叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 10 个章节

1. 大城市里的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins In A Great City) 000001

2. 大城市里的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins In A Great City) 000002

3. 大城市里的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins In A Great City) 000003

4. 大城市里的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins In A Great City) 000004

5. 大城市里的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins In A Great City) 000005

6. 大城市里的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins In A Great City) 000006

7. 大城市里的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins In A Great City) 000007

8. 大城市里的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins In A Great City) 000008

9. 大城市里的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins In A Great City) 000009

10. 大城市里的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins In A Great City) 000010

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

大城市里的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins in a Great City)
第1/10页

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz]
The **Bobbsey** **Twins**
这 鲍勃西 双胞胎

鲍勃西双胞胎

[ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti]
in **a** **Great** **City**
在 一个 伟大的 城市

在一个大城市

[baɪ]
BY
经过

经过

['lɔːrə] [liː] [həʊp]
LAURA **LEE** **HOPE**
劳拉 李 希望

劳拉·李·霍普

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] , "
AUTHOR **OF** **"** **THE** **BOBBSEY** **TWINS** **,** **"**
作者 的 " 这 鲍勃西 双胞胎 , "

《鲍勃西双胞胎》的作者

" [ðə; ði] ['bʌni] [braʊn] ['sɪəriːz] , "
" **THE** **BUNNY** **BROWN** **SERIES** **,** **"**
" 这 兔子 棕色的 系列 , "

《邦尼·布朗系列》

" [ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [g'ɜːlz] ['sɪəriːz] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" **THE** **OUTDOOR** **GIRLS** **SERIES** **,** **"** **ETC** **.**
" 这 户外的 女孩们 系列 , " ETC .

“户外女孩系列”等等。

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[njuː] [jɔːk]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp]
GROSSET **&** **DUNLAP**
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃəz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [stɔː(r)] [kæmp] .

THE	CHILDREN	WERE	DELIGHTED	WITH	THE	STORE	CAMP	.
这	孩子们	是	高兴极了	和	这	店铺	营	.

孩子们对这个商店营地非常满意。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] .

The	Bobbsey	Twins	in	a	Great	City	.
这	鲍勃西	双胞胎	在	一个	伟大的	城市	.

大城市里的鲍勃西双胞胎。

['frʌntɪspiːs] — [peɪdʒ] -

Frontispiece	—	Page	165
卷首插图	—	页	-

卷首插图——第165页

[bʊks] [baɪ] ['lɔːrə] [liː] [həʊp]

BOOKS	BY	LAURA	LEE	HOPE
图书	经过	劳拉	李	希望

劳拉·李·霍普的作品

12mo .

12mo	.
12mo	.

12个月

[klɒθ] .

Cloth	.
布	.

布。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

[praɪs] , [pə(r)] ['vɒljuːm] ,

Price	,	per	volume	,
价格	,	每	体积	,

单价（单位体积）

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ['sɪəriːz]

THE	BOBBSEY	TWINS	SERIES
这	鲍勃西	双胞胎	系列

鲍勃西双胞胎系列

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz]

THE	BOBBSEY	TWINS
这	鲍勃西	双胞胎

鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri]

THE	BOBBSEY	TWINS	IN	THE	COUNTRY
这	鲍勃西	双胞胎	在	这	国家

鲍勃西双胞胎在乡下

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)]

THE	BOBBSEY	TWINS	AT	THE	SEASHORE
这	鲍勃西	双胞胎	在	这	海滨

海边的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [skuːl]

THE	BOBBSEY	TWINS	AT	SCHOOL
这	鲍勃西	双胞胎	在	学校

鲍勃西双胞胎在学校

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [snəʊ] [lɒdʒ]

THE	BOBBSEY	TWINS	AT	SNOW	LODGE
这	鲍勃西	双胞胎	在	雪	小屋

雪屋里的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɒn] [ə; eɪ] ['haʊsbəʊt]

THE	BOBBSEY	TWINS	ON	A	HOUSEBOAT
这	鲍勃西	双胞胎	在	一个	船屋

鲍勃西双胞胎在船屋上

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] ['medəʊ] [brʊk]

THE	BOBBSEY	TWINS	AT	MEADOW	BROOK
这	鲍勃西	双胞胎	在	草地	溪

博布西双胞胎在梅多布鲁克

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [həʊm]

THE	BOBBSEY	TWINS	AT	HOME
这	鲍勃西	双胞胎	在	家

鲍勃西双胞胎在家

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti]

THE	BOBBSEY	TWINS	IN	A	GREAT	CITY
这	鲍勃西	双胞胎	在	一个	伟大的	城市

大城市里的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɒn] ['bluːbəri] ['aɪlənd]

THE	BOBBSEY	TWINS	ON	BLUEBERRY	ISLAND
这	鲍勃西	双胞胎	在	蓝莓	岛

蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bʌni] [braʊn] ['sɪəriːz]

THE	BUNNY	BROWN	SERIES
这	兔子	棕色的	系列

邦尼·布朗系列

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [suː]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉

邦尼·布朗和他的妹妹苏

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [suː] [ɒn] ['græn,pɑːz] [fɑːm]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	ON	GRANDPA'S	FARM
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	爷爷的	农场

邦尼·布朗和他的妹妹苏在爷爷的农场

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [suː] ['pleɪɪŋ] ['sɜːkəs]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	PLAYING	CIRCUS
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	玩耍	马戏团

邦尼·布朗和他的妹妹苏在玩马戏

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [suː] [æt; ət] [ɑːnt] [luːz] ['sɪti] [həʊm]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	AT	AUNT	LU'S	CITY	HOME
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	阿姨	卢氏	城市	家

邦尼·布朗和他的妹妹苏在露姨妈的城市之家

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [suː] [æt; ət] [kæmp] [rest] - [ə; eɪ] - [waɪl]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	AT	CAMP	REST	-	A	-	WHILE
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	营	休息	-	一个	-	尽管

邦尼·布朗和他的妹妹苏在休息营

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [suː] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [wʊdz]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	IN	THE	BIG	WOODS
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	这	大的	树林

邦尼·布朗和他的妹妹苏在大森林里

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[suː]	[ɒn]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**ON**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在

邦尼·布朗和他的妹妹苏

[æn; ən]	['ɔːtəʊ]	[tʊə(r)]
AN	**AUTO**	**TOUR**
一个	汽车	旅游

自驾游

[ðə; ði]	['aʊtdɔː(r)]	[gˈɜːlz]	['sɪəriːz]
THE	**OUTDOOR**	**GIRLS**	**SERIES**
这	户外的	女孩们	系列

户外女孩系列

[ðə; ði]	['aʊtdɔː(r)]	[gˈɜːlz]	[ɒv; əv]	['diːpˌdeɪl]
THE	**OUTDOOR**	**GIRLS**	**OF**	**DEEPDALE**
这	户外的	女孩们	的	迪普戴尔

迪普戴尔的户外女孩们

[ðə; ði]	['aʊtdɔː(r)]	[gˈɜːlz]	[æt; ət]	['reɪnbəʊ]	[leɪk]
THE	**OUTDOOR**	**GIRLS**	**AT**	**RAINBOW**	**LAKE**
这	户外的	女孩们	在	彩虹	湖

彩虹湖的户外女孩们

[ðə; ði]	['aʊtdɔː(r)]	[gˈɜːlz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['məʊtə(r)]	[kɑː(r)]
THE	**OUTDOOR**	**GIRLS**	**IN**	**A**	**MOTOR**	**CAR**
这	户外的	女孩们	在	一个	发动机	车

户外女孩们在汽车里

[ðə; ði]	['aʊtdɔː(r)]	[gˈɜːlz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['wɪntə(r)]	[kæmp]
THE	**OUTDOOR**	**GIRLS**	**IN**	**A**	**WINTER**	**CAMP**
这	户外的	女孩们	在	一个	冬天	营

户外女孩们的冬季夏令营

[ðə; ði]	['aʊtdɔː(r)]	[gˈɜːlz]	[ɪn]	['flɒrɪdə]
THE	**OUTDOOR**	**GIRLS**	**IN**	**FLORIDA**
这	户外的	女孩们	在	佛罗里达

佛罗里达的户外女孩

[ðə; ði]	['aʊtdɔː(r)]	[gˈɜːlz]	[æt; ət]	['əʊʃ(ə)n]	[vjuː]
THE	**OUTDOOR**	**GIRLS**	**AT**	**OCEAN**	**VIEW**
这	户外的	女孩们	在	海洋	看法

海景户外女孩

[ðə; ði]	['aʊtdɔː(r)]	[gˈɜːlz]	[ɒn]	[paɪn]	['aɪlənd]
THE	**OUTDOOR**	**GIRLS**	**ON**	**PINE**	**ISLAND**
这	户外的	女孩们	在	松树	岛

松岛上的户外女孩

['grɑːsɪt]	&	['dʌnˌlæp]	,	['pʌblɪʃəz]	,	[njuː]	[jɔːk]	.
GROSSET	**&**	**DUNLAP**	**,**	**PUBLISHERS**	**,**	**NEW**	**YORK**	**.**
套	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克	.

纽约 GROSSET & DUNLAP 出版社。

['kɒpiraɪt]	,	-	,	[baɪ]	['grɑːsɪt]	&	['dʌnˌlæp]	.
COPYRIGHT	**,**	**1917**	**,**	**BY**	**GROSSET**	**&**	**DUNLAP**	**.**
版权	,	-	,	经过	套	&	邓拉普	.

版权所有，1917 年，GROSSET & DUNLAP。

[ðə; ði]	['bɑːbsiː]	[twɪnz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['sɪti]
THE	**BOBBSEY**	**TWINS**	**IN**	**A**	**GREAT**	**CITY**
这	鲍勃西	双胞胎	在	一个	伟大的	城市

大城市里的鲍勃西双胞胎

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]
CHAPTER **PAGE**
章 页

章节页

[ai] . [ðə; ði] [aɪs] - [bəʊt] [wʌn]
I **.** **THE** **ICE** **-** **BOAT** **1**
我 . 这 冰 - 船 1

一、冰船 1

[ˌaɪ 'aɪ] .
II **.**
二 .

二、

['bɪldɪŋ] [ðə; ði] '' [bɜːd] '' -
BUILDING **THE** **''** **BIRD** **''** **13**
建筑 这 '' 鸟 '' -

建造“鸟”13

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

[ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] -
A **RUNAWAY** **28**
一个 逃跑 -

逃亡者 28

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ðə; ði] [əʊld] ['wʊdˌtʃɒpə(r)] -
THE **OLD** **WOODCHOPPER** **36**
这 老的 伐木工 -

老伐木工 36

[viː] . ['glɔːriəs] [njuːz] . -
V **.** **GLORIOUS** **NEWS** **.** **46**
V . 辉煌 消息 . -

V. 辉煌的消息。46

['sɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ɒn] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] -
ON **TO** **NEW** **YORK** **59**
在 到 新的 约克 -

前往纽约 59

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

[ɒn] [ðə; ði] [ɪk'spres] [treɪn] -
ON THE EXPRESS TRAIN 68
在 这 表达 火车 -

在68号特快列车上

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[ə; eɪ] [lɒŋ] [raɪd] -
A LONG RIDE 80
一个 长的 骑 -

漫漫长路 80

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

[ɪn] [ðə; ði] [stɔː(r)] -
IN THE STORE 90
在 这 店铺 -

店内 90

[eks] . [lɒst] [ˌʌndə'graʊnd] -
X . LOST UNDERGROUND 104
X . 丢失的 地下 -

X. 失落的地下世界 104

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . ['fredi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɜːt(ə)l] -
XI . FREDDIE AND THE TURTLE 116
十一 . 弗雷迪 和 这 龟 -

十一、弗雷迪和乌龟 116

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[ɪn] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] -
IN THE THEATRE 127
在 这 剧院 -

剧院 127

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[ðə; ði] " ['reskjuː] " [ɒv; əv] ['fredi] -
THE " RESCUE " OF FREDDIE 137
这 " 救援 " 的 弗雷迪 -

弗雷迪137号的“营救”

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV .
十四 .

十四、

[ðə; ði] [stɔː(r)] [kæmp] -
THE STORE CAMP 153
这 店铺 营 -

商店营地 153

['ɛksˈviː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[sæd] [njuːz] -
SAD **NEWS** **161**
伤心 消息 -

令人悲伤的消息 161

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[ðə; ði] [bɪg] ['elɪfənt] -
THE **BIG** **ELEPHANT** **170**
这 大的 大象 -

大象 170

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

[kɔːld] [həʊm] -
CALLED **HOME** **181**
称为 家 -

名为“家”181

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

[ə; eɪ] [kwɪə(r)] [raɪd] -
A **QUEER** **RIDE** **191**
一个 酷儿 骑 -

奇异之旅 191

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

[ðə; ði] [gəʊt] -
THE **GOAT** **202**
这 山羊 -

山羊 202

['eks 'eks] . ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ['kɒmz] [bæk] -
XX **.** **MR** **.** **BOBBSEY** **COMES** **BACK** **214**
xx . 先生 . 鲍勃西 来 后退 -

XX. 鲍勃西先生回归 214

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXI **.**
二十一 .

二十一世纪

['ʌŋk(ə)l] [dʒæks] ['riːəl] [neɪm] -
UNCLE **JACK'S** **REAL** **NAME** **225**
叔叔 杰克的 真实的 姓名 -

杰克叔叔的真名 225

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

XXII	.
二十二	.

二十二、

[ˌriːjuːˈnaɪtɪd] -

REUNITED	233
重聚	-

重聚 233

[ðə; ði] [ˈbɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈsɪti]

THE	BOBBSEY	TWINS	IN	A	GREAT	CITY
这	鲍勃西	双胞胎	在	一个	伟大的	城市

大城市里的鲍勃西双胞胎

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[ðə; ði] [aɪs] - [bəʊt]

THE	ICE	-	BOAT
这	冰	-	船

冰船

" [əʊ] , [ðeə(r)] [ˈkɒmz] [maɪ] [skeɪt] [ɒf] [əˈgen] !

"	Oh	,	there	comes	my	skate	off	again	!
"	哦	,	那里	来	我的	滑冰	离开	再次	!

“哦，我的冰鞋又掉了！”

[ˈfredi] , [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɒt] [ˈeni] [peɪst] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ˈpɒkɪt] ? "

Freddie	,	have	you	got	any	paste	in	your	pocket	?	"
弗雷迪	,	有	你	得到	任何	粘贴	在	你的	口袋	?	"

弗雷迪，你口袋里有浆糊吗?

" [peɪst] , [ˈflɒsi] !

"	Paste	,	Flossie	!
"	粘贴	,	弗洛西	!

“粘贴，弗洛西！”

[wɒt] [gʊd] [wʊd] [peɪst] [biː; bi] [tuː; tə] [ˈfɑːs(ə)n] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [skeɪt] ? "

What	good	would	paste	be	to	fasten	on	your	skate	?	"
什么	好的	会	粘贴	是	到	系	在	你的	滑冰	?	"

用胶水粘在冰鞋上有什么用呢?

" [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [duː; də] [sʌm; səm] [gʊd] .

"	I	don't	know	,	but	it	might	do	some	good	.
"	我	不	知道	,	但	它	可能	做	一些	好的	.

我不知道，但也许会有一些好处。

[aɪ] [kænt] [meɪk] [ðə; ði] [stræp] [həʊld] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒn] [ˈeni] [mɔː(r)] ,

I	can't	make	the	strap	hold	it	on	any	more	,
我	不能	制作	这	带子	抓住	它	在	任何	更多的	,

肩带再也固定不住它了。

" [ænd; ənd] [ə; eɪ] [plʌmp] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːl] [ʃʊk] [bæk] [hɜː(r); hə(r)] [ˈflæksn] , [ˈkɜːlɪŋ] [heə(r)] ,

"	and	a	plump	little	girl	shook	back	her	flaxen	,	curling	hair	,
"	和	一个	丰满	小的	女孩	摇晃	后退	她	亚麻色	,	冰壶	头发	,

一个胖乎乎的小女孩甩了甩她亚麻色的卷发，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [slɪpt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)][kæp][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)]

which	had	slipped	from	under	her	cap	and	was	blowing	into	her
哪个	有	滑倒了	从	在下面	她	帽	和	曾是	吹	进入	她

[aɪz] ,

eyes	,
眼睛	,

那东西从她的帽子底下滑了出来，吹进了她的眼睛里。

[sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ][lɒg][nɪə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['frəʊz(ə)n] [leɪk] [ænd; ənd] [lʊkt] ['sɒrəʊfəli]

sat	down	on	a	log	near	the	shore	of	the	frozen	lake	and	looked	sorrowfully
卫星	向下	在	一个	日志	靠近	这	支撑	的	这	冷冻	湖	和	看起来	悲伤地

[æt; ət][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [skeɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['luːs(ə)nd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ʃuː] .

at	the	shining	skate	which	had	become	loosened	from	her	shoe	.
在	这	灼灼	滑冰	哪个	有	变得	松动	从	她	鞋	.

她坐在冰冻湖岸边的一根圆木上，悲伤地看着那只从鞋子上松脱的闪亮冰鞋。

" [kʌm] [ɒn] , ['flɒsi] ! " [kɔːld] [ðə; ði][smɔːl] , [plʌmp] [bɔɪ] , [dʒʌst] [ə'baʊt] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

"	Come	on	,	Flossie	!	"	called	the	small	,	plump	boy	,	just	about	the	size	of	his
"	来	在	,	弗洛西	!	"	称为	这	小的	,	丰满	男生	,	只是	关于	这	尺寸	的	他的

['sɪstə(r)] ,

sister	,
姐姐	,

“快点，弗洛西！”那个矮胖的小男孩喊道，他个头和他妹妹差不多。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv] [laɪt] [heə(r)][ænd; ənd] [bluː] [aɪz] .

and	with	her	same	kind	of	light	hair	and	blue	eyes	.
和	和	她	相同的	种类	的	光	头发	和	蓝色的	眼睛	.

她也有着同样的浅色头发和蓝色眼睛。

" [ðeə(r)] [gəʊ] [bɜːt] , [næn][ænd; ənd] ['tɒmi] [tɒd] - [weɪ] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

"	There	go	Bert	,	Nan	and	Tommy	Todd	'	way	ahead	of	us	.
"	那里	去	伯特	,	楠	和	汤米	托德	-	方式	前方	的	我们	.

“伯特、南和汤米·托德走在我们前面了。”

[wiːl; wil]['nevə(r)] [kætʃ] [ʌp][tuː; tə] - [ɪm] [ɪf] [juː; jʊ][sɪt][hɪə(r)] .

We'll	never	catch	up	to	'	em	if	you	sit	here	.
出色地	绝不	抓住	向上	到	-	呃	如果	你	坐	这里	.

如果你坐在这里，我们永远也追不上他们。

[kʌm] [ɒn] ! "

Come	on	!	"
来	在	!	"

快点！ ”

" [aɪ] [kænt] [help] ['sɪtɪŋ] [hɪə(r)] , ['fredi] ['bɑːbsiː] !

"	I	can't	help	sitting	here	,	Freddie	Bobbsey	!
"	我	不能	帮助	坐着	这里	,	弗雷迪	鲍勃西	!

“我没办法坐在这里，弗雷迪·鲍勃西！”

[haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [skeɪt] [ɒn]['əʊnli][wʌn] [skeɪt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

How	am	I	going	to	skate	on	only	one	skate	?	"	asked	the	little	girl	.
如何	是	我	去	到	滑冰	在	仅有的	一	滑冰	?	"	问	这	小的	女孩	.

“我只有一只冰鞋，怎么滑冰呢？”小女孩问道。

" [pʊt] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [kʌm] [ə'lɒŋ] . "

"	Put	on	the	other	,	and	come	along	.	"
"	放	在	这	其他	,	和	来	沿着	.	"

“换上另一只，跟我来。”

" [aɪ][hæv; həv][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɒn] , [lɒts][ɒv; əv][taɪmz] ,

"	I	have	put	it	on	,	lots	of	times	,
"	我	有	放	它	在	,	很多	的	时代	,

“我穿过很多次了，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] ['kɒmz] [ɒf] ['evri] [taɪm] [ai] [skeɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] .

but	it	comes	off	every	time	I	skate	a	little	bit	.
但	它	来	离开	每一个	时间	我	滑冰	一个	小的	少量	.

但每次我滑冰一小会儿它就掉了。

[ðæts] [waɪ] [ai] [wɒnt] [sʌm; səm] [peɪst] .

That's	why	I	want	some	paste	.
那就是	为什么	我	想	一些	粘贴	.

所以我才需要一些浆糊。

['meɪbi] [ai][kʊd; kəd] [peɪst] [ðə; ði][stræp][fɑːst] [ə'raʊnd] [maɪ] [ʃuː] . "

Maybe	I	could	paste	the	strap	fast	around	my	shoe	.	"
或许	我	可以	粘贴	这	带子	快速地	大约	我的	鞋	.	"

或许我可以把鞋带牢牢地粘在鞋子上。

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][kʊd; kəd] , ['flɒsi] , " [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [smɔːl] ,

"	I	don't	believe	you	could	,	Flossie	,	"	and	this	time	the	small	,
"	我	不	相信	你	可以	,	弗洛西	,	"	和	这	时间	这	小的	,

“我不相信你能做到，弗洛西，”这一次，小小的，

[plʌmp] [bɔɪ] [stɒpt] ['skeɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [rɪŋ] — " ['graɪndɪŋ] [ðə; ði][bɑː(r)] ,

plump	boy	stopped	skating	around	in	a	ring	—	"	grinding	the	bar	,
丰满	男生	停止	溜冰	大约	在	一个	戒指	—	"	研磨	这	酒吧	,

胖男孩停止在圆环里滑冰——“在吧台上磨蹭，

" [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] — [ænd; ənd][glaidid] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ['siːtɪd] [ɒn][ðə; ði][lɒg] .

"	as	it	is	called	—	and	glided	toward	his	sister	seated	on	the	log	.
"	作为	它	是	称为	—	和	滑翔	朝向	他的	姐姐	坐着	在	这	日志	.

“正如它所称呼的那样——”然后滑向坐在圆木上的妹妹。

" ['enihaʊ] , [ai] ['hævnt] ['eni] [peɪst] .

"	Anyhow	,	I	haven't	any	paste	.
"	无论如何	,	我	还没有	任何	粘贴	.

总之，我没有浆糊。

[wɒt] [meɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ai][hæd; həd] ? "

What	made	you	think	I	had	?	"
什么	制成	你	思考	我	有	?	"

你凭什么认为我有?

" [əʊ] , [juː; jʊ] ['kæri] [səʊ] [mʌtʃ] [stʌf] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [p'ɒkɪts] [ai] [θɔːt] ['meɪbi] [jʊd] [hæv; həv] [peɪst] .

"	Oh	,	you	carry	so	much	stuff	in	your	pockets	I	thought	maybe	you'd	have	paste	.
"	哦	,	你	携带	所以	很多	东西	在	你的	口袋	我	想法	或许	你会	有	粘贴	.

"

"

"

“哦，你口袋里装了这么多东西，我还以为你会带浆糊呢。”

" [ai] [mait] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmə(r)] , ['flɒsi] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [kaɪts] [wɪð] [bɜːt] .

"	I	might	if	it	was	summer	,	Flossie	,	and	I	was	making	kites	with	Bert	.
"	我	可能	如果	它	曾是	夏天	,	弗洛西	,	和	我	曾是	制作	风筝	和	伯特	.

“如果是夏天的话，弗洛西，我可能会和伯特一起做风筝。”

[bʌt; bət][ai] ['hævnt] ['eni] [peɪst] [naʊ] . "

But	I	haven't	any	paste	now	.	"
但	我	还没有	任何	粘贴	现在	.	"

但我现在没有面糊了。

" [ðen] [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt][ə; eɪ]['pəʊstɪdʒ] [stæmp] ? "

"	Then	have	you	got	a	postage	stamp	?	"
"	然后	有	你	得到	一个	邮资	邮票	?	"

“那你有邮票吗？”

" [ə; eɪ]['pəʊstɪdʒ] [stæmp] ?
" A postage stamp ?
" 一个 邮资 邮票 ?

“一枚邮票？”

[ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] !
Of course not !
的 课程 不是 !

当然不是!

[wɒt] [gʊd] [wʊd] [ə; eɪ]['pəʊstɪdʒ] [stæmp] [biː; bi] [tuː; tə]['fɑːs(ə)n] [jɔː(r); jə(r)] [skeɪt] [stræp] ? "
What good would a postage stamp be to fasten your skate strap ? "
什么 好的 会 一个 邮资 邮票 是 到 系 你的 滑冰 带子 ? "

用邮票来系滑板带有什么用呢?

" [wel] , [ə; eɪ]['pəʊstɪdʒ] [stæmp] [hæz; həz] [peɪst] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] , ['hæznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Well , a postage stamp has paste on it , hasn't it ?
" 出色地 , 一个 邮资 邮票 有 粘贴 在 它 , 还没有 它 ?

“嗯，邮票上不是有胶水吗？”

['enihaʊ] , [ɪts] ['stɪki] , - [kɔːz] [aɪ] [gɒt] [sʌm; səm] [ɒn] [maɪ] [tʌŋ] [wʌns] ,
Anyhow , it's sticky , ' cause I got some on my tongue once ,
无论如何 , 它是 黏 , - 原因 我 得到 一些 在 我的 舌头 一次 ,

总之，它很黏，因为我舌头上沾了一些。

[ænd; ənd] [aɪ] [dʒʌst] [nəʊ] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] ['əʊnli] ['fɑːs(ə)n] [daʊn] [ðə; ðɪ] [end] [ɒv; əv] [ðɪs] [skeɪt] [stræp] ,
and I just know if I could only fasten down the end of this skate strap ,
和 我 只是 知道 如果 我 可以 仅有的 系 向下 这 结尾 的 这 滑冰 带子 ,

我知道，如果我能把这条滑板带的末端系好就好了。

[tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] ['flɔpɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['bʌk(ə)l] , [aɪ'd] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] .
to keep it from flopping up , and coming out of the buckle , I'd be all right .
到 保持 它 从 扑腾 向上 , 和 未来 出去 的 这 扣上 , ID 是 全部 正确的 .

只要不让它翻起来，不让它从扣环里滑出来，我就没事了。

[ɪts] [ðə; ðɪ] ['flɔpɪŋ] [end] [ðæt] ['kɒmz] [luːs] . "
It's the flopping end that comes loose . "
它是 这 扑腾 结尾 那 来 松动的 . "

是松动的那一端容易脱落。

" [wel] , [puː] !
" Well , pooh !
" 出色地 , 呸 !

“呸！”

[ə; eɪ]['pəʊstɪdʒ] [stæmp] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['eni] [gʊd] ! " [kraɪd] ['fredi] .
a postage stamp wouldn't be any good ! " cried Freddie .
一个 邮资 邮票 不会 是 任何 好的 ! " 哭 弗雷迪 .

“邮票可不行！”弗雷迪喊道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [dɪd] [stɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [lɑːst] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [θriː] [strəʊks] .
" If you did stick it on it wouldn't last more than three strokes .
" 如果 你 做过 戳 它 在 它 不会 最后的 更多的 比 三 笔画 .

“就算你把它粘上去，也撑不过三次。”

[ə; eɪ]['pəʊstɪdʒ] [stæmp] [ˌwʊdnt] [gəʊ] [fɑː(r)] [æt; ət] [ɔːl] ! "
A postage stamp wouldn't go far at all ! "
一个 邮资 邮票 不会 去 远的 在 全部 ! "

一张邮票根本不够用!

" [sʌm; səm] ['pəʊstɪdʒ] [stæmps] [duː; də] ! " [ɪk'skleɪmd] ['flɒsi] .
" Some postage stamps do ! " exclaimed Flossie .
" 一些 邮资 邮票 做 ! " 惊呼 弗洛西 .

“有些邮票确实如此！”弗洛西惊呼道。

" ['mʌðə(r)] [gɒt] [wʌn] [ɒn] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [stʌk] [ɪt'self] [ɒn] [hɑːf] -
" Mother got one on a letter the other day and it had stuck itself on half -
" 母亲 得到 一 在 一个 信 这 其他 天 和 它 有 卡住 本身 在 一半 -
[weɪ] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] — [ʃiː; ʃɪ] [təʊld] [ˌem 'iː] [səʊ] .
way round the world — she told me so .
方式 圆形的 这 世界 — 她 讲述 我 所以 .

“妈妈前几天在一封信上收到了一张，它竟然粘在了地球另一端——她告诉我的。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [stæmp] [stɪks] [hɑːf] - [weɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [stɪk]
And if a stamp sticks half - way around the world I should think it would stick
和 如果 一个 邮票 棍子 一半 - 方式 大约 这 世界 我 应该 思考 它 会 戳
[waɪl] [aɪ] [skeɪt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] . "
while I skated down to the end of the lake . "
尽管 我 滑冰 向下 到 这 结尾 的 这 湖 . "

如果一枚邮票能环游半个世界，我想它应该也能在我滑冰到湖边尽头的时候粘住吧。”

" [hʌ] !
" Huh !
" 嗯 !

“哈！

[ðæts] ['dɪfrənt] !
That's different !
那就是 不同的 !

那可不一样！

" [hɑːf] [grʌnt] ['fredi] , [fɔː(r); fə(r)] , [dʒʌst] [ðen] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['stuːpɪŋ] ['əʊvə(r)] ['taɪtnɪŋ] [wʌn]
" half grunted Freddie , for , just then , he was stooping over tightening one
" 一半 哼哼 弗雷迪 , 为了 , 只是 然后 , 他 曾是 弯腰 超过 收紧 一
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [stræps] .
of his straps .
的 他的 肩带 .

“弗雷迪哼了一声，因为就在这时，他正弯腰收紧他的一根肩带。”

" ['enihaʊ] , [aɪ] ['hævnt] [gɒt] [ə; eɪ] [stæmp] . "
" Anyhow , I haven't got a stamp . "
" 无论如何 , 我 还没有 得到 一个 邮票 . "

“反正我没有邮票。”

" [wel] , ['meɪbi] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [fɪks] [maɪ] [skeɪt] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [kʌm] [ɒf] , " [sə'dʒestid] ['flɒsi]
" Well , maybe you could fix my skate so it wouldn't come off , " suggested Flossie
" 出色地 , 或许 你 可以 使固定 我的 滑冰 所以 它 不会 来 离开 , " 建议 弗洛西
.
:
.

“或许你可以帮我修好冰鞋，让它不会脱落，”弗洛西建议道。

" [aɪv] [traɪd] [ænd; ənd] [traɪd] , [bʌt; bət] [aɪ] [kænt] , [ænd; ənd] [aɪ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] [ɔːl] [ə'ləʊn] .
" I've tried and tried , but I can't , and I don't want to stay here all alone .
" 我已经 尝试 和 尝试 , 但 我 不能 , 和 我 不 想 到 停留 这里 全部 独自的 .
"
"
"

“我试了很多次，但我做不到，我也不想一个人留在这里。”

" [waɪ] ['flɒsi] ['bɑːbsiː] !
" Why Flossie Bobbsey !
" 为什么 弗洛西 鲍勃西 !

“为什么是弗洛西·鲍勃西！”

[aɪm] [wɪð] [juː; jʊ] ! "
I'm with you ! "
我是 和 你 ! "

我和你在一起！ ”

" [aɪ] [nəʊ] , [bʌt; bət][næn][ænd; ənd] [bɜːt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'weɪ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ðiː]['ʌðə(r)] [end] ,
" I know , but Nan and Bert are away down at the other end ,
" 我 知道 , 但 楠 和 伯特 是 离开 向下 在 这 其他 结尾 ,

我知道，但是楠和伯特在另一边呢。

[wɪð] ['tɒmi] [tɒd] , [ænd; ənd] [bɜːt] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [baɪ] [hɒt] ['tʃɔkəlɪts] .
with Tommy Todd , and Bert is going to buy hot chocolates .
和 汤米 托德 , 和 伯特 是 去 到 买 热的 巧克力 .

和汤米·托德在一起，伯特要去买热巧克力。

[aɪ] [nəʊ] [hiː; hi][ɪz] , - [kɔːz] [hiː; hi] [sed] [səʊ] .
I know he is , ' cause he said so .
我 知道 他 是 , - 原因 他 说 所以 .

我知道他是，因为他亲口承认的。

[aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [mɪs] [ðem; ðəm] . "
I don't want to miss them . "
我 不 想 到 错过 他们 . "

我不想错过他们。

" [ˌem 'iː]['naɪðə(r)] !
" Me neither !
" 我 两者都不 !

“我也不!

[weɪt] [ænd; ənd] [aɪl] [siː] [ɪf] [aɪ] [kænt] [fɪks] [jɔː(r); jə(r)] [skeɪt] , ['flɒsi] .
Wait and I'll see if I can't fix your skate , Flossie .
等待 和 患病的 看 如果 我 不能 使固定 你的 滑冰 , 弗洛西 .

等等，我看看能不能修好你的溜冰鞋，弗洛西。

" ['fredi] [wɒz; wəz] [smɔːl] — [hiː; hi][ænd; ənd] ['flɒsi] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðiː][smɔːlə(r)][peə(r)][ɒv; əv] ['bɑːbsiː]
" Freddie was small — he and Flossie were the smaller pair of Bobbsey
" 弗雷迪 曾是 小的 — 他 和 弗洛西 是 这 较小的 一对 的 鲍勃西
[twɪnz] — [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stɜːdi] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] ,
twins — but he was a sturdy little chap ,
双胞胎 — 但 他 曾是 一个 结实的 小的 小伙子 ,

“弗雷迪个子很小——他和弗洛西是鲍勃西双胞胎中个子较小的那对——但他是个结实的小家伙。”

[ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] ,
and living out of doors ,
和 活的 出去 的 门 ,

以及户外生活，

[ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [geɪmz] [wɪð] [hɪz; ɪz]['əʊldə] ['brʌðə(r)] [bɜːt] [hæd; həd] [tɔːt] ['fredi] [haʊ] [tuː; tə]
and playing games with his older brother Bert had taught Freddie how to
和 玩耍 游戏 和 他的 老 兄弟 伯特 有 教授 弗雷迪 如何 到
[duː; də] ['meni] [θɪŋz] .
do many things .
做 许多 事物 .

和哥哥伯特一起玩游戏教会了弗雷迪很多东西。

[hiː; hi] [pʊt] [flɔsiːz] [skeɪt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ʃuː] , ['taɪt(ə)nd] [ðə; ði] [stræp] ,

He	put	Flossie's	skate	on	her	shoe	,	tightened	the	strap	,
他	放	弗洛西的	滑冰	在	她	鞋	,	收紧	这	带子	,

他把弗洛西的溜冰鞋套在她的鞋上，系紧了鞋带。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] ['taɪtə] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [sʌm; səm] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [wʊd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði]

and	then	made	it	still	tighter	by	putting	some	pieces	of	wood	under	the
和	然后	制成	它	仍然	更紧	经过	推杆	一些	件	的	木头	在下面	这

['leðə(r)] [luːp] .

leather	loop	.
皮革	环形	.

然后，他在皮环下面垫了一些木头，使它更紧一些。

" [ðeə(r)] ! " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] ,

"	There	!	"	he	exclaimed	,	as	he	stood	up	,
"	那里	!	"	他	惊呼	,	作为	他	站立	向上	,

“找到了！”他站起身来，大声说道。

['hævɪŋ] [biːn] ['niːlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] .

having	been	kneeling	in	the	snow	on	the	edge	of	the	lake	.
拥有	到过	跪着	在	这	雪	在	这	边缘	的	这	湖	.

他跪在湖边的雪地里。

" [aɪ] [ges] [ðæt] [wɪl] [həʊld] , ['flɒsi] .

"	I	guess	that	will	hold	,	Flossie	.
"	我	猜测	那	将要	抓住	,	弗洛西	.

我想这应该没问题，弗洛西。

[naʊ] [kʌm] [ɒn] , [ænd; ənd] [wiːl; wil] [siː] [haʊ] [fɑːst] [wiː; wi] [kæn; kən] [skeɪt] .

Now	come	on	,	and	we'll	see	how	fast	we	can	skate	.
现在	来	在	,	和	出色地	看	如何	快速地	我们	能	滑冰	.

来吧，我们看看我们滑冰的速度能有多快。

" [tə'geðə(r)] [ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstə(r)] ['stɑːtɪd] [ɒf] .

"	Together	the	brother	and	sister	started	off	.
"	一起	这	兄弟	和	姐姐	开始	离开	.

兄妹俩一起开始了旅程。

[ðɪs] [taɪm] [flɔsiːz] [skeɪt] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] ,

This	time	Flossie's	skate	seemed	to	be	all	right	,
这	时间	弗洛西的	滑冰	似乎	到	是	全部	正确的	,

这次弗洛西的滑冰鞋似乎没问题了。

[niːd] ['naɪðə(r)] [peɪst] [nɔː(r)] [ə; eɪ] ['pəʊstɪdʒ] [stæmp] [tuː; tə] [həʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] ,

needing	neither	paste	nor	a	postage	stamp	to	hold	it	on	,
需要	两者都不	粘贴	也不	一个	邮资	邮票	到	抓住	它	在	,

既不需要胶水也不需要邮票就能固定住。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] [twɪnz] [hæd; həd] [kɔːt] [ʌp] [tuː; tə] [bɜːt] [ænd; ənd] [næn] ,

and	in	a	little	while	the	smaller	twins	had	caught	up	to	Bert	and	Nan	,
和	在	一个	小的	尽管	这	较小的	双胞胎	有	捕捉	向上	到	伯特	和	楠	,

没过多久，那对小一点的双胞胎就追上了伯特和南。

[ðeə(r)] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstə(r)] , [huː] , [wɪð] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['neɪbə(r)] , [nemd] ['tɒmi] [tɒd] ,

their	brother	and	sister	,	who	,	with	a	boy	neighbor	,	named	Tommy	Todd	,
他们的	兄弟	和	姐姐	,	WHO	,	和	一个	男生	邻居	,	命名	汤米	托德	,

他们的兄弟姐妹，以及邻居男孩汤米·托德，

[hæd; həd] [sləu] [ʌp] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

had	slowed	up	to	wait	for	them	.
有	减速	向上	到	等待	为了	他们	.

他放慢速度等他们。

" [wɒt] [kept] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [næn] .

"	What	kept	you	?	"	asked	Nan	.
"	什么	保留	你	?	"	问	楠	.

“你为什么耽搁了？”楠问道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [traɪ] [tuː; tə] [duː; də] [sʌm; səm] ['fænsi] ['skeɪtɪŋ] , ['flɒsi] ? "

"	Did	you	try	to	do	some	fancy	skating	,	Flossie	?	"
"	做过	你	尝试	到	做	一些	想要	溜冰	,	弗洛西	?	"

“弗洛西，你试过表演花式滑冰吗？”

" [aɪ] [ges] ['fredi] [stɒpt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn] [ðə; ðɪ] [aɪs] [weə(r)] [hiː; hi]

"	I	guess	Freddie	stopped	to	see	if	there	wasn't	a	crack	in	the	ice	where	he
"	我	猜测	弗雷迪	停止	到	看	如果	那里	不是	一个	裂缝	在	这	冰	在哪里	他

[kʊd; kəd] [get] [sʌm; səm] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [pleɪ] ['faɪəmən] ,

could	get	some	water	to	play	fireman	,
可以	得到	一些	水	到	玩	消防队员	,

“我猜弗雷迪停下来是想看看冰面上有没有裂缝可以让他取些水来玩消防员的游戏。”

" [riˈmɑːk] [bɜːt] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [smɔːl] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [ðɪs]

"	remarked	Bert	with	a	smile	,	for	his	small	brother	was	very	fond	of	this
"	评论	伯特	和	一个	微笑	,	为了	他的	小的	兄弟	曾是	非常	喜爱	的	这

[geɪm] ,

game	,
游戏	,

“伯特笑着说道，因为他的弟弟非常喜欢这个游戏。”

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [best] - [laɪkt] [tɔɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['faɪə(r)] ['endʒɪn] , [wɪtʃ] , [wen] [ə; eɪ] [sprɪŋ]

and	his	best	-	liked	toy	was	a	small	fire	engine	,	which	,	when	a	spring
和	他的	最好的	-	喜欢	玩具	曾是	一个	小的	火	引擎	,	哪个	,	什么时候	一个	春天

[wɒz; wəz] [wuːnd] ,

was	wound	,
曾是	伤口	,

他最喜欢的玩具是一辆小型消防车，当给它上紧发条后，

[kʊd; kəd] [skwɜːt] ['riːəl] ['wɔːtə(r)] .

could	squirt	real	water	.
可以	喷出	真实的	水	.

可以喷出真正的水。

" [nəʊ] , [ai] ['dɪd(ə)nt] [stɒp] [æt; ət] ['eni] [kræks] ! " [ɪk'skleɪmd] ['fredi] ['ɜːnɪstli] .

"	No	,	I	didn't	stop	at	any	cracks	!	"	exclaimed	Freddie	earnestly	.
"	不	,	我	没有	停止	在	任何	裂缝	!	"	惊呼	弗雷迪	切实	.

“不，我没有在任何裂缝处停下来！”弗雷迪认真地喊道。

" [kræks] [ɪn] [ðə; ðɪ] [aɪs] [ɪz] ['deɪndʒərəs] — ['dædi] [sed] [səʊ] .

"	Cracks	in	the	ice	is	dangerous	—	Daddy	said	so	.
"	裂缝	在	这	冰	是	危险的	—	爸爸	说	所以	.

“冰面上的裂缝很危险——爸爸说过。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [flɔsiːz] [skeɪt] . "

It	was	Flossie's	skate	.	"
它	曾是	弗洛西的	滑冰	.	"

那是弗洛西的滑冰鞋。

" [ðæts] [raɪt] — [ˌaɪ ˈtiː] [kept] ['kʌmɪŋ] [ɒf] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ðɪ] [bluː] - [aɪd] [gɜːl] .

"	That's	right	—	it	kept	coming	off	,	"	explained	the	blue	-	eyed	girl	.
"	那就是	正确的	—	它	保留	未来	离开	,	"	解释	这	蓝色的	-	眼睛	女孩	.

“没错——它总是脱落，”蓝眼睛的女孩解释道。

" [bʌt; bət] ['fredi] [fɪkst] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] ['pəʊstɪdʒ] [stæmp] ,
" But Freddie fixed it , and he didn't have to use a postage stamp ,
" 但 弗雷迪 固定的 它 , 和 他 没有 有 到 使用 一个 邮资 邮票 ,
['aɪðə(r)] .
either .
任何一个 .

“但是弗雷迪解决了这个问题，而且他也没用邮票。”

[dɪd] [juː; jʊ] , ['fredi] ? "
Did you , Freddie ? "
做过 你 , 弗雷迪 ? "

弗雷迪，你做到了吗?

" [nəʊp] . "
" Nope . "
" 没有 . "

“没有。”

" [wel] , [ai] [ges] [ðeɪ] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [doʊnt] ! " [lɑːft] [næn] ,
" Well , I guess they know what it means , but we don't ! " laughed Nan ,
" 出色地 , 我 猜测 他们 知道 什么 它 方法 , 但 我们 不 ! " 笑了 楠 ,

“嗯，我想他们知道这意味着什么，但我们不知道！”楠笑着说。

['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] ['sɪstərz] [hænd] .
taking her small sister's hand .
采取 她 小的 姐妹 手 .

牵起妹妹的手。

" [kʌm] [ɒn] , [naʊ] , [juː; jʊ] ['lɪt(ə)l] [twɪnz] .
" Come on , now , you little twins .
" 来 在 , 现在 , 你 小的 双胞胎 .

“来吧，你们这对小双胞胎。”

[ai] [wiː; wi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [səʊ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [ɔːl] [hæv; həv] [hɒt] ['tʃɒklət] [tə'geðə(r)] .
I We waited for you , so we could all have hot chocolate together .
我 我们 等待 为了 你 , 所以 我们 可以 全部 有 热的 巧克力 一起 .

我们等你，这样我们就可以一起喝热巧克力了。

[juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [get] [kəʊld] , [ai] [həʊp] , ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [fɪks] [jɔː(r); jə(r)] [skeɪt] , ['flɒsi] ? "
You didn't get cold , I hope , stopping to fix your skate , Flossie ? "
你 没有 得到 寒冷的 , 我 希望 , 停止 到 使固定 你的 滑冰 , 弗洛西 ? "

弗洛西，你停下来修冰鞋的时候没着凉吧?

" [nəʊp] !
" Nope !
" 没有 !

“没有!

[aɪm] [æz; əz] [wɔːm] [æz; əz] ['bʌtə(r)] ! "
I'm as warm as butter ! "
我是 作为 温暖的 作为 黄油 ! "

我暖和极了!

" [wɒt] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? " [ɑːskt] ['tɒmi] [tɒd] .
" What does she mean by that ? " asked Tommy Todd .
" 什么 做 她 意思是 经过 那 ? " 问 汤米 托德 .

“她这话是什么意思？”汤米·托德问道。

" [ai] ['ɒf(ə)n] [hɪə(r)] [maɪ] ['grænmʌðə(r)] [seɪ] [ʃiːz] [æz; əz] [wɔːm] [æz; əz] [təʊst] , [bʌt; bət] ['bʌtə(r)] — — "
" I often hear my grandmother say she's as warm as toast , but butter — — "
" 我 经常 听到 我的 祖母 说 她是 作为 温暖的 作为 吐司 , 但 黄油 — — "

“我常听奶奶说她像烤面包一样温暖，但像黄油一样——”

" [wel] , [wen] [ɪts]['wɪntə(r)] , [laɪk][ˌaɪ'tiː][ɪz] [naʊ] ,
" **Well , when it's Winter , like it is now ,**
" 出色地，什么时候 它是 冬天 ，喜欢 它 是 现在 ，

“嗯，当是冬天的时候，就像现在这样，

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [wɔːm] [jɔː(r); jə(r)]['bʌtə(r)] [səʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [spred] [ˌaɪ'tiː][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [bred] , "
you have to warm your butter so you can spread it on your bread , "
你 有 到 温暖的 你的 黄油 所以 你 能 传播 它 在 你的 面包 , "
[ɪk'spleɪnd] ['flɒsi] .
explained Flossie .
解释 弗洛西 .

“你得先把黄油加热，才能把它涂在面包上，”弗洛西解释道。

" [səʊ][aɪm][æz; əz] [wɔːm] [æz; əz]['bʌtə(r)] [naʊ] . "
" So I'm as warm as butter now . "
" 所以 我是 作为 温暖的 作为 黄油 现在 . "

“我现在暖和极了。”

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɒz; wəz] ! " [kraɪd] [bɜːt] .
" I wish I was ! " cried Bert .
" 我 希望 我 曾是 ! " 哭 伯特 .

“我真希望我是！”伯特喊道。

" [aɪm] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɪl] ['stændɪŋ] [hɪə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [tuː] !
" I'm getting a chill standing here waiting for you two !
" 我是 获得 一个 寒意 常设 这里 等待 为了 你 二 !

“我站在这里等你们两个，都觉得有点冷了！”

[kʌm] [ɒn] , [naʊ] .
Come on , now .
来 在 , 现在 .

快点吧。

[skeɪt] ['laɪvli] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [suːn] [biː; bi][ðeə(r)] ,
Skate lively , and we'll soon be there ,
滑冰 热闹 , 和 出色地 很快 是 那里 ,

轻快地滑行，我们很快就到目的地了。

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kændi][ænd; ənd]['səʊdə] - ['wɔːtə(r)][stænd][nɪə(r)][ðə; ði]['ləʊə(r)]
" and he pointed to a little candy and soda - water stand near the lower
" 和 他 尖 到 一个 小的 糖果 和 苏打 - 水 站立 靠近 这 降低
[end][ɒv; əv] [leɪk] - ,
end of Lake Metoka ,
结尾 的 湖 - ,

“然后他指着梅托卡湖下游附近的一个卖糖果和汽水的小摊位，

[ɒn][ðə; ði]['frəʊz(ə)n] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['skeɪtɪŋ] .
on the frozen surface of which the children were skating .
在 这 冷冻 表面 的 哪个 这 孩子们 是 溜冰 .

孩子们正在冰面上滑冰。

[ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæbɪn] ,
In the little cabin ,
在 这 小的 舱 ,

在小木屋里，

[wɪtʃ] [ɪn]['wɪntə(r)][wɒz; wəz] [bɪlt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][stænd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [wɔːm] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['skeɪtəz]
which in Winter was built over the stand to make a warm place for skaters
哪个 在 冬天 曾是 建造 超过 这 站立 到 制作 一个 温暖的 地方 为了 滑冰者
,
,
,

冬天，人们会在看台上搭建一个温暖的棚子，为滑冰者提供温暖的场所。

[hɒt] ['tʃɒklət] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [drɪŋks] [kʊd; kəd][biː; bi][hæd; həd] ,

hot	**chocolate**	**and**	**other**	**drinks**	**could**	**be**	**had**	**,**
热的	巧克力	和	其他	饮料	可以	是	有	,

可以喝到热巧克力和其他饮料。

[ænd; ənd] [bɜːt] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [triːt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstəz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]

and	**Bert**	**had**	**promised**	**to**	**treat**	**his**	**brother**	**and**	**sisters**	**,**	**as**	**well**	**as**
和	伯特	有	承诺	到	对待	他的	兄弟	和	姐妹	,	作为	出色地	作为

['tɒmi] [tɒd] .

Tommy	**Todd**	**.**
汤米	托德	.

伯特曾答应会治疗他的兄弟姐妹以及汤米·托德。

" [doʊnt] [skeɪt] [tuː] [fɑːst] , " [begd] ['flɒsi] .

"	**Don't**	**skate**	**too**	**fast**	**,**	**"**	**begged**	**Flossie**	**.**
"	不	滑冰	也	快速地	,	"	乞求	弗洛西	.

“别滑得太快，”弗洛西恳求道。

" [maɪ] [skeɪt] [maɪt] [kʌm] [ɒf] [ə'gen] , [ðəʊ] ['fredi] [fɪkst] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] [gʊd] . "

"	**My**	**skate**	**might**	**come**	**off**	**again**	**,**	**though**	**Freddie**	**fixed**	**it**	**pretty**	**good**	**.**	**"**
"	我的	滑冰	可能	来	离开	再次	,	尽管	弗雷迪	固定的	它	漂亮的	好的	.	"

“我的冰鞋可能还会再掉下来，不过弗雷迪已经把它修得挺好了。”

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [ɒf] [ə'gen] [aɪl] [skeɪt] [ænd; ənd] ['kæri] [juː; jʊ][ɒn][maɪ] [bæk] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	**If**	**it**	**comes**	**off**	**again**	**I'll**	**skate**	**and**	**carry**	**you**	**on**	**my**	**back**	**the**	**rest**	**of**	**the**
"	如果	它	来	离开	再次	患病的	滑冰	和	携带	你	在	我的	后退	这	休息	的	这

[weɪ] !

way	**!**
方式	!

“如果它再次脱落，我就滑冰背着你走完剩下的路！”

" [kraɪd] [bɜːt] .

"	**cried**	**Bert**	**.**
"	哭	伯特	.

“伯特喊道。”

" [aɪ] [wɒnt] ['sʌmθɪŋ] [hɒt] [tuː; tə] [drɪŋk] .

"	**I**	**want**	**something**	**hot**	**to**	**drink**	**.**
"	我	想	某物	热的	到	喝	.

我想喝点热饮。

[bʌt; bət][maɪnd][juː; jʊ] !

But	**mind**	**you**	**!**
但	头脑	你	!

但请注意！

" [hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['sɪstərz] [feɪs] ,

"	**he**	**cried**	**,**	**as**	**he**	**saw**	**a**	**mischievous**	**look**	**on**	**his**	**little**	**sister's**	**face**	**,**
"	他	哭	,	作为	他	锯	一个	恶作剧	看	在	他的	小的	姐妹	脸	,

“他看到妹妹脸上露出调皮的表情，便哭了起来。”

" [doʊnt][deə(r)] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [skeɪt] [kʌm] [ɒf] [ɒn] ['pɜːpəs] !

"	**don't**	**dare**	**make**	**your**	**skate**	**come**	**off**	**on**	**purpose**	**!**
"	不	敢	制作	你的	滑冰	来	离开	在	目的	!

“你敢故意让你的冰鞋脱落试试！”

[aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] ['kæri] [juː; jʊ] [ən'les] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] . "

I	**don't**	**want**	**to**	**carry**	**you**	**unless**	**I**	**have**	**to**	**.**	**"**
我	不	想	到	携带	你	除非	我	有	到	.	"

除非必要，否则我不想背你。

" [ɔːl] [raɪt] , [bɜːt] .
" All right , Bert .
" 全部 正确的 , 伯特 .

“好的，伯特。”

[aɪl] [skeɪt] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][aɪ][kæn; kən] , " ['prɒmɪst] ['flɒsi] .
I'll skate as fast as I can , " promised Flossie .
患病的 滑冰 作为 快速地 作为 我 能 , " 承诺 弗洛西 .

“我会尽我所能滑得最快，”弗洛西承诺道。

[ðə; ði][faɪv] ['stɑːtɪd] [ɒf] , ['tɒmi] [tɒd] ['skeɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] ['flɒsi] [tuː; tə][help] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd]
The five started off , Tommy Todd skating beside Flossie to help her if she should
这 五 开始 离开 , 汤米 托德 溜冰 旁 弗洛西 到 帮助 她 如果 她 应该
[niːd] [ˌaɪ 'tiː] .
need it .
需要 它 .

五人开始滑行，汤米·托德滑在弗洛西旁边，以备她需要帮助时伸出援手。

['tɒmi] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [tʃʌm] [ɒv; əv][bəuθ] [peəz] [ɒv; əv] [twɪnz] , ['sʌmtaɪmz] ['gəʊɪŋ] [wɪð]
Tommy was a sort of chum of both pairs of twins , sometimes going with
汤米 曾是 一个 种类 的 密友 的 两个都 对 的 双胞胎 , 有时 去 和
[ðə; ði]['əʊldə] [wʌnz] ,
the older ones ,
这 老 一个 ,

汤米和这两对双胞胎都算是好朋友，有时会和年纪较大的那对一起玩。

[næn][ænd; ənd] [bɜːt] , [ænd; ənd] [ə'gen] [wɪð] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] .
Nan and Bert , and again with Flossie and Freddie .
楠 和 伯特 , 和 再次 和 弗洛西 和 弗雷迪 .

Nan 和 Bert，还有 Flossie 和 Freddie。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi] [pleɪd] [wɪð] [ðiːz] ['lætə(r)][mɔː(r)]['ɒf(ə)n][ðæn; ðən] [wɪð] [næn][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [twɪn]
In fact , he played with these latter more often than with Nan and her twin
在 事实 , 他 玩 和 这些 后者 更多的 经常 比 和 楠 和 她 双
,
,
,

事实上，他跟那两个孩子玩的次数比跟楠和她的双胞胎妹妹玩的次数要多得多。

[fɔː(r); fə(r)] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [hæd; həd] [pleɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɪn] ['helpɪŋ] ['tɒmi] [æt; ət][wʌn]
for Flossie and Freddie had played a large part in helping Tommy at one
为了 弗洛西 和 弗雷迪 有 玩 一个 大的 部分 在 帮助 汤米 在 一
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

因为弗洛西和弗雷迪曾经在帮助汤米方面发挥了重要作用，

[æz; əz] [aɪl] [ɪk'spleɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] .
as I'll explain a little later .
作为 患病的 解释 一个 小的 之后 .

稍后我会详细解释。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['wɪntərz] [deɪ] , [nɒt] [tuː] [kəʊld] ,
It was a fine Winter's day , not too cold ,
它 曾是 一个 美好的 冬天的 天 , 不是 也 寒冷的 ,

这是一个美好的冬日，不太冷。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][klɪə(r)][skaɪ] , [bʌt; bət] [nɒt] ['wɔːmli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

and	the	sun	was	shining	from	a	clear	sky	,	but	not	warmly	enough	to
和	这	太阳	曾是	灼灼	从	一个	清除	天空	,	但	不是	热情地	足够的	到

[melt] [ðə; ði] [aɪs] .

melt	the	ice	.
熔化	这	冰	.

阳光从晴朗的天空照射下来，但温度不够高，不足以融化冰块。

[ðə; ði] [stiːl] [skeɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['tʃɪldrən] [ræŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['meri] [tjuːn] [æz; əz] [ðeɪ] [klɪkt] ['əʊvə(r)]

The	steel	skates	of	the	five	children	rang	out	a	merry	tune	as	they	clicked	over
这	钢	冰鞋	的	这	五	孩子们	响铃	出去	一个	欢乐	调	作为	他们	点击	超过

[ðə; ði]['frəʊz(ə)n] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

the	frozen	surface	of	the	lake	.
这	冷冻	表面	的	这	湖	.

五个孩子的钢制冰鞋在结冰的湖面上发出清脆的咔哒声，仿佛奏响了一曲欢快的乐章。

" [hə'rɑː] !

"	Hurrah	!
"	欢呼	!

“欢呼！

[hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ! " [kraɪd] [bɜːt] [æt; ət][lɑːst] ,

Here	we	are	!	"	cried	Bert	at	last	,
这里	我们	是	!	"	哭	伯特	在	最后的	,

“我们到了！”伯特终于喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [skeit] [ɒn] [ə'hed] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [bentʃ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['tʃɒklət]

as	he	skated	on	ahead	and	sat	down	on	a	bench	in	front	of	the	"	Chocolate
作为	他	滑冰	在	前方	和	卫星	向下	在	一个	长椅	在	正面	的	这	"	巧克力

['kæbɪn] ,

Cabin	,
舱	,

他滑着滑板向前走去，然后坐在“巧克力小屋”前的长椅上。

" [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði] [pleɪs] .

"	as	they	called	the	place	.
"	作为	他们	称为	这	地方	.

“正如他们称呼这个地方那样。”

[hiː; hi][bɪ'gæn] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [skeɪts] .

He	began	taking	off	his	skates	.
他	开始	采取	离开	他的	冰鞋	.

他开始脱掉冰鞋。

" [kʌm] [ɒn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

"	he	called	to	the	others	.
"	他	称为	到	这	其他的	.

他向其他人喊道。

" [aɪl] ['ɔːdə(r)][ðə; ði] ['tʃɒklət] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['kuːlɪŋ] ,

"	I'll	order	the	chocolate	for	you	and	have	it	cooling	,
"	患病的	命令	这	巧克力	为了	你	和	有	它	冷却	,

“我会帮你订购巧克力，并让它冷却。”

" [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [flɔsiːz] [skeɪt] [ænd; ənd][næn][hæd; həd] [stɒpt]
" for there was more trouble with Flossie's skate and Nan had stopped
" 为了 那里 曾是 更多的 麻烦 和 弗洛西的 滑冰 和 楠 有 停止
[tuː; tə][help][hɜː(r); hə(r)] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] .
to help her fix it .
到 帮助 她 使固定 它 .

因为弗洛西的溜冰鞋又出了问题，南停下来帮她修理。

" [doʊnt]['ɔːdə(r)] ['tʃɒklət] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [bɜːt] ! " [kɔːld] [næn] .
" Don't order chocolate for me , Bert ! " called Nan .
" 不 命令 巧克力 为了 我 , 伯特 ! " 称为 楠 .

“伯特，别给我点巧克力！”楠喊道。

" [aɪ] [wɒnt] ['mɔːltɪd] [mɪlk] .
" I want malted milk .
" 我 想 麦芽 牛奶 .

我想要麦芽牛奶。

[ðə; ði] ['tʃɒklət] [ɪz] [tuː] [swiːt] . "
The chocolate is too sweet . "
这 巧克力 是 也 甜的 . "

巧克力太甜了。

" [ges] [jʊr; jər] [ə'freɪd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kəm'plekʃ(ə)n] , [sɪs] ! " [lɑːft] [bɜːt] ,
" Guess you're afraid of your complexion , Sis ! " laughed Bert ,
" 猜测 你是 害怕的 的 你的 肤色 , 妹妹 ! " 笑了 伯特 ,

“看来你是害怕自己的肤色啊，妹妹！”伯特笑着说。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wʊdn] [haʊs] .
as he went inside the little wooden house .
作为 他 去 里面 这 小的 木制的 房子 .

他走进了那间小木屋。

" [əʊ] , ['flɒsi] , [teɪk] [bəuθ][jɔː(r); jə(r)] [skeɪts] [ɒf] [ænd; ənd] [wɔːk] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] ,
" Oh , Flossie , take both your skates off and walk the rest of the way ,
" 哦 , 弗洛西 , 拿 两个都 你的 冰鞋 离开 和 走 这 休息 的 这 方式 ,

“哦，弗洛西，把你的溜冰鞋脱掉，走完剩下的路吧。”

" [əd'vaɪzd] [næn] , ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [traɪd] , [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [sək'ses] , [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði]
" advised Nan , after she had tried , without much success , to fix the
" 建议 楠 , 后 她 有 尝试 , 没有 很多 成功 , 到 使固定 这
['trʌb(ə)lsəm] [stræp] .
troublesome strap .
麻烦的 带子 .

“在南尝试修理那根麻烦的带子但没有取得太大成功之后，她这样建议道。”

" [wiːl; wil] [get] [ðeə(r)] ['suːnə(r)] . "
" We'll get there sooner . "
" 出色地 得到 那里 很快 . "

“我们会更快到达那里。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] ['flɒsi] .
" All right , " agreed Flossie .
" 全部 正确的 , " 同意 弗洛西 .

“好吧，”弗洛西同意道。

" [ɪts] [ə; eɪ]['bɒðə(r)] — [ðɪs] [skeɪt] .
" It's a bother — this skate .
" 它是 一个 打扰 — 这 滑冰 .

“这冰鞋真麻烦。”

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][ə; eɪ][njuː][peə(r)] . "
I'm going to get a new pair . "
我是 去 到 得到 一个 新的 一对 . "

我打算买双新的。

" ['meɪbi] [ə; eɪ][njuː][stræp][ɪz][ɔːl][juː; jʊ] [niːd] , " [sed] ['tɒmi] .
" Maybe a new strap is all you need , " said Tommy .
" 或许 一个 新的 带子 是 全部 你 需要 , " 说 汤米 .

“也许你只需要换根新表带就行了，”汤米说。

" [juː; jʊ][kæn; kən][get][wʌn][ɪn][ðeə(r)] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [nˈɒdɪd] [təˈwɔːd] [ðə; ðiˈlɪt(ə)l]['kæbɪn] .
" You can get one in there , " and he nodded toward the little cabin .
" 你 能 得到 一 在 那里 , " 和 他 点头 朝向 这 小的 舱 .

“你可以在那里弄一个，”他朝小木屋点了点头。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ðə; ðiˈ][faɪv] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [ɒn] [stˈuːlz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ðiˈ]['kaʊntə(r)] ,
A little later the five children were seated on stools in front of the counter ,
一个 小的 之后 这 五 孩子们 是 坐着 在 凳子 在 正面 的 这 柜台 ,

过了一会儿，五个孩子坐在了柜台前的凳子上。

['sɪpɪŋ] [ðə; ðiˈ] [wɔːm] [drɪŋks] [wɪtʃ] [meɪd] [ðeə(r)] [tʃiːks] [gləʊ] [wɪð] [braɪtə] ['kʌlə(r)][ænd; ənd] [kɔːzd]
sipping the warm drinks which made their cheeks glow with brighter color and caused
啜饮 这 温暖的 饮料 哪个 制成 他们的 脸颊 辉光 和 更亮 颜色 和 导致
[ə; eɪ] [diːpə(r)] ['spɑːk(ə)l][ɪn][ðeə(r)] [aɪz] .
a deeper sparkle in their eyes .
一个 更深 火花 在 他们的 眼睛 .

他们啜饮着温暖的饮品，脸颊泛起红晕，双眸也闪烁着更深邃的光芒。

" [ðɪs] [ɪz] [greɪt] ! " [kraɪd] ['tɒmi] [tɒd] .
" This is great ! " cried Tommy Todd .
" 这 是 伟大的 ! " 哭 汤米 托德 .

“太棒了！”汤米·托德喊道。

" [ðæts] [wɒt] ! " [mˈɜːməd] ['fredi] , [hɪz; ɪz][nəʊz] [diːp] [ɪn][hɪz; ɪz][kʌp] .
" That's what ! " murmured Freddie , his nose deep in his cup .
" 那就是 什么 ! " 低声说道 弗雷迪 , 他的 鼻子 深的 在 他的 杯子 .

“就是这样！”弗雷迪低声说道，鼻子深深地埋在杯子里。

" [doʊnt] [fəˈget] [əˈbaʊt][maɪ][stræp] , " [keɪm] [frɒm; frəm] ['flɒsi] .
" Don't forget about my strap , " came from Flossie .
" 不 忘记 关于 我的 带子 , " 来了 从 弗洛西 .

“别忘了我的肩带，”弗洛西说道。

" [əʊ] , [jes] , " [əˈgriːd] [bɜːt] .
" Oh , yes , " agreed Bert .
" 哦 , 是的 , " 同意 伯特 .

“哦，是的，”伯特同意道。

" [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][dræg][juː; jʊ][ɔːl][ðə; ðiˈ] [weɪ] [həʊm] .
" We don't want to have to drag you all the way home .
" 我们 不 想 到 有 到 拖 你 全部 这 方式 家 .

“我们不想费劲把你一路拖回家。”

" [ðə; ðiˈ][mæn] [huː] [səʊld][ðə; ðiˈ] ['tʃɒklət] [ænd; ənd]['kændi][ɪn][ðə; ðiˈ]['kæbɪn]['ɔːlsəʊ][hæd; həd] [skeɪt]
" The man who sold the chocolate and candy in the cabin also had skate
" 这 男人 WHO 卖 这 巧克力 和 糖果 在 这 舱 还 有 滑冰
[stræps][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [ænd; ənd][wʌn][wɒz; wəz] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [wʊd] [duː; də][fɔː(r); fə(r)] ['flɒsi] .
straps for sale and one was soon found that would do for Flossie .
肩带 为了 销售 和 一 曾是 很快 成立 那 会 做 为了 弗洛西 .

“在小屋里卖巧克力和糖果的那个人也卖滑冰鞋带，很快就找到了一条适合弗洛西的滑冰鞋带。

" [naʊ] [maɪ] [skeɪt] [woʊnt] [kʌm] [ɒf] !
" Now my skate won't come off !
" 现在 我的 滑冰 惯于 来 离开 !

“现在我的冰鞋脱不下来了！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [æz; əz] [wʌns] [mɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [aɪs] .
" she cried , as once more they were on the ice .
" 她 哭 , 作为 一次 更多的 他们 是 在 这 冰 .

她哭了起来，因为他们又一次站在了冰面上。

" [ai] [kæn; kən] [skeɪt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [juː; jʊ] , ['fredi] ['bɑːbsiː] ! "
" I can skate as good as you , Freddie Bobbsey ! "
" 我 能 滑冰 作为 好的 作为 你 , 弗雷迪 鲍勃西 ! "

“弗雷迪·鲍勃西，我的滑冰技术跟你一样好！”

" [lets] [hæv; həv] [ə; eɪ] [reɪs] ! " [prə'pəʊzd] ['fredi] .
" Let's have a race ! " proposed Freddie .
" 我们来吧 有 一个 种族 ! " 建议的 弗雷迪 .

“我们来赛跑吧！”弗雷迪提议道。

" [bɜːt] [ænd; ənd] [næn] [kæn; kən] [gɪv] ['flɒsi] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [hed] [stɑːt] , - [kɔːz] ['ðer] [bɪgə(r)]
" Bert and Nan can give Flossie and me a head start , ' cause they're bigger
" 伯特 和 楠 能 给 弗洛西 和 我 一个 头 开始 , - 原因 它们是 大
[ðæn; ðən] [ˌjuː 'es] .
than us .
比 我们 .

“伯特和南可以给弗洛西和我一个优势，因为他们比我们个头大。”

[wɪl] [juː; jʊ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
Will you ? " he asked his brother .
将要 你 ? " 他 问 他的 兄弟 .

“你愿意吗？”他问他哥哥。

" [jes] , [ai] [ges] [səʊ] .
" Yes , I guess so .
" 是的 , 我 猜测 所以 .

“是的，我想是这样。”

[ə; eɪ] [reɪs] [wɪl] [get] [ˌjuː 'es] [həʊm] ['kwɪkə(r)] , [ænd; ənd] [wɪr] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [leɪt] . "
A race will get us home quicker , and we're a little late . "
一个 种族 将要 得到 我们 家 更快 , 和 是 一个 小的 晚的 . "

比赛能让我们更快到家，我们现在有点迟到了。

" [wiːl; wil] [let] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [stɑːt] [ə'hed] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] , " [sə'dʒestid] ['tɒmi] , [huː] ,
" We'll let Flossie and Freddie start ahead of me , " suggested Tommy , who ,
" 出色地 让 弗洛西 和 弗雷迪 开始 前方 的 我 , " 建议 汤米 , WHO ,

“我们让弗洛西和弗雷迪先出发吧，”汤米建议道，他

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['eldə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [tuː] [smɔːlə(r)] [twɪnz] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['betə(r)] ['skeɪtə(r)] .
being a little elder than the two smaller twins , was a little better skater .
存在 一个 小的 长老 比 这 二 较小的 双胞胎 , 曾是 一个 小的 更好的 滑冰者 .

他比那对年纪较小的双胞胎稍大一些，滑冰技术也更好一些。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] [bɜːt] .
" All right , " agreed Bert .
" 全部 正确的 , " 同意 伯特 .

“好吧，”伯特同意道。

" ['eni] [wei] [juː; jʊ] [laɪk] .
" Any way you like .
" 任何 方式 你 喜欢 .

“随你喜欢。”

[gəʊ] [ə'hed] , [flɒs] [ænd; ənd] [fred] .
Go **ahead** **,** **Floss** **and** **Fred** **.**
去 前方 , 牙线 和 弗雷德 .

弗洛斯和弗雷德，继续吧。

[skeɪt] [ɒn] [ʌn'tɪl] [ai] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] [weɪt] .
Skate **on** **until** **I** **tell** **you** **to** **wait** **.**
滑冰 在 直到 我 告诉 你 到 等待 .

继续滑，直到我让你等为止。

[ðen] [aɪl] [gɪv] ['tɒmi] [ə; eɪ] ['stɑrtɪŋ] [pleɪs] [ænd; ənd] , [wen] [wɪr] [ɔːl] ['redi] ,
Then **I'll** **give** **Tommy** **a** **starting** **place** **and** **,** **when** **we're** **all** **ready** **,**
然后 患病的 给 汤米 一个 开始 地方 和 , 什么时候 是 全部 准备好 ,

然后我会给汤米一个起始位置，等我们一切准备就绪后，

[aɪl] [gɪv] [ðə; ði] [wɜːd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .
I'll **give** **the** **word** **to** **begin** **.**
患病的 给 这 单词 到 开始 .

我下令开始。

" ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [hænd][ɪn][hænd] , [skeit] [ə'hed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] .
" **Flossie** **and** **Freddie** **,** **hand** **in** **hand** **,** **skated** **ahead** **a** **little** **way** **.**
" 弗洛西 和 弗雷迪 , 手 在 手 , 滑冰 前方 一个 小的 方式 .

“弗洛西和弗雷迪手牵着手，滑了一小段路。”

[bʌt; bət] ['frɛdiz] [skeɪt] [went] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] [ɒn][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd][hiː; hi]
But **Freddie's** **skate** **went** **over** **a** **little** **piece** **of** **wood** **on** **the** **ice** **and** **he**
但 弗雷迪的 滑冰 去 超过 一个 小的 片 的 木头 在 这 冰 和 他
[trɪpt] [ænd; ənd] [fel] ,
tripped **and** **fell** **,**
绊倒了 和 跌倒 ,

但是弗雷迪的冰鞋压到了冰面上的一小块木头，他绊倒了，摔倒在地。

['pʊlɪŋ] ['flɒsi] [daʊn] [wɪð] [hɪm] .
pulling **Flossie** **down** **with** **him** **.**
拉 弗洛西 向下 和 他 .

他把弗洛西也一起拉了下去。

[ðə; ði] [tuː] [plʌmp] [twɪnz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [ɒn][ðə; ði][aɪs] .
The **two** **plump** **twins** **were** **in** **a** **heap** **on** **the** **ice** **.**
这 二 丰满 双胞胎 是 在 一个 堆 在 这 冰 .

这对胖乎乎的双胞胎瘫倒在冰面上。

" [hɜːt] [jɔː'self] ? " [ɑːskt] [bɜːt] , [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] , [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] [ʌp]
" **Hurt** **yourself** **?** **"** **asked** **Bert** **,** **as** **he** **started** **toward** **them** **,** **to** **help** **them** **up**
" 伤害 你自己 ? " 问 伯特 , 作为 他 开始 朝向 他们 , 到 帮助 他们 向上
.
:
.

“受伤了吗？”伯特问道，一边朝他们走去，想把他们扶起来。

" [nəʊ] — [nəʊ] — [ai] — [ai] [ges] [nɒt] , " ['ɑːnsə(r)d] ['flɒsi] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][get] [ʌp] .
" **No** **—** **no** **—** **I** **—** **I** **guess** **not** **,** **"** **answered** **Flossie** **,** **who** **was** **the** **first** **to** **get** **up** **.**
" 不 — 不 — 我 — 我 猜测 不是 , " 回答 弗洛西 , WHO 曾是 这 第一的 到 得到 向上 .

“不——不——我——我想不是吧，”第一个站起来的弗洛西回答道。

" [wɪr] [ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] ['fredi] .
" **We're** **all** **right** **,** **"** **replied** **Freddie** **.**
" 是 全部 正确的 , " 回复 弗雷迪 .

“我们都很好，”弗雷迪回答道。

" [ðə; ði][aɪs][wɒz; wəz][sɒft] [raɪt] [ðeə(r)] . "

"	The	ice	was	soft	right	there	.	"
"	这	冰	曾是	柔软的	正确的	那里	.	"

“那里的冰很软。”

" [aɪ] [ges] [ɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ðer] [səʊ][fæt] , [ðæt] ['ðer] [sɒft] , [laɪk] [ə; eɪ] ['feðə(r)] ['pɪləʊ] , "

"	I	guess	it's	because	they're	so	fat	,	that	they're	soft	,	like	a	feather	pillow	,	"
"	我	猜测	它是	因为	它们是	所以	胖的	,	那	它们是	柔软的	,	喜欢	一个	羽毛	枕头	,	"

[lɑːft] ['tɒmi] .

laughed	Tommy	.
笑了	汤米	.

“我想是因为它们太胖了，所以才这么柔软，像羽毛枕头一样，”汤米笑着说。

" ['ðer] ['getɪŋ] ['fætə(r)] ['evri] [deɪ] . "

"	They're	getting	fatter	every	day	.	"
"	它们是	获得	更胖	每一个	天	.	"

“他们一天比一天胖。”

" [ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , " [ə'griːd] [næn] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	That's	what	they	are	,	"	agreed	Nan	with	a	smile	.
"	那就是	什么	他们	是	,	"	同意	楠	和	一个	微笑	.

“它们就是这样，”楠笑着同意道。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] [gʊd] ['skeɪtəz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [smɔːl] ['tʃɪldrən] . "

"	But	they	are	pretty	good	skaters	for	such	small	children	.	"
"	但	他们	是	漂亮的	好的	滑冰者	为了	这样的	小的	孩子们	.	"

“但对于这么小的孩子来说，他们的滑冰技术已经相当不错了。”

" ['evribɒdi] ['redi] ? " [ɑːskt] [bɜːt] , [wen] [ðə; ði] [tuː] [smɔːl] [twɪnz] [hæd; həd]['teɪkən][ðeə(r)] ['pleɪsɪz] ,

"	Everybody	ready	?	"	asked	Bert	,	when	the	two	small	twins	had	taken	their	places	,
"	大家	准备好	?	"	问	伯特	,	什么时候	这	二	小的	双胞胎	有	已采取	他们的	地方	,

“大家都准备好了吗？”当那对小双胞胎就位后，伯特问道。

[ænd; ənd] ['tɒmi] [tɒd] [wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [bɜːt] [ænd; ənd][næn] .

and	Tommy	Todd	was	between	them	and	Bert	and	Nan	.
和	汤米	托德	曾是	之间	他们	和	伯特	和	楠	.

汤米·托德站在他们和伯特、南之间。

" [ɔːl] [raɪt] , " ['ɑːnsə(r)d] ['fredi] .

"	All	right	,	"	answered	Freddie	.
"	全部	正确的	,	"	回答	弗雷迪	.

“好的，”弗雷迪回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] , [tuː] , " [keɪm] [frɒm; frəm] ['tɒmi] .

"	I	am	,	too	,	"	came	from	Tommy	.
"	我	是	,	也	,	"	来了	从	汤米	.

“我也是，”汤米说道。

" [ðen] [gəʊ] ! " [kraɪd] [bɜːt] , ['sʌd(ə)nli] .

"	Then	go	!	"	cried	Bert	,	suddenly	.
"	然后	去	!	"	哭	伯特	,	突然	.

“那就走吧！”伯特突然喊道。

[ðə; ði] ['skeɪtɪŋ] [reɪs] [wɒz; wəz] ['stɑːtɪd] .

The	skating	race	was	started	.
这	溜冰	种族	曾是	开始	.

滑冰比赛开始了。

['merəli] [klɪkt] [ðə; ði] ['rʌnərz] [ɒn][ðə; ði][hɑːd][aɪs] , ['liːvɪŋ] [lɒŋ] [waɪt] [striːks] [weə(r)] [ðə; ði]

Merrily	**clicked**	**the**	**runners**	**on**	**the**	**hard**	**ice**	**,**	**leaving**	**long**	**white**	**streaks**	**where**	**the**
欢快地	点击	这	跑步者	在	这	难的	冰	,	离开	长的	白色的	连胜	在哪里	这

['tʃɪldrən] [pɑːst] ['əʊvə(r)] .

children	**passed**	**over**	**.**
孩子们	通过了	超过	.

孩子们欢快地踩着滑板在坚硬的冰面上滑行，留下长长的白色痕迹。

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜː(r); wə(r)] ['skeɪtɪŋ] [æz; əz][fɑːst][ænd; ənd][æz; əz][hɑːd][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

Flossie	**and**	**Freddie**	**were**	**skating**	**as**	**fast**	**and**	**as**	**hard**	**as**	**they**	**could**	**.**
弗洛西	和	弗雷迪	是	溜冰	作为	快速地	和	作为	难的	作为	他们	可以	.

弗洛西和弗雷迪正以最快的速度和最努力地滑冰。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][wɪn] , " [sed] [næn] , [huː] [wɒz; wəz] ['skeɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)]

"	**They**	**are**	**very**	**anxious**	**to**	**win**	**,**	**"**	**said**	**Nan**	**,**	**who**	**was**	**skating**	**beside**	**her**
"	他们	是	非常	焦虑的	到	赢	,	"	说	楠	,	WHO	曾是	溜冰	旁	她

['brʌðə(r)] .

brother	**.**
兄弟	.

“他们非常渴望获胜，”在她哥哥旁边滑冰的楠说道。

" [jes] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kænt] [kiːp] ['gəʊɪŋ][æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [həʊm] . "

"	**Yes**	**,**	**but**	**they**	**can't**	**keep**	**going**	**as**	**fast**	**as**	**that**	**all**	**the**	**way**	**home**	**.**	**"**
"	是的	,	但	他们	不能	保持	去	作为	快速地	作为	那	全部	这	方式	家	.	"

“是的，但他们不可能一路以这样的速度开回家。”

" [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][let][ðem; ðəm][wɪn] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [næn] .

"	**You're**	**going**	**to**	**let**	**them**	**win**	**,**	**aren't**	**you**	**?**	**"**	**asked**	**Nan**	**.**
"	你是	去	到	让	他们	赢	,	不是	你	?	"	问	楠	.

“你打算让他们赢，对吧？”楠问道。

" [ʃʊə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] !

"	**Sure**	**I**	**am**	**!**
"	当然	我	是	!

“当然啦！”

[bʌt; bət] ['ðer] [səʊ] [ʃɑːp] [wiː; wi][doʊnt][deə(r)][læg] [mʌtʃ] [bɪ'haɪnd] .

But	**they're**	**so**	**sharp**	**we**	**don't**	**dare**	**lag**	**much**	**behind**	**.**
但	它们是	所以	锋利的	我们	不	敢	落后	很多	在后面	.

但他们的水平太高了，我们不敢落后太多。

[wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [spɜːt] [tə'wɔːd] [ðə; ði][end] , [ænd; ənd] [prɪ'tend] [wiː; wi][dɪd]['aʊə(r)][best]

We	**must**	**make**	**a**	**spurt**	**toward**	**the**	**end**	**,**	**and**	**pretend**	**we**	**did**	**our**	**best**
我们	必须	制作	一个	喷	朝向	这	结尾	,	和	假装	我们	做过	我们的	最好的

[tuː; tə] [biːt] [ðem; ðəm] .

to	**beat**	**them**	**.**
到	打	他们	.

我们必须冲刺到最后，假装我们已经尽力打败他们。

['tɒmi] [tɒd] [meɪ] [kʌm] [ɪn] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ðəʊ] . "

Tommy	**Todd**	**may**	**come**	**in**	**ahead**	**of**	**them**	**,**	**though**	**.**	**"**
汤米	托德	可能	来	在	前方	的	他们	,	尽管	.	"

不过，汤米·托德可能会比他们先到。

" [wiː; wi][kæn; kən] [skeɪt] [ʌp][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [tel] [hɪm] [nɒt][tuː; tə] , " [sə'dʒestid] [næn] .

"	**We**	**can**	**skate**	**up**	**to**	**him**	**and**	**tell**	**him**	**not**	**to**	**,**	**"**	**suggested**	**Nan**	**.**
"	我们	能	滑冰	向上	到	他	和	告诉	他	不是	到	,	"	建议	楠	.

“我们可以滑到他跟前，告诉他不要这样做，”楠建议道。

" [gʊd] [aɪ'dɪə] ! " [dɪ'kleəd] [bɜːt] .

"	**Good**	**idea**	**!**	**"**	**declared**	**Bert**	**.**
"	好的	主意	!	"	声明	伯特	.

“好主意！”伯特说道。

" [wiːl; wil][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

"	We'll	do	it	.
"	出色地	做	它	.

我们会做到。

" [ðə; ði]['əʊldə] [twɪnz] [skeit] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɑːstə(r)][tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] ['tɒmi] ,

"	The	older	twins	skated	a	little	faster	to	overtake	Tommy	,
"	这	老	双胞胎	滑冰	一个	小的	快点	到	超过	汤米	,

“年纪较大的双胞胎滑得更快一些，超过了汤米。”

[huː] [wɒz; wəz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [bɪ'haɪnd] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] ,

who	was	some	distance	behind	Flossie	and	Freddie	,
WHO	曾是	一些	距离	在后面	弗洛西	和	弗雷迪	,

他当时落后弗洛西和弗雷迪一段距离。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [næn] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ænd; ənd] [klʌtʃt] [bɜːt] [baɪ][ðə; ði] [ɑːm] .

when	suddenly	Nan	gave	a	cry	and	clutched	Bert	by	the	arm	.
什么时候	突然	楠	给予	一个	哭	和	紧握	伯特	经过	这	手臂	.

突然，楠尖叫一声，紧紧抓住伯特的胳膊。

" [lʊk] ! " [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , ['pɔɪntɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hænd] .

"	Look	!	"	she	exclaimed	,	pointing	with	her	hand	.
"	看	!	"	她	惊呼	,	指向	和	她	手	.

“看！”她指着远处惊呼道。

" [æn; ən][aɪs] - [bəʊt] , " [ri'mɑːk] [bɜːt] .

"	An	ice	-	boat	,	"	remarked	Bert	.
"	一个	冰	-	船	,	"	评论	伯特	.

“一艘冰船，”伯特说道。

" [ænd; ənd]['gəʊɪŋ][fɑːst] , [tuː] ! "

"	And	going	fast	,	too	!	"
"	和	去	快速地	,	也	!	"

而且速度还很快！

" [jes] , [bʌt; bət] [siː] !

"	Yes	,	but	see	!
"	是的	,	但	看	!

“是的，但是你看！”

[ɪts] ['kʌmɪŋ] [raɪt] [tə'wɔːd] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [ænd; ənd] ['ðer] ['skeɪtɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [hedz] [daʊn] ,

It's	coming	right	toward	Flossie	and	Freddie	,	and	they're	skating	with	their	heads	down	,
它是	未来	正确的	朝向	弗洛西	和	弗雷迪	,	和	它们是	溜冰	和	他们的	头部	向下	,

它正朝着弗洛西和弗雷迪飞来，他们低着头滑冰。

[ænd; ənd][doʊnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] !

and	don't	see	it	!
和	不	看	它	!

却没看到！

[əʊ] , [bɜːt] ! [jel] [æt; ət][ðem; ðəm] !

Oh	,	Bert	!	Yell	at	them	!
哦	,	伯特	!	叫喊	在	他们	!

哦，伯特！冲他们大喊！

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] !

Tell	them	to	look	out	!
告诉	他们	到	看	出去	!

告诉他们要小心！

[jel] [æt; ət][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði][aɪs] - [bəʊt] !
Yell at the man in the ice - boat !
叫喊 在 这 男人 在 这 冰 - 船 !

冲着冰船上的人大喊!

" [ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [ɪnˈdiːd] [siːm] [ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] ,
" It did indeed seem a time of danger ,
" 它 做过 的确 似乎 一个 时间 的 危险 ,

“那确实是一个充满危险的时期，”

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [swɪft] [aɪs] - [bəʊt] — [wʌn] [wɪð] [bɪg] [waɪt] [seɪlz] [ænd; ənd] ['rʌnərz] , [laɪk] [lɑːdʒ] [skeɪts]
for a swift ice - boat — one with big white sails and runners , like large skates
为了 一个 迅速 冰 - 船 — 一 和 大的 白色的 帆 和 跑步者 , 喜欢 大的 冰鞋
['ʌndə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ,
under it ,
在下面 它 ,

对于一艘快速的冰船——那种带有大白帆和滑轮（就像巨大的冰鞋一样）的冰船来说，

[wɒz; wəz] ['skɪmɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['frəʊz(ə)n] [leɪk] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][smɔːlə(r)] [twɪnz] .
was skimming over the frozen lake straight for the smaller twins .
曾是 撇脂 超过 这 冷冻 湖 直的 为了 这 较小的 双胞胎 .

它掠过结冰的湖面，径直朝着那对较小的双胞胎飞去。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

['bɪldɪŋ] [ðə; ði] " [bɜːd]
BUILDING THE " BIRD
建筑 这 " 鸟

建造“鸟”

" ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] ['skeɪtɪŋ] [reɪs] , [wɜː(r); wə(r)] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)]
" Flossie and Freddie , anxious to win the skating race , were bending over
" 弗洛西 和 弗雷迪 , 焦虑的 到 赢 这 溜冰 种族 , 是 弯曲 超过
[wɪð] [hedz] [daʊn] ,
with heads down ,
和 头部 向下 ,

“弗洛西和弗雷迪一心想赢得滑冰比赛，都低着头弯着腰。”

[æz; əz][ɔːl] ['skeɪtəz] [duː; də] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə][gəʊ][fɑːst][ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] [wɪnd] [frɒm; frəm] ['bləʊɪŋ]
as all skaters do who wish to go fast and keep the wind from blowing
作为 全部 滑冰者 做 WHO 希望 到 去 快速地 和 保持 这 风 从 吹
[ɒn][ðem; ðəm] [tuː] [hɑːd] .
on them too hard .
在 他们 也 难的 .

就像所有想滑得快又不想被风吹得太猛的滑冰者一样。

[səʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [siː] [ðə; ði] [aɪs] - [bəʊt] ['kʌmɪŋ] [təˈwɔːd] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][krɑːft] ,
So they did not see the ice - boat coming toward them , for the craft ,
所以 他们 做过 不是 看 这 冰 - 船 未来 朝向 他们 , 为了 这 工艺 ,

所以他们没有看到冰船朝他们驶来，因为那艘船.....

[bləʊn] [baɪ][ðə; ði][wɪnd] , [meɪd] ['hɑːdli] ['eni] [nɔɪz] ,
blown by the wind , made hardly any noise ,
吹 经过 这 风 , 制成 几乎 任何 噪音 ,

被风吹动，几乎没有发出任何声音。

[ænd; ənd] [wɒt] ['lɪt(ə)l][ˌaɪ 'ti:][dɪd] [meɪk] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] ['klɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [skeɪts] [ɒv; əv]

and	what	little	it	did	make	was	taken	up	by	the	clicking	of	the	skates	of
和	什么	小的	它	做过	制作	曾是	已采取	向上	经过	这	点击	的	这	冰鞋	的

[ðə; ði][smɔ:lə(r)] [twɪnz] .

the	smaller	twins	.
这	较小的	双胞胎	.

而它所产生的那一点点声响，都被较小双胞胎的溜冰鞋的咔哒声消耗掉了。

" [əʊ] , [bɜ:t] ! [du:; də] ['sʌmθɪŋ] ! " [kraɪd] [næn] .

"	Oh	,	Bert	!	Do	something	!	"	cried	Nan	.
"	哦	,	伯特	!	做	某物	!	"	哭	楠	.

“哦，伯特！快想想办法！”楠喊道。

" [jes] , [jes] !

"	Yes	,	yes	!
"	是的	,	是的	!

“是的，是的！”

[aɪ] [wɪl] — [ɒv; əv] [kɔ:s] !

I	will	—	of	course	!
我	将要	—	的	课程	!

我当然会！

" [bɜ:t] [ʃʊk] [ɒf] [nænz] [hænd] , [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [stɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [ɑ:m] ,

"	Bert	shook	off	Nan's	hand	,	for	it	was	still	on	his	arm	,
"	伯特	摇晃	离开	奶奶的	手	,	为了	它	曾是	仍然	在	他的	手臂	,

伯特甩开了南的手，因为那只手还搭在他的胳膊上。

[ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [skeɪt] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [twɪnz] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] .

and	started	to	skate	toward	the	twins	as	fast	as	he	could	.
和	开始	到	滑冰	朝向	这	双胞胎	作为	快速地	作为	他	可以	.

然后他开始以最快的速度滑向双胞胎。

[hi:; hi] [həʊpt] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðem; ðəm][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [stɒp] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['skeɪtɪŋ] [raɪt] ['ɪntu:]

He	hoped	to	reach	them	in	time	to	stop	them	from	skating	right	into
他	希望	到	抵达	他们	在	时间	到	停止	他们	从	溜冰	正确的	进入

[ðə; ði] [pɑ:θ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒnkʌmɪŋ] [aɪs] - [bəʊt] .

the	path	of	the	oncoming	ice	-	boat	.
这	小路	的	这	即将到来的	冰	-	船	.

他希望能够及时赶到，阻止他们滑向迎面驶来的冰船。

[bʌt; bət][hi:; hi] [su:n] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:; də] [ðɪs] .

But	he	soon	saw	that	he	was	not	going	to	be	able	to	do	this	.
但	他	很快	锯	那	他	曾是	不是	去	到	是	有能力的	到	做	这	.

但他很快意识到自己做不到这一点。

[ðə; ði][aɪs] - [bəʊt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [smɔ:l] [twɪnz] [fɑ:stə(r)][ðæn; ðən] [bɜ:t] [kʊd; kəd]['evə(r)]

The	ice	-	boat	was	coming	toward	the	small	twins	faster	than	Bert	could	ever
这	冰	-	船	曾是	未来	朝向	这	小的	双胞胎	快点	比	伯特	可以	曾经

[həʊp] [tu:; tə] [skeɪt] [ænd; ənd] [ri:tʃ] [ðem; ðəm] .

hope	to	skate	and	reach	them	.
希望	到	滑冰	和	抵达	他们	.

冰船正朝着这对小双胞胎飞速驶来，速度之快，伯特根本无法滑冰追上他们。

" [jel] [æt; ət][ðem; ðəm] ! " ['ʃaʊtɪd] [næn] .

"	Yell	at	them	!	"	shouted	Nan	.
"	叫喊	在	他们	!	"	喊叫	楠	.

“冲他们大喊！”楠喊道。

" [ðæts] [ðə; ði]['əʊnli] [wei] [tu:; tə] [stɒp] [ðem; ðəm] !

"	That's	the	only	way	to	stop	them	!
"	那就是	这	仅有的	方式	到	停止	他们	!

“这是阻止他们的唯一办法！”

[jel] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] !

Yell	**and**	**tell**	**them**	**to**	**look**	**out**	**!**
叫喊	和	告诉	他们	到	看	出去	！

大声喊叫，让他们小心！

" [bɜːt] [hɪm'self] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

"	**Bert**	**himself**	**had**	**decided**	**this**	**was**	**the**	**best**	**thing**	**to**	**do**	**.**
"	伯特	他自己	有	决定	这	曾是	这	最好的	事物	到	做	.

“伯特本人认为这是最好的做法。”

[hiː; hi] [stɒpt] ['skeɪtɪŋ] [ænd; ənd] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['fʌn(ə)l] , [ɔː(r)] ['megəfəʊn] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

He	**stopped**	**skating**	**and**	**,**	**making**	**a**	**sort**	**of**	**funnel**	**,**	**or**	**megaphone**	**,**	**of**	**his**
他	停止	溜冰	和	,	制作	一个	种类	的	漏斗	,	或者	扩音器	,	的	他的

[hændz] , [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :

hands	**,**	**he**	**cried**	**out**	**:**
双手	,	他	哭	出去	:

他停止滑冰，双手摆成漏斗或扩音器的形状，大声喊道：

" ['flɒsi] ! ['fredi] !

"	**Flossie**	**!**	**Freddie**	**!**
"	弗洛西	！	弗雷迪	！

“弗洛西！弗雷迪！”

[lʊk] [aʊt] !

Look	**out**	**!**
看	出去	！

当心！

['deɪndʒə(r)] — [ðə; ði][aɪs] - [bəʊt] !

Danger	**—**	**the**	**ice**	**-**	**boat**	**!**
危险	—	这	冰	-	船	！

危险——冰船！

" [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ,

"	**Just**	**at**	**this**	**moment**	**,**
"	只是	在	这	片刻	,

就在此时此刻，

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [bɜːrts] [ʃaʊts] [ɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['taɪəd][ɒv; əv]

whether	**it**	**was**	**because**	**of**	**Bert's**	**shouts**	**or**	**because**	**they**	**were**	**tired**	**of**
无论	它	曾是	因为	的	伯特的	喊叫	或者	因为	他们	是	疲劳的	的

['gəʊɪŋ][səʊ][fɑːst][ænd; ənd] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [rest] ,

going	**so**	**fast**	**and**	**wanted**	**a**	**rest**	**,**
去	所以	快速地	和	通缉	一个	休息	,

或许是因为伯特的喊叫声，或许是因为他们跑得太快累了想要休息一下，

[ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] ['skeɪtɪŋ] [reɪs] [stʊd] [ʌp] [streɪt] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] .

the	**two**	**children**	**leading**	**the**	**skating**	**race**	**stood**	**up**	**straight**	**and**	**looked**	**back**	**.**
这	二	孩子们	领导	这	溜冰	种族	站立	向上	直的	和	看起来	后退	.

滑冰比赛中领先的两个孩子站直身子，回头望去。

[ðeɪ] [sɔː] [bɜːt] ['pɔɪntɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði][aɪs] - [bəʊt]

They	**saw**	**Bert**	**pointing**	**toward**	**them**	**and**	**then**	**they**	**glanced**	**at**	**the**	**ice**	**-**	**boat**
他们	锯	伯特	指向	朝向	他们	和	然后	他们	瞥了一眼	在	这	冰	-	船

.

:

.

他们看到伯特指着他们，然后他们瞥了一眼冰船。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [kləʊz] , [ænd; ənd] ['flɒsi] [skriːmd] .

It	**was**	**very**	**close**	**,**	**and**	**Flossie**	**screamed**	**.**
它	曾是	非常	关闭	,	和	弗洛西	尖叫	.

情况非常危急，弗洛西尖叫起来。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði][mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['stɪərɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] [sɔː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

At	the	same	time	the	man	who	was	steering	the	boat	saw	the	children	.
在	这	相同的	时间	这	男人	WHO	曾是	转向	这	船	锯	这	孩子们	.

与此同时，掌舵的男子看到了孩子们。

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ðæt] ['ekəud] [ðə; ði][wʌn]['gɪv(ə)n][baɪ] [bɜːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [skriːmz] [ɒv; əv][næn]

With	a	shout	that	echoed	the	one	given	by	Bert	,	and	the	screams	of	Nan
和	一个	喊	那	回声	这	一	给定	经过	伯特	,	和	这	尖叫	的	楠

[ænd; ənd] ['flɒsi] ,

and	Flossie	,
和	弗洛西	,

伴随着一声与伯特的喊叫声，以及南和弗洛西的尖叫声，

[ðə; ði][mæn] [stɪrd] [hɪz; ɪz] [bəʊt] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .

the	man	steered	his	boat	to	one	side	.
这	男人	转向	他的	船	到	一	边	.

那人将船驶向一边。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ðæt] ,

But	he	made	such	a	sudden	change	that	,
但	他	制成	这样的	一个	突然	改变	那	,

但他突然改变了主意，

[ðəʊ] [hiː; hi] [stɪrd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [hiː; hi] ['nɪəli] [ræn]['ɪntuː]

though	he	steered	out	of	the	way	of	Flossie	and	Freddie	,	he	nearly	ran	into
尽管	他	转向	出去	的	这	方式	的	弗洛西	和	弗雷迪	,	他	几乎	跑	进入

['tɒmi] [tɒd] .

Tommy	Todd	.
汤米	托德	.

虽然他避开了弗洛西和弗雷迪，但他差点撞到汤米·托德。

[ðæt] [smɔːl] [bɔɪ] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['skeɪtə(r)][ænd; ənd] [stɒpt] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] ,

That	small	boy	,	however	,	was	a	good	skater	and	stopped	just	in	time	,
那	小的	男生	,	然而	,	曾是	一个	好的	滑冰者	和	停止	只是	在	时间	,

然而，那个小男孩滑冰技术很好，及时停了下来。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][aɪs] - [bəʊt] ['kʌmɪŋ] .

for	he	had	seen	the	ice	-	boat	coming	.
为了	他	有	已见	这	冰	-	船	未来	.

因为他看到了冰船驶来。

[ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [klɪŋk] [ɒv; əv][aɪs] ,

Then	with	a	whizz	and	a	clink	of	ice	,
然后	和	一个	呼啸	和	一个	碰杯	的	冰	,

然后，伴随着嗖的一声和冰块碰撞的叮当声，

[æz; əz][ðə; ði] ['rʌnərz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [skreɪpt] [bɪg] [tʃɪps] [frɒm; frəm][ðə; ði]['frəʊz(ə)n] [leɪk] ,

as	the	runners	of	the	boat	scraped	big	chips	from	the	frozen	lake	,
作为	这	跑步者	的	这	船	刮擦	大的	芯片	从	这	冷冻	湖	,

当船上的滑板从冰冻的湖面上刮下大块冰屑时，

[ðə; ði] ['skɪmɪŋ] [bəʊt] [ʃɒt] [pɑːst][næn][ænd; ənd] [bɜːt] , [nɒt] ['duːɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [hɑːm] ,

the	skimming	boat	shot	past	Nan	and	Bert	,	not	doing	a	bit	of	harm	,
这	撇脂	船	射击	过去的	楠	和	伯特	,	不是	正在做	一个	少量	的	伤害	,

那艘滑水艇从楠和伯特身边飞驰而过，毫发无损。

[bʌt; bət] [skeərɪŋ] [ɔːl] [faɪv] ['tʃɪldrən] ['veri] [mʌtʃ] .

but	scaring	all	five	children	very	much	.
但	吓人	全部	五	孩子们	非常	很多	.

但把五个孩子都吓坏了。

" ['sɒri] ! ['dɪd(ə)nt] [siː] [juː; jʊ] !
" Sorry ! Didn't see you !
" 对不起 ！ 没有 看 你 ！

“对不起！没看见你！”

[nekst] [taɪm] — —
Next time — —
下一个 时间 — —

下次 -

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði][aɪs] - [bəʊt] ['ʃaʊtɪd] [æz; əz][hiː; hi] [wɪzd] [baɪ] .
" This was what the man in the ice - boat shouted as he whizzed by .
" 这 曾是 什么 这 男人 在 这 冰 - 船 喊叫 作为 他 嗖嗖 经过 .

“这是乘着冰船飞驰而过时，那个人喊出的话。”

[hɪz; ɪz][lɑːst] [wɜːdz] [siːmd] [wɪpt] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði][wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd] [nɒt] [nəʊ]
His last words seemed whipped away by the wind and the children did not know
他的 最后的 字 似乎 鞭打 离开 经过 这 风 和 这 孩子们 做过 不是 知道
[wɒt] [hiː; hi] [ment] .
what he meant .
什么 他 意思是 .

他最后的话语仿佛被风吹散了，孩子们并不知道他是什么意思。

" ['meɪbi] [hiː; hi] [ment] [nekst] [taɪm] [id] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː][ˌjuː 'es] , " [sed] ['tɒmi] [tɒd] .
" Maybe he meant next time he'd be sure to run into us , " said Tommy Todd .
" 或许 他 意思是 下一个 时间 他会 是 当然 到 跑步 进入 我们 , " 说 汤米 托德 .

“也许他的意思是下次他一定会碰到我们，”汤米·托德说。

" [əʊ] , [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [duː; də] [ðæt] ! " [dɪ'kleəd] [bɜːt] " [ðæt] [wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['wɒts(ə)n] .
" Oh , he wouldn't do that ! " declared Bert " That was Mr . Watson .
" 哦 , 他 不会 做 那 ！ " 声明 伯特 " 那 曾是 先生 . 沃森 .

“哦，他不会那样做的！”伯特说道，“那是华生先生。”

[hiː; hi] [baɪz] ['lʌmbə(r)][frɒm; frəm][maɪ]['fɑːðə(r)] .
He buys lumber from my father .
他 购买 木材 从 我的 父亲 .

他从我父亲那里购买木材。

[aɪ] [ges] [hiː; hi] [ment] [ðæt] [nekst] [taɪm] [id] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [raɪd] . "
I guess he meant that next time he'd give us a ride . "
我 猜测 他 意思是 那 下一个 时间 他会 给 我们 一个 骑 . "

我想他的意思是下次他会载我们一程。

" [əʊ] , [maɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn] .
" Oh , my ! " exclaimed Nan .
" 哦 , 我的 ！ " 惊呼 楠 .

“哦，我的天哪！”楠惊呼道。

" [wʊd] [juː; jʊ] [raɪd] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['deɪndʒərəs] [θɪŋz] , [bɜːt] ['bɑːbsiː] ? "
" Would you ride in one of those dangerous things , Bert Bobbsey ? "
" 会 你 骑 在 一 的 那些 危险的 事物 , 伯特 鲍勃西 ? "

“伯特·鲍勃西，你敢坐那种危险的东西吗？”

" [wʊd] [aɪ] ?
" Would I ?
" 会 我 ?

我会吗?

[wel] , [dʒʌst] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [tʃɑːns] !
Well , just give me the chance !
出色地 , 只是 给 我 这 机会 !

好吧，就给我个机会吧！

[haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , ['tɒmi] ? "
How about you , Tommy ? "
如何 关于 你 , 汤米 ? "

你呢，汤米?

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] !
" I should say so !
" 我 应该 说 所以 !

我应该这么说!

['ðer] [greɪt] ! "
They're great ! "
它们是 伟大的 ! "

他们太棒了!

" [əʊ] , [aɪ] [kænt] [beə(r)] [ðem; ðəm] ! " [went] [ɒn] [næn] .
" Oh , I can't bear them ! " went on Nan .
" 哦 , 我 不能 熊 他们 ! " 去 在 楠 .

“哦，我受不了他们了！”楠继续说道。

" [pliːz] [lets] [stɒp] [ænd; ənd] [rest] .
" Please let's stop and rest .
" 请 我们来吧 停止 和 休息 .

“请停下来休息一下。”

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] ['biːtɪŋ] [səʊ] [fɑːst] [aɪ] [kænt] [skeɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] . "
My heart is beating so fast I can't skate for a while . "
我的 心 是 殴打 所以 快速地 我 不能 滑冰 为了 一个 尽管 . "

我的心跳太快了，一时半会儿滑不了冰。

" [ɔːl] [raɪt] — [wiːl; wil] [kɔːl] [ðə; ði] [reɪs] [ɒf] ,
" All right — we'll call the race off ,
" 全部 正确的 — 出色地 称呼 这 种族 离开 ,

“好吧——我们取消比赛。”

" [ə'griːd] [bɜːt] . ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['stɑːtld] [baɪ] [ðə; ði] ['kləʊsnəs] [ɒv; əv]
" agreed Bert . Flossie and Freddie were a little startled by the closeness of
" 同意 伯特 . 弗洛西 和 弗雷迪 是 一个 小的 惊慌 经过 这 亲近 的
[ðə; ði] [aɪs] - [bəʊt] ,
the ice - boat ,
这 冰 - 船 ,

“伯特同意了。”弗洛西和弗雷迪被冰船的靠近吓了一跳。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [skeit] [bæk] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðeə(r)] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstə(r)] .
and they skated back to join their brother and sister .
和 他们 滑冰 后退 到 加入 他们的 兄弟 和 姐姐 .

他们滑冰回去和哥哥姐姐会合。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rest] [ɒn] [ðə; ði] [aɪs] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃɑːns]
And while they are taking a little rest on the ice I shall have a chance
和 尽管 他们 是 采取 一个 小的 休息 在 这 冰 我 将 有 一个 机会
[tuː; tə] [let] [maɪ] [njuː] ['ridər] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]
to let my new readers know something of the past history of the children
到 让 我的 新的 读者 知道 某物 的 这 过去的 历史 的 这 孩子们
[ə'baʊt] [huːm] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['raɪtɪŋ] .
about whom I am writing .
关于 谁 我 是 写作 .

趁着他们在冰上稍作休息的时候，我将有机会让我的新读者了解一下我正在描写的这些孩子的过去经历。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [peəz] [ɒv; əv] ['bɑːbsiː] [twɪnz] .
There were two pairs of Bobbsey twins .
那里 是 二 对 的 鲍勃西 双胞胎 .

鲍勃西家有两对双胞胎。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['rɪtʃəd] ['bɑːbsiː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf]['meəri] ,

They	were	the	children	of	Mr	.	Richard	Bobbsey	and	his	wife	Mary	,
他们	是	这	孩子们	的	先生	.	理查德	鲍勃西	和	他的	妻子	玛丽	,

他们是理查德·博布西先生和他的妻子玛丽的孩子。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][æn; ən] ['iːstən] ['sɪti] [kɔːld] ['leɪkpɔːt] ,

and	the	family	lived	in	an	Eastern	city	called	Lakeport	,
和	这	家庭	居住地	在	一个	东	城市	称为	莱克波特	,

这家人居住在东部一座名叫莱克波特的城市。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [leɪk] - .

which	was	at	the	head	of	Lake	Metoka	.
哪个	曾是	在	这	头	的	湖	-	.

它位于梅托卡湖的源头。

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['lʌmbə(r)] ['bɪznəs] ,

Mr	.	Bobbsey	was	in	the	lumber	business	,
先生	.	鲍勃西	曾是	在	这	木材	商业	,

鲍勃西先生是做木材生意的。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [jɑːd] [ænd; ənd] [dɒks] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ə'baʊt][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]

having	a	yard	and	docks	on	the	shore	of	the	lake	about	a	quarter	of	a
拥有	一个	院子	和	码头	在	这	支撑	的	这	湖	关于	一个	四分之一	的	一个

[maɪl][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [haʊs] .

mile	from	his	house	.
英里	从	他的	房子	.

他在离家约四分之一英里的湖岸边拥有一个院子和码头。

[ðə; ði]['əʊldə] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɜː(r); wə(r)][næn][ænd; ənd] [bɜːt] .

The	older	Bobbsey	twins	were	Nan	and	Bert	.
这	老	鲍勃西	双胞胎	是	楠	和	伯特	.

博布西家的双胞胎哥哥是南，妹妹是伯特。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dɑːk] [heə(r)][ænd; ənd] [aɪz] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)] [tɔːl] [ænd; ənd] [slɪm] .

They	had	dark	hair	and	eyes	,	and	were	rather	tall	and	slim	.
他们	有	黑暗的	头发	和	眼睛	,	和	是	相当	高的	和	苗条的	.

他们有着黑色的头发和眼睛，身材高挑纤瘦。

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [ðə; ði] ['jʌŋgə] [twɪnz] , [wɜː(r); wə(r)] [ʃɔːt] [ænd; ənd][fæt] , [wɪð] [laɪt] [heə(r)]

Flossie	and	Freddie	,	the	younger	twins	,	were	short	and	fat	,	with	light	hair
弗洛西	和	弗雷迪	,	这	年轻	双胞胎	,	是	短的	和	胖的	,	和	光	头发

[ænd; ənd] [bluː] [aɪz] .

and	blue	eyes	.
和	蓝色的	眼睛	.

弗洛西和弗雷迪是年纪较小的双胞胎，他们身材矮胖，有着浅色的头发和蓝色的眼睛。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['iːzi] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [twɪnz] [ə'pɑːt] ,

So	it	would	have	been	easy	to	tell	the	twins	apart	,
所以	它	会	有	到过	简单的	到	告诉	这	双胞胎	除	,

所以很容易就能区分这对双胞胎。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wʌn][peə(r)][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['əʊldə][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

even	if	one	pair	had	not	been	older	than	the	other	.
甚至	如果	一	一对	有	不是	到过	老	比	这	其他	.

即使其中一对的年龄并不比另一对大。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðeə(r)]['peərənts][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] " ['fæməli] " [tuː] ['ʌðə(r)]

Besides	the	children	and	their	parents	there	were	in	the	"	family	"	two	other
除了	这	孩子们	和	他们的	父母	那里	是	在	这	"	家庭	"	二	其他

[p'ɜːsənz] — ['daɪnə] ['dʒɒnsn] ,

persons	—	Dinah	Johnson	,
人	—	迪娜	约翰逊	,

除了孩子和他们的父母之外，“家庭”中还有另外两个人——迪娜·约翰逊

[ðə; ði][fæt] , [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['kʌləd] [kʊk] , [ænd; ənd][sæm] , [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,

the	fat	,	good	-	natured	colored	cook	,	and	Sam	,	her	husband	,
这	胖的	,	好的	-	自然	有色	厨师	,	和	山姆	,	她	丈夫	,

那位体态丰腴、性情温和的黑人厨娘，以及她的丈夫山姆，

[huː] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['fɜːnɪs] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] [grɑːs] [ɪn] ['sʌmə(r)] .

who	looked	after	the	furnace	in	the	Winter	and	cut	the	grass	in	Summer	.
WHO	看起来	后	这	炉	在	这	冬天	和	切	这	草	在	夏天	.

冬天负责照看暖气炉，夏天负责割草的人。

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [snuːp] , [ænd; ənd][snæp] .

Then	there	was	Snoop	,	and	Snap	.
然后	那里	曾是	史努比	,	和	折断	.

然后是Snoop和Snap。

[ðə; ði][fɜːst][wɒz; wəz][ə; eɪ][faɪn] [blæk] [kæt][ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd][ə; eɪ][bɪg][dɒg] ,

The	first	was	a	fine	black	cat	and	the	second	a	big	dog	,
这	第一的	曾是	一个	美好的	黑色的	猫	和	这	第二	一个	大的	狗	,

第一只猫是只漂亮的黑猫，第二只狗是只大狗。

[bəuθ] [greɪt] [pets] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

both	great	pets	of	the	children	.
两个都	伟大的	宠物	的	这	孩子们	.

孩子们都很喜欢它们。

[ðəʊz] [ɒv; əv][juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [riːd] [ðə; ði] [fɜːst] [bʊk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] , [ɪn'taɪtld] " [ðə; ði] ['bɑːbsiː]

Those	of	you	who	have	read	the	first	book	of	this	series	,	entitled	"	The	Bobbsey
那些	的	你	WHO	有	读	这	第一的	书	的	这	系列	,	标题	"	这	鲍勃西

[twɪnz] ,

Twins	,
双胞胎	,

读过本系列第一本书《鲍勃西双胞胎》的读者们，

" [duː; də][nɒt] [niːd] [tuː; tə] [riːd] [ðɪs] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][hɪə(r)] , [bʌt; bət]['ʌðə(r)z] [meɪ] [keə(r)][tuː; tə] .

"	do	not	need	to	read	this	explanation	here	,	but	others	may	care	to	.
"	做	不是	需要	到	读	这	解释	这里	,	但	其他的	可能	关心	到	.

这里无需阅读此解释，但其他人可能感兴趣。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['vɒljuːm] [aɪ][təʊld][juː; jʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [fʌn] [ðə; ði] [twɪnz] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

In	the	second	volume	I	told	you	of	the	fun	the	twins	had	in	the	country	.
在	这	第二	体积	我	讲述	你	的	这	乐趣	这	双胞胎	有	在	这	国家	.

在第二卷中，我告诉了你们这对双胞胎在乡下玩得很开心。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][hæz; həz][ə; eɪ] [bʊk] [ɔːl][tuː; tə]

After	that	they	went	to	the	seashore	,	and	this	subject	has	a	book	all	to
后	那	他们	去	到	这	海滨	,	和	这	主题	有	一个	书	全部	到

[ɪt'self] ,

itself	,
本身	,

之后他们去了海边，而这段故事本身就可以写成一本书了。

['telɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ðeə(r)] .

telling	of	the	adventures	there	.
讲述	的	这	冒险	那里	.

讲述在那里发生的冒险经历。

['leɪtə(r)][ɒn][ðə; ði] - [went] [bæk] [tuː; tə] [skuːl] , [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [fʌn] ,

Later	on	the	Bobbseys	went	back	to	school	,	where	they	had	plenty	of	fun	,
之后	在	这	-	去	后退	到	学校	,	在哪里	他们	有	很多	的	乐趣	,

后来，鲍勃西一家回到了学校，在那里他们玩得很开心。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [snəʊ] [lɒdʒ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [streɪndʒ] ['hæpənɪŋz]

and	when	they	were	at	Snow	Lodge	there	were	some	strange	happenings
和	什么时候	他们	是	在	雪	小屋	那里	是	一些	奇怪的	事件

,

,

,

他们在雪屋的时候发生了一些奇怪的事情。

[æz; əz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][ɒn][ðə; ði] ['haʊsbəʊt] ['bluːbɜːd] .

as	there	were	also	on	the	houseboat	Bluebird	.
作为	那里	是	还	在	这	船屋	蓝鸟	.

就像蓝鸟号船屋上也有一样。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stəʊəweɪ] [bɔɪ] — [bʌt; bət][ðeə(r)] !

There	was	a	stowaway	boy	—	but	there	!
那里	曾是	一个	偷渡者	男生	—	但	那里	!

有个偷渡的男孩——但是，就在那里！

[ai][hæd; həd]['betə(r)] [let][juː; jʊ] [riːd] [ðə; ði] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .

I	had	better	let	you	read	the	book	for	yourself	.
我	有	更好的	让	你	读	这	书	为了	你自己	.

我还是让你自己读这本书比较好。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [æt; ət] ['medəʊ] [brʊk] ,

The	Bobbsey	twins	spent	some	time	at	Meadow	Brook	,
这	鲍勃西	双胞胎	花费	一些	时间	在	草地	溪	,

鲍勃西双胞胎曾在梅多布鲁克待过一段时间，

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]['betə(r)] [taɪmz] [ðeə(r)][ɔː(r)] "

but	there	was	always	a	question	whether	they	had	better	times	there	or	"
但	那里	曾是	总是	一个	问题	无论	他们	有	更好的	时代	那里	或者	"

[æt; ət] [həʊm] ,

At	Home	,
在	家	,

但总会有人质疑，他们在那里的时光是否比在“家里”更好。

" [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [wʌn] .

"	which	is	the	name	of	the	book	just	before	this	one	.
"	哪个	是	这	姓名	的	这	书	只是	前	这	一	.

这是本书的前一本书的书名。

[juː; jʊ] , [huː] [hæv; həv] [riːd] [ðæt] [bʊk] , [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ðæt] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [faʊnd] ,

You	,	who	have	read	that	book	,	will	remember	that	Flossie	and	Freddie	found	,
你	,	WHO	有	读	那	书	,	将要	记住	那	弗洛西	和	弗雷迪	成立	,

读过那本书的人，应该记得弗洛西和弗雷迪发现……

[ɪn][ə; eɪ][bɪg] [snəʊ] [stɔːm] , [ðə; ði] [lɒst] ['fɑːðə(r)][ɒv; əv] ['tɒmi] [tɒd] ,

in	a	big	snow	storm	,	the	lost	father	of	Tommy	Todd	,
在	一个	大的	雪	风暴	,	这	丢失的	父亲	的	汤米	托德	,

在一场大雪中，汤米·托德的父亲失踪了。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] [ɪn][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['leɪkpɔːt] .

a	boy	who	lived	with	his	grandmother	in	a	poor	section	of	Lakeport	.
一个	男生	WHO	居住地	和	他的	祖母	在	一个	贫穷的	部分	的	莱克波特	.

一个和祖母住在莱克波特贫困地区的男孩。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [ðæt] [seɪm] ['wɪntə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['tɑːmiz] ['fɑːðə(r)][hæd; həd] [kʌm] [həʊm] ,

And	it	was	still	that	same	Winter	,	after	Tommy's	father	had	come	home	,
和	它	曾是	仍然	那	相同的	冬天	,	后	汤米的	父亲	有	来	家	,

还是那个冬天，汤米的父亲回家之后，

[ðæt] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ['skeɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][aɪs] ,

that	we	find	the	Bobbsey	twins	skating	on	the	ice	,
那	我们	寻找	这	鲍勃西	双胞胎	溜冰	在	这	冰	,

我们发现鲍勃西双胞胎在冰上滑冰，

['hævɪŋ] [dʒʌst] [mɪst] ['biːɪŋ] [rʌn] ['ɪntuː][baɪ][ðə; ði][aɪs] - [bəʊt] .

having	just	missed	being	run	into	by	the	ice	-	boat	.
拥有	只是	错过	存在	跑步	进入	经过	这	冰	-	船	.

差点被冰船撞到。

" [maɪ] !

"	My	!
"	我的	!

“我的!

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [skeit] ['sləʊli] [ə'baʊt] .

but	that	was	a	narrow	escape	!	"	exclaimed	Nan	,	as	she	skated	slowly	about	.
但	那	曾是	一个	狭窄的	逃脱	!	"	惊呼	楠	,	作为	她	滑冰	缓慢地	关于	.

“真是千钧一发！”楠一边慢悠悠地滑着冰一边惊呼道。

" [maɪ] [hɑːt] [ɪz] ['biːtɪŋ] [fɑːst] [jet] . "

"	My	heart	is	beating	fast	yet	.	"
"	我的	心	是	殴打	快速地	然而	.	"

“我的心跳依然很快。”

" [soʊz] [maɪn] , " ['ædɪd] ['flɒsi] .

"	So's	mine	,	"	added	Flossie	.
"	所以也是	矿	,	"	额外	弗洛西	.

“我的也是，”弗洛西补充道。

" [dɪd] [hiː; hi][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɒn] ['pɜːpəs] ? "

"	Did	he	do	it	on	purpose	?	"
"	做过	他	做	它	在	目的	?	"

“他是故意的吗？”

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɜːt] .

"	No	,	indeed	!	"	exclaimed	Bert	.
"	不	,	的确	!	"	惊呼	伯特	.

“不，的确如此！”伯特惊呼道。

" [aɪ] [ges] ['mɪstə(r)] . ['wɒts(ə)n] [ˌwʊdnt] [duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] !

"	I	guess	Mr	.	Watson	wouldn't	do	a	thing	like	that	!
"	我	猜测	先生	.	沃森	不会	做	一个	事物	喜欢	那	!

“我想沃森先生肯定不会做那种事！”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [rəʊps] [ɒv; əv][ðə; ði][seɪl] , [ɔː(r)] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɪərɪŋ] ['rʌdə(r)] ,

He	was	looking	after	the	ropes	of	the	sail	,	or	doing	something	to	the	steering	rudder	,
他	曾是	寻找	后	这	绳索	的	这	帆	,	或者	正在做	某物	到	这	转向	舵	,

他当时正在照看帆绳，或者在摆弄舵。

[ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [siː] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['fredi] . "

and	that's	why	he	didn't	see	you	and	Freddie	.	"
和	那就是	为什么	他	没有	看	你	和	弗雷迪	.	"

所以他才没看见你和弗雷迪。

" [wɒt] [meɪks] [æn; ən][aɪs] - [bəʊt][gəʊ] ? " [ɑːskt] ['fredi] .

"	What	makes	an	ice	-	boat	go	?	"	asked	Freddie	.
"	什么	制作	一个	冰	-	船	去	?	"	问	弗雷迪	.

“是什么让冰船前进的？”弗雷迪问道。

" [ðə; ði] [wɪnd] [bləʊz] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [bləʊz] [ə; eɪ] ['seɪlbəʊt] , " [ɪk'spleɪnd] [bɜːt] ,

"	The	wind	blows	it	,	just	as	the	wind	blows	a	sailboat	,	"	explained	Bert	,
"	这	风	打击	它	,	只是	作为	这	风	打击	一个	帆船	,	"	解释	伯特	,

“风吹动它，就像风吹动帆船一样，”伯特解释道。

['lʊkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][aɪs] - [bəʊt] .

looking	down	the	lake	after	the	ice	-	boat	.
寻找	向下	这	湖	后	这	冰	-	船	.

望着冰船驶向湖面。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['hæznt] ['eni]['kæbɪn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][laɪk][ə; eɪ]['riːəl] [bəʊt] , " [went] [ɒn] ['fredi] .

"	But	it	hasn't	any	cabin	to	it	like	a	real	boat	,	"	went	on	Freddie	.
"	但	它	还没有	任何	舱	到	它	喜欢	一个	真实的	船	,	"	去	在	弗雷迪	.

“但是它不像真正的船那样有船舱，”弗雷迪继续说道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [gəʊ][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

"	And	it	doesn't	go	in	the	water	.
"	和	它	不	去	在	这	水	.

“而且它不会进入水中。”

[weə(r)] [duː; də][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sɪt] ? "

Where	do	the	people	sit	?	"
在哪里	做	这	人们	坐	?	"

人们都坐在哪里?

" [æn; ən][aɪs] - [bəʊt] [ɪz] [laɪk] [ðɪs] , " [sed] [bɜːt] ,

"	An	ice	-	boat	is	like	this	,	"	said	Bert	,
"	一个	冰	-	船	是	喜欢	这	,	"	说	伯特	,

“冰船就像这样，”伯特说。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɑːp] [hiːl] [end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [skeɪt] [hiː; hi] [druː] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒn][ðə; ði][aɪs] .

and	with	the	sharp	heel	end	of	his	skate	he	drew	a	picture	on	the	ice	.
和	和	这	锋利的	脚跟	结尾	的	他的	滑冰	他	画	一个	图片	在	这	冰	.

他用冰鞋尖锐的后跟在冰面上画了一幅画。

" [juː; jʊ] [teɪk] [tuː] [lɒŋ] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [wʊd] ,

"	You	take	two	long	pieces	of	wood	,
"	你	拿	二	长的	件	的	木头	,

你取两根长木头，

[ænd; ənd]['fɑːs(ə)n][ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [krɒs] — ['ɔːlməʊst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [wen] [juː; jʊ]

and	fasten	them	together	like	a	cross	—	almost	the	same	as	when	you
和	系	他们	一起	喜欢	一个	叉	—	几乎	这	相同的	作为	什么时候	你

[stɑːt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kaɪt] ,

start	to	make	a	kite	,
开始	到	制作	一个	风筝	,

把它们像十字架一样固定在一起——几乎和制作风筝时一样。

" [hiː; hi] [went] [ɒn] .

"	he	went	on	.
"	他	去	在	.

他继续说道。

" [ɒn] [iːtʃ] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔːt] [krɒs] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['dʌb(ə)l] ['rʌnərz] , [laɪk] [skeɪts] , ['əʊnli]

"	On	each	end	of	the	short	cross	there	are	double	runners	,	like	skates	,	only
"	在	每个	结尾	的	这	短的	叉	那里	是	双倍的	跑步者	,	喜欢	冰鞋	,	仅有的

[bɪgə(r)] .

bigger	.
大	.

“短十字架的两端都有双滑轮，就像溜冰鞋一样，只是更大一些。”

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [stɪk] , [æt; ət][ðə; ði] [bæk] , [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['rʌnə(r)] ,

And	at	the	end	of	the	long	stick	,	at	the	back	,	is	another	runner	,
和	在	这	结尾	的	这	长的	戳	,	在	这	后退	,	是	其他	跑步者	,

长棍的末端，也就是后面，还有另一名跑者。

[ænd; ənd] [ðɪs] [muːvz] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ]['hænd(ə)l][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ðə; ði] ['rʌdə(r)] [ɒn][ə; eɪ] [bəʊt] .

and	this	moves	,	and	has	a	handle	to	it	like	the	rudder	on	a	boat	.
和	这	移动	,	和	有	一个	处理	到	它	喜欢	这	舵	在	一个	船	.

而且它还能活动，并且像船舵一样有个把手。

[ðeɪ] [stɪə(r)][ðə; ði][aɪs] - [bəʊt] [wɪð] [ðɪs] ['hænd(ə)l] .

They	steer	the	ice	-	boat	with	this	handle	.
他们	转向	这	冰	-	船	和	这	处理	.

他们用这个把手来操控冰船。

" [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [tuː] [bɪg] [stɪks] [krɒs] [ðeɪ] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði] [tɔːl] [mɑːst][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði]

"	And	where	the	two	big	sticks	cross	they	put	up	the	tall	mast	and	make	the
"	和	在哪里	这	二	大的	棍子	叉	他们	放	向上	这	高的	桅杆	和	制作	这

[seɪl] [fɑːst][tuː; tə] [ðæt] .

sail	fast	to	that	.
帆	快速地	到	那	.

“在两根大木棍交叉的地方，他们竖起高高的桅杆，并将帆固定在桅杆上。”

[ðen] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [bləʊz] [ˌaɪ 'tiː] [sendz] [ðə; ði] [aɪs] - [bəʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][aɪs][æz; əz][fɑːst][æz; əz]

Then	when	the	wind	blows	it	sends	the	ice	-	boat	over	the	ice	as	fast	as
然后	什么时候	这	风	打击	它	发送	这	冰	-	船	超过	这	冰	作为	快速地	作为

['eniθɪŋ] . "

anything	.	"
任何事物	.	"

然后，当风吹起时，它会把冰船以最快的速度推过冰面。

" [ˌaɪ 'tiː][ʃʊə(r)] [dʌz] [gəʊ][fɑːst] , " [sed] ['tɒmi] [tɒd] .

"	It	sure	does	go	fast	,	"	said	Tommy	Todd	.
"	它	当然	做	去	快速地	,	"	说	汤米	托德	.

“时间过得真快，”汤米·托德说道。

" [lʊk] !

"	Look	!
"	看	!

“看！

[hiːz] ['ɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [naʊ] . "

He's	almost	at	the	end	of	the	lake	now	.	"
他是	几乎	在	这	结尾	的	这	湖	现在	.	"

他现在几乎已经走到湖的尽头了。

" [jes] , [æn; ən][aɪs] - [bəʊt] [gəʊz]['ɔːlməʊst][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ðə; ði][wɪnd] , " [sed] [bɜːt] .

"	Yes	,	an	ice	-	boat	goes	almost	as	fast	as	the	wind	,	"	said	Bert	.
"	是的	,	一个	冰	-	船	去	几乎	作为	快速地	作为	这	风	,	"	说	伯特	.

“是的，冰船的速度几乎和风一样快，”伯特说。

" ['meɪbi] [sʌm; səm] [deɪ] — — "

"	Maybe	some	day	—	—	"
"	或许	一些	天	—	—	"

“也许有一天——”

" [əʊ] , [kʌm] [ɒn] ! " [kraɪd] ['flɒsi] .

"	Oh	,	come	on	!	"	cried	Flossie	.
"	哦	,	来	在	!	"	哭	弗洛西	.

“哦，来吧！”弗洛西喊道。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] !
" I want to go home !
" 我 想 到 去 家 !

“我想回家！”

[aɪm][kəʊld] ['stændɪŋ] [hɪə(r)] . "
I'm cold standing here . "
我是 寒冷的 常设 这里 . "

“站在这里我感觉好冷。”

" [jes] , [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ][ɒn] , " [sed] [næn] .
" Yes , we had better go on , " said Nan .
" 是的 , 我们 有 更好的 去 在 , " 说 楠 .

“是的，我们最好继续前进，”楠说道。

" [aɪm][ɔːl] [raɪt] [naʊ] .
" I'm all right now .
" 我是 全部 正确的 现在 .

我现在没事了。

" [æz; əz][ðə; ði][faɪv] ['tʃɪldrən] [skeit] [ɒf] , [nəʊ][lɒŋgə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] , [næn] [ɑːskt] [bɜːt] :
" As the five children skated off , no longer thinking of the race , Nan asked Bert :
" 作为 这 五 孩子们 滑冰 离开 , 不 更长 思维 的 这 种族 , 楠 问 伯特 :

五个孩子滑冰离开后，不再想着比赛，南问伯特：

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][sʌm; səm] [deɪ] ? "
" What are you going to do some day ? "
" 什么 是 你 去 到 做 一些 天 ? "

你将来想做什么?

" [əʊ] , [aɪ][doʊnt] [nəʊ] .
" Oh , I don't know .
" 哦 , 我 不 知道 .

“哦，我不知道。”

[aɪ] ['hævnt] [gɒt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [θɔːt] [aʊt] [jet] .
I haven't got it all thought out yet .
我 还没有 得到 它 全部 想法 出去 然而 .

我还没完全想好。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪt] . "
I'll tell you after a bit . "
患病的 告诉 你 后 一个 少量 . "

过一会儿我再告诉你。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['siːkrət] ? " [ɑːskt] [næn] , ['iːgəli] .
" Is it a secret ? " asked Nan , eagerly .
" 是 它 一个 秘密 ? " 问 楠 , 急切地 .

“这是秘密吗？”楠急切地问道。

" [sɔːt] [ɒv; əv] . "
" Sort of . "
" 种类 的 . "

“算是吧。”

" [əʊ] , [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] ! "
" Oh , please tell me ! "
" 哦 , 请 告诉 我 ! "

“哦，请告诉我！”

" [nɒt] [naʊ] .
" Not now .
" 不是 现在 .

“现在不要。

[kʌm] [ɒn] , [skeɪt] [fɑːstə(r)] !
Come **on** **,** **skate** **faster** **!**
来 在 , 滑冰 快点 !

加油，滑得更快!

" [bɜːt] [ænd; ənd][næn] [skeit] [ɒn] [ə'hed] ,
" **Bert** **and** **Nan** **skated** **on** **ahead** **,**
" 伯特 和 楠 滑冰 在 前方 ,

伯特和南滑冰走在前面，

['nəʊɪŋ] [ðæt] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
knowing **that** **Flossie** **and** **Freddie** **would** **try** **to** **keep** **up** **with** **them** **,**
会心 那 弗洛西 和 弗雷迪 会 尝试 到 保持 向上 和 他们 ,

他们知道弗洛西和弗雷迪会努力跟上他们的步伐，

[ænd; ənd][səʊ] [wʊd] [get] [həʊm] [mɔː(r)] ['kwɪkli] .
and **so** **would** **get** **home** **more** **quickly** **.**
和 所以 会 得到 家 更多的 迅速地 .

这样就能更快到家。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [liːv] [ðə; ði][smɔːlə(r)] [twɪnz] [tuː] [fɑː(r)][bɪ'haɪnd] .
But **they** **did** **not** **leave** **the** **smaller** **twins** **too** **far** **behind** **.**
但 他们 做过 不是 离开 这 较小的 双胞胎 也 远的 在后面 .

但他们并没有把年纪较小的双胞胎远远甩在后面。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [æt; ət] [həʊm] .
A **little** **later** **the** **Bobbseys** **were** **safe** **at** **home** **.**
一个 小的 之后 这 - 是 安全的 在 家 .

不久之后，鲍勃西一家安全到家了。

['tɒmi] [tɒd] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['græn,mʌðərz] [haʊs] ,
Tommy **Todd** **went** **to** **his** **grandmother's** **house** **,**
汤米 托德 去 到 他的 祖母的 房子 ,

汤米·托德去了他奶奶家，

[ænd; ənd] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [tʊk] [tɜːnz] ['gɪvɪŋ] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)]
and **Flossie** **and** **Freddie** **took** **turns** **giving** **their** **mother** **an** **account** **of** **their**
和 弗洛西 和 弗雷迪 采取 转弯 给予 他们的 母亲 一个 帐户 的 他们的
[ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði][aɪs] - [bəʊt] .
escape **from** **the** **ice** **-** **boat** **.**
逃脱 从 这 冰 - 船 .

弗洛西和弗雷迪轮流向他们的母亲讲述他们如何从冰船上逃脱。

" [wɒz; wəz][ðeə(r)] ['riːəli] ['eni] ['deɪndʒə(r)] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ɒv; əv] [bɜːt] .
" **Was** **there** **really** **any** **danger** **?** **"** **asked** **Mrs** **.** **Bobbsey** **of** **Bert** **.**
" 曾是 那里 真的 任何 危险 ? " 问 太太 . 鲍勃西 的 伯特 .

“真的有危险吗？”鲍勃西太太问伯特。

" [wel] , ['meɪbi] , [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
" **Well** **,** **maybe** **,** **just** **a** **little** **.**
" 出色地 , 或许 , 只是 一个 小的 .

“嗯，也许有一点点吧。”

[bʌt; bət][aɪ] [ges] ['mɪstə(r)] . ['wɒts(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [stɒpt] [ɪn] [taɪm] .
But **I** **guess** **Mr** **.** **Watson** **would** **have** **stopped** **in** **time** **.**
但 我 猜测 先生 . 沃森 会 有 停止 在 时间 .

但我认为沃森先生会及时阻止这一切。

[hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪs] - [bəʊt] ['seɪlə(r)] . "
He's **a** **good** **ice** **-** **boat** **sailor** **.** **"**
他是 一个 好的 冰 - 船 水手 . "

他是个优秀的冰帆船水手。

" [bʌt; bət][doʊnt][let] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [get][səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][juː; jʊ] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] .

"	But	don't	let	Flossie	and	Freddie	get	so	far	away	from	you	another	time	.
"	但	不	让	弗洛西	和	弗雷迪	得到	所以	远的	离开	从	你	其他	时间	.

“但是，别再让弗洛西和弗雷迪离你那么远了。”

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [hɜːt] .

They	might	have	been	hurt	.
他们	可能	有	到过	伤害	.

他们可能受伤了。

" [bɜːt] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [lʊk] [wel] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)][ænd; ənd] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] ,

"	Bert	promised	to	look	well	after	his	little	sister	and	brother	,	and	then	,
"	伯特	承诺	到	看	出色地	后	他的	小的	姐姐	和	兄弟	,	和	然后	,

伯特答应会好好照顾他的弟弟妹妹，然后，

['hævɪŋ] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] ['eniθɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][stɔː(r)] ,

having	asked	his	mother	if	she	wanted	anything	from	the	store	,
拥有	问	他的	母亲	如果	她	通缉	任何事物	从	这	店铺	,

他问过母亲是否需要从商店里买些什么，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['lʌmbəjɑːd] .

he	said	he	was	going	down	to	his	father's	lumberyard	.
他	说	他	曾是	去	向下	到	他的	父亲的	木材厂	.

他说他要去他父亲的木材厂。

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] [næn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm] ['liːvɪŋ] .

"	What	for	?	"	asked	Nan	,	as	she	saw	him	leaving	.
"	什么	为了	?	"	问	楠	,	作为	她	锯	他	离开	.

“为什么？”楠看着他离开，问道。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['siːkrət] ? "

"	Is	it	about	the	secret	?	"
"	是	它	关于	这	秘密	?	"

“是因为那个秘密吗？”

" ['pɑːtli] , " ['ɑːnsə(r)d] [bɜːt] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	Partly	,	"	answered	Bert	with	a	laugh	.
"	部分	,	"	回答	伯特	和	一个	笑	.

“部分如此，”伯特笑着回答。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] ['leɪtə(r)][ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] [aʊt] ['skeɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][aɪs] ,

Two	or	three	days	later	the	Bobbseys	were	again	out	skating	on	the	ice	,
二	或者	三	天	之后	这	-	是	再次	出去	溜冰	在	这	冰	,

两三天后，鲍勃西一家又去冰上滑冰了。

[næn][ænd; ənd] [bɜːt] ['kiːpɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə] ['fredi] [ænd; ənd] ['flɒsi] .

Nan	and	Bert	keeping	close	to	Freddie	and	Flossie	.
楠	和	伯特	保持	关闭	到	弗雷迪	和	弗洛西	.

南和伯特一直靠近弗雷迪和弗洛西。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [lɒŋ] ['glaɪdɪŋ] [ə'baʊt] [wen] ['fredi] ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] :

They	had	not	been	long	gliding	about	when	Freddie	suddenly	called	:
他们	有	不是	到过	长的	滑翔	关于	什么时候	弗雷迪	突然	称为	:

他们刚滑翔了没多久，弗雷迪就突然打来了电话：

" [əʊ] , [hɪə(r)] ['kɒmz] [ðæt] [aɪs] - [bəʊt] [ə'gen] ! "

"	Oh	,	here	comes	that	ice	-	boat	again	!	"
"	哦	,	这里	来	那	冰	-	船	再次	!	"

“哦，那艘冰船又来了！”

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! " ['ædɪd] [næn] .

"	Surely	enough	,	it	is	!	"	added	Nan	.
"	一定	足够的	,	它	是	!	"	额外	楠	.

“果然如此！”楠补充道。

" [əʊ] , [wiː; wi][mʌst; məst] [skeɪt] [təˈwɔːd] [ʃɔː(r)] !
" Oh , we must skate toward shore !
" 哦 , 我们 必须 滑冰 朝向 支撑 !

“哦，我们必须滑向岸边！”

[kʌm] [ɒn] ! "
Come on ! "
来 在 ! "

快点！ ”

" [nəʊ] [niːd] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] , " [rɪˈplaɪd] [bɜːt] .
" No need to do that , " replied Bert .
" 不 需要 到 做 那 , " 回复 伯特 .

“没必要那样做，”伯特回答道。

" [ˌaɪ ˈtiː]['ɪz(ə)nt] ['kʌmɪŋ] [fɑːst] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['wɒts(ə)n] [siːz] [ˌjuː 'es] . "
" It isn't coming fast , and Mr . Watson sees us . "
" 它 不是 未来 快速地 , 和 先生 . 沃森 看到 我们 . "

“它来得并不快，而且沃森先生看到了我们。”

" [hiːz] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][æt; ət][ˌjuː 'es] ! " [kraɪd] ['flɒsi] .
" He's waving his hand at us ! " cried Flossie .
" 他是 挥手 他的 手 在 我们 ! " 哭 弗洛西 .

“他在朝我们挥手！”弗洛西喊道。

" [aɪ] [ges] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [raɪd] .
" I guess he wants to give us a ride .
" 我 猜测 他 想要 到 给 我们 一个 骑 .

“我猜他是想载我们一程。”

[kʌm] [ɒn] , ['fredi] ! "
Come on , Freddie ! "
来 在 , 弗雷迪 ! "

加油，弗雷迪！

" [hɪə(r)] !
" Here !
" 这里 !

“这里！

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !
Wait a minute !
等待 一个 分钟 !

等一下！

" [kɔːld] [bɜːt] " [doʊnt] [get] ['ɪntuː] ['eni] [mɔː(r)]['deɪndʒə(r)] .
" called Bert " Don't get into any more danger .
" 称为 伯特 " 不 得到 进入 任何 更多的 危险 .

“伯特说：‘别再让自己陷入危险了。’”

[bʌt; bət][aɪ] [bɪˈliːv] [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][stɒp] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] ,
But I believe he is going to stop , " he went on ,
但 我 相信 他 是 去 到 停止 , " 他 去 在 ,

但我相信他会停下来的，”他继续说道。

[æz; əz][ðə; ði][aɪs] - [bəʊt] [keɪm] ['sləʊli] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] .
as the ice - boat came slowly up to them .
作为 这 冰 - 船 来了 缓慢地 向上 到 他们 .

冰船缓缓向他们驶来。

[ðen] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [swʌŋ] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][wɪnd] , [wɪð] [ðə; ði][seɪl] ['luːsli] [flæpɪŋ] , ['mɪstə(r)] .

Then	**,**	**as**	**it**	**swung**	**up**	**into**	**the**	**wind**	**,**	**with**	**the**	**sail**	**loosely**	**flapping**	**,**	**Mr**	**.**
然后	,	作为	它	摇摆	向上	进入	这	风	,	和	这	帆	松散地	扑	,	先生	.

['wɒts(ə)n] [kɔːld] :

Watson	**called**	**:**
沃森	称为	:

然后，当船迎风扬帆，帆面松散地拍打着时，沃森先生喊道：

" [kʌm] [ɒn] , ['tʃɪldrən] , [doʊnt][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][raɪd] ? "

"	**Come**	**on**	**,**	**children**	**,**	**don't**	**you**	**want**	**to**	**go**	**for**	**a**	**ride**	**?**	**"**
"	来	在	,	孩子们	,	不	你	想	到	去	为了	一个	骑	?	"

“孩子们，快来，你们不想出去兜风吗？”

" [əʊ] , [lets] ! " [kraɪd] ['flɒsi] , ['klæpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz] .

"	**Oh**	**,**	**let's**	**!**	**"**	**cried**	**Flossie**	**,**	**clapping**	**her**	**hands**	**.**
"	哦	,	我们来吧	!	"	哭	弗洛西	,	鼓掌	她	双手	.

“哦，好啊！”弗洛西拍着手喊道。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][stɪə(r)] ! " ['ædɪd] ['fredi] .

"	**And**	**I**	**want**	**to**	**steer**	**!**	**"**	**added**	**Freddie**	**.**
"	和	我	想	到	转向	!	"	额外	弗雷迪	.

“而且我想掌舵！”弗雷迪补充道。

" [nəʊ] , [juː; jʊ] [kænt] [duː; də] [ðæt] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn] .

"	**No**	**,**	**you**	**can't**	**do**	**that**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Nan**	**.**
"	不	,	你	不能	做	那	!	"	惊呼	楠	.

“不行，你不能那样做！”楠喊道。

" [əʊ] , [bɜːt] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][gəʊ] ?

"	**Oh**	**,**	**Bert**	**,**	**do**	**you**	**think**	**it**	**would**	**be**	**all**	**right**	**for**	**us**	**to**	**go**	**?**
"	哦	,	伯特	,	做	你	思考	它	会	是	全部	正确的	为了	我们	到	去	?

“哦，伯特，你觉得我们走可以吗？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)]['əʊldə] ['brʌðə(r)] .

"	**she**	**asked**	**her**	**older**	**brother**	**.**
"	她	问	她	老	兄弟	.

她问她哥哥。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大城市里的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins in a Great City)
第2/10页

" [ai][doʊnt] [siː] [waɪ] [nɒt] , " [sed] [bɜːt] .
" I don't see why not , " said Bert .
" 我 不 看 为什么 不是 , " 说 伯特 .

“我不明白为什么不行，”伯特说。

" [ðə; ði] [wɪnd] ['dʌznt] [bləʊ] [hɑːd] , [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['wɒts(ə)n] [nəʊz] [ɔːl] [ə'baʊt] [aɪs] - [boʊts] .
" The wind doesn't blow hard , and Mr . Watson knows all about ice - boats .
" 这 风 不 吹 难的 , 和 先生 . 沃森 知道 全部 关于 冰 - 船 .

“风力不大，而且沃森先生对冰船非常了解。”

[ai] [seɪ] [lets] [gəʊ] ! "
I say let's go ! "
我 说 我们来吧 去 ! "

我说，我们走吧！

" [əʊ] , [wɒt] [fʌn] ! " [kraɪd] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] .
" Oh , what fun ! " cried Flossie and Freddie .
" 哦 , 什么 乐趣 ! " 哭 弗洛西 和 弗雷迪 .

“哦，真好玩！”弗洛西和弗雷迪喊道。

[ðeɪ] [tʊk] [ɒf] [ðeə(r)] [skeɪts] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [aɪs] - [bəʊt] .
They took off their skates and walked toward the ice - boat .
他们 采取 离开 他们的 冰鞋 和 步行 朝向 这 冰 - 船 .

他们脱下冰鞋，走向冰船。

['mɪstə(r)] . ['wɒts(ə)n] [smaɪld] [æt; ət] [ðem; ðəm] .
Mr . Watson smiled at them .
先生 . 沃森 微笑 在 他们 .

沃森先生对他们笑了笑。

" [aɪm][səʊ] ['sɒri] [aɪ] ['nɪəli] [ræn]['ɪntuː][juː; jʊ][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] , " [hiː; hi] [sed] .
" I'm so sorry I nearly ran into you the other day , " he said .
" 我是 所以 对不起 我 几乎 跑 进入 你 这 其他 天 , " 他 说 .

“真抱歉，那天我差点撞到你，”他说。

" [aɪ][dɪd] [nɒt] [siː] [juː; jʊ] [ʌn'tɪl] ['ɔːlməʊst] [ðə; ði] [lɑːst] ['mɪnɪt] .
" I did not see you until almost the last minute .
" 我 做过 不是 看 你 直到 几乎 这 最后的 分钟 .

“直到最后一刻我才见到你。”

[səʊ][aɪ] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd][ðə; ði][nekst][taɪm] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ][ɒn][ðə; ði] [leɪk] [aɪ'd] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][raɪd] .
So I made up my mind the next time I saw you on the lake I'd give you a ride .
所以 我 制成 向上 我的 头脑 这 下一个 时间 我 锯 你 在 这 湖 ID 给 你 一个 骑 .

所以我下定决心，下次在湖边见到你时，一定要载你一程。

[kʌm] [ɒn] , [naʊ] , [get] [ə'bɔːd] ! "
Come on , now , get aboard ! "
来 在 , 现在 , 得到 船上 ! "

快点，上车！

" [hiː; hi] [tɔːks] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['riːəl] [bəʊt] ! " [lɑːft] ['flɒsi] ,
" He talks just as if it was a real boat ! " laughed Flossie ,
" 他 会谈 只是 作为 如果 它 曾是 一个 真实的 船 ! " 笑了 弗洛西 ,

“他说话就像是在驾驶一艘真正的船一样！”弗洛西笑着说。

[fɔː(r); fə(r)] , ['lɪvɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [leɪk] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] ['siːɪŋ] [boʊts] [æt; ət][ðeə(r)]

for	,	living	near	the	lake	as	they	did	,	and	often	seeing	boats	at	their
为了	,	活的	靠近	这	湖	作为	他们	做过	,	和	经常	看到	船	在	他们的

['fɑːˌðərz] ['lʌmbə(r)] [dɒk] ,

father's	lumber	dock	,
父亲的	木材	码头	,

因为他们住在湖边，经常看到父亲的木材码头停泊着船只，

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [njuː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['wɔːtə(r)][krɑːft] .

the	Bobbsey	twins	knew	something	about	water	craft	.
这	鲍勃西	双胞胎	知道	某物	关于	水	工艺	.

鲍勃西双胞胎对水上交通工具颇有研究。

" [wel] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][æz; əz][bɪg][æz; əz][sʌm; səm] [boʊts] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['wɒts(ə)n] ,

"	Well	,	of	course	,	this	isn't	as	big	as	some	boats	,	"	said	Mr	.	Watson	,
"	出色地	,	的	课程	,	这	不是	作为	大的	作为	一些	船	,	"	说	先生	.	沃森	,

“当然，这肯定比不上有些船，”沃森先生说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [həʊld][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [ai] [θɪŋk] .

"	but	it	will	hold	all	of	us	,	I	think	.
"	但	它	将要	抓住	全部	的	我们	,	我	思考	.

但我认为，它会容纳我们所有人。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɔː] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['plætfɔːm] , [wɪð] [reɪzd] [saɪdz] ,

"	The	children	saw	where	there	was	a	sort	of	platform	,	with	raised	sides	,
"	这	孩子们	锯	在哪里	那里	曾是	一个	种类	的	平台	,	和	提高	侧面	,

孩子们看到那里有一个平台，四周有凸起的平台，

[bɪlt] [ɒn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [krɒst] [stɪks] ,

built	on	the	center	of	the	crossed	sticks	,
建造	在	这	中心	的	这	交叉	棍子	,

建在交叉木棍的中心，

[ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] ['plætfɔːm] [wɜː(r); wə(r)] [spred] [sʌm; səm][fɜː(r)] [rʌgz] [ænd; ənd] ['blæŋkɪts] .

and	on	this	platform	were	spread	some	fur	rugs	and	blankets	.
和	在	这	平台	是	传播	一些	毛皮	地毯	和	毯子	.

平台上铺着一些毛皮地毯和毯子。

['mɪstə(r)] . ['wɒts(ə)n] [sɔː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [ɪ'speʃəli] , [wɜː(r); wə(r)] [wel] [ræpt]

Mr	.	Watson	saw	to	it	that	the	little	children	,	especially	,	were	well	wrapped
先生	.	沃森	锯	到	它	那	这	小的	孩子们	,	尤其	,	是	出色地	包装

,

,

,

沃森先生特别注意把小孩子们裹得严严实实。

[ænd; ənd] [ðen] , ['telɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][həʊld][ɒn] ,

and	then	,	telling	them	all	to	hold	on	,
和	然后	,	讲述	他们	全部	到	抓住	在	,

然后，他告诉大家坚持住。

[hiː; hi] [let] [aʊt] [ðə; ði] [seɪl] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [fluː] [ðə; ði] [aɪs] - [bəʊt] [daʊn] [ðə; ði]['frəʊz(ə)n] [leɪk] , ['feəli]

he	let	out	the	sail	and	away	flew	the	ice	-	boat	down	the	frozen	lake	,	fairly
他	让	出去	这	帆	和	离开	飞翔	这	冰	-	船	向下	这	冷冻	湖	,	相当

['wɪzɪŋ] [ə'lɒŋ] .

whizzing	along	.
呼啸	沿着	.

他放开帆，冰船便飞驰在冰封的湖面上，飞速前进。

" [maɪ] ! [haʊ] [fɑː] - [fɑː] - [fɑːst][wiː; wi][gəʊ] ! " [gɑːspt] [næn] ,

"	My	!	how	fa	-	fa	-	fast	we	go	!	"	gasped	Nan	,
"	我的	!	如何	法	-	法	-	快速地	我们	去	!	"	倒吸一口气	楠	,

“我的天！我们走得好快啊！”楠喘着气说。

[fɔː(r); fə(r)] ['riːəli] [ðə; ði] [wɪnd] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [hɜː(r); hə(r)] [breθ] .

for	really	the	wind	seemed	to	take	away	her	breath	.
为了	真的	这	风	似乎	到	拿	离开	她	气息	.

风真的好像要把她的呼吸都夺走了。

" [ðɪs] [ʃʊə(r)][ɪz] ['seɪlɪŋ] ! " [kraɪd] [bɜːt] ,

"	This	sure	is	sailing	!	"	cried	Bert	,
"	这	当然	是	帆船	!	"	哭	伯特	,

“这可真是扬帆起航啊！”伯特喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [næn] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv]

and	then	Nan	noticed	that	her	brother	was	looking	at	different	parts	of
和	然后	楠	注意到	那	她	兄弟	曾是	寻找	在	不同的	部分	的

[ðə; ði][aɪs] - [bəʊt] ,

the	ice	-	boat	,
这	冰	-	船	,

然后，南注意到她哥哥正在看冰船的不同部位。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] .

as	if	to	find	out	how	it	was	made	.
作为	如果	到	寻找	出去	如何	它	曾是	制成	.

仿佛想弄清楚它是如何制成的。

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] ['həʊldɪŋ] [ɒn][tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

Flossie	and	Freddie	were	having	lots	of	fun	holding	on	to	one	another	,
弗洛西	和	弗雷迪	是	拥有	很多	的	乐趣	保持	在	到	一	其他	,

弗洛西和弗雷迪紧紧地抱在一起，玩得不亦乐乎。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] - [bəʊt] ,

and	also	to	the	sides	of	the	ice	-	boat	,
和	还	到	这	侧面	的	这	冰	-	船	,

以及冰船的两侧，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][krɑːft][slɪd] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [səʊ] ['kwɪkli] ,

for	the	craft	slid	this	way	and	that	so	quickly	,
为了	这	工艺	滑行	这	方式	和	那	所以	迅速地	,

因为那艘船滑行得如此之快，一会儿向这边滑，一会儿向那边滑。

['sʌmtaɪmz] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [raɪz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

sometimes	seeming	to	rise	up	in	the	air	,
有时	似乎	到	上升	向上	在	这	空气	,

有时看起来像是升到空中去了，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] ['biːɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] .

that	it	was	like	being	on	the	back	of	a	horse	.
那	它	曾是	喜欢	存在	在	这	后退	的	一个	马	.

感觉就像骑在马背上一样。

[bʌt; bət][ðə; ði] - [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	the	Bobbseys	liked	it	,
但	这	-	喜欢	它	,

但鲍勃西一家很喜欢它。

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪd] [ɪn][ðə; ði][aɪs] - [bəʊt] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] [ɔːl] [tuː] [suːn] .

and	the	ride	in	the	ice	-	boat	came	to	an	end	all	too	soon	.
和	这	骑	在	这	冰	-	船	来了	到	一个	结尾	全部	也	很快	.

冰船之旅很快就结束了。

[wɪð] ['spɑːklɪŋ] [aɪz] , [ænd; ənd] [red] , ['gləʊɪŋ] [tʃiːks] , [ðə; ðiː] [twɪnz] [gɒt] [aʊt] [kləʊz] [tuː; tə] [ðeə(r)]

With	sparkling	eyes	,	and	red	,	glowing	cheeks	,	the	twins	got	out	close	to	their
和	闪闪发光	眼睛	,	和	红色的	,	发光	脸颊	,	这	双胞胎	得到	出去	关闭	到	他们的

['fɑːˌðərz] ['lʌmbə(r)] [dɒk] ,

father's	lumber	dock	,
父亲的	木材	码头	,

双胞胎双眼闪闪发光，脸颊红扑扑的，走到了父亲的木材码头附近。

['kɔːlɪŋ] [ðeə(r)] [θæŋks] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['wɒts(ə)n] .

calling	their	thanks	to	Mr	.	Watson	.
呼叫	他们的	谢谢	到	先生	.	沃森	.

他们向沃森先生表示感谢。

" [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'gen] , [sʌm; səm] [taɪm] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , [æz; əz] [hiː; hi] [seɪld] [ɒf] [daʊn] [ðə; ðiː]

"	I'll	take	you	again	,	some	time	,	"	he	answered	,	as	he	sailed	off	down	the
"	患病的	拿	你	再次	,	一些	时间	,	"	他	回答	,	作为	他	航行	离开	向下	这

[leɪk] .

lake	.
湖	.

“下次我还会带你去的，”他一边回答，一边乘船驶向湖面。

" [ɑː] , [hɑː] !

"	Ah	,	ha	!
"	啊	,	哈	!

“啊哈！”

[ænd; ənd] [səʊ] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [fæt] ['faɪəmən] [hæd; həd] [ə; eɪ] [raɪd] [ɪn] [æn; ən] [aɪs] - [bəʊt] , [dɪd] [hiː; hi] ?

And	so	my	little	fat	fireman	had	a	ride	in	an	ice	-	boat	,	did	he	?
和	所以	我的	小的	胖的	消防队员	有	一个	骑	在	一个	冰	-	船	,	做过	他	?

所以，我那胖乎乎的小消防员坐冰船兜了一圈，是吗?

" [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [ðæt] [naɪt] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [həʊm] [frɒm; frəm] [ðə; ðiː] ['ɒfɪs] [ænd; ənd]

"	cried	Mr	.	Bobbsey	that	night	,	when	he	came	home	from	the	office	and
"	哭	先生	.	鲍勃西	那	夜晚	,	什么时候	他	来了	家	从	这	办公室	和

[hɜːd] [ðə; ðiː] ['stɔːri] .

heard	the	story	.
听到	这	故事	.

“那天晚上，鲍勃西先生下班回家听到这个故事后，惊呼道。”

" [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [fæt] ['feəri] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	And	how	did	my	little	fat	fairy	like	it	?
"	和	如何	做过	我的	小的	胖的	仙女	喜欢	它	?

“我的小胖仙女觉得怎么样？”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ʌp] [fɜːst] ['fredi] [ænd; ənd] [ðen] ['flɒsi] [tuː; tə] [kɪs] [ðem; ðəm] .

"	And	he	lifted	up	first	Freddie	and	then	Flossie	to	kiss	them	.
"	和	他	抬起	向上	第一的	弗雷迪	和	然后	弗洛西	到	吻	他们	.

“他先抱起弗雷迪，然后抱起弗洛西，亲吻他们。”

" [fæt] ['faɪəmən] " [ænd; ənd] " [fæt] ['feəri] " [wɜː(r); wə(r)] ['mɪstə(r)] . - [pet] [nems] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðiː]

"	Fat	fireman	"	and	"	fat	fairy	"	were	Mr	.	Bobbsey's	pet	names	for	the
"	胖的	消防队员	"	和	"	胖的	仙女	"	是	先生	.	-	宠物	姓名	为了	这

[smɔːlə(r)] [twɪnz] .

smaller	twins	.
较小的	双胞胎	.

“胖消防员”和“胖仙女”是鲍勃西先生给那对个头较小的双胞胎起的昵称。

[bɜːt] [ænd; ənd] [næn] [hæd; həd] [hæd; həd] [pet] [nems] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [smɔːl] ,

Bert	and	Nan	had	had	pet	names	when	they	were	small	,
伯特	和	楠	有	有	宠物	姓名	什么时候	他们	是	小的	,

伯特和南小时候都有昵称。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [lɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [naʊ] ,

but	they	were	too	large	for	them	now	,
但	他们	是	也	大的	为了	他们	现在	,

但现在它们对他们来说太大了。

['grəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [gruː] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kləʊðz] .

growing	out	of	them	as	they	grew	out	of	their	clothes	.
生长	出去	的	他们	作为	他们	生长	出去	的	他们的	衣服	.

就像他们的衣服穿不下了一样，他们也渐渐穿不下这些东西了。

" [əʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['glɔːriəs] ! " [kraɪd] [næn] .

"	Oh	,	it	was	glorious	!	"	cried	Nan	.
"	哦	,	它	曾是	辉煌	!	"	哭	楠	.

“哦，真是太棒了！”楠喊道。

" ['seɪlɪŋ] [ɪn][æn; ən][aɪs] - [bəʊt] [mʌst; məst][biː; bi] [laɪk] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ ˈtiː] [fiːlz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][æn; ən]

"	Sailing	in	an	ice	-	boat	must	be	like	the	way	it	feels	to	be	in	an
"	帆船	在	一个	冰	-	船	必须	是	喜欢	这	方式	它	感觉	到	是	在	一个

['eəʃɪp] . "

airship	.	"
飞艇	.	"

“乘坐冰船的感觉一定和乘坐飞艇差不多。”

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ɪn][æn; ən] ['eəʃɪp] [wen] [ai] [get] [bɪg] ! " [kraɪd] ['fredi] ,

"	I'm	going	up	in	an	airship	when	I	get	big	!	"	cried	Freddie	,
"	我是	去	向上	在	一个	飞艇	什么时候	我	得到	大的	!	"	哭	弗雷迪	,

“等我长大了，我要坐飞艇飞！”弗雷迪喊道。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [daɪv] ['ɑːftə(r)] [snuːp] , [ðə; ði][kæt] , [huː] [wɒz; wəz] ['haɪdɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

making	a	dive	after	Snoop	,	the	cat	,	who	was	hiding	under	the	table	.
制作	一个	潜水	后	史努比	,	这	猫	,	WHO	曾是	隐藏	在下面	这	桌子	.

它猛地扑向躲在桌子底下的猫咪史努比。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] [jet] ['weðə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][gəʊ] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,

"	Have	you	heard	yet	whether	you	are	to	go	?	"	asked	Mrs	.	Bobbsey	,
"	有	你	听到	然而	无论	你	是	到	去	?	"	问	太太	.	鲍勃西	,

“你听说你是否应该去了吗？”鲍勃西太太问道。

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [wen] [ðə; ði] ['nɔɪzi] ['griːtɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)] .

of	her	husband	,	when	the	noisy	greetings	to	the	children	were	over	.
的	她	丈夫	,	什么时候	这	嘈杂	问候	到	这	孩子们	是	超过	.

当孩子们喧闹的问候声结束时，她想起了她的丈夫。

" [nəʊ] , [nɒt] [jet] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['məʊʃn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] ,

"	No	,	not	yet	,	"	he	answered	,	and	he	made	a	motion	with	his	head	,
"	不	,	不是	然而	,	"	他	回答	,	和	他	制成	一个	运动	和	他的	头	,

“不，还没，”他回答道，并点了点头。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [waɪf] [nɒt] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['mætə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

as	if	to	tell	his	wife	not	to	speak	of	a	certain	matter	before	the	children	.
作为	如果	到	告诉	他的	妻子	不是	到	说话	的	一个	肯定	事情	前	这	孩子们	.

仿佛在告诫妻子不要在孩子面前谈论某件事。

" [əʊ] , [ai] [sɔː] [juː; jʊ] [wɪŋk] ! " [kraɪd] [næn] , ['klæpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz] .

"	Oh	,	I	saw	you	wink	!	"	cried	Nan	,	clapping	her	hands	.
"	哦	,	我	锯	你	眨眼	!	"	哭	楠	,	鼓掌	她	双手	.

“哦，我看到你眨眼了！”楠一边拍手一边喊道。

" [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [miːn] ?

"	What	does	it	mean	?
"	什么	做	它	意思是	?

“这是什么意思？

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['siːkrət] , - ? "
Is it a secret , Momsey ? "
是 它 一个 秘密 , - ? "

这是秘密吗，莫姆西?

" [wel] , [jes] , [næn] .
" Well , yes , Nan .
" 出色地 , 是的 , 楠 .

“嗯，是的，楠。”

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][təʊld][ɪn] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] , [ɪf] ['eniθɪŋ] ['kɒmz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
You shall be told in plenty of time , if anything comes of it . "
你 将 是 讲述 在 很多 的 时间 , 如果 任何事物 来 的 它 . "

如果有什么结果，我们会及时通知你。

" [əʊ] , [ðæts] [tuː] ['siːkrəts] ! " [kraɪd] [næn] .
" Oh , that's two secrets ! " cried Nan .
" 哦 , 那就是 二 秘密 ! " 哭 楠 .

“哦，这是两个秘密啊！”楠喊道。

" [bɜːt] [hæz; həz][wʌn][ænd; ənd] [naʊ] [ðeəz; ðəz][wʌn][hɪə(r)] . "
" Bert has one and now there's one here . "
" 伯特 有 一 和 现在 有 一 这里 . "

“伯特有一个，现在这里也有一个了。”

" [wɒt] [ɪz] [bɜːrts] ['siːkrət] ? " [ɑːskt] [nænz] ['mʌðə(r)] .
" What is Bert's secret ? " asked Nan's mother .
" 什么 是 伯特的 秘密 ? " 问 奶奶的 母亲 .

“伯特的秘密是什么？”南的妈妈问道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [jet] ; [hiː; hi][woʊnt] [tel] [ˌem 'iː] . "
" I don't know yet ; he won't tell me . "
" 我 不 知道 然而 ; 他 惯于 告诉 我 . "

“我还不清楚；他不会告诉我。”

" [jes] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .
" Yes , I'll tell you to - morrow , " said her brother .
" 是的 , 患病的 告诉 你 到 - 明天 , " 说 她 兄弟 .

“好的，我明天告诉你。”她哥哥说。

" [bʌt; bət] [wʌts] [ðɪs] [ə'baʊt] ['fɑːðə(r)] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] , ['mʌðə(r)] ?
" But what's this about Father going away , Mother ?
" 但 是什么 这 关于 父亲 去 离开 , 母亲 ?

“可是爸爸要离开，妈妈，这是怎么回事？”

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tuː] ? "
Are we going too ? "
是 我们 去 也 ? "

我们也去吗?

" ['sʌpə(r)] [ˌeɪ 'em] ['redi] , [tʃɪlənz] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['daɪnə] , [ðə; ði] [kʊk] ,
" Supper am ready , chilluns ! " exclaimed the voice of Dinah , the cook ,
" 晚餐 是 准备好 , 孩子们 ! " 惊呼 这 嗓音 的 迪娜 , 这 厨师 ,

“孩子们，晚饭好了！”厨娘迪娜的声音传来。

[ænd; ənd] [ðæt] [endid] [ðə; ði] [tɔːk] [ə'baʊt] ['siːkrəts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
and that ended the talk about secrets for the time being .
和 那 结束 这 讲话 关于 秘密 为了 这 时间 存在 .

关于秘密的话题暂时告一段落。

" [bʌt; bət] [wen] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [jɔːz] ?
" But when are you going to tell me yours ?
" 但 什么时候 是 你 去 到 告诉 我 你的 ?

“但是你什么时候才会告诉我你的呢？”

" [næn] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['wɪspə(r)] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [wen] [ðə; ði] [dɪ'zɜːt] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ]
" Nan managed to whisper to her brother when the dessert was being
" 楠 管理 到 耳语 到 她 兄弟 什么时候 这 甜点 曾是 存在
[sɜːvd] .
served .
服务 .

“甜点上桌的时候，楠悄悄地跟哥哥说了几句。”

" [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['lʌmbəjɑːd] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ˌɑːftə'nuːn] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] .
" Come down to the lumberyard to - morrow afternoon , " he whispered .
" 来 向下 到 这 木材厂 到 - 明天 下午 , " 他 低声说道 .

“明天下午来木材厂一趟，”他低声说道。

" [ɪts] ['ɔːlməʊst] [dʌn] .
" It's almost done .
" 它是 几乎 完毕 .

“快完成了。”

" [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] ['flɒsi] [ɔː(r)] ['fredi] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [næn] [slɪpt] [ɒf] [baɪ] [hɜː'self] [ðə; ði]
" Without telling Flossie or Freddie anything about it , Nan slipped off by herself the
" 没有 讲述 弗洛西 或者 弗雷迪 任何事物 关于 它 , 楠 滑倒了 离开 经过 她自己 这
[nekst] [ˌɑːftə'nuːn] ,
next afternoon ,
下一个 下午 ,

“第二天下午，南没有告诉弗洛西或弗雷迪任何事，就独自溜走了。”

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɒtʃmən] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['lʌmbəjɑːd] ['lɜːnɪd] [ðæt] [bɜːt] [ænd; ənd]
and from the watchman in her father's lumberyard learned that Bert and
和 从 这 守望者 在 她 父亲的 木材厂 学习 那 伯特 和
[ə'nʌðə(r)] [bɔɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃedz] .
another boy were in one of the sheds .
其他 男生 是 在 一 的 这 棚屋 .

她从父亲木材厂的守夜人那里得知，伯特和另一个男孩在其中一个棚子里。

[æz; əz][næn] [keɪm] ['kləuzə(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] ['hæmərɪŋ] [ænd; ənd] ['sɔːɪŋ] .
As Nan came closer she could hear the noise of hammering and sawing .
作为 楠 来了 更近 她 可以 听到 这 噪音 的 锤击 和 锯切 .

楠走近后，听到了锤击和锯切的声音。

" [əʊ] , [bɜːt] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] ? " [kraɪd] [næn] ,
" Oh , Bert , what are you making ? " cried Nan ,
" 哦 , 伯特 , 什么 是 你 制作 ? " 哭 楠 ,

“哦，伯特，你在做什么呢？”南喊道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['tɒmi] [tɒd] ['bɪzi] [wɪð] [stɪks] , [bɔːdz] , ['hæmə(r)]
as she saw her brother and Tommy Todd busy with sticks , boards , hammer
作为 她 锯 她 兄弟 和 汤米 托德 忙碌的 和 棍子 , 板 , 锤
[ænd; ənd] [neɪlz] .
and nails .
和 指甲 .

她看到哥哥和汤米·托德正忙着摆弄木棍、木板、锤子和钉子。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][bɜːd] ! " [kraɪd] [bɜːt] , ['weɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['hæmə(r)] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ,
" This is the Bird ! " cried Bert , waving a hammer at something that ,
" 这 是 这 鸟 ! " 哭 伯特 , 挥手 一个 锤 在 某物 那 ,

“就是那只鸟！”伯特喊道，一边挥舞着锤子对着什么东西。

[səʊ][fɑː(r)] , [dɪd] [nɒt] [lʊk] [laɪk] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] .
so far , did not look like much of anything .
所以 远的 , 做过 不是 看 喜欢 很多 的 任何事物 .

目前看来，似乎没什么特别的。

" [ə; eɪ][bɜːd] ? " [kraɪd][næn] .
" A bird ? " cried Nan .
" 一个 鸟 ? " 哭 楠 .

“是只鸟吗？”楠喊道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ][skeə(r)] - [krəʊ] ! "
" It looks more like a scare - crow ! "
" 它 看起来 更多的 喜欢 一个 吓 - 乌鸦 ! "

“它看起来更像个稻草人！”

" [dʒʌst] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ɪts] ['fɪnɪʃt] ! " [sed] ['tɒmi] [tɒd] .
" Just wait until it's finished ! " said Tommy Todd .
" 只是 等待 直到 它是 完成的 ! " 说 汤米 托德 .

“等它完工就行了！”汤米·托德说道。

" [wen] [wiː; wi] [get] [ðə; ði] [seɪl] [ɒn] — — "
" When we get the sail on — — "
" 什么时候 我们 得到 这 帆 在 — — "

“当我们扬帆起航时——”

" [əʊ] , [bɜːt] ! [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [bəʊt] ? " [kraɪd] [næn] ['iːgəli] .
" Oh , Bert ! is it a boat ? " cried Nan eagerly .
" 哦 , 伯特 ! 是 它 一个 船 ? " 哭 楠 急切地 .

“哦，伯特！那是一艘船吗？”南急切地喊道。

" [jes] , [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [aɪs] - [bəʊt] , [ænd; ənd] [aɪv] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [bɜːd] , " [wɒz; wəz]
" Yes , it's going to be an ice - boat , and I've called it the Bird , " was
[ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
the answer .

“是的，它将是一艘冰船，我把它命名为‘鸟’，”他回答道。

" [aɪ] [gɒt] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː]['ɑːftə(r)] [aɪ'd] [siːn] ['mɪstə(r)] . ['wɑːtsənz] .
" I got the idea of building it after I'd seen Mr . Watson's .
" 我 得到 这 主意 的 建筑 它 后 ID 已见 先生 . 屈臣氏 .

“我看了沃森先生的房子后，就萌生了建造它的想法。”

['fɑːðə(r)] [sed] [aɪ] [maɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði]['lʌmbə(r)] ,
Father said I might , and he gave me the lumber ,
父亲 说 我 可能 , 和 他 给予 我 这 木材 ,

父亲说我可以，并给了我木材。

[ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː][hæv; həv][ə; eɪ]['kɑːpəntə(r)][tuː; tə] [help] , [fɔː(r); fə(r)] ['tɒmi]
and let me have a carpenter to help , for Tommy
和 让 我 有 一个 木匠 到 帮助 , 为了 汤米

让我找个木匠来帮忙，给汤米。

[ænd; ənd][aɪ] ['kʊd(ə)nt] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] .
and I couldn't do it all .
和 我 不能 做 它 全部 .

我不可能全部做到。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði][aɪs] - [bəʊt] [ɪz]['ɔːlməʊst] [dʌn] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [aɪl] [seɪl][ˌaɪ ˈtiː] . "
But now the ice - boat is almost done and in a few days I'll sail it . "
但 现在 这 冰 - 船 是 几乎 完毕 和 在 一个 很少 天 患病的 帆 它 . "

但现在冰船差不多完工了，过几天我就可以开它出海了。

" [ænd; ənd] [meɪ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪd] ? " [ɑːskt] [næn] .
" And may I have a ride ? " asked Nan .
" 和 可能 我 有 一个 骑 ? " 问 楠 .

“我可以搭车吗？”楠问道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] .
" Of course .
" 的 课程 .

“当然。

[aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] , " [sed] [bɜːt] .
I'll take the whole family , " said Bert .
患病的 拿 这 所有的 家庭 , " 说 伯特 .

“我全家都要去，”伯特说。

" [dʒʌst][juː; jʊ] [weɪt] , " [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd] ['tɒmi] [went] [ɒn] ['hæmərɪŋ] [ænd; ənd] ['sɔːɪŋ]
" Just you wait , " and then he and Tommy went on hammering and sawing
" 只是 你 等待 , " 和 然后 他 和 汤米 去 在 锤击 和 锯切
.
:
.

“你就等着瞧吧，”然后他和汤米继续敲敲打打、锯木头。

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ə; eɪ] ['rʌnəweɪ]
A RUNAWAY
一个 逃跑

逃跑者

" [ɔːl] [ə'bɔːd] ! "
" All aboard ! "
" 全部 船上 ! "

“全体登机！”

" [doʊnt] [fə'get] [jɔː(r); jə(r)] ['bægɪdʒ] ! "
" Don't forget your baggage ! "
" 不 忘记 你的 行李 ! "

“别忘了带行李！”

" [ðɪs] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['tɪkɪts] ! "
" This way for your tickets ! "
" 这 方式 为了 你的 门票 ! "

“请这边取票！”

" [ðə; ði][aɪs] - [bəʊt] [bɜːd] [meɪks] [nəʊ] [stɒps] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] !
" The ice - boat Bird makes no stops this side of the lake !
" 这 冰 - 船 鸟 制作 不 停止 这 边 的 这 湖 !

“冰船鸟号在湖的这一侧不停靠！”

[ɔːl] [ə'bɔːd] !
All aboard !
全部 船上 !

全体登车！

" [bɜːt] ['bɑːbsiː] [ænd; ənd] ['tɒmi] [tɒd] [ðʌs] [wɜː(r); wə(r)] ['kɔːlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv]
" Bert Bobbsey and Tommy Todd thus were calling at the end of one of
" 伯特 鲍勃西 和 汤米 托德 因此 是 呼叫 在 这 结尾 的 一 的
[ðə; ði] ['lʌmbəjɑːd] [dɒks] [wʌn] [deɪ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)][næn][hæd; həd] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)]
the lumberyard docks one day about a week after Nan had seen her brother
这 木材厂 码头 一 天 关于 一个 星期 后 楠 有 已见 她 兄弟
['bɪldɪŋ] [ðə; ði][aɪs] - [bəʊt] .
building the ice - boat .
建筑 这 冰 - 船 .

“大约一周后，在南看到她哥哥建造冰船的那天，伯特·鲍勃西和汤米·托德来到其中一个木材厂码头的尽头。

['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [dɒk] [wɜː(r); wə(r)]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [wɪð] [næn] , ['flɒsi]

Coming	**down**	**the**	**dock**	**were**	**Mr**	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**,**	**with**	**Nan**	**,**	**Flossie**
未来	向下	这	码头	是	先生	.	和	太太	.	鲍勃西	,	和	楠	,	弗洛西

[ænd; ənd] ['fredi] .

and	**Freddie**	**.**
和	弗雷迪	.

沿着码头走下来的是鲍勃西先生和太太，还有南、弗洛西和弗雷迪。

[snæp] , [ðə; ði][bɪg][dɒg] , [wɒz; wəz] ['baʊndɪŋ] [ɒn] [ə'hed] [θruː] [ðə; ði] [snəʊ] , ['bɑːkɪŋ] ['dʒɔɪəsli] .

Snap	**,**	**the**	**big**	**dog**	**,**	**was**	**bounding**	**on**	**ahead**	**through**	**the**	**snow**	**,**	**barking**	**joyously**	**.**
折断	,	这	大的	狗	,	曾是	边界	在	前方	通过	这	雪	,	叫声	欣喜地	.

大狗斯纳普在雪地里欢快地奔跑着，吠叫着。

[hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [fʌn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eni] [wʌn] .

He	**enjoyed**	**fun**	**as**	**much**	**as**	**any**	**one**	**.**
他	享受	乐趣	作为	很多	作为	任何	一	.

他和其他人一样喜欢玩乐。

" [ɔːl] [ə'bɔːd] !

"	**All**	**aboard**	**!**
"	全部	船上	!

“全体登机！”

[pliːz] ['hʌri] [ʌp] ! " [kraɪd] [bɜːt] .

Please	**hurry**	**up**	**!**	**"**	**cried**	**Bert**	**.**
请	匆忙	向上	!	"	哭	伯特	.

“快点！”伯特喊道。

" [waɪ] , [ai] [θɔːt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [trɪp] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] ,

"	**Why**	**,**	**I**	**thought**	**this**	**was**	**a**	**special**	**trip**	**you**	**were**	**giving**	**us**	**,**
"	为什么	,	我	想法	这	曾是	一个	特别的	旅行	你	是	给予	我们	,

“我还以为这是你特意安排给我们的旅行呢。”

[ænd; ənd][wiː; wi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə] ['hʌri] , " [lɑːft] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

and	**we**	**didn't**	**have**	**to**	**hurry**	**,**	**"**	**laughed**	**his**	**mother**	**.**
和	我们	没有	有	到	匆忙	,	"	笑了	他的	母亲	.

“我们不用着急，”他母亲笑着说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [bɜːt] [sed] .

"	**It**	**is**	**,**	**"**	**Bert**	**said**	**.**
"	它	是	,	"	伯特	说	.

“确实如此，”伯特说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [juː; jʊ][kænt] [seɪl][æn; ən][aɪs] - [bəʊt] [ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] [wɪnd] ,

"	**But**	**you**	**see**	**you**	**can't**	**sail**	**an**	**ice**	**-**	**boat**	**if**	**you**	**haven't**	**any**	**wind**	**,**
"	但	你	看	你	不能	帆	一个	冰	-	船	如果	你	还没有	任何	风	,

“但是你看，如果没有风，你就无法驾驶冰船。”

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɪnd] [daɪz] [ə'weɪ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [mait]

and	**I**	**want**	**you**	**to**	**have**	**a**	**ride**	**before**	**the**	**wind**	**dies**	**away**	**,**	**as**	**it**	**might**
和	我	想	你	到	有	一个	骑	前	这	风	死亡	离开	,	作为	它	可能

.

:

.

我希望你能在风停之前兜风，虽然风可能会停。

[səʊ] [kʌm] [ɒn] , [get] [ɒn] [bɔːd] ! "

So	**come**	**on**	**,**	**get**	**on**	**board**	**!**	**"**
所以	来	在	,	得到	在	木板	!	"

所以，快来上车吧！

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][stɪə(r)] ! " [kraɪd] ['fredi] .

"	I	want	to	steer	!	"	cried	Freddie	.
"	我	想	到	转向	!	"	哭	弗雷迪	.

“我想掌舵！”弗雷迪喊道。

" [nəʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] , " [sed] [næn] .

"	No	,	you	must	not	,	"	said	Nan	.
"	不	,	你	必须	不是	,	"	说	楠	.

“不，你不能，”楠说道。

" [jes] , [aɪ][mʌst; məst] .

"	Yes	,	I	must	.
"	是的	,	我	必须	.

“是的，我必须这样做。”

[aɪ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][stɪə(r)][ə; eɪ]['məʊtə(r)] [bəʊt] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][stɪə(r)][æn; ən][aɪs] - [bəʊt] ,

I	know	how	to	steer	a	motor	boat	,	and	I	can	steer	an	ice	-	boat	,
我	知道	如何	到	转向	一个	发动机	船	,	和	我	能	转向	一个	冰	-	船	,

我知道如何驾驶机动船，我也会驾驶冰船。

[aɪ] [ges] , " [ænd; ənd] ['fredi] [wɒz; wəz] ['veri] [ʃʊə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	guess	,	"	and	Freddie	was	very	sure	about	it	.
我	猜测	,	"	和	弗雷迪	曾是	非常	当然	关于	它	.

我想是这样的，”弗雷迪对此非常肯定。

" ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , ['meɪbi] , " [ə'griːd] [bɜːt] .

"	After	a	while	,	maybe	,	"	agreed	Bert	.
"	后	一个	尽管	,	或许	,	"	同意	伯特	.

“过一段时间或许吧，”伯特同意道。

" [bʌt; bət][æn; ən][aɪs] - [bəʊt] [ɪz] ['dɪfrənt] [tuː; tə][stɪə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ]['məʊtə(r)] [bəʊt] .

"	But	an	ice	-	boat	is	different	to	steer	from	a	motor	boat	.
"	但	一个	冰	-	船	是	不同的	到	转向	从	一个	发动机	船	.

“但是冰船的操控方式与机动船不同。”

[aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] , [ðəʊ] .

I'll	show	you	how	,	though	.
患病的	展示	你	如何	,	尽管	.

不过我会教你怎么做。

" ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [gɒt] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['plætfɔːm] [wɪtʃ] [bɜːt] [hæd; həd] [bɪlt] [æz; əz]

"	Mr	.	and	Mrs	.	Bobbsey	got	on	the	little	platform	which	Bert	had	built	as
"	先生	.	和	太太	.	鲍勃西	得到	在	这	小的	平台	哪个	伯特	有	建造	作为

[ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['əʊpən]['kæbɪn] .

a	sort	of	open	cabin	.
一个	种类	的	打开	舱	.

“鲍勃西先生和太太登上了伯特搭建的小平台，那平台就像一个开放式的小屋。”

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][əʊld] [kˈɑːpɪts] [ænd; ənd] [rʌgz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

It	had	old	carpets	and	rugs	on	it	,
它	有	老的	地毯	和	地毯	在	它	,

上面铺着旧地毯和毛毯，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] [rəʊbz] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['pæsndʒər] [wɔːm] .

and	there	were	blankets	and	robes	to	keep	the	passengers	warm	.
和	那里	是	毯子	和	长袍	到	保持	这	乘客	温暖的	.

船上备有毯子和长袍，供乘客保暖。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] ['feljər] [bɜːt] [ænd; ənd] ['tɒmi] [hæd; həd] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [aɪs] -

After	some	failures	Bert	and	Tommy	had	finally	managed	to	finish	the	ice	-
后	一些	失败	伯特	和	汤米	有	最后	管理	到	结束	这	冰	-

[bəʊt] .

boat	.
船	.

经过几次失败，伯特和汤米终于成功完成了冰船的建造。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz] ['iːzi] [tuː; tə] [bɪld] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ,

It	was	not	as	easy	to	build	as	they	had	expected	,
它	曾是	不是	作为	简单的	到	建造	作为	他们	有	预期的	,

建造过程并不像他们预想的那样容易。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . - ['kɑːpəntə(r)][hæd; həd] [helpt] [ðem; ðəm] .

but	Mr	.	Bobbsey's	carpenter	had	helped	them	.
但	先生	.	-	木匠	有	帮助	他们	.

但鲍勃西先生的木匠帮了他们。

[ðə; ði] [bəʊt] [hæd; həd] [biːn] [traɪd] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][aɪs] , [ænd; ənd][hæd; həd] [seɪld] [wel] .

The	boat	had	been	tried	out	on	the	ice	,	and	had	sailed	well	.
这	船	有	到过	尝试	出去	在	这	冰	,	和	有	航行	出色地	.

这艘船已经在冰上试航过了，航行性能良好。

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd]['mɪstə(r)] . ['wɒts(ə)n] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

Mr	.	Bobbsey	had	Mr	.	Watson	look	at	it	,
先生	.	鲍勃西	有	先生	.	沃森	看	在	它	,

鲍勃西先生让沃森先生看了看。

[ænd; ənd] [ðæt] ['dʒentlmən] [hæd; həd] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [seɪf] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn] .

and	that	gentleman	had	said	it	was	safe	to	ride	in	.
和	那	绅士	有	说	它	曾是	安全的	到	骑	在	.

那位先生说，骑马进去很安全。

[ðen] [bɜːt] [hæd; həd] ['faɪnəli] ['gɒtn] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]

Then	Bert	had	finally	gotten	his	father	and	mother	to	promise	to	take	a
然后	伯特	有	最后	获得	他的	父亲	和	母亲	到	承诺	到	拿	一个

[trɪp] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] ,

trip	in	the	boat	,
旅行	在	这	船	,

最终，伯特说服了他的父母答应带他乘船旅行。

['brɪŋɪŋ] [næn] , ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɪð] [ðem; ðəm] .

bringing	Nan	,	Flossie	and	Freddie	with	them	.
带来	楠	,	弗洛西	和	弗雷迪	和	他们	.

带上南、弗洛西和弗雷迪。

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd] , [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] , [biːn] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ][raɪd] [wɪð] [bɜːt] [ænd; ənd] ['tɒmi] ,

Mr	.	Bobbsey	had	,	before	this	,	been	given	a	ride	with	Bert	and	Tommy	,
先生	.	鲍勃西	有	,	前	这	,	到过	给定	一个	骑	和	伯特	和	汤米	,

在此之前，鲍勃西先生曾搭乘过伯特和汤米的车。

[səʊ][hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [bəʊt] ['feəli] [wel] .

so	he	knew	the	two	boys	could	manage	the	boat	fairly	well	.
所以	他	知道	这	二	男孩们	可以	管理	这	船	相当	出色地	.

所以他知道这两个男孩能比较好地操控这艘船。

['tɒmi] [ænd; ənd] [bɜːt] [hæd; həd][hæd; həd] ['sevrəl] [raɪdz] [baɪ] [ðəm'selvz] .

Tommy	and	Bert	had	had	several	rides	by	themselves	.
汤米	和	伯特	有	有	一些	骑行	经过	他们自己	.

汤米和伯特曾多次独自乘车游览。

[naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kʌmpəni] .
Now they had company .
现在 他们 有 公司 .

现在他们有伴了。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] ['redi] ? " [ɑːskt] [bɜːt] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]
" Are you all ready ? " asked Bert , after he had seen his father and
" 是 你 全部 准备好 ? " 问 伯特 , 后 他 有 已见 他的 父亲 和
['mʌðə(r)] ,
mother ,
母亲 ,

“你们都准备好了吗？”伯特看完父母后问道。

[hɪz; ɪz] ['sɪstəz] [ænd; ənd] ['brʌðə(r)] , [get] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ðiː] [bɜːd] .
his sisters and brother , get on board the Bird .
他的 姐妹 和 兄弟 , 得到 在 木板 这 鸟 .

他的兄弟姐妹们，都上了“鸟”号。

" [ɔːl] ['redi] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" All ready , " answered Mr . Bobbsey .
" 全部 准备好 , " 回答 先生 . 鲍勃西 .

“一切就绪，”鲍勃西先生回答道。

" [doʊnt][gəʊ] [tuː] [fɑːst][æt; ət][fɜːst] , [ænd; ənd] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðərz] [breθ] [ə'weɪ] . "
" Don't go too fast at first , and take your mother's breath away . "
" 不 去 也 快速地 在 第一的 , 和 拿 你的 母亲的 气息 离开 . "

“一开始别太快，免得让你妈妈喘不过气来。”

" [aiː][woʊnt] ! " ['prɒmɪst] [bɜːt] .
" I won't ! " promised Bert .
" 我 惯于 ! " 承诺 伯特 .

“我不会的！”伯特保证道。

" [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [tuː] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] ['kʌvəd] [ʌp] [ɔːl] [raɪt] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , ['nɒdɪŋ] [tə'wɔːd] ['flɒsi]
" Are those two little ones covered up all right ? " he asked , nodding toward Flossie
" 是 那些 二 小的 一个 涵盖 向上全部 正确的 ? " 他 问 , 点头 朝向 弗洛西
[ænd; ənd] ['fredi] .
and Freddie .
和 弗雷迪 .

“那两个小家伙都遮好了吗？”他问道，同时朝弗洛西和弗雷迪点了点头。

" [jep] !
" Yep !
" 是的 !

“是的！

[wɪr] [æz; əz] [wɔːm] [æz; əz] — [æz; əz] ['pɒpkɔːn] ! " [kraɪd] ['flɒsi] .
We're as warm as — as popcorn ! " cried Flossie .
是 作为 温暖的 作为 — 作为 爆米花 ! " 哭 弗洛西 .

我们就像爆米花一样温暖！“弗洛西喊道。

" [wɪð] ['bʌtə(r)] [ɒn] ! " ['ædɪd] ['fredi] .
" With butter on ! " added Freddie .
" 和 黄油 在 ! " 额外 弗雷迪 .

“还要抹上黄油！”弗雷迪补充道。

" [wel] , [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd] [wɔːm] , " [lɑːft] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,
" Well , you certainly ought to be good and warm , " laughed Mrs . Bobbsey ,
" 出色地 , 你 当然 应该 到 是 好的 和 温暖的 , " 笑了 太太 . 鲍勃西 ,

“嗯，你当然应该穿得暖和些，”博布西太太笑着说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʌkt] [ðə; ði] [rəʊbz] ['kləʊzə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tuː] [smɔːlə(r)] [twɪnz] .

as	she	tucked	the	robes	closer	around	the	two	smaller	twins	.
作为	她	塞进去	这	长袍	更近	大约	这	二	较小的	双胞胎	.

她把长袍掖得更紧，盖住两个个子较小的双胞胎。

" [ɔːl] [ə'bɔːd] ! " [kɔːld] [bɜːt] , [ænd; ənd] [ðen] , ['muːvɪŋ] ['sləʊli] [æt; ət] [fɜːst] ,

"	All	aboard	!	"	called	Bert	,	and	then	,	moving	slowly	at	first	,
"	全部	船上	!	"	称为	伯特	,	和	然后	,	移动	缓慢地	在	第一的	,

“全体登船！”伯特喊道，然后，起初缓慢地，

[ðə; ði][aɪs] - [bəʊt] [glaidid] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lʌmbə(r)] [wɔːf] , ['skɪmɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [leɪk] [wɪð]

the	ice	-	boat	glided	away	from	the	lumber	wharf	,	skimming	over	the	lake	with
这	冰	-	船	滑翔	离开	从	这	木材	码头	,	撇脂	超过	这	湖	和

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['bɑːbsiː] ['fæməli] ,

the	entire	Bobbsey	family	,
这	全部的	鲍勃西	家庭	,

冰船载着鲍勃西一家人从木材码头滑离，掠过湖面。

[nɒt] ['kaʊntɪŋ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [fæt] ['daɪnə] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [huː] [steɪd] [æt; ət] [həʊm] .

not	counting	,	of	course	,	fat	Dinah	and	her	husband	,	who	stayed	at	home	.
不是	计数	,	的	课程	,	胖的	迪娜	和	她	丈夫	,	WHO	入住	在	家	.

当然，胖迪娜和她的丈夫不算在内，他们待在家里。

[nɔː(r)][wɒz; wəz] [snuːp] , [ðə; ði] [blæk] [kæt] , [ə'lɒŋ] .

Nor	was	Snoop	,	the	black	cat	,	along	.
也不	曾是	史努比	,	这	黑色的	猫	,	沿着	.

黑猫史努比也并非孤身一人。

[snæp] , [ðə; ði][dɒg] , [ræn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] ,

Snap	,	the	dog	,	ran	a	little	way	,
折断	,	这	狗	,	跑	一个	小的	方式	,

小狗斯纳普跑了一小段路，

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][aɪs] - [bəʊt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː] [fɑːst][fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

but	when	he	found	the	ice	-	boat	was	going	too	fast	for	him	,
但	什么时候	他	成立	这	冰	-	船	曾是	去	也	快速地	为了	他	,

但当他发现冰船的速度对他来说太快时，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['slɪpɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] ,

and	when	he	noticed	that	he	was	slipping	too	much	,
和	什么时候	他	注意到	那	他	曾是	滑倒	也	很多	,

当他发现自己下滑得太厉害时，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [gʊd] - [baɪ] [haʊl] [ænd; ənd] [went] ['sləʊli] [bæk] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] .

he	gave	a	sort	of	good	-	bye	howl	and	went	slowly	back	to	shore	.
他	给予	一个	种类	的	好的	-	再见	嗥	和	去	缓慢地	后退	到	支撑	.

他发出了一声告别的嚎叫，然后慢慢地游回了岸边。

" ['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [greɪt] ? " [kraɪd] [bɜːt] ,

"	Isn't	this	great	?	"	cried	Bert	,
"	不是	这	伟大的	?	"	哭	伯特	,

“这不是很棒吗？”伯特喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [stɪrd] [ðə; ði][aɪs] - [bəʊt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

as	he	steered	the	ice	-	boat	out	into	the	middle	of	the	lake	.
作为	他	转向	这	冰	-	船	出去	进入	这	中间	的	这	湖	.

他驾驶着冰船驶入湖中央。

" ['wʌndəf(ə)l] ! " [kraɪd] [næn] ,

"	Wonderful	!	"	cried	Nan	,
"	精彩的	!	"	哭	楠	,

“太棒了！”楠喊道。

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [red] [æz; əz]['rəʊzɪz] .

her	hair	flying	in	the	wind	and	her	cheeks	almost	as	red	as	roses	.
她	头发	飞行	在	这	风	和	她	脸颊	几乎	作为	红色的	作为	玫瑰	.

她的头发在风中飞舞，双颊红得像玫瑰。

" [aɪ][doʊnt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [bɜːt] . "

"	I	don't	see	how	you	made	it	,	Bert	.	"
"	我	不	看	如何	你	制成	它	,	伯特	.	"

“我真不明白你是怎么活下来的，伯特。”

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['iːzi] .

"	Well	,	it	wasn't	easy	.
"	出色地	,	它	不是	简单的	.

“嗯，这并不容易。”

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ['fredi] ? "

How	do	you	like	it	,	Freddie	?	"
如何	做	你	喜欢	它	,	弗雷迪	?	"

弗雷迪，你觉得怎么样?

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

[wen] [kæn; kən][aɪ][stɪə(r)] ? "

When	can	I	steer	?	"
什么时候	能	我	转向	?	"

我什么时候可以掌舵?

" [əʊ] , ['meɪbi] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , " [sed] [bɜːt] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	Oh	,	maybe	after	a	while	,	"	said	Bert	,	with	a	laugh	.
"	哦	,	或许	后	一个	尽管	,	"	说	伯特	,	和	一个	笑	.

“哦，也许过段时间吧，”伯特笑着说。

" [seɪ] , [wɪr] ['gəʊɪŋ] [fɑːst] , [ɔːl] [raɪt] . "

"	Say	,	we're	going	fast	,	all	right	.	"
"	说	,	是	去	快速地	,	全部	正确的	.	"

“我说，我们开得很快，没错。”

" [jes] , " [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	Yes	,	"	agreed	Mr	.	Bobbsey	.
"	是的	,	"	同意	先生	.	鲍勃西	.

“是的，”鲍勃西先生同意道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['getɪŋ] [strɒŋgə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['daɪɪŋ] [aʊt] , [bɜːt] . "

"	I	think	the	wind	is	getting	stronger	instead	of	dying	out	,	Bert	.	"
"	我	思考	这	风	是	获得	更强	反而	的	垂死	出去	,	伯特	.	"

“我觉得风力不但没有减弱，反而越来越大了，伯特。”

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [səʊ] .

"	It	does	seem	so	.
"	它	做	似乎	所以	.

看来确实如此。

[wel] , [ɔːl][ðə; ði]['betə(r)] .

Well	,	all	the	better	.
出色地	,	全部	这	更好的	.

那当然更好。

[wiː; wi][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [wɔːk] [bæk] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ɒn] [ðɪs] [weɪ] .

We	won't	have	to	walk	back	if	it	keeps	on	this	way	.
我们	惯于	有	到	走	后退	如果	它	保持	在	这	方式	.

如果情况继续这样发展下去，我们就不用原路返回了。

[wiː; wi][kæn; kən][seɪl][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd][raɪd] [bæk] . "

We	can	sail	to	the	end	of	the	lake	and	ride	back	.	"
我们	能	帆	到	这	结尾	的	这	湖	和	骑	后退	.	"

我们可以乘船到湖的尽头，然后骑马回来。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][juː; jʊ][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [bəʊt] [jɔː'self] ? " [ɑːskt] [bɜːrts] ['fɑːðə(r)] , " [ʃiː; ʃi]

"	Are	you	sure	you	can	manage	the	boat	yourself	?	"	asked	Bert's	father	,	"	She
"	是	你	当然	你	能	管理	这	船	你自己	?	"	问	伯特的	父亲	,	"	她

[siːm] ['prɪti] [bɪg] . "

seems	pretty	big	.	"
似乎	漂亮的	大的	.	"

“你确定你能独自驾驶这艘船吗？”伯特的父亲问道，“它看起来很大。”

" [əʊ] , ['tɒmi] [ænd; ənd][aɪ] [seɪld] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ][strɒŋgə(r)] [wɪnd] [ðæn; ðən] [ðɪs] .

"	Oh	,	Tommy	and	I	sailed	her	in	a	stronger	wind	than	this	.
"	哦	,	汤米	和	我	航行	她	在	一个	更强	风	比	这	.

“哦，我和汤米曾经在比这更大的风力下驾驶过她。”

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['hevɪə] [ləʊd] [ɒn] [naʊ] , [wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [sefə] .

And	we	have	a	heavier	load	on	now	,	which	makes	it	all	the	safer	.
和	我们	有	一个	较重	加载	在	现在	,	哪个	制作	它	全部	这	更安全	.

我们现在肩负着更重的负担，这反而让一切更加安全。

" ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [hɪm'self] [njuː] [haʊ] [tuː; tə][seɪl][æn; ən][aɪs] - [bəʊt] ,

"	Mr	.	Bobbsey	himself	knew	how	to	sail	an	ice	-	boat	,
"	先生	.	鲍勃西	他自己	知道	如何	到	帆	一个	冰	-	船	,

“鲍勃西先生本人就懂得如何驾驶冰帆船，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][let] [bɜːt] [duː; də][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'ləʊn][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

but	he	wanted	to	let	Bert	do	as	much	alone	as	he	could	,
但	他	通缉	到	让	伯特	做	作为	很多	独自的	作为	他	可以	,

但他想让伯特尽可能多地独立完成任务。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [lɜːn] ,

for	this	is	a	good	way	for	a	boy	to	learn	,
为了	这	是	一个	好的	方式	为了	一个	男生	到	学习	,

因为这对于男孩来说是一个很好的学习方式。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz][nɒt] [tuː] [mʌtʃ] ['deɪndʒə(r)] .

if	there	is	not	too	much	danger	.
如果	那里	是	不是	也	很多	危险	.

如果危险性不大的话。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːst] [ðæt] [kæn; kən] ['hæpən] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] [tuː; tə]

"	And	the	worst	that	can	happen	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,	in	a	whisper	to
"	和	这	最差	那	能	发生	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,	在	一个	耳语	到

[hɪz; ɪz][waɪf] ,

his	wife	,
他的	妻子	,

“最糟糕的情况是，”鲍勃西先生低声对妻子说。

" [ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [ˌʌp'set][ænd; ənd] [spɪl] [aʊt] . "

"	is	that	we	may	upset	and	spill	out	.	"
"	是	那	我们	可能	沮丧的	和	洒	出去	.	"

“我们可能会感到不安并爆发出来。”

" [əʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

“哦！

[bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz]['eni]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ? "

But	do	you	really	think	there	is	any	danger	of	that	?	"
但	做	你	真的	思考	那里	是	任何	危险	的	那	?	"

但你真的认为会有这种危险吗?

" [wel] , [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] .

"	Well	,	there	may	be	.
"	出色地	,	那里	可能	是	.

“嗯，或许有吧。”

[aɪs] - [boʊts] ['ɒf(ə)n] [ˌʌp'set] , [bʌt; bət][wiː; wi] [kænt] [fɔːl] ['veri] [fɑː(r)] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət]

Ice	-	boats	often	upset	,	but	we	can't	fall	very	far	,	"	and	he	looked	down	at
冰	-	船	经常	沮丧的	,	但	我们	不能	落下	非常	远的	,	"	和	他	看起来	向下	在

[ðə; ði][aɪs] ,

the	ice	,
这	冰	,

冰船经常翻船，但我们不会掉得很低，”他低头看着冰面。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntʃɪz] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] .

which	was	only	a	few	inches	below	them	.
哪个	曾是	仅有的	一个	很少	英寸	以下	他们	.

而它就在他们下方几英寸的地方。

" [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][səʊ] ['meni] [rəʊbz] [ænd; ənd] ['blæŋkɪts] [ðæt] ['fɔːlɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [laɪk]

"	And	we	have	so	many	robes	and	blankets	that	falling	would	be	like
"	和	我们	有	所以	许多	长袍	和	毯子	那	坠落	会	是	喜欢

['tʌmblɪŋ] ['ɪntuː][bed] .

tumbling	into	bed	.
翻滚	进入	床	.

“我们有很多长袍和毯子，摔倒就像滚到床上一样。”

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['deɪndʒə(r)] .

There	is	no	danger	.
那里	是	不	危险	.

没有危险。

" [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] ['hɑːdə(r)][ænd; ənd]['hɑːdə(r)] .

"	The	wind	was	blowing	harder	and	harder	.
"	这	风	曾是	吹	更难	和	更难	.

风越刮越大了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['swiːpɪŋ] [raɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] ['fɔːsɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] [daʊn] .

It	was	sweeping	right	across	the	lake	and	forcing	the	boat	down	.
它	曾是	扫荡	正确的	穿过	这	湖	和	强制	这	船	向下	.

它横扫湖面，迫使船只下沉。

[ðə; ði] [stiːl] ['rʌnərz] [kliŋk] [ɒn][ðə; ði][aɪs] ,

The	steel	runners	clinked	on	the	ice	,
这	钢	跑步者	叮当	在	这	冰	,

钢制滑轮在冰面上发出叮当声，

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['skreɪpɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] ['aɪsi] ['splɪntəz] [ðæt] ['spɑːkl] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .

now	and	then	scraping	up	a	shower	of	icy	splinters	that	sparkled	in	the	sun	.
现在	和	然后	刮擦	向上	一个	淋浴	的	冰冷的	碎片	那	闪闪发光	在	这	太阳	.

时不时地刮起一阵阵冰屑，在阳光下闪闪发光。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)] [aɪs] - [boʊts] ,

On	the	other	side	of	the	lake	were	other	ice	-	boats	,
在	这	其他	边	的	这	湖	是	其他	冰	-	船	,

湖的另一边停泊着其他的冰船。

[ænd; ənd] [bɜːt] [wɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [reɪs] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	Bert	wished	he	could	have	a	race	with	some	of	them	.
和	伯特	希望	他	可以	有	一个	种族	和	一些	的	他们	.

伯特真希望自己能和他们中的一些人赛跑。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wʊd] [nɒt] [laɪk] [ðæt] [naʊ] .

But	he	knew	his	mother	would	not	like	that	now	.
但	他	知道	他的	母亲	会	不是	喜欢	那	现在	.

但他知道他母亲现在不会喜欢这样。

" [kænt] [juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][gəʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sləʊə] ? " [ɑːskt] ['flɒsi] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪt] .

"	Can't	you	make	it	go	a	little	slower	?	"	asked	Flossie	,	after	a	bit	.
"	不能	你	制作	它	去	一个	小的	慢点	?	"	问	弗洛西	,	后	一个	少量	.

过了一会儿，弗洛西问道："能不能让它慢点儿？"

" ['evri] [taɪm] [aɪ]['əʊpən][maɪ] [maʊθ] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [fɪld] [wɪð] [kəʊld][eə(r)] ,

"	Every	time	I	open	my	mouth	it	gets	filled	with	cold	air	,
"	每一个	时间	我	打开	我的	嘴	它	获得	已填	和	寒冷的	空气	,

"每次我张开嘴，嘴里都会充满冷空气。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [wɒnt] [tuː; tə] [sniːz] . "

and	it	makes	me	want	to	sneeze	.	"
和	它	制作	我	想	到	喷嚏	.	"

这让我感觉想打喷嚏。

" [aɪ] [kænt] [gəʊ] ['eni] ['sləʊə] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [wɪnd] [bləʊz] , " ['ɑːnsə(r)d] [bɜːt] .

"	I	can't	go	any	slower	than	the	wind	blows	,	"	answered	Bert	.
"	我	不能	去	任何	慢点	比	这	风	打击	,	"	回答	伯特	.

"我的速度不能比风速更慢了，"伯特回答道。

" [tɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ][baʊ; bəʊ] , [ɔː(r)] [frʌnt] [end][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bəʊt] ,

"	Turn	your	back	to	the	bow	,	or	front	end	of	the	boat	,
"	转动	你的	后退	到	这	弓	,	或者	正面	结尾	的	这	船	,

"背对船头，也就是船的前端，

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən]['əʊpən][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] ['iːzɪə] [ðen] .

and	you	can	open	your	mouth	easier	then	.
和	你	能	打开	你的	嘴	更轻松	然后	.

这样你就能更容易地张开嘴了。

" ['flɒsi] [dɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][təʊld][ænd; ənd] [felt] ['betə(r)] .

"	Flossie	did	as	she	was	told	and	felt	better	.
"	弗洛西	做过	作为	她	曾是	讲述	和	毛毡	更好的	.

"弗洛西照做了，感觉好多了。"

['miːnwaɪl] [ðə; ðɪ][bɜːd][wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ʌp][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] , [ænd; ənd] ['skɪmɪŋ] [ə'lɒŋ]

Meanwhile	the	Bird	was	living	up	to	her	name	,	and	skimming	along
同时	这	鸟	曾是	活的	向上	到	她	姓名	,	和	撇脂	沿着

['swɪftli] .

swiftly	.
迅速地	.

与此同时，那只鸟名副其实，轻盈地掠过天空。

[bɜːt] [held] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['stɪərɪŋ] ['hænd(ə)l] ,

Bert	held	to	the	steering	handle	,
伯特	握住	到	这	转向	处理	,

伯特紧紧握住方向盘把手，

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['taɪtnɪŋ] [ɔː(r)] ['luːsnɪŋ] [ðə; ðɪ] [rəʊp] [ðæt] [wɒz; wəz][fɑːst][tuː; tə][ðə; ðɪ][seɪl] .

now	and	then	tightening	or	loosening	the	rope	that	was	fast	to	the	sail	.
现在	和	然后	收紧	或者	松动	这	绳索	那	曾是	快速地	到	这	帆	.

时不时地收紧或放松系在帆上的绳子。

" [wɒnt] ['eni] [help] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	Want	any	help	?	"	asked	his	father	.
"	想	任何	帮助	?	"	问	他的	父亲	.

“需要帮忙吗？”他父亲问道。

" [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [dæd] .

"	No	,	thank	you	,	Dad	.
"	不	,	感谢	你	,	爸爸	.

“不，谢谢你，爸爸。”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][baɪ][maɪ'self][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai][kæn; kən] . "

I	want	to	manage	it	all	by	myself	as	long	as	I	can	.	"
我	想	到	管理	它	全部	经过	我	作为	长的	作为	我	能	.	"

我想尽可能长时间地自己管理这一切。

" ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][maɪ] [tɜːn] [tuː; tə][stɪə(r)] ? " [ɑːskt] ['fredi] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɑːf] - [wei] [daʊn]

"	Isn't	it	my	turn	to	steer	?	"	asked	Freddie	,	when	they	were	half	-	way	down
"	不是	它	我的	转动	到	转向	?	"	问	弗雷迪	,	什么时候	他们	是	一半	-	方式	向下

[ðə; ði] [leɪk] ,

the	lake	,
这	湖	,

“是不是该我掌舵了？”当他们划到湖中央时，弗雷迪问道。

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [end] ['fɑːðɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] , [weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [diːp] [wʊdz] [ɒn]['aɪðə(r)]

toward	the	end	farthest	from	the	town	,	where	there	were	deep	woods	on	either
朝向	这	结尾	最远	从	这	镇	,	在哪里	那里	是	深的	树林	在	任何一个

[saɪd] .

side	.
边	.

在离城镇最远的尽头，两侧都是茂密的树林。

" [nəʊ] , [nɒt] [jet] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɜːt] " [doʊnt] [tʌtʃ] ['eniθɪŋ] , ['fredi] !

"	No	,	not	yet	!	"	exclaimed	Bert	"	Don't	touch	anything	,	Freddie	!
"	不	,	不是	然而	!	"	惊呼	伯特	"	不	触碰	任何事物	,	弗雷迪	!

“不，还没到时候！”伯特喊道，“弗雷迪，什么都别碰！”

" [hiː; hi] [went] [ɒn] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['riːtʃɪŋ] [aʊt] [tə'wɔːd] [ðə; ði][seɪl] .

"	he	went	on	,	for	his	little	brother	was	reaching	out	toward	the	sail	.
"	他	去	在	,	为了	他的	小的	兄弟	曾是	到达	出去	朝向	这	帆	.

他继续说道，因为他的弟弟正伸手去够帆。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wɪnd] ['dʌznt] [bləʊ] [səʊ] [strɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ai][kæn; kən][let]

"	I'll	have	to	wait	until	the	wind	doesn't	blow	so	strong	before	I	can	let
"	患病的	有	到	等待	直到	这	风	不	吹	所以	强的	前	我	能	让

[jɔː(r); jə(r)][stɪə(r)] ,

your	steer	,
你的	转向	,

“我得等到风力减弱才能让你掌舵。”

['fredi] . "

Freddie	.	"
弗雷迪	.	"

弗雷迪。

" [bʌt; bət][ai] [wɒnt] [tuː; tə][stɪə(r)] [wen] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [fɑːst] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .

"	But	I	want	to	steer	when	we're	going	fast	!	"	cried	the	little	fellow	.
"	但	我	想	到	转向	什么时候	是	去	快速地	!	"	哭	这	小的	同伴	.

“可是我们开快车的时候，我也想掌舵！”小家伙喊道。

" [ai] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	know	how	to	do	it	.
"	我	知道	如何	到	做	它	.

我知道该怎么做。

[juː; jʊ][dʒʌst] — —

You	just	—	—
你	只是	—	—

你只是——

" ['fredi] ['nevə(r)] ['fɪnɪʃt] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .

"	Freddie	never	finished	what	he	was	saying	.
"	弗雷迪	绝不	完成的	什么	他	曾是	说	.

“弗雷迪的话还没说完。”

['weðə(r)] [hiː; hi] [tʌtʃt] ['eniθɪŋ] , [ɔː(r)] ['weðə(r)] [bɜːt] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [hiː; hi] [wʊd] ,

Whether	he	touched	anything	,	or	whether	Bert	was	afraid	he	would	,
无论	他	感动	任何事物	,	或者	无论	伯特	曾是	害怕的	他	会	,

无论他是否碰过什么东西，或者伯特是否害怕他会碰，

[ænd; ənd][səʊ] ['pʊld] [ɒn][ðə; ði] [rɒŋ] [rəʊp] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] ['frɛdiz] [wei] , [wɒz; wəz]

and	so	pulled	on	the	wrong	rope	to	keep	it	out	of	Freddie's	way	,	was
和	所以	拉	在	这	错误的	绳索	到	保持	它	出去	的	弗雷迪的	方式	,	曾是

['nevə(r)] [nəʊn] .

never	known	.
绝不	已知	.

因此，为了不让弗雷迪受罪，他拉错了绳子，这件事就此不了了之。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][aɪs] - [bəʊt] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [wɜːl] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] ,

Suddenly	the	ice	-	boat	gave	a	quick	whirl	to	one	side	,
突然	这	冰	-	船	给予	一个	快的	旋转	到	一	边	,

突然，冰船猛地向一侧急转了一下。

[laɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɔː(r)][ə; eɪ][gɜːl][ɒn]['rəʊlə(r)] [skeɪts] ['gəʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['kɔːnə(r)] .

like	a	boy	or	a	girl	on	roller	skates	going	around	a	corner	.
喜欢	一个	男生	或者	一个	女孩	在	滚筒	冰鞋	去	大约	一个	角落	.

就像男孩或女孩穿着轮滑鞋转弯一样。

[ˌaɪ 'tiː] [went] [ə'raʊnd] [səʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tɪpt] [hɑːf] - [wei] ['əʊvə(r)] .

It	went	around	so	quickly	that	it	tipped	half	-	way	over	.
它	去	大约	所以	迅速地	那	它	倾斜	一半	-	方式	超过	.

它转得太快，以至于翻了一半。

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd][næn] [skriːmd] .

Mrs	.	Bobbsey	and	Nan	screamed	.
太太	.	鲍勃西	和	楠	尖叫	.

鲍勃西太太和南尖叫起来。

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [kɔːld] [tuː; tə] [bɜːt] [tuː; tə][biː; bi] ['keəf(ə)l] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .

Mr	.	Bobbsey	called	to	Bert	to	be	careful	,	but	it	was	too	late	.
先生	.	鲍勃西	称为	到	伯特	到	是	小心	,	但	它	曾是	也	晚的	.

鲍勃西先生提醒伯特要小心，但为时已晚。

[bɜːt] [hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌdə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði][seɪl] [rəʊp] .

Bert	had	lost	his	hold	of	the	rudder	and	the	sail	rope	.
伯特	有	丢失的	他的	抓住	的	这	舵	和	这	帆	绳索	.

伯特没能抓住舵和帆绳。

[ðə; ði][nekst]['sekənd] [bɜːt] [ʃɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] - [bəʊt] , [ænd; ənd][slɪd] [ə'lɒŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .

The	next	second	Bert	shot	out	of	the	ice	-	boat	,	and	slid	along	on	his	back	.
这	下一个	第二	伯特	射击	出去	的	这	冰	-	船	,	和	滑行	沿着	在	他的	后退	.

下一秒，伯特就从冰船上跳了出来，仰面滑行而去。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [spɪld] [aʊt] , ['fɒləʊd] [baɪ]

A	moment	later	his	father	and	mother	were	also	spilled	out	,	followed	by
一个	片刻	之后	他的	父亲	和	母亲	是	还	洒了	出去	,	随后	经过

[næn] .

Nan	.
楠	.

片刻之后，他的父母也走了出来，随后是楠。

[ðen] [ðə; ði][aɪs] - [bəʊt] , [nɒt] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hevi] [ləʊd] [ə'bɔːd] , ['set(ə)ld] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][aɪs]

Then	the	ice	-	boat	,	not	having	such	a	heavy	load	aboard	,	settled	down	on	the	ice
然后	这	冰	-	船	,	不是	拥有	这样的	一个	重的	加载	船上	,	定居	向下	在	这	冰

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

随后，由于船上载重减轻，冰船再次稳定地停在了冰面上。

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] , [ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] , [bləʊ] [ə'weɪ] .

and	started	to	run	away	,	or	,	rather	,	blow	away	.
和	开始	到	跑步	离开	,	或者	,	相当	,	吹	离开	.

然后开始逃跑，或者更确切地说，是被风吹走了。

[raɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [fluː] , [ænd; ənd] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] ,

Right	before	the	wind	it	flew	,	and	Flossie	and	Freddie	,
正确的	前	这	风	它	飞翔	,	和	弗洛西	和	弗雷迪	,

就在风吹起之前，它飞了起来，还有弗洛西和弗雷迪，

['biːɪŋ] [wel] [tʌkt] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rəʊbz] [ænd; ənd] ['blæŋkɪts] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [spɪld] [aʊt] .

being	well	tucked	in	among	the	robes	and	blankets	were	not	spilled	out	.
存在	出色地	塞进去	在	之中	这	长袍	和	毯子	是	不是	洒了	出去	.

衣服和毯子都盖得很好，没有散落出来。

[ðeɪ] [steɪd] [ɒn] [bɔːd] ; [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ,

They	stayed	on	board	;	and	Mr	.	Bobbsey	,
他们	入住	在	木板	;	和	先生	.	鲍勃西	,

他们留在了船上；还有鲍勃西先生，

['sɪtɪŋ] [ʌp] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][slɪd][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'krɒs] [ðə; ði][aɪs] ,

sitting	up	after	he	had	slid	some	distance	across	the	ice	,
坐着	向上	后	他	有	滑行	一些	距离	穿过	这	冰	,

他在冰面上滑行了一段距离后坐了起来。

[sɔː] [ðə; ði][bɜːd] [sku:t] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] , ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [tuː] [smɔːlə(r)] [twɪnz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

saw	the	Bird	scooting	down	the	lake	,	carrying	his	two	smaller	twins	with	it	.
锯	这	鸟	滑板车	向下	这	湖	,	携带	他的	二	较小的	双胞胎	和	它	.

看见那只鸟带着它的两个较小的双胞胎，飞速地顺着湖面滑行而下。

" [əʊ] , [ðə; ði][aɪs] - [bəʊt] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] ! " [kraɪd] [næn] ,

"	Oh	,	the	ice	-	boat	is	running	away	with	Flossie	and	Freddie	!	"	cried	Nan	,
"	哦	,	这	冰	-	船	是	跑步	离开	和	弗洛西	和	弗雷迪	!	"	哭	楠	,

“哦，冰船载着弗洛西和弗雷迪跑了！”南喊道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] , [tuː] , [sɔː] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

as	she	,	too	,	saw	what	had	happened	.
作为	她	,	也	,	锯	什么	有	发生	.

因为她也目睹了所发生的事情。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ðə; ði] [əʊld] ['wʊdˌtʃɒpə(r)]

THE	OLD	WOODCHOPPER
这	老的	伐木工

老伐木工

[waɪl] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,

While	Mr	.	and	Mrs	.	Bobbsey	,
尽管	先生	.	和	太太	.	鲍勃西	,

鲍勃西夫妇

[bɜːt] [ænd; ənd] [næn] [pɪkt] [ðəm'selvz] [ʌp] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ænd; ənd] [slɪd]

Bert	and	Nan	picked	themselves	up	from	where	they	had	fallen	and	slid
伯特	和	楠	挑选	他们自己	向上	从	在哪里	他们	有	倒下	和	滑行

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [aɪs] ,

along	the	ice	,
沿着	这	冰	,

伯特和南从摔倒的地方爬起来，沿着冰面滑行。

[ðə; ði] [aɪs] - [bəʊt] , [wɪð] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] ['snʌgli] [tʌkt] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd]

the	ice	-	boat	,	with	Flossie	and	Freddie	snugly	tucked	in	among	the	blankets	and
这	冰	-	船	,	和	弗洛西	和	弗雷迪	舒适地	塞进去	在	之中	这	毯子	和

[rəʊbz] ,

robes	,
长袍	,

冰船上，弗洛西和弗雷迪舒舒服服地裹在毯子和长袍里。

[wɒz; wəz] ['skɪmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] , [bləʊn] [baɪ] [ə; eɪ] [strɒŋ] [wɪnd] .

was	skimming	down	the	lake	,	blown	by	a	strong	wind	.
曾是	撇脂	向下	这	湖	,	吹	经过	一个	强的	风	.

乘着强风，它掠过湖面。

[æt; ət] [fɜːst] [ðə; ði] [tuː] [smɔːl] [twɪnz] ['hɑːdlɪ] [njuː] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

At	first	the	two	small	twins	hardly	knew	what	had	happened	.
在	第一的	这	二	小的	双胞胎	几乎	知道	什么	有	发生	.

起初，这对小双胞胎几乎不知道发生了什么事。

[ðeɪ] [hæd; həd] [felt] [ðə; ði] [aɪs] - [bəʊt] [tɪlt] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] , [ðeɪ] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

They	had	felt	the	ice	-	boat	tilt	to	one	side	,	they	remembered	that	they	had
他们	有	毛毡	这	冰	-	船	倾斜	到	一	边	,	他们	记得	那	他们	有

['nɪəli] ['fɔːlən] [aʊt] ,

nearly	fallen	out	,
几乎	倒下	出去	,

他们感觉到冰船向一侧倾斜，他们记得自己差点掉下去。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [hæd; həd] [seɪld] [ɒn] [ə'gen] .

and	then	they	had	sailed	on	again	.
和	然后	他们	有	航行	在	再次	.

然后他们又继续航行了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl] ['flɒsi] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ([ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [ʃʌt] [ðem; ðəm] [wen]

It	was	not	until	Flossie	opened	her	eyes	(	she	always	shut	them	when
它	曾是	不是	直到	弗洛西	打开	她	眼睛	(	她	总是	关闭	他们	什么时候

['eniθɪŋ] [sə'praɪzɪŋ] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ]) [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜː(r); wə(r)] [ə'ləʊn] [ɪn]

anything	surprising	was	happening	)	that	she	saw	she	and	Freddie	were	alone	in
任何事物	奇怪	曾是	发生	)	那	她	锯	她	和	弗雷迪	是	独自的	在

[ðə; ði] [bɜːd] .

the	Bird	.
这	鸟	.

直到弗洛西睁开眼睛（每当发生什么令人惊讶的事情时，她总是闭上眼睛），她才发现她和弗雷迪独自待在“鸟”号里。

" [waɪ] ! [waɪ] !
" Why ! Why !
" 为什么！为什么！

“为什么！为什么！

" [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] .
" she exclaimed .
" 她 惊呼 .

她惊呼道。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['dædi] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ? "
" Where are Daddy and Mother ? "
" 在哪里 是 爸爸 和 母亲 ? "

“爸爸妈妈在哪里？”

" [jes] , [ænd; ənd] [bɜːt] [ænd; ənd][næn] ? " ['ædɪd] ['fredi] .
" Yes , and Bert and Nan ? " added Freddie .
" 是的 , 和 伯特 和 楠 ? " 额外 弗雷迪 .

“对，还有伯特和南？”弗雷迪补充道。

" [weə(r)] [ɪz] ['evribɒdi] ?
" Where is everybody ?
" 在哪里 是 大家 ?

人都去哪儿了？

" [ðen] [ðə; ði] [tuː] [smɔːl] [twɪnz] [lʊkt] [bæk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['aɪsi] [leɪk] [ænd; ənd][fɑː(r)][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm]
" Then the two small twins looked back over the icy lake and far behind them
" 然后 这 二 小的 双胞胎 看起来 后退 超过 这 冰冷的 湖 和 远的 在后面 他们
[sɔː] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ,
saw their father and mother ,
锯 他们的 父亲 和 母亲 ,

“然后，这对小双胞胎回头望向冰冷的湖面，远远地看到了他们的父母，

[wɪð] [bɜːt] [ænd; ənd][næn] , ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [ðeə(r)][hændz] .
with Bert and Nan , standing on the ice and waving their hands .
和 伯特 和 楠 , 常设 在 这 冰 和 挥手 他们的 双手 .

伯特和南站在冰上挥舞着双手。

" [əʊ] , [ðev] [dʒʌmpt] [ɒf] [ænd; ənd] [left] [juː 'es][tuː; tə][seɪl][ðə; ði] [bəʊt] [ə'ləʊn] ! " [kraɪd] ['fredi] .
" Oh , they've jumped off and left us to sail the boat alone ! " cried Freddie .
" 哦 , 他们有 跳了起来 离开 和 左边 我们 到 帆 这 船 独自的 ! " 哭 弗雷迪 .

“哦，他们跳船了，把我们留下来独自航行！”弗雷迪喊道。

" [naʊ] [ai][kæn; kən][stɪə(r)] !
" Now I can steer !
" 现在 我 能 转向 !

现在我可以掌舵了！

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [gʊd] ?
Isn't that good ?
不是 那 好的 ?

那岂不是很好吗？

" ['flɒsi] [wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] " [gʊd] , " [bʌt; bət] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː]
" Flossie was not quite sure that this was " good , " but , for a few
" 弗洛西 曾是 不是 相当 当然 那 这 曾是 " 好的 , " 但 , 为了 一个 很少
['sekəndz; sɪ'kɒndz] ,
seconds ,
秒 ,

弗洛西不太确定这是否“好”，但有那么几秒钟，

[ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvd] [wɒt] ['fredi] [hæd; həd] [sed] — [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [ɒf] [ðə; ði] [aɪs] -
she **believed** **what** **Freddie** **had** **said** **—** **that** **the** **others** **had** **jumped** **off** **the** **ice** **-**
她 相信 什么 弗雷迪 有 说 — 那 这 其他的 有 跳了起来 离开 这 冰 -
[bəʊt] .
boat **.**
船 .

她相信弗雷迪所说的话——其他人是从冰船上跳下去的。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [spɪld] [aʊt] , [æz; əz] [bɜːt] [sed] ['ɑːftəwəd] .
She **did** **not** **know** **that** **they** **had** **been** **spilled** **out** **,** **as** **Bert** **said** **afterward** **.**
她 做过 不是 知道 那 他们 有 到过 洒了 出去 , 作为 伯特 说 之后 .

正如伯特后来所说，她并不知道那些东西已经洒出来了。

" [naʊ] [wɒtʃ] [ˌem 'iː] [stɪə(r)] ! " [kraɪd] ['fredi] , ['krɔːlɪŋ] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['tɪlə(r)] ,
" **Now** **watch** **me** **steer** **!** **"** **cried** **Freddie** **,** **crawling** **back** **toward** **the** **tiller** **,**
" 现在 手表 我 转向 ! " 哭 弗雷迪 , 爬行 后退 朝向 这 耕耘机 ,

“现在看着我掌舵！”弗雷迪喊道，一边爬回舵柄旁。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɑːst] [θɪŋ] [bɜːt] [hæd; həd] [let] [gəʊ] [ɒv; əv] , [æz; əz] [hiː; hi] [ʃɒt] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
which **was** **the** **last** **thing** **Bert** **had** **let** **go** **of** **,** **as** **he** **shot** **from** **the**
哪个 曾是 这 最后的 事物 伯特 有 让 去 的 , 作为 他 射击 从 这
[bəʊt] .
boat **.**
船 .

那是伯特从船上开枪时最后放下的东西。

" [əʊ] , [kæn; kən] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['flɒsi] .
" **Oh** **,** **can** **you** **?** **"** **asked** **Flossie** **.**
" 哦 , 能 你 ? " 问 弗洛西 .

“哦，可以吗？”弗洛西问道。

" [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kæn; kən] [stɪə(r)] ? "
" **Do** **you** **think** **you** **can** **steer** **?** **"**
" 做 你 思考 你 能 转向 ? "

你觉得你能掌舵吗?

" [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [kæn; kən] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
" **Of** **course** **I** **can** **,** **"** **was** **the** **answer** **.**
" 的 课程 我 能 , " 曾是 这 回答 .

“当然可以，”他回答道。

" [juː; jʊ] [dʒʌst] [wɒtʃ] [ˌem 'iː] .
" **You** **just** **watch** **me** **.**
" 你 只是 手表 我 .

你看着我。

[aɪl] [meɪk] [ðɪs] [bəʊt] [gəʊ] [fɑːstə(r)] ! "
I'll **make** **this** **boat** **go** **faster** **!** **"**
患病的 制作 这 船 去 快点 ! "

我会让这艘船开得更快!

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɔːfli] ['keəf(ə)l] , ['fredi] . "
" **But** **you** **want** **to** **be** **awfully** **careful** **,** **Freddie** **.** **"**
" 但 你 想 到 是 非常 小心 , 弗雷迪 . "

“但是你一定要非常小心，弗雷迪。”

" [əʊ] , [aɪm] ['ɔːlweɪz] ['keəf(ə)l] , [eɪnt] [aɪ] ? "
" **Oh** **,** **I'm** **always** **careful** **,** **ain't** **I** **?** **"**
" 哦 , 我是 总是 小心 , 不是 我 ? "

“哦，我一直都很小心，不是吗？”

" [wel] , [ai] [spəʊz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] — [məʊst] [taɪmz] , " ['ɑːnsə(r)d] ['flɒsi] , ['sʌmwɒt] ['sləʊli] .

"	Well	,	I	s'pose	you	are	—	most	times	,	"	answered	Flossie	,	somewhat	slowly	.
"	出色地	,	我	假设	你	是	—	最多	时代	,	"	回答	弗洛西	,	有些	缓慢地	.

“嗯，我想大多数时候你是这样的，”弗洛西有些慢吞吞地回答道。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [hɜːt] [hɜː(r); hə(r)] [twɪnz] ['fiːlɪŋz] .

She	did	not	wish	to	hurt	her	twin's	feelings	.
她	做过	不是	希望	到	伤害	她	双胞胎	情怀	.

她不想伤害双胞胎妹妹的感情。

" [əʊ] , [ai] [nəʊ] [wɒt] [aɪm] ['duːɪŋ] , " [wɒz; wəz] ['frɛdiz] ['kɒnfɪdənt] [rɪ'plaɪ] .

"	Oh	,	I	know	what	I'm	doing	,	"	was	Freddie's	confident	reply	.
"	哦	,	我	知道	什么	我是	正在做	,	"	曾是	弗雷迪的	自信的	回复	.

“哦，我知道自己在做什么，”弗雷迪自信地回答道。

" [juː; jʊ][dʒʌst] [wɒtʃ] [ˌem 'iː] !

"	You	just	watch	me	!
"	你	只是	手表	我	!

你看着我!

[aɪl] [meɪk] [ðɪs] [bəʊt] [gəʊ][dʒʌst][æz; əz][fɑːst][æz; əz] ['eniθɪŋ] !

I'll	make	this	boat	go	just	as	fast	as	anything	!
患病的	制作	这	船	去	只是	作为	快速地	作为	任何事物	!

我会让这艘船跑得像任何船一样快!

" [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['hæpənd] , [ə; eɪ][rəʊp][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kɔːt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['tɪlə(r)] , [ɔː(r)] ['hænd(ə)l] ,

"	As	it	had	happened	,	a	rope	had	become	caught	around	the	tiller	,	or	handle	,
"	作为	它	有	发生	,	一个	绳索	有	变得	捕捉	大约	这	耕耘机	,	或者	处理	,

“事情的经过是这样的，一根绳子缠在了舵柄上，或者说是把手上。”

[ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌdə(r)] , [ðʌs] ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [ðæt] [ðə; ði][aɪs] - [bəʊt] [seɪld] [streɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɪnd] .

of	the	rudder	,	thus	holding	it	so	that	the	ice	-	boat	sailed	straight	before	the	wind	.
的	这	舵	,	因此	保持	它	所以	那	这	冰	-	船	航行	直的	前	这	风	.

握住舵，使冰船能够顺风直行。

['ʌðəwaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [dɑːtɪd] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] ,

Otherwise	it	would	have	darted	from	side	to	side	,
否则	它	会	有	飞镖	从	边	到	边	,

否则它就会左右乱窜。

[ænd; ənd] [pə'hæps] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wʊd] [hæv; həv] [biː n] [tɒst] [aʊt] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [biːn] .

and	perhaps	Flossie	and	Freddie	would	have	been	tossed	out	as	the	others	had	been	.
和	也许	弗洛西	和	弗雷迪	会	有	到过	抛掷	出去	作为	这	其他的	有	到过	.

或许弗洛西和弗雷迪也会像其他人一样被赶出去。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ðeɪ] [seɪld] [ə'lɒŋ] ['naɪsli] , [nəʊ][wʌn] ['biːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [helm] .

But	it	so	happened	that	they	sailed	along	nicely	,	no	one	being	at	the	helm	.
但	它	所以	发生	那	他们	航行	沿着	很好	,	不	一	存在	在	这	舵	.

但碰巧的是，他们航行得很顺利，因为没有人掌舵。

[streɪt] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] [seɪld] [ðə; ði][bɜːd] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [twɪnz] [ə'bɔːd] .

Straight	down	the	lake	sailed	the	Bird	with	the	two	little	twins	aboard	.
直的	向下	这	湖	航行	这	鸟	和	这	二	小的	双胞胎	船上	.

“鸟号”载着一对双胞胎小船，径直驶向湖中央。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][bɪt] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [fɜːst] ,

They	had	been	a	bit	frightened	at	first	,
他们	有	到过	一个	少量	害怕	在	第一的	,

他们起初有些害怕。

[bʌt; bət] [naʊ] ['fredi] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ['əʊnli] [ɒv; əv] [haʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [stɪə(r)] [ðə; ði] [krɑːft] ,

but	now	Freddie	was	thinking	only	of	how	he	could	steer	the	craft	,
但	现在	弗雷迪	曾是	思维	仅有的	的	如何	他	可以	转向	这	工艺	,

但现在弗雷迪满脑子想的都是如何操控这艘飞船。

[ænd; ənd] ['flɒsi] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [wʊd] [duː; də] .

and	Flossie	was	waiting	to	see	what	her	brother	would	do	.
和	弗洛西	曾是	等待	到	看	什么	她	兄弟	会	做	.

弗洛西等着看她哥哥会怎么做。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] ['ðer] ['weɪvɪŋ] [tuː; tə][juː 'es][fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] ['flɒsi] ,

"	I	wonder	what	they're	waving	to	us	for	?	"	asked	Flossie	,
"	我	想知道	什么	它们是	挥手	到	我们	为了	?	"	问	弗洛西	,

“他们朝我们挥手干什么呢？”弗洛西问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]['fræntɪk] ['sɪgnlz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]

as	she	looked	back	and	saw	the	frantic	signals	of	her	father	and
作为	她	看起来	后退	和	锯	这	疯狂的	信号	的	她	父亲	和

['mʌðə(r)] , [bɜːt] [ænd; ənd][næn] .

mother	,	Bert	and	Nan	.
母亲	,	伯特	和	楠	.

她回头望去，看到了父亲伯特和母亲南焦急的手势。

" [ænd; ənd] ['ðer] ['rʌnɪŋ] ['ɑːftə(r)][juː 'es] , [tuː] !

"	And	they're	running	after	us	,	too	!
"	和	它们是	跑步	后	我们	,	也	!

“他们也在追我们！”

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .

"	she	added	.
"	她	额外	.

她补充道。

" ['meɪbi] [ðeɪ] [wɒnt] [juː 'es][tuː; tə] [kʌm] [bæk] , " [sə'dʒestid] ['fredi] .

"	Maybe	they	want	us	to	come	back	,	"	suggested	Freddie	.
"	或许	他们	想	我们	到	来	后退	,	"	建议	弗雷迪	.

“也许他们想让我们回来，”弗雷迪建议道。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][aɪs] - [bəʊt] [wɒz; wəz] [tuː] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['əʊldə] - [tuː; tə] [meɪk]

But	as	the	ice	-	boat	was	too	far	away	for	the	older	Bobbseys	-	to	make
但	作为	这	冰	-	船	曾是	也	远的	离开	为了	这	老		-	到	制作

[ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [hɜːd] [baɪ] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] ,

their	voices	heard	by	Flossie	and	Freddie	,
他们的	声音	听到	经过	弗洛西	和	弗雷迪	,

但是由于冰船距离太远，年长的鲍勃西一家无法让弗洛西和弗雷迪听到他们的声音。

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [kʊd; kəd]['əʊnli] [weɪv] [ðeə(r)][hændz] .

Mr	.	Bobbsey	and	the	others	could	only	wave	their	hands	.
先生	.	鲍勃西	和	这	其他的	可以	仅有的	海浪	他们的	双手	.

鲍勃西先生和其他人只能挥挥手。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [kætʃ] [ðæt] [bəʊt] ! " [kraɪd] [bɜːt] .

"	We	must	catch	that	boat	!	"	cried	Bert	.
"	我们	必须	抓住	那	船	!	"	哭	伯特	.

“我们必须赶上那艘船！”伯特喊道。

" [nəʊ] ['telɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][tuː; tə][ðem; ðəm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʌp'sets; 'ʌpsets] .

"	No	telling	what	it	will	do	to	them	if	it	upsets	.
"	不	讲述	什么	它	将要	做	到	他们	如果	它	爆冷	.

“如果这件事让他们感到不安，谁也说不准会对他们造成什么影响。”

[kʌm] [ɒn] !

Come	on	!
来	在	!

快点！

[rʌn] , ['evribɒdi] !

Run	,	everybody	!
跑步	,	大家	!

快跑，大家！

" [hiː; hi][set] [ɒf] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wɪð] [hɪm] ,

"	He	set	off	as	fast	as	he	could	go	,	his	father	with	him	,
"	他	放	离开	作为	快速地	作为	他	可以	去	,	他的	父亲	和	他	,

他以最快的速度出发了，他的父亲也和他一起。

[waɪl] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd][næn] [keɪm] [ə'lɒŋ] [mɔː(r)] ['sləʊli] .

while	Mrs	.	Bobbsey	and	Nan	came	along	more	slowly	.
尽管	太太	.	鲍勃西	和	楠	来了	沿着	更多的	缓慢地	.

而鲍勃西太太和南进展得比较慢。

" [aɪ] [ges] [ðeɪ] [wɒnt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [get] [ðem; ðəm] , " [sed] ['fredi] .

"	I	guess	they	want	us	to	come	back	and	get	them	,	"	said	Freddie	.
"	我	猜测	他们	想	我们	到	来	后退	和	得到	他们	,	"	说	弗雷迪	.

“我猜他们是想让我们回来把他们带走，”弗雷迪说。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi]['taɪəd] .

"	They	must	be	tired	.
"	他们	必须	是	疲劳的	.

他们一定很累了。

[wel] , [aɪl] [stɪə(r)][ðə; ðɪ][bəʊt] [bæk] [ænd; ənd][wiːl; wil] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][raɪd] .

Well	,	I'll	steer	the	boat	back	and	we'll	give	them	a	ride	.
出色地	,	患病的	转向	这	船	后退	和	出色地	给	他们	一个	骑	.

好，我来把船开回去，顺便载他们一程。

[wəʊnt][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [fʌn] , ['flɒsi] ? "

Won't	it	be	fun	,	Flossie	?	"
惯于	它	是	乐趣	,	弗洛西	?	"

弗洛西，那岂不是很有趣吗?

" [jiː; ji] - [jes] , ['meɪbi] .

"	Ye	-	yes	,	maybe	.
"	叶	-	是的	,	或许	.

“是，也许吧。”

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] . "

If	you	can	do	it	.	"
如果	你	能	做	它	.	"

如果你能做到的话。”

" [duː; də] [wɒt] ? "

"	Do	what	?	"
"	做	什么	?	"

“做什么？”

" [stɪə(r)][ðə; ðɪ][aɪs] - [bəʊt] [bæk] . "

"	Steer	the	ice	-	boat	back	.	"
"	转向	这	冰	-	船	后退	.	"

“把冰船开回去。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] ! " [kraɪd] ['fredi] .

"	Of	course	I	can	do	it	!	"	cried	Freddie	.
"	的	课程	我	能	做	它	!	"	哭	弗雷迪	.

“我当然能做到！”弗雷迪喊道。

" [ai][kæn; kən] [skwɜːt] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][maɪ]['faɪə(r)] ['endʒɪn] , [kænt] [ai] ?

"	I	can	squirt	water	from	my	fire	engine	,	can't	I	?
"	我	能	喷出	水	从	我的	火	引擎	,	不能	我	?

“我可以从我的消防车上喷水，对吧？”

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] ['eni] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] .

And	that	isn't	any	harder	than	this	.
和	那	不是	任何	更难	比	这	.

这并不比这更难。

" ['fredi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [aɪs] - [boʊts] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][dɪd] ,

"	Freddie	did	not	know	so	much	about	ice	-	boats	as	he	thought	he	did	,
"	弗雷迪	做过	不是	知道	所以	很多	关于	冰	-	船	作为	他	想法	他	做过	,

“弗雷迪对冰船的了解远没有他自己以为的那么多。”

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [krɔːl] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['tɪlə(r)] ,

and	when	he	had	crawled	back	to	the	tiller	,
和	什么时候	他	有	爬行	后退	到	这	耕耘机	,

当他爬回舵柄旁时，

[stɪl] [held] [fɑːst][ɪn][ə; eɪ] [luːp] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊp] ,

still	held	fast	in	a	loop	of	the	rope	,
仍然	握住	快速地	在	一个	环形	的	这	绳索	,

仍然牢牢地被绳子环住，

[ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː]['hɑːdə(r)][tuː; tə] [muːv] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

the	small	boy	found	it	harder	to	move	than	he	had	expected	.
这	小的	男生	成立	它	更难	到	移动	比	他	有	预期的	.

小男孩发现移动起来比他预想的要困难得多。

['flɒsi] [steɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rʌgz] [ænd; ənd] [rəʊbz] .

Flossie	stayed	among	the	rugs	and	robes	.
弗洛西	入住	之中	这	地毯	和	长袍	.

弗洛西待在地毯和长袍之间。

['fredi] [njuː] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] [boʊts] [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [tuː; tə][stɪə(r)] [wʌn][ðə; ði]['tɪlə(r)] [ɔːt]

Freddie	knew	enough	about	boats	to	be	sure	that	to	steer	one	the	tiller	ought
弗雷迪	知道	足够的	关于	船	到	是	当然	那	到	转向	一	这	耕耘机	应该

[tuː; tə] [muːv] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] .

to	move	from	side	to	side	.
到	移动	从	边	到	边	.

弗雷迪对船只的了解足以让他确信，要控制船只的航向，舵柄应该左右摆动。

[səʊ] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [rəʊp] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][fɑːst][tuː; tə][ðə; ði][seɪl] ,

So	,	finding	that	the	rope	,	which	was	fast	to	the	sail	,
所以	,	寻找	那	这	绳索	,	哪个	曾是	快速地	到	这	帆	,

于是，他们发现绳子牢牢地系在帆上，

[wɒz; wəz] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['rʌdə(r)] ['hænd(ə)l][frɒm; frəm] ['muːvɪŋ] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['luːs(ə)n][ðə; ði] [kɔɪlz] .

was	keeping	the	rudder	handle	from	moving	,	he	began	to	loosen	the	coils	.
曾是	保持	这	舵	处理	从	移动	,	他	开始	到	松开	这	线圈	.

他按住舵柄使其无法移动，然后开始松开线圈。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['rʌdə(r)] [muːvd] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] ,

As	soon	as	he	did	that	the	rudder	moved	from	side	to	side	,
作为	很快	作为	他	做过	那	这	舵	已搬	从	边	到	边	,

他刚一这么做，舵就左右摇摆起来。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [meɪd] [ðə; ði][aɪs] - [bəʊt] [duː; də][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

and	this	,	of	course	,	made	the	ice	-	boat	do	the	same	thing	.
和	这	,	的	课程	,	制成	这	冰	-	船	做	这	相同的	事物	.

当然，这也导致冰船也发生了同样的情况。

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! " [kraɪd] ['flɒsi] , " [doʊnt] ['dʒɪgl] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] , ['fredi] ! "

"	Oh	,	dear	!	"	cried	Flossie	,	"	don't	jiggle	it	so	,	Freddie	!	"
"	哦	,	亲爱的	!	"	哭	弗洛西	,	"	不	抖动	它	所以	,	弗雷迪	!	"

“哦，天哪！”弗洛西喊道，“弗雷迪，别晃得那么厉害！”

" [ai] — [ai] [kænt] — [help] [ˌaɪ 'tiː] ! " ['tʃætə] ['fredi] , [hɪz; ɪz] [wɜːdz] ['kʌmɪŋ] ['dʒɜːkɪli] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]

"	I	—	I	can't	—	help	it	!	"	chattered	Freddie	,	his	words	coming	jerkily	,	for	he
"	我	—	我	不能	—	帮助	它	!	"	喋喋不休	弗雷迪	,	他的	字	未来	生硬地	,	为了	他

[wɒz; wəz] ['biːɪŋ] " ['dʒigl] " [hɪm'self] ,

was	being	"	jiggled	"	himself	,
曾是	存在	"	晃动	"	他自己	,

“我……我控制不住！”弗雷迪语无伦次地说，因为他自己也被“晃动”着。

[æz; əz][ðə; ði] ['rʌdə(r)] [ʃʊk] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

as	the	rudder	shook	from	side	to	side	in	his	hand	.
作为	这	舵	摇晃	从	边	到	边	在	他的	手	.

他手中的舵左右摇晃。

" [ðɪs] — [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] — [tuː; tə][stɪə(r)][æn; ən][aɪs] - [bəʊt] . "

"	This	—	this	is	the	way	to	—	to	steer	an	ice	-	boat	.	"
"	这	—	这	是	这	方式	到	—	到	转向	一个	冰	-	船	.	"

“这——这才是驾驶冰船的方法。”

" [wel] , [aɪ][doʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " ['flɒsi] [ə'naʊnst] , " [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] ['həʊmsɪk] ! "

"	Well	,	I	don't	like	it	,	"	Flossie	announced	,	"	It	makes	me	homesick	!	"
"	出色地	,	我	不	喜欢	它	,	"	弗洛西	宣布	,	"	它	制作	我	想家	!	"

“唉，我不喜欢，”弗洛西说道，“这让我很想家！”

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] — ['siːsɪk] ? " [ɑːskt] ['fredi] , ['traɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði]['tɪlə(r)]

"	Do	you	mean	—	seasick	?	"	asked	Freddie	,	trying	his	best	to	hold	the	tiller
"	做	你	意思是	—	晕船	?	"	问	弗雷迪	,	尝试	他的	最好的	到	抓住	这	耕耘机

[stɪl] .

still	.
仍然	.

“你是说——晕船吗？”弗雷迪问道，同时竭尽全力稳住舵柄。

" [nəʊ] , [aɪ] [miːn] ['həʊmsɪk] !

"	No	,	I	mean	homesick	!
"	不	,	我	意思是	想家	!

不，我是说想家了！

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] ! "

I	want	to	go	home	!	"
我	想	到	去	家	!	"

我想回家！

" [bʌt; bət] [wɪr] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [naɪs] [raɪd] , ['flɒsi] . "

"	But	we're	having	a	nice	ride	,	Flossie	.	"
"	但	是	拥有	一个	好的	骑	,	弗洛西	.	"

“不过我们一路都很愉快，弗洛西。”

" [aɪ][doʊnt][keə(r)] !

"	I	don't	care	!
"	我	不	关心	!

我不在乎！

[ai] [wɒnt] [pə'pɑ:][ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑ:] !

I	want	papa	and	mamma	!
我	想	爸爸	和	妈妈	!

我要爸爸妈妈!

[ai] [kænt] [si:] [ðem; ðəm] [naʊ] !

I	can't	see	them	now	!
我	不能	看	他们	现在	!

我现在看不到他们了!

" [ðə; ði][aɪs] - [bəʊt] , ['seɪlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] , [hæd; həd] [tɜ:nd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv][lænd] ,

"	The	ice	-	boat	,	sailing	down	the	lake	,	had	turned	around	a	point	of	land	,
"	这	冰	-	船	,	帆船	向下	这	湖	,	有	转向	大约	一个	观点	的	土地	,

“冰船沿湖航行，绕过一处陆地后掉头了，

[ænd; ənd] [ðɪs] [hɪd][frɒm; frəm] [vju:] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑ:bsi:] ['fæməli] .

and	this	hid	from	view	the	rest	of	the	Bobbsey	family	.
和	这	隐藏	从	看法	这	休息	的	这	鲍勃西	家庭	.

这使得鲍勃西家族的其他成员都无法被发现。

" [aɪl] [tɜ:n] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [get] [ðem; ðəm] , " ['fredi] [sed] .

"	I'll	turn	around	and	go	back	and	get	them	,	"	Freddie	said	.
"	患病的	转动	大约	和	去	后退	和	得到	他们	,	"	弗雷迪	说	.

“我会掉头回去把它们拿回来，”弗雷迪说。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hi:; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðə; ði] [rəʊp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['tɪlə(r)] ,

By	this	time	he	had	taken	the	rope	from	the	tiller	,
经过	这	时间	他	有	已采取	这	绳索	从	这	耕耘机	,

这时他已经把绳子从舵柄上取了下来。

[səʊ] [ðə; ði] ['rʌdə(r)] ['hænd(ə)l] [mu:vd] ['fri:li] [frɒm; frəm] [saɪd] [tu:; tə] [saɪd] .

so	the	rudder	handle	moved	freely	from	side	to	side	.
所以	这	舵	处理	已搬	自由	从	边	到	边	.

因此，舵柄可以自由地左右移动。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔ:l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ðə; ði] [bɜ:d] [ʃɒt] [ə'hed] [mɔ:(r)] ['swɪftli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:(r)] .

And	then	,	all	of	a	sudden	,	the	Bird	shot	ahead	more	swiftly	than	before	.
和	然后	,	全部	的	一个	突然	,	这	鸟	射击	前方	更多的	迅速地	比	前	.

然后，突然间，伯德以比之前更快的速度向前冲去。

[ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [mɔ:(r)] ['strɒŋli] ,

The	wind	was	blowing	more	strongly	,
这	风	曾是	吹	更多的	强烈	,

风越刮越大了。

[ænd; ənd] [wen] ['fredi] [mu:vd] [ðə; ði] ['rʌdə(r)] [hi:; hi] [stɪrd] [ðə; ði][aɪs] - [bəʊt] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd]

and	when	Freddie	moved	the	rudder	he	steered	the	ice	-	boat	so	that	the	wind
和	什么时候	弗雷迪	已搬	这	舵	他	转向	这	冰	-	船	所以	那	这	风

[sent] [ˌaɪ 'ti:] [streɪt] [ə'hed] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tu:; tə] [wʌn] [saɪd] .

sent	it	straight	ahead	instead	of	a	little	to	one	side	.
发送	它	直的	前方	反而	的	一个	小的	到	一	边	.

当弗雷迪转动舵时，他控制着冰船的方向，使风把它吹得笔直向前，而不是稍微偏向一边。

" [əʊ] ! [əʊ] ! " [kraɪd] ['flɒsi] , " [ðɪs] [ɪz] [tu:] [fɑ:st] !

"	Oh	!	oh	!	"	cried	Flossie	,	"	this	is	too	fast	!
"	哦	!	哦	!	"	哭	弗洛西	,	"	这	是	也	快速地	!

“哦！哦！”弗洛西喊道，“这太快了！”

[haʊ] [kæn; kən] [wi:; wi] [stɒp] [ðə; ði] [aɪs] - [bəʊt] , ['fredi] ? "

How	can	we	stop	the	ice	-	boat	,	Freddie	?	"
如何	能	我们	停止	这	冰	-	船	,	弗雷迪	?	"

弗雷迪，我们该怎么阻止那艘冰船?

" [aɪ] — [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	I	—	I	don't	know	,	"	answered	the	little	boy	.
"	我	—	我	不	知道	,	"	回答	这	小的	男生	.

“我……我不知道，”小男孩回答道。

" [doʊnt][juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][gəʊ][fɑːst] , ['flɒsi] ? "

"	Don't	you	like	to	go	fast	,	Flossie	?	"
"	不	你	喜欢	到	去	快速地	,	弗洛西	?	"

“弗洛西，你不喜欢速度吗？”

" [nɒt] [səʊ][fɑːst][æz; əz] [ðɪs] .

"	Not	so	fast	as	this	.
"	不是	所以	快速地	作为	这	.

别这么快。

[aɪ][kænt] [meɪk] [maɪ][nəʊz] [wɜːk] — [aɪ][kænt] [get] ['eni][eə(r)] !

I	can't	make	my	nose	work	—	I	can't	get	any	air	!
我	不能	制作	我的	鼻子	工作	—	我	不能	得到	任何	空气	!

我的鼻子好像出了问题——我吸不到空气!

" [ɪn'diːd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪlɪŋ] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['swɪftli] [ðæn; ðən] [wen] [bɜːt] [wɒz; wəz] ['stɪərɪŋ] ,

"	Indeed	they	were	sailing	even	more	swiftly	than	when	Bert	was	steering	,
"	的确	他们	是	帆船	甚至	更多的	迅速地	比	什么时候	伯特	曾是	转向	,

[ænd; ənd] ['flɒsi] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .

and	Flossie	was	frightened	.
和	弗洛西	曾是	害怕	.

“事实上，他们的航速甚至比伯特掌舵时还要快，弗洛西吓坏了。”

[səʊ][wɒz; wəz] ['fredi] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [kwɪk] [tuː; tə] [seɪ] [səʊ] .

So	was	Freddie	,	but	he	was	not	so	quick	to	say	so	.
所以	曾是	弗雷迪	,	但	他	曾是	不是	所以	快的	到	说	所以	.

弗雷迪也是这么想的，但他并没有急于承认。

" [pliːz] [stɒp][ðə; ðɪ][bəʊt] ! " [kraɪd] ['flɒsi] [ə'gen] .

"	Please	stop	the	boat	!	"	cried	Flossie	again	.
"	请	停止	这	船	!	"	哭	弗洛西	再次	.

“请停船！”弗洛西再次喊道。

" [wel] , [aɪl] [traɪ] , " ['prɒmɪst] ['fredi] .

"	Well	,	I'll	try	,	"	promised	Freddie	.
"	出色地	,	患病的	尝试	,	"	承诺	弗雷迪	.

“好吧，我会尽力的。”弗雷迪承诺道。

" [aɪ] [ges] [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ][rəʊp][juː; jʊ] [pʊl] [ɒn] ,

"	I	guess	this	is	the	rope	you	pull	on	,
"	我	猜测	这	是	这	绳索	你	拉	在	,

我想这就是你要拉的绳子吧

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ðɪ][wʌn][fɑːst][tuː; tə][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][ðə; ðɪ][seɪl] — [ðə; ðɪ][rəʊp]

"	and	he	took	hold	of	the	one	fast	to	the	end	of	the	sail	—	the	rope
"	和	他	采取	抓住	的	这	一	快速地	到	这	结尾	的	这	帆	—	这	绳索

[ðæt] [kept] [ðə; ðɪ][bɪg] [piːs] [ɒv; əv] [waɪt] ['kænvəs][frɒm; frəm] ['bləʊɪŋ] [ə'weɪ] .

that	kept	the	big	piece	of	white	canvas	from	blowing	away	.
那	保留	这	大的	片	的	白色的	帆布	从	吹	离开	.

他抓住了系在帆末端的那根绳子——那根绳子防止了那块巨大的白色帆布被风吹走。

['fredi] ['pʊld] [ɒn] [ðɪs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [ðə; ðɪ] [raɪt] [rəʊp] ,

Freddie	pulled	on	this	,	but	it	could	not	have	been	the	right	rope	,
弗雷迪	拉	在	这	,	但	它	可以	不是	有	到过	这	正确的	绳索	,

弗雷迪拉了拉这根绳子，但这肯定不是正确的绳子。

[ɔː(r)] [els] [hiː; hi] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [rɒŋ] [wei] , [fɔː(r); fə(r)] , [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,

or	else	he	pulled	it	the	wrong	way	,	for	,	in	an	instant	,
或者	别的	他	拉	它	这	错误的	方式	,	为了	,	在	一个	立即的	,

否则他就拉反了，因为就在一瞬间，

[ðə; ði][aɪs] - [bəʊt] [siːmd] [tuː; tə] " [stænd][ɒn][ɪts][ɪə(r)] , " [æz; əz] [bɜːt] [spəʊk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftəwəd] .

the	ice	-	boat	seemed	to	"	stand	on	its	ear	,	"	as	Bert	spoke	of	it	afterward	.
这	冰	-	船	似乎	到	"	站立	在	它是	耳朵	,	"	作为	伯特	辐	的	它	之后	.

正如伯特后来所说，那艘冰船似乎“立在了一起”。

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] [tɒst] [aʊt] .

Flossie	and	Freddie	were	almost	tossed	out	.
弗洛西	和	弗雷迪	是	几乎	抛掷	出去	.

弗洛西和弗雷迪差点被赶出去。

" [əʊ] , [doʊnt][duː; də] [ðæt] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] .

"	Oh	,	don't	do	that	!	"	cried	the	little	girl	.
"	哦	,	不	做	那	!	"	哭	这	小的	女孩	.

“哦，别那样做！”小女孩喊道。

" [ai] — [ai]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] , " ['fredi] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] .

"	I	—	I	didn't	mean	to	,	"	Freddie	told	her	.
"	我	—	我	没有	意思是	到	,	"	弗雷迪	讲述	她	.

“我……我不是故意的，”弗雷迪告诉她。

" [ai] [ges] [ai] ['pʊld] [ɒn][ðə; ði] [rɒŋ] [rəʊp] .

"	I	guess	I	pulled	on	the	wrong	rope	.
"	我	猜测	我	拉	在	这	错误的	绳索	.

“我猜我拉错绳子了。”

[hɪrz] [ə'nʌðə(r)] .

Here's	another	.
这里是	其他	.

还有一个。

[aɪl] [traɪ] [ðæt] .

I'll	try	that	.
患病的	尝试	那	.

我试试。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][aɪs] - [bəʊt] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [maɪlz] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] ,

"	By	this	time	the	ice	-	boat	was	more	than	two	miles	down	the	lake	,
"	经过	这	时间	这	冰	-	船	曾是	更多的	比	二	英里	向下	这	湖	,

“此时，冰船已经驶出了湖面两英里多远，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [hɑːd] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːd] [seɪld] ['swɪftli] .

for	the	wind	was	blowing	hard	and	the	Bird	sailed	swiftly	.
为了	这	风	曾是	吹	难的	和	这	鸟	航行	迅速地	.

因为风很大，鸟号飞速航行。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] , ['mʌðə(r)] , [bɜːt] [ɔː(r)][næn] [naʊ] .

The	children	could	not	see	their	father	,	mother	,	Bert	or	Nan	now	.
这	孩子们	可以	不是	看	他们的	父亲	,	母亲	,	伯特	或者	楠	现在	.

孩子们现在再也见不到他们的父亲、母亲、伯特和奶奶了。

[ðeɪ] [wʊd] [suːn] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

They	would	soon	be	at	the	end	of	the	lake	,
他们	会	很快	是	在	这	结尾	的	这	湖	,

他们很快就会到达湖的尽头。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm] [ˈflɒsi] [ænd; ənd] [ˈfredi] [kʊd; kəd] [siː] [bɪg] [drɪfts] [ɒv; əv] [snəʊ] [nɪə(r)] [ðə; ði]

and	before	them	Flossie	and	Freddie	could	see	big	drifts	of	snow	near	the
和	前	他们	弗洛西	和	弗雷迪	可以	看	大的	漂移	的	雪	靠近	这

[edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfrəʊz(ə)n] [leɪk] [ænd; ənd] [bɪˈtwiːn] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [bɪˈjɒnd] .

edge	of	the	frozen	lake	and	between	it	and	the	forest	beyond	.
边缘	的	这	冷冻	湖	和	之间	它	和	这	森林	超过	.

在他们面前，弗洛西和弗雷迪可以看到冰冻湖边和湖与远处森林之间堆积着大片的积雪。

" [aɪ] — [aɪ] [ges] [wɪd] [ˈbetə(r)] [stɒp] [ˈprɪti] [suːn] , " [ˈfɔːltəd] [ˈfredi] .

"	I	—	I	guess	we'd	better	stop	pretty	soon	,	"	faltered	Freddie	.
"	我	—	我	猜测	我们会	更好的	停止	漂亮的	很快	,	"	犹豫不决	弗雷迪	.

“我……我想我们最好尽快停下来，”弗雷迪结结巴巴地说。

" [ɪf] [wiː; wi] [doʊnt] [wiːl; wil] [rʌn] [əˈʃɔː(r)] .

"	If	we	don't	we'll	run	ashore	.
"	如果	我们	不	出色地	跑步	岸上	.

“如果我们不这样做，我们就会搁浅。”

" [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [streŋθ] , [hiː; hi] [ˈpʊld] [ɒn] [əˈnʌðə(r)] [rəʊp] ,

"	With	all	his	strength	,	he	pulled	on	another	rope	,
"	和	全部	他的	力量	,	他	拉	在	其他	绳索	,

他用尽全力，拉动了另一根绳子。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈʃʌvɪŋ] [ðə; ði] [ˈtɪlə(r)] [ˈəʊvə(r)] [æz; əz] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [hɪm] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [gəʊ] .

at	the	same	time	shoving	the	tiller	over	as	far	from	him	as	it	would	go	.
在	这	相同的	时间	推搡	这	耕耘机	超过	作为	远的	从	他	作为	它	会	去	.

与此同时，他把舵柄尽可能地推离自己。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [səˈpraɪz] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ˈflɒsi] .

The	result	was	a	surprise	to	him	and	to	Flossie	.
这	结果	曾是	一个	惊喜	到	他	和	到	弗洛西	.

这个结果让他和弗洛西都感到意外。

[ðə; ði] [aɪs] - [bəʊt] [tɜːnd] [ˈkwɪkli] , [ænd; ənd] [ðen] , [laɪk] [ə; eɪ] [ˈfraɪt(ə)nd] [hɔːs] , [ˌaɪ ˈtiː] [dɑːtɪd] [təˈwɔːd] [ʃɔː(r)] .

The	ice	-	boat	turned	quickly	,	and	then	,	like	a	frightened	horse	,	it	darted	toward	shore	.
这	冰	-	船	转向	迅速地	,	和	然后	,	喜欢	一个	害怕	马	,	它	飞镖	朝向	支撑	.

冰船猛地转向，然后像受惊的马一样，朝着岸边疾驰而去。

[ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [aɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [skɪmd] .

Over	the	ice	it	skimmed	.
超过	这	冰	它	脱脂	.

它掠过冰面。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnd] [ʌp] [ɒn] [wʌn] [saɪd] , [ˈberid] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] , [ɔː(r)] [frʌnt] [pɑːt] ,

Then	it	turned	up	on	one	side	,	buried	the	bow	,	or	front	part	,
然后	它	转向	向上	在	一	边	,	埋葬	这	弓	,	或者	正面	部分	,

然后它翻到一边，把弓身或前端埋了进去。

[diːp] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] [snəʊ] [drɪft] [ænd; ənd] [wɪð] [əˈnʌðə(r)] [ˈməʊʃn] [sent] [ˈflɒsi] [ænd; ənd] [ˈfredi] ,

deep	in	a	big	snow	drift	and	with	another	motion	sent	Flossie	and	Freddie	,
深的	在	一个	大的	雪	漂移	和	和	其他	运动	发送	弗洛西	和	弗雷迪	,

弗洛西和弗雷迪陷进了厚厚的雪堆里，随着另一个动作，他们被送了出去。

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [rəʊbz] [ænd; ənd] [ˈblæŋkɪts] , [ˈflaɪɪŋ] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [sɒft] [snəʊ] .

together	with	the	robes	and	blankets	,	flying	into	a	pile	of	soft	snow	.
一起	和	这	长袍	和	毯子	,	飞行	进入	一个	桩	的	柔软的	雪	.

连同长袍和毯子一起，飞进了一堆松软的雪里。

[daʊn] [keɪm] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɪð] [ə; eɪ] [sɒft] [θʌd] , [nɒt] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [hɜːt] .

Down	came	the	Bobbsey	twins	with	a	soft	thud	,	not	being	in	the	least	hurt	.
向下	来了	这	鲍勃西	双胞胎	和	一个	柔软的砰的一声		,	不是	存在	在	这	至少	伤害	.

鲍勃西双胞胎“砰”的一声摔了下来，一点也没受伤。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [spəʊk] .

For	a	moment	neither	of	the	children	spoke	.
为了	一个	片刻	两者都不	的	这	孩子们	辐	.

两个孩子沉默了一会儿。

[ðen] ['flɒsi] , ['brʌʃɪŋ] [ðə; ði] [snəʊ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ]

Then	Flossie	,	brushing	the	snow	from	her	face	,	looked	around	,	and	seeing
然后	弗洛西	,	刷牙	这	雪	从	她	脸	,	看起来	大约	,	和	看到

['fredi] [nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

Freddie	near	her	,
弗雷迪	靠近	她	,

然后，弗洛西掸了掸脸上的雪，环顾四周，看到弗雷迪就在她附近。

['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] :

doing	the	same	thing	,	she	asked	:
正在做	这	相同的	事物	,	她	问	:

她也做了同样的事情，并问道：

" [wɒt] — [wɒt] ['hæpənd] ? "

"	What	—	what	happened	?	"
"	什么	—	什么	发生	?	"

“怎么……发生了什么事？”

" [aɪ] [ges] [aɪ] [stɪrd] [raɪt] [ʌp] [ɒn] [ʃɔː(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] ['fredi] .

"	I	guess	I	steered	right	up	on	shore	instead	of	away	from	it	,	"	replied	Freddie	.
"	我	猜测	我	转向	正确的	向上	在	支撑	反而	的	离开	从	它	,	"	回复	弗雷迪	.

“我猜我本想避开它，结果却直接驶上了岸边，”弗雷迪回答说。

" [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [tɜːnd] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ðə; ði] [rɒŋ] [weɪ] .

"	I	must	have	turned	the	handle	the	wrong	way	.
"	我	必须	有	转向	这	处理	这	错误的	方式	.

我一定是把把手转反了。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [hɜːt] , ['flɒsi] ? "

Are	you	hurt	,	Flossie	?	"
是	你	伤害	,	弗洛西	?	"

弗洛西，你受伤了吗?

" [nəʊp] .

"	Nope	.
"	没有	.

“没有。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "

Are	you	?	"
是	你	?	"

你是？ ”

" [nəʊp] .

"	Nope	.
"	没有	.

“没有。

[aɪ] [həʊp] [ðə; ði][aɪs] - [bəʊt] ['ɪz(ə)nt]['brəʊkən] .

I	hope	the	ice	-	boat	isn't	broken	.
我	希望	这	冰	-	船	不是	破碎的	.

我希望那艘冰船没有坏掉。

[bɜːt] [ˌwʊdnt] [laɪk] [ðæt] .
Bert wouldn't like that .
伯特 不会 喜欢 那 .

伯特不会喜欢那样的。

[lets] [gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] .
Let's go and look .
我们来吧 去 和 看 .

我们去看看吧。

" [æz; əz][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] ['flaundə] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [snəʊ] ,
" As the children floundered out of the snow ,
" 作为 这 孩子们 挣扎 出去 的 这 雪 ,

孩子们跌跌撞撞地从雪地里爬出来时，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [left] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [stɔːm] [ðæt] [hæd; həd] [swept] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [bɪ'fɔː(r)]
which had been left from a storm that had swept over the country before
哪个 有 到过 左边 从 一个 风暴 那 有 扫荡 超过 这 国家 前
[ðə; ðɪ] [leɪk] [hæd; həd]['frəʊz(ə)n] ,
the lake had frozen ,
这 湖 有 冷冻 ,

这是湖面结冰前，一场席卷全国的风暴留下的痕迹。

[ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
they heard a voice calling to them .
他们 听到 一个 嗓音 呼叫 到 他们 .

他们听到有人在呼唤他们。

['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wʊdz] , [ðeɪ] [sɔː] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm][æn; ən][əʊld]
Looking in the direction of the woods , they saw coming toward them an old
寻找 在 这 方向 的 这 树林 , 他们 锯 未来 朝向 他们 一个 老的
[mæn] ,
man ,
男人 ,

他们望向树林的方向，看到一个老人正朝他们走来。

['weərɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] , ['rægɪd] ['əʊvəkəʊt] , [ə; eɪ][fɜː(r)][kæp][ænd; ənd]['mɪt(ə)nz] , [waɪl] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]
wearing a big , ragged overcoat , a fur cap and mittens , while over his
穿着 一个 大的 , 破烂不堪 大衣 , 一个 毛皮 帽 和 连指手套 , 尽管 超过 他的
['ʃəʊldə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][æks] .
shoulder was an axe .
肩膀 曾是 一个 斧头 .

他身穿一件又大又破的外套，头戴皮帽，戴着手套，肩上扛着一把斧头。

" [əʊ] ! [əʊ] ! " [sed] ['flɒsi] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
" Oh ! oh ! " said Flossie in a low voice .
" 哦 ! 哦 ! " 说 弗洛西 在 一个 低的 嗓音 .

“哦！哦！”弗洛西低声说道。

" [huː] — [huz] [ðæt] , ['fredi] ? "
" Who — who's that , Freddie ? "
" WHO — 谁是 那 , 弗雷迪 ? "

“那是谁？弗雷迪吗？”

" [əʊ] , [aɪ] [nəʊ] [hɪm] .
" Oh , I know him .
" 哦 , 我 知道 他 .

“哦，我认识他。”

[ðæts] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] , [ðə; ðɪ] ['wʊdˌtʃɒpə(r)] .
That's Uncle Jack , the woodchopper .
那就是 叔叔 杰克 , 这 伐木工 .

那是杰克叔叔，那个伐木工。

[hiːl] [help] [ˌjuː 'es] [get] [ðə; ði] [bəʊt] [ɒn] [ðə; ði] [aɪs] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ai] [kæn; kən] [seɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [həʊm] . "

He'll	**help**	**us**	**get**	**the**	**boat**	**on**	**the**	**ice**	**again**	**,**	**and**	**I**	**can**	**sail**	**it**	**back**	**home**	**. "**
地狱	帮助	我们	得到	这	船	在	这	冰	再次	,	和	我	能	帆	它	后退	家	. "

他会帮我们把船重新弄上冰面，然后我就可以开着它回家了。

" [nəʊp] ! " [kraɪd] ['flɒsi] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['flæksn] ['kɜːli] [hed] .

"	**Nope**	**!**	**"**	**cried**	**Flossie**	**,**	**shaking**	**her**	**flaxen**	**curly**	**head**	**.**
"	没有	!	"	哭	弗洛西	,	摇晃	她	亚麻色	卷曲	头	.

“不！”弗洛西喊道，摇着她亚麻色的卷发头。

" [aɪm] ['nevə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn] [æn; ən] [aɪs] - [bəʊt] [wɪð] [juː; jʊ] ['eni] [mɔː(r)] .

"	**I'm**	**never**	**going**	**to**	**ride**	**in**	**an**	**ice**	**-**	**boat**	**with**	**you**	**any**	**more**	**.**
"	我是	绝不	去	到	骑	在	一个	冰	-	船	和	你	任何	更多的	.

“我以后再也不会和你一起坐冰船了。”

['nevə(r)] !

Never	**!**
绝不	!

绝不！

[juː; jʊ] [gəʊ] [tuː] [fɑːst] , [ænd; ənd] [stɒp] [tuː] [kwɪk] .

You	**go**	**too**	**fast**	**,**	**and**	**stop**	**too**	**quick**	**.**
你	去	也	快速地	,	和	停止	也	快的	.

你开得太快，停得太急。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] [həʊm] ! "

I'm	**going**	**to**	**walk**	**home**	**!**	**"**
我是	去	到	走	家	!	"

我要走回家！

" [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] , ['tʃɪldrən] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] [dʒæk] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [keɪm] ['plaʊɪŋ] [hɪz; ɪz]

"	**What's**	**the**	**matter**	**,**	**children**	**?**	**"**	**asked**	**Uncle**	**Jack**	**,**	**and**	**he**	**came**	**plowing**	**his**
"	是什么	这	事情	,	孩子们	?	"	问	叔叔	杰克	,	和	他	来了	耕作	他的

[wei] [θruː] [ðə; ði] [snəʊ] .

way	**through**	**the**	**snow**	**.**
方式	通过	这	雪	.

“孩子们，怎么了？”杰克叔叔问道，一边说着，一边踩着雪走了过来。

" [ɑː] , [jɔː(r); jə(r)] [aɪs] - [bəʊt] [ɪz] [ʌp'set] , [ai] [siː] !

"	**Ah**	**,**	**your**	**ice**	**-**	**boat**	**is**	**upset**	**,**	**I**	**see**	**!**
"	啊	,	你的	冰	-	船	是	沮丧的	,	我	看	!

“啊，看来你的冰船不高兴了！”

[wel] , [juː; jʊ] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] [smɔːl] [pə'teɪtəʊz] [tuː; tə] [biː; bi] [aʊt] ['seɪlɪŋ] [ə'ləʊn] .

Well	**,**	**you**	**two**	**are**	**pretty**	**small**	**potatoes**	**to**	**be**	**out**	**sailing**	**alone**	**.**
出色地	,	你	二	是	漂亮的	小的	土豆	到	是	出去	帆船	独自的	.

你们两个小角色，竟然独自出海航行，真是太没胆了。

- [məʊst] [frəʊz] , [tuː] , [aɪl] ['wɒrənt] [jiː; ji] !

'	**Most**	**froze**	**,**	**too**	**,**	**I'll**	**warrant**	**ye**	**!**
-	最多	冻住了	,	也	,	患病的	保证	是的	!

“大多数人也被冻住了，我敢保证！”

[kʌm] [ɒn] [tuː; tə] [maɪ] ['kæbɪn] .

Come	**on**	**to**	**my**	**cabin**	**.**
来	在	到	我的	舱	.

来我的小屋吧。

[ɪts] [wɔːm] [ðeə(r)] , [wɒt'evə(r)] [els] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] !

It's	**warm**	**there**	**,**	**whatever**	**else**	**it**	**is**	**!**
它是	温暖的	那里	,	任何	别的	它	是	!

不管怎样，那里很暖和！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [helpt] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['snəʊdrɪft] .

"	and	he	helped	Flossie	and	Freddie	from	the	snowdrift	.
"	和	他	帮助	弗洛西	和	弗雷迪	从	这	雪堆	.

“他还帮助弗洛西和弗雷迪从雪堆里脱身。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] ['flɒsi] .

"	Thank	you	,	"	said	Flossie	.
"	感谢	你	,	"	说	弗洛西	.

“谢谢，”弗洛西说。

" [bʌt; bət] [wɪr] [nɒt] [pə'teɪtəʊz] , ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] . "

"	But	we're	not	potatoes	,	Uncle	Jack	.	"
"	但	是	不是	土豆	,	叔叔	杰克	.	"

“但我们不是土豆，杰克叔叔。”

" [wel] , ['lɪt(ə)l] ['piːtʃɪz] , [ðen] .

"	Well	,	little	peaches	,	then	.
"	出色地	,	小的	桃子	,	然后	.

“好吧，那就说是小桃子吧。”

['enihaʊ] , [jɔː(r); jə(r)] [tʃiːks] [lʊk] [laɪk] [red] ['æplz] , " [sed] [ðə; ðɪ][mæn] , ['lɑːfɪŋ] .

Anyhow	,	your	cheeks	look	like	red	apples	,	"	said	the	man	,	laughing	.
无论如何	,	你的	脸颊	看	喜欢	红色的	苹果	,	"	说	这	男人	,	笑	.

“总之，你的脸颊看起来像红苹果，”那人笑着说。

['tʃæptə(r)] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

['glɔːriəs] [njuːz]

GLORIOUS	NEWS
辉煌	消息

好消息

" [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['hæpən] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] ,

"	How	did	it	all	happen	?	"	asked	Uncle	Jack	,	a	little	later	,
"	如何	做过	它	全部	发生	?	"	问	叔叔	杰克	,	一个	小的	之后	,

“这一切到底是怎么发生的？”过了一会儿，杰克叔叔问道。

[æz; əz][hiː; hi][led] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ][pɑːθ] [θruː] [ðə; ðɪ] [snəʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæbɪn]

as	he	led	Flossie	and	Freddie	along	a	path	through	the	snow	to	his	cabin
作为	他	引领	弗洛西	和	弗雷迪	沿着	一个	小路	通过	这	雪	到	他的	舱

[ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] .

in	the	woods	.
在	这	树林	.

他带着弗洛西和弗雷迪沿着雪中的小路走向他在森林里的小屋。

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [tuː] [aʊt] [aɪs] - ['bəʊtɪŋ] [ə'ləʊn] ? "

"	Why	are	you	two	out	ice	-	boating	alone	?	"
"	为什么	是	你	二	出去	冰	-	划船	独自的	?	"

“你们两个为什么单独出去玩冰帆？”

" [ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv] - [ɪm] [spɪld] [aʊt] , " ['ɑːnsə(r)d] ['fredi] ;

"	The	rest	of	'	em	spilled	out	,	"	answered	Freddie	;
"	这	休息	的	-	呃	洒了	出去	,	"	回答	弗雷迪	;

“其余的人都涌了出来，”弗雷迪回答道；

" [ænd; ənd][aɪ] [ˌʌp'set] ['flɒsi] [ænd; ənd][ˌem 'iː] [wen] [aɪ] ['pʊld] [ɒn][ðə; ðɪ] [rɒŋ] [rəʊp] .

"	and	I	upset	Flossie	and	me	when	I	pulled	on	the	wrong	rope	.
"	和	我	沮丧的	弗洛西	和	我	什么时候	我	拉	在	这	错误的	绳索	.

“我拉错了绳子，害得我和弗洛西都很生气。”

[bʌt; bət] [wɪr] [nɒt] [hɜːt] [ə; eɪ][bɪt] .

But	we're	not	hurt	a	bit	.
但	是	不是	伤害	一个	少量	.

但我们一点儿也没受伤。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fʌn] .

It	was	fun	.
它	曾是	乐趣	.

很有趣。

['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] , ['flɒsi] ? "

Wasn't	it	,	Flossie	?	"
不是	它	,	弗洛西	?	"

对吧，弗洛西?

" [jiː; ji] — [jes] , [aɪ] — [aɪ] [ges] [səʊ] . "

"	Ye	—	yes	,	I	—	I	guess	so	.	"
"	叶	—	是的	,	我	—	我	猜测	所以	.	"

“是——是的，我——我想是的。”

" [hʌm] !

"	Hum	!
"	哼	!

“哼！

[jʊr; jər] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][əʊld] ['wʊdˌtʃɒpə(r)] ,

You're	part	of	the	Bobbsey	twins	,	aren't	you	?	"	asked	the	old	woodchopper	,
你是	部分	的	这	鲍勃西	双胞胎	,	不是	你	?	"	问	这	老的	伐木工	,

“你是鲍勃西双胞胎中的一个，对吧？”老伐木工问道。

[huː] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['kʌtɪŋ] ['faɪəwʊd] [ænd; ənd] ['kɪndlɪŋ] [wʊd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

who	made	a	living	by	cutting	firewood	and	kindling	wood	in	the	forest	,
WHO	制成	一个	活的	经过	切割	柴	和	引火物	木头	在	这	森林	,

他们以在森林里砍伐柴火和引火柴为生。

[weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][baɪ] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] ['ləʊnli] ['kæbɪn][ɔːl][ðə; ði] [jɪə(r)] [ə'raʊnd] .

where	he	lived	by	himself	in	a	lonely	cabin	all	the	year	around	.
在哪里	他	居住地	经过	他自己	在	一个	孤独	舱	全部	这	年	大约	.

他一年四季都独自一人住在偏僻的小木屋里。

" [jes] , [wɪr] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] , " ['ɑːnsə(r)d] ['flɒsi] .

"	Yes	,	we're	the	littlest	ones	,	"	answered	Flossie	.
"	是的	,	是	这	最小的	一个	,	"	回答	弗洛西	.

“是的，我们是最小的，”弗洛西回答道。

" [bɜːt] [ænd; ənd][næn][ɑː(r); ə(r)] [bɪgə(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [fel] [ɒf] , [tuː] . "

"	Bert	and	Nan	are	bigger	,	but	they	fell	off	,	too	.	"
"	伯特	和	楠	是	大	,	但	他们	跌倒	离开	,	也	.	"

“伯特和南个头更大，但他们也摔下来了。”

" [səʊ] ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm][æn; ən][aɪs] - [bəʊt] ['dʌznt] [gəʊ][baɪ]['saɪzɪz] , " [lɑːft] [ðə; ði][əʊld][mæn] .

"	So	falling	from	an	ice	-	boat	doesn't	go	by	sizes	,	"	laughed	the	old	man	.
"	所以	坠落	从	一个	冰	-	船	不	去	经过	尺寸	,	"	笑了	这	老的	男人	.

“所以从冰船上摔下来跟体型大小无关，”老人笑着说。

[ðen] , ['teɪkɪŋ] [tɜːnz] , ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [təʊld][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [aɪs] - [bəʊt] ,

Then	,	taking	turns	,	Flossie	and	Freddie	told	the	story	of	the	runaway	ice	-	boat	,
然后	,	采取	转弯	,	弗洛西	和	弗雷迪	讲述	这	故事	的	这	逃跑	冰	-	船	,

然后，弗洛西和弗雷迪轮流讲述了失控冰船的故事。

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [left] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðeə(r)]['fæməli] ['sevrəl] [maɪlz] [ə'weɪ] [ɒn][ðə; ði][aɪs] .

and	of	having	left	the	rest	of	their	family	several	miles	away	on	the	ice	.
和	的	拥有	左边	这	休息	的	他们的	家庭	一些	英里	离开	在	这	冰	.

而他们的其他家人则被留在几英里外的冰面上。

" [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [stɒp] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] , " [sed] ['flɒsi] .

"	We	tried	to	stop	,	but	we	couldn't	,	"	said	Flossie	.
"	我们	尝试	到	停止	,	但	我们	不能	,	"	说	弗洛西	.

“我们试图阻止，但我们做不到，”弗洛西说。

" [ænd; ənd] , [əʊ] , [dɪə(r)] !

"	And	,	oh	,	dear	!
"	和	,	哦	,	亲爱的	!

“哦，天哪！”

[aɪ]['wʌndə(r)] [weə(r)] ['dædi] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] .

I	wonder	where	Daddy	and	Mother	are	now	.
我	想知道	在哪里	爸爸	和	母亲	是	现在	.

我想知道爸爸妈妈现在在哪里。

" ['flɒsi] [spəʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [mʌtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][kraɪ] .

"	Flossie	spoke	as	though	it	would	not	take	much	to	make	her	cry	.
"	弗洛西	辐	作为	尽管	它	会	不是	拿	很多	到	制作	她	哭	.

弗洛西说话的口气好像很容易被感动哭。

" [doʊnt] ['wʌri] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] , [æz; əz] ['evri] [wʌn] [ə'raʊnd] ['leɪkpɔːt] [kɔːld] [hɪm] .

"	Don't	worry	,	"	said	Uncle	Jack	,	as	every	one	around	Lakeport	called	him	.
"	不	担心	,	"	说	叔叔	杰克	,	作为	每一个	一	大约	莱克波特	称为	他	.

“别担心，”杰克叔叔说道，莱克波特附近的每个人都这样称呼他。

" [ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [doʊnt] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [həʊm] . "

"	If	your	father	and	mother	don't	come	for	you	I'll	take	you	home	.	"
"	如果	你的	父亲	和	母亲	不	来	为了	你	患病的	拿	你	家	.	"

“如果你的父母不来接你，我就带你回家。”

" [ˌaɪ 'tiː] — [ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [tuː; tə] [wɔːk] , " [sed] ['fredi] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .

"	It	—	it's	a	long	way	to	walk	,	"	said	Freddie	with	a	sigh	.
"	它	—	它是	一个	长的	方式	到	走	,	"	说	弗雷迪	和	一个	叹	.

“这——这可是一段很长的路要走啊，”弗雷迪叹了口气说道。

" [ænd; ənd][aɪ] [ges] ['flɒsi] [ɪz] ['hʌŋgri] .

"	And	I	guess	Flossie	is	hungry	.
"	和	我	猜测	弗洛西	是	饥饿的	.

“我猜弗洛西饿了。”

[ɑːrnt] [juː; jʊ] ?

Aren't	you	?
不是	你	?

难道不是吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] .

"	he	asked	of	his	little	sister	.
"	他	问	的	他的	小的	姐姐	.

他问他的妹妹。

" [wel] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [bluː] - [aɪd] [gɜːl] [twɪn] .

"	Well	—	a	little	,	"	admitted	the	blue	-	eyed	girl	twin	.
"	出色地	—	一个	小的	,	"	承认	这	蓝色的	-	眼睛	女孩	双	.

“嗯——有一点点，”蓝眼睛的双胞胎女孩承认道。

" [haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l][mæn] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] .

"	How	about	you	,	little	man	?	"	asked	Uncle	Jack	.
"	如何	关于	你	,	小的	男人	?	"	问	叔叔	杰克	.

“小家伙，你呢？”杰克叔叔问道。

" [aɪ] — [aɪ] [ges] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [tuː] , " ['fredi] [əd'mɪtɪd] .

"	I	—	I	guess	I	am	,	too	,	"	Freddie	admitted	.
"	我	—	我	猜测	我	是	,	也	,	"	弗雷迪	承认	.

“我——我想我也是，”弗雷迪承认道。

" [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ? "

"	Have	you	got	anything	to	eat	?	"
"	有	你	得到	任何事物	到	吃	?	"

你有吃的吗?

" [wel] , ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][maɪ]['kæbɪn] , " [sed] [ðə; ðiː][əʊld][mæn] .

"	Well	,	maybe	we	can	find	something	in	my	cabin	,	"	said	the	old	man	.
"	出色地	,	或许	我们	能	寻找	某物	在	我的	舱	,	"	说	这	老的	男人	.

“或许我们可以在我的小屋里找到些什么,”老人说。

[hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz][æks] ['stɪkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [triː] [nɪə(r)] [weə(r)] [ðə; ðiː][aɪs] - [bəʊt] [hæd; həd] [rʌn]

He	had	left	his	axe	sticking	in	a	tree	near	where	the	ice	-	boat	had	run
他	有	左边	他的	斧头	粘性	在	一个	树	靠近	在哪里	这	冰	-	船	有	跑步

['ɪntuː][ðə; ðiː] [snəʊ] [bæŋk] ,

into	the	snow	bank	,
进入	这	雪	银行	,

他把斧头留在冰船撞上雪堆附近的一棵树上。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['liːdɪŋ] [ðə; ðiː] ['tʃɪldrən] [ə'lɒŋ] [baɪ]['aɪðə(r)][hænd] .

and	was	leading	the	children	along	by	either	hand	.
和	曾是	领导	这	孩子们	沿着	经过	任何一个	手	.

他一手牵着孩子们，一手领着他们往前走。

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [lʊkt] [ʌp]['ɪntuː][hɪz; ɪz]['kaɪndli] , ['rɪŋkld] [feɪs] ,

Flossie	and	Freddie	looked	up	into	his	kindly	,	wrinkled	face	,
弗洛西	和	弗雷迪	看起来	向上	进入	他的	亲切地	,	皱	脸	,

弗洛西和弗雷迪抬头望着他那张慈祥而布满皱纹的脸。

[ðə; ðiː] [tʃiːks] ['gləʊɪŋ] [red] [laɪk] [tuː] ['rəʊzi] ['æplz] ,

the	cheeks	glowing	red	like	two	rosy	apples	,
这	脸颊	发光	红色的	喜欢	二	红润	苹果	,

双颊红润，像两颗饱满的苹果。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [wel] ['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv] .

and	they	knew	they	would	be	well	taken	care	of	.
和	他们	知道	他们	会	是	出色地	已采取	关心	的	.

他们知道自己会得到很好的照顾。

['ʌŋk(ə)l][dʒæk][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] , ['ɒnɪst] [mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [kaɪnd][tuː; tə] ['tʃɪldrən]

Uncle	Jack	was	a	fine	,	honest	man	,	and	he	was	always	kind	to	children
叔叔	杰克	曾是	一个	美好的	,	诚实的	男人	,	和	他	曾是	总是	种类	到	孩子们

,

,

,

杰克叔叔是个善良诚实的人，他总是对孩子们很好。

[huː] , ['ɒf(ə)n][ɪn][ðə; ðiː] ['sʌmə(r)] , [wʊd] ['gæðə(r)] ['flaʊəz] [nɪə(r)][hɪz; ɪz] ['ləʊnli] [lɒg]['kæbɪn] .

who	,	often	in	the	Summer	,	would	gather	flowers	near	his	lonely	log	cabin	.
WHO	,	经常	在	这	夏天	,	会	收集	花朵	靠近	他的	孤独	日志	舱	.

他经常在夏天到他那间孤零零的小木屋附近采摘鲜花。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stəʊv] ,

In	a	little	while	Flossie	and	Freddie	were	seated	in	front	of	a	stove	,
在	一个	小的	尽管	弗洛西	和	弗雷迪	是	坐着	在	正面	的	一个	火炉	,

过了一会儿，弗洛西和弗雷迪坐在了炉子前。

[ɪn] [wɪtʃ] ['kræk(ə)ld][ə; eɪ][hɒt]['faɪə(r)] , ['iːtɪŋ] [bred] [ænd; ənd] [mɪlk] ,

in	which	crackled	a	hot	fire	,	eating	bread	and	milk	,
在	哪个	噼啪作响	一个	热的	火	,	吃	面包	和	牛奶	,

炉火噼啪作响，人们正在吃面包和牛奶。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][best][ðə; ði] ['wʊdˌtʃɒpə(r)] [kʊd; kəd]['ɒfə(r)][ðem; ðəm] .

which	was	the	best	the	woodchopper	could	offer	them	.
哪个	曾是	这	最好的	这	伐木工	可以	提供	他们	.

这是伐木工能给他们的最好的东西了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] , [æz; əz] ['fredi] [sed] ['ɑːftəwəd] , [ˌaɪ 'tiː] ['teɪstɪd] ['betə(r)]

But	they	were	so	hungry	that	,	as	Freddie	said	afterward	,	it	tasted	better
但	他们	是	所以	饥饿的	那	,	作为	弗雷迪	说	之后	,	它	尝过	更好的

[ðæn; ðən] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd][aɪs] - [kriːm] .

than	chicken	and	ice	-	cream	.
比	鸡	和	冰	-	奶油	.

但他们当时实在太饿了，正如弗雷迪后来所说，这比鸡肉和冰淇淋还要好吃。

" ['hævnt] [juː; jʊ][gɒt] ['eni] ['lɪt(ə)l][gɜːl] ? " [ɑːskt] ['flɒsi] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

"	Haven't	you	got	any	little	girl	?	"	asked	Flossie	after	a	while	.
"	还没有	你	得到	任何	小的	女孩	?	"	问	弗洛西	后	一个	尽管	.

“你没有女儿吗？”过了一会儿，弗洛西问道。

" [nəʊ] , [ai] ['hævnt] [ə; eɪ] [tʃɪk] [ɔː(r)][ə; eɪ][tʃaɪld] , [aɪm] ['sɒri] [tuː; tə][seɪ] . "

"	No	,	I	haven't	a	chick	or	a	child	,	I'm	sorry	to	say	.	"
"	不	,	我	还没有	一个	小鸡	或者	一个	孩子	,	我是	对不起	到	说	.	"

“不，很遗憾，我没有女儿也没有孩子。”

" [maɪ]['fɑːðə(r)] [wʊd] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [ɪf] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['fredi] .

"	My	father	would	give	you	a	chicken	if	you	wanted	it	,	"	said	Freddie	.
"	我的	父亲	会	给	你	一个	鸡	如果	你	通缉	它	,	"	说	弗雷迪	.

“如果你想要，我父亲会给你一只鸡，”弗雷迪说。

" [ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪz] [wiː; wi][kʊd; kəd] [kʌm] [ænd; ənd] [steɪ] [wɪð] [juː; jʊ] . "

"	And	some	days	we	could	come	and	stay	with	you	.	"
"	和	一些	天	我们	可以	来	和	停留	和	你	.	"

“有时候我们也可以来你家住几天。”

" [ðæt] [lɑːst] [pɑːt] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] [wɪð] [ə; eɪ][smaɪl] ;

"	That	last	part	would	be	all	right	,	"	said	the	old	man	with	a	smile	;
"	那	最后的	部分	会	是	全部	正确的	,	"	说	这	老的	男人	和	一个	微笑	;

“最后一部分没问题，”老人笑着说；

" [bʌt; bət][ai] ['hævnt] ['eni] [pleɪs] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] .

"	but	I	haven't	any	place	to	keep	a	chicken	.
"	但	我	还没有	任何	地方	到	保持	一个	鸡	.

但我没有地方养鸡。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [get] ['ləʊnsəm] , [aɪm][ə'freɪd] , [waɪl] [aɪm] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ['tʃɒpɪŋ] [wʊd] .

It	would	get	lonesome	,	I'm	afraid	,	while	I'm	off	in	the	forest	chopping	wood	.
它	会	得到	寂寞	,	我是	害怕的	,	尽管	我是	离开	在	这	森林	切碎	木头	.

恐怕我独自在森林里砍柴的时候会很孤独。

[bʌt; bət][ai] [θæŋk] [juː; jʊ][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] . "

But	I	thank	you	just	the	same	.	"
但	我	感谢	你	只是	这	相同的	.	"

但我仍然要感谢你。

" ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ]['evə(r)][hæv; həv] ['eni] ['tʃɪldrən] ? " [ɑːskt] ['flɒsi] ,

"	Didn't	you	ever	have	any	children	?	"	asked	Flossie	,
"	没有	你	曾经	有	任何	孩子们	?	"	问	弗洛西	,

“你从来没有孩子吗？”弗洛西问道。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['sekənd] [glɑːs] [ɒv; əv] [mɪlk] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kaɪndli][əʊld][mæn] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] .

taking	a	second	glass	of	milk	which	the	kindly	old	man	gave	her	.
采取	一个	第二	玻璃	的	牛奶	哪个	这	亲切地	老的	男人	给予	她	.

她接过那位和蔼的老人递给她的第二杯牛奶。

" ['nevə(r)][ə; eɪ][wʌn] .
" Never a one .
" 绝不 一个 一 .

“从来没有一个。”

[ðəʊ] [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ai][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [tu:]
Though when I was a boy I lived in a place where there were two
尽管 什么时候 我 曾是 一个 男生 我 居住地 在 一个 地方 在哪里 那里 是 二
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

虽然我小时候住的地方只有两个孩子，

[ai] [θɪŋk] .
I think .
我 思考 .

我认为。

[bʌt; bət] [ɪts] [ɔ:l] [kaɪnd][ɒv; əv]['heɪzi] . "
But it's all kind of hazy . "
但 它是 全部 种类 的 朦胧 . "

但这一切都有些模糊不清。

" [weə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] ? " [ɑ:skt] ['fredi] , ['brʌʃɪŋ] [ʌp] [ðə; ðɪ] [lɑ:st] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [bred] [krʌmz]
" Where was that ? " asked Freddie , brushing up the last of the bread crumbs
" 在哪里 曾是 那 ? " 问 弗雷迪 , 刷牙 向上 这 最后的 的 这 面包 面包屑
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪt] .
from his plate .
从 他的 盘子 .

“那东西在哪儿？”弗雷迪一边问，一边掸掉盘子里最后一点面包屑。

" [ai][doʊnt] [rɪ'membə(r)] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [maɪ] [fəʊks] .
" I don't remember much about my folks .
" 我 不 记住 很多 关于 我的 各位 .

“我对我的父母没什么印象了。”

[məʊst][ɒv; əv][maɪ] [laɪf] [hæz; həz] [bi:n] [spent] ['wɜ:kɪŋ] [ɒn]['fɑ:rmərz] - [lænd] ,
Most of my life has been spent working on farmers ' land ,
最多 的 我的 生活 有 到过 花费 在职的 在 农民 - 土地 ,

我一生的大部分时间都在农民的土地上工作，

[ʌn'tɪl] [ai] [gɒt] [səʊ][əʊld][ai][kʊd; kəd] [nɒt] [plaʊ] [ɔ:(r)] [kʌt] [heɪ] .
until I got so old I could not plow or cut hay .
直到 我 得到 所以 老的 我 可以 不是 犁 或者 切 干草 .

直到我年纪大了，连犁地和割草都做不了了。

[ðen] [ðə; ðɪ][mæn] [hu:] [əʊnz] [ðɪs] ['fɒrɪst] [sed] [ai] [mait] [kʌm] [hɪə(r)][ænd; ənd] [tʃɒp] ['faɪəwʊd] ,
Then the man who owns this forest said I might come here and chop firewood ,
然后 这 男人 WHO 拥有 这 森林 说 我 可能 来 这里 和 劈 柴 ,

然后，这片森林的主人说，我可以来这里砍柴。

[ænd; ənd][ai][dɪd] .
and I did .
和 我 做过 .

我做到了。

[ai] [bɪlt] [ðɪs] ['kæbɪn][maɪ'self] , [ænd; ənd] [aɪv] [lɪvd; 'laɪvd][ɔ:l] [ə'ləʊn] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .
I built this cabin myself , and I've lived all alone in it for many years .
我 建造 这 舱 我 , 和 我已经 居住地 全部 独自的 在 它 为了 许多 年 .

这间小木屋是我自己建造的，我一个人在里面住了很多年。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][səʊ] ,
" This was so ,
" 这 曾是 所以 ,

确实如此，

[fɔː(r); fə(r)][dʒæk][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [wen] [bɜːt] [ænd; ənd][næn]
for Jack had been in the woods from the time when Bert and Nan
为了 杰克 有 到过 在 这 树林 从 这 时间 什么时候 伯特 和 楠
[wɜː(r); wə(r)] ['beɪbiz] ,
were babies ,
是 婴儿 ,

因为杰克从伯特和南还是婴儿的时候就一直待在树林里。

[səʊ] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [hæd; həd]['ɒf(ə)n] [hɜːd] [ðeə(r)]['əʊldə] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] [seɪ] .
so Flossie and Freddie had often heard their older brother and sister say .
所以 弗洛西 和 弗雷迪 有 经常 听到 他们的 老 兄弟 和 姐姐 说 .

弗洛西和弗雷迪经常听到他们的哥哥姐姐这样说。

" ['hævnt] [juː; jʊ] ['eni] [fəʊks] ? " [ɑːskt] ['fredi] .
" Haven't you any folks ? " asked Freddie .
" 还没有 你 任何 各位 ? " 问 弗雷迪 .

“你们那里没有其他人吗？”弗雷迪问道。

" [wel] , [ai] [siːm] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [wʌns] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪstə(r)] .
" Well , I seem to remember that once I had a brother and a sister .
" 出色地 , 我 似乎 到 记住 那 一次 我 有 一个 兄弟 和 一个 姐姐 .

“嗯，我好像记得我曾经有一个哥哥和一个妹妹。”

[bʌt; bət][ai] [lɒst] [træk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɒst] [ˌem 'iː] , [ai] [ges] ; [səʊ] [weə(r)] [ðeɪ]
But I lost track of them , and they lost me , I guess ; so where they
但 我 丢失的 追踪 的 他们 , 和 他们 丢失的 我 , 我 猜测 ; 所以 在哪里 他们
[ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ,
are now ,
是 现在 ,

但我跟他们失去了联系，我想他们也跟我失去了联系；所以他们现在在哪里呢?

[ɪf] ['ðer] ['eniweə(r)] , [ai][doʊnt] [nəʊ] .
if they're anywhere , I don't know .
如果 它们是 任何地方 , 我 不 知道 .

我不知道他们是否在哪里。

[aɪm][ɔːl] [ə'ləʊn] , [ai] [ges] , " [ænd; ənd][ðə; ði] - [feɪs] [wɒz; wəz][sæd] .
I'm all alone , I guess , " and the woodchopper's face was sad .
我是 全部 独自的 , 我 猜测 , " 和 这 - 脸 曾是 伤心 .

“我孤身一人了，”伐木工的脸上露出悲伤的表情。

" ['nevə(r)][maɪnd] !
" Never mind !
" 绝不 头脑 !

“没关系!

[wiːl; wil] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , " [sed] ['flɒsi] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
We'll come to see you , " said Flossie , with a smile .
出色地 来 到 看 你 , " 说 弗洛西 , 和 一个 微笑 .

“我们会来看你的，”弗洛西笑着说。

" [bʌt; bət] [naʊ] ['meɪbi] [wɪd] ['betə(r)] [stɑːt] [həʊm] , ['fredi] .
" But now maybe we'd better start home , Freddie .
" 但 现在 或许 我们会 更好的 开始 家 , 弗雷迪 .

“但是现在我们最好还是回家吧，弗雷迪。”

[pə'pɑː][ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː] [meɪ] [biː; bi] ['wʌrid] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] . "

Papa	**and**	**Mamma**	**may**	**be**	**worried**	**about**	**us**	**.**	**"**
爸爸	和	妈妈	可能	是	担心	关于	我们	.	"

爸爸妈妈可能很担心我们。

" [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [həʊm] , [ɪf] [juːv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] .

"	**I'll**	**take**	**you**	**home**	**,**	**if**	**you've**	**had**	**enough**	**to**	**eat**	**,**	**"**	**said**	**Uncle**	**Jack**	**.**
"	患病的	拿	你	家	,	如果	你已经	有	足够的	到	吃	,	"	说	叔叔	杰克	.

“如果你吃饱了，我就送你回家，”杰克叔叔说。

" [əʊ] , [wɪv] [hæd; həd] ['plenti] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] ['fredi] .

"	**Oh**	**,**	**we've**	**had**	**plenty**	**,**	**thank**	**you**	**,**	**"**	**said**	**Freddie**	**.**
"	哦	,	我们已经	有	很多	,	感谢	你	,	"	说	弗雷迪	.

“哦，我们已经吃够了，谢谢。”弗雷迪说。

" [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] .

"	**But**	**it's**	**a**	**long**	**way**	**to**	**go**	**home**	**.**
"	但	它是	一个	长的	方式	到	去	家	.

“但是回家的路还很长。”

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][seɪl][ðə; ði][aɪs] - [bəʊt] [bæk] — — "

If	**I**	**could**	**sail**	**the**	**ice**	**-**	**boat**	**back**	**—**	**—**	**"**
如果	我	可以	帆	这	冰	-	船	后退	—	—	"

如果我能驾着冰船回去——”

" [aɪ][dəʊnt][laɪk] [ðæt] [bəʊt] ! " [kraɪd] ['flɒsi] .

"	**I**	**don't**	**like**	**that**	**boat**	**!**	**"**	**cried**	**Flossie**	**.**
"	我	不	喜欢	那	船	!	"	哭	弗洛西	.

“我不喜欢那艘船！”弗洛西喊道。

" [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [raɪd] [ɒn][ə; eɪ] [sled] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['wʊdˌtʃɒpə(r)] .

"	**How**	**would**	**you**	**like**	**to**	**ride**	**on**	**a**	**sled**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**woodchopper**	**.**
"	如何	会	你	喜欢	到	骑	在	一个	雪橇	?	"	问	这	伐木工	.

“你想坐雪橇吗？”伐木工问道。

" [ɪn][ə; eɪ][sled] [drɔːn] [baɪ][ə; eɪ] [hɔːs] [wɪð] ['dʒɪŋglɪŋ] [belz] ? "

"	**In**	**a**	**sled**	**drawn**	**by**	**a**	**horse**	**with**	**jingling**	**bells**	**?**	**"**
"	在	一个	雪橇	绘制	经过	一个	马	和	叮当	铃铛	?	"

“乘坐一辆由马拉着、铃铛叮当作响的雪橇？”

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] ! " [kraɪd] ['fredi] , ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] .

"	**That**	**would**	**be**	**fine**	**!**	**"**	**cried**	**Freddie**	**,**	**clapping**	**his**	**hands**	**.**
"	那	会	是	美好的	!	"	哭	弗雷迪	,	鼓掌	他的	双手	.

“那太好了！”弗雷迪拍着手喊道。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] — [ðə; ði] [hɔːs] , [aɪ] [miːn] ? "

"	**But**	**where**	**is**	**he**	**—**	**the**	**horse**	**,**	**I**	**mean**	**?**	**"**
"	但	在哪里	是	他	—	这	马	,	我	意思是	?	"

“可是那匹马在哪儿呢？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大城市里的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins in a Great City)
第3/10页

" [əʊ] , [aʊt] [ɪn] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['steɪb(ə)l] .

"	Oh	,	out	in	my	little	stable	.
"	哦	,	出去	在	我的	小的	稳定的	.

“哦，就在我的小马厩里。”

[aɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['steɪb(ə)l] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðɪs] ['kæbɪn] ,

I	built	a	small	stable	,	as	well	as	this	cabin	,
我	建造	一个	小的	稳定的	,	作为	出色地	作为	这	舱	,

我建了一个小马厩，还有这个小木屋。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [hɔːl] [maɪ] [wʊd] ['ɪntuː] [taʊn] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː] .

for	I	have	to	haul	my	wood	into	town	to	sell	it	.
为了	我	有	到	运输	我的	木头	进入	镇	到	卖	它	.

因为我得把木头运到城里去卖。

[aɪl] [get] [maɪ] ['bɒbsled] ['redi] [ænd; ənd] [tʌk] [juː; jʊ] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['blæŋkɪts] [ðæt] [spɪld] [frɒm; frəm]

I'll	get	my	bobsled	ready	and	tuck	you	in	among	the	blankets	that	spilled	from
患病的	得到	我的	雪橇	准备好	和	塞进	你	在	之中	这	毯子	那	洒了	从

[jɔː(r); jə(r)] [aɪs] - [bəʊt] .

your	ice	-	boat	.
你的	冰	-	船	.

我会准备好我的雪橇，然后把你盖在从冰船上散落出来的毯子里。

[ðen] [aɪl] [draɪv] [juː; jʊ] [həʊm] .

Then	I'll	drive	you	home	.
然后	患病的	驾驶	你	家	.

那我开车送你回家。

" ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [laɪkt] [ðɪs] [plæn] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['snʌgli] [tʌkt] [ɪn] [ə'mʌŋ]

"	Flossie	and	Freddie	liked	this	plan	,	and	were	soon	snugly	tucked	in	among
"	弗洛西	和	弗雷迪	喜欢	这	计划	,	和	是	很快	舒适地	塞进去	在	之中

[ðeə(r)] [əʊn] [rəʊbz] ,

their	own	robes	,
他们的	自己的	长袍	,

弗洛西和弗雷迪很喜欢这个计划，很快就舒舒服服地钻进了自己的睡袍里。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [aɪs] - [bəʊt] [hæd; həd] [ˌʌp'set] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - ['kæbɪn] .

for	the	ice	-	boat	had	upset	not	far	from	the	woodchopper's	-	cabin	.
为了	这	冰	-	船	有	沮丧的	不是	远的	从	这	-		舱	.

因为那艘冰船在离伐木工小屋不远的地方翻了船。

" [jɔː(r); jə(r)] [fəʊks] [wɪl] ['laɪkli] [biː; bi] ['wʌrid] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [dʒæk] ,

"	Your	folks	will	likely	be	worried	about	you	,	"	said	Uncle	Jack	,
"	你的	各位	将要	可能	是	担心	关于	你	,	"	说	叔叔	杰克	,

“你的父母可能会很担心你，”杰克叔叔说。

" [səʊ] [aɪl] [get] [juː; jʊ] [həʊm] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] , [ðəʊ] [maɪ] [hɔːs] ['ɪz(ə)nt] ['veri] ['spiːdi] .

"	so	I'll	get	you	home	as	fast	as	I	can	,	though	my	horse	isn't	very	speedy	.
"	所以	患病的	得到	你	家	作为	快速地	作为	我	能	,	尽管	我的	马	不是	非常	迅速	.

“所以我将尽快送你回家，虽然我的马跑得不快。”

[hiːz] ['getɪŋ] [əʊld] , [laɪk] [maɪ'self] . "

He's	getting	old	,	like	myself	.	"
他是	获得	老的	,	喜欢	我	.	"

他和我一样，都老了。

" [juː; jʊ][doʊnt] [lʊk] [əʊld] , " [sed] ['flɒsi] ['kaɪndli] .

"	You	don't	look	old	,	"	said	Flossie	kindly	.
"	你	不	看	老的	,	"	说	弗洛西	亲切地	.

“你看起来一点也不老，”弗洛西和蔼地说。

" [wel] , [ai][ˌeɪ 'em] .

"	Well	,	I	am	.
"	出色地	,	我	是	.

“嗯，我是。”

[aɪm][əʊld][ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [peɪnz] [ænd; ənd] [eɪks] . "

I'm	old	and	full	of	pains	and	aches	.	"
我是	老的	和	满的	的	疼痛	和	疼痛	.	"

我年纪大了，浑身疼痛难忍。

" [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt][ə; eɪ] ['stʌməkeɪk] ? " [ɑːskt] ['flɒsi] .

"	Have	you	got	a	stomachache	?	"	asked	Flossie	.
"	有	你	得到	一个	腹痛	?	"	问	弗洛西	.

“你肚子疼吗？”弗洛西问道。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][maɪ] ['mʌðə(r)] [kʊd; kəd] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['pepəmɪnt] . "

"	If	you	have	my	mother	could	give	you	some	peppermint	.	"
"	如果	你	有	我的	母亲	可以	给	你	一些	薄荷	.	"

“如果你有我妈妈，我可以给你一些薄荷糖。”

" [maɪ][peɪn][ɪz][ɪn][maɪ][bəʊnz][ænd; ənd][bæk] ; ['pepəmɪnt] ['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

"	My	pain	is	in	my	bones	and	back	;	peppermint	isn't	much	good	for	that	.
"	我的	疼痛	是	在	我的	骨头	和	后退	;	薄荷	不是	很多	好的	为了	那	.

“我的疼痛在骨头和背部；薄荷对这种疼痛没什么用。”

[ai] [ges] [ai] [niːd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l] .

I	guess	I	need	to	go	to	a	hospital	.
我	猜测	我	需要	到	去	到	一个	医院	.

我想我得去医院了。

[bʌt; bət]['nevə(r)][maɪnd][ˌem 'iː] , [ai][mʌst; məst] [lʊk] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [naʊ] .

But	never	mind	me	,	I	must	look	after	you	children	now	.
但	绝不	头脑	我	,	我	必须	看	后	你	孩子们	现在	.

别管我了，我现在得照顾你们孩子们。

" [əˈlɒŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [snəʊ] ['dʒɒgd] [ðə; ðɪ] ['wʊdˌkʌtərz] [hɔːs] ,

"	Along	through	the	snow	jogged	the	woodcutter's	horse	,
"	沿着	通过	这	雪	慢跑	这	伐木工的	马	,

伐木工的马沿着雪地小跑着，

[hɪz; ɪz] [belz] ['dʒɪŋglɪŋ][æz; əz][hiː; hi] [hɔːl] [ðə; ðɪ][sled]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ][rəʊd] [ðæt] [led] [əˈlɒŋ] [ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)]

his	bells	jingling	as	he	hauled	the	sled	over	the	road	that	led	along	the	shore
他的	铃铛	叮当	作为	他	拖拽	这	雪橇	超过	这	路	那	引领	沿着	这	支撑

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [leɪk] .

of	the	lake	.
的	这	湖	.

他拉着雪橇沿着湖岸边的道路前进，雪橇上的铃铛叮当作响。

" ['hwʌtəl] [wiː; wi][duː; də] [ə'baʊt] [bɜːrts] [aɪs] - [bəʊt] ? " [ɑːskt] ['flɒsi] .

"	What'll	we	do	about	Bert's	ice	-	boat	?	"	asked	Flossie	.
"	什么会	我们	做	关于	伯特的	冰	-	船	?	"	问	弗洛西	.

“我们该怎么处理伯特的冰船呢？”弗洛西问道。

" [aɪl] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['kɒmz] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] .

"	I'll	look	after	it	until	he	comes	for	it	,	"	said	Uncle	Jack	.
"	患病的	看	后	它	直到	他	来	为了	它	,	"	说	叔叔	杰克	.

“我会帮他照看，直到他来取走为止，”杰克叔叔说。

" [ˌaɪ ˈtiː]['ɪz(ə)nt] ['dæmɪdʒd] ['eni] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

"	It	isn't	damaged	any	,	and	it	will	be	all	right	.
"	它	不是	损坏的	任何	,	和	它	将要	是	全部	正确的	.

“它没有受到任何损坏，一切都会好起来的。”

[fjuː] [fəʊks] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [ðɪs] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ɪn]['wɪntə(r)] .

Few	folks	come	down	to	this	end	of	the	lake	in	Winter	.
很少	各位	来	向下	到	这	结尾	的	这	湖	在	冬天	.

冬天很少有人会来到湖的这一端。

[ai][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][tuː; tə][maɪˈself] . "

I	have	it	all	to	myself	.	"
我	有	它	全部	到	我	.	"

这一切都归我所有。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['ləʊnsəm] , " [riˈmɑːk] ['fredi] .

"	You	must	be	lonesome	,	"	remarked	Freddie	.
"	你	必须	是	寂寞	,	"	评论	弗雷迪	.

“你一定很孤独吧，”弗雷迪说道。

" [ai][ˌeɪ ˈem] , ['sʌmtaɪmz] .

"	I	am	,	sometimes	.
"	我	是	,	有时	.

“有时候是。”

['ɒf(ə)n] [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd][fəʊks] , [laɪk] ['ʌðə(r)] [men] .

Often	I	wish	I	had	folks	,	like	other	men	.
经常	我	希望	我	有	各位	,	喜欢	其他	男人	.

我常常希望自己也能像其他男人一样，拥有家人朋友。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː]['ɪz(ə)nt][tuː; tə][biː; bi] , [ai] ['rekən] .

But	it	isn't	to	be	,	I	reckon	.
但	它	不是	到	是	,	我	估计	.

但我估计这事儿不会发生了。

-

G'lang

-

G'lang

[ðeə(r)] , ['bʌksɔː] . "

there	,	Bucksaw	.	"
那里	,	钢锯	.	"

巴克索，你好。

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] ? "

"	Is	that	the	name	of	your	horse	?	"
"	是	那	这	姓名	的	你的	马	?	"

“那是你马的名字吗？”

" [jes] . ['bʌksɔː] [ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] .

"	Yes	.	Bucksaw	is	his	name	.
"	是的	.	钢锯	是	他的	姓名	.

“是的，他的名字叫巴克索。”

['prɪti] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] - [hɔːs] , [ai] [ges] , " [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][mæn] [smaɪld] .

Pretty	good	for	a	woodchopper's	horse	,	I	guess	,	"	and	the	old	man	smiled	.
漂亮的	好的	为了	一个	-	马	,	我	猜测	,	"	和	这	老的	男人	微笑	.

“作为一匹伐木工的马，我觉得还不错。”老人笑了。

[waɪl] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [həʊm] [baɪ][ðə; ði] ['wʊdˌtʃɒpə(r)] , ['mɪstə(r)] .

While	Flossie	and	Freddie	were	being	driven	home	by	the	woodchopper	,	Mr	.
尽管	弗洛西	和	弗雷迪	是	存在	驱动	家	经过	这	伐木工	,	先生	.

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,

and	Mrs	.	Bobbsey	,
和	太太	.	鲍勃西	,

当弗洛西和弗雷迪被伐木工开车送回家时，鲍勃西夫妇.....

[wɪð] [bɜːt] [ænd; ənd][næn] , [left] [fɑː(r)][bɪ'haɪnd][ɒn][ðə; ði][aɪs] [wen] [ðə; ði][bɜːd] [ʌp'set] ,

with	Bert	and	Nan	,	left	far	behind	on	the	ice	when	the	Bird	upset	,
和	伯特	和	楠	,	左边	远的	在后面	在	这	冰	什么时候	这	鸟	沮丧的	,

伯德队爆冷击败伯特和南时，他们被远远地留在了冰面上。

[wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['wʌrid] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] .

were	much	worried	and	excited	.
是	很多	担心	和	兴奋的	.

既紧张又兴奋。

" [wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] ? " [kraɪd] [bɜːt] .

"	What	can	we	do	?	"	cried	Bert	.
"	什么	能	我们	做	?	"	哭	伯特	.

“我们能怎么办？”伯特喊道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ]['ɑːftə(r)] [ðəʊz] ['tʃɪldrən] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	We	must	go	after	those	children	!	"	exclaimed	Mrs	.	Bobbsey	.
"	我们	必须	去	后	那些	孩子们	!	"	惊呼	太太	.	鲍勃西	.

“我们必须去追那些孩子！”鲍勃西太太喊道。

" [ðæts] [wɒt] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] , " ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [ri'mɑːk] .

"	That's	what	I'm	going	to	do	,	"	Mr	.	Bobbsey	remarked	.
"	那就是	什么	我是	去	到	做	,	"	先生	.	鲍勃西	评论	.

“我打算这么做，”鲍勃西先生说道。

" [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] ['bɒrəʊ] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [aɪs] - [boʊts]['əʊvə(r)][ðeə(r)] , " [pʊt][ɪn] [bɜːt] ,

"	If	I	could	borrow	one	of	those	ice	-	boats	over	there	,	"	put	in	Bert	,
"	如果	我	可以	借	一	的	那些	冰	-	船	超过	那里	,	"	放	在	伯特	,

“如果我能借到那边的一艘冰船就好了，”伯特插嘴道。

['pɔɪntɪŋ] [təˈwɔːd] [sʌm; səm][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] , " [aɪ][kʊd; kəd][seɪl] [daʊn] [ænd; ənd]

pointing	toward	some	on	the	other	side	of	the	lake	,	"	I	could	sail	down	and
指向	朝向	一些	在	这	其他	边	的	这	湖	,	"	我	可以	帆	向下	和

[get][ðem; ðəm] . "

get	them	.	"
得到	他们	.	"

他指着湖对岸的一些人说：“我可以乘船下去把他们接过来。”

" [nəʊ][mɔː(r)][aɪs] - [boʊts] [tuː; tə] - [deɪ] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	No	more	ice	-	boats	to	-	day	!	"	said	Mrs	.	Bobbsey	.
"	不	更多的	冰	-	船	到	-	天	!	"	说	太太	.	鲍勃西	.

“今天不再有冰船了！”鲍勃西太太说。

" [əʊ] , [aɪ][duː; də] [həʊp] ['nʌθɪŋ] ['hæpənz] [tuː; tə] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] ! "

"	Oh	,	I	do	hope	nothing	happens	to	Flossie	and	Freddie	!	"
"	哦	,	我	做	希望	没有什么	发生	到	弗洛西	和	弗雷迪	!	"

“哦，我真希望弗洛西和弗雷迪平安无事！”

" [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðel] [biː; bi] [hɜːt] , " [sed] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] .

"	I	don't	believe	they'll	be	hurt	,	"	said	their	father	.
"	我	不	相信	他们会	是	伤害	,	"	说	他们的	父亲	.

“我不认为他们会受伤，”他们的父亲说。

" ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [fɔ:l] [aʊt] [ðeɪ] [kænt] [get] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bʌmp] [ɒn][ðə; ði][aɪs] ,

"	Even	if	they	fall	out	they	can't	get	much	of	a	bump	on	the	ice	,
"	甚至	如果	他们	落下	出去	他们	不能	得到	很多	的	一个	撞	在	这	冰	,

“即使他们掉下去，也不会在冰面上受到太大的撞击。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [rʌn] [ə'ʃɔ:(r)] , [æz; əz] ['ðer] ['laɪkli] [tu:; tə][du:; də] , [ðel] ['əʊnli][fɔ:l][ɪn][ðə; ði] [snəʊ]

and	if	they	run	ashore	,	as	they're	likely	to	do	,	they'll	only	fall	in	the	snow
和	如果	他们	跑步	岸上	,	作为	它们是	可能	到	做	,	他们会	仅有的	落下	在	这	雪

.

:

.

如果它们像很可能的那样冲上岸，它们只会摔倒在雪地里。

[doʊnt] ['wʌri] . "

Don't	worry	.	"
不	担心	.	"

不用担心。”

" [bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst][gəʊ]['ɑ:ftə(r)][ðem; ðəm] ! " [kraɪd][hɪz; ɪz][waɪf] .

"	But	we	must	go	after	them	!	"	cried	his	wife	.
"	但	我们	必须	去	后	他们	!	"	哭	他的	妻子	.

“但是我们必须去追他们！”他的妻子喊道。

" [dʒʌst] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə][du:; də] .

"	Just	what	I	am	going	to	do	.
"	只是	什么	我	是	去	到	做	.

“我正打算这么做。”

[bɜ:t] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [gəʊ][tu:; tə] [ʃɔ:(r)] , ['haɪə(r)][ə; eɪ] [ti:m] [ænd; ənd] [draɪv] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] ['ɑ:ftə(r)]

Bert	and	I	will	go	to	shore	,	hire	a	team	and	drive	down	the	lake	after
伯特	和	我	将要	去	到	支撑	,	聘请	一个	团队	和	驾驶	向下	这	湖	后

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

伯特和我将上岸，雇一队人马，开车沿湖追赶他们。

[ðə; ði] [rəʊd] [rʌnz] [raɪt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [leɪk] [ʃɔ:(r)] [ænd; ənd][wi:l; wil][bi:; bi][ʃʊə(r)][tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] ,

The	road	runs	right	along	the	lake	shore	and	we'll	be	sure	to	see	them	,
这	路	跑步	正确的	沿着	这	湖	支撑	和	出色地	是	当然	到	看	他们	,

这条路沿着湖岸延伸，我们肯定能看到它们。

[ɔ:(r)][hɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

or	hear	something	of	them	.
或者	听到	某物	的	他们	.

或者听说过他们的一些事。

[ðel] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] .

They'll	be	all	right	.
他们会	是	全部	正确的	.

他们会没事的。

" [ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɒt] [teɪk] ['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] [ænd; ənd] [bɜ:t] [lɒŋ] [tu:; tə][get] ['stɑ:tɪd] [ɒn][ðə; ði] [sɜ:tʃ]

"	It	did	not	take	Mr	.	Bobbsey	and	Bert	long	to	get	started	on	the	search
"	它	做过	不是	拿	先生	.	鲍勃西	和	伯特	长的	到	得到	开始	在	这	搜索

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [wʌnz] ,

for	the	missing	ones	,
为了	这	丢失的	一个	,

“鲍勃西先生和伯特很快就开始寻找失踪者。”

[fɔː(r); fə(r)] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [ɪn][ðə; ði][aɪs] - [bəʊt][hæd; həd] [seɪld] [ə'raʊnd][ðə; ði] [pɔɪnt][ɒv; əv]

for	Flossie	and	Freddie	in	the	ice	-	boat	had	sailed	around	the	point	of
为了	弗洛西	和	弗雷迪	在	这	冰	-	船	有	航行	大约	这	观点	的

[lænd] ,

land	,
土地	,

弗洛西和弗雷迪乘坐冰船绕过了那片陆地。

[æz; əz][aɪ][təʊld][juː; jʊ] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)][fəʊks] .

as	I	told	you	,	and	were	out	of	sight	of	their	folks	.
作为	我	讲述	你	,	和	是	出去	的	视线	的	他们的	各位	.

正如我告诉你的那样，他们已经离开了家人的视线。

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd][næn][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [həʊm] [baɪ][sʌm; səm] [frendz] [huː] ['hæpənd] [tuː; tə]

Mrs	.	Bobbsey	and	Nan	were	taken	home	by	some	friends	who	happened	to
太太	.	鲍勃西	和	楠	是	已采取	家	经过	一些	朋友们	WHO	发生	到

[pɑːs] [ðə; ði] [leɪk] [ɪn][ðeə(r)] ['ɔːtəməbiːl] ,

pass	the	lake	in	their	automobile	,
经过	这	湖	在	他们的	汽车	,

鲍勃西太太和南被几个正好开车经过湖边的朋友送回了家。

[ænd; ənd][hɑːf] - [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊdˌkʌtərz] ['kæbɪn] , [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][ðə; ði]

and	half	-	way	to	the	woodcutter's	cabin	,	though	he	had	no	idea	the
和	一半	-	方式	到	这	伐木工的	舱	,	尽管	他	有	不	主意	这

['tʃɪldrən] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] ,

children	had	been	there	,
孩子们	有	到过	那里	,

走到伐木工小屋一半路程的时候，他并不知道孩子们曾经在那里。

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd] [bɜːt] [met] [ðem; ðəm] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [tuː; tə] ['leɪkpɔːt] [baɪ]['ʌŋk(ə)l][dʒæk] .

Mr	.	Bobbsey	and	Bert	met	them	being	driven	to	Lakeport	by	Uncle	Jack	.
先生	.	鲍勃西	和	伯特	遇见	他们	存在	驱动	到	莱克波特	经过	叔叔	杰克	.

鲍勃西先生和伯特在杰克叔叔开车送他们去莱克波特的路上遇到了他们。

" [əʊ] , [ðeəz; ðəz] ['dædi] ! " [kraɪd] ['fredi] .

"	Oh	,	there's	Daddy	!	"	cried	Freddie	.
"	哦	,	有	爸爸	!	"	哭	弗雷迪	.

“哦，爸爸来了！”弗雷迪喊道。

" [ænd; ənd] [bɜːt] ! " ['ædɪd] ['flɒsi] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

"	And	Bert	!	"	added	Flossie	,	as	she	saw	her	brother	.
"	和	伯特	!	"	额外	弗洛西	,	作为	她	锯	她	兄弟	.

“还有伯特！”弗洛西看到哥哥后补充道。

" [jɔː(r); jə(r)][aɪs] - ['boʊts] [ɔːl] [raɪt] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .

"	Your	ice	-	boat's	all	right	,	"	she	added	.
"	你的	冰	-	船的	全部	正确的	,	"	她	额外	.

“你的冰船没问题，”她补充道。

" [wiː; wi][dʒʌst] [fel] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

"	We	just	fell	out	of	it	.	"
"	我们	只是	跌倒	出去	的	它	.	"

“我们只是退出了。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , ['stɒpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] .

"	Are	you	all	right	?	"	asked	Mr	.	Bobbsey	,	stopping	his	horses	.
"	是	你	全部	正确的	?	"	问	先生	.	鲍勃西	,	停止	他的	马匹	.

“你们没事吧？”鲍勃西先生一边勒住马一边问道。

" [faɪn] ! " [kraɪd] ['fredi] .

"	Fine	!	"	cried	Freddie	.
"	美好的	!	"	哭	弗雷迪	.

“太好了！”弗雷迪喊道。

" [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] [bred] [ænd; ənd] [mɪlk] . "

"	And	we	had	bread	and	milk	.	"
"	和	我们	有	面包	和	牛奶	.	"

“我们还有面包和牛奶。”

" [wel] , [aɪm][ʃʊə(r)][aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] , " [sed] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['fɑːðə(r)] .

"	Well	,	I'm	sure	I'm	much	obliged	to	you	,	Uncle	Jack	,	"	said	the	children's	father	.
"	出色地	,	我是	当然	我是	很多	有义务	到	你	,	叔叔	杰克	,	"	说	这	孩子们的	父亲	.

“嗯，我真是太感谢您了，杰克叔叔，”孩子们的父亲说道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd][ɒv; əv][juː; jʊ] .

"	It	was	very	kind	of	you	.
"	它	曾是	非常	种类	的	你	.

“你真是太好了。”

" [ðen] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [təʊld][ðeə(r)] ['stɔːri] ,

"	Then	Flossie	and	Freddie	told	their	story	,
"	然后	弗洛西	和	弗雷迪	讲述	他们的	故事	,

然后，弗洛西和弗雷迪讲述了他们的故事。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊdˌtʃɒpə(r)] [təʊld][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [siːn] [ðem; ðəm] [tɒst] ['ɪntuː][ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd]

and	the	woodchopper	told	of	having	seen	them	tossed	into	the	snow	and
和	这	伐木工	讲述	的	拥有	已见	他们	抛掷	进入	这	雪	和

[ɒv; əv] [haʊ] [hiː; hi] [helpt] [ðem; ðəm] [aʊt] ,

of	how	he	helped	them	out	,
的	如何	他	帮助	他们	出去	,

伐木工讲述了他看到他们被扔进雪地里，以及他如何帮助他们脱困的故事。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [təʊld] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] , [ðə; ði] ['tʃɪldrənz]

and	then	Mr	.	Bobbsey	told	what	had	happened	to	him	,	the	children's
和	然后	先生	.	鲍勃西	讲述	什么	有	发生	到	他	,	这	孩子们的

['mʌðə(r)] , [bɜːt] [ænd; ənd][næn] .

mother	,	Bert	and	Nan	.
母亲	,	伯特	和	楠	.

然后，鲍勃西先生讲述了他、孩子们的母亲伯特和南身上发生的事情。

" [aɪ][dʒʌst] ['pʊld] [ɒn][ðə; ði] [rɒŋ] [rəʊp] , [ðæts] [ɔːl] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [aɪ] [stɪrd] [ðə; ði] [bəʊt]

"	I	just	pulled	on	the	wrong	rope	,	that's	all	,	and	I	guess	I	steered	the	boat
"	我	只是	拉	在	这	错误的	绳索	,	那就是	全部	,	和	我	猜测	我	转向	这	船

['krʊkɪd] ,

crooked	,
歪	,

“我只是拉错了绳子，仅此而已，我想我把船开歪了。”

" [sed] ['fredi] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	said	Freddie	with	a	laugh	.
"	说	弗雷迪	和	一个	笑	.

弗雷迪笑着说。

" [jʊr; jər] ['lʌki] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [wɜːs] , " [riˈmɑːk] [bɜːt] , ['lɑːfɪŋ] ['ɔːlsəʊ] .

"	You're	lucky	it	was	no	worse	,	"	remarked	Bert	,	laughing	also	.
"	你是	幸运的	它	曾是	不	更糟	,	"	评论	伯特	,	笑	还	.

“你很幸运，情况没有更糟，”伯特笑着说道。

" [bʌt; bət][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [tuː] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːd]['ɪz(ə)nt] ['dæmɪdʒd] ,

"	But	as	long	as	you	two	are	all	right	,	and	the	Bird	isn't	damaged	,
"	但	作为	长的	作为	你	二	是	全部	正确的	,	和	这	鸟	不是	损坏的	,

[aɪm][glæd] .

I'm	glad	.
我是	高兴的	.

“但只要你们两个都平安无事，而且‘鸟’号没有受损，我就很开心了。”

" ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [sleɪ] ,

"	Mr	.	Bobbsey	was	also	,	and	then	he	took	the	children	into	his	sleigh	,
"	先生	.	鲍勃西	曾是	还	,	和	然后	他	采取	这	孩子们	进入	他的	雪橇	,

“鲍勃西先生也是，然后他把孩子们带上了他的雪橇。”

['draɪvɪŋ] [həʊm] [wɪð] [ðem; ðəm] [waɪl] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] [tɜːnd] [bæk] .

driving	home	with	them	while	Uncle	Jack	turned	back	.
驾驶	家	和	他们	尽管	叔叔	杰克	转向	后退	.

杰克叔叔折返时，我开车送他们回家。

" [aɪ] [laɪk] [hɪm] , " [sed] ['flɒsi] , ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['wʊdˌtʃɒpə(r)] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

"	I	like	him	,	"	said	Flossie	,	speaking	of	the	old	woodchopper	to	her	father	.
"	我	喜欢	他	,	"	说	弗洛西	,	请讲	的	这	老的	伐木工	到	她	父亲	.

“我喜欢他，”弗洛西对她父亲说，指的是那位老伐木工。

" [hiː; hi] ['hæznt] [ə; eɪ] [tʃɪk] [ɔː(r)][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ænd; ənd][hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɔːl] [əˈləʊn] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] . "

"	He	hasn't	a	chick	or	a	child	and	he	lives	all	alone	in	the	woods	.	"
"	他	还没有	一个	小鸡	或者	一个	孩子	和	他	生活	全部	独自的	在	这	树林	.	"

“他没有女儿也没有孩子，独自一人住在树林里。”

" [jes] , [pɔː(r); pʊə(r)]['ʌŋk(ə)l][dʒæk] ['dʌznt] [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] [laɪf] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	Yes	,	poor	Uncle	Jack	doesn't	have	a	very	happy	life	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	是的	,	贫穷的	叔叔	杰克	不	有	一个	非常	快乐的	生活	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“是的，可怜的杰克叔叔生活不太幸福，”鲍勃西先生说。

" [aɪ][mʌst; məst] [siː] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][tuː; tə][help] [hɪm] .

"	I	must	see	what	we	can	do	to	help	him	.
"	我	必须	看	什么	我们	能	做	到	帮助	他	.

“我必须看看我们能做些什么来帮助他。”

" ['lɪt(ə)l] [wɒz; wəz] [tɔːkt] [ɒv; əv][ɪn][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [həʊm] [ðæt] [ˌɑːftəˈnuːn] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [bʌt; bət]

"	Little	was	talked	of	in	the	Bobbsey	home	that	afternoon	and	evening	but
"	小的	曾是	谈话	的	在	这	鲍勃西	家	那	下午	和	晚上	但

[ðə; ði] [ədˈventʃə(r)] [wɪð] [ðə; ði][aɪs] - [bəʊt] ,

the	adventure	with	the	ice	-	boat	,
这	冒险	和	这	冰	-	船	,

“那天下午和晚上，鲍勃西家几乎没怎么谈论什么，除了冰船探险的事。”

[ænd; ənd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ræn] [əˈweɪ] [wɪð]

and	what	had	happened	to	Flossie	and	Freddie	when	it	ran	away	with
和	什么	有	发生	到	弗洛西	和	弗雷迪	什么时候	它	跑	离开	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

以及当它带着弗洛西和弗雷迪逃跑时，他们发生了什么事。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [bɜːt] [ænd; ənd] ['tɒmi] [tɒd] [gɒt][ðə; ði][bɜːd] [bæk] [ænd; ənd][hæd; həd] [faɪn] [taɪmz]

The	next	day	Bert	and	Tommy	Todd	got	the	Bird	back	and	had	fine	times
这	下一个	天	伯特	和	汤米	托德	得到	这	鸟	后退	和	有	美好的	时代

['seɪlɪŋ] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

sailing	in	it	.
帆船	在	它	.

第二天，伯特和汤米·托德取回了“鸟号”，并驾驶它度过了美好的航行时光。

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz] , [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ]['gɪv(ə)n] [raɪdz] ,

Flossie	and	Freddie	,	as	well	as	some	of	their	friends	,	were	also	given	rides	,
弗洛西	和	弗雷迪	,	作为	出色地	作为	一些	的	他们的	朋友们	,	是	还	给定	骑行	,

弗洛西和弗雷迪以及他们的一些朋友也搭上了车。

[bʌt; bət] [bɜːt] [kʌt] [ðə; ði] [seɪl] [smɔːlə(r)] [səʊ] [hɪz; ɪz] [bəʊt] [wʊd] [nɒt] [gəʊ] [səʊ] [fɑːst] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [sefə] .

but	Bert	cut	the	sail	smaller	so	his	boat	would	not	go	so	fast	,	making	it	safer	.
但	伯特	切	这	帆	较小的	所以	他的	船	会	不是	去	所以	快速地	,	制作	它	更安全	.

但伯特把帆剪小了，这样他的船就不会开得那么快，也更安全了。

[wen] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [aɪs] - ['bəʊtɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['skeɪtɪŋ] , [ɔː(r)] ['bɪldɪŋ]

When	the	Bobbsey	twins	were	not	ice	-	boating	they	were	skating	,	or	building
什么时候	这	鲍勃西	双胞胎	是	不是	冰	-	划船	他们	是	溜冰	,	或者	建筑

[snəʊ] [fɔːrts] [ɔː(r)] [snəʊ] [men] .

snow	forts	or	snow	men	.
雪	堡垒	或者	雪	男人	.

鲍勃西双胞胎不玩冰帆的时候，就会滑冰，或者堆雪堡、雪人。

[wʌns] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [bɪlt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [snəʊ] [haʊs] [ænd; ənd] [gɒt] [ˌɪn'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [snuːp]

Once	Flossie	and	Freddie	built	a	little	snow	house	and	got	inside	it	with	Snoop
一次	弗洛西	和	弗雷迪	建造	一个	小的	雪	房子	和	得到	里面	它	和	史努比

,

,

,

弗洛西和弗雷迪曾经堆了一个小雪屋，然后和史努比一起待在里面。

[ðə; ði] [blæk] [kæt] , [ænd; ənd] [snæp] , [ðə; ði] [dɒg] .

the	black	cat	,	and	Snap	,	the	dog	.
这	黑色的	猫	,	和	折断	,	这	狗	.

黑猫，还有那条叫Snap的狗。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['veri] [naɪs] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [səʊ] [smɔːl] [ðæt] , [wen] [ðeɪ]

Everything	was	very	nice	,	but	the	house	was	so	small	that	,	when	they
一切	曾是	非常	好的	,	但	这	房子	曾是	所以	小的	那	,	什么时候	他们

[wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

were	all	in	it	,
是	全部	在	它	,

一切都很好，但是房子太小了，当他们所有人都挤在里面时，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [snæp] [tuː; tə] [wæg] [hɪz; ɪz] [teɪl] .

there	was	not	room	for	Snap	to	wag	his	tail	.
那里	曾是	不是	房间	为了	折断	到	摇摆	他的	尾巴	.

Snap 连摇尾巴的地方都没有。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeə(r)] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɒg] [jet] , [wɪð] [ə; eɪ] [teɪl] ,

And	as	there	never	was	a	dog	yet	,	with	a	tail	,
和	作为	那里	绝不	曾是	一个	狗	然而	,	和	一个	尾巴	,

而且，由于当时还没有长着尾巴的狗，

[huː] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [wæg] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [kæn; kən] ['iːzəli] [ges] [wɒt] ['hæpənd] .

who	did	not	want	to	wag	it	,	you	can	easily	guess	what	happened	.
WHO	做过	不是	想	到	摇摆	它	,	你	能	容易地	猜测	什么	发生	.

那些不想摇尾巴的人，你很容易就能猜到发生了什么。

['aɪðə(r)] [snæp] [wæg] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ɒv; əv] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [ɔː(r)] [hiː; hi] [wækt]

Either	Snap	wagged	his	tail	in	the	faces	of	Flossie	and	Freddie	or	he	whacked
任何一个	折断	摇晃	他的	尾巴	在	这	面孔	的	弗洛西	和	弗雷迪	或者	他	猛击

[snuːp] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

Snoop	with	it	,
史努比	和	它	,

要么是Snap对着Flossie和Freddie摇尾巴，要么是用尾巴抽了Snoop。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [kæt] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ræn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [snəʊ] [haʊs] .

and	as	the	cat	did	not	like	that	she	ran	out	of	the	snow	house	.
和	作为	这	猫	做过	不是	喜欢	那	她	跑	出去	的	这	雪	房子	.

猫咪不喜欢这样，就跑出了雪屋。

[bʌt; bət][snæp][kept][ɒn] ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] ,

But	Snap	kept	on	wagging	his	tail	,
但	折断	保留	在	摇尾巴	他的	尾巴	,

但Snap依然不停地摇着尾巴。

[ænd; ənd][æz; əz] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [meɪd] [hɪm] [get][tuː; tə][wʌn][saɪd] [wen] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː]

and	as	Flossie	and	Freddie	made	him	get	to	one	side	when	he	did	it
和	作为	弗洛西	和	弗雷迪	制成	他	得到	到	一	边	什么时候	他	做过	它

[ðə; ði]['əʊnli]['ʌðə(r)] [pleɪs] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][wæg][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'genst] [ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði]

the	only	other	place	he	had	to	wag	it	was	against	the	sides	of	the
这	仅有的	其他	地方	他	有	到	摇摆	它	曾是	反对	这	侧面	的	这

[snəʊ] [haʊs] .

snow	house	.
雪	房子	.

当弗洛西和弗雷迪把他拉到一边时，他唯一能摇尾巴的地方就是雪屋的墙壁了。

[naʊ] [ðiːz] [snəʊ] [saɪdz][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['veri] [θɪk] [ɔː(r)] [strɒŋ] — [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [meɪd] [tuː; tə]

Now	these	snow	sides	were	not	very	thick	or	strong	—	they	were	not	made	to
现在	这些	雪	侧面	是	不是	非常	厚的	或者	强的	—	他们	是	不是	制成	到

[biː; bi] [wæg] [ə'genst] [baɪ][ə; eɪ][bɪg][dɔːgz] [teɪl] ,

be	wagged	against	by	a	big	dog's	tail	,
是	摇晃	反对	经过	一个	大的	狗的	尾巴	,

这些雪坡并不厚实坚固——它们经不起大狗尾巴的拍打。

[ænd; ənd] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [snæp] [wæg] [hɪz; ɪz][teɪl] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] [snəʊ] [haʊs] .

and	,	all	of	a	sudden	,	Snap	wagged	his	tail	right	through	the	snow	house	.
和	,	全部	的	一个	突然	,	折断	摇晃	他的	尾巴	正确的	通过	这	雪	房子	.

突然间，Snap 摇着尾巴穿过了雪屋。

[ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [swɪʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] - ,

Then	,	with	a	swish	and	a	swush	,
然后	,	和	一个	嗖嗖	和	一个	-	,

然后，嗖的一声，嗖的一声，

[daʊn] [ðə; ði] [snəʊ] [haʊs] ['tɔpl] [raɪt] [ɒn][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] ['flɒsi] , ['fredi] [ænd; ənd][snæp] .

down	the	snow	house	toppled	right	on	the	heads	of	Flossie	,	Freddie	and	Snap	.
向下	这	雪	房子	倾覆	正确的	在	这	头部	的	弗洛西	,	弗雷迪	和	折断	.

雪屋倒塌，正好砸在了弗洛西、弗雷迪和斯纳普的头上。

[snæp] [geɪv] [ə; eɪ] [haʊl] [ænd; ənd] [dʌg] [hɪz; ɪz] [weɪ] [aʊt] .

Snap	gave	a	howl	and	dug	his	way	out	.
折断	给予	一个	嗥	和	挖	他的	方式	出去	.

Snap 嚎叫一声，挖了个洞逃了出来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] [smɔːl] [twɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɑːfɪŋ] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

But	the	two	small	twins	were	laughing	so	hard	that	it	took	them	a	little
但	这	二	小的	双胞胎	是	笑	所以	难的	那	它	采取	他们	一个	小的

[lɒŋgə(r)][tuː; tə][dɪg][ðeə(r)] [weɪ] [aʊt] .

longer	to	dig	their	way	out	.
更长	到	挖	他们的	方式	出去	.

但是，这对双胞胎小孩笑得太厉害了，花了更长的时间才挖出一条路。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [hɜːt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] , [haʊ'evə(r)] ,

They	were	not	hurt	in	the	least	,	however	,
他们	是	不是	伤害	在	这	至少	,	然而	,

然而，他们却毫发无损。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [greɪt] [fʌn] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [snəʊ] [haʊs] [fɔːl] [ɒn][ðem; ðəm] [wen]

and	they	thought	it	great	fun	to	have	the	snow	house	fall	on	them	when
和	他们	想法	它	伟大的	乐趣	到	有	这	雪	房子	落下	在	他们	什么时候

[snæps] [teɪl] [wæg] [tuː] [hɑːd] .

Snap's	tail	wagged	too	hard	.
快照	尾巴	摇晃	也	难的	.

当 Snap 的尾巴摇得太用力时，雪屋倒塌在他们身上，他们觉得这很有趣。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['fʌni] [aɪs] - [bəʊt] [raɪd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [keɪm]

It	was	about	a	week	after	the	funny	ice	-	boat	ride	that	Mr	.	Bobbsey	came
它	曾是	关于	一个	星期	后	这	有趣的	冰	-	船	骑	那	先生	.	鲍勃西	来了

[həʊm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

home	from	his	office	a	little	earlier	than	usual	.
家	从	他的	办公室	一个	小的	早些时候	比	通常	.

大约在乘坐冰船那次有趣的旅程一周后，鲍勃西先生比平时早些下班回家了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['smaɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [waɪf] [sɔː] [hɪm] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] :

He	was	smiling	,	and	when	his	wife	saw	him	she	asked	:
他	曾是	微笑	,	和	什么时候	他的	妻子	锯	他	她	问	:

他面带微笑，妻子看到他后问道：

" [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] ? "

"	Did	it	come	?	"
"	做过	它	来	?	"

“它来了吗？”

" [dɪd] [wɒt] [kʌm] ? " [ɑːskt] [næn] .

"	Did	what	come	?	"	asked	Nan	.
"	做过	什么	来	?	"	问	楠	.

“来了什么事？”楠问道。

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [njuː] ['ɔːtəmbiːl] , ['mʌðə(r)] ? "

"	Are	we	going	to	have	a	new	automobile	,	Mother	?	"
"	是	我们	去	到	有	一个	新的	汽车	,	母亲	?	"

“妈妈，我们要买辆新车吗？”

" [nɒt] [jet] , [næn] . "

"	Not	yet	,	Nan	.	"
"	不是	然而	,	楠	.	"

“还没呢，楠。”

" [ðen] [wɒt] [keɪm] ? "

"	Then	what	came	?	"
"	然后	什么	来了	?	"

然后呢?

" ['glɔːriəs] [njuːz] ! " [kraɪd] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , ['kætʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

"	Glorious	news	!	"	cried	her	father	,	catching	her	up	and	kissing	her	.
"	辉煌	消息	!	"	哭	她	父亲	,	捕捉	她	向上	和	接吻	她	.

“真是个好消息！”她父亲喊道，一把抱起她，亲吻她。

" ['glɔːriəs] [njuːz] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)] .

"	Glorious	news	came	in	a	letter	.
"	辉煌	消息	来了	在	一个	信	.

“令人振奋的消息来自一封信。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] ! "

We	are	all	going	to	a	great	city	!	"
我们	是	全部	去	到	一个	伟大的	城市	!	"

我们都要去一座伟大的城市！

" [tuː; tə][lɪv; laɪv] ? "
" To live ? "
" 到 居住 ? "

“活着？”

" [nəʊ] , [dʒʌst][ɒn][ə; eɪ]['vɪzɪt] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" No , just on a visit , " said Mrs . Bobbsey .
" 不 , 只是 在 一个 访问 , " 说 太太 . 鲍勃西 .

“不，只是来拜访一下，”鲍勃西太太说。

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [njuːz] !
" Oh , it is good news !
" 哦 , 它 是 好的 消息 !

“哦，这是个好消息！”

[ai][hæv; həv] [biːn] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] .
I have been wanting to go for a long while .
我 有 到过 想要 到 去 为了 一个 长的 尽管 .

我一直很想去。

[kʌm] [ɪn] , [bɜːt] — [ænd; ənd][juː; jʊ] [tuː] , ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] — [ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] [gʊd]
Come in , Bert — and you too , Flossie and Freddie — and hear the good
来 在 , 伯特 — 和 你 也 , 弗洛西 和 弗雷迪 — 和 听到 这 好的
[njuːz] !
news !
消息 !

进来吧，伯特——还有弗洛西和弗雷迪——听听这个好消息！

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [twɪnz] .
" she called to the other twins .
" 她 称为 到 这 其他 双胞胎 .

她向另一对双胞胎喊道。

" ['dædi] [hæz; həz] ['glɔːriəs] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] !
" Daddy has glorious news for us !
" 爸爸 有 辉煌 消息 为了 我们 !

爸爸有好消息要告诉我们！

" ['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
" CHAPTER VI
" 章 六年级

第六章

[ɒn] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk]
ON TO NEW YORK
在 到 新的 约克

前往纽约

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['gəʊɪŋ] ? " [kraɪd] ['flɒsi] ,
" Are we going ? " cried Flossie ,
" 是 我们 去 ? " 哭 弗洛西 ,

“我们要走吗？”弗洛西喊道。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði]['fæməli][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒɜːni] .
when she heard that the family was about to make some sort of a journey .
什么时候 她 听到 那 这 家庭 曾是 关于 到 制作 一些 种类 的 一个 旅行 .

当她听说这家人即将踏上一段旅程时。

" [ænd; ənd][kæn; kən][wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði][aɪs] - [bəʊt] ?
" And can we take the ice - boat ?
" 和 能 我们 拿 这 冰 - 船 ?

“我们可以乘坐冰船吗？”

" ['fredi] [ɑ:skt] ['i:gəli] .
" **Freddie asked eagerly .**
" 弗雷迪 问 急切地 .

“弗雷迪急切地问道。”

" [jes] , [ɒv; əv] [kɔ:s] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .
" **Yes , of course you're going , " said Mrs . Bobbsey .**
" 是的 , 的 课程 你是 去 , " 说 太太 . 鲍勃西 .

“是的，你当然要去，”鲍勃西太太说。

" [bʌt; bət][nəʊ][aɪs] - [bəʊt] , " ['ædɪd] [bɜ:t] .
" **But no ice - boat , " added Bert .**
" 但 不 冰 - 船 , " 额外 伯特 .

“但是没有冰船，”伯特补充道。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə][seɪl][wʌn][ɪn] [nju:] [jɔ:k] ['sɪti] — [ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wi:; wi]
" **There's no chance to sail one in New York City — and if there was we**
" 有 不 机会 到 帆 一 在 新的 约克 城市 — 和 如果 那里 曾是 我们
[ˌwʊdnt] [hæv; həv] [taɪm] . "
wouldn't have time . "
不会 有 时间 . "

“在纽约市根本不可能开帆船——就算有机会，我们也来不及。”

" [əʊ] , [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [nju:] [jɔ:k] ? " [kraɪd] ['flɒsi] .
" **Oh , are we going to New York ? " cried Flossie .**
" 哦 , 是 我们 去 到 新的 约克 ? " 哭 弗洛西 .

“哦，我们要去纽约吗？”弗洛西喊道。

" [jes] , " [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] [n'ɒdɪd] .
" **Yes , " her father nodded .**
" 是的 , " 她 父亲 点头 .

“是的，”她父亲点了点头。

" [ðen] [aɪm]['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [maɪ]['faɪə(r)] ['endʒɪn] ! " [kraɪd] ['fredi] .
" **Then I'm going to take my fire engine ! " cried Freddie .**
" 然后 我是 去 到 拿 我的 火 引擎 ! " 哭 弗雷迪 .

“那我就要开我的消防车去！”弗雷迪喊道。

" [ðeɪ] [hæv; həv]['faɪərz][ɪn] [nju:] [jɔ:k] , [doʊnt] [ðeɪ] , ['dædi] ? "
" **They have fires in New York , don't they , Daddy ? "**
" 他们 有 火灾 在 新的 约克 , 不 他们 , 爸爸 ? "

“纽约也发生火灾了，对吧，爸爸？”

" ['plenti] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ai] [θɪŋk] .
" **Plenty of them , I think .**
" 很多 的 他们 , 我 思考 .

“我想有很多。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][bɪg] ['endʒɪnz] [ðeə(r)][tu:; tə] [pʊt] [ðem; ðəm] [aʊt] — ['lɑ:dʒə(r)] [wʌnz] [ðæn; ðən][wi:; wi]
And they have big engines there to put them out — larger ones than we
和 他们 有 大的 发动机 那里 到 放 他们 出去 — 更大的 一个 比 我们
[hæv; həv][ɪn] ['leɪkpɔ:t] .
have in Lakeport .
有 在 莱克波特 .

他们那里有大型发动机来扑灭它们——比我们在莱克波特拥有的发动机还要大。

[bʌt; bət] [naʊ] [lets] [get] ['kwaɪət][səʊ][ai][kæn; kən] [tel] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][ju:; jʊ][ðə; ði] [nju:z] .
But now let's get quiet so I can tell Mother and you the news .
但 现在 我们来吧 得到 安静的 所以 我 能 告诉 母亲 和 你 这 消息 .

现在我们安静点，我要把消息告诉妈妈和你们。

" [ðen] ,
" Then ,
" 然后 ,

“然后，

[wɪð] [ðə; ði][smɔːlə(r)] [twɪnz] [ˈkʌdl] [ʌp] [ɒn][hɪz; ɪz][læp][ænd; ənd] [bɜːt] [ænd; ənd][næn] ['siːtɪd] [nɪə(r)]
with the smaller twins cuddled up on his lap and Bert and Nan seated near
和 这 较小的 双胞胎 依偎 向上 在 他的 膝 和 伯特 和 楠 坐着 靠近
[ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ,
their mother ,
他们的 母亲 ,

小一点的双胞胎依偎在他腿上，伯特和南则坐在他们妈妈旁边。

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [təʊld][ðə; ði] [njuːz] .
Mr . Bobbsey told the news .
先生 . 鲍勃西 讲述 这 消息 .

鲍勃西先生告诉了大家这个消息。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ] [njuː] ['bɪznəs] ,
He was going to start a new business ,
他 曾是 去 到 开始 一个 新的 商业 ,

他打算创办一家新公司。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['mʌni] ,
from which he hoped to make a great deal of money ,
从 哪个 他 希望 到 制作 一个 伟大的 交易 的 钱 ,

他希望从中赚取一大笔钱。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
and he had to go to New York to see about it .
和 他 有 到 去 到 新的 约克 到 看 关于 它 .

他必须去纽约了解情况。

[ðə; ði] [trɪp] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [best] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [frɒm; frəm] ['leɪkpɔːt] ,
The trip would take the best part of a day from Lakeport ,
这 旅行 会 拿 这 最好的 部分 的 一个 天 从 莱克波特 ,

从莱克波特出发，这段行程几乎要花上一整天的时间。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['sɪti] ['sevrəl] [wiːks] .
and Mr . Bobbsey would have to stay in the big city several weeks .
和 先生 . 鲍勃西 会 有 到 停留 在 这 大的 城市 一些 周 .

鲍勃西先生将不得不在大城市待上几个星期。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɒŋ] ['prɒmɪst] [hɪz; ɪz][waɪf] [ðæt] [wen] [ðə; ði][taɪm] [keɪm] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [njuː] [jɔːk]
He had long promised his wife that when the time came to go to New York
他 有 长的 承诺 他的 妻子 那 什么时候 这 时间 来了 到 去 到 新的 约克
[hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] [wɪð] [hɪm] ,
he would take her and the whole family with him ,
他 会 拿 她 和 这 所有的 家庭 和 他 ,

他早就向妻子承诺，等他要去纽约的时候，一定会带上她和全家一起去。

[ænd; ənd] [ðæt] [taɪm] [hæd; həd] [naʊ] [kʌm] .
and that time had now come .
和 那 时间 有 现在 来 .

现在，那个时刻已经到来。

" [wen] [kæn; kən][wiː; wi] [stɑːt] ?
" When can we start ?
" 什么时候 能 我们 开始 ?

我们什么时候可以开始?

" ['flɒsi] [in'kwaiə] .
" Flossie inquired .
" 弗洛西 询问 .

弗洛西问道。

" [tuː; tə] - [naɪt] ? " [ɑːskt] ['fredi] ['iːgəli] .
" To - night ? " asked Freddie eagerly .
" 到 - 夜晚 ? " 问 弗雷迪 急切地 .

“今晚吗？”弗雷迪急切地问道。

" [əʊ] , [ɪn'diːd] [nɒt] ! " [lɑːft] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
" Oh , indeed not ! " laughed his mother .
" 哦 , 的确 不是 ! " 笑了 他的 母亲 .

“哦，当然不是！”他母亲笑着说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə] [get] ['redi] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [lɒŋgə(r)] .
" It will take at least a week to get ready , and perhaps longer .
" 它 将要 拿 在 至少 一个 星期 到 得到 准备好 , 和 也许 更长 .

“准备工作至少需要一周时间，甚至可能更久。”

[juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [njuː] [kləʊðz] , [ænd; ənd] ['dædi] [hæz; həz] [tuː; tə] [lʊk]
You children have to have some new clothes , and Daddy has to look
你 孩子们 有 到 有 一些 新的 衣服 , 和 爸爸 有 到 看
['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [hɪə(r)] .
after his business here .
后 他的 商业 这里 .

你们这些孩子需要买些新衣服，爸爸也得照看这边的生意。

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [kləʊz] [ðɪs] [haʊs] , [ænd; ənd] ['daɪnə] [ænd; ənd] [sæm] [kæn; kən] ['vɪzɪt] [ðeə(r)] [frendz] .
I think we will close this house , and Dinah and Sam can visit their friends .
我 思考 我们 将要 关闭 这 房子 , 和 迪娜 和 山姆 能 访问 他们的 朋友们 .
"
"
"

我想我们会把这栋房子关掉，这样迪娜和萨姆就可以去拜访他们的朋友了。

" [wɒt] [ə'baʊt] [snæp] [ænd; ənd] [snuːp] ? " [ɑːskt] ['flɒsi] .
" What about Snap and Snoop ? " asked Flossie .
" 什么 关于 折断 和 史努比 ? " 问 弗洛西 .

“Snap和Snoop呢？”Flossie问道。

" [əʊ] , [lets] [teɪk] [ðem; ðəm] ! " [begd] ['fredi] .
" Oh , let's take them ! " begged Freddie .
" 哦 , 我们来吧 拿 他们 ! " 乞求 弗雷迪 .

“哦，我们带走他们吧！”弗雷迪恳求道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [nəʊ] [fʌn] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [wɪð] [pet] [kæts] [ænd; ənd] [dɒgz] , " [sed] [bɜːt] .
" It would be no fun going to New York with pet cats and dogs , " said Bert .
" 它 会 是 不 乐趣 去 到 新的 约克 和 宠物 猫 和 狗 , " 说 伯特 .

“带着宠物猫狗去纽约可就不好玩了，”伯特说。

" [ðeid] ['əʊnli] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɔː(r)] [get] [lɒst] . "
" They'd only be in the way or get lost . "
" 他们会 仅有的 是 在 这 方式 或者 得到 丢失的 . "

“他们要么碍事，要么迷路。”

" [ai] [ˌwʊdnt] [wɒnt] ['aɪðə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] - [ɪm] [tuː; tə] [get] [lɒst] , " [pʊt] [ɪn] ['flɒsi] .
" I wouldn't want either one of ' em to get lost , " put in Flossie .
" 我 不会 想 任何一个 一 的 - 呃 到 得到 丢失的 , " 放 在 弗洛西 .

“我可不想他们俩走丢，”弗洛西说道。

" [ðen] [wiːl; wil] [liːv] [ðem; ðəm] [wɪð] ['daɪnə] , " [sed] ['mʌðə(r)] ['bɑːbsiː] , [glæd] [ðæt] [ðæt] [pɑːt]
" Then we'll leave them with Dinah , " said Mother Bobbsey , glad that that part
" 然后 出色地 离开 他们 和 迪娜 , " 说 母亲 鲍勃西 , 高兴的 那 那 部分
[wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .
was over .
曾是 超过 .

“那我们就把他们留给黛娜吧，”鲍勃西太太说，很高兴这件事终于结束了。

['evri] [taɪm] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [twɪnz] [tuː; tə]
Every time they went away it was always hard to get the younger twins to
每一个 时间 他们 去 离开 它 曾是 总是 难的 到 得到 这 年轻 双胞胎 到
[kən'sent] [tuː; tə] [liːv] [snuːp] [ænd; ənd][snæp][æt; ət] [həʊm] .
consent to leave Snoop and Snap at Home .
同意 到 离开 史努比 和 折断 在 家 .

每次他们外出，总是很难说服年纪较小的双胞胎同意把 Snoop 和 Snap 留在家里。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [greɪt] , ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ! " [kraɪd] [bɜːt] .
" It will be great , going to New York ! " cried Bert .
" 它 将要 是 伟大的 , 去 到 新的 约克 ! " 哭 伯特 .

“去纽约真是太棒了！”伯特喊道。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːnz] [aɪv] [riːd] [ə'baʊt] . "
" I want to see some of the flying machines I've read about . "
" 我 想 到 看 一些 的 这 飞行 机器 我已经 读 关于 . "

“我想亲眼看看我读到过的那些飞行器。”

" [ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌvli] ['staɪlɪʃ] [dresɪz] [ðə; ði][gˈɜːlz][weə(r)][æz; əz]
" And I want to see some of the lovely stylish dresses the girls wear as
" 和 我 想 到 看 一些 的 这 迷人的 时髦的 连衣裙 这 女孩们 穿 作为
[ðeɪ] [raɪd] [ɒn] [fɪfθ] ['ævənjuː] ,
they ride on Fifth Avenue ,
他们 骑 在 第五 大街 ,

“我还想看看女孩们在第五大道上骑车时穿的那些漂亮时尚的裙子，”

" [dɪ'kleəd] [næn] .
" declared Nan .
" 声明 楠 .

楠说道。

" ['mʌðə(r)] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ]['riːəl] [dres] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] ?
" Mother , do you think I could have a real dress from New York ?
" 母亲 , 做 你 思考 我 可以 有 一个 真实的 裙子 从 新的 约克 ?

“妈妈，您觉得我能从纽约买一件真正的礼服吗？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .
" she asked in a whisper .
" 她 问 在 一个 耳语 .

她低声问道。

" [nɒt] [wʌn] [ðæts] [tuː] ['staɪlɪʃ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət][səʊ][aɪ][kʊd; kəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm]
" Not one that's too stylish , of course , but so I could say it came from
" 不是 一 那就是 也 时髦的 , 的 课程 , 但 所以 我 可以 说 它 来了 从
[njuː] [jɔːk] . "
New York . "
新的 约克 . "

“当然，它不是那种特别时髦的款式，但我可以说它来自纽约。”

" [aɪ] [ges] [səʊ] , " [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [smaɪld] .
" I guess so , " and Mrs . Bobbsey smiled .
" 我 猜测 所以 , " 和 太太 . 鲍勃西 微笑 .

“我想也是，”鲍勃西太太笑了。

" [bʌt; bət] [lets] [hɪə(r)] [wɒt] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [məʊst] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ,
" But let's hear what Flossie and Freddie most want to see in New York ,
" 但 我们来吧 听到 什么 弗洛西 和 弗雷迪 最多 想 到 看 在 新的 约克 ,

“但我们来听听弗洛西和弗雷迪最想在纽约看到什么吧。”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [smɔːl] [twɪnz] .
" and she looked at the two small twins .
" 和 她 看起来 在 这 二 小的 双胞胎 .

她看着那对小双胞胎。

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bluː] - [aɪd] [bɔɪ] ,
Flossie and Freddie thought for a moment , and then the blue - eyed boy ,
弗洛西 和 弗雷迪 想法 为了 一个 片刻 , 和 然后 这 蓝色的 - 眼睛 男生 ,
['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['flæksn] [kɜːrlz] , [kraɪd] :
shaking his flaxen curls , cried :
摇晃 他的 亚麻色 卷发 , 哭 :

弗洛西和弗雷迪想了一会儿，然后那个蓝眼睛的男孩甩了甩他亚麻色的卷发，喊道：

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][bɪg]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði]['faɪəmən] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
" I want to see a big fire , and watch the firemen put it out .
" 我 想 到 看 一个 大的 火 , 和 手表 这 消防员 放 它 出去 .

“我想看一场大火，然后看消防员把它扑灭。”

[bʌt; bət][aɪ] [həʊp] ['nəʊbədi] [gets] [hɜːt] ! "
But I hope nobody gets hurt ! "
但 我 希望 无人 获得 伤害 ! "

但我希望没有人受伤！

" [ðæt] [lɑːst] [pɑːt] [ɪz] [gʊd] , ['enihaʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" That last part is good , anyhow , " said Mr . Bobbsey .
" 那 最后的 部分 是 好的 , 无论如何 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

“不管怎样，最后一部分写得不错，”鲍勃西先生说。

" [ænd; ənd] [haʊ] [ə'baʊt] [maɪ]['lɪt(ə)l][fæt]['feəri] ?
" And how about my little fat fairy ?
" 和 如何 关于 我的 小的 胖的 仙女 ?

“那我的小胖仙女呢？”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pleɪfəli] [pɪntʃt] [flɔsiːz] [plʌmp] [leg] .
" and he playfully pinched Flossie's plump leg .
" 和 他 嬉戏地 捏 弗洛西的 丰满 腿 .

“然后他顽皮地捏了捏弗洛西胖乎乎的小腿。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] ?
" What do you want to see ?
" 什么 做 你 想 到 看 ?

你想看什么?

" ['flɒsi] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] [æt; ət] [wʌns] , [bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [dɪd][ʃiː; ʃi] [kraɪd] :
" Flossie did not answer at once , but when she did she cried :
" 弗洛西 做过 不是 回答 在 一次 , 但 什么时候 她 做过 她 哭 :

弗洛西没有立刻回答，但当她开口时，她哭了起来：

" [ə; eɪ] ['mʌŋki] ! "
" A monkey ! "
" 一个 猴 ! "

“一只猴子！”

" [ə; eɪ] ['mʌŋki] ? " [rɪ'piːtɪd] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .
" A monkey ? " repeated her father .
" 一个 猴 ? " 重复 她 父亲 .

“猴子？”她父亲重复道。

" [jes] , [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [ɪn][ðə; ði][pɑːk] .

"	**Yes**	,	**the**	**monkeys**	**in**	**the**	**park**	.
"	是的	,	这	猴子	在	这	公园	.

“是的，公园里的猴子。”

[ai] [riːd] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [duː; də] [sʌtʃ] ['fʌni] [trɪks] [ðeə(r)]['keɪdʒɪz] .

I	**read**	**about**	**them**	,	**and**	**how**	**they**	**do**	**such**	**funny**	**tricks**	**their**	**cages**	.
我	读	关于	他们	,	和	如何	他们	做	这样的	有趣的	技巧	他们的	笼子	.

我读过关于它们的资料，它们在笼子里表演了很多有趣的把戏。

[ðæts] [wɒt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] — [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [ɪn][ðə; ði] [pɑːk] . "

That's	**what**	**I**	**want**	**to**	**see**	**—**	**the**	**monkeys**	**in**	**the**	**park**	.	"
那就是	什么	我	想	到	看	—	这	猴子	在	这	公园	.	"

我就是想看这个——公园里的猴子。

" [əʊ] , [səʊ][duː; də][ai] ! " [kraɪd] ['fredi] .

"	**Oh**	,	**so**	**do**	**I**	**!**	"	**cried**	**Freddie**	.
"	哦	,	所以	做	我	!	"	哭	弗雷迪	.

“哦，我也是！”弗雷迪喊道。

" [kæn; kən][ai] [siː] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['faɪə(r)] [tuː] ? "

"	**Can**	**I**	**see**	**the**	**monkeys**	**and**	**a**	**fire**	**too**	**?**	"
"	能	我	看	这	猴子	和	一个	火	也	?	"

“我还能看看猴子和篝火吗？”

" [wel] , [ai] [ges] [səʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	**Well**	,	**I**	**guess**	**so**	,	"	**answered**	**his**	**father**	.
"	出色地	,	我	猜测	所以	,	"	回答	他的	父亲	.

“嗯，我想是的，”他父亲回答道。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [həʊp] [nəʊ][bɪg]['faɪərz] [wɪl] [əˈkɜː(r)] [waɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [njuː] [jɔːk] .

"	**But**	**we**	**will**	**hope**	**no**	**big**	**fires**	**will**	**occur**	**while**	**we**	**are**	**in**	**New**	**York**	.
"	但	我们	将要	希望	不	大的	火灾	将要	发生	尽管	我们	是	在	新的	约克	.

但我们希望在我们身处纽约期间不会发生重大火灾。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['mʌŋkiz] , [ai] [ges] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['plenti] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [pɑːk] .

As	**for**	**monkeys**	,	**I**	**guess**	**there**	**will**	**be**	**plenty**	**of**	**them**	**in**	**the**	**park**	.
作为	为了	猴子	,	我	猜测	那里	将要	是	很多	的	他们	在	这	公园	.

至于猴子，我想公园里应该有很多。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ɪkˈsaɪtɪd] , ['θɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði][trɪp][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [ɒv; əv]

"	**The**	**children**	**were**	**so**	**excited**	,	**thinking**	**about**	**the**	**trip**	**to**	**the**	**great**	**city**	**of**
"	这	孩子们	是	所以	兴奋的	,	思维	关于	这	旅行	到	这	伟大的	城市	的

[njuː] [jɔːk] ,

New	**York**	,
新的	约克	,

孩子们一想到要去纽约这座伟大的城市旅行，就兴奋不已。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [sliːp] [ðæt] [naɪt] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [steɪd] [ʌp]['leɪtə(r)][ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

they	**could**	**hardly**	**sleep**	**that**	**night**	,	**even**	**though**	**they**	**stayed**	**up**	**later**	**than**	**usual**	.
他们	可以	几乎	睡觉	那	夜晚	,	甚至	尽管	他们	入住	向上	之后	比	通常	.

那天晚上，尽管他们熬夜比平时晚，却几乎没怎么睡着。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ə; eɪ] ['bɪzi] [taɪm] [bɪˈgæn] .

And	**the**	**next**	**day**	**a**	**busy**	**time**	**began**	.
和	这	下一个	天	一个	忙碌的	时间	开始	.

第二天，忙碌的工作就开始了。

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd][tuː; tə] [siː] [tuː; tə] ['getɪŋ] ['redi] [ðə; ði] [klәʊðz] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] [ænd; ənd]

Mrs	**.**	**Bobbsey**	**had**	**to**	**see**	**to**	**getting**	**ready**	**the**	**clothes**	**for**	**herself**	**and**
太太	.	鲍勃西	有	到	看	到	获得	准备好	这	衣服	为了	她自己	和

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

the	**children**	**.**
这	孩子们	.

博布西太太得赶紧准备自己和孩子们的衣服。

[æt; ət] [ðɪs] [næn] [helpt] [sʌm; səm] , [bʌt; bət] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [kʊd; kəd] [nɒt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ]

At	**this**	**Nan**	**helped**	**some**	**,**	**but**	**Flossie**	**and**	**Freddie**	**could**	**not**	**,**	**for**	**they**
在	这	楠	帮助	一些	,	但	弗洛西	和	弗雷迪	可以	不是	,	为了	他们

[wɜː(r); wə(r)] [tuː] [smɔːl] .

were	**too**	**small**	**.**
是	也	小的	.

这时，楠帮了一些人，但弗洛西和弗雷迪却帮不上忙，因为他们太小了。

[bɜːt] [ræn] [ɒn] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['erəndz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [skuːl] ,

Bert	**ran**	**on**	**a**	**number**	**of**	**errands**	**for**	**his**	**father**	**,**	**before**	**and**	**after**	**school**	**,**
伯特	跑	在	一个	数字	的	跑腿	为了	他的	父亲	,	前	和	后	学校	,

伯特在上学前后经常帮父亲跑腿办事。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][ðeə(r)] ['lesnz] [tuː; tə][duː; də]['iːv(ə)n] [waɪl] ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]

for	**the**	**children**	**had**	**their**	**lessons**	**to**	**do**	**even**	**while**	**getting**	**ready**	**for**
为了	这	孩子们	有	他们的	课程	到	做	甚至	尽管	获得	准备好	为了

[ðə; ði][trɪp] .

the	**trip**	**.**
这	旅行	.

孩子们即使在准备旅行的同时，还要上课。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['veri] [wel] ,

Of	**course**	**they**	**could**	**not**	**go**	**to**	**school**	**in**	**New**	**York**	**very**	**well**	**,**
的	课程	他们	可以	不是	去	到	学校	在	新的	约克	非常	出色地	,

当然，他们在纽约的学校生活肯定不太顺利。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [ə'reɪndʒd] [wɪð] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [ɪn] ['leɪkpɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [twɪnz] [kʊd; kəd]

but	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**arranged**	**with**	**the**	**teachers**	**in**	**Lakeport**	**that**	**the**	**twins**	**could**
但	先生	.	鲍勃西	安排	和	这	教师	在	莱克波特	那	这	双胞胎	可以

[meɪk] [ʌp] ,

make	**up**	**,**
制作	向上	,

但鲍勃西先生与莱克波特的老师们商量，让这对双胞胎可以和好。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] , ['eni] ['lesnz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [mɪs] .

when	**they**	**came**	**back**	**,**	**any**	**lessons**	**they**	**should**	**miss**	**.**
什么时候	他们	来了	后退	,	任何	课程	他们	应该	错过	.

他们回来后，会知道他们错过了哪些课程。

[ænd; ənd][æz; əz][næn][ænd; ənd] [bɜːt] [wɜː(r); wə(r)] [ə'hed] [ɒv; əv][ðeə(r)] [klɑːs] ,

And	**as**	**Nan**	**and**	**Bert**	**were**	**ahead**	**of**	**their**	**class**	**,**
和	作为	楠	和	伯特	是	前方	的	他们的	班级	,

由于楠和伯特在班上成绩优异，

[ænd; ənd][æz; əz] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ɪn][ðə; ði] " ['beɪbi] " [greɪd] ,

and	**as**	**Flossie**	**and**	**Freddie**	**were**	**only**	**in**	**the**	**"**	**baby**	**"**	**grade**	**,**
和	作为	弗洛西	和	弗雷迪	是	仅有的	在	这	"	婴儿	"	年级	,

而弗洛西和弗雷迪当时还只是低年级的学生，

[weə(r)] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][hæv; həv][hɑːd] ['lesnz] , [æz; əz] [jet] ,

where	**they**	**did**	**not**	**have**	**hard**	**lessons**	**,**	**as**	**yet**	**,**
在哪里	他们	做过	不是	有	难的	课程	,	作为	然而	,

他们还没有经历过惨痛的教训。

['steɪɹɪŋ] [frɒm; frəm] [skuːl] [wʊd] [duː; də] [nɒt] [greɪt] [hɑːm] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

staying	from	school	would	do	not	great	harm	to	any	of	them	.
入住	从	学校	会	做	不是	伟大的	伤害	到	任何	的	他们	.

不上学对他们中的任何人来说都不会造成太大伤害。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst] [ɔːl][wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stɑːt] .

But	at	last all	was	ready	for	the	start	.
但	在	最后的全部	曾是	准备好	为了	这	开始	.

但最终一切准备就绪，比赛即将开始。

[ðə; ði] [trʌŋks] [ænd; ənd] [və'liːz] [hæd; həd] [biːn] [pækt] ,

The	trunks	and	valises	had	been	packed	,
这	树干	和	手提箱	有	到过	包装	,

行李箱和手提箱都已打包完毕。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['meni] [frendz] [ænd; ənd] ['pleɪˌmeɪts] ,

the	children	had	said	good	-	bye	to	their	many	friends	and	playmates	,
这	孩子们	有	说	好的	-	再见	到	他们的	许多	朋友们	和	玩伴	,

孩子们和他们的许多朋友和玩伴道别了。

['daɪnə] [ænd; ənd][sæm][hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][dɒg][ænd; ənd][kæt][hæd; həd] [biːn] [sent]

Dinah	and	Sam	had	gone	away	and	the	dog	and	cat	had	been	sent
迪娜	和	山姆	有	已消失	离开	和	这	狗	和	猫	有	到过	发送

[tuː; tə] [bɔːd] [nɪə(r)][ðə; ði] [kʊks] [həʊm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] - [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [bæk] .

to	board	near	the	cook's	home	until	the	Bobbseys	should	come	back	.
到	木板	靠近	这	库克的	家	直到	这	-	应该	来	后退	.

迪娜和萨姆离开了，狗和猫被送到厨娘家附近的寄养处，直到鲍勃西一家回来。

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [wɪð] [hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] ,

Mr	.	Bobbsey	had	left	his	business	with	his	partner	to	look	after	,
先生	.	鲍勃西	有	左边	他的	商业	和	他的	伙伴	到	看	后	,

博布西先生把生意留给了合伙人打理。

[ænd; ənd] [bɜːt] [hæd; həd] [sed] ['tɒmi] [tɒd] [kʊd; kəd][seɪl][ðə; ði][aɪs] - [bəʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi]

and	Bert	had	said	Tommy	Todd	could	sail	the	ice	-	boat	as	much	as	he
和	伯特	有	说	汤米	托德	可以	帆	这	冰	-	船	作为	很多	作为	他

[pliːzd] [waɪl] [bɜːt] [wɒz; wəz][ɪn] [njuː] [jɔːk] .

pleased	while	Bert	was	in	New	York	.
高兴	尽管	伯特	曾是	在	新的	约克	.

伯特曾说过，只要伯特在纽约，汤米·托德就可以随心所欲地驾驶冰船。

" [wel] , [ai] [ges] [wɪr] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ,

"	Well	,	I	guess	we're	ready	to	start	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,
"	出色地	,	我	猜测	是	准备好	到	开始	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,

“好了，我想我们准备开始了，”鲍勃西先生说道。

[wen] [ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] [biːn] [lɒkt] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] ['ɔːtəməbiːl] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk]

when	the	house	had	been	locked	and	the	big	automobile	that	was	to	take
什么时候	这	房子	有	到过	已锁定	和	这	大的	汽车	那	曾是	到	拿

[ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['pʌfɪŋ] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] .

them	to	the	station	was	puffing	out	in	front	.
他们	到	这	车站	曾是	抽气	出去	在	正面	.

房子已经锁上了，那辆要送他们去车站的大汽车正冒着浓浓的蒸汽停在房子前面。

" [ɔːl] [ə'bɔːd] ! "

"	All	aboard	!	"
"	全部	船上	!	"

“全体登机！”

" [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [treɪn] , ['dædi] ! " [lɑːft] [næn] .

"	This	isn't	the	train	,	Daddy	!	"	laughed	Nan	.
"	这	不是	这	火车	,	爸爸	!	"	笑了	楠	.

“爸爸，这不是火车！”楠笑着说。

" [nəʊ] , [bʌt; bət][wiːl; wil] [suːn] [biː; bi][ðeə(r)] , " [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] , " [kʌm] [ə'lɒŋ] .

"	No	,	but	we'll	soon	be	there	,	"	her	father	answered	,	"	Come	along	.
"	不	,	但	出色地	很快	是	那里	,	"	她	父亲	回答	,	"	来	沿着	.

“不，但我们很快就会到，”她父亲回答说，“一起来吧。”

" ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ðeɪ] [paɪld] , ['peərənts] , [twɪnz] , ['bægɪdʒ] [ænd; ənd][ɔːl] , [ænd; ənd] [ɒf] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] .

"	Into	the	automobile	they	piled	,	parents	,	twins	,	baggage	and	all	,	and	off	they	started	.
"	进入	这	汽车	他们	堆积	,	父母	,	双胞胎	,	行李	和	全部	,	和	离开	他们	开始	.

“他们挤进汽车里，父母、双胞胎、行李等等，然后就出发了。”

[ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['depəʊ] ['flɒsi] [kraɪd] :

On	the	way	to	the	depot	Flossie	cried	:
在	这	方式	到	这	仓库	弗洛西	哭	:

在去车站的路上，弗洛西哭了：

" [əʊ] , [ðeəz; ðəz]['ʌŋk(ə)l][dʒæk] !

"	Oh	,	there's	Uncle	Jack	!
"	哦	,	有	叔叔	杰克	!

“哦，那是杰克叔叔！”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [sled] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdˌtʃɒpə(r)] [wɒz; wəz] [siːn] ['muːvɪŋ] ['sləʊli] [daʊn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [striːt] ,

"	and	the	sled	of	the	woodchopper	was	seen	moving	slowly	down	the	village	street	,
"	和	这	雪橇	的	这	伐木工	曾是	已见	移动	缓慢地	向下	这	村庄	街道	,

“人们看到伐木工的雪橇缓缓地沿着村里的街道移动，

[wɪð] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] [lɒgz] [paɪld] [haɪ] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

with	a	load	of	logs	piled	high	on	it	.
和	一个	加载	的	日志	堆积	高的	在	它	.

上面堆满了原木。

" [pɔː(r); pʊə(r)][əʊld][mæn] , " [m'ɜːməd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,

"	Poor	old	man	,	"	murmured	Mrs	.	Bobbsey	,
"	贫穷的	老的	男人	,	"	低声说道	太太	.	鲍勃西	,

“可怜的老人，”博布西太太低声说道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [help] [hɪm] [ɪn] ['eni] [wei] ?

"	Did	you	see	if	you	could	help	him	in	any	way	?
"	做过	你	看	如果	你	可以	帮助	他	在	任何	方式	?

你有没有想过能不能帮帮他?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

"	she	asked	her	husband	.
"	她	问	她	丈夫	.

她问她丈夫。

" [jes] , [ai][hæv; həv] [ə'reɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] [wɪl] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [fuːd] [ðɪs] ['wɪntə(r)] .

"	Yes	,	I	have	arranged	it	so	that	Uncle	Jack	will	have	plenty	of	food	this	Winter	.
"	是的	,	我	有	安排	它	所以	那	叔叔	杰克	将要	有	很多	的	食物	这	冬天	.

“是的，我已经安排好了，这样杰克叔叔这个冬天就有足够的食物了。”

[hiː; hi][kæn; kən] [kiːp] [wɔːm] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [stəʊv] [ænd; ənd][kæn; kən] [kʌt] [ɔːl][ðə; ði]

He	can	keep	warm	,	for	he	has	a	stove	and	can	cut	all	the
他	能	保持	温暖的	,	为了	他	有	一个	火炉	和	能	切	全部	这

[wʊd] [hiː; hi] ['wɒnts] .

wood	he	wants	.
木头	他	想要	.

他可以保暖，因为他有炉子，而且可以砍他想要的所有木柴。

[aɪ] [sent] ['aʊə(r)]['dɒktə(r)][tuː; tə] [siː] [hɪm] .

I	sent	our	doctor	to	see	him	.
我	发送	我们的	医生	到	看	他	.

我派了我们的医生去看他。

[bʌt; bət]['dɑːktər; draɪv] . ['heɪdən] [θɪŋks] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l] . "

But	Dr	.	Haydon	thinks	Uncle	Jack	should	go	to	a	hospital	.	"
但	博士	.	海顿	思考	叔叔	杰克	应该	去	到	一个	医院	.	"

但海顿医生认为杰克叔叔应该去医院。

" [ðen] [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [send] [hɪm] ?

"	Then	why	don't	you	send	him	?
"	然后	为什么	不	你	发送	他	?

“那你为什么不派他去呢？”

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] — — "

He	was	so	good	to	the	children	—	—	"
他	曾是	所以	好的	到	这	孩子们	—	—	"

他对孩子们真好——

" [aɪ] [nəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [bʌt; bət][hiː; hi][woʊnt][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .

"	I	know	he	was	,	but	he	won't	go	to	the	hospital	.
"	我	知道	他	曾是	,	但	他	惯于	去	到	这	医院	.

我知道他生病了，但他就是不肯去医院。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [kɒsts] ['mʌni] [ænd; ənd][hiː; hi][woʊnt] [let] [ˌem 'iː] [spend] ['eni] [ɒn] [hɪm] .

He	says	he	knows	it	costs	money	and	he	won't	let	me	spend	any	on	him	.
他	说道	他	知道	它	成本	钱	和	他	惯于	让	我	花费	任何	在	他	.

他说他知道这要花钱，所以不让我花一分钱在他身上。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [kʌm] [bæk] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] [aɪl] [siː] [wɒt] [aɪ][kæn; kən][duː; də] .

But	when	I	come	back	from	New	York	I'll	see	what	I	can	do	.
但	什么时候	我	来	后退	从	新的	约克	患病的	看	什么	我	能	做	.

但我从纽约回来后，会看看我能做些什么。

[aɪ] [θɪŋk] [hiːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [pɔː(r); pʊə(r)][əʊld][mæn] .

I	think	he'll	be	all	right	for	a	while	,	poor	old	man	.
我	思考	地狱	是	全部	正确的	为了	一个	尽管	,	贫穷的	老的	男人	.

我想他暂时应该没事了，可怜的老人。

" ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] , ['sɪtɪŋ] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ləʊd] [ɒv; əv] [wʊd] ,

"	Uncle	Jack	,	sitting	on	top	of	his	load	of	wood	,
"	叔叔	杰克	,	坐着	在	顶部	的	他的	加载	的	木头	,

“杰克叔叔坐在他那堆木头上，

[sɔː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd] [weɪvd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

saw	the	children	in	the	automobile	and	waved	to	them	.
锯	这	孩子们	在	这	汽车	和	挥手	到	他们	.

他看到车里的孩子们，便向他们挥手致意。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [weɪvd] [bæk] .

The	Bobbsey	twins	waved	back	.
这	鲍勃西	双胞胎	挥手	后退	.

鲍勃西双胞胎挥手回应。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [brɪŋ] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] , " [sed] ['fredi] .

"	We	must	bring	him	something	from	New	York	,	"	said	Freddie	.
"	我们	必须	带来	他	某物	从	新的	约克	,	"	说	弗雷迪	.

“我们必须从纽约给他带点东西来，”弗雷迪说。

" [wiː; wi][kʊd; kəd][get] [hɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɔɪ] [tʃɪk] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['ləʊnsəm] .

"	We	could	get	him	a	little	toy	chick	,	and	then	he	wouldn't	be	lonesome	.
"	我们	可以	得到	他	一个	小的	玩具	小鸡	,	和	然后	他	不会	是	寂寞	.

“我们可以给他买一只小玩具鸡，这样他就不会孤单了。”

['meɪbi] [id] [laɪk] [ðæt] , " ['ædɪd] ['flɒsi] .

Maybe	he'd	like	that	,	"	added	Flossie	.
或许	他会	喜欢	那	,	"	额外	弗洛西	.

“也许他会喜欢那样，”弗洛西补充道。

['lɪt(ə)l] [dɪd][ðə; ði] [tuː] [smɔːl] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [θɪŋk] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [help] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk]

Little	did	the	two	small	Bobbsey	twins	think	what	they	would	help	to	bring	back
小的	做过	这	二	小的	鲍勃西	双胞胎	思考	什么	他们	会	帮助	到	带来	后退

[frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ,

from	New	York	for	the	poor	,
从	新的	约克	为了	这	贫穷的	,

鲍勃西家的这对双胞胎小家伙当时丝毫没有想到，他们从纽约带回来的东西会给穷人带来多么大的帮助。

[əʊld] ['wʊdˌtʃɒpə(r)] .

old	woodchopper	.
老的	伐木工	.

老伐木工。

[ðə; ði] [treɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌnjuː] [jɔːk] [wɒz; wəz][ɒn] [taɪm] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [twɪnz] , [iːtʃ] [peə(r)][ɪn][wʌn] [siːt] ,

The	train	for	New	York	was	on	time	,	and	soon	the	twins	,	each	pair	in	one	seat	,
这	火车	为了	新的	约克	曾是	在	时间	,	和	很快	这	双胞胎	,	每个	一对	在	一	座位	,

开往纽约的火车准时到达，很快，这对双胞胎就上了车，每对双胞胎各占一个座位。

[wɪð] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ['bɑːbsiː] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] ['wɪndəʊz] ,

with	Father	and	Mother	Bobbsey	behind	them	,	were	looking	out	of	the	car	windows	,
和	父亲	和	母亲	鲍勃西	在后面	他们	,	是	寻找	出去	的	这	车	视窗	,

鲍勃西爸爸妈妈跟在他们身后，正望着车窗外。

['hæpi] [ænd; ənd] ['dʒɔɪəs] [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒn][ðeə(r)] ['dʒɜːni] .

happy	and	joyous	as	they	started	on	their	journey	.
快乐的	和	欢乐	作为	他们	开始	在	他们的	旅行	.

他们满怀喜悦地踏上了旅程。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .

They	were	on	their	way	to	the	great	city	of	New	York	.
他们	是	在	他们的	方式	到	这	伟大的	城市	的	新的	约克	.

他们正前往伟大的纽约市。

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ðæt] ['hæpənd] [ɒn][ðə; ði][trɪp] .

I	shall	not	tell	you	all	that	happened	on	the	trip	.
我	将	不是	告诉	你	全部	那	发生	在	这	旅行	.

我不会把旅途中发生的所有事情都告诉你们。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['riːəli] [mʌtʃ] ,

It	was	not	really	much	,
它	曾是	不是	真的	很多	,

其实也没多少。

[fɔː(r); fə(r)][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [twɪnz] [hæd; həd] ['træv(ə)ld] [səʊ]['ɒf(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] [treɪn] [wɒz; wəz]

for	by	this	time	the	twins	had	traveled	so	often	that	a	railroad	train	was
为了	经过	这	时间	这	双胞胎	有	旅行	所以	经常	那	一个	铁路	火车	曾是

[æn; ən][əʊld] ['stɔːri] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

an	old	story	to	them	.
一个	老的	故事	到	他们	.

因为到那时，这对双胞胎已经旅行过很多次了，火车对他们来说早已是老生常谈了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevə(r)]['taɪəd][ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] .

But	they	never	tired	of	looking	out	of	the	windows	.
但	他们	绝不	疲劳的	的	寻找	出去	的	这	视窗	.

但他们永远不会厌倦向窗外眺望。

[ɒn] [ænd; ənd][ɒn] [klɪkt] [ðə; ði] [treɪn] , ['rʌʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [snəʊ] - ['kʌvəd] ['kʌntri] , [naʊ]

On	and	on	clicked	the	train	,	rushing	through	the	snow	-	covered	country	,	now
在	和	在	点击	这	火车	,	匆忙	通过	这	雪	-	涵盖	国家	,	现在

['pɑːsɪŋ] [sʌm; səm] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] ,

passing	some	small	village	,
通过	一些	小的	村庄	,

火车咔哒咔哒地行驶着，飞驰在白雪皑皑的乡村，现在正经过一个小村庄。

[ænd; ənd] [ə'gen] ['hʌrɪɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['sɪti] .

and	again	hurrying	through	a	city	.
和	再次	匆忙	通过	一个	城市	.

再次匆匆穿过城市。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][kɑː(r)] [wʊd] ['ræt(ə)l] [θruː] [sʌm; səm][bɪg] [piːs] [ɒv; əv] [wʊdz] ,

Now	and	then	the	car	would	rattle	through	some	big	piece	of	woods	,
现在	和	然后	这	车	会	嘎嘎作响	通过	一些	大的	片	的	树林	,

汽车偶尔会嘎吱嘎吱地穿过一片大树林，

[ænd; ənd] [ðen] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wʊd] [rɪ'membə(r)] [haʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tɒst] [aʊt] [ɒv; əv]

and	then	Flossie	and	Freddie	would	remember	how	they	were	tossed	out	of
和	然后	弗洛西	和	弗雷迪	会	记住	如何	他们	是	抛掷	出去	的

[ðə; ði][aɪs] - [bəʊt] ,

the	ice	-	boat	,
这	冰	-	船	,

然后弗洛西和弗雷迪就会想起他们是如何被扔出冰船的。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [səʊ]['kaɪndli] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][baɪ]['ʌŋk(ə)l][dʒæk][ɪn][hɪz; ɪz] ['ləʊnli] [lɒg]

and	how	they	had	been	so	kindly	cared	for	by	Uncle	Jack	in	his	lonely	log
和	如何	他们	有	到过	所以	亲切地	关心	为了	经过	叔叔	杰克	在	他的	孤独	日志

['kæbɪn] .

cabin	.
舱	.

以及他们在杰克叔叔那间偏僻的小木屋里是如何受到杰克叔叔的悉心照料的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][kɑːz] ,

It	was	late	in	the	afternoon	when	,	after	a	change	of	cars	,
它	曾是	晚的	在	这	下午	什么时候	,	后	一个	改变	的	汽车	,

当时已是傍晚时分，换了辆车之后，

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] ['fæməli][gɒt] [ə'bɔːd] [ə; eɪ] [ˌpensl'veɪniə] ['reɪlrəʊd] [treɪn] [ðæt] [tʊk] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)]

the	Bobbsey	family	got	aboard	a	Pennsylvania	railroad	train	that	took	them	over
这	鲍勃西	家庭	得到	船上	一个	宾夕法尼亚州	铁路	火车	那	采取	他们	超过

[ðə; ði] [njuː] ['dʒɜːzi] [medəuz] .

the	New	Jersey	meadows	.
这	新的	球衣	草地	.

鲍勃西一家登上了一列宾夕法尼亚铁路的火车，火车带他们穿过了新泽西州的草地。

[ðeɪ] [krɒst] [tuː] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [ðen] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['iːgəli]
They crossed two rivers and then Flossie and Freddie , who were eagerly
他们 交叉 二 河流 和 然后 弗洛西 和 弗雷迪 , WHO 是 急切地
['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] ,
looking out of the windows ,
寻找 出去 的 这 视窗 ,

他们过了两条河，然后是弗洛西和弗雷迪，他们正兴致勃勃地向窗外张望。

['sʌd(ə)nli] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn] ['dɑːknəs] .
suddenly found themselves in darkness .
突然 成立 他们自己 在 黑暗 .

突然间，他们发现自己置身于黑暗之中。

" [əʊ] , [ə'nʌðə(r)] ['tʌn(ə)l] ! " [kraɪd] ['fredi] .
" Oh , another tunnel ! " cried Freddie .
" 哦 , 其他 隧道 ! " 哭 弗雷迪 .

“哦，又一条隧道！”弗雷迪喊道。

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , ['dædi] ? " [ɑːskt] ['flɒsi] .
" Is it , Daddy ? " asked Flossie .
" 是 它 , 爸爸 ? " 问 弗洛西 .

“是吗，爸爸？”弗洛西问道。

" [jes] , [ɪts] [ə; eɪ] [bɪg] ['tʌn(ə)l] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['hʌdsən] ['rɪvə(r)] .
" Yes , it's a big tunnel under the Hudson River .
" 是的 , 它是 一个 大的 隧道 在下面 这 哈德逊 河 .

“是的，这是哈德逊河下的一条大型隧道。”

[ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .
In a little while you will be in New York .
在 一个 小的 尽管 你 将要 是 在 新的 约克 .

不久之后你就会到纽约了。

" [ænd; ənd] [nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftəwəd] [ðə; ði] [treɪn] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɒp] .
" And not long afterward the train came to a stop .
" 和 不是 长的 之后 这 火车 来了 到 一个 停止 .

不久之后，火车停了下来。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [faʊnd] [ðəm'selvz] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [bɪg] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
The children found themselves down in a sort of big hole in the ground ,
这 孩子们 成立 他们自己 向下 在 一个 种类 的 大的 洞 在 这 地面 ,

孩子们发现自己身处一个地上的大洞里。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] [treɪnz] [kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [greɪt] ['θɜːti] - [θɜːd] [striːt] ['steɪʃ(ə)n] [fɑː(r)]
for the Pennsylvania trains come into the great Thirty - third Street station far
为了 这 宾夕法尼亚州 火车 来 进入 这 伟大的 三十 - 第三 街道 车站 远的
[bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [striːt] .
below the street .
以下 这 街道 .

宾夕法尼亚铁路的列车驶入位于街道下方很远的宏伟的三十三街车站。

[ʌp] [ðə; ði] [steps] [wɔːkt] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] ['fæməli] , [red] - [kæpt] ['pɔːtəz] ['kærɪɪŋ] [ðeə(r)] [hænd] -
Up the steps walked the Bobbsey family , red - capped porters carrying their hand -
向上 这 步骤 步行 这 鲍勃西 家庭 , 红色的 - 封顶 搬运工 携带 他们的 手 -
['bægɪdʒ] , [ænd; ənd] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] , ['flɒsi] ,
baggage , and , a little later , Flossie ,
行李 , 和 , 一个 小的 之后 , 弗洛西 ,

鲍勃西一家沿着台阶走上来，戴着红色帽子的搬运工帮他们提着手提行李，稍后，弗洛西也跟了上来。

['fredi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [stʊd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['steɪʃ(ə)n] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .
Freddie and the others stood under the roof of the great station in New York .
弗雷迪 和 这 其他的 站立 在下面 这 屋顶 的 这 伟大的 车站 在 新的 约克 .

弗雷迪和其他人站在纽约这座大车站的屋顶下。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][bɪg] ['sɪti] ,
They were in the big city ,
他们 是 在 这 大的 城市 ,

他们当时身处大城市，

[ænd; ənd] ['meni] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə][ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [sɔː] ['leɪkpɔːt] [ə'gen]
and many things were to happen to them before they saw Lakeport again
和 许多 事物 是 到 发生 到 他们 前 他们 锯 莱克波特 再次
.
:
.

在他们再次见到莱克波特之前，他们还经历了许多事情。

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ɒn] [ðə; ði] [ɪk'spres] [treɪn]
ON THE EXPRESS TRAIN
在 这 表达 火车

在特快列车上

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [wɪʃt] [tuː; tə][ɑːsk][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [men] [ɪn][ðə; ði][bɪg]['steɪʃ(ə)n][sʌm; səm]
Mr . Bobbsey wished to ask one of the railroad men in the big station some
先生 . 鲍勃西 希望 到 问 一 的 这 铁路 男人 在 这 大的 车站 一些
['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [trʌŋks] ,
questions about the trunks ,
问题 关于 这 树干 ,

鲍勃西先生想向大车站里的一位铁路工作人员询问一些关于行李箱的问题。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsəʊ][hæd; həd][tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['telɪgræm] , [səʊ] , [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ðiːz]
and he also had to send a telegram , so , while he was doing these
和 他 还 有 到 发送 一个 电报 , 所以 , 尽管 他 曾是 正在做 这些
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

而且他还要发一封电报，所以，当他做这些事情的时候，

[hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
he told his wife and children to sit down and wait for him .
他 讲述 他的 妻子 和 孩子们 到 坐 向下 和 等待 为了 他 .

他让妻子和孩子们坐下等他。

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [led] [næn][ænd; ənd] [bɜːt] [ænd; ənd] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
Mrs . Bobbsey led Nan and Bert and Flossie and Freddie to one of the
太太 . 鲍勃西 引领 楠 和 伯特 和 弗洛西 和 弗雷迪 到 一 的 这
['meni] [lɒŋ] ['bentʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['depəʊ] ,
many long benches in the large depot ,
许多 长的 长椅 在 这 大的 仓库 ,

鲍勃西太太带着南、伯特、弗洛西和弗雷迪来到大车站里众多长凳中的一张旁。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] [smɔːlə(r)] [twɪnz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'mens]
but the two smaller twins were so excited at being in such an immense
但 这 二 较小的 双胞胎 是 所以 兴奋的 在 存在 在 这样的 一个 巨大
[pleɪs] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [biːn] ['siːtɪd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ]
place that they had not been seated more than a few seconds before they
地方 那 他们 有 不是 到过 坐着 更多的 比 一个 很少 秒 前 他们
[dʒʌmpt] [ʌp] [tuː; tə] [geɪz] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
jumped up to gaze all about them .
跳了起来 向上 到 目光 全部 关于 他们 .

但那对个头较小的双胞胎对身处如此广阔的地方感到无比兴奋，他们刚坐下几秒钟就跳起来四处张望。

[bɜːt] [ænd; ənd][næn] , [tuː] , [ðəʊ] ['əʊldə][ðæn; ðən][ðeə(r)] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] ,

Bert	**and**	**Nan**	**,**	**too**	**,**	**though**	**older**	**than**	**their**	**brother**	**and**	**sister**	**,**
伯特	和	楠	,	也	,	尽管	老	比	他们的	兄弟	和	姐姐	,

伯特和南虽然比他们的弟弟妹妹年纪大，也是。

[wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət] [wɒt] [ðeɪ] [sɔː] .

were	**much**	**astonished**	**at**	**what**	**they**	**saw**	**.**
是	很多	惊讶	在	什么	他们	锯	.

他们对所见景象感到非常惊讶。

" [waɪ] — [waɪ] ! " [gɑːspt] ['fredi] , " [ɪts] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən]['aʊə(r)] ['ɑːməri] [æt; ət] [həʊm] !

"	**Why**	**—**	**why**	**!**	**"**	**gasped**	**Freddie**	**,**	**"**	**it's**	**bigger**	**than**	**our**	**armory**	**at**	**home**	**!**
"	为什么	—	为什么	!	"	倒吸一口气	弗雷迪	,	"	它是	大	比	我们的	军械库	在	家	!

“为什么——为什么！”弗雷迪喘着气说，“它比我们家里的军火库还大！”

" [fɔː(r); fə(r)][ɪn] ['leɪkpɔːt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [hɔːl] [weə(r)] [ðə; ði]['səʊldʒəz] [drɪld] .

"	**for**	**in**	**Lakeport**	**there**	**was**	**a**	**big**	**hall**	**where**	**the**	**soldiers**	**drilled**	**.**
"	为了	在	莱克波特	那里	曾是	一个	大的	大厅	在哪里	这	士兵	钻孔	.

“因为在莱克波特有一个大厅，士兵们在那里进行操练。”

" [ɪts] [θriː] [taɪmz] [æz; əz][bɪg] , " [sed] ['flɒsi] .

"	**It's**	**three**	**times**	**as**	**big**	**,**	**"**	**said**	**Flossie**	**.**
"	它是	三	时代	作为	大的	,	"	说	弗洛西	.

“它比原来大三倍，”弗洛西说。

" [fɔː(r)] ! " [dɪ'kleəd] ['fredi] .

"	**Four**	**!**	**"**	**declared**	**Freddie**	**.**
"	四	!	"	声明	弗雷迪	.

“四！”弗雷迪喊道。

" [kʌm] [ɒn] !

"	**Come**	**on**	**!**
"	来	在	!

“快点！

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , " [lets] [siː] [haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	**he**	**called**	**to**	**his**	**sister**	**,**	**"**	**let's**	**see**	**how**	**long**	**it**	**takes**	**to**	**walk**	**around**	**it**	**.**	**"**
"	他	称为	到	他的	姐姐	,	"	我们来吧	看	如何	长的	它	需要	到	走	大约	它	.	"

他朝妹妹喊道：“我们看看绕着它走一圈要多久。”

" [doʊnt][gəʊ] [tuː] [fɑː(r)] [ə'weɪ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [huː] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] ,

"	**Don't**	**go**	**too**	**far**	**away**	**,**	**"**	**said**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**,**	**who**	**,**	**for**	**the**	**moment**	**,**
"	不	去	也	远的	离开	,	"	说	太太	.	鲍勃西	,	WHO	,	为了	这	片刻	,

“别走太远，”博布西太太说道，她此刻，

[dɪd] [nɒt] ['riːəlaɪz] [haʊ] ['riːəli] [lɑːdʒ] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] .

did	**not**	**realize**	**how**	**really**	**large**	**the**	**station**	**was**	**.**
做过	不是	意识到	如何	真的	大的	这	车站	曾是	.

之前没意识到车站竟然这么大。

" [doʊnt] [get] [lɒst] !

"	**Don't**	**get**	**lost**	**!**
"	不	得到	丢失的	!

别迷路了！

" [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] .

"	**she**	**went**	**on**	**.**
"	她	去	在	.

她继续说道。

" [-] , [wiː; wi][woʊnt] ! " ['prɒmɪst] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] .

"	**No'm**	**,**	**we**	**won't**	**!**	**"**	**promised**	**Flossie**	**and**	**Freddie**	**.**
"	诺姆	,	我们	惯于	!	"	承诺	弗洛西	和	弗雷迪	.

“不，我们不会！”弗洛西和弗雷迪保证道。

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒf] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['depəʊ] , [wɪtʃ] , [æz; əz][juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [siːn]
They started off to walk around the large depot , which , as you who have seen
他们 开始 离开 到 走 大约 这 大的 仓库 , 哪个 , 作为 你 WHO 有 已见
[ˌaɪ 'tiː] [nəʊ] ,
it know ,
它 知道 ,

他们开始绕着那个大型仓库走一圈，正如你们这些见过它的人所知，

[teɪks] [ʌp] [ə; eɪ] [həʊl] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] [blɒk] , [ɔː(r)] " [skweə(r)] ,
takes up a whole New York City block , or " square ,
需要 向上 一个 所有的 新的 约克 城市 堵塞 , 或者 " 正方形 ,

占据了纽约市一个完整的街区，或者说“广场”，

" [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] [ɪf] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][nɪə(r)] [ˌfɪlə'delfiə] .
" as you will say if you live near Philadelphia .
" 作为 你 将要 说 如果 你 居住 靠近 费城 .

“如果你住在费城附近，你就会这么说。”

['mɪstə(r)] . - ['bɪznəs] [tʊk] [hɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [ɪk'spektɪd] ,
Mr . Bobbsey's business took him a little longer than he expected ,
先生 . - 商业 采取 他 一个 小的 更长 比 他 预期的 ,

鲍勃西先生的生意比他预想的要花更长时间。

[bʌt; bət][æz; əz] [bɜːt] [ænd; ənd][næn] [begd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kændi] [æt; ət]
but as Bert and Nan begged to be allowed to buy a little candy at
但 作为 伯特 和 楠 乞求 到 是 允许 到 买 一个 小的 糖果 在
[ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)][stænd][nɪə(r)][ðem; ðəm] ,
the newspaper stand near them ,
这 报纸 站立 靠近 他们 ,

但是，当伯特和南恳求允许他们在附近的报摊买点糖果时，

[ænd; ənd][æz; əz]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [ˌmægə'ziːn] , [ðə; ði] ['getɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [tʊk]
and as Mrs . Bobbsey wanted a magazine , the getting of these things took
和 作为 太太 . 鲍勃西 通缉 一个 杂志 , 这 获得 的 这些 事物 采取
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] ,
a little time ,
一个 小的 时间 ,

由于博布西太太想要一本杂志，所以弄到这些东西花了一些时间。

[səʊ][ðə; ði] [θriː] [dɪd] [nɒt] ['nəʊtɪs] [haʊ] [lɒŋ] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [wɒz; wəz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
so the three did not notice how long Mr . Bobbsey was away from them .
所以 这 三 做过 不是 注意 如何 长的 先生 . 鲍勃西 曾是 离开 从 他们 .

所以这三个人并没有注意到鲍勃西先生离开他们多久了。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] , ['hævɪŋ] [sent] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd]
When he came back , having sent his message and found out what he wanted
什么时候 他 来了 后退 , 拥有 发送 他的 信息 和 成立 出去 什么 他 通缉
[tuː; tə] [nəʊ] ,
to know ,
到 知道 ,

当他回来时，已经发出了信息，也弄清楚了他想知道的事情。

[ðə; ði] [twɪnz] - ['fɑːðə(r)] [ɑːskt] :
the twins ' father asked :
这 双胞胎 - 父亲 问 :

双胞胎的父亲问道：

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] ? "
" Where are Flossie and Freddie ? "
" 在哪里 是 弗洛西 和 弗雷迪 ? "

“弗洛西和弗雷迪在哪里？”

" ['ðer] ['wɔ:kɪŋ] [ə'raʊnd] , [dʒʌst] ['si:ɪŋ] [haʊ] [bɪg][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ɪz] , " [sed] [næn] .
" They're walking around , just seeing how big the station is , " said Nan .
" 它们是 步行 大约 , 只是 看到 如何 大的 这 车站 是 , " 说 楠 .

“他们四处走走，看看车站有多大，”南说道。

" ['traɪɪŋ] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [mʌtʃ] ['lɑ:dʒə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðæn; ðən]['aʊə(r)] ['ɑ:məri] [æt; ət] [həʊm] ,
" Trying to find out how much larger it is than our armory at home ,
" 尝试 到 寻找 出去 如何 很多 更大的 它 是 比 我们的 军械库 在 家 ,

“我正试图弄清楚它比我们国内的军械库大多少，”

" ['ædɪd] [bɜ:t] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:f] .
" added Bert with a laugh .
" 额外 伯特 和 一个 笑 .

伯特笑着补充道。

" [wel] , [ai] [həʊp] [ðeɪ] [doʊnt] [get] [lɒst] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] ,
" Well , I hope they don't get lost , " said Mr . Bobbsey ,
" 出色地 , 我 希望 他们 不 得到 丢失的 , " 说 先生 . 鲍勃西 ,

“我希望他们不会迷路，”鲍勃西先生说。

" [ðɪs] [pleɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] ['lɑ:dʒə(r)][ðæn; ðən]['aʊə(r)] ['ɑ:məri] .
" This place is a good deal larger than our armory .
" 这 地方 是 一个 好的 交易 更大的 比 我们的 军械库 .

“这个地方比我们的军械库大得多。”

[aɪ'd]['betə(r)][gəʊ][tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] , " [hi:; hi] [went] [ɒn][æz; əz][ə; eɪ] [glɑ:ns] [ə'raʊnd] ,
I'd better go to look for them , " he went on as a glance around ,
ID 更好的 去 到 看 为了 他们 , " 他 去 在 作为 一个 瞥一眼 大约 ,

“我最好去找找他们，”他一边说着，一边环顾四周。

[nɪə(r)][ðə; ði] [nju:z] [stænd] , [dɪd] [nɒt] [ʃəʊ] [ðə; ði] [tu:] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] ['eniweə(r)] [ɪn] [saɪt] .
near the news stand , did not show the two little ones anywhere in sight .
靠近 这 消息 站立 , 做过 不是 展示 这 二 小的 一个 任何地方 在 视线 .

在报摊附近，并没有看到那两个小孩的身影。

" [aɪl] [kʌm] [wɪð] [ju:; jʊ] , " ['ɒfəd] [bɜ:t] .
" I'll come with you , " offered Bert .
" 患病的 来 和 你 , " 提供 伯特 .

“我跟你一起去，”伯特提议道。

" [nəʊ] , [jʊd] ['betə(r)] [steɪ] [hɪə(r)] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] .
" No , you'd better stay here with your mother , " said his father .
" 不 , 你会 更好的 停留 这里 和 你的 母亲 , " 说 他的 父亲 .

“不，你最好留在这里陪你妈妈，”他父亲说。

" [ai][doʊnt] [wɒnt] [ju:; jʊ] ['getɪŋ] [lɒst] , [tu:] .
" I don't want you getting lost , too .
" 我 不 想 你 获得 丢失的 , 也 .

“我也不希望你迷路。”

" [ænd; ənd][hi:; hi] [smaɪld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sʌn] .
" And he smiled at his son .
" 和 他 微笑 在 他的 儿子 .

他朝儿子笑了笑。

" [steɪ] [raɪt] [hɪə(r)] .
" Stay right here .
" 停留 正确的 这里 .

“就待在这里。”

[aɪl] [nɒt][bi:; bi] [lɒŋ] .
I'll not be long .
患病的 不是 是 长的 .

我很快就回来。

" [bʌt; bət] [ɪf] ['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] [θɔ:t] [hi:; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][faɪnd] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi]

"	But	if	Mr	.	Bobbsey	thought	he	was	going	to	find	Flossie	and	Freddie
"	但	如果	先生	.	鲍勃西	想法	他	曾是	去	到	寻找	弗洛西	和	弗雷迪

[su:n] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

soon	he	was	disappointed	.
很快	他	曾是	失望的	.

“但如果鲍勃西先生认为他很快就能找到弗洛西和弗雷迪，那他就会失望了。”

[hi:; hi] ['wɔndə] [ə'baʊt] ['ʌndə(r)][ðə; ði][bɪg] [glɑ:s] [ru:f] ,

He	wandered	about	under	the	big	glass	roof	,
他	漫步	关于	在下面	这	大的	玻璃	屋顶	,

他在巨大的玻璃屋顶下四处闲逛

[wɪtʃ] [æt; ət] [fɜ:st] [ðə; ði] [tu:] ['jʌŋgə] [twɪnz] [hæd; həd]['teɪkən][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][skaɪ] ;

which	at	first	the	two	younger	twins	had	taken	for	the	sky	;
哪个	在	第一的	这	二	年轻	双胞胎	有	已采取	为了	这	天空	;

起初，那对年纪较小的双胞胎把它们当成了天空；

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd] [nɒt] [si:] ['flɒsi] [ɔ:(r)] ['fredi] .

but	he	did	not	see	Flossie	or	Freddie	.
但	他	做过	不是	看	弗洛西	或者	弗雷迪	.

但他没有见到弗洛西或弗雷迪。

" [hæz; həz] - [dʌn] [lɒst] [sʌfɪn] , [bɒs] ? " [in'kwaiə] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌlәd] ['pɔ:təz] .

"	Has	yo'all	done	lost	suffin	,	boss	?	"	inquired	one	of	the	colored	porters	.
"	有	-	完毕	丢失的	萨芬	,	老板	?	"	询问	一	的	这	有色	搬运工	.

“老板，你们是不是丢了什么东西？”一位黑人搬运工问道。

" [aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [tu:] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , " [ɪk'spleɪnd] ['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] .

"	I'm	looking	for	my	two	little	children	,	"	explained	Mr	.	Bobbsey	.
"	我是	寻找	为了	我的	二	小的	孩子们	,	"	解释	先生	.	鲍勃西	.

“我正在寻找我的两个孩子，”鲍勃西先生解释说。

" [ðeɪ] ['wɔndə] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] . "

"	They	wandered	away	from	their	mother	.	"
"	他们	漫步	离开	从	他们的	母亲	.	"

“它们走失了，离开了它们的母亲。”

" [əʊ] , [doʊnt] - ['wʌri] - [baʊt] [dæt] , [bɒs] !

"	Oh	,	don't	yo'all	worry	'	bout	dat	,	boss	!
"	哦	,	不	-	担心	-	回合	数据	,	老板	!

“哦，老板，你们不用担心这个！”

[tʃɪlənz] [gɪts] [lɒst] [hɪə] [deɪ] , [æn; ən] - [wi:; wi][ɔ:l] ['i:zi] [faɪnd] - [ɪm] [-] . "

Chilluns	gits	lost	heah	ebery	day	,	an	'	we	all	easy	find	'	em	ag'in	.	"
孩子们	git	丢失的	嘿	埃伯里	天	,	一个	-	我们	全部	简单的	寻找	-	呃	再次	.	"

每天都有孩子在这里走失，但我们都能轻易地找到他们。

" [əʊ] , [aɪm] [nɒt] ['wʌrid] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Oh	,	I'm	not	worried	,	"	answered	Mr	.	Bobbsey	,	with	a	smile	.
"	哦	,	我是	不是	担心	,	"	回答	先生	.	鲍勃西	,	和	一个	微笑	.

“哦，我不担心，”鲍勃西先生笑着回答。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es][tu:; tə][gəʊ] , [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [ðem; ðəm] .

"	But	it	is	time	for	us	to	go	,	and	I	want	them	.
"	但	它	是	时间	为了	我们	到	去	,	和	我	想	他们	.

“但我们该走了，我希望他们能走。”

[dɪd] [ju:; jʊ] [si:] [ðem; ðəm] — [tu:] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] — [ə'baʊt] [səʊ] [haɪ] ,

Did	you	see	them	—	two	little	ones	—	about	so	high	,
做过	你	看	他们	—	二	小的	一个	—	关于	所以	高的	,

你看到它们了吗？两个小家伙，就在那么高的地方。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [stəʊn] [flɔː(r)] .
" and he held his hand a short distance above the stone floor .
" 和 他 握住 他的 手 一个 短的 距离 多于 这 石头 地面 .

他将手举离石板地面不远。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [laɪt] [heə(r)][ænd; ənd] [bluː] [aɪz] .
" They have light hair and blue eyes .
" 他们 有 光 头发 和 蓝色的 眼睛 .

他们有着浅色的头发和蓝色的眼睛。

" [ðə; ðɪ]['pɔːtə(r)] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
" The porter thought for a moment .
" 这 搬运工 想法 为了 一个 片刻 .

搬运工沉思了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

然后他说：

" [wel] , [tuː; tə] [tel] [jəʊ] - [diː] [trʌf] , [bɒs] ,
" Well , to tell yo ' de truff , boss ,
" 出色地 , 到 告诉 哟 - 德 松脂 , 老板 ,

“好吧，告诉你真相，老板，

[wiː; wi][hæz; həz] [ə'baʊt] ['siːbən] ['hʌndrəd] [bluː] - [aɪd] [æn; ən] - [laɪt] - [heəd] [tʃɪlənz] [ɪn] [hɪə]
we has about seben hundred blue - eyed an ' light - haired chilluns in heah ebery
我们 有 关于 塞本 百 蓝色的 - 眼睛 一个 - 光 - 头发 孩子们 在 嘿 埃伯里
[deɪ] ,
day ,
天 ,

我们这里每天大约有七十个蓝眼睛、浅头发的孩子。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæz; həz][diː] [seɪm] ['nʌmbə(r)] [ɔb] [dɑːk] [wʌnz] , [səʊ] [ɪts] ['maɪti] [hɑːd] [tiː] - - ['membə(r)] -
and we has de same number ob dark ones , so it's mighty hard t ' ' member '
和 我们 有 德 相同的 数字 奥布 黑暗的 一个 , 所以 它是 强大的 难的 t - - 成员 -
[ɪm] [ɔːl] . "
em all . "
呃 全部 . "

而且我们还有同样数量的黑人，所以很难全部记住。

" [jes] , [aɪ] [sə'pəʊz] [səʊ] .
" Yes , I suppose so .
" 是的 , 我 认为 所以 .

“是的，我想是这样。”

[wel] , [aɪl] [wɔːk] [ə'baʊt] [aɪ][deə(r)] [seɪ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ðem; ðəm] . "
Well , I'll walk about I dare say I shall find them . "
出色地 , 患病的 走 关于 我 敢 说 我 将 寻找 他们 . "

“嗯，我四处走走，我想我应该能找到他们。”

" [aɪl] [tel] [sʌm; səm] [ɔb] [diː] ['ʌdə(r)] [men] , " ['ɒfəd] [ðə; ðɪ]['pɔːtə(r)] .
" I'll tell some ob de udder men , " offered the porter .
" 患病的 告诉 一些 奥布 德 乳房 男人 , " 提供 这 搬运工 .

“我会告诉一些更厉害的人，”搬运工说道。

" [wiː; wi]['ɒf(ə)n][hæz; həz][tiː] - [pɪk] [ʌp] [lɒst] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [æn; ən] - [teɪk] - [ɪm] [tuː; tə] [diː] [weɪtɪn] - [ruːm] .
" We often has t ' pick up lost little ones an ' take ' em to de waitin ' room .
" 我们 经常 有 t - 挑选 向上 丢失的 小的 一个 一个 - 拿 - 呃 到 德 等待 - 房间 .

“我们经常需要把走失的小朋友接过来，带到候诊室。”

[ef][jəʊ] - - [faɪnd][jəʊ] - [tɒts] - , [stɒp] [ɪn] [dɪə] . "

Ef	yo	'	doan't	find	yo	'	tots	yo'se'f	,	stop	in	dere	.	"
ef	哟	-	-	寻找	哟	-	幼儿	-	,	停止	在	德雷	.	"

如果你找不到你的孩子，就到那儿去看看。

" [aɪ] [wɪl] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ,

"	I	will	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,
"	我	将要	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,

“我会的，”鲍勃西先生说。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [wɔːk] [ɒn] [wen] [ðə; ði]['pɔːtə(r)] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪm] :

and	he	was	about	to	walk	on	when	the	porter	called	to	him	:
和	他	曾是	关于	到	走	在	什么时候	这	搬运工	称为	到	他	:

他正要继续往前走，这时门房叫住了他：

" [hɪə] ['kɒmz] [ə; eɪ] [laɪt] - [heəd] , [bluː] - [aɪd] [gæl] [naʊ] , [æn; ən] - [ʃiːz] ['rʌnɪn] - [laɪk] [ʃiːz] [ɪn]

"	Heah	comes	a	light	-	haired	,	blue	-	eyed	gal	now	,	an	'	she's	runnin	'	like	she's	in
"	嘿	来	一个	光	-	头发	,	蓝色的	-	眼睛	女孩	现在	,	一个	-	她是	跑步	-	喜欢	她是	在

[ə; eɪ] ['hʌri] .

a	hurry	.
一个	匆忙	.

“瞧，来了一位金发碧眼的姑娘，她跑得好像很着急似的。”

['meɪbi] [ʃiːz] - .

Maybe	she's	yo'rs	.
或许	她是	-	.

也许她是你的。

" ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [lʊkt] [ʌp] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] ['flɒsi] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

"	Mr	.	Bobbsey	looked	up	in	time	to	see	Flossie	running	toward	him	from	the
"	先生	.	鲍勃西	看起来	向上	在	时间	到	看	弗洛西	跑步	朝向	他	从	这

[frʌnt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

front	part	of	the	station	.
正面	部分	的	这	车站	.

“鲍勃西先生抬头一看，正好看到弗洛西从车站前面朝他跑过来。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [nɪə] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ʃiː; ʃi] [kɔːld] :

She	seemed	much	excited	,	and	when	she	neared	her	father	she	called	:
她	似乎	很多	兴奋的	,	和	什么时候	她	接近	她	父亲	她	称为	:

她显得非常兴奋，走到父亲身边时喊道：

" [əʊ] , ['dædi] !

"	Oh	,	Daddy	!
"	哦	,	爸爸	!

“哦，爸爸！”

[ges] [wɒt] ['hæpənd] ! "

guess	what	happened	!	"
猜测	什么	发生	!	"

猜猜发生了什么事！

" [aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] ['hævnt] [taɪm] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ['kwɪkli] , " [wiː; wi] [mʌst; məst] ['hʌri] [ə'weɪ] .

"	I'm	afraid	I	haven't	time	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	quickly	,	"	We	must	hurry	away	.
"	我是	害怕的	我	还没有	时间	,	"	说	先生	.	鲍勃西	迅速地	,	"	我们	必须	匆忙	离开	.

“恐怕我没时间了，”鲍勃西先生急忙说道，“我们必须赶紧离开。”

[weə(r)] [ɪz] ['fredi] ? "

Where	is	Freddie	?	"
在哪里	是	弗雷迪	?	"

弗雷迪在哪儿?

" [ðæts] [wɒt] [aɪ] [miːn] !
" That's what I mean !
" 那就是 什么 我 意思是 !

“我的意思就是这样！”

[ges] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm] , " [went] [ɒn] ['flɒsi] , [huː] [wɒz; wəz] ['rɑːðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] .
Guess what happened to him , " went on Flossie , who was rather out of breath .
猜测 什么 发生 到 他 , " 去 在 弗洛西 , WHO 曾是 相当 出去 的 气息 .

“猜猜他发生了什么事？”弗洛西气喘吁吁地继续说道。

" [aɪ] [kænt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" I can't , " said Mr . Bobbsey .
" 我 不能 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

“我不能，”鲍勃西先生说。

" [tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] , ['flɒsi] .
" Tell me quickly , Flossie .
" 告诉 我 迅速地 , 弗洛西 .

“快告诉我，弗洛西。”

[ɪz] [hiː; hi] [hɜːt] ? "
Is he hurt ? "
是 他 伤害 ? "

他受伤了吗?

" [əʊ] , [nəʊ] ; [hiːz] [ɔːl] [raɪt] .
" Oh , no ; he's all right .
" 哦 , 不 ; 他是 全部 正确的 .

“哦，不；他没事。”

[bʌt; bət] [hiːz] [gɒn] [ɒf] [daʊn] [ðə; ðiː] [striːt] ,
But he's gone off down the street ,
但 他是 已消失 离开 向下 这 街道 ,

但他已经沿着街道走开了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [stɔː(r)] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [bʌgz] [ɪn] [ðə; ðiː] ['wɪndəʊ] ,
and he went into a store where there was a lot of bugs in the window ,
和 他 去 进入 一个 店铺 在哪里 那里 曾是 一个 很多 的 漏洞 在 这 窗户 ,

他走进一家商店，商店橱窗里有很多虫子。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sez] [hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [baɪ] [sʌm; səm] .
and he says he's going to buy some .
和 他 说道 他是 去 到 买 一些 .

他说他打算买一些。

[aɪ] [wɒnt] [sʌm; səm] [bʌgz] , [tuː] ! "
I want some bugs , too ! "
我 想 一些 漏洞 , 也 ! "

我也想要一些虫子!

" [wɒt] [ɪn] [ðə; ðiː] [wɜːld] [ɪz] [ʃiː; ʃi] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,
" What in the world is she talking about ? " asked Mrs . Bobbsey ,
" 什么 在 这 世界 是 她 说 关于 ? " 问 太太 . 鲍勃西 ,

“她到底在说什么？”博布西太太问道。

[huː] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [sæt] [hæd; həd] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [ænd; ənd]
who from where she sat had seen her husband and little girl and
WHO 从 在哪里 她 卫星 有 已见 她 丈夫 和 小的 女孩 和
[hæd; həd] ['hʌrid] [ɒn] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðem; ðəm] .
had hurried on to join them .
有 慌忙 在 到 加入 他们 .

她从座位上看到了丈夫和女儿，便赶紧跑过去和他们会合。

" [ʃiː; ʃi] [sez] ['fredi] [went] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] , " [ɪk'spleɪnd] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , " [ænd; ənd] [ðæt]
" She says Freddie went down the street , " explained Mr . Bobbsey , " and that
" 她 说道 弗雷迪 去 向下 这 街道 , " 解释 先生 . 鲍勃西 , " 和 那
[hiː; hi] — — "
he — — "
他 — — "

"她说弗雷迪沿着街走了,"鲍勃西先生解释说，"然后他——"

" [jep] !
" Yep !
" 是的 !

"是的!

[hiː; hi] [went] [ɪn][ə; eɪ][stɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [bʌgz] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ! " [sed] ['flɒsi] [ə'gen] .
He went in a store with a lot of bugs in the window ! " said Flossie again .
他 去 在 一个 店铺 和 一个 很多 的 漏洞 在 这 窗户 ! " 说 弗洛西 再次 .

"他走进了一家橱窗里有很多虫子的商店！"弗洛西又说道。

" ['ðer] [greɪt] [bɪg] [bʌgz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] !
" They're great big bugs and they walk around and around and around !
" 它们是 伟大的 大的 漏洞 和 他们 走 大约 和 大约 和 大约 !

"它们是体型巨大的虫子，它们不停地绕着圈子走来走去！"

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)]['flæksn] [hed] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi]['ɒf(ə)n]
" and she shook her flaxen head as hard as she could , as she often
" 和 她 摇晃 她 亚麻色 头 作为 难的 作为 她 可以 , 作为 她 经常
[dɪd] [wen] [ɪk'saɪtɪd] .
did when excited .
做过 什么时候 兴奋的 .

"她兴奋时经常会用力摇晃她那亚麻色的头发。"

" [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? " [ɑːskt] [næn] , [huː] , [wɪð] [bɜːt] , [naʊ] [dʒɔɪnd][ðeə(r)]
" What in the world do you mean ? " asked Nan , who , with Bert , now joined their
" 什么 在 这 世界 做 你 意思是 ? " 问 楠 , WHO , 和 伯特 , 现在 加入 他们的
['fɑːðə(r)] .
father .
父亲 .

"你到底是什么意思？"南问道，她和伯特现在走到了父亲身边。

" ['fredi] [mʌst; məst][hæv; həv] [gɒn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['depəʊ][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ə; eɪ] [striːt] , " [sed] [bɜːt]
" Freddie must have gone outside the depot to go down a street , " said Bert
" 弗雷迪 必须 有 已消失 外部 这 仓库 到 去 向下 一个 街道 , " 说 伯特
.
:
.

"弗雷迪一定是走出了车站，沿着街道走了,"伯特说。

" ['meɪbi] [ʃiː; ʃi] [miːnz] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][æn; ən]['ænɪm(ə)l][stɔː(r)] , [weə(r)] [ðeɪ] [sel] ['mʌŋkiz] [ænd; ənd]
" Maybe she means he went into an animal store , where they sell monkeys and
" 或许 她 方法 他 去 进入 一个 动物 店铺 , 在哪里 他们 卖 猴子 和
['pærəts] . "
parrots . "
鹦鹉 . "

"也许她的意思是，他去了一家动物商店，那里卖猴子和鹦鹉。"

" [nəʊ] , [ðeɪ] [wɜːrnt] ['eni] ['mʌŋkiz] — [nɔː(r)] ['pærəts] , ['aɪðə(r)] , " [sed] ['flɒsi] .
" No , they weren't any monkeys — nor parrots , either , " said Flossie .
" 不 , 他们 不是 任何 猴子 — 也不 鹦鹉 , 任何一个 , " 说 弗洛西 .

"不，它们既不是猴子，也不是鹦鹉,"弗洛西说。

" [bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [bʌgz] [wɜː(r); wə(r)] [griːn] [laɪk] [ə; eɪ] ['pærət] .

"	But	some	of	the	big	bugs	were	green	like	a	parrot	.
"	但	一些	的	这	大的	漏洞	是	绿色的	喜欢	一个	鹦鹉	.

但有些大虫子是绿色的，像鹦鹉一样。

[ænd; ənd][wiː; wi]['dɪd(ə)nt][gəʊ] [ˌaʊt'dɔːz] , ['aɪðə(r)] . "

And	we	didn't	go	outdoors	,	either	.	"
和	我们	没有	去	户外	,	任何一个	.	"

我们也没有出门。

" [ðen] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] [weə(r)] [juː; jʊ][dɪd][gəʊ] , " ['ɔːdəd] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ['kwɪkli] .

"	Then	show	us	where	you	did	go	,	"	ordered	Mr	.	Bobbsey	quickly	.
"	然后	展示	我们	在哪里	你	做过	去	,	"	订购	先生	.	鲍勃西	迅速地	.

“那就带我们去看看你去了哪里，”鲍勃西先生迅速命令道。

" [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] ['fredi] [ðæt] [wei] .

"	I	think	we	can	find	Freddie	that	way	.
"	我	思考	我们	能	寻找	弗雷迪	那	方式	.

“我认为我们可以用那种方法找到弗雷迪。”

[dɪd][juː; jʊ][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði][stɔː(r)] [wɪð] [hɪm] ?

Did	you	go	into	the	store	with	him	?
做过	你	去	进入	这	店铺	和	他	?

你和他一起进店了吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

"	he	asked	his	little	girl	.
"	他	问	他的	小的	女孩	.

他问他的小女儿。

" [nəʊp] .

"	Nope	.
"	没有	.

“没有。

[ai][ræn] [bæk] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] [ðə; ði] [bʌgz] [ðæt] [krɔːl] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd]

I	ran	back	to	get	the	money	to	buy	the	bugs	that	crawl	around	and	around
我	跑	后退	到	得到	这	钱	到	买	这	漏洞	那	爬行	大约	和	大约

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] ,

and	around	,
和	大约	,

我跑回去拿钱去买那些爬来爬去的虫子，

[ænd; ənd][gəʊ][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɔː(r)][ɔːl][baɪ] [ðeə'selvz] ! " [sed] ['flɒsi] ,

and	go	in	a	little	door	all	by	theirselves	!	"	said	Flossie	,
和	去	在	一个	小的	门	全部	经过	他们自己	!	"	说	弗洛西	,

“然后他们自己从一个小门进去！”弗洛西说。

[huː] [wɒz; wəz][nɒt] ['briːðɪŋ] [səʊ][fɑːst] [naʊ] .

who	was	not	breathing	so	fast	now	.
WHO	曾是	不是	呼吸	所以	快速地	现在	.

他现在的呼吸不再那么急促了。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'baʊt] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	What	is	it	all	about	?	"	asked	Mrs	.	Bobbsey	.
"	什么	是	它	全部	关于	?	"	问	太太	.	鲍勃西	.

“这到底是怎么回事？”鲍勃西太太问道。

" [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi]

" We seem to have found a queer part of New York as soon as we

" 我们 似乎 到 有 成立 一个 酷儿 部分 的 新的 约克 作为 很快 作为 我们

[ə'raɪv] . "

arrive . "

到达 . "

“我们一到纽约就发现这里似乎有些古怪。”

" [ɪts] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [weɪ] , " [ænd; ənd] ['flɒsi] , ['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [hænd] ,

" It's over this way , " and Flossie , taking her father's hand ,

" 它是 超过 这 方式 , " 和 弗洛西 , 采取 她 父亲的 手 ,

“这边结束了，”弗洛西说着，拉起父亲的手。

['pʊld] [hɪm] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] .

pulled him in the direction from which she had come .

拉 他 在 这 方向 从 哪个 她 有 来 .

她拉着他朝她来的方向走去。

[ʌp] [ə; eɪ] [flaɪt] [ɒv; əv] [brɔːd] [stəʊn] [steps] [ʃiː; ʃi] [led] [hɪm] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['fɒləʊɪŋ] ,

Up a flight of broad stone steps she led him , the others following ,

向上 一个 航班 的 广阔 石头 步骤 她 引领 他 , 这 其他的 下列的 ,

她领着他走上一段宽阔的石阶，其他人跟在他身后。

[ʌn'tɪl] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [meɪn] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , ['flɒsi] ['pɔɪntɪd]

until , as they approached the main entrance of the station , Flossie pointed

直到 , 作为 他们 接近 这 主要的 入口 的 这 车站 , 弗洛西 尖

[ænd; ənd] [sed] :

and said :

和 说 :

直到他们走到车站正门附近时，弗洛西指着前方说道：

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [striːt] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [stɔːz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

" There's the street with all the stores on it .

" 有 这 街道 和 全部 这 商店 在 它 .

“那条街上有很多商店。”

['fredi] [went] [daʊn] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi] [stɒpt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [weə(r)] [ðə; ði]

Freddie went down there , and we stopped in front of a window where the

弗雷迪 去 向下 那里 , 和 我们 停止 在 正面 的 一个 窗户 在哪里 这

[bʌgz] [ɑː(r); ə(r)] ,

bugs are ,

漏洞 是 ,

弗雷迪下去了，我们停在一扇有虫子的窗户前。

[ðæt] [gəʊ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] — — "

that go around and around and — — "

那 去 大约 和 大约 和 — — "

绕着圈转啊转啊——”

" [jes] , [dɪə(r)] , [wiː; wi] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [haʊ] [ðeɪ] [gəʊ] [ə'raʊnd] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [wɪð]

" Yes , dear , we know all about how they go around , " said her mother , with

" 是的 , 亲爱的 , 我们 知道 全部 关于 如何 他们 去 大约 , " 说 她 母亲 , 和

[ə; eɪ] [smaɪl] .

a smile .

一个 微笑 .

“是的，亲爱的，我们都知道它们是怎么传播的，”她母亲笑着说。

" [bʌt; bət] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] [weə(r)] ['fredi] [ɪz] . "

" But show us where Freddie is . "

" 但 展示 我们 在哪里 弗雷迪 是 . "

“但请告诉我们弗雷迪在哪里。”

" [dʒʌst] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] , " [sed] ['flɒsi] .
" Just down the street , " said Flossie .
" 只是 向下 这 街道 , " 说 弗洛西 .

“就在街对面，”弗洛西说。

" [kʌm] [ɒn] . "
" Come on . "
" 来 在 . "

“快点。”

" [əʊ] , [ai] [siː] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [miːnz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" Oh , I see what she means ! " exclaimed Mr . Bobbsey .
" 哦 , 我 看 什么 她 方法 ! " 惊呼 先生 . 鲍勃西 .

“哦，我明白她的意思了！”鲍勃西先生惊呼道。

" [ɪts] [ðə; ði] [ɑː'keɪd] .
" It's the arcade .
" 它是 这 拱廊 .

“这是游戏厅。”

[ðɪs] [ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['depəʊ] — [ðə; ði] ['vestɪbjuːl] , [səʊ] [tuː; tə] [spiːk] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] .
This is part of the depot — the vestibule , so to speak , " he went on .
这 是 部分 的 这 仓库 — 这 前厅 , 所以 到 说话 , " 他 去 在 .

“这是仓库的一部分——可以说是门厅，”他继续说道。

" [ɪts] [ðə; ði] ['entrəns] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səʊ] [bɪg] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [stɔːz] [ɒn] ['aɪðə(r)]
" It's the entrance , and it is so big that there is room for stores on either
" 它是 这 入口 , 和 它 是 所以 大的 那 那里 是 房间 为了 商店 在 任何一个
[saɪd] .
side .
边 .

“这是入口，而且非常大，两侧都有空间开设商店。”

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [striːt] .
It does look like a street .
它 做 看 喜欢 一个 街道 .

看起来像条街道。

" [ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] , [ɪk'sept] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['ɔːtəməbiːlz] [ɔː(r)] ['wægənz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] —
" And so it did , except that there were no automobiles or wagons in it —
" 和 所以 它 做过 , 除了 那 那里 是 不 汽车 或者 马车 在 它 —
[dʒʌst] ['piːp(ə)l] ['hʌrɪɪŋ] [ə'lɒŋ] .
just people hurrying along .
只是 人们 匆忙 沿着 .

“事实的确如此，只不过路上没有汽车或马车——只有匆匆赶路的人。”

[ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑː'keɪd] [wɜː(r); wə(r)] [stɔːz] , [weə(r)] [fruːt] , ['kændi] , [tɒɪz] ,
On either side of the arcade were stores , where fruit , candy , toys ,
在 任何一个 边 的 这 拱廊 是 商店 , 在哪里 水果 , 糖果 , 玩具 ,

拱廊两侧都是商店，出售水果、糖果、玩具等。

['flaʊəz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊld] .
flowers and other things were sold .
花朵 和 其他 事物 是 卖 .

出售鲜花和其他物品。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ə; eɪ] ['steɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ruːm] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [treɪnz] ,
You can imagine that a station which has room in it for many trains ,
你 能 想象 那 一个 车站 哪个 有 房间 在 它 为了 许多 火车 ,

你可以想象一个能容纳很多列车的车站，

[ˈɔːtəməbiːlz] [ænd; ənd] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [ˈiːzəli] [hæz; həz] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [stɔːz] [ˈɔːlsəʊ] .

automobiles	and	thousands	of	people	easily	has	room	for	stores	also	.
汽车	和	数千	的	人们	容易地	有	房间	为了	商店	还	.

汽车和成千上万的人都能轻松容纳，也有足够的空间容纳商店。

" [kʌm] [ɒn] — [raɪt] [daʊn] [ðɪs] [weɪ] ! " [kɔːld] [ˈflɒsi] , [ˈhʌrɪɪŋ] [əˈhed] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)z] ,

"	Come	on	—	right	down	this	way	!	"	called	Flossie	,	hurrying	ahead	of	the	others	,
"	来	在	—	正确的	向下	这	方式	!	"	称为	弗洛西	,	匆忙	前方	的	这	其他的	,

“快点——就往这边走！”弗洛西喊道，一边加快脚步走在其他人前面。

" [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [bʌgz] [ɑː(r); ə(r)] . "

"	I'll	show	you	where	the	bugs	are	.	"
"	患病的	展示	你	在哪里	这	漏洞	是	.	"

“我带你去看看虫子在哪儿。”

" [ðə; ðɪ] [bʌgz] [ðæt] [gəʊ] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [əˈraʊnd] , " [lɑːft] [bɜːt] ,

"	The	bugs	that	go	around	and	around	and	around	,	"	laughed	Bert	,
"	这	漏洞	那	去	大约	和	大约	和	大约	,	"	笑了	伯特	,

“那些绕来绕去的虫子，”伯特笑着说。

[ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] [tuː; tə][næn] .

in	a	low	tone	to	Nan	.
在	一个	低的	语气	到	楠	.

低声对楠说。

" [əʊ] , [aɪ][duː; də] [həʊp] [ˈfredi] [ˈhæznt] [ˈgɒtn] [ˈɪntuː] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)l] , " [saɪd] [næn] ,

"	Oh	,	I	do	hope	Freddie	hasn't	gotten	into	any	trouble	,	"	sighed	Nan	,
"	哦	,	我	做	希望	弗雷迪	还没有	获得	进入	任何	麻烦	,	"	叹了口气	楠	,

“哦，我真希望弗雷迪没惹上什么麻烦，”楠叹了口气说道。

[huː] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ten] [jˈiəz] [əʊld] ,

who	,	though	she	was	only	ten	years	old	,
WHO	,	尽管	她	曾是	仅有的	十	年	老的	,

虽然她只有十岁，

[felt] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [grəʊn] [ʌp] [ðæn; ðən][ˈaɪðə(r)] [ˈflɒsi] [ɔː(r)] [ˈfredi] .

felt	much	more	grown	up	than	either	Flossie	or	Freddie	.
毛毡	很多	更多的	生长	向上	比	任何一个	弗洛西	或者	弗雷迪	.

感觉自己比弗洛西和弗雷迪都成熟得多。

" [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [bʌgz] ! " [kraɪd] [ˈflɒsi] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtə(r)] ,

"	Here	are	the	bugs	!	"	cried	Flossie	,	a	little	later	,
"	这里	是	这	漏洞	!	"	哭	弗洛西	,	一个	小的	之后	,

“虫子来了！”过了一会儿，弗洛西喊道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stɒpt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] [tɔɪ] [stɔː(r)] ,

and	she	stopped	in	front	of	a	station	toy	store	,
和	她	停止	在	正面	的	一个	车站	玩具	店铺	,

她停在一家车站玩具店前，

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˈwɪndəʊ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz] [ˈʃəʊɪŋ] [haʊ] [bɪg] [tɪn] [bʌgz] [wʊd] [muːv]

in	the	window	of	which	a	young	man	was	showing	how	big	tin	bugs	would	move
在	这	窗户	的	哪个	一个	年轻的	男人	曾是	显示	如何	大的	锡	漏洞	会	移动

[əˈlɒŋ] [ɒn][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ˈrəʊlə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈfɑːsənd] [bɪˈniːθ] [ðem; ðəm] .

along	on	a	spring	roller	that	was	fastened	beneath	them	.
沿着	在	一个	春天	滚筒	那	曾是	系紧	下面	他们	.

在橱窗里，一个年轻人正在演示大型锡制小虫是如何沿着固定在它们下面的弹簧滚轮移动的。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [griːn] , [red] , [ˈjeləʊ] [ænd; ənd] [ˈspɒtɪd] [bʌgz] ,

There	were	green	,	red	,	yellow	and	spotted	bugs	,
那里	是	绿色的	,	红色的	,	黄色的	和	斑	漏洞	,

有绿色的、红色的、黄色的和带斑点的虫子，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [ɪn'diːd] [gəʊ] " [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] , " [æz; əz] ['flɒsi]

and	they	did	indeed	go	"	around	and	around	and	around	,	"	as	Flossie
和	他们	做过	的确	去	"	大约	和	大约	和	大约	,	"	作为	弗洛西

[hæd; həd] [sed] ,

had	said	,
有	说	,

正如弗洛西所说，他们确实“兜了又兜，兜了又兜”。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [stɪrd] [ðəm'selvz] , [wen] ['stɑːtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,

and	some	of	them	steered	themselves	,	when	started	by	the	young	man	,
和	一些	的	他们	转向	他们自己	,	什么时候	开始	经过	这	年轻的	男人	,

当那个年轻人启动船只时，其中一些船只自行掌舵。

['ɪntuː] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['peɪstbɔːd] [haʊs] , [weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [tɔɪ] [tɪn] [bʌgz] [siːmd] [tuː; tə]

into	the	door	of	a	little	pasteboard	house	,	where	all	the	toy	tin	bugs	seemed	to
进入	这	门	的	一个	小的	纸板	房子	,	在哪里	全部	这	玩具	锡	漏洞	似乎	到

[lɪv; laɪv] .

live	.
居住	.

走进一间小小的纸板房子，里面似乎住着所有玩具铁皮虫。

" [ðeəz; ðəz] ['fredi] [naʊ] , ['baɪɪŋ] [ə; eɪ] [bʌg] ! " [kraɪd] ['flɒsi] ,

"	There's	Freddie	now	,	buying	a	bug	!	"	cried	Flossie	,
"	有	弗雷迪	现在	,	购买	一个	漏洞	!	"	哭	弗洛西	,

“看，弗雷迪在买虫子呢！”弗洛西喊道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [θruː] [ðə; ði] [stɔː(r)] [dɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [klɑːk] .

as	she	saw	through	the	store	door	her	brother	talking	to	a	clerk	.
作为	她	锯	通过	这	店铺	门	她	兄弟	说	到	一个	职员	.

她透过商店门看到哥哥正在和店员说话。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [klɑːk] [wɒz; wəz] ['ʃəʊɪŋ] ['fredi] [haʊ] [ðə; ði] [bʌg] " [wɔːkt] " [ɒn] [ðə; ði] ['wʊdn]

And	the	clerk	was	showing	Freddie	how	the	bug	"	walked	"	on	the	wooden
和	这	职员	曾是	显示	弗雷迪	如何	这	漏洞	"	步行	"	在	这	木制的

['rəʊlə(r)] [wɪtʃ] ['ɑːnsə(r)d] [fɔː(r); fə(r)] [legz] .

roller	which	answered	for	legs	.
滚筒	哪个	回答	为了	腿	.

店员向弗雷迪演示这只虫子是如何在木制滚筒上“行走”的，这个滚筒充当了虫子的腿。

" [aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ] [bʌg] , [tuː] !

"	I	want	a	bug	,	too	!
"	我	想	一个	漏洞	,	也	!

“我也想要个虫子！”

" ['flɒsi] [kraɪd] , [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [stɔː(r)] [dæʃt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .

"	Flossie	cried	,	and	into	the	store	dashed	the	little	girl	.
"	弗洛西	哭	,	和	进入	这	店铺	虚线	这	小的	女孩	.

“弗洛西哭了起来，然后冲进了商店。”

" [aɪv] [brɔːt] [bæk] [pə'pɑː] [ænd; ənd] ['mæmə; mə'mɑː] [ænd; ənd] [bɜːt] [ænd; ənd] [næn] , " ['flɒsi]

"	I've	brought	back	Papa	and	Mamma	and	Bert	and	Nan	,	"	Flossie
"	我已经	带来	后退	爸爸	和	妈妈	和	伯特	和	楠	,	"	弗洛西

[ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

explained	to	her	brother	.
解释	到	她	兄弟	.

“我把爸爸、妈妈、伯特和奶奶都带回来了，”弗洛西向她的哥哥解释道。

" [ðeɪ] [ɔːl] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [bʌgz] . "

"	They	all	want	to	see	the	bugs	.	"
"	他们	全部	想	到	看	这	漏洞	.	"

“他们都想看看虫子。”

" [wel] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði][stɔː(r)] .
" **Well** ! " **exclaimed** **the** **man** **in** **the** **store** .
" 出色地 ！ " 惊呼 这 男人 在 这 店铺 .

“哇！”店里的男人惊呼道。

" [ðɪs] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['bɪzi] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ai] [ges] ,
" **This** **is** **going** **to** **be** **a** **busy** **day** **for** **me** , **I** **guess** ,
" 这 是 去 到 是 一个 忙碌的 天 为了 我 , 我 猜测 ,

看来今天我会很忙了。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːbsiː] ['fæməli] .
" **and** **he** **smiled** **at** **the** **Bobbsey** **family** .
" 和 他 微笑 在 这 鲍勃西 家庭 .

他微笑着看向鲍勃西一家。

" [kæn; kən][ai][hæv; həv] [θriː] [ɒv; əv] [ðiːz] [bʌgz] , ['dædi] ? " [ɑːskt] ['fredi] ,
" **Can** **I** **have** **three** **of** **these** **bugs** , **Daddy** **?** " **asked** **Freddie** ,
" 能 我 有 三 的 这些 漏洞 , 爸爸 ? " 问 弗雷迪 ,

“爸爸，我可以要三只这种虫子吗？”弗雷迪问道。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːzd] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔːl][baɪ]['gəʊɪŋ] [ɒf] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]
just **as** **if** **he** **had** **caused** **no** **trouble** **at** **all** **by** **going** **off** **as** **he** **had**
只是 作为 如果 他 有 导致 不 麻烦 在 全部 经过 去 离开 作为 他 有
[dʌn] .
done .
完毕 .

就好像他离开时根本没造成任何麻烦一样。

" [ai] [wɒnt] [θriː] , [tuː] , " ['ekəud] ['flɒsi] .
" **I** **want** **three** , **too** , " **echoed** **Flossie** .
" 我 想 三 , 也 , " 回声 弗洛西 .

“我也想要三个，”弗洛西附和道。

" [əʊ] , [wɒt] ['fʌni] ['lʊkɪŋ] [θɪŋz] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,
" **Oh** , **what** **funny** **looking** **things** ! " **cried** **Mrs** . **Bobbsey** ,
" 哦 , 什么 有趣的 寻找 事物 ! " 哭 太太 . 鲍勃西 ,

“哦，这些东西长得真滑稽！”鲍勃西太太喊道。

[æz; əz][ðə; ði] [klɑːk] [sent] [ðə; ði] [bʌgz] ['krɔːlɪŋ] " [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] . "
as **the** **clerk** **sent** **the** **bugs** **crawling** " **around** **and** **around** . "
作为 这 职员 发送 这 漏洞 爬行 " 大约 和 大约 . "

店员让虫子“绕着圈爬”。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ə'mjuːzɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['seɪlzmən] , " [ænd; ənd][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
" **They** **are** **very** **amusing** , " **said** **the** **salesman** , " **and** **just** **the** **thing** **for**
" 他们 是 非常 有趣 , " 说 这 推销员 , " 和 只是 这 事物 为了
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

“它们非常有趣，”推销员说，“正是孩子们喜欢的东西。”

[ðeɪ] [kæn; kən] [pleɪ] ['meni] [geɪmz] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] . "
They **can** **play** **many** **games** **with** **them** **and** **keep** **out** **of** **mischief** . "
他们 能 玩 许多 游戏 和 他们 和 保持 出去 的 恶作剧 . "

他们可以和孩子们一起玩很多游戏，而且孩子们也不会惹是生非。

" [ðel] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] [gʊd] [tuː; tə] [kiːp] [ðiːz] ['jʌŋstər] [aʊt] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] ,
" **They'll** **have** **to** **be** **pretty** **good** **to** **keep** **these** **youngsters** **out** **of** **mischief** ,
" 他们会 有 到 是 漂亮的 好的 到 保持 这些 年轻人 出去 的 恶作剧 ,

“他们必须非常优秀才能让这些孩子不惹是生非。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	said	Mr	.	Bobbsey	,	with	a	smile	.
"	说	先生	.	鲍勃西	,	和	一个	微笑	.

“鲍勃西先生笑着说。”

" [jes] , ['fredi] , [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [bʌgz] , [ænd; ənd] ['flɒsi] ['ɔːlsəʊ] .

"	Yes	,	Freddie	,	you	may	have	some	bugs	,	and	Flossie	also	.
"	是的	,	弗雷迪	,	你	可能	有	一些	漏洞	,	和	弗洛西	还	.

“是的，弗雷迪，你可能有一些虫子，弗洛西也有。”

[haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , [næn][ænd; ənd] [bɜːt] ? "

How	about	you	,	Nan	and	Bert	?	"
如何	关于	你	,	楠	和	伯特	?	"

楠和伯特，你们呢?

" [aɪ'd]['rɑːðə(r)][hæv; həv] [ðæt] [smɔːl] ['eərəpleɪn] , " [sed] [bɜːt] ,

"	I'd	rather	have	that	small	aeroplane	,	"	said	Bert	,
"	ID	相当	有	那	小的	飞机	,	"	说	伯特	,

“我宁愿要那架小型飞机，”伯特说。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [wuːnd] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['rʌbə(r)] [bænd][ænd; ənd] [wʊd] [flai]

pointing	to	one	that	could	be	wound	up	with	a	rubber	band	and	would	fly
指向	到	一	那	可以	是	伤口	向上	和	一个	橡皮	乐队	和	会	飞

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] .

for	some	distance	.
为了	一些	距离	.

指着一个可以用橡皮筋上紧发条就能飞一段距离的物体。

" [ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [ðæt] [wɜːk] ['bɑːskɪt] , " [sed] [næn] .

"	And	I'd	like	that	work	basket	,	"	said	Nan	.
"	和	ID	喜欢	那	工作	篮子	,	"	说	楠	.

“我还想要那个工作篮，”楠说道。

" [wel] , [wiːl; wil] [get] [juː; jʊ] [ɔːl] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]

"	Well	,	we'll	get	you	all	something	,	and	then	we	must	start	for	our
"	出色地	,	出色地	得到	你	全部	某物	,	和	然后	我们	必须	开始	为了	我们的

[həʊ'tel] ,

hotel	,
酒店	,

“好了，我们会给你们准备些吃的，然后我们就得回酒店了。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	说	先生	.	鲍勃西	.

鲍勃西先生说道。

" [kʌm] , ['fredi] , [pɪk] [aʊt] [ðə; ði] [bʌgz] [juː; jʊ] [wɒnt] , [ænd; ənd][doʊnt] [rʌn] [ə'weɪ] [ə'gen] .

"	Come	,	Freddie	,	pick	out	the	bugs	you	want	,	and	don't	run	away	again	.
"	来	,	弗雷迪	,	挑选	出去	这	漏洞	你	想	,	和	不	跑步	离开	再次	.

“来吧，弗雷迪，挑选你想要的虫子，别再逃跑了。”

[juː; jʊ] [mait] [get] [lɒst] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ɪn][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n] . "

You	might	get	lost	,	even	if	you	are	only	in	the	railroad	station	.	"
你	可能	得到	丢失的	,	甚至	如果	你	是	仅有的	在	这	铁路	车站	.	"

即使你只是在火车站里，也可能会迷路。

" [ai] ['kʊd(ə)nt] [get] [lɒst] — ['flɒsi] [njuː] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz] , " [sed] ['fredi] .

"	I	couldn't	get	lost	—	Flossie	knew	where	I	was	,	"	said	Freddie	.
"	我	不能	得到	丢失的	—	弗洛西	知道	在哪里	我	曾是	,	"	说	弗雷迪	.

“我不会迷路——弗洛西知道我在哪里，”弗雷迪说。

" [aɪ] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] , [səʊ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [bʌgz] .

"	I	sent	her	back	to	bring	you	,	so	you	could	pay	for	my	bugs	.
"	我	发送	她	后退	到	带来	你	,	所以	你	可以	支付	为了	我的	漏洞	.

“我派她回来把你带来，这样你就可以付我虫子的钱了。”

" [ðen] [ðə; ði] [tuː] ['jʌŋgə] - [lʊkt] ['əʊvə(r)] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [tɔɪ] [tɪn] [bʌgz] [ɪn] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [stɔː(r)] ,

"	Then	the	two	younger	Bobbseys	looked	over	about	all	the	toy	tin	bugs	in	the	station	store	,
"	然后	这	二	年轻	-	看起来	超过	关于	全部	这	玩具	锡	漏洞	在	这	车站	店铺	,

然后，两个年纪小的鲍勃西环顾了车站商店里所有的玩具铁皮虫子，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [pɪkt] [aʊt] [ðəʊz] [ðeɪ] ['wɒntɪd] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [taɪm] .

and	finally	picked	out	those	they	wanted	,	though	it	took	some	little	time	.
和	最后	挑选	出去	那些	他们	通缉	,	尽管	它	采取	一些	小的	时间	.

最后他们还是挑选出了自己想要的，虽然花了一些时间。

[bɜːrts] [ænd; ənd] [nænz] [gɪfts] [wɜː(r); wə(r)] [ræpt] [ʌp] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['fredi] [kʊd; kəd] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ['weðə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [bluː] [bʌg] ,

Bert's	and	Nan's	gifts	were	wrapped	up	long	before	Freddie	could	make	up	his	mind	whether	to	take	a	blue	bug	,
伯特的	和	奶奶的	礼物	是	包装	向上	长的	前	弗雷迪	可以	制作	向上	他的	头脑	无论	到	拿	一个	蓝色的	漏洞	,

在弗雷迪还没决定要不要收下一只蓝色小虫之前，伯特和南的礼物就已经包装好了。

[straɪpt] [wɪð] [griːn] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['pɜːp(ə)l] [wʌn] , ['spɒtɪd] [wɪð] ['jeləʊ] ,

striped	with	green	,	or	a	purple	one	,	spotted	with	yellow	,
有条纹的	和	绿色的	,	或者	一个	紫色的	一	,	斑	和	黄色的	,

带有绿色条纹的，或者带有黄色斑点的紫色，

['faɪnəli] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [lɑːst] [wɒz; wəz] [best] .

finally	making	up	his	mind	that	the	last	was	best	.
最后	制作	向上	他的	头脑	那	这	最后的	曾是	最好的	.

他最终还是决定最后一个是最好的。

[ðen] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] [kə'lektɪd] ,

Then	,	after	all	the	baggage	had	been	collected	,
然后	,	后	全部	这	行李	有	到过	集	,

然后，在所有行李都收集完毕后，

[ðə; ði] ['fæməli] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [həʊ'tel] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [steɪ] [waɪl] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .

the	family	was	ready	to	start	for	the	hotel	where	they	were	to	stay	while	in	New	York	.
这	家庭	曾是	准备好	到	开始	为了	这	酒店	在哪里	他们	是	到	停留	尽管	在	新的	约克	.

一家人准备前往他们在纽约期间要入住的酒店。

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['tæksiˌkæb] , [bʌt; bət] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] [treɪnz] ,

Mr	.	Bobbsey	wanted	to	get	a	taxicab	,	but	Flossie	and	Freddie	had	heard	of	the	elevated	trains	,
先生	.	鲍勃西	通缉	到	得到	一个	出租车	,	但	弗洛西	和	弗雷迪	有	听到	的	这	升高	火车	,

鲍勃西先生想打车，但弗洛西和弗雷迪听说过高架火车。

[wɪtʃ] [ræn] " [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] , " [ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

which	ran	"	in	the	air	,	"	and	they	wanted	to	go	in	one	of	them	,
哪个	跑	"	在	这	空气	,	"	和	他们	通缉	到	去	在	一	的	他们	,

那些飞机“在空中”运行，他们想坐其中一架。

['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [sʌtʃ] [fʌn] .

saying	it	would	be	such	fun	.
说	它	会	是	这样的	乐趣	.

说那会非常有趣。

[səʊ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz][nɪə(r)][wʌn] [weɪ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

So	,	as	it	was	almost	as	near	one	way	as	it	was	the	other	,
所以	,	作为	它	曾是	几乎	作为	靠近	一	方式	作为	它	曾是	这	其他	,

所以，由于结果几乎势均力敌，

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [kən'sent] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] ['reɪlrəʊd] .

Mr	.	Bobbsey	consented	,	and	they	set	off	for	the	elevated	railroad	.
先生	.	鲍勃西	同意	,	和	他们	放	离开	为了	这	升高	铁路	.

鲍勃西先生同意了，于是他们出发前往高架铁路。

" [əʊ] , [ðeə(r)] [gəʊz][ə; eɪ][treɪn] ! " [kraɪd] ['flɒsi] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,

"	Oh	,	there	goes	a	train	!	"	cried	Flossie	,	as	they	came	in	sight	of	the	station	,
"	哦	,	那里	去	一个	火车	!	"	哭	弗洛西	,	作为	他们	来了	在	视线	的	这	车站	,

“哦，火车来了！”弗洛西喊道，这时他们已经能看到车站了。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [striːt] , [set][ɒn]['aɪən] ['pɪlər] ,

which	was	high	above	the	street	,	set	on	iron	pillars	,
哪个	曾是	高的	多于	这	街道	,	放	在	铁	柱子	,

它高高地矗立在街道上方，由铁柱支撑。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ][held] [ʌp][ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] [træk] .

some	of	which	also	held	up	the	elevated	track	.
一些	的	哪个	还	握住	向上	这	升高	追踪	.

其中一些还支撑着高架轨道。

" [dʒʌst] [θɪŋk] , ['fredi] , [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][raɪd][ɒn][ə; eɪ] [haɪ] [treɪn] !

"	Just	think	,	Freddie	,	we're	going	to	ride	on	a	high	train	!
"	只是	思考	,	弗雷迪	,	是	去	到	骑	在	一个	高的	火车	!

“想想看，弗雷迪，我们要坐上一列高架列车了！”

" ['flɒsi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ɪk'saɪtɪd] .

"	Flossie	was	quite	excited	.
"	弗洛西	曾是	相当	兴奋的	.

弗洛西非常兴奋。

" [aɪ] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [fɔːl] , " [sed] [næn] .

"	I	hope	it	doesn't	fall	,	"	said	Nan	.
"	我	希望	它	不	落下	,	"	说	楠	.

“我希望它不会倒塌，”楠说道。

" ['ðer] [meɪd] [strɒŋ] [ɒn] ['pɜːpəs] , [səʊ] [ðeɪ] [woʊnt] [fɔːl] , " [sed] [bɜːt] .

"	They're	made	strong	on	purpose	,	so	they	won't	fall	,	"	said	Bert	.
"	它们是	制成	强的	在	目的	,	所以	他们	惯于	落下	,	"	说	伯特	.

“它们特意做得非常坚固，所以不会倒塌，”伯特说。

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [ræn][ɒn] [ə'hed] [ʌp][ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] [steəz] ,

Flossie	and	Freddie	ran	on	ahead	up	the	elevated	stairs	,
弗洛西	和	弗雷迪	跑	在	前方	向上	这	升高	楼梯	,

弗洛西和弗雷迪先跑上了高架楼梯，

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðeə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['baɪɪŋ] [ðə; ði] ['tɪkɪts] ,

and	just	as	their	father	was	buying	the	tickets	,
和	只是	作为	他们的	父亲	曾是	购买	这	门票	,

就在他们父亲买票的时候，

[tuː; tə] [drɒp] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɒks] [weə(r)] [ðə; ði] " ['tʃɒpə(r)] " [stʊd] , ['wɜːkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ə; eɪ]

to	drop	in	the	little	box	where	the	"	chopper	"	stood	,	working	up	and	down	a
到	降低	在	这	小的	盒子	在哪里	这	"	直升机	"	站立	,	在职的	向上	和	向下	一个

[lɒŋ] ['hænd(ə)l] ,

long	handle	,
长的	处理	,

将刀片放入“切碎器”所在的那个小盒子里，沿着长柄上下移动。

[ə; eɪ] [treɪn] ['rʌmbl] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] .

a	train	rumbled	into	the	station	.
一个	火车	隆隆声	进入	这	车站	.

一列火车隆隆驶入车站。

[ðə; ði] ['aɪən] ['geɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] ['plætfɔːms] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊld] [bæk] ,

The	iron	gates	of	the	car	platforms	were	pulled	back	,
这	铁	大门	的	这	车	平台	是	拉	后退	,

汽车站台的铁门被拉开了，

['sevrəl] [p'ɜːsənz] ['hʌrid] [ɒf] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['hʌrid] [ɒn] .

several	persons	hurried	off	and	others	hurried	on	.
一些	人	慌忙	离开	和	其他的	慌忙	在	.

一些人匆匆离开，另一些人则匆匆继续前行。

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] , ['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [treɪn] [ðeə(r)] ['peərənts] , [bɜːt] [ænd; ənd] [næn] ,

Flossie	and	Freddie	,	thinking	this	was	the	train	their	parents	,	Bert	and	Nan	,
弗洛西	和	弗雷迪	,	思维	这	曾是	这	火车	他们的	父母	,	伯特	和	楠	,

弗洛西和弗雷迪以为这是他们的父母伯特和南乘坐的火车。

[wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] , [ænd; ənd] ,

were	going	to	take	,	and	,
是	去	到	拿	,	和	,

我们要采取，而且，

['biːɪŋ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [siːts] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [aʊt] ,

being	anxious	to	get	seats	near	the	window	where	they	could	look	out	,
存在	焦虑的	到	得到	座位	靠近	这	窗户	在哪里	他们	可以	看	出去	,

他们急于抢占靠窗的座位，以便欣赏窗外景色。

[rʌʃt] [pɑːst] [ðə; ði] ['tɪkɪt] ['tʃɒpə(r)] , [dɑːtɪd] [θruː] [ðə; ði] ['əʊpən] ['geɪts] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [wʌn] [ɒv; əv]

rushed	past	the	ticket	chopper	,	darted	through	the	open	gates	and	into	one	of
匆忙	过去的	这	票	直升机	,	飞镖	通过	这	打开	大门	和	进入	一	的

[ðə; ði] [kɑːz] .

the	cars	.
这	汽车	.

他冲过检票机，穿过敞开的大门，钻进其中一辆车里。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ə; eɪ] [lɒŋ] [raɪd]

A	LONG	RIDE
一个	长的	骑

漫长的旅程

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] ,

Flossie	and	Freddie	,
弗洛西	和	弗雷迪	,

弗洛西和弗雷迪，

['skɜ:ri:ɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] [kɑ:(r)][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [gɑ:d] [wɒz; wəz] [ə'baʊt]

scurrying	through	the	gates	of	the	elevated	car	just	as	the	guard	was	about
匆匆忙忙	通过	这	大门	的	这	升高	车	只是	作为	这	警卫	曾是	关于

[tu:; tə] [kləʊz] [ðem; ðəm] ,

to	close	them	,
到	关闭	他们	,

就在保安即将关上高架车厢大门的那一刻，他飞快地冲了进去。

[sɔ:] [ˌɪn'saɪd] [tu:] [rəʊz] [ɒv; əv] [si:ts] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] , [ðeə(r)] ['bi:ɪŋ] ['veri] [fju:] ['pæsndʒər] [ɪn] [ðæt]

saw	inside	two	rows	of	seats	on	either	side	,	there	being	very	few	passengers	in	that
锯	里面	二	行	的	座位	在	任何一个	边	,	那里	存在	非常	很少	乘客	在	那

[kəʊtʃ] .

coach	.
教练	.

我看到车厢内两侧各有两排座位，但车厢里乘客很少。

['θɪŋkɪŋ] [ðeə(r)]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] , [wɪð] [bɜ:t] [ænd; ənd][næn] , [wɜ:(r); wə(r)] [raɪt] [bɪ'haɪnd]

Thinking	their	father	and	mother	,	with	Bert	and	Nan	,	were	right	behind
思维	他们的	父亲	和	母亲	,	和	伯特	和	楠	,	是	正确的	在后面

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们以为父母和伯特、南就在身后，

[ðə; ði] [tu:] ['lɪt(ə)l] [twɪnz] [felt] [nəʊ][fɪə(r)] , [bʌt; bət] [rʌʃt] [ɪn] , [i:tʃ] [wʌn] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [si:t] .

the	two	little	twins	felt	no	fear	,	but	rushed	in	,	each	one	anxious	to	get	a	seat	.
这	二	小的	双胞胎	毛毡	不	害怕	,	但	匆忙	在	,	每个	一	焦虑的	到	得到	一个	座位	.

这对双胞胎小家伙一点也不害怕，径直冲了进去，都急着找个座位坐下。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [sɪt] [baɪ] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ! " [kraɪd] ['fredi] .

"	I'm	going	to	sit	by	a	window	!	"	cried	Freddie	.
"	我是	去	到	坐	经过	一个	窗户	!	"	哭	弗雷迪	.

“我要坐在窗边！”弗雷迪喊道。

" - [ai] !

"	So'm	I	!
"	-	我	!

我也是！

" ['ædɪd] ['flɒsi] , [ænd; ənd][bəuθ][wɜ:(r); wə(r)] [su:n] ['ni:lɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ræ'tæn; 'rætæn] [si:ts] ,

"	added	Flossie	,	and	both	were	soon	kneeling	on	the	rattan	seats	,
"	额外	弗洛西	,	和	两个都	是	很快	跪着	在	这	藤	座位	,

“弗洛西补充道，两人很快便跪在了藤椅上。”

[wɪð] [ðeə(r)]['nəʊzɪz] ['feəli] ['flætnd] [ə'genst] [ðə; ði] [glɑ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

with	their	noses	fairly	flattened	against	the	glass	of	the	window	.
和	他们的	鼻子	相当	扁平的	反对	这	玻璃	的	这	窗户	.

它们的鼻子几乎完全贴在了窗户玻璃上。

[ðə; ði] [fju:] ['pæsndʒər] [ɪn][ðə; ði] [treɪn] [smaɪld] ,

The	few	passengers	in	the	train	smiled	,
这	很少	乘客	在	这	火车	微笑	,

火车上为数不多的乘客都笑了。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [nju:] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst][bi:; bi][frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [nju:]

for	they	knew	the	children	must	be	from	somewhere	outside	of	New
为了	他们	知道	这	孩子们	必须	是	从	某处	外部	的	新的

[jɔ:k] ,

York	,
约克	,

因为他们知道这些孩子肯定来自纽约以外的地方。

[æz; əz][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][fəʊk][ɒv; əv] [ðæt] ['sɪti] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ]['iːgə(r)] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [saɪts] [ə'mɪd] [wɪtʃ]

as	the	little	folk	of	that	city	are	not	so	eager	to	see	the	sights	amid	which
作为	这	小的	民间	的	那	城市	是	不是	所以	渴望的	到	看	这	景点	之中	哪个

[ðeɪ] [lɪv; laɪv] .

they	live	.
他们	居住	.

因为那座城市的小居民们并不热衷于欣赏他们所居住的风景名胜。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [treɪn] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] , [ænd; ənd][hæd; həd] [gɒn] ['sevrəl] [blɒks] ,

It	was	not	until	the	train	had	started	,	and	had	gone	several	blocks	,
它	曾是	不是	直到	这	火车	有	开始	,	和	有	已消失	一些	积木	,

直到火车启动，行驶了好几个街区后，

[ðæt] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] .

that	Flossie	and	Freddie	thought	of	their	father	and	mother	.
那	弗洛西	和	弗雷迪	想法	的	他们的	父亲	和	母亲	.

弗洛西和弗雷迪想起了他们的父母。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊz] ,

They	were	greatly	interested	in	looking	out	of	the	windows	,
他们	是	非常	感兴趣的	在	寻找	出去	的	这	视窗	,

他们对向窗外看很感兴趣。

[ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [treɪn] [rʌʃ] [pɑːst][æt; ət][ðə; ðɪ]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌpə(r)] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

and	watching	the	train	rush	past	at	the	level	of	the	upper	stories	of	the
和	观看	这	火车	匆忙	过去的	在	这	等级	的	这	上	故事	的	这

['haʊzɪz] [ænd; ənd] [stɔːz] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [striːts] .

houses	and	stores	along	the	streets	.
房屋	和	商店	沿着	这	街道	.

看着火车从街道两旁房屋和商店的上层呼啸而过。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [siːm] [səʊ][kwɪə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]['raɪdɪŋ][ɪn][ə; eɪ][treɪn] [haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ðɪ][eə(r)] ,

It	did	seem	so	queer	to	them	to	be	riding	in	a	train	high	up	in	the	air	,
它	做过	似乎	所以	酷儿	到	他们	到	是	骑术	在	一个	火车	高的	向上	在	这	空气	,

对他们来说，乘坐高空列车似乎是一件非常奇怪的事情。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

instead	of	on	the	ground	.
反而	的	在	这	地面	.

而不是倒在地上。

" [ɪts] [lɒts] ['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lɒts] [ɒv; əv]

"	It's	lots	better	than	a	tunnel	,	and	I	used	to	think	they	were	lots	of
"	它是	很多	更好的	比	一个	隧道	,	和	我	用过的	到	思考	他们	是	很多	的

[fʌn] !

fun	!
乐趣	!

“这比隧道好多了，我以前还觉得隧道很有趣呢！”

" [sed] ['flɒsi] , ['feəli] ['bʌblɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɪð] [dʒɔɪ] .

"	said	Flossie	,	fairly	bubbling	over	with	joy	.
"	说	弗洛西	,	相当	冒泡	超过	和	喜悦	.

“弗洛西高兴得几乎要跳起来了。”

" [ɪts] [greɪt] ! " [kraɪd] ['fredi] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['flætnd] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [aʊt] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)]

"	It's	great	!	"	cried	Freddie	,	and	he	flattened	his	nose	out	more	than	ever
"	它是	伟大的	!	"	哭	弗雷迪	,	和	他	扁平的	他的	鼻子	出去	更多的	比	曾经

[ə'genst] [ðə; ðɪ] [glɑːs] ,

against	the	glass	,
反对	这	玻璃	,

“太棒了！”弗雷迪喊道，他把鼻子比以前更紧地贴在玻璃上。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['kɔːnə(r)] .

trying	to	look	around	a	corner	.
尝试	到	看	大约	一个	角落	.

试图从拐角处往外看。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪn][wʌn] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['drɒpɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

For	he	had	seen	in	one	window	of	a	house	a	boy	dropping	from	the
为了	他	有	已见	在	一	窗户	的	一个	房子	一个	男生	下降	从	这

['wɪndəʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊm] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [ɒn][ə; eɪ] [strɪŋ] ,

window	of	his	home	a	basket	on	a	string	,
窗户	的	他的	家	一个	篮子	在	一个	细绳	,

因为他曾透过一户人家的窗户看到一个男孩从自家窗户里扔下一个系着绳子的篮子。

[ænd; ənd] ['fredi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [waɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ðɪs] .

and	Freddie	wanted	to	see	why	he	was	doing	this	.
和	弗雷迪	通缉	到	看	为什么	他	曾是	正在做	这	.

弗雷迪想看看他为什么要这样做。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大城市里的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins in a Great City)
第4/10页

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][ʌn'juːʒuəl] [saɪt] [ɪn] [njuː] [jɔːk] , [tuː; tə] [siː] ['tʃɪldrən] ,
It **is** **no** **unusual** **sight** **in** **New** **York** **,** **to** **see** **children** **,**
它 是 不 异常 视线 在 新的 约克 , 到 看 孩子们 ,

在纽约，看到孩子们并不稀奇。

[nɒt] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [smɔːl] ['bɑːbsiː] [twɪnz] , ['træv(ə)lɪŋ] [ə'baʊt] [ə'ləʊn] ,
not **much** **larger** **than** **the** **small** **Bobbsey** **twins** **,** **traveling** **about** **alone** **,**
不是 很多 更大的 比 这 小的 鲍勃西 双胞胎 , 旅行 关于 独自的 ,

比独自旅行的鲍勃西双胞胎个头小不了多少，

[səʊ][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pæsndʒər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['treɪnmən] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] [fjuː] [smaɪlz] ,
so **the** **other** **passengers** **and** **the** **trainmen** **,** **after** **the** **first** **few** **smiles** **,**
所以 这 其他 乘客 和 这 列车员 , 后 这 第一的 很少 微笑 ,

所以其他乘客和列车员在最初的几个微笑之后，

[peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] .
paid **no** **attention** **to** **Flossie** **and** **Freddie** **.**
有薪酬的 不 注意力 到 弗洛西 和 弗雷迪 .

对弗洛西和弗雷迪置之不理。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] [ðəm'selvz] , ['ɑːftə(r)][ðeə(r)][fɜːst]['wʌndə(r)][æt; ət][ðə; ði] [saɪts] [ðeɪ] [sɔː] ,
But **the** **two** **themselves** **,** **after** **their** **first** **wonder** **at** **the** **sights** **they** **saw** **,**
但 这 二 他们自己 , 后 他们的 第一的 想知道 在 这 景点 他们 锯 ,

但两人在最初被眼前的景象所震撼之后，

[bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv] [bɜːt] [ænd; ənd]
began **to** **think** **of** **their** **father** **and** **mother** **,** **as** **well** **as** **of** **Bert** **and**
开始 到 思考 的 他们的 父亲 和 母亲 , 作为 出色地 作为 的 伯特 和
[næn] .
Nan **.**
楠 .

他们开始想起自己的父母，还有伯特和南。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? " [ɑːskt] ['flɒsi] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪt] ,
" **Where** **are** **they** **?** **"** **asked** **Flossie** **,** **after** **a** **bit** **,**
" 在哪里 是 他们 ? " 问 弗洛西 , 后 一个 少量 ,

“他们在哪儿？”过了一会儿，弗洛西问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [siːt] .
as **she** **turned** **around** **and** **sat** **down** **in** **her** **seat** **.**
作为 她 转向 大约 和 卫星 向下 在 她 座位 .

她转过身，坐回了座位上。

" ['dɪd(ə)nt] [ðeɪ] — ['dɪd(ə)nt] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn]['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es] ? " [ɑːskt] ['fredi] ,
" **Didn't** **they** **—** **didn't** **they** **come** **in** **after** **us** **?** **"** **asked** **Freddie** **,**
" 没有 他们 — 没有 他们 来 在 后 我们 ? " 问 弗雷迪 ,

“他们不是——他们不是跟在我们后面进来的吗？”弗雷迪问道。

[hɪz; ɪz] ['tʃʌbi] [feɪs] ['teɪkɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['wʌrid] [lʊk] .
his **chubby** **face** **taking** **on** **a** **worried** **look** **.**
他的 胖乎乎的 脸 采取 在 一个 担心 看 .

他胖乎乎的脸上露出了担忧的神色。

" [aɪ] — [aɪ]['dɪd(ə)nt] [siː] [ðem; ðəm] , " [rɪ'tɜːnd] ['flɒsi] .
" **I** **—** **I** **didn't** **see** **them** **,** **"** **returned** **Flossie** **.**
" 我 — 我 没有 看 他们 , " 返回 弗洛西 .

“我……我没看见他们，”弗洛西回答道。

" ['meɪbi] ['ðer] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [kɑː(r)] .

"	Maybe	they're	in	another	car	.
"	或许	它们是	在	其他	车	.

“也许他们在另一辆车里。”

[lets] [gəʊ][tuː; tə] [lʊk] !

Let's	go	to	look	!
我们来吧	去	到	看	!

我们去看看吧!

" [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [wɪð] [ðə; ði][smɔːlə(r)] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ,

"	To	say	a	thing	was	generally	to	do	it	,	with	the	smaller	Bobbsey	twins	,
"	到	说	一个	事物	曾是	一般来说	到	做	它	,	和	这	较小的	鲍勃西	双胞胎	,

[æt; ət] [liːst] ,

at	least	,
在	至少	,

“至少对于个子较小的博布西双胞胎来说，说到做到通常就是这样。”

[ænd; ənd][nəʊ]['suːnə(r)][dɪd] ['flɒsi] [seɪ] [ðɪs] [ðæn; ðən] ['fredi] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð]

and	no	sooner	did	Flossie	say	this	than	Freddie	was	ready	to	go	with
和	不	很快	做过	弗洛西	说	这	比	弗雷迪	曾是	准备好	到	去	和

[hɜː(r); hə(r)][ɒn][ə; eɪ] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

her	on	a	hunt	for	the	others	.
她	在	一个	打猎	为了	这	其他的	.

弗洛西话音刚落，弗雷迪就准备和她一起去寻找其他人。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [slɪpt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [siːts] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] [waɪl] [ðə; ði]

The	children	slipped	from	their	seats	and	started	for	the	door	while	the
这	孩子们	滑倒了	从	他们的	座位	和	开始	为了	这	门	尽管	这

[treɪn] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] ['swɪftli] ,

train	was	moving	swiftly	,
火车	曾是	移动	迅速地	,

火车飞驰而过，孩子们悄悄离开座位，朝车门走去。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [gɑːd] , [huː] [ɪz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [breɪk] - [mæn] , [stɒpt] [ðem; ðəm] .

but	a	guard	,	who	is	a	sort	of	brake	-	man	,	stopped	them	.
但	一个	警卫	,	WHO	是	一个	种类	的	制动	-	男人	,	停止	他们	.

但一名警卫（类似于刹车员）拦住了他们。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['jʌŋstər] ['gəʊɪŋ] ?

"	WHERE	ARE	YOU	YOUNGSTERS	GOING	?
"	在哪里	是	你	年轻人	去	?

“你们这些年轻人要去哪里？”

" [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] .

"	The	Bobbsey	Twins	in	a	Great	City	.
"	这	鲍勃西	双胞胎	在	一个	伟大的	城市	.

《大城市里的鲍勃西双胞胎》。

[peɪdʒ] -

Page	82
页	-

第82页

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['jʌŋstər] ['gəʊɪŋ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] .

"	Where	are	you	youngsters	going	?	"	he	asked	good	-	naturedly	.
"	在哪里	是	你	年轻人	去	?	"	他	问	好的	-	自然地	.

“你们这些年轻人要去哪里？”他和蔼地问道。

" [wiː; wi] [wɒnt] ['aʊə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] , " [ɪk'spleɪnd] ['fredi] .

"	We	want	our	father	and	mother	,	"	explained	Freddie	.
"	我们	想	我们的	父亲	和	母亲	,	"	解释	弗雷迪	.

“我们想念我们的爸爸妈妈，”弗雷迪解释说。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn] [ə'nʌðə(r)] [kɑː(r)] .
" They must be in another car .
" 他们 必须 是 在 其他 车 .

他们肯定在另一辆车里。

[wiː; wi] ['hʌrid] [ɒn] [ə'hed] . "
We hurried on ahead . "
我们 慌忙 在 前方 . "

我们赶紧向前走去。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðæt] [hæz; həz] ['hæpənd] , " [sed] [ðə; ði] [gɑːd] , [wɪð]
" Well , it wouldn't be the first time that has happened , " said the guard , with
" 出色地 , 它 不会 是 这 第一的 时间 那 有 发生 , " 说 这 警卫 , 和
[ə; eɪ] [lɑːf] .
a laugh .
一个 笑 .

“嗯，这也不是第一次发生这种事了，”警卫笑着说。

" [bʌt; bət][aɪ] [ges] [jʊr; jər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə][gəʊ]['nævɪgeɪtɪŋ; 'nævəgeɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [frɒm; frəm]
" But I guess you're a little too small to go navigating around from
" 但 我 猜测 你是 一个 小的 也 小的 到 去 导航 大约 从
[kɑː(r)][tuː; tə][kɑː(r)] [wen] [ðə; ði] [treɪnz] ['muːvɪŋ] .
car to car when the train's moving .
车 到 车 什么时候 这 火车的 移动 .

“但我想你个子太小了，在火车行驶时很难在车厢间穿梭。”

[wʌts] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [neɪm] ?
What's your father's name ?
是什么 你的 父亲的 姓名 ?

你父亲叫什么名字?

[aɪl] [hæv; həv][hɪm] [kɔːld] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [kɑːz] . "
I'll have him called out for in the other cars . "
患病的 有 他 称为 出去 为了 在 这 其他 汽车 . "

我会派人去其他车里找他。

" [hiːz] ['mɪstə(r)] . ['rɪtʃəd] ['bɑːbsiː] , [ɒv; əv] ['leɪkpɔːt] , " [sed] ['flɒsi] ,
" He's Mr . Richard Bobbsey , of Lakeport , " said Flossie ,
" 他是 先生 . 理查德 鲍勃西 , 的 莱克波特 , " 说 弗洛西 ,

“他是莱克波特的理查德·博布西先生，”弗洛西说道。

" [ænd; ənd][maɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)][ænd; ənd] ['brʌðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [hɪm] .
" and my mother and sister and brother are with him .
" 和 我的 母亲 和 姐姐 和 兄弟 是 和 他 .

“我的母亲、姐姐和弟弟都和他在一起。”

[maɪ]['sɪstə(r)][ɪz][næn][ænd; ənd][maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪz] [bɜːt] .
My sister is Nan and my brother is Bert .
我的 姐姐 是 楠 和 我的 兄弟 是 伯特 .

我姐姐叫楠，我弟弟叫伯特。

[ðɪs] [ɪz][maɪ] ['brʌðə(r)] , ['fredi] . "
This is my brother , Freddie . "
这 是 我的 兄弟 , 弗雷迪 . "

这是我弟弟，弗雷迪。

" [wel] , [naʊ] [aɪ] [ges] [aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] , " [lɑːft] [ðə; ði] [gɑːd] ,
" Well , now I guess I know the whole family , " laughed the guard ,
" 出色地 , 现在 我 猜测 我 知道 这 所有的 家庭 , " 笑了 这 警卫 ,

“好吧，现在我想我认识他们全家了，”警卫笑着说。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['pæsndʒər] ['dʒɔɪnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [smaɪl] .

the	other	passengers	joining	in	a	smile	.
这	其他	乘客	加入	在	一个	微笑	.

其他乘客也跟着微笑起来。

" [aɪl] [siː] [ɪf] [ai][kæn; kən][faɪnd][jɔː(r); jə(r)][fəʊks][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

"	I'll	see	if	I	can	find	your	folks	for	you	,
"	患病的	看	如果	我	能	寻找	你的	各位	为了	你	,

我看看能不能帮你找到你的父母。

[ðəʊ] [ɪts] [kwɪə(r)] [ðeɪ] ['hævnt] [biːn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ðəm'selvz] .

though	it's	queer	they	haven't	been	looking	for	you	themselves	.
尽管	它是	酷儿	他们	还没有	到过	寻找	为了	你	他们自己	.

虽然很奇怪，但他们自己并没有主动找你。

[juː; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)] .

You	stay	here	.
你	停留	这里	.

你留在这里。

" [ðə; ði] [gɑːd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [kɑːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] [treɪn] ,

"	The	guard	started	to	go	through	the	other	cars	of	the	elevated	train	,
"	这	警卫	开始	到	去	通过	这	其他	汽车	的	这	升高	火车	,

“警卫开始检查高架列车的其他车厢，

[ænd; ənd] ['fredi] [kɔːld] ['ɑːftə(r)] [hɪm] :

and	Freddie	called	after	him	:
和	弗雷迪	称为	后	他	:

弗雷迪在他身后喊道：

" [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][maɪ]['fɑːðə(r)] ,

"	If	you	find	my	father	,
"	如果	你	寻找	我的	父亲	,

“如果你找到我父亲，

[pliːz] [tel] [hɪm][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][bɒks][ænd; ənd] [teɪk] [aʊt][ðə; ði] ['jeləʊ] [bʌg] . "

please	tell	him	to	open	the	box	and	take	out	the	yellow	bug	.	"
请	告诉	他	到	打开	这	盒子	和	拿	出去	这	黄色的	漏洞	.	"

请告诉他打开盒子，把那只黄色的小虫子拿出来。

" [ðə; ði] ['jeləʊ] [bʌg] ? " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [gɑːd] [ɪn][sʌm; səm] [sə'praɪz] .

"	The	yellow	bug	?	"	repeated	the	guard	in	some	surprise	.
"	这	黄色的	漏洞	?	"	重复	这	警卫	在	一些	惊喜	.

“那只黄色的虫子？”守卫有些惊讶地重复道。

" [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][æn; ən]['ænɪm(ə)l]['treɪnə(r)] ? "

"	Is	your	father	an	animal	trainer	?	"
"	是	你的	父亲	一个	动物	教练	?	"

你父亲是动物训练员吗?

" [əʊ] , [nəʊ] , " [sed] ['flɒsi] , ['sɪəriəsli] .

"	Oh	,	no	,	"	said	Flossie	,	seriously	.
"	哦	,	不	,	"	说	弗洛西	,	严重地	.

“哦，不，”弗洛西认真地说。

" ['fredi] [miːnz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][tɪn] [bʌgz] [ðæt] [gəʊ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] .

"	Freddie	means	one	of	the	tin	bugs	that	go	around	and	around	and	around	.
"	弗雷迪	方法	一	的	这	锡	漏洞	那	去	大约	和	大约	和	大约	.

“弗雷迪”指的是那些绕着圈转的锡虫之一。

[ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [ai] [wɒnt] [ə; eɪ] [griːn] [wʌn] . "

And	,	if	you	please	,	I	want	a	green	one	.	"
和	,	如果	你	请	,	我	想	一个	绿色的	一	.	"

如果可以的话，我想要一个绿色的。

" [seɪ] , [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] , ['enihaʊ] , " [m'ɜːməd] [ðə; ði] [gɑːd]
" Say , I wonder what kind of children these are , anyhow , " murmured the guard
" 说 , 我 想知道 什么 种类 的 孩子们 这些 是 , 无论如何 , " 低声说道 这 警卫
.
:
.

“话说回来，我很好奇这些孩子是什么样的人，”守卫低声说道。

" [ges] [ðeɪ] [mʌst; məst] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['θɪətə(r)] [ɔː(r)][ə; eɪ]['sɜːkəs] . "
" Guess they must belong to a theatre or a circus . "
" 猜测 他们 必须 属于 到 一个 剧院 或者 一个 马戏团 . "

“我猜他们一定是剧院或马戏团的。”

" [ðeɪ] [lʊk] [naɪs] , " [sed] [ə; eɪ][mæn] ['sɪtɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] .
" They look nice , " said a man sitting near the door .
" 他们 看 好的 , " 说 一个 男人 坐着 靠近 这 门 .

“它们看起来不错，”坐在门口附近的一个男人说。

" [əʊ] , ['ðer] [ɔːl] [raɪt] , [ðæts] [ʃʊə(r)] .
" Oh , they're all right , that's sure .
" 哦 , 它们是 全部 正确的 , 那就是 当然 .

“哦，他们都很好，那当然。”

[wel] , [aɪl] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ðeə(r)][fəʊks][fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] .
Well , I'll see if I can find their folks for ' em .
出色地 , 患病的 看 如果 我 能 寻找 他们的 各位 为了 - 呃 .

我看看能不能帮他们找到他们的父母。

" ['elɪveɪtɪd] ['reɪlrəʊd] [men] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [get] [juːst] [tuː; tə] ['duːɪŋ] [kwɪə(r)] [θɪŋz] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ]
" Elevated railroad men in New York get used to doing queer things , and seeing
" 升高 铁路 男人 在 新的 约克 得到 用过的 到 正在做 酷儿 事物 , 和 看到
[streɪndʒ] [saɪts] ,
strange sights ,
奇怪的 景点 ,

“纽约的铁路高官们早已习惯了做些古怪的事情，见识各种奇奇怪怪的景象。”

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [kɔːz] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] [wen] [ðə; ði] [gɑːd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪfrənt] [kɑːz]
so it did not cause much excitement when the guard went into the different cars
所以 它 做过 不是 原因 很多 激动 什么时候 这 警卫 去 进入 这 不同的 汽车
['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
calling for Mr . Bobbsey .
呼叫 为了 先生 . 鲍勃西 .

所以当警卫走进各个车厢喊鲍勃西先生的名字时，并没有引起太大的骚动。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [kɑː(r)][wʌns][tuː; tə][kɔːl] [aʊt] " ['fɔːti] - ['sekənd]
He had to come back to his own car once to call out " Forty - second
他 有 到 来 后退 到 他的 自己的 车 一次 到 称呼 出去 " 四十 - 第二
[striːt] ,
Street ,
街道 ,

他不得不回到自己的车旁，喊道：“四十二街，

" [ænd; ənd][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] ['geɪts] [tuː; tə][let] ['pæsndʒər] [ɒf] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɒn] .
" and to open the gates to let passengers off and others on .
" 和 到 打开 这 大门 到 让 乘客 离开 和 其他的 在 .

并打开闸门，让乘客下车，让其他人上车。

[ðen] [hiː; hi] [kləʊzd] [ðə; ði] ['geɪts] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] : " ['fɪftiəθ] [striːt] [nekst] ,
Then he closed the gates and called out : " Fiftieth Street next ,
然后 他 关闭 这 大门 和 称为 出去 : " 第五十 街道 下一个 ,

然后他关上大门，喊道：“下一站是第五十街，

" ['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [went] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɑːz] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ɪn] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd]

"	After	that	he	went	again	into	the	cars	he	had	not	been	in	before	and
"	后	那	他	去	再次	进入	这	汽车	他	有	不是	到过	在	前	和

[kɔːld] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ,

called	for	Mr	.	Bobbsey	,
称为	为了	先生	.	鲍勃西	,

“之后，他又上了之前没坐过的车，叫来了鲍勃西先生。”

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt] ['dʒentlmən] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n][ɔː(r)] [tuː] [bɪ'haɪnd][baɪ]

But	of	course	that	gentleman	did	not	answer	,	being	a	station	or	two	behind	by
但	的	课程	那	绅士	做过	不是	回答	,	存在	一个	车站	或者	二	在后面	经过

[ðɪs] [taɪm] .

this	time	.
这	时间	.

但那位先生当然没有回答，因为他当时已经落后了一两站。

[ðə; ði] [gɑːd] , [nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd]['mɪstə(r)] . [ɔː(r)]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [ɔː(r)][næn][ænd; ənd] [bɜːt]

The	guard	,	not	being	able	to	find	Mr	.	or	Mrs	.	Bobbsey	,	or	Nan	and	Bert
这	警卫	,	不是	存在	有能力的	到	寻找	先生	.	或者	太太	.	鲍勃西	,	或者	楠	和	伯特

,

,
,

守卫找不到鲍勃西先生或太太，也找不到南和伯特，

[keɪm] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['rɑːðə(r)] ['æŋkʃəsli] ['weɪtɪŋ] .

came	back	to	where	Flossie	and	Freddie	were	now	rather	anxiously	waiting	.
来了	后退	到	在哪里	弗洛西	和	弗雷迪	是	现在	相当	焦虑地	等待	.

回到弗洛西和弗雷迪所在的地方，他们正焦急地等待着。

" [dɪd] [juː; jʊ][faɪnd] [hɪm] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['iːgəli] .

"	Did	you	find	him	?	"	asked	the	children	eagerly	.
"	做过	你	寻找	他	?	"	问	这	孩子们	急切地	.

“你找到他了吗？”孩子们急切地问道。

" [nəʊ] , [aɪm] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)]['ɪz(ə)nt][ɒn] [ðɪs] [treɪn] .

"	No	,	I'm	sorry	to	say	your	father	isn't	on	this	train	.
"	不	,	我是	对不起	到	说	你的	父亲	不是	在	这	火车	.

“不，很遗憾地告诉你，你父亲不在这列火车上。”

[bʌt; bət][dəʊnt] ['wʌri] .

But	don't	worry	.
但	不	担心	.

但别担心。

[aɪl] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]

I'll	look	out	for	you	,	and	your	father	is	sure	to	come	for	you
患病的	看	出去	为了	你	,	和	你的	父亲	是	当然	到	来	为了	你

['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] . "

sooner	or	later	.	"
很快	或者	之后	.	"

我会照顾你，你父亲迟早会来接你的。

" [dɪd] [juː; jʊ][faɪnd] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʌgz] ? " [ɑːskt] ['fredi] .

"	Did	you	find	any	of	the	bugs	?	"	asked	Freddie	.
"	做过	你	寻找	任何	的	这	漏洞	?	"	问	弗雷迪	.

“你找到虫子了吗？”弗雷迪问道。

" [ðæt] [gəʊ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] , " ['ædɪd] ['flɒsi] .

"	That	go	around	and	around	and	around	,	"	added	Flossie	.
"	那	去	大约	和	大约	和	大约	,	"	额外	弗洛西	.

“就这样一圈又一圈地转啊转，”弗洛西补充道。

" [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði] [gɑːd] , ['lɑːfɪŋ] , " [ai]['dɪd(ə)nt] .

"	No	,	"	said	the	guard	,	laughing	,	"	I	didn't	.
"	不	,	"	说	这	警卫	,	笑	,	"	我	没有	.

“不,”警卫笑着说，“我没有。”

[wɒt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ?

What	about	them	?
什么	关于	他们	?

他们呢?

" ['fredi] [ɪk'spleɪnd] [wɒt] [hiː; hi] [ment] ,

"	Freddie	explained	what	he	meant	,
"	弗雷迪	解释	什么	他	意思是	,

弗雷迪解释了他的意思，

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ɪf] [ðə; ði] [treɪn] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [stɒpt] [waɪl] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['nɪərɪst]

and	asked	if	the	train	could	not	be	stopped	while	he	went	into	the	nearest
和	问	如果	这	火车	可以	不是	是	停止	尽管	他	去	进入	这	最近的

[tɔɪ] [stɔː(r)] [tuː; tə] [baɪ] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɪn] ,

toy	store	to	buy	some	more	of	the	tin	,
玩具	店铺	到	买	一些	更多的	的	这	锡	,

他问火车能不能停下来，让他去最近的玩具店再买一些铁罐。

['krɔːlɪŋ] [tɒɪz] .

crawling	toys	.
爬行	玩具	.

爬行玩具。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [gɑːd] [sed] [ðɪs] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [dʌn] .

But	the	guard	said	this	could	not	be	done	.
但	这	警卫	说	这	可以	不是	是	完毕	.

但警卫说这不可能做到。

" [ai] [doʊnt] [dʒʌst] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] , ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	I	don't	just	know	what	to	do	with	you	,	"	he	said	,	scratching	his	head	.
"	我	不	只是	知道	什么	到	做	和	你	,	"	他	说	,	抓挠	他的	头	.

“我真不知道该拿你怎么办,”他挠着头说。

" [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [θɔːt] ,

"	If	your	father	thought	,
"	如果	你的	父亲	想法	,

“如果你的父亲认为，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['telɪfəʊn] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['steɪʃnz] [weə(r)] ['aʊə(r)] [treɪn] [wɪl] [stɒp] — [ðɪs] [ɪz]

he	could	telephone	to	any	of	the	stations	where	our	train	will	stop	—	this	is
他	可以	电话	到	任何	的	这	车站	在哪里	我们的	火车	将要	停止	—	这	是

[æn; ən] [ɪk'spres] [treɪn] [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [meɪk] ['meni] [stɒps] ['ɑːftə(r)] ['sɪksti] - [sɪksθ] [striːt] [tɪl] [ðə; ði]

an	express	train	and	does	not	make	many	stops	after	Sixty	-	sixth	Street	till	the
一个	表达	火车	和	做	不是	制作	许多	停止	后	六十	-	第六	街道	直到	这

[end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] .

end	of	the	line	.
结尾	的	这	线	.

他可以打电话到我们列车将停靠的任何车站——这是一列特快列车，从六十六街站到终点站之间停靠的站点不多。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ðə; ði] ['eɪdʒənt] [ðeə(r)] [teɪk] [juː; jʊ] [ɒf] [ænd; ənd] [kiːp] [juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kʊd; kəd]

He	could	have	the	agent	there	take	you	off	and	keep	you	until	he	could
他	可以	有	这	代理人	那里	拿	你	离开	和	保持	你	直到	他	可以

[kʌm] .

come	.
来	.

他可以让那里的代理人把你带走，把你关起来，直到他能来为止。

[ɔː(r)] , [ai] [mait] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [fɪfθ] [striːt] ,

Or	**,**	**I**	**might**	**take**	**you**	**to**	**One**	**Hundred**	**and**	**Fifty**	**-**	**fifth**	**Street**	**,**
或者	,	我	可能	拿	你	到	一	百	和	五十	-	第五	街道	,

或者，我可以带你去一百五十五街。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [ðə; ði] ['eɪdʒənt] [ðeə(r)] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]

which	**is**	**the**	**end**	**of**	**the**	**line**	**,**	**and**	**have**	**the**	**agent**	**there**	**take**	**charge**	**of**
哪个	是	这	结尾	的	这	线	,	和	有	这	代理人	那里	拿	收费	的

[juː; jʊ] .

you	**.**
你	.

那是终点站，让那里的代理人负责接待你。

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] .

I	**don't**	**know**	**what**	**to**	**do**	**.**
我	不	知道	什么	到	做	.

我不知道该怎么办。

" [dʒʌst] [ðen] ['flɒsi] [θɔːt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] :

"	**Just**	**then**	**Flossie**	**thought**	**of**	**something**	**:**
"	只是	然后	弗洛西	想法	的	某物	:

就在这时，弗洛西想到了一件事：

" [əʊ] , ['fredi] ! " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	**Oh**	**,**	**Freddie**	**!**	**"**	**she**	**cried**	**.**
"	哦	,	弗雷迪	!	"	她	哭	.

“哦，弗雷迪！”她喊道。

" [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] ['tɪkɪts] [ɔː(r)] ['eni] ['mʌni] , [ən'les] [juː; jʊ] [hæv; həv] [sʌm; səm] ,

"	**We**	**haven't**	**any**	**tickets**	**or**	**any**	**money**	**,**	**unless**	**you**	**have**	**some**	**,**
"	我们	还没有	任何	门票	或者	任何	钱	,	除非	你	有	一些	,

“我们既没有票也没有钱，除非你有。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'dʌktə(r)] [wɪl] [pʊt] [ˌjuː 'es] [ɒf] ! "

and	**the**	**conductor**	**will**	**put**	**us**	**off**	**!**	**"**
和	这	导体	将要	放	我们	离开	!	"

指挥会让我们失望的！

" [aɪv] [gɒt] [faɪv] [sents] , " [sed] ['fredi] , ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [smɔːl] ['pɒkɪt] .

"	**I've**	**got**	**five**	**cents**	**,**	**"**	**said**	**Freddie**	**,**	**taking**	**it**	**out**	**of**	**his**	**small**	**pocket**	**.**
"	我已经	得到	五	分	,	"	说	弗雷迪	,	采取	它	出去	的	他的	小的	口袋	.

“我有五分钱，”弗雷迪说着，从他的小口袋里掏出一枚硬币。

" [ðæts] ['əʊnli] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [striːt] - [kɑː(r)] [raɪd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] ['reɪlrəʊd] ,

"	**That's**	**only**	**enough**	**for**	**a**	**street**	**-**	**car**	**ride**	**,**	**and**	**this**	**is**	**the**	**elevated**	**railroad**	**,**
"	那就是	仅有的	足够的	为了	一个	街道	-	车	骑	,	和	这	是	这	升高	铁路	,

“那只够坐一次有轨电车，而且这还是高架铁路。”

" [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] [bluː] - [aɪd] ['sɪstə(r)] .

"	**replied**	**his**	**blue**	**-**	**eyed**	**sister**	**.**
"	回复	他的	蓝色的	-	眼睛	姐姐	.

“他那蓝眼睛的妹妹回答道。”

" [əʊ] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː; də] ?

"	**Oh**	**,**	**what**	**shall**	**we**	**do**	**?**
"	哦	,	什么	将	我们	做	?

“哦，我们该怎么办？”

" [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][teə(r); tɪə][ɪn] [iːtʃ] [aɪ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]

"	And	there	was	just	a	little	tear	in	each	eye	as	she	looked	at	the
"	和	那里	曾是	只是	一个	小的	撕	在	每个	眼睛	作为	她	看起来	在	这

[gɑːd] .

guard	.
警卫	.

“她看着警卫时，眼眶里都噙着泪水。”

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [naʊ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] ['kaɪndli] .

"	What's	the	matter	now	?	"	he	asked	kindly	.
"	是什么	这	事情	现在	?	"	他	问	亲切地	.

“现在又出了什么事？”他和蔼地问道。

" [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ] [bʌg] ? "

"	Do	you	want	a	bug	?	"
"	做	你	想	一个	漏洞	?	"

你想要个虫子吗?

" [nəʊ] — [aɪ] [miːn] [jes] , [bʌt; bət] [nɒt] [naʊ] .

"	No	—	I	mean	yes	,	but	not	now	.
"	不	—	我	意思是	是的	,	但	不是	现在	.

“不——我的意思是，是的，但不是现在。”

[wiː; wi] ['hævnt] ['eni] ['tɪkɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dʌktə(r)] — — "

We	haven't	any	tickets	and	the	conductor	—	—	"
我们	还没有	任何	门票	和	这	导体	—	—	"

我们没有票，而且列车员——”

" ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [drɒp] [jɔː(r); jə(r)] ['tɪkɪts] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɑːpərz] [bɒks][æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [weə(r)] [juː; jʊ] [gɒt] [ɒn] ? "

"	Didn't	you	drop	your	tickets	in	the	chopper's	box	at	the	station	where	you	got	on	?	"
"	没有	你	降低	你的	门票	在	这	直升机的	盒子	在	这	车站	在哪里	你	得到	在	?	"

“你是不是把票丢在了你上车的车站的直升机票箱里？”

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[wiː; wi][ræn][ɒn] [ə'hed] , " [ɪk'spleɪnd] ['fredi] .

We	ran	on	ahead	,	"	explained	Freddie	.
我们	跑	在	前方	,	"	解释	弗雷迪	.

“我们先跑了，”弗雷迪解释说。

" [həʊ] !

"	Ho	!
"	何	!

“嗬!

[aɪ] [siː] !

I	see	!
我	看	!

我懂了!

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [smɔːl] [ðæt] [ðə; ði] ['tɪkɪt] ['tʃɒpə(r)] ['dɪd(ə)nt] [siː] [juː; jʊ] .

You	were	so	small	that	the	ticket	chopper	didn't	see	you	.
你	是	所以	小的	那	这	票	直升机	没有	看	你	.

你个子太小了，检票直升机都没看到你。

[wel] , [doʊnt] ['wʌri] — [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] .

Well	**,**	**don't**	**worry**	**—**	**it**	**will**	**be**	**all**	**right**	**.**
出色地	,	不	担心	—	它	将要	是	全部	正确的	.

别担心，一切都会好起来的。

[ðə; ði] [rəʊd] [woʊnt] [luːz] [mʌtʃ] [baɪ] ['kæriɪŋ] [juː; jʊ] [tuː] . "

The	**road**	**won't**	**lose**	**much**	**by**	**carrying**	**you**	**two**	**.**	**"**
这	路	惯于	失去	很多	经过	携带	你	二	.	"

你们两个人一起走，路也不会损失什么。

" [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [send] [ðə; ði] [bɪl] [tuː; tə] [maɪ] ['fɑːðə(r)] , " [sed] ['flɒsi] .

"	**You**	**could**	**send**	**the**	**bill**	**to**	**my**	**father**	**,**	**"**	**said**	**Flossie**	**.**
"	你	可以	发送	这	账单	到	我的	父亲	,	"	说	弗洛西	.

“你可以把账单寄给我父亲，”弗洛西说。

" [ðæts] [wɒt] ['mʌðə(r)] [sez] [wen] [ʃiː; ʃi] [gəʊz] [tuː; tə] [bai] [θɪŋz] [æt; ət] [ðə; ði] [stɔː(r)] . "

"	**That's**	**what**	**mother**	**says**	**when**	**she**	**goes**	**to**	**buy**	**things**	**at**	**the**	**store**	**.**	**"**
"	那就是	什么	母亲	说道	什么时候	她	去	到	买	事物	在	这	店铺	.	"

“我妈去商店买东西的时候也总是这么说。”

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , " [ðə; ði] [gɑːd] [sed] .

"	**That**	**will**	**be**	**all**	**right**	**,**	**"**	**the**	**guard**	**said**	**.**
"	那	将要	是	全部	正确的	,	"	这	警卫	说	.

“没事的，”警卫说。

" [aɪl] [siː] [ðæt] [jʊr; jər] [nɒt] [pʊt] [ɒf] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [taɪm] ['kɒmz] .

"	**I'll**	**see**	**that**	**you're**	**not**	**put**	**off**	**until**	**the**	**proper**	**time**	**comes**	**.**
"	患病的	看	那	你是	不是	放	离开	直到	这	恰当的	时间	来	.

“我会确保你不会被耽搁，直到合适的时机到来。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)] [faɪv] [sents] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə] ['fredi] , [huː] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['nɪk(ə)l] .

And	**you**	**save**	**your**	**five**	**cents**	**,**	**"**	**he**	**added**	**to**	**Freddie**	**,**	**who**	**was**	**holding**	**up**	**the**	**nickel**	**.**
和	你	节省	你的	五	分	,	"	他	额外	到	弗雷迪	,	WHO	曾是	保持	向上	这	镍	.

“你省下你的五分钱吧，”他对举着五分镍币的弗雷迪补充道。

" [juː; jʊ] [mait] [wɒnt] [tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] ['piːnʌts] . "

"	**You**	**might**	**want**	**to**	**buy**	**some**	**peanuts**	**.**	**"**
"	你	可能	想	到	买	一些	花生	.	"

“你可能需要买些花生。”

" [əʊ] , [ðæts] [səʊ] — [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːk] ! " [kraɪd] ['fredi] .

"	**Oh**	**,**	**that's**	**so**	**—**	**for**	**the**	**monkeys**	**in**	**the**	**park**	**!**	**"**	**cried**	**Freddie**	**.**
"	哦	,	那就是	所以	—	为了	这	猴子	在	这	公园	!	"	哭	弗雷迪	.

“哦，那真是——为了公园里的猴子们！”弗雷迪喊道。

" [ai] [fə'gɒt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] !

"	**I**	**forgot**	**we**	**were**	**going**	**to**	**see**	**them**	**!**
"	我	忘了	我们	是	去	到	看	他们	!

我忘了我们要去看他们！

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['pæsndʒər] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

"	**By**	**this**	**time**	**some**	**of**	**the**	**other**	**passengers**	**were**	**interested**	**in**	**the**	**children**	**,**
"	经过	这	时间	一些	的	这	其他	乘客	是	感兴趣的	在	这	孩子们	,

这时，其他一些乘客也对孩子们产生了兴趣。

['ɑːskɪŋ] [ðem; ðəm] ['meni] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] [ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [njuː]

asking	them	many	questions	and	learning	the	story	of	their	coming	to	New
问	他们	许多	问题	和	学习	这	故事	的	他们的	未来	到	新的

[jɔːk] [ɒn][ə; eɪ]['vɪzɪt] .

York	on	a	visit	.
约克	在	一个	访问	.

我问了他们很多问题，了解了他们来纽约旅游的故事。

" [ðeɪ] [doʊnt] [siːm] ['wʌrid] , " [sed] [wʌn] ['wʊmən] .

"	They	don't	seem	worried	,	"	said	one	woman	.
"	他们	不	似乎	担心	,	"	说	一	女士	.

一位女士说：“他们看起来并不担心。”

" [ænd; ənd] ['ðer] [kwaɪt] [lɒst] [ɪn] [ðɪs] [bɪg] ['sɪti] . "

"	And	they're	quite	lost	in	this	big	city	.	"
"	和	它们是	相当	丢失的	在	这	大的	城市	.	"

“他们在这座大城市里迷失了方向。”

" [əʊ] , [wɪv] [biːn] [lɒst] [bɪ'fɔː(r)] , " [sed] ['flɒsi] ['iːzəli] .

"	Oh	,	we've	been	lost	before	,	"	said	Flossie	easily	.
"	哦	,	我们已经	到过	丢失的	前	,	"	说	弗洛西	容易地	.

“哦，我们以前也迷路过，”弗洛西轻松地说。

" [lɒts] [ɒv; əv] [taɪmz] ! "

"	Lots	of	times	!	"
"	很多	的	时代	!	"

“很多次！”

" [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [tuː] , " ['ædɪd] ['fredi] .

"	In	the	woods	,	too	,	"	added	Freddie	.
"	在	这	树林	,	也	,	"	额外	弗雷迪	.

“在树林里也是，”弗雷迪补充道。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [hɜːd] ['fʌni] ['nɔɪzɪz] .

"	And	we	heard	funny	noises	.
"	和	我们	听到	有趣的	噪音	.

“我们还听到了一些奇怪的声音。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɜːrnt] [skeəd] .

But	we	weren't	scared	.
但	我们	不是	害怕的	.

但我们并不害怕。

[wɜː(r); wə(r)][wiː; wi] , ['flɒsi] ? "

Were	we	,	Flossie	?	"
是	我们	,	弗洛西	?	"

是吗，弗洛西?

" [nəʊp] .

"	Nope	.
"	没有	.

“没有。

[wiːl; wil][dʒʌst] [kiːp] [ɒn] ['raɪdɪŋ] [naʊ] [ʌn'tɪl] ['dædi] ['kʊmz] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] .

We'll	just	keep	on	riding	now	until	Daddy	comes	for	us	.
出色地	只是	保持	在	骑术	现在	直到	爸爸	来	为了	我们	.

我们就继续骑车，直到爸爸来接我们。

[ɪts] [fʌn] , [aɪ] [θɪŋk] . "

It's	fun	,	I	think	.	"
它是	乐趣	,	我	思考	.	"

我觉得挺有意思的。

" [ænd; ənd][wiː; wi][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə][peɪ][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] , ['aɪðə(r)] , " [sed] ['fredi] , [wɪð]
" And we don't have to pay for it , either , " said Freddie , with
" 和 我们 不 有 到 支付 为了 它 , 任何一个 , " 说 弗雷迪 , 和
[ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] ,
satisfaction ,
满意 ,

“而且我们也不用为此付钱，”弗雷迪满意地说。

[æz; əz][hiː; hi][pʊt] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz]['əʊnli] [piːs] [ɒv; əv] ['mʌni] .
as he put away his only piece of money .
作为 他 放 离开 他的 仅有的 片 的 钱 .

他把身上仅有的那点钱存了起来。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [seɪv] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['piːnʌts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌŋkiz] . "
" I'm going to save this for peanuts for the monkeys . "
" 我是 去 到 节省 这 为了 花生 为了 这 猴子 . "

“我要把这些留给猴子吃。”

" [wɪl] [juː; jʊ] [seɪv] [sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] ? " [ɑːskt] ['flɒsi] .
" Will you save some for me ? " asked Flossie .
" 将要 你 节省 一些 为了 我 ? " 问 弗洛西 .

“你能给我留一些吗？”弗洛西问道。

" [aɪm] ['getɪŋ] ['hʌŋgri] . "
" I'm getting hungry . "
" 我是 获得 饥饿的 . "

“我饿了。”

" ['meɪbi] [wiːl; wil] [iːt] [ðiːz] ['piːnʌts] [ɔːl] [ɑː'selvz] , " [sed] ['fredi] , ['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]
" Maybe we'll eat these peanuts all ourselves , " said Freddie , after thinking about it
" 或许 出色地 吃 这些 花生 全部 我们自己 , " 说 弗雷迪 , 后 思维 关于 它
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
for a moment .
为了 一个 片刻 .

“也许我们可以把这些花生都吃掉，”弗雷迪想了一会儿后说道。

" [wiː; wi][kæn; kən][get][sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌŋkiz] ['leɪtə(r)] ['ɑːftəwəd] .
" We can get some for the monkeys later afterward .
" 我们 能 得到 一些 为了 这 猴子 之后 之后 .

“我们之后可以再弄一些给猴子吃。”

[aɪm] ['hʌŋgri] , [tuː] . "
I'm hungry , too . "
我是 饥饿的 , 也 . "

我也饿了。

" [wel] , [juːv] [gɒt] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [trɪp] [ə'hed] [ɒv; əv][juː; jʊ] ,
" Well , you've got quite a long trip ahead of you ,
" 出色地 , 你已经 得到 相当 一个 长的 旅行 前方 的 你 ,

“嗯，你前面还有很长的路要走。”

" [sed] [ðə; ði] [gɑːd] [ɪn] [huːz] [kɑː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .
" said the guard in whose car they were .
" 说 这 警卫 在 谁 车 他们 是 .

“他们乘坐的警卫说道。”他们所在的警车里的警卫说道。

" [ɪts] [kwaɪt] [ə; eɪ] [raɪd] [tuː; tə] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [fɪfθ] [striːt] .
" It's quite a ride to One Hundred and Fifty - fifth Street .
" 它是 相当 一个 骑 到 一 百 和 五十 - 第五 街道 .

“到一百五十五街的路程可真够远的。”

[aɪl] [ɑːsk][ðə; ði] ['geɪtmən] [æt; ət][ðə; ði][nekst][stɒp] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][hæz; həz] ['telifəund] [ə'baʊt]

I'll	ask	the	gateman	at	the	next	stop	if	your	father	has	telephoned	about
患病的	问	这	门警	在	这	下一个	停止	如果	你的	父亲	有	电话	关于

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

我会在下一站问问门卫，你父亲有没有打电话来问过你的情况。

[dʒʌst][sɪt] [stɪl] .

Just	sit	still	.
只是	坐	仍然	.

别动。

" [ænd; ənd][səʊ] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [ɪn][ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] [ɪk'spres] [treɪn] ,

"	And	so	Flossie	and	Freddie	,	in	the	elevated	express	train	,
"	和	所以	弗洛西	和	弗雷迪	,	在	这	升高	表达	火车	,

于是，弗洛西和弗雷迪乘坐高架特快列车，

[wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [raɪd] [ɔːl][baɪ] [ðəm'selvz] .

were	having	a	long	ride	all	by	themselves	.
是	拥有	一个	长的	骑	全部	经过	他们自己	.

他们独自进行了一次长途旅行。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['fraɪt(ə)nd] [naʊ] ,

They	were	not	frightened	now	,
他们	是	不是	害怕	现在	,

他们现在并不害怕。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)][ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ɔː(r)] ['mʌðə(r)] [wʊd] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [suːn] ,

for	they	were	sure	their	father	or	mother	would	come	for	them	soon	,
为了	他们	是	当然	他们的	父亲	或者	母亲	会	来	为了	他们	很快	,

因为他们确信父母很快就会来接他们。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [spɪld] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] - [bəʊt][ænd; ənd]

as	he	had	done	the	day	they	were	spilled	out	of	the	ice	-	boat	and
作为	他	有	完毕	这	天	他们	是	洒了	出去	的	这	冰	-	船	和

[wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][ɪn][baɪ]['ʌŋk(ə)l][dʒæk] .

were	taken	in	by	Uncle	Jack	.
是	已采取	在	经过	叔叔	杰克	.

就像那天他们从冰船上掉下来，被杰克叔叔收留时一样。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðæt] [naɪs] ['wʊdˌtʃɒpə(r)] [mæn][ɪz] ['duːɪŋ] [naʊ] ? " [ɑːskt] ['flɒsi] .

"	I	wonder	what	that	nice	woodchopper	man	is	doing	now	?	"	asked	Flossie	.
"	我	想知道	什么	那	好的	伐木工	男人	是	正在做	现在	?	"	问	弗洛西	.

“不知道那位和蔼的伐木工现在在做什么呢？”弗洛西问道。

" ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] , [aɪ] [miːn] . "

"	Uncle	Jack	,	I	mean	.	"
"	叔叔	杰克	,	我	意思是	.	"

“我是说杰克叔叔。”

" [aɪ] [həʊp] [hɪz; ɪz] [peɪn] [ɪz] ['betə(r)] , " [sed] ['fredi] .

"	I	hope	his	pain	is	better	,	"	said	Freddie	.
"	我	希望	他的	疼痛	是	更好的	,	"	说	弗雷迪	.

“我希望他的疼痛能减轻一些，”弗雷迪说。

" ['meɪbi] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] [hɪm] [wɜːk] [hɪə(r)][ɒn][ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] ['reɪlrəʊd] , ['tʃɒpɪŋ] ['tɪkɪts] [æt; ət]

"	Maybe	we	could	get	him	work	here	on	the	elevated	railroad	,	chopping	tickets	at
"	或许	我们	可以	得到	他	工作	这里	在	这	升高	铁路	,	切碎	门票	在

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

the	station	.
这	车站	.

“或许我们可以让他来高架铁路上工作，在车站检票。”

" [wen] ['pi:p(ə)l] [drɒp] [ðeə(r)] ['tɪkɪts] ['ɪntu:][ðə; ði] [glɑ:s] ['bɒksɪz][æt; ət][ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] [ɔ:(r)] ['sʌbweɪ]
" When people drop their tickets into the glass boxes at the elevated or subway
" 什么时候 人们 降低 他们的 门票 进入 这 玻璃 盒子 在 这 升高 或者 地铁
['steɪʃnz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] " [tʃɒpt] " ['ɪntu:] [faɪn] ['pi:sɪz] [baɪ][ðə; ði] [men] [hu:] [pʌmp] [ðə; ði]['hænd(ə)lz] [ʌp]
stations they are " chopped " into fine pieces by the men who pump the handles up
车站 他们 是 " 切碎 " 进入 美好的 件 经过 这 男人 WHO 泵 这 把手 向上
[ænd; ənd] [daʊn] .
and down .
和 向下 .

“当人们把车票投入高架或地铁站的玻璃投币箱时，工作人员会上下摇动把手，把车票‘切碎’成碎片。

" ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] [tʃɒps] [wʊd] , " [went] [ɒn] ['fredi] , " [ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] ['i:zi] [tʃɒp] ['tɪkɪts] .
" Uncle Jack chops wood , " went on Freddie , " and he could easy chop tickets .
" 叔叔 杰克 排骨 木头 , " 去 在 弗雷迪 , " 和 他 可以 简单的 劈 门票 .

“杰克叔叔会砍柴，”弗雷迪继续说道，“他也能轻易地砍票。”

" [səʊ] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [kept] [ɒn] [wɪð] [ðeə(r)] [lɒŋ] [raɪd] ,
" So Flossie and Freddie kept on with their long ride ,
" 所以 弗洛西 和 弗雷迪 保留 在 和 他们的 长的 骑 ,

于是，弗洛西和弗雷迪继续他们的漫长旅程。

['tɔ:kɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪn] ['wɪndəʊz] .
talking and looking out of the train windows .
说 和 寻找 出去 的 这 火车 视窗 .

边聊天边看着火车窗外。

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ɪn] [ðə; ði] [stɔ:(r)]
IN THE STORE
在 这 店铺

店内

['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] [bɔ:t] [hɪz; ɪz] ['tɪkɪts] , [pʊt] [hɪz; ɪz] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,
Mr . Bobbsey bought his tickets , put his change in his pocket ,
先生 . 鲍勃西 买 他的 门票 , 放 他的 改变 在 他的 口袋 ,

鲍勃西先生买好了票，把找零放进口袋里。

[ænd; ənd] [tɜ:nd] [tu:; tə]['gæðə(r)][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['pɑ:ti] [tə'geðə(r)] [tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [θru:] [ðə; ði]
and turned to gather his little party together to take them through the
和 转向 到 收集 他的 小的 派对 一起 到 拿 他们 通过 这
[geɪt] ,
gate ,
门 ,

然后转身召集他的小队成员，准备带他们穿过大门。

[pɑ:st][ðə; ði] ['tɪkɪt] ['tʃɒpə(r)] .
past the ticket chopper .
过去的 这 票 直升机 .

过了检票直升机。

" [waɪ] , [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['fredi] [ænd; ənd] ['flɒsi] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] .
" Why , where are Freddie and Flossie ? " he asked .
" 为什么 , 在哪里 是 弗雷迪 和 弗洛西 ? " 他 问 .

“弗雷迪和弗洛西在哪儿？”他问道。

['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] , [næn] , [bɜ:t] , [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
Mrs . Bobbsey , Nan , Bert , none of them ,
太太 . 鲍勃西 , 楠 , 伯特 , 没有任何 的 他们 ,

鲍勃西太太、南、伯特，他们都不是。

[hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [twɪnz] [rʌʃ] [pɑːst][ðə; ði] ['tɪkɪt] ['tʃɒpə(r)] [ænd; ənd][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [treɪn] .

had	seen	the	little	twins	rush	past	the	ticket	chopper	and	on	to	the	train	.
有	已见	这	小的	双胞胎	匆忙	过去的	这	票	直升机	和	在	到	这	火车	.

看到那对小双胞胎飞快地跑过检票机，上了火车。

[ɔːl] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tɜːn] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪk'saɪtɪdli] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bluː] - [aɪd]

All	began	to	turn	here	and	there	excitedly	,	looking	about	for	the	blue	-	eyed
全部	开始	到	转动	这里	和	那里	兴奋地	,	寻找	关于	为了	这	蓝色的	-	眼睛

[bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl] .

boy	and	girl	.
男生	和	女孩	.

所有人都兴奋地四处张望，寻找那对蓝眼睛的男孩和女孩。

" [naʊ] , [naʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , " [doʊnt] ['wʌri] .

"	Now	,	now	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,	"	don't	worry	.
"	现在	,	现在	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,	"	不	担心	.

“好了好了，”鲍勃西先生说，“别担心。”

[juː; jʊ] , [bɜːt] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][næn] [wɪl] [weɪt] [hɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]

You	,	Bert	,	and	your	mother	and	Nan	will	wait	here	at	the	head	of	the
你	,	伯特	,	和	你的	母亲	和	楠	将要	等待	这里	在	这	头	的	这

[steəz] ,

stairs	,
楼梯	,

你、伯特、你妈妈和奶奶就在楼梯口这里等着。

[waɪl] [aɪ][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [daʊn] [ðeə(r)] [ə'gen] .

while	I	go	down	to	the	street	and	see	if	the	children	went	down	there	again	.
尽管	我	去	向下	到	这	街道	和	看	如果	这	孩子们	去	向下	那里	再次	.

我下到街上去看看孩子们是不是又下去了。

[aɪl] [nɒt][biː; bi] [gɒn] [lɒŋ] .

I'll	not	be	gone	long	.
患病的	不是	是	已消失	长的	.

我不会离开太久。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kləʊz] [æt; ət][hænd] , [aɪl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] ['meɪkɪŋ] ['fɜːðə(r)]

If	they	are	not	close	at	hand	,	I'll	come	back	to	you	before	making	further
如果	他们	是	不是	关闭	在	手	,	患病的	来	后退	到	你	前	制作	更远

[sɜːtʃ] .

search	.
搜索	.

如果附近没有，我会先联系你，然后再做进一步的寻找。

[naʊ] , [æz; əz][aɪ] [sed] , [doʊnt] ['wʌri] .

Now	,	as	I	said	,	don't	worry	.
现在	,	作为	我	说	,	不	担心	.

正如我所说，别担心。

[ɪn][ə; eɪ] ['sɪti] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['kwɪkli] [faʊnd] .

In	a	city	children	are	always	quickly	found	.
在	一个	城市	孩子们	是	总是	迅速地	成立	.

在城市里，孩子们总是很容易被找到。

" ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [dɪd][æz; əz][hiː; hi] [sed] , [bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['fredi]

"	Mr	.	Bobbsey	did	as	he	said	,	but	,	of	course	,	saw	nothing	of	Freddie
"	先生	.	鲍勃西	做过	作为	他	说	,	但	,	的	课程	,	锯	没有什么	的	弗雷迪

[ænd; ənd] ['flɒsi] ,

and	Flossie	,
和	弗洛西	,

“鲍勃西先生照他说的做了，但当然，他什么也没看到弗雷迪和弗洛西。”

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [raɪd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [taɪm] [ɪn'diːd] [ɒn] [ðə; ði]

who	were	now	having	a	very	nice	ride	and	a	very	good	time	indeed	on	the
WHO	是	现在	拥有	一个	非常	好的	骑	和	一个	非常	好的	时间	的确	在	这

['elɪveɪtɪd] [ɪk'spres] [treɪn] .

elevated	express	train	.
升高	表达	火车	.

他们现在正乘坐高架特快列车，享受着非常愉快的旅程。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['tɪkɪt] ['tʃɒpə(r)] , [ðə; ði] ['eɪdʒənt] [huː] [səʊld] ['tɪkɪts] ,

By	this	time	the	ticket	chopper	,	the	agent	who	sold	tickets	,
经过	这	时间	这	票	直升机	,	这	代理人	WHO	卖	门票	,

这时，售票员，也就是卖票的代理人，

[ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] ['pɔːtə(r)] [ænd; ənd] ['sevrəl] [p'ɜːsənz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [treɪn] ,

the	station	porter	and	several	persons	who	were	waiting	to	take	a	train	,
这	车站	搬运工	和	一些	人	WHO	是	等待	到	拿	一个	火车	,

车站搬运工和几个正在候车的乘客，

[hæd; həd] [hɜːd] [frɒm; frəm] [næn] [ænd; ənd] [bɜːt] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

had	heard	from	Nan	and	Bert	what	had	happened	.
有	听到	从	楠	和	伯特	什么	有	发生	.

从楠和伯特那里听说了发生的事情。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] ['ɒfəd] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [əd'vaɪs] ,

These	people	offered	all	sorts	of	advice	,
这些	人们	提供	全部	排序	的	建议	,

这些人提供了各种各样的建议，

[bʌt; bət] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɪkɪt] ['eɪdʒənt] ,

but	Mr	.	Bobbsey	thought	it	best	to	listen	to	that	of	the	ticket	agent	,
但	先生	.	鲍勃西	想法	它	最好的	到	听	到	那	的	这	票	代理人	,

[huː] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

who	,	of	course	,
WHO	,	的	课程	,

但鲍勃西先生认为最好还是听从售票员的意见，而售票员当然是.....

[wʊd] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] [treɪnz] [ðæn; ðən] [p'ɜːsənz] [huː] ['əʊnli] [rəʊd] [ɒn] [ðem; ðəm]

would	know	more	about	the	elevated	trains	than	persons	who	only	rode	on	them
会	知道	更多的	关于	这	升高	火车	比	人	WHO	仅有的	骑	在	他们

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] .

two	or	three	times	a	day	.
二	或者	三	时代	一个	天	.

比起每天只乘坐两三次高架列车的人，他们对高架列车的了解会更多。

[ðə; ði] ['tɪkɪt] ['tʃɒpə(r)] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [rʌʃ] [baɪ] [hɪm] [ænd; ənd] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [treɪn] ,

The	ticket	chopper	had	seen	the	children	rush	by	him	and	on	to	the	train	,
这	票	直升机	有	已见	这	孩子们	匆忙	经过	他	和	在	到	这	火车	,

检票员看到孩子们从他身边匆匆跑过，涌上火车。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [baɪ] [səʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [stɒp] [ðem; ðəm] ,

but	they	had	gone	by	so	quickly	that	he	had	not	been	able	to	stop	them	,
但	他们	有	已消失	经过	所以	迅速地	那	他	有	不是	到过	有能力的	到	停止	他们	,

但他们走得太快了，他根本来不及阻止。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] ['plætfɔːm] ,

and	,	as	there	were	a	good	many	people	on	the	platform	,
和	,	作为	那里	是	一个	好的	许多	人们	在	这	平台	,

而且，由于平台上人很多，

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋd] .

he	did	not	know	to	whom	they	belonged	.
他	做过	不是	知道	到	谁	他们	属于	.

他不知道这些东西是谁的。

[səʊ][hiː; hi][təʊld][ðə; ði] ['tɪkɪt] ['selə(r)][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [ðæt] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi]

So	he	told	the	ticket	seller	and	Mr	.	Bobbsey	that	Flossie	and	Freddie
所以	他	讲述	这	票	卖方	和	先生	.	鲍勃西	那	弗洛西	和	弗雷迪

[hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði][lɑːst] [ɪk'spres] [treɪn] [ðæt] [hæd; həd] [pɑːst] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

had	taken	the	last	express	train	that	had	passed	the	station	.
有	已采取	这	最后的	表达	火车	那	有	通过了	这	车站	.

于是他告诉售票员和鲍勃西先生，弗洛西和弗雷迪乘坐了最后一班经过该站的特快列车。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [stɒp] [ðem; ðəm] [ɪf] [jʊd] ['əʊnli] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət]

"	It	would	have	been	easy	enough	to	stop	them	if	you'd	only	known	it	at
"	它	会	有	到过	简单的	足够的	到	停止	他们	如果	你会	仅有的	已知	它	在

[fɜːst] ,

first	,
第一的	,

“如果你一开始就知道这一点，阻止他们就很容易了。”

" [sed] [ðə; ði] ['tɪkɪt] ['selə(r)] ; " [bʌt; bət] [ðev] [gɒt][ðə; ði] [stɑːt] [ɒv; əv][juː; jʊ] [naʊ] ,

"	said	the	ticket	seller	;	"	but	they've	got	the	start	of	you	now	,
"	说	这	票	卖方	;	"	但	他们有	得到	这	开始	的	你	现在	,

“售票员说：‘但他们现在已经开始行动了。’”

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['sɪksti] - [sɪksθ] [striːt] [ðiːz] [ɪk'spres] [treɪnz] [meɪk] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [stɒps] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ]

and	after	Sixty	-	sixth	Street	these	express	trains	make	only	a	few	stops	before	they
和	后	六十	-	第六	街道	这些	表达	火车	制作	仅有的	一个	很少	停止	前	他们

[riːtʃ] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] .

reach	the	end	of	the	line	.
抵达	这	结尾	的	这	线	.

过了六十六街之后，这些特快列车只停靠几站就到达终点站了。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] ['telɪfəʊn] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɪkɪt] ['seləz] [æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌp'taʊn]

But	I	can	telephone	to	one	of	the	ticket	sellers	at	one	of	the	uptown
但	我	能	电话	到	一	的	这	票	卖家	在	一	的	这	上城区

['steɪʃnz] [ænd; ənd][hæv; həv][hɪm] [miːt] [ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒf] . "

stations	and	have	him	meet	the	train	and	take	the	children	off	.	"
车站	和	有	他	见面	这	火车	和	拿	这	孩子们	离开	.	"

但我可以打电话给城北车站的售票员，让他到车站接孩子们下车。

" [wɒt] [wɪl] [hiː; hi][duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	What	will	he	do	with	them	?	"	asked	Mrs	.	Bobbsey	.
"	什么	将要	他	做	和	他们	?	"	问	太太	.	鲍勃西	.

“他会怎么处置他们呢？”鲍勃西太太问道。

" [əʊ] , [hiːl] [kiːp] - [ɪm] [seɪf] [tɪl] [juː; jʊ][fəʊks] [get] [ðeə(r)] .

"	Oh	,	he'll	keep	'	em	safe	till	you	folks	get	there	.
"	哦	,	地狱	保持	-	呃	安全的	直到	你	各位	得到	那里	.

“哦，他会保护他们，直到你们到达那里。”

[ðə; ði] [treɪnz] [rʌn] ['prɪti] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [æt; ət] [ðɪs] ['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

The	trains	run	pretty	close	together	at	this	hour	of	the	day	.
这	火车	跑步	漂亮的	关闭	一起	在	这	小时	的	这	天	.

在这个时间段，火车班次非常密集。

[jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [kæn; kən] [get] [ʌp'taʊn] ['ɑːftə(r)] - [ɪm] [səʊ] [kwɪk] [ðæt] [ðeɪ] [woʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə]

Your	husband	can	get	uptown	after	'	em	so	quick	that	they	won't	have	to
你的	丈夫	能	得到	上城区	后	-	呃	所以	快的	那	他们	惯于	有	到

[weɪt] [lɒŋ] . "

wait	long	.	"
等待	长的	.	"

你丈夫可以很快赶到城北去追他们，他们不用等太久。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː; də] ? " [ɑːskt] [bɜːt] .

"	What	shall	we	do	?	"	asked	Bert	.
"	什么	将	我们	做	?	"	问	伯特	.

“我们该怎么办？”伯特问道。

" [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [gəʊ] [ɒn] [tə'geðə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .

"	We	will	all	go	on	together	,	"	answered	his	father	.
"	我们	将要	全部	去	在	一起	,	"	回答	他的	父亲	.

“我们会一起继续前进，”他父亲回答道。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] ['teɪkən] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [həʊ'tel] ,

"	I	wish	we	had	taken	an	automobile	to	go	to	the	hotel	,
"	我	希望	我们	有	已采取	一个	汽车	到	去	到	这	酒店	,

“我真希望我们当时是开车去酒店的。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðɪs] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] ['hæpənd] .

and	then	this	would	not	have	happened	.
和	然后	这	会	不是	有	发生	.

那样的话，这一切就不会发生了。

[bʌt; bət] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [hæd; həd]

But	Flossie	and	Freddie	would	have	been	disappointed	if	they	had	not	had
但	弗洛西	和	弗雷迪	会	有	到过	失望的	如果	他们	有	不是	有

[ðə; ðɪ] [fɜːst] [raɪd] [ɪn] [æn; ən] ['elɪveɪtɪd] [treɪn] .

the	first	ride	in	an	elevated	train	.
这	第一的	骑	在	一个	升高	火车	.

但如果弗洛西和弗雷迪没能成为第一个乘坐高架列车的人，他们一定会感到失望的。

[haʊ'evə(r)] , [aɪm] [ʃʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɔːl] [kʌm] [aʊt] [raɪt] .

However	,	I'm	sure	it	will	all	come	out	right	.
然而	,	我是	当然	它	将要	全部	来	出去	正确的	.

但我相信一切都会好起来的。

" [ðə; ðɪ] ['tɪkɪt] ['eɪdʒənt] [went] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['ɒfɪs] [tuː; tə] ['telɪfəʊn] [ɒn] [ə'hed] ,

"	The	ticket	agent	went	into	his	little	office	to	telephone	on	ahead	,
"	这	票	代理人	去	进入	他的	小的	办公室	到	电话	在	前方	,

售票员走进他的小办公室，准备给前面的人打电话。

[ænd; ənd] [hæv; həv] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [treɪn] [ænd; ənd] [held] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)]

and	have	Flossie	and	Freddie	taken	from	the	train	and	held	until	their
和	有	弗洛西	和	弗雷迪	已采取	从	这	火车	和	握住	直到	他们的

['peərənts] [kʊd; kəd] [kleɪm] [ðem; ðəm] .

parents	could	claim	them	.
父母	可以	宣称	他们	.

将弗洛西和弗雷迪从火车上带走，并关押起来，直到他们的父母来认领他们。

['miːnwaɪl] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)]

Meanwhile	Mr	.	Bobbsey	and	the	others	waited	until	this	was	done	before
同时	先生	.	鲍勃西	和	这	其他的	等待	直到	这	曾是	完毕	前

['getɪŋ] [ɒn] [ðə; ðɪ] [treɪn] [ðæt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [fɑː(r)] [ʌp'taʊn] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .

getting	on	the	train	that	was	to	take	them	far	uptown	in	New	York	.
获得	在	这	火车	那	曾是	到	拿	他们	远的	上城区	在	新的	约克	.

与此同时，鲍勃西先生和其他人等到这件事办完后才登上火车，前往纽约市中心很远的地方。

['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ɪn][ðə; ði][fɜːst]['steɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tɪkɪt]

Something	was	the	matter	with	the	telephone	in	the	first	station	which	the	ticket
某物	曾是	这	事情	和	这	电话	在	这	第一的	车站	哪个	这	票

['selə(r)] [kɔːld] [ʌp] .

seller	called	up	.
卖方	称为	向上	.

第一站的电话出了问题，售票员打电话过去询问情况。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [get][ðə; ði]['eɪdʒənt][ðeə(r)][tuː; tə][tɔːk][tuː; tə][hɪm]['əʊvə(r)][ðə; ði]['waɪə(r)][ʌn'tɪl][ðə; ði]

He	could	not	get	the	agent	there	to	talk	to	him	over	the	wire	until	the
他	可以	不是	得到	这	代理人	那里	到	讲话	到	他	超过	这	金属丝	直到	这

[treɪn] [ɪn] [wɪtʃ] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜː(r); wə(r)]['raɪdɪŋ] ,

train	in	which	Flossie	and	Freddie	were	riding	,
火车	在	哪个	弗洛西	和	弗雷迪	是	骑术	,

直到弗洛西和弗雷迪乘坐的火车开往目的地，他才联系上那里的特工，让他通过电话与自己通话。

[hæd; həd] [wɪzd] [ɒn] , ['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [stɒp] .

had	whizzed	on	,	after	making	a	short	stop	.
有	嗖嗖	在	,	后	制作	一个	短的	停止	.

短暂停车后，便继续疾驰而去。

" [wel] , [aɪl] [kætʃ] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][nekst]['steɪʃ(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði] [treɪn] [stɒps] , " [ðə; ði]['eɪdʒənt]

"	Well	,	I'll	catch	them	at	the	next	station	where	the	train	stops	,	"	the	agent
"	出色地	,	患病的	抓住	他们	在	这	下一个	车站	在哪里	这	火车	停止	,	"	这	代理人

[sed] .

said	.
说	.

“好的，我会在火车停靠的下一站接他们，”代理人说。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði]['eɪdʒənt][ðeə(r)] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]

This	time	he	managed	to	get	in	touch	with	the	agent	there	,	but	when	the
这	时间	他	管理	到	得到	在	触碰	和	这	代理人	那里	,	但	什么时候	这

['lætə(r)] [ˌʌndə'stʊd] ,

latter	understood	,
后者	理解	,

这次他终于联系上了那里的代理人，但当对方明白过来后，

[ænd; ənd][ræn] [aʊt] [tuː; tə] [heɪl] [ðə; ði] [treɪn] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn] ['məʊʃn] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt]

and	ran	out	to	hail	the	train	,	it	was	already	in	motion	and	could	not
和	跑	出去	到	冰雹	这	火车	,	它	曾是	已经	在	运动	和	可以	不是

[biː; bi] [stɒpt] .

be	stopped	.
是	停止	.

他跑出去拦火车，但火车已经启动，无法停下来。

" [wel] , [ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['lʌki] ,

"	Well	,	the	third	time	is	always	lucky	,
"	出色地	,	这	第三	时间	是	总是	幸运的	,

“嗯，事不过三嘛。”

" [sed] [ðə; ði] ['tɪkɪt] ['selə(r)] [huː] [hæd; həd] ['ɒfəd] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][help]

"	said	the	ticket	seller	who	had	offered	to	do	what	he	could	to	help
"	说	这	票	卖方	WHO	有	提供	到	做	什么	他	可以	到	帮助

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

Mr	.	Bobbsey	.
先生	.	鲍勃西	.

“售票员说道，他曾表示愿意尽力帮助鲍勃西先生。”

" [aɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] [naʊ] .

"	I'll	be	sure	to	catch	them	now	.
"	患病的	是	当然	到	抓住	他们	现在	.

“我一定会抓住他们的。”

" [hiː; hi] [tɔːkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['telɪfəʊn] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['eɪdʒənt][ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn] ['ɑːnsə(r)d] [bæk]

"	He	talked	over	the	telephone	to	another	agent	and	this	one	answered	back
"	他	谈话	超过	这	电话	到	其他	代理人	和	这	一	回答	后退

[ðæt] [ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz][dʒʌst] [ðen] ['pʊlɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n] .

that	the	train	was	just	then	pulling	out	of	his	station	.
那	这	火车	曾是	只是	然后	拉	出去	的	他的	车站	.

“他打电话给另一位工作人员，对方回答说火车正要驶出他的车站。”

" [bʌt; bət] [aɪl] [jel] [æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːdz] , " [ðɪs] ['eɪdʒənt] [kɔːld] ['ɪntuː][ðə; ði] ['telɪfəʊn]

"	But	I'll	yell	at	one	of	the	guards	,	"	this	agent	called	into	the	telephone
"	但	患病的	叫喊	在	一	的	这	守卫	,	"	这	代理人	称为	进入	这	电话

['ɪnstrəmənt] ,

instrument	,
乐器	,

“但我会冲着其中一个守卫大喊，”这名特工对着电话说道。

" [ænd; ənd] [tel] [hɪm][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði][nekst][stɒp] .

"	and	tell	him	to	put	the	children	off	at	the	next	stop	.
"	和	告诉	他	到	放	这	孩子们	离开	在	这	下一个	停止	.

“并告诉他让孩子们在下一站下车。”

[aɪl] [duː; də] [ðæt] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [rʌʃt] [aʊt] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][kɔːl][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

I'll	do	that	,	"	and	he	rushed	out	to	try	to	call	to	one	of	the
患病的	做	那	,	"	和	他	匆忙	出去	到	尝试	到	称呼	到	一	的	这

['treɪnmən] .

trainmen	.
列车员	.

“我会的，”说完，他冲出去试图叫住一名列车员。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [fɪfθ] [striːt] , " [sed] [ðə; ði] [fɜːst] ['eɪdʒənt] ,

"	That	will	be	One	Hundred	and	Twenty	-	fifth	Street	,	"	said	the	first	agent	,
"	那	将要	是	一	百	和	二十	-	第五	街道	,	"	说	这	第一的	代理人	,

“那就是第一百二十五街，”第一位经纪人说道。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['ɒfɪs] .

as	he	came	out	of	his	little	office	.
作为	他	来了	出去	的	他的	小的	办公室	.

他从他的小办公室里走了出来。

" [ðæts] [ðə; ði] [best] [ai][kæn; kən][duː; də] .

"	That's	the	best	I	can	do	.
"	那就是	这	最好的	我	能	做	.

“这是我能做的最好的了。”

[jɔː(r); jə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi] [pʊt] [ɒf] [ðə; ði] [treɪn] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðə; ði] [stɒp] [ðeə(r)] ,

Your	two	little	children	will	be	put	off	the	train	when	it	makes	the	stop	there	,
你的	二	小的	孩子们	将要	是	放	离开	这	火车	什么时候	它	制作	这	停止	那里	,

当火车在那里停靠时，你的两个小孩会被赶下车。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tɪkɪt] ['eɪdʒənt] [wɪl] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [get] [ðeə(r)] .

and	the	ticket	agent	will	look	after	them	until	you	get	there	.
和	这	票	代理人	将要	看	后	他们	直到	你	得到	那里	.

售票员会照看好他们，直到你到达目的地。

[juː; jʊ][kæn; kən] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [ɪk'spres] ,

You	can	wait	for	the	next	express	,
你	能	等待	为了	这	下一个	表达	,

您可以等下一班快车。

[ɔː(r)][juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ]['ləʊk(ə)l] [treɪn] [hɪə(r)][ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spres] [æt; ət]['sɪksti] -
or **you** **can** **take** **a** **local** **train** **here** **and** **change** **to** **the** **express** **at** **Sixty** **-**
或者 你 能 拿 一个 当地的 火车 这里 和 改变 到 这 表达 在 六十 -
[sɪksθ] [striːt] .
sixth **Street** **.**
第六 街道 .

或者您可以在这里乘坐本地火车，然后在六十六街换乘快车。

" [wen] [ðə; ði][nekst] [treɪn] [keɪm] [ə'lɒŋ] , [ðeɪ] [gɒt] [ɒn] ,
" **When** **the** **next** **train** **came** **along** **,** **they** **got** **on** **,**
" 什么时候 这 下一个 火车 来了 沿着 , 他们 得到 在 ,

“下一班火车来的时候，他们上了车。”

['iːgə(r)] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['tʃɪldrən] .
eager **and** **anxious** **to** **catch** **up** **to** **the** **missing** **children** **.**
渴望的 和 焦虑的 到 抓住 向上 到 这 丢失的 孩子们 .

急切而渴望找到失踪的孩子们。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] ['bɒðəd] [wɪð] [ðə; ði][hænd] - ['bægɪdʒ] ,
In **order** **not** **to** **be** **bothered** **with** **the** **hand** **-** **baggage** **,**
在 命令 不是 到 是 烦恼 和 这 手 - 行李 ,

为了避免携带手提行李的麻烦，

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd] [kɔːld] [ə; eɪ]['tæksiˌkæb][ænd; ənd][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] [teɪk]
Mr **.** **Bobbsey** **had** **called** **a** **taxicab** **and** **had** **had** **the** **chauffeur** **take**
先生 . 鲍勃西 有 称为 一个 出租车 和 有 有 这 司机 拿
[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [stɒp] ,
it **to** **the** **hotel** **were** **they** **were** **to** **stop** **,**
它 到 这 酒店 是 他们 是 到 停止 ,

鲍勃西先生叫了一辆出租车，让司机把车送到他们要下车的酒店。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][æn; ən] [ˌʌp'taʊn] [həʊ'tel] ,
which **was** **an** **uptown** **hotel** **,**
哪个 曾是 一个 上城区 酒店 ,

那是一家位于高档城区的酒店，

[nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['sentrəl] [pɑːk] [fɔː(r); fə(r)] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [tuː; tə] [wɔːk] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [siː]
near **enough** **to** **Central** **Park** **for** **Flossie** **and** **Freddie** **to** **walk** **over** **to** **see**
靠近 足够的 到 中央 公园 为了 弗洛西 和 弗雷迪 到 走 超过 到 看
[ðə; ði] ['mʌŋkiz] [æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [wɪʃt] .
the **monkeys** **as** **often** **as** **they** **wished** **.**
这 猴子 作为 经常 作为 他们 希望 .

离中央公园很近，弗洛西和弗雷迪可以随时步行过去看猴子。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [tuː] ['rʌnəweɪ] ['tʃɪldrən] — [huː] ['riːəli] [dɪd] [nɒt] [miːn] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] —
Meanwhile **the** **two** **runaway** **children** **—** **who** **really** **did** **not** **mean** **to** **run** **away** **—**
同时 这 二 逃跑 孩子们 — WHO 真的 做过 不是 意思是 到 跑步 离开 —
[wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [ɪk'spres] [treɪn] ['spiːdɪŋ] [ə'lɒŋ] .
were **in** **the** **express** **train** **speeding** **along** **.**
是 在 这 表达 火车 超速 沿着 .

与此同时，那两个离家出走的孩子——他们其实并不是故意要离家出走——正乘坐着疾驰而去的特快列车。

['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [fɜːst] [sə'praɪz] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'ləʊn] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['fraɪt(ə)nd] ,
After **their** **first** **surprise** **at** **finding** **themselves** **alone** **,** **they** **were** **not** **frightened** **,**
后 他们的 第一的 惊喜 在 寻找 他们自己 独自的 , 他们 是 不是 害怕 ,

起初他们发现自己孤身一人时感到有些意外，但随后并没有感到害怕。

[bʌt; bət] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd][tuː; tə]['wʌndə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['meni]

but	**continued**	**to**	**look**	**out**	**of**	**the**	**windows**	**and**	**to**	**wonder**	**at**	**the**	**many**
但	持续	到	看	出去	的	这	视窗	和	到	想知道	在	这	许多

[saɪts] [ðeɪ] [sɔː] .

sights	**they**	**saw**	**.**
景点	他们	锯	.

但他们仍然望着窗外，对看到的众多景色感到惊奇。

" [wel] , [wiːl; wil][biː; bi][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪs] [rʌn] [sʌm; səm] [taɪm] , " [sed] [ðə; ði] [gɑːd] ,

"	**Well**	**,**	**we'll**	**be**	**at**	**the**	**end**	**of**	**this**	**run**	**some**	**time**	**,**	**"**	**said**	**the**	**guard**	**,**
"	出色地	,	出色地	是	在	这	结尾	的	这	跑步	一些	时间	,	"	说	这	警卫	,

“嗯，我们过段时间就会结束这次巡逻了，”警卫说道。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] .

who	**had**	**been**	**talking**	**with**	**Flossie**	**and**	**Freddie**	**.**
WHO	有	到过	说	和	弗洛西	和	弗雷迪	.

他之前一直在和弗洛西和弗雷迪说话。

" [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] [wɪð] [juː 'es] [ðen] ?

"	**What**	**will**	**you**	**do**	**with**	**us**	**then**	**?**
"	什么	将要	你	做	和	我们	然后	?

那你们打算怎么处置我们呢?

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɑːskt] .

"	**the**	**little**	**boy**	**asked**	**.**
"	这	小的	男生	问	.

小男孩问道。

" [tɜːn] [juː; jʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['eɪdʒənt] , [ən'les] [wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [wɜːd] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ,

"	**Turn**	**you**	**over**	**to**	**the**	**agent**	**,**	**unless**	**we**	**have**	**some**	**other**	**word**	**about**	**you**	**,**
"	转动	你	超过	到	这	代理人	,	除非	我们	有	一些	其他	单词	关于	你	,

“除非我们掌握了关于你的其他消息，否则就把你交给特工。”

" [ðə; ði] ['treɪnmən] ['ɑːnsə(r)d] .

"	**the**	**trainman**	**answered**	**.**
"	这	列车员	回答	.

“列车员回答道。”

" [weɪt] , [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][stɒp][hɪə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .

"	**Wait**	**,**	**we're**	**going**	**to**	**stop**	**here**	**,**	**and**	**there**	**may**	**be**	**a**	**message**	**.**
"	等待	,	是	去	到	停止	这里	,	和	那里	可能	是	一个	信息	.

“等等，我们先停在这里，可能会有消息。”

" [hiː; hi] ['hʌrid] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['plætfɔːm] .

"	**He**	**hurried**	**out**	**on**	**the**	**platform**	**.**
"	他	慌忙	出去	在	这	平台	.

他匆匆走上站台。

[æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz] ['liːvɪŋ] [ðæt] ['steɪʃ(ə)n] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [sɔː] [ðə; ði] ['tɪkɪt] ['eɪdʒənt]

As	**the**	**train**	**was**	**leaving**	**that**	**station**	**Flossie**	**and**	**Freddie**	**saw**	**the**	**ticket**	**agent**
作为	这	火车	曾是	离开	那	车站	弗洛西	和	弗雷迪	锯	这	票	代理人

[rʌn] [aʊt] ,

run	**out**	**,**
跑步	出去	,

当火车离开车站时，弗洛西和弗雷迪看到售票员跑了出去。

['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːd] [hɪm] [ʃaʊt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [gɑːd] .

waving	**his**	**hand**	**,**	**and**	**they**	**heard**	**him**	**shout**	**something**	**to**	**their**	**guard**	**.**
挥手	他的	手	,	和	他们	听到	他	喊	某物	到	他们的	警卫	.

他挥了挥手，他们听到他朝他们的守卫喊了些什么。

[wen] [ðə; ðɪ]['lætə(r)] [keɪm] ['ɪntuː][ðeə(r)][kɑː(r)] [ə'gen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] :

When	the	latter	came	into	their	car	again	he	said	to	Flossie	and	Freddie	:
什么时候	这	后者	来了	进入	他们的	车	再次	他	说	到	弗洛西	和	弗雷迪	:

当后者再次回到车里时，他对弗洛西和弗雷迪说：

" [ðæt] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [tuː] .

"	That	message	was	about	you	two	.
"	那	信息	曾是	关于	你	二	.

“那条信息是关于你们俩的。”

[ðə; ði]['eɪdʒənt] [sed] [tuː] [lɒst] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] [ðɪs] [treɪn] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]

The	agent	said	two	lost	children	were	on	this	train	and	that	they	were	to
这	代理人	说	二	丢失的	孩子们	是	在	这	火车	和	那	他们	是	到

[biː; bi] [pʊt] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði][nekst]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [left] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

be	put	off	at	the	next	station	and	left	until	their	father	came	for	them	.
是	放	离开	在	这	下一个	车站	和	左边	直到	他们的	父亲	来了	为了	他们	.

工作人员说，这列火车上有两名走失儿童，他们将在下一站下车，等他们的父亲来接他们。

[jʊr; jər] [ðə; ði]['əʊnli] [lɒst] ['tʃɪldrən] [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv] . "

You're	the	only	lost	children	I	know	of	.	"
你是	这	仅有的	丢失的	孩子们	我	知道	的	.	"

你们是我认识的唯一两个走失的孩子。

" [ænd; ənd] [wɪr] [nɒt] [lɒst] [səʊ] ['veri] [mʌtʃ] , " [sed] ['flɒsi] ['sləʊli] .

"	And	we're	not	lost	so	very	much	,	"	said	Flossie	slowly	.
"	和	是	不是	丢失的	所以	非常	很多	,	"	说	弗洛西	缓慢地	.

“我们其实并没有迷路，”弗洛西缓缓说道。

" - [kɔːz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] .

"	'	Cause	we	are	here	.
"	-	原因	我们	是	这里	.

因为我们在这里。

[ɪts] ['dædi] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] . "

It's	Daddy	and	the	rest	who	are	lost	.	"
它是	爸爸	和	这	休息	WHO	是	丢失的	.	"

爸爸和其他人都迷路了。

" [wel] , [ðel] [suːn] [biː; bi] [ə'lɒŋ] — ['kʌmɪŋ] [ɒn][ðə; ði][nekst] [treɪn] , " [sed] [ðə; ði] [gɑːd] .

"	Well	,	they'll	soon	be	along	—	coming	on	the	next	train	,	"	said	the	guard	.
"	出色地	,	他们会	很快	是	沿着	—	未来	在	这	下一个	火车	,	"	说	这	警卫	.

“他们很快就会到了——乘坐下一班火车，”警卫说。

" [aɪl] [tɜːn] [juː; jʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['eɪdʒənt][æt; ət] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [fɪfθ] [striːt]

"	I'll	turn	you	over	to	the	agent	at	One	Hundred	and	Twenty	-	fifth	Street
"	患病的	转动	你	超过	到	这	代理人	在	一	百	和	二十	-	第五	街道

[ænd; ənd] [jʊl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

and	you'll	be	all	right	.
和	你会	是	全部	正确的	.

“我会把你交给一百二十五街的经纪人，你就会没事的。”

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] .

"	This	was	done	.
"	这	曾是	完毕	.

事情已经办妥了。

[ðə; ði] [treɪn] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɒp] ;

The	train	came	to	a	stop	;
这	火车	来了	到	一个	停止	;

火车停了下来；

['meni] ['pæsndʒər] [gɒt] [ɒf] [ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd] ['wʊmən] [tʊk] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [ɪn] [tʃɑːdʒ]

many	passengers	got	off	and	a	kind	woman	took	Flossie	and	Freddie	in	charge
许多	乘客	得到	离开	和	一个	种类	女士	采取	弗洛西	和	弗雷迪	在	收费

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [gɒt] [ɹɪn'saɪd][ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] ['steɪʃ(ə)n] ,

and	saw	that	they	got	inside	the	elevated	station	,
和	锯	那	他们	得到	里面	这	升高	车站	,

许多乘客下了车，一位好心的女士照顾着弗洛西和弗雷迪，并看着他们进入高架车站。

[weə(r)] [ðə; ði]['eɪdʒənt] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['telifəund] [tuː; tə] , [njuː] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ænd; ənd]

where	the	agent	,	who	had	been	telephoned	to	,	knew	about	them	and
在哪里	这	代理人	,	WHO	有	到过	电话	到	,	知道	关于	他们	和

[wɒz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] [ðem; ðəm] .

was	expecting	them	.
曾是	期待	他们	.

接到电话的代理人知道他们的存在，并且正在等待他们的到来。

" [naʊ] , [dʒʌst][sɪt] [raɪt] [daʊn] [hɪə(r)][ænd; ənd][biː; bi] ['kʌmftəb(ə)l] , " [ðə; ði]['eɪdʒənt] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]

"	Now	,	just	sit	right	down	here	and	be	comfortable	,	"	the	agent	said	to	the
"	现在	,	只是	坐	正确的	向下	这里	和	是	舒服的	,	"	这	代理人	说	到	这

['bɑːbsiː] [twɪnz] .

Bobbsey	twins	.
鲍勃西	双胞胎	.

“现在，就坐在这里，放松点，”经纪人对鲍勃西双胞胎说。

" [jʊl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][fəʊks] [wɪl] [suːn] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

"	You'll	be	all	right	,	and	your	folks	will	soon	come	for	you	.
"	你会	是	全部	正确的	,	和	你的	各位	将要	很快	来	为了	你	.

“你会没事的，你的家人很快就会来接你。”

[ai][hæv; həv][tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [sel] ['tɪkɪts] .

I	have	to	sit	in	the	office	and	sell	tickets	.
我	有	到	坐	在	这	办公室	和	卖	门票	.

我得坐在办公室里卖票。

" [ðə; ði][kaɪnd] ['wʊmən] [kɔːld] [ə; eɪ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] ;

"	The	kind	woman	called	a	good	-	bye	to	the	children	and	went	away	;
"	这	种类	女士	称为	一个	好的	-	再见	到	这	孩子们	和	去	离开	;

这位善良的妇人向孩子们道别后就离开了；

[səʊ] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜː(r); wə(r)] [left] [baɪ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n]

so	Flossie	and	Freddie	were	left	by	themselves	in	the	elevated	railroad	station
所以	弗洛西	和	弗雷迪	是	左边	经过	他们自己	在	这	升高	铁路	车站

[æt; ət] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [fɪfθ] [striːt] .

at	One	Hundred	and	Twenty	-	fifth	Street	.
在	一	百	和	二十	-	第五	街道	.

于是，弗洛西和弗雷迪被独自留在了125街的高架火车站里。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [sæt]['kwaɪətli] ,

For	a	while	they	sat	quietly	,
为了	一个	尽管	他们	卫星	悄悄	,

他们静静地坐了一会儿。

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kʌm] [ɪn][tuː; tə] [baɪ] ['tɪkɪts] [ɔː(r)] [get] [ɒf] [treɪnz] .

watching	the	people	come	in	to	buy	tickets	or	get	off	trains	.
观看	这	人们	来	在	到	买	门票	或者	得到	离开	火车	.

看着人们进站买票或下车。

[ðə; ði]['eɪdʒənt][dɪd] [nɒt] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] , ['biːɪŋ] ['veri] ['bɪzi] ,

The	agent	did	not	pay	much	attention	to	them	,	being	very	busy	,
这	代理人	做过	不是	支付	很多	注意力	到	他们	,	存在	非常	忙碌的	,

由于经纪人非常忙碌，所以没有太注意他们。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [rʌʃ] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði]

for	it	was	toward	the	close	of	day	when	the	rush	was	like	the
为了	它	曾是	朝向	这	关闭	的	天	什么时候	这	匆忙	曾是	喜欢	这

['mɔːnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

因为临近傍晚时分，人潮涌动的景象却如同清晨一般。

['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [æt; ət] ['ʌðə(r)] [taɪmz] .

greater	than	at	other	times	.
更大的	比	在	其他	时代	.

比其他时候更甚。

" [seɪ] !

"	Say	!
"	说	!

“说！

[wʌts] [ðæt] ? " ['sʌd(ə)nli] [ɑːskt] ['flɒsi] , ['həʊldɪŋ] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃʌbi] [hænd] [tuː; tə] [tel] ['fredi]

What's	that	?	"	suddenly	asked	Flossie	,	holding	up	her	chubby	hand	to	tell	Freddie
是什么	那	?	"	突然	问	弗洛西	,	保持	向上	她	胖乎乎的	手	到	告诉	弗雷迪

[tuː; tə] [stɒp] ['wɪslɪŋ] ,

to	stop	whistling	,
到	停止	吹口哨	,

“那是什么？”弗洛西突然问道，举起她胖乎乎的手，示意弗雷迪别再吹口哨了。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] .

which	he	was	trying	to	do	.
哪个	他	曾是	尝试	到	做	.

他当时正试图这样做。

" [wʌts] [wɒt] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] .

"	What's	what	?	"	he	asked	,	looking	at	his	sister	.
"	是什么	什么	?	"	他	问	,	寻找	在	他的	姐姐	.

“怎么了？”他看着妹妹问道。

" [aɪ] [hɪə(r)] ['mjuːzɪk] , " [went] [ɒn] ['flɒsi] .

"	I	hear	music	,	"	went	on	Flossie	.
"	我	听到	音乐	,	"	去	在	弗洛西	.

“我听到音乐了，”弗洛西继续说道。

" [səʊ] [duː; də] [aɪ] ! " [ɪkˈskleɪmd] ['fredi] .

"	So	do	I	!	"	exclaimed	Freddie	.
"	所以	做	我	!	"	惊呼	弗雷迪	.

“我也是！”弗雷迪惊呼道。

[ðeɪ] [bəuθ] ['lɪsnd] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [əˈgen] .

They	both	listened	,	and	from	somewhere	outside	they	heard	the	sound	again	.
他们	两个都	听着	,	和	从	某处	外部	他们	听到	这	声音	再次	.

他们俩侧耳倾听，从外面某个地方再次听到了那个声音。

" [ɪts] [ə; eɪ] [hænd] ['ɔːgən] ! " [kraɪd] ['flɒsi] .

"	It's	a	hand	organ	!	"	cried	Flossie	.
"	它是	一个	手	器官	!	"	哭	弗洛西	.

“那是手风琴！”弗洛西喊道。

" [nəʊ] , [ɪts] [ə; eɪ] [hænd] [piˈænəʊ] ! " [sed] ['fredi] .

"	No	,	it's	a	hand	piano	!	"	said	Freddie	.
"	不	,	它是	一个	手	钢琴	!	"	说	弗雷迪	.

“不，这是一架手摇钢琴！”弗雷迪说。

" [hɪə(r)] [haʊ] - [ðə; ði] [tjuːn] [ɪz] . "

"	Hear	how	jiggily	the	tune	is	.	"
"	听到	如何	-	这	调	是	.	"

“听听这曲子多么欢快。”

" [wel] , [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , " ['flɒsi] [ɪn'sɪstɪd] , " [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['mʌŋki] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	Well	,	it's	the	same	thing	,	"	Flossie	insisted	,	"	I	wonder	if	there's	a	monkey	with	it	.	"
"	出色地	,	它是	这	相同的	事物	,	"	弗洛西	坚持	,	"	我	想知道	如果	有	一个	猴	和	它	.	"

“嗯，这不都一样吗？”弗洛西坚持说，“我想知道里面是不是有只猴子。”

" [lets] [gəʊ] [ˌdaʊn'steəz] [ænd; ənd] [siː] , " [prə'pəʊzd] ['fredi] .

"	Let's	go	downstairs	and	see	,	"	proposed	Freddie	.
"	我们来吧	去	楼下	和	看	,	"	建议的	弗雷迪	.

“我们下楼看看吧，”弗雷迪提议道。

[wʌns] ['flɒsi] [ɔː(r)] ['fredi] [meɪd] [ʌp] [ðeə(r)][maɪndz][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [dʌn] — [ðæt] [ɪz] ,

Once	Flossie	or	Freddie	made	up	their	minds	to	do	a	thing	it	was	almost	as	good	as	done	—	that	is	,
一次	弗洛西	或者	弗雷迪	制成	向上	他们的	思想	到	做	一个	事物	它	曾是	几乎	作为	好的	作为	完毕	—	那	是	,

一旦弗洛西或弗雷迪下定决心要做某件事，那这件事几乎就等于已经完成了——也就是说，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [tuː] [hɑːd] .

if	it	were	not	too	hard	.
如果	它	是	不是	也	难的	.

如果不是太难的话。

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['iːzi] [tuː; tə][duː; də] .

This	time	It	seemed	easy	to	do	.
这	时间	它	似乎	简单的	到	做	.

这一次似乎很容易做到。

[ðeɪ] [lʊkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɒfɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tɪkɪt] ['selə(r)][hæd; həd] [ʃʌt] [hɪm'self] .

They	looked	toward	the	little	office	in	which	the	ticket	seller	had	shut	himself	.
他们	看起来	朝向	这	小的	办公室	在	哪个	这	票	卖方	有	关闭	他自己	.

他们望向售票员把自己关起来的小办公室。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɪzi] ['selɪŋ] ['tɪkɪts] .

He	was	busy	selling	tickets	.
他	曾是	忙碌的	销售	门票	.

他忙着卖票呢。

" [hiːl] [nɒt] [siː] [ˌjuː 'es] , " ['wɪspəd] ['fredi] .

"	He'll	not	see	us	,	"	whispered	Freddie	.
"	地狱	不是	看	我们	,	"	低声说道	弗雷迪	.

“他不会看到我们的，”弗雷迪低声说道。

" [bɪ'saɪdz] , [wɪr] ['kʌmɪŋ] [raɪt] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [siː] [ðə; ði] ['mʌŋki] . "

"	Besides	,	we're	coming	right	back	as	soon	as	we	see	the	monkey	.	"
"	除了	,	是	未来	正确的	后退	作为	很快	作为	我们	看	这	猴	.	"

“此外，我们一看到猴子就马上回来。”

" [ænd; ənd][wiːl; wil] [gɪv] [hɪm][sʌm; səm] ['piːnʌts] , " ['ædɪd] ['flɒsi] .

"	And	we'll	give	him	some	peanuts	,	"	added	Flossie	.
"	和	出色地	给	他	一些	花生	,	"	额外	弗洛西	.

“我们还会给他一些花生，”弗洛西补充道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [bai] [sʌm; səm] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [faɪv] [sents] , ['fredi] .
" You can buy some with your five cents , Freddie .
" 你 能 买 一些 和 你的 五 分 , 弗雷迪 .

“弗雷迪，你花五分钱也能买一些。”

[ænd; ənd][wiː; wi][woʊnt] [gɪv] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] .
And we won't give them all to the monkey .
和 我们 惯于 给 他们 全部 到 这 猴 .

我们不会把它们全都给猴子。

[ai] [wɒnt] [sʌm; səm] . "
I want some . "
我 想 一些 . "

我也想要一些。

" [səʊ][duː; də][ai] . [kʌm] [ɒn] , [wiːl; wil][gəʊ] [daʊn] .
" So do I . Come on , we'll go down .
" 所以 做 我 . 来 在 , 出色地 去 向下 .

我也是。来吧，我们下去。

" [ðə; ði]['eɪdʒənt] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [fə'gɒtn] [ðem; ðəm] .
" The agent seemed to have forgotten them .
" 这 代理人 似乎 到 有 被遗忘的 他们 .

“那位特工似乎已经把他们忘了。”

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [hɪz; ɪz][dɔː(r)][wɒz; wəz] [kləʊzd] [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [ðem; ðəm] .
At any rate his door was closed and he could not see them .
在 任何 速度 他的 门 曾是 关闭 和 他 可以 不是 看 他们 .

总之，他的门关着，他看不到他们。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒər] , ['hʌrɪɪŋ] [ɪn][tuː; tə] [bai] ['tɪkɪts] , [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]
None of the passengers , hurrying in to buy tickets , paid any attention to the
没有任何 的 这 乘客 , 匆忙 在 到 买 门票 , 有薪酬的 任何 注意力 到 这
['bɑːbsiː] [twɪnz] .
Bobbsey twins .
鲍勃西 双胞胎 .

匆匆进站买票的乘客们，没有一个人注意到鲍勃西双胞胎。

[səʊ] , [hænd][ɪn][hænd] , ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,
So , hand in hand , Flossie and Freddie went out of the station ,
所以 , 手 在 手 , 弗洛西 和 弗雷迪 去 出去 的 这 车站 ,

于是，弗洛西和弗雷迪手牵着手走出了车站。

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] [steəz] [tuː; tə] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði][hænd]
and down the long stairs to where they could hear the music of the hand
和 向下 这 长的 楼梯 到 在哪里 他们 可以 听到 这 音乐 的 这 手
[pi'ænəʊ] .
piano .
钢琴 .

他们沿着长长的楼梯往下走，来到了可以听到手摇钢琴音乐的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [pleɪd] [baɪ][æn; ən][ɪ'tæliən][mæn][ɪn][ðə; ði] [striːt] , ['ɔːlməʊst]['ʌndə(r)][ðə; ði]
It was being played by an Italian man in the street , almost under the
它 曾是 存在 玩 经过 一个 意大利语 男人 在 这 街道 , 几乎 在下面 这
['elɪveɪtɪd] ['steɪʃ(ə)n] ,
elevated station ,
升高 车站 ,

当时是一位意大利男子在街上弹奏这首歌，地点几乎就在高架车站的正下方。

[ænd; ənd] , [æz; əz] ['flɒsi] [liːnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][steə(r)] ['reɪlɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] , [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] :
and , as Flossie leaned over the stair railing to look down , she cried out :
和 , 作为 弗洛西 倾斜 超过 这 楼梯 栏杆 到 看 向下 , 她 哭 出去 :

弗洛西俯身倚在楼梯扶手上往下看时，她惊叫了一声：

" [əʊ] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['mʌŋki] , ['fredi] !
" Oh , there is a monkey , Freddie !
" 哦 , 那里 是 一个 猴 , 弗雷迪 !

“哦，弗雷迪，那里有只猴子！”

[ðə; ði][mæn][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ə; eɪ] [strɪŋ] ! "
The man has it on a string ! "
这 男人 有 它 在 一个 细绳 ! "

他把它玩弄于股掌之间!

" [ðæts] [gʊd] .
" That's good .
" 那就是 好的 .

“那挺好的。

[duː; də][juː; jʊ] [siː] ['piːnʌts] ['eniweə(r)] ? "
Do you see peanuts anywhere ? "
做 你 看 花生 任何地方 ? "

你看到花生了吗?

" [jes] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][æt; ət] [ðæt] [stænd][nɪə(r)][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [steəz] .
" Yes , there are some at that stand near the bottom of the stairs .
" 是的 , 那里 是 一些 在 那 站立 靠近 这 底部 的 这 楼梯 .

“是的，楼梯底部附近的那个摊位上有一些。”

[doʊnt] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] [faɪv] [sents] ! "
Don't lose your five cents ! "
不 失去 你的 五 分 ! "

别丢了你的五分钱!

" [ai][woʊnt] !
" I won't !
" 我 惯于 !

我不会!

" ['fredi] ['hʌrid] [daʊn] [wɪð] ['flɒsi] .
" Freddie hurried down with Flossie .
" 弗雷迪 慌忙 向下 和 弗洛西 .

“弗雷迪带着弗洛西赶紧下来。

[hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ][bæg][ɒv; əv] ['piːnʌts] ,
He bought a bag of peanuts ,
他 买 一个 包 的 花生 ,

他买了一袋花生。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['heɪs(ə)nd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] [weə(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kraʊd] [ɒv; əv] [bɔɪz]
and the children hastened across the street to where a little crowd of boys
和 这 孩子们 加快 穿过 这 街道 到 在哪里 一个 小的 人群 的 男孩们
[ænd; ənd][g'ɜːlz] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɜːrdi] - ['gɜːdɪ] ,
and girls stood in front of the hurdy - gurdy ,
和 女孩们 站立 在 正面 的 这 赫迪 - 格迪 ,

孩子们赶紧穿过马路，来到一群男孩女孩站在手摇风琴前的地方。

[ɔː(r)][hænd][pi'ænəʊ] , ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['mʌŋki] .
or hand piano , listening to the music and watching the monkey .
或者 手 钢琴 , 聆听 到 这 音乐 和 观看 这 猴 .

或者弹奏手钢琴，听音乐，看猴子。

[ðɪs] [wɪl] [drɔː] [ə; eɪ] [kraʊd] , ['iːv(ə)n][ɪn] [njuː] [jɔːk] ,
This will draw a crowd , even in New York ,
这 将要 画 一个 人群 , 甚至 在 新的 约克 ,

即使在纽约，这也将吸引大量人群。

[weə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [mɔː(r)] [ænd; ənd] ['streɪndʒə(r)] [saɪts] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .

where	there	are	many	more	and	stranger	sights	to	be	seen	.
在哪里	那里	是	许多	更多的	和	陌生人	景点	到	是	已见	.

那里还有更多更奇特的景象可供观赏。

" [əʊ] , ['ɪz(ə)nt] [hiː; hi] [kjuːt] ! " [kraɪd] ['flɒsi] ,

"	Oh	,	isn't	he	cute	!	"	cried	Flossie	,
"	哦	,	不是	他	可爱的	!	"	哭	弗洛西	,

“哦，他是不是很可爱！”弗洛西喊道。

['tæpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ɒn] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] .

tapping	her	feet	on	the	sidewalk	in	time	to	the	music	.
窃听	她	脚	在	这	人行道	在	时间	到	这	音乐	.

她随着音乐的节奏，用脚在人行道上轻轻打着拍子。

" [hiːz] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [weɪ] , " [sed] ['fredi] .

"	He's	coming	over	this	way	,	"	said	Freddie	.
"	他是	未来	超过	这	方式	,	"	说	弗雷迪	.

“他正朝这边过来，”弗雷迪说。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['piːnʌt] . "

"	I'm	going	to	give	him	a	peanut	.	"
"	我是	去	到	给	他	一个	花生	.	"

“我要给他一颗花生。”

" [bʌt; bət] [doʊnt] [let] [hɪm] [get] [ðə; ði] [həʊl] [bæg] . "

"	But	don't	let	him	get	the	whole	bag	.	"
"	但	不	让	他	得到	这	所有的	包	.	"

但别让他把整个袋子都拿走。

" [aɪ] [woʊnt] .

"	I	won't	.
"	我	惯于	.

我不会。

[hɪə(r)] , ['d͡ʒæ.kəʊ] ! [hæv; həv] [ə; eɪ] ['piːnʌt] !

Here	,	Jacko	!	Have	a	peanut	!
这里	,	杰克逊	!	有	一个	花生	!

杰克，给你一颗花生！

" [ænd; ənd] ['fredi] [held] [aʊt] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɜːrdi] - ['gɜːdɪ] ['mʌŋki] .

"	and	Freddie	held	out	one	to	the	hurdy	-	gurdy	monkey	.
"	和	弗雷迪	握住	出去	一	到	这	赫迪	-	格迪	猴	.

“弗雷迪把一个递给了手摇风琴猴。”

[ðə; ði] [lɒŋ] - [teɪld] ['ænɪm(ə)l] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [græb] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	long	-	tailed	animal	lost	no	time	in	making	a	grab	for	it	,
这	长的	-	有尾巴的	动物	丢失的	不	时间	在	制作	一个	抓住	为了	它	,

那只长尾动物毫不犹豫地扑了上去。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['tʃuːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['hʌŋgrəli] .

and	soon	he	was	chewing	it	hungrily	.
和	很快	他	曾是	咀嚼	它	饥饿地	.

很快，他就开始狼吞虎咽地咀嚼起来。

[ðə; ði] [mæn] ['graɪndɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ʃʊk] [ðə; ði] [kɔːd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fɑːst] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kɒlə(r)]

The	man	grinding	out	the	music	shook	the	cord	which	was	fast	to	a	collar
这	男人	研磨	出去	这	音乐	摇晃	这	绳索	哪个	曾是	快速地	到	一个	衣领

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [nek] .

around	the	monkey's	neck	.
大约	这	猴子的	脖子	.

演奏音乐的男人摇晃着系在猴子脖子上的项圈上的绳子。

[wɒt] [ðə; ði] [striːt] [piˈænəʊ][mæn] [ˈwɒntɪd] [wɒz; wəz] [ˈpeniz] [ænd; ənd] [faɪv] - [sent] [ˈpiːsɪz] [pʊt] [ɪn][ðə; ði]

What	the	street	piano	man	wanted	was	pennies	and	five	-	cent	pieces	put	in	the
什么	这	街道	钢琴	男人	通缉	曾是	便士	和	五	-	中心	件	放	在	这

[ˈmʌŋkiz] [red] [kæp] .

monkey's	red	cap	.
猴子的	红色的	帽	.

街头钢琴师想要的是投进猴子红帽子里的便士和五分硬币。

[ˈpiːnʌts] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ˈd͡ʒæ.kəʊ] , [bʌt; bət] [ˈmʌni] [wɒz; wəz] [ˈbetə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

Peanuts	were	good	for	Jacko	,	but	money	was	better	for	his
花生	是	好的	为了	杰克逊	,	但	钱	曾是	更好的	为了	他的

[ˈmɑːstə(r)] .

master	.
掌握	.

花生对杰克来说不错，但金钱对他的主人来说更好。

[ðə; ði] [ˈmʌŋki] [wel] [njuː] [wɒt] [ðə; ði][dʒɜːks] [ment] [ɒn][ðə; ði] [kɔːd] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .

The	monkey	well	knew	what	the	jerks	meant	on	the	cord	around	his	neck	.
这	猴	出色地	知道	什么	这	混蛋	意思是	在	这	绳索	大约	他的	脖子	.

猴子很清楚脖子上的绳子抽搐意味着什么。

[ðeɪ] [ment] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][ˈskræmb(ə)l] [əˈraʊnd] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd][həʊld][aʊt][hɪz; ɪz][kæp]

They	meant	that	he	must	scramble	around	in	the	crowd	and	hold	out	his	cap
他们	意思是	那	他	必须	争夺	大约	在	这	人群	和	抓住	出去	他的	帽

[fɔː(r); fə(r)] [ˈpeniz] .

for	pennies	.
为了	便士	.

他们的意思是，他必须在人群中四处奔走，举起帽子乞讨几个便士。

[ðə; ði] [ˈmʌŋki] [wʊd] [mʌtʃ] [ˈrɑːðə(r)][hæv; həv][ˈiːt(ə)n] [ˈpiːnʌts] ,

The	monkey	would	much	rather	have	eaten	peanuts	,
这	猴	会	很多	相当	有	吃	花生	,

这只猴子宁愿吃花生。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ˈmʌŋkiz] [kæn; kən][nɒt][duː; də][æz; əz] [ðeɪ] [laɪk][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .

but	even	monkeys	can	not	do	as	they	like	in	this	world	.
但	甚至	猴子	能	不是	做	作为	他们	喜欢	在	这	世界	.

但即使是猴子，在这个世界上也不能随心所欲。

[səʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈtʃætərɪŋ] [saʊnd] , [ænd; ənd] [wɪð] [əˈnʌðə(r)] [lʊk] [æt; ət] [ˈfredi] , [huː] [tɒst] [hɪm]

So	,	with	a	chattering	sound	,	and	with	another	look	at	Freddie	,	who	tossed	him
所以	,	和	一个	喋喋不休	声音	,	和	和	其他	看	在	弗雷迪	,	WHO	抛掷	他

[ə; eɪ] [ˈpiːnʌt] ,

a	peanut	,
一个	花生	,

于是，他一边发出叽叽喳喳的声音，一边又看了看弗雷迪，弗雷迪扔给他一颗花生。

[ðə; ði] [ˈmʌŋki] , [ˈkætʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈdeɪnti] [ɪn][wʌn] [pɔː] , [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [kəˈlekt] [sʌm; səm]

the	monkey	,	catching	the	dainty	in	one	paw	,	started	to	try	to	collect	some
这	猴	,	捕捉	这	纤巧	在	一	爪子	,	开始	到	尝试	到	收集	一些

[ˈmʌni] .

money	.
钱	.

猴子用一只爪子抓住了美味的食物，开始试图从中敛取一些钱。

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [ˈhʌŋgri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌŋki] , [fɔː(r); fə(r)] , [wen] [hiː; hi] [lʊkt]

But	he	must	have	been	a	hungry	little	monkey	,	for	,	when	he	looked
但	他	必须	有	到过	一个	饥饿的	小的	猴	,	为了	,	什么时候	他	看起来

[æt; ət] [ˈflɒsi] ,

at	Flossie	,
在	弗洛西	,

但他一定是只饿极了的小猴子，因为当他看着弗洛西时，

[ænd; ənd] [sɔː] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][hæt] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [wɜː(r); wə(r)] [red] ['tʃeriz] ,

and	saw	on	her	hat	what	he	thought	were	red	cherries	,
和	锯	在	她	帽子	什么	他	想法	是	红色的	樱桃	,

他看到她帽子上有一些他认为是红色樱桃的东西。

[ðæt] ['mʌŋki] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][get][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

that	monkey	made	up	his	mind	to	get	some	of	them	if	he	could	.
那	猴	制成	向上	他的	头脑	到	得到	一些	的	他们	如果	他	可以	.

那只猴子下定决心，如果可以的话，一定要弄到一些来。

[ðəʊ] [ðə; ðiː] ['tʃeriz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] ['seljʊlɔɪd] , [ðeɪ] [lʊkt] ['veri] ['riːəl] ,

Though	the	cherries	were	made	of	celluloid	,	they	looked	very	real	,
尽管	这	樱桃	是	制成	的	赛璐珞	,	他们	看起来	非常	真实的	,

虽然这些樱桃是用赛璐珞制成的，但它们看起来非常逼真。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [fuːld] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɔː(r)][ə; eɪ][gɜːl] , [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]

and	they	might	have	fooled	even	a	boy	or	a	girl	,	to	say	nothing	of	a
和	他们	可能	有	被骗了	甚至	一个	男生	或者	一个	女孩	,	到	说	没有什么	的	一个

['mʌŋki] .

monkey	.
猴	.

他们甚至可能骗过男孩或女孩，更不用说猴子了。

[səʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [baʊnd] ['d͡ʒæ.kəʊ] — [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] [lɒŋ]

So	with	a	quick	bound	Jacko	—	which	seems	to	be	the	name	of	all	those	long
所以	和	一个	快的	边界	杰克逊	—	哪个	似乎	到	是	这	姓名	的	全部	那些	长的

- [teɪld] [tʃæps] — [wɒz; wəz] [pɜːtʃt] [ɒn] [flɔsiːz] ['ʃəʊldə(r)] ,

-	tailed	chaps	—	was	perched	on	Flossie's	shoulder	,
-	有尾巴的	小伙子们	—	曾是	栖息	在	弗洛西的	肩膀	,

于是，杰克——似乎是所有长尾巴小家伙的名字——迅速跃上弗洛西的肩膀。

['teərɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][hæt] [wɪð] [tuː] [pɔːz] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [ɒf] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt]

tearing	at	her	hat	with	two	paws	,	trying	to	pull	off	what	he	thought
撕裂	在	她	帽子	和	二	爪子	,	尝试	到	拉	离开	什么	他	想法

[wɜː(r); wə(r)][raɪp] ,

were	ripe	,
是	成熟	,

他用两只爪子撕扯着她的帽子，试图摘下他认为已经成熟的果实。

[red] ['tʃeriz] .

red	cherries	.
红色的	樱桃	.

红樱桃。

" [əʊ] ! [əʊ] ! " [skriːmd] ['flɒsi] .

"	Oh	!	Oh	!	"	screamed	Flossie	.
"	哦	!	哦	!	"	尖叫	弗洛西	.

“哦！哦！”弗洛西尖叫道。

" [əʊ] , [stɒp] ! "

"	Oh	,	stop	!	"
"	哦	,	停止	!	"

“哦，停下！”

" [weɪt] [tɪl] [aɪ][get][həʊld][ɒv; əv][hɪm] ! " [kraɪd] ['fredi] .

"	Wait	till	I	get	hold	of	him	!	"	cried	Freddie	.
"	等待	直到	我	得到	抓住	的	他	!	"	哭	弗雷迪	.

“等我抓住他！”弗雷迪喊道。

" [kʌm] [ə'weɪ] !

"	Come	away	!
"	来	离开	!

走吧！

[kʌm] [ə'weɪ] ['froʊmə][diː] - [gæl] !
Come away froma de littlea gal !
来 离开 弗罗马 德 - 女孩 !

远离小女孩!

" [jeld] [ðə; ði][piˈænəʊ][ɪˈtæliən] .
" yelled the piano Italian .
" 大喊 这 钢琴 意大利语 .

“钢琴手大声喊道，意大利人。”

[sʌm; səm][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [lɑːft] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [skriːmd] .
Some in the crowd laughed and others screamed .
一些 在 这 人群 笑了 和 其他的 尖叫 .

人群中有人大笑，有人尖叫。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [kept] ['pʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['teərɪŋ] [æt; ət] [flɔsiːz] [hæt][ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː]
The monkey kept pulling and tearing at Flossie's hat until he had pulled it
这 猴 保留 拉 和 撕裂 在 弗洛西的 帽子 直到 他 有 拉 它
[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [ðen] ,
from her head and then ,
从 她 头 和 然后 ,

猴子不停地拉扯弗洛西的帽子，直到把它从她头上扯下来，然后，

['dʒʌmpɪŋ] [daʊn] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
jumping down off her shoulder to the ground ,
跳 向下 离开 她 肩膀 到 这 地面 ,

从她的肩膀上跳到地上，

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [kraʊtʃt] ['ʌndə(r)][ðə; ði][piˈænəʊ][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['pʊlɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [red] ['tʃeriz] .
the animal crouched under the piano and began pulling off the red cherries .
这 动物 蹲着 在下面 这 钢琴 和 开始 拉 离开 这 红色的 樱桃 .

那只动物蹲在钢琴底下，开始摘下上面的红樱桃。

[bʌt; bət][wʌn] [baɪt][təʊld][hɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['riːəl] , [ænd; ənd] [ðen] ,
But one bite told him they were not real , and then ,
但 一 咬 讲述 他 他们 是 不是 真实的 , 和 然后 ,

但咬了一口之后，他就知道它们不是真的，然后，

[pə'hæps] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ænd; ənd] ['fɪrɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt]
perhaps frightened at what he had done and fearing he would be punished
也许 害怕 在 什么 他 有 完毕 和 害怕 他 会 是 受到惩罚
,
,
,

或许他害怕自己所做的事情，也害怕受到惩罚。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] .
the monkey tried to run away .
这 猴 尝试 到 跑步 离开 .

猴子试图逃跑。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [held] [baɪ][ðə; ði] [strɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz]['kɒlə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪˈtæliən] ,
But he was held by the string on his collar , and the Italian ,
但 他 曾是 握住 经过 这 细绳 在 他的 衣领 , 和 这 意大利语 ,

但他被衣领上的绳子拴住了，而那个意大利人，

[pə'hæps] [əˈfreɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [flɔsiːz] [hæt] ,
perhaps afraid that he would be made to pay for Flossie's hat ,
也许 害怕的 那 他 会 是 制成 到 支付 为了 弗洛西的 帽子 ,

或许是害怕自己要赔偿弗洛西的帽子。

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['mʌŋki] [hæd; həd] [tɔ:n] [tu:; tə] ['pi:sɪz] , ['pʊld] ['ʤæ.kəʊ][tu:; tə][hɪm] ,

which	his	monkey	had	torn	to	pieces	,	pulled	Jacko	to	him	,
哪个	他的	猴	有	撕裂	到	件	,	拉	杰克逊	到	他	,

他的猴子把那东西撕成了碎片，然后把杰克拉到他身边。

[pɜ:tʃt] [hɪm][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] ['hʌrid] [ə'weɪ] , ['wi:lɪŋ] [ðə; ði] [stri:t] [pi'ænəʊ] .

perched	him	on	his	shoulder	and	hurried	away	,	wheeling	the	street	piano	.
栖息	他	在	他的	肩膀	和	慌忙	离开	,	惠灵	这	街道	钢琴	.

他把钢琴放在肩上，然后推着街头钢琴匆匆离去。

" [əʊ] , ['fredi] ! ['fredi] !

"	Oh	,	Freddie	!	Freddie	!
"	哦	,	弗雷迪	!	弗雷迪	!

“哦，弗雷迪！弗雷迪！”

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][du:; də] ? " [kraɪd] ['flɒsi] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ['sædli] [tɔ:n] [hæt] .

What	shall	I	do	?	"	cried	Flossie	,	as	she	looked	at	her	sadly	torn	hat	.
什么	将	我	做	?	"	哭	弗洛西	,	作为	她	看起来	在	她	令人遗憾的是	撕裂	帽子	.

“我该怎么办？”弗洛西看着她那顶可怜的破帽子，哭喊道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [ʃeɪm] , " [sed] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .

"	It's	a	shame	,	"	said	a	woman	in	the	crowd	.
"	它是	一个	耻辱	,	"	说	一个	女士	在	这	人群	.

“真可惜，”人群中一位女士说道。

" [jʊl] [ni:d] [ə; eɪ] [nju:] [hæt] , ['lɪt(ə)l][gɜ:l] , " [sed] [ə'nʌðə(r)] ['wʊmən] .

"	You'll	need	a	new	hat	,	little	girl	,	"	said	another	woman	.
"	你会	需要	一个	新的	帽子	,	小的	女孩	,	"	说	其他	女士	.

“小姑娘，你需要一顶新帽子了，”另一位女士说。

[ðæt] [geɪv] ['fredi] [æn; ən][aɪ'dɪə] .

That	gave	Freddie	an	idea	.
那	给予	弗雷迪	一个	主意	.

这给了弗雷迪一个主意。

[ɪf] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ['ni:dɪd] [ə; eɪ] [nju:] [hæt][hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn][tu:; tə][help][hɜ:(r); hə(r)][get][ˌaɪ 'ti:] .

If	his	sister	needed	a	new	hat	he	was	the	one	to	help	her	get	it	.
如果	他的	姐姐	需要	一个	新的	帽子	他	曾是	这	一	到	帮助	她	得到	它	.

如果他妹妹需要一顶新帽子，他一定会帮她买。

[hi:; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] .

He	looked	up	and	down	the	street	.
他	看起来	向上	和	向下	这	街道	.

他上下打量着街道。

[ə'krɒs] [ðə; ði] [wei] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [stɔ:(r)] ,

Across	the	way	was	a	large	drygoods	store	,
穿过	这	方式	曾是	一个	大的	干货	店铺	,

马路对面是一家大型百货商店，

[ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['meni] [hæts][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)]

in	one	of	the	windows	of	which	were	many	hats	and	other	things	for
在	一	的	这	视窗	的	哪个	是	许多	帽子	和	其他	事物	为了

[g'ɜ:lz][ænd; ənd] ['leɪdɪz] [tu:; tə][weə(r)] .

girls	and	ladies	to	wear	.
女孩们	和	女士们	到	穿	.

其中一个橱窗里摆放着许多帽子和其他供女孩和女士佩戴的物品。

" [kʌm] [ɒn] , ['flɒsi] ! " [kraɪd] ['fredi] , [klɑ:sp, klæsp][hɜ:(r); hə(r)][hænd] .

"	Come	on	,	Flossie	!	"	cried	Freddie	,	clasping	her	hand	.
"	来	在	,	弗洛西	!	"	哭	弗雷迪	,	紧握	她	手	.

“来吧，弗洛西！”弗雷迪抓着她的手喊道。

" [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [ðeə(r)] . "
" I'll take you there . "
" 患病的 拿 你 那里 . "

“我带你去那里。”

" [weə(r)] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" Where ? " she asked .
" 在哪里 ? " 她 问 .

“在哪儿？”她问。

[tɪəz] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wen] [ðə; ði] ['mʌŋki] [tɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [naɪs] , [njuː] [hæt] .
Tears had come into her eyes when the monkey tore her nice , new hat .
眼泪 有 来 进入 她 眼睛 什么时候 这 猴 撕裂 她 好的 , 新的 帽子 .

猴子撕破了她漂亮的新帽子，她不禁泪流满面。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] ['riːəli] [kraɪ] .
But she did not really cry .
但 她 做过 不是 真的 哭 .

但她并没有真的哭。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] , ['fredi] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" Where are you going to take me , Freddie ? " she asked .
" 在哪里 是 你 去 到 拿 我 , 弗雷迪 ? " 她 问 .

“弗雷迪，你要带我去哪里？”她问道。

" ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðæt] [bɪg] [stɔː(r)] ; [ænd; ənd] [wiːl; wil] [baɪ] [ə; eɪ] [njuː] [hæt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ,
" Over to that big store ; and we'll buy a new hat for you ,
" 超过 到 那 大的 店铺 ; 和 出色地 买 一个 新的 帽子 为了 你 ,

“去那家大商店，我们给你买顶新帽子。”

" [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .
" said the little fellow .
" 说 这 小的 同伴 .

“小家伙说道。”

" [ðen] [wiːl; wil] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['dædi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] .
" Then we'll go back to the station and wait for Daddy and the rest .
" 然后 出色地 去 后退 到 这 车站 和 等待 为了 爸爸 和 这 休息 .

然后我们就回车站等爸爸他们。

[kʌm] [ɒn] .
Come on .
来 在 .

快点。

[aɪl] [get] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [njuː] [hæt] .
I'll get you a new hat .
患病的 得到 你 一个 新的 帽子 .

我会给你买顶新帽子。

" ['flɒsi] [w'ʌndəd] [haʊ] ['fredi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [ɑːsk] .
" Flossie wondered how Freddie was going to do it , but she did not ask .
" 弗洛西 想知道 如何 弗雷迪 曾是 去 到 做 它 , 但 她 做过 不是 问 .

弗洛西想知道弗雷迪打算怎么做，但她没有问。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [tɔːn] [hæt] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] , [ʃiː; ʃi] [went] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .
Leaving the torn hat in the street , she went with her brother .
离开 这 撕裂 帽子 在 这 街道 , 她 去 和 她 兄弟 .

她把撕破的帽子留在街上，和哥哥一起离开了。

[hiː; hi] [led] [ðə; ði] [wei] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɪg] [stɔː(r)] , [wɪtʃ] ,
He led the way into the big store , which ,
他 引领 这 方式 进入 这 大的 店铺 , 哪个 ,

他带头走进那家大商店，

[ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːdʒ] [wʌnz][ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,

though	it	was	not	one	of	the	large	ones	of	New	York	,
尽管	它	曾是	不是	一	的	这	大的	一个	的	新的	约克	,

虽然它不是纽约那些大型餐厅之一，

[wɒz; wəz] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [ɪn] ['leɪkpɔːt] .

was	much	bigger	than	any	in	Lakeport	.
曾是	很多	大	比	任何	在	莱克波特	.

比莱克波特的任何一家都大得多。

" [wel] , ['lɪt(ə)l] [wʌnz] , [wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?

"	Well	,	little	ones	,	what	can	I	do	for	you	?
"	出色地	,	小的	一个	,	什么	能	我	做	为了	你	?

“孩子们，我能为你们做些什么呢？”

" [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][tɔːl] [men] [ɪn][ðə; ði][stɔː(r)] , [æz; əz] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [strəul] [ɪn] .

"	asked	one	of	the	tall	men	in	the	store	,	as	Flossie	and	Freddie	strolled	in	.
"	问	一	的	这	高的	男人	在	这	店铺	,	作为	弗洛西	和	弗雷迪	漫步	在	.

“这时，弗洛西和弗雷迪走了进来，店里一个高个子男人问道。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['peərənts] ? "

"	Are	you	with	your	parents	?	"
"	是	你	和	你的	父母	?	"

你和父母在一起吗?

" [nəʊ] , [sɜː(r)] , [wɪr] [ɔːl] [ə'ləʊn] , " [spəʊk] [ʌp] ['fredi] .

"	No	,	sir	,	we're	all	alone	,	"	spoke	up	Freddie	.
"	不	,	先生	,	是	全部	独自的	,	"	辐	向上	弗雷迪	.

“不，先生，只有我们两个人，”弗雷迪开口说道。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [ɒn][æn; ən] [ɪk'spres] [treɪn] ,

"	We	were	lost	on	an	express	train	,
"	我们	是	丢失的	在	一个	表达	火车	,

“我们乘坐特快列车迷路了，

[bʌt; bət] [wɪr] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [bɜːt] [ænd; ənd][næn] .

but	we're	waiting	for	my	father	and	mother	and	Bert	and	Nan	.
但	是	等待	为了	我的	父亲	和	母亲	和	伯特	和	楠	.

但是我们还在等我的父母、伯特和南。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['mʌŋki] [tʃuː] [ʌp] [flɔsiːz] [hæt][ænd; ənd][ai] [wɒnt] [ə; eɪ] [njuː] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]

But	a	monkey	chewed	up	Flossie's	hat	and	I	want	a	new	one	for	her
但	一个	猴	咀嚼	向上	弗洛西的	帽子	和	我	想	一个	新的	一	为了	她

.

:

.

但是一只猴子把弗洛西的帽子咬坏了，我想给她买一顶新的。

[juː; jʊ] [sel] [hæts] , [doʊnt][juː; jʊ] ?

You	sell	hats	,	don't	you	?
你	卖	帽子	,	不	你	?

你们卖帽子，对吧?

" ['tʃæptə(r)] [eks]

"	CHAPTER	X
"	章	X

第十章

[lɒst] [ˌʌndə'graʊnd]

LOST	UNDERGROUND
丢失的	地下

失落的地下

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [tɔ:l] [mæn] , [hu:] [smaɪld] ['kaɪndli] [daʊn] [æt; ət]

Flossie	and	Freddie	looked	up	at	the	tall	man	,	who	smiled	kindly	down	at
弗洛西	和	弗雷迪	看起来	向上	在	这	高的	男人	,	WHO	微笑	亲切地	向下	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

弗洛西和弗雷迪抬头看着那个高个子男人，男人低头和蔼地对他们微笑。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] ['lɑ:fɪŋ] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] , [ðəʊ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [flɔsi:z]

He	seemed	to	be	laughing	at	something	,	though	whether	it	was	Flossie's
他	似乎	到	是	笑	在	某物	,	尽管	无论	它	曾是	弗洛西的

['flæksn] [heə(r)] ,

flaxen	hair	,
亚麻色	头发	,

他似乎在笑什么，不过究竟是弗洛西的亚麻色头发，还是别的什么原因，不得而知。

[naʊ] ['rɑ:ðə(r)] ['tæŋg(ə)ld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['mʌŋki] [hæd; həd] ['pʊld] [ɒf] [hɜ:(r); hə(r)] [hæt] ,

now	rather	tangled	because	the	monkey	had	pulled	off	her	hat	,
现在	相当	纠缠不清	因为	这	猴	有	拉	离开	她	帽子	,

现在她有点不知所措，因为猴子把她的帽子扯掉了。

[ɔ:(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['fredi] [lʊkt] [səʊ] ['fʌni] ['ɑ:skɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kwestʃən] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel]

or	because	Freddie	looked	so	funny	asking	his	question	,	the	children	could	not	tell
或者	因为	弗雷迪	看起来	所以	有趣的	问	他的	问题	,	这	孩子们	可以	不是	告诉

.

:
.

或许是因为弗雷迪问问题的样子太滑稽了，孩子们才看不出来。

" [səʊ] [ju:; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ] [hæt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜ:l] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] ['flɔ:wɔ:kə] ,

"	So	you	want	a	hat	for	the	little	girl	?	"	asked	the	floorwalker	,
"	所以	你	想	一个	帽子	为了	这	小的	女孩	?	"	问	这	招待员	,

“所以您想给小女孩买顶帽子？”楼层管理员问道。

[æz; əz] [ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] .

as	the	man	was	called	.
作为	这	男人	曾是	称为	.

正如人们称呼他的那样。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [stɔ:(r)] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [klɑ:ks] ['weɪtɪd] ['prɒpəli] [ɒn]

He	walked	up	and	down	in	the	store	to	see	that	the	clerks	waited	properly	on
他	步行	向上	和	向下	在	这	店铺	到	看	那	这	职员	等待	适当地	在

[ðə; ði] ['kʌstəməz] ,

the	customers	,
这	顾客	,

他在店里来回走动，检查店员是否妥善接待顾客。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [təʊld] ['strendʒər] [weə(r)] [tu:; tə] [gəʊ] .

and	he	told	strangers	where	to	go	.
和	他	讲述	陌生人	在哪里	到	去	.

他还告诉陌生人该往哪里走。

" ['flɒsi] ['wɒnts] [ə; eɪ] [hæt] , " [went] [ɒn] ['fredi] .

"	Flossie	wants	a	hat	,	"	went	on	Freddie	.
"	弗洛西	想要	一个	帽子	,	"	去	在	弗雷迪	.

“弗洛西想要一顶帽子，”弗雷迪继续说道。

" [ðə; ði] ['mʌŋki] [et; eɪt] [ðə; ði] ['tʃeriz] [ɒf] [hɜ:z] . "

"	The	monkey	ate	the	cherries	off	hers	.	"
"	这	猴	吃	这	樱桃	离开	她的	.	"

“猴子把她手里的樱桃吃掉了。”

" [nəʊ] ; [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] ['riːəli] [iːt] [ðem; ðəm] , " ['flɒsi] [ɪk'spleɪnd] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv]
" No ; he didn't really eat them , " Flossie explained , anxious to have
" 不 ; 他 没有 真的 吃 他们 , " 弗洛西 解释 , 焦虑的 到 有
['evriθɪŋ] [dʒʌst] [raɪt] .
everything just right .
一切 只是 正确的 .

“不，他其实没吃，”弗洛西解释道，她很在意事情的准确性。

" [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [tʃuː] - [ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [laɪk] - [ɪm] .
" He tried to chew ' em , but he didn't like ' em .
" 他 尝试 到 嚼 - 呃 , 但 他 没有 喜欢 - 呃 .

他试着嚼了嚼，但他不喜欢吃。

['enihaʊ] , [maɪ] [hæts] [gɒn] ! "
Anyhow , my hat's gone ! "
无论如何 , 我的 帽子 已消失 ! "

总之，我的帽子不见了！

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][hæt][dɪd][juː; jʊ] [wɒnt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][stɔː(r)][mæn] ,
" What kind of a hat did you want ? " asked the store man ,
" 什么 种类 的 一个 帽子 做过 你 想 ? " 问 这 店铺 男人 ,

“您想要什么样的帽子？”店员问道。

[nɒt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [haʊ] [tuː; tə] [triːt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
not quite sure how to treat the children .
不是 相当 当然 如何 到 对待 这 孩子们 .

不太确定该如何对待这些孩子。

" [wʌn] [wɪð] ['feðər] [ɒn] , " [sə'dʒestid] ['fredi] .
" One with feathers on , " suggested Freddie .
" 一 和 羽毛 在 , " 建议 弗雷迪 .

“一个身上有羽毛的，”弗雷迪建议道。

" [nəʊ] , [aɪ] [wɒnt] [wʌn] [wɪð] ['flaʊəz] [ɒn] ! " [ɪn'sɪstɪd] ['flɒsi] .
" No , I want one with flowers on ! " insisted Flossie .
" 不 , 我 想 一 和 花朵 在 ! " 坚持 弗洛西 .

“不，我要一个上面有花的！”弗洛西坚持道。

" [haʊ] [mʌtʃ] [dɪd][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [peɪ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][mæn] ,
" How much did you want to pay ? " asked the man ,
" 如何 很多 做过 你 想 到 支付 ? " 问 这 男人 ,

“你想付多少钱？”那人问道。

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [weɪ] .
shaking his head in a puzzled way .
摇晃 他的 头 在 一个 困惑 方式 .

他困惑地摇了摇头。

" [maɪ]['fɑːðə(r)] [wɪl] [peɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['fredi] , " [juː; jʊ][dʒʌst] [send] [ðə; ði] [bɪl] [tuː; tə] [hɪm] — ['mɪstə(r)] .
" My father will pay , " replied Freddie , " You just send the bill to him — Mr .
" 我的 父亲 将要 支付 , " 回复 弗雷迪 , " 你 只是 发送 这 账单 到 他 — 先生 .
['rɪtʃəd] ['bɑːbsiː] ,
Richard Bobbsey ,
理查德 鲍勃西 ,

“我父亲会付钱，”弗雷迪回答说，“你只要把账单寄给他——理查德·博布西先生——就行了。”

[ɒv; əv] ['leɪkpɔːt] .
of Lakeport .
的 莱克波特 .

来自莱克波特。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['lʌmbə(r)] [mɪl] [ænd; ənd] — — "

He	has	a	lumber	mill	and	—	—	"
他	有	一个	木材	磨	和	—	—	"

他拥有一家木材厂，而且——”

" [wɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? " [brəʊk] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] [vɔɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː]

"	What	seems	to	be	the	trouble	?	"	broke	in	a	new	voice	,	and	the	two
"	什么	似乎	到	是	这	麻烦	?	"	打破	在	一个	新的	嗓音	,	和	这	二

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

“出了什么事？”一个陌生的声音插了进来，两个孩子，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['flɔːwɔːkə] , [tɜːnd] [tuː; tə] [siː] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][ðem; ðəm][ə; eɪ] [staʊt] [mæn] ,

as	well	as	the	floorwalker	,	turned	to	see	standing	near	them	a	stout	man	,
作为	出色地	作为	这	招待员	,	转向	到	看	常设	靠近	他们	一个	肥硕	男人	,

楼层巡视员转过身，看到附近站着一个身材魁梧的男人。

[wɪð] [greɪ] [heə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['smaɪlɪŋ] ['kaɪndli][æt; ət][ðem; ðəm] .

with	gray	hair	,	who	was	smiling	kindly	at	them	.
和	灰色的	头发	,	WHO	曾是	微笑	亲切地	在	他们	.

他头发花白，正和蔼地对他们微笑。

" [əʊ] , ['mɪstə(r)] . ['wɪpl] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][tɔːl][mæn] , [glæd][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][wʌn] [els]

"	Oh	,	Mr	.	Whipple	!	"	exclaimed	the	tall	man	,	glad	to	have	some	one	else
"	哦	,	先生	.	惠普尔	!	"	惊呼	这	高的	男人	,	高兴的	到	有	一些	一	别的

[tuː; tə][help] [hɪm] .

to	help	him	.
到	帮助	他	.

“哦，惠普尔先生！”高个子男人惊呼道，很高兴有人能帮他。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [ə'baʊt] [ðiːz] ['tʃɪldrən] .

"	I	don't	know	what	to	do	about	these	children	.
"	我	不	知道	什么	到	做	关于	这些	孩子们	.

我不知道该如何处置这些孩子。

[ðeɪ] [wɒnt] [ə; eɪ][hæt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] , [ænd; ənd] — — "

They	want	a	hat	for	the	little	girl	,	and	—	—	"
他们	想	一个	帽子	为了	这	小的	女孩	,	和	—	—	"

他们想给小女孩买顶帽子，而且——”

" [ɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] ['mʌŋki] [et; eɪt] [flɔsiːz] [hæt] ! " [brəʊk] [ɪn] ['fredi] .

"	It's	because	a	monkey	ate	Flossie's	hat	!	"	broke	in	Freddie	.
"	它是	因为	一个	猴	吃	弗洛西的	帽子	!	"	打破	在	弗雷迪	.

“那是因为一只猴子吃了弗洛西的帽子！”弗雷迪插嘴道。

" [wɪr] [lɒst] .

"	We're	lost	.
"	是	丢失的	.

我们迷路了。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn][æn; ən] [ɪk'spres] [treɪn] ,

We	were	on	an	express	train	,
我们	是	在	一个	表达	火车	,

我们当时乘坐的是特快列车，

[bʌt; bət][wiː; wi][gɒt] [ɒf] [ænd; ənd][wiː; wi] [hɜːd] ['mjuːzɪk][ænd; ənd] [pliːz] [tʃɑːdʒ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['aʊə(r)]

but	we	got	off	and	we	heard	music	and	please	charge	it	to	our
但	我们	得到	离开	和	我们	听到	音乐	和	请	收费	它	到	我们的

['fɑːðə(r)] — [tʃɑːdʒ] [ðə; ði][hæt] ,

father	—	charge	the	hat	,
父亲	—	收费	这	帽子	,

但我们下了车，听到了音乐，请把这笔账算在我们父亲头上——算在帽子里吧。

[ai] [miːn] , [nɒt][ðə; ðiˈ]['mjuːzɪk] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [peɪ] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

I	mean	,	not	the	music	,	for	we	didn't	pay	anything	for	that	.
我	意思是	,	不是	这	音乐	,	为了	我们	没有	支付	任何事物	为了	那	.

我的意思是，音乐部分不是免费的，因为我们没为此付钱。

[dɪd][wiː; wi] ['flɒsi] ? "

Did	we	Flossie	?	"
做过	我们	弗洛西	?	"

我们像弗洛西那样吗?

" [nəʊ] ; [bʌt; bət][aɪm][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][hæt] [wɪð] ['feðər] [ɒn] .

"	No	;	but	I'm	not	going	to	have	a	hat	with	feathers	on	.
"	不	;	但	我是	不是	去	到	有	一个	帽子	和	羽毛	在	.

“不，但我不会戴带羽毛的帽子。”

[ai] [wɒnt] [wʌn] [wɪð] ['flaʊəz] [ɒn] , [ænd; ənd][ai] [wɪʃ] ['mæmə; məˈmɑː][wɒz; wəz][hɪə(r)] — [ɔː(r)][næn] —

I	want	one	with	flowers	on	,	and	I	wish	mamma	was	here	—	or	Nan	—
我	想	一	和	花朵	在	,	和	我	希望	妈妈	曾是	这里	—	或者	楠	—

[tuː; tə][help] [pɪk] [ˌaɪ ˈtiː][aʊt] . "

to	help	pick	it	out	.	"
到	帮助	挑选	它	出去	.	"

我想要一个带花的，真希望妈妈——或者奶奶——在这里，可以帮我挑选。

" [aɪl] [help][juː; jʊ] , " ['ɒfəd] ['fredi] ['kaɪndli] .

"	I'll	help	you	,	"	offered	Freddie	kindly	.
"	患病的	帮助	你	,	"	提供	弗雷迪	亲切地	.

“我会帮你的，”弗雷迪和蔼地说道。

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ðiˈ] [staʊt] [mæn] ,

"	I	guess	you	had	better	come	with	me	,	"	said	the	stout	man	,
"	我	猜测	你	有	更好的	来	和	我	,	"	说	这	肥硕	男人	,

“我想你最好跟我走，”那个壮汉说道。

[huː] , [æz; əz][ðə; ðiˈ] ['tʃɪldrən] ['lɜːnɪd] ['ɑːftəwəd] [wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['dænjəl] ['wipl] ,

who	,	as	the	children	learned	afterward	was	Mr	.	Daniel	Whipple	,
WHO	,	作为	这	孩子们	学习	之后	曾是	先生	.	丹尼尔	惠普尔	,

孩子们后来才知道，他就是丹尼尔·惠普尔先生。

['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ðiˈ][bɪg][stɔː(r)]['ɪntuː] [wɪtʃ] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [hæd; həd] [ˈwɔndə] .

owner	of	the	big	store	into	which	Flossie	and	Freddie	had	wandered	.
所有者	的	这	大的	店铺	进入	哪个	弗洛西	和	弗雷迪	有	漫步	.

弗洛西和弗雷迪误入的那家大商店的老板。

" [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ʌp][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , " ['mɪstə(r)] . ['wipl] [went] [ɒn] ,

"	I'll	take	you	up	to	my	office	,	"	Mr	.	Whipple	went	on	,
"	患病的	拿	你	向上	到	我的	办公室	,	"	先生	.	惠普尔	去	在	,

“我带你去我的办公室，”惠普尔先生继续说道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] [əˈbaʊt] [jɔːˈselvz] .

"	and	you	can	tell	me	about	yourselves	.
"	和	你	能	告诉	我	关于	你们自己	.

“你们可以跟我说说你们自己。”

[aɪl] [traɪ][tuː; tə][faɪnd][jɔː(r); jə(r)][fəʊks][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "

I'll	try	to	find	your	folks	for	you	.	"
患病的	尝试	到	寻找	你的	各位	为了	你	.	"

我会尽力帮你找到你的父母。

" [ænd; ənd][kæn; kən][ai][get][ə; eɪ][hæt] ? " [ɑːskt] ['flɒsi] .

"	And	can	I	get	a	hat	?	"	asked	Flossie	.
"	和	能	我	得到	一个	帽子	?	"	问	弗洛西	.

“我能要顶帽子吗？”弗洛西问道。

" [jes] , [ai] [θɪŋk] [səʊ] , " [ðə; ði][stɔː(r)]['əʊnə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Yes	,	I	think	so	,	"	the	store	owner	answered	.
"	是的	,	我	思考	所以	,	"	这	店铺	所有者	回答	.

“是的，我想是这样，”店主回答道。

" [send] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːks] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [hæt] [dɪ'pɑːtmənt] [tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [wɪð] [sʌm; səm][hæts] [ðæt] [wɪl] [duː; də][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜːl] ,

"	Send	one	of	the	clerks	from	the	children's	hat	department	to	my	office	with	some	hats	that	will	do	for	this	little	girl	,
"	发送	一	的	这	职员	从	这	孩子们的	帽子	部门	到	我的	办公室	和	一些	帽子	那	将要	做	为了	这	小的	女孩	,

“派儿童帽子部的店员来我办公室，带几顶适合这个小女孩的帽子来。”

" [hiː; hi] [went] [ɒn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['flɔːwɔːkə] [sed] [hiː; hi] [wʊd] .

"	he	went	on	,	and	the	floorwalker	said	he	would	.
"	他	去	在	,	和	这	招待员	说	他	会	.

他继续说道，楼层管理员说他会的。

" [wiːl; wil][biː; bi][ɔːl] [raɪt] [naʊ] , ['flɒsi] , " [sed] ['fredi] , [æz; əz] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðeə(r)] [njuː] [frend] .

"	We'll	be	all	right	now	,	Flossie	,	"	said	Freddie	,	as	they	followed	their	new	friend	.
"	出色地	是	全部	正确的	现在	,	弗洛西	,	"	说	弗雷迪	,	作为	他们	随后	他们的	新的	朋友	.

“我们现在没事了，弗洛西，”弗雷迪说着，跟着他们的新朋友走了。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['flɒsi] [wɒz; wəz] ['fɪtɪd] [wɪð] [dʒʌst][ðə; ði][hæt][ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] ,

In	a	little	while	Flossie	was	fitted	with	just	the	hat	she	wanted	,
在	一个	小的	尽管	弗洛西	曾是	适配	和	只是	这	帽子	她	通缉	,

没过多久，弗洛西就戴上了她想要的那顶帽子。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['wipl] [wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['stɔːri][təʊld][ɪn] [tɜːn] [baɪ][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] .

and	Mr	.	Whipple	was	listening	to	the	story	told	in	turn	by	the	two	children	.
和	先生	.	惠普尔	曾是	聆听	到	这	故事	讲述	在	转动	经过	这	二	孩子们	.

惠普尔先生正在听两个孩子轮流讲故事。

" [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ɪz] ['prɒbəbli] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [ʌp][tuː; tə][get][juː; jʊ] [naʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['wipl] .

"	Your	father	is	probably	on	his	way	up	to	get	you	now	,	"	said	Mr	.	Whipple	.
"	你的	父亲	是	大概	在	他的	方式	向上	到	得到	你	现在	,	"	说	先生	.	惠普尔	.

“你父亲现在可能正在来接你的路上了，”惠普尔先生说。

" [hiːl] [ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] ['steɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][biː; bi][ðeə(r)] .

"	He'll	expect	to	find	you	in	the	elevated	station	,	but	you	will	not	be	there	.
"	地狱	预计	到	寻找	你	在	这	升高	车站	,	但	你	将要	不是	是	那里	.

“他会以为你会在高架车站，但你不会在那里。”

[aɪl] [send] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] [klɑːks] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['eɪdʒənt][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] ,

I'll	send	one	of	my	clerks	over	to	tell	the	agent	you	are	here	,
患病的	发送	一	的	我的	职员	超过	到	告诉	这	代理人	你	是	这里	,

我会派我的一个职员过去告诉代理人您到了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [send] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)]['əʊvə(r)] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] .

and	to	send	your	father	over	when	he	comes	.
和	到	发送	你的	父亲	超过	什么时候	他	来	.

等你父亲来了，就让他过来。

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [aɪl] [kiːp] [juː; jʊ] [tuː] [tɒts] [hɪə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] — — "

But	I	think	I'll	keep	you	two	tots	here	,	because	—	—	"
但	我	思考	患病的	保持	你	二	幼儿	这里	,	因为	—	—	"

但我认为我会把你们两个小家伙留在这里，因为——”

" [wi:; wi] [mait] [get] [lɒst] [ə'gen] — [wi:; wi] [get] [lɒst] [lɒts] [ɒv; əv] [taɪmz] , " [sed] ['fredi] [wɪð] [ə; eɪ]
" We might get lost again — we get lost lots of times , " said Freddie with a
" 我们 可能 得到 丢失的 再次 — 我们 得到 丢失的 很多 的 时代 , " 说 弗雷迪 和 一个
[smaɪl] .
smile .
微笑 .

“我们可能又会迷路——我们经常迷路，”弗雷迪笑着说。

" [ɪts] [naɪs] [hɪə(r)] .
" It's nice here .
" 它是 好的 这里 .

这里真不错。

[ai] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] !
I like it !
我 喜欢 它 !

我喜欢！

" [ænd; ənd] , ['veri] [mʌtʃ] [æt; ət] [həʊm] , [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔː(r)] ['əʊnə(r)] .
" and , very much at home , he looked around the office of the store owner .
" 和 , 非常 很多 在 家 , 他 看起来 大约 这 办公室 的 这 店铺 所有者 .

“他感觉就像在自己家一样，环顾了一下店主的办公室。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] ['kləʊzɪŋ] [taɪm] ,
It was almost closing time ,
它 曾是 几乎 结束 时间 ,

快到关门时间了，

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['wipl] [wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] ['weðə(r)] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['fɑːðə(r)] [dɪd] [nɒt]
and Mr . Whipple was wondering whether in case the children's father did not
和 先生 . 惠普尔 曾是 好奇 无论 在 案件 这 孩子们的 父亲 做过 不是
[kʌm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] ,
come it would not be better to take them to his own home ,
来 它 会 不是 是 更好的 到 拿 他们 到 他的 自己的 家 ,

惠普尔先生心想，万一孩子们的父亲不来，是不是把他们接到自己家里更好呢?

[wen] [ðə; ði] [klɑːk] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] ['steɪʃ(ə)n] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [hɪm'self] .
when the clerk came back from the elevated station with Mr . Bobbsey himself .
什么时候 这 职员 来了 后退 从 这 升高 车站 和 先生 . 鲍勃西 他自己 .

当办事员和鲍勃西先生一起从高架车站回来时。

" [əʊ] , ['dædi] ! " [kraɪd] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] .
" Oh , Daddy ! " cried Flossie and Freddie .
" 哦 , 爸爸 ! " 哭 弗洛西 和 弗雷迪 .

“哦，爸爸！”弗洛西和弗雷迪喊道。

" [wel] , [juː; jʊ] [tuː] ['sɜːt(ə)nli] [geɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [faɪn] [tʃeɪs] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ,
" Well , you two certainly gave me a fine chase ! " exclaimed Mr . Bobbsey ,
" 出色地 , 你 二 当然 给予 我 一个 美好的 追赶 ! " 惊呼 先生 . 鲍勃西 ,

“哎呀，你们两个可真让我费了不少劲儿！”鲍勃西先生惊呼道。

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , ['hʌgɪŋ] [hɪz; ɪz] " ['lɪt(ə)l] [fæt] ['faɪəmən] " [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] " [fæt] ['feəri] , " [wʌn] ['ɑːftə(r)]
with a smile , hugging his " little fat fireman " and his " fat fairy , " one after
和 一个 微笑 , 拥抱 他的 " 小的 胖的 消防队员 " 和 他的 " 胖的 仙女 , " 一 后
[ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
the other .
这 其他 .

他面带微笑，先后拥抱了他的“小胖消防员”和“胖仙女”。

" [weə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [hæv; həv] [juː; jʊ] [biːn] ? "
" Where in the world have you been ? "
" 在哪里 在 这 世界 有 你 到过 ? "

你都去了哪里?

" [əʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[wiː; wi] [hɜːd] [ə; eɪ][hænd] ['ɔːgən] [ænd; ənd][wiː; wi] [went] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['mʌŋki] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]
we heard a hand organ and we went to look at the monkey and it
我们 听到 一个 手 器官 和 我们 去 到 看 在 这 猴 和 它
[tʃuː] [flɔsiːz] [hæt][ænd; ənd] [wɪr] [hɪə(r)] !
chewed Flossie's hat and we're here !
咀嚼 弗洛西的 帽子 和 是 这里 !

我们听到手风琴的声音，就去看猴子，结果猴子把弗洛西的帽子咬坏了，然后我们就到了这里！

" [gɑːspt] ['fredi] , [ɔːl][ɪn][wʌn] [breθ] .
" gasped Freddie , all in one breath .
" 倒吸一口气 弗雷迪 , 全部 在 一 气息 .

“弗雷迪喘着粗气，一口气说完。”

" [ænd; ənd][aɪ][gɒt][ə; eɪ] [njuː] [hæt] , [ænd; ənd] [jʊl] [pliːz] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ['dædi] , " ['ædɪd]
" And I got a new hat , and you'll please pay for it , Daddy , " added
" 和 我 得到 一个 新的 帽子 , 和 你会 请 支付 为了 它 , 爸爸 , " 额外
['flɒsi] .
Flossie .
弗洛西 .

“我还买了一顶新帽子，爸爸，请你付钱吧。”弗洛西补充道。

" [ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ] [brɪŋ] [maɪ] [bʌgz] — [ðə; ði][wʌnz] [ðæt] [gəʊ] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd]
" And did you bring my bugs — the ones that go around and around and
" 和 做过 你 带来 我的 漏洞 — 这 一个 那 去 大约 和 大约 和
[əˈraʊnd] ?
around ?
大约 ?

你把我的虫子带来了吗？就是那种不停地绕着圈跑的虫子？

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [jes] , ['flɒsi] , [ai][hæv; həv][ðem; ðəm] .
" Yes , Flossie , I have them .
" 是的 , 弗洛西 , 我 有 他们 .

“是的，弗洛西，我有。”

[bʌt; bət] [wʌts] [ɔːl] [ðɪs] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][hæt] ? "
But what's all this about a hat ? "
但 是什么 全部 这 关于 一个 帽子 ? "

但这跟帽子有什么关系呢？

" [ai] [bɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [njuː] [wʌn] , " [ɪkˈspleɪnd] ['fredi] ,
" I bought her a new one , " explained Freddie ,
" 我 买 她 一个 新的 一 , " 解释 弗雷迪 ,

“我给她买了个新的，”弗雷迪解释说。

" [bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['eni] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [səʊ][wiː; wi] [tʃɑːdʒd] [ˌaɪ 'tiː] . "
" but I didn't have any money to pay for it , so we charged it . "
" 但 我 没有 有 任何 钱 到 支付 为了 它 , 所以 我们 带电 它 . "

“但我没钱支付，所以我们就赊账了。”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [siːmd] [tuː; tə] [niːd] [wʌn] , ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , " [sed] [ðə; ði][stɔː(r)]['əʊnə(r)] .
" The little girl seemed to need one , Mr . Bobbsey , " said the store owner .
" 这 小的 女孩 似乎 到 需要 一 , 先生 . 鲍勃西 , " 说 这 店铺 所有者 .

“博布西先生，那个小女孩似乎需要一个，”店主说。

" [əʊ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , [aɪm][glæd][tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] , ['mɪstə(r)] . — [ɜː(r)] — — "
" Oh , that will be all right , I'm glad to pay for it , Mr . — er — — "
" 哦 , 那 将要 是 全部 正确的 , 我是 高兴的 到 支付 为了 它 , 先生 . — 呃 — — "

“哦，没关系，我很乐意付钱，先生——呃——”

" ['wɪpl] [ɪz][maɪ] [neɪm] , " [sed] [ðə; ði][stɔː(r)][mæn] .
" Whipple is my name , " said the store man .
" 惠普尔 是 我的 姓名 , " 说 这 店铺 男人 .

“我叫惠普尔，”店员说道。

" ['dænjəl] ['wɪpl] . "
" Daniel Whipple . "
" 丹尼尔 惠普尔 . "

“丹尼尔·惠普尔。”

" ['wɪpl] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l] [lʊk] [keɪm] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]
" Whipple ! " exclaimed Mr . Bobbsey , and a thoughtful look came over his
" 惠普尔 ! " 惊呼 先生 . 鲍勃西 , 和 一个 周到 看 来了 超过 他的
[feɪs] .
face .
脸 .

“惠普尔！”鲍勃西先生惊呼道，脸上露出了若有所思的表情。

" ['dænjəl] ['wɪpl] ,
" Daniel Whipple ,
" 丹尼尔 惠普尔 ,

丹尼尔·惠普尔

" [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd]
" and he seemed to be trying to think of something he had heard
" 和 他 似乎 到 是 尝试 到 思考 的 某物 他 有 听到
[ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] .
a long while before .
一个 长的 尽管 前 .

他似乎在努力回忆很久以前听过的一件事。

" [jes] ; [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][maɪ] [ˌædvər'taɪzmənt] .
" Yes ; you may have seen it in my advertisements .
" 是的 ; 你 可能 有 已见 它 在 我的 广告 .

“是的，你可能在我的广告中看到过。”

[aɪ] ['ædvətaɪz] [ɪn][ðə; ði] ['peɪpəz] ['evri] [deɪ] . "
I advertise in the papers every day . "
我 广告 在 这 文件 每一个 天 . "

我每天都在报纸上登广告。

" [ɑː] , [jes] , [aɪ] [prɪ'zjuːm] [səʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" Ah , yes , I presume so , " said Mr . Bobbsey .
" 啊 , 是的 , 我 怙 所以 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

“啊，是的，我想也是，”鲍勃西先生说。

" [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , ['mɪstə(r)] . ['wɪpl] , [fɔː(r); fə(r)] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [fɔː(r); fə(r)]
" Thank you very much , Mr . Whipple , for looking after the children for
" 感谢 你 非常 很多 , 先生 . 惠普尔 , 为了 寻找 后 这 孩子们 为了
[ˌem ˈiː] .
me .
我 .

“惠普尔先生，非常感谢您帮我照顾孩子们。”

[ai] [riːtʃt] [ðə; ði] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [fɪfθ] [striːt] ['elɪveɪtɪd] ['steɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl]
I reached the One Hundred and Twenty - fifth Street elevated station a little while
我 达到 这 一 百 和 二十 - 第五 街道 升高 车站 一个 小的 尽管
[ə'gəʊ] ,
ago ,
前 ,

我不久前到达了125街高架车站。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tɪkɪt] ['eɪdʒənt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd]
and the ticket agent there was very much excited because the children had
和 这 票 代理人 那里 曾是 非常 很多 兴奋的 因为 这 孩子们 有
[slɪpt] [aʊt] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .
slipped out while he was in his office .
滑倒了 出去 尽管 他 曾是 在 他的 办公室 .

售票员非常兴奋，因为孩子们趁他上班的时候溜出去了。

" [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [gɒn] ,
" We were just trying to think where they could have gone ,
" 我们 是 只是 尝试 到 思考 在哪里 他们 可以 有 已消失 ,

我们当时只是想，他们可能去了哪里。

[wen] [jɔː(r); jə(r)] [klɑːk] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [seɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [hɪə(r)] .
when your clerk came up to say they were here .
什么时候 你的 职员 来了 向上 到 说 他们 是 这里 .

当你的店员过来告诉你他们到了的时候。

[naʊ] [aɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] , [huː] [ɪz] [kwaɪt] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] . "
Now I'll take them to their mother , who is quite anxious about them . "
现在 患病的 拿 他们 到 他们的 母亲 , WHO 是 相当 焦虑的 关于 他们 . "

现在我要把他们带去见他们的母亲，她很担心他们。

" [aɪ] [kæn; kən] [wel] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi] [ɪz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['wɪpl] .
" I can well believe she is , " said Mr . Whipple .
" 我 能 出色地 相信 她 是 , " 说 先生 . 惠普尔 .

“我完全相信她就是，”惠普尔先生说。

" [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː] [ə'gen] , " [hiː; hi] [ɪn'vaɪtɪd] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [huː] ,
" Come and see me again , " he invited Flossie and Freddie , who ,
" 来 和 看 我 再次 , " 他 受邀 弗洛西 和 弗雷迪 , WHO ,

“再来找我吧，”他邀请弗洛西和弗雷迪，他们

['ɑːftə(r)] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [njuː] [hæt] , [went] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm] .
after their father had paid for the new hat , went away with him .
后 他们的 父亲 有 有薪酬的 为了 这 新的 帽子 , 去 离开 和 他 .

父亲付完新帽子的钱后，她们就和他一起离开了。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [ɪn] [ðə; ði] [həʊ'tel] [weə(r)] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] ['fæməli] [wɒz; wəz] [tuː; tə]
A little later they were safe in the hotel where the Bobbsey family was to
一个 小的 之后 他们 是 安全的 在 这 酒店 在哪里 这 鲍勃西 家庭 曾是 到
[lɪv; laɪv] [waɪl] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .
live while in New York .
居住 尽管 在 新的 约克 .

不久之后，他们安全抵达了鲍勃西一家在纽约期间要居住的酒店。

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [bɜːt] [ænd; ənd] [næn] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [kwaɪt] [glæd] [tuː; tə] [siː]
Mrs . Bobbsey , Bert and Nan were already there , and quite glad to see
太太 . 鲍勃西 , 伯特 和 楠 是 已经 那里 , 和 相当 高兴的 到 看
[ðə; ði] [tuː] ['rʌnəˌwei] ,
the two runaways ,
这 二 逃亡者 ,

鲍勃西太太、伯特和南已经在那儿了，他们很高兴见到这两个离家出走的孩子。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] .

you	may	be	sure	.
你	可能	是	当然	.

您可以放心。

" [wɒt] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ədˈventʃəz] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] ! " [kraɪd][næn] ,

"	What	a	lot	of	adventures	you	must	have	had	!	"	cried	Nan	,
"	什么	一个	很多	的	冒险	你	必须	有	有	!	"	哭	楠	,

“你一定经历了很多冒险吧！”楠喊道。

[wen] [ˈflɒsi] [ænd; ənd] [ˈfredi] [hæd; həd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd]

when	Flossie	and	Freddie	had	told	her	a	few	of	the	things	that	had
什么时候	弗洛西	和	弗雷迪	有	讲述	她	一个	很少	的	这	事物	那	有

[ˈhæpənd] .

happened	.
发生	.

当弗洛西和弗雷迪告诉她一些发生的事情之后。

" [wiː; wi][dɪd] ! " [lɑːft] [ˈfredi] .

"	We	did	!	"	laughed	Freddie	.
"	我们	做过	!	"	笑了	弗雷迪	.

“我们做到了！”弗雷迪笑着说。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ˈmʌŋkiz] [feɪs] [wen] [hiː; hi][bɪt][ɒn] [ðəʊz] [meɪk] - [bɪˈliːv]

"	You	ought	to	have	seen	that	monkey's	face	when	he	bit	on	those	make	-	believe
"	你	应该	到	有	已见	那	猴子的	脸	什么时候	他	少量	在	那些	制作	-	相信

[ˈtʃeriz] [ɒn] [flɔsiːz] [hæt] !

cherries	on	Flossie's	hat	!
樱桃	在	弗洛西的	帽子	!

“你应该看看那只猴子咬到弗洛西帽子上那些假樱桃时的表情！”

" [ænd; ənd] [ˈfredi] [lɑːft] [ˈlaʊdli] .

"	and	Freddie	laughed	loudly	.
"	和	弗雷迪	笑了	高声	.

“弗雷迪放声大笑。”

" [ˈenihaʊ] [aɪ][gɒt][ə; eɪ] [njuː][hæt] ! "

"	Anyhow	I	got	a	new	hat	!	"
"	无论如何	我	得到	一个	新的	帽子	!	"

“总之，我得到了一顶新帽子！”

" [ðæt] [ˈmɪstə(r)] . ['wɪpl] [wɒz; wəz][ə; eɪ][faɪn][mæn] , " [sed] [ˈfredi] .

"	That	Mr	.	Whipple	was	a	fine	man	,	"	said	Freddie	.
"	那	先生	.	惠普尔	曾是	一个	美好的	男人	,	"	说	弗雷迪	.

“惠普尔先生是个好人，”弗雷迪说。

" [ɪnˈdiːd] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] , " [əˈgriːd] [ˈmɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [ænd; ənd] [ðen] ,

"	Indeed	he	must	be	,	"	agreed	Mrs	.	Bobbsey	,	and	then	,
"	的确	他	必须	是	,	"	同意	太太	.	鲍勃西	,	和	然后	,

“他肯定就是，”博布西太太同意道，然后，

['siːɪŋ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [lʊk] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [feɪs] , [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] :

seeing	a	strange	look	on	her	husband's	face	,	she	asked	:
看到	一个	奇怪的	看	在	她	丈夫的	脸	,	她	问	:

看到丈夫脸上露出奇怪的表情，她问道：

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ?

"	What	is	the	matter	?
"	什么	是	这	事情	?

“什么事?

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['wʌrid] ? "
Are **you** **worried** **?** **"**
是 你 担心 ? "

你担心吗?

" [nəʊ] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [weə(r)] [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [neɪm] [bɪ'fɔː(r)] .
" **No** **,** **but** **I** **am** **trying** **to** **remember** **where** **I** **have** **heard** **that** **name** **before** **.**
" 不 , 但 我 是 尝试 到 记住 在哪里 我 有 听到 那 姓名 前 .

“不，但我正在努力回忆我以前在哪里听过这个名字。”

[bʌt; bət][səʊ] [mʌtʃ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] [ai] [kænt] [rɪ'kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] .
But **so** **much** **has** **happened** **to** **-** **day** **that** **I** **can't** **recall** **it** **.**
但 所以 很多 有 发生 到 - 天 那 我 不能 记起 它 .

但今天发生的事情太多了，我已经记不清了。

" [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ɪn'diːd] ,
" **It** **had** **been** **indeed** **,**
" 它 有 到过 的确 ,

确实如此，

[ə; eɪ] [fʊl] [deɪ] [sɪns] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [hæd; həd] [left] [ðeə(r)] [həʊm] [ɪn] ['leɪkpɔːt] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] ,
a **full** **day** **since** **the** **Bobbsey** **twins** **had** **left** **their** **home** **in** **Lakeport** **that** **morning** **,**
一个 满的 天 自从 这 鲍勃西 双胞胎 有 左边 他们的 家 在 莱克波特 那 早晨 ,

距离鲍勃西双胞胎早上离开他们在莱克波特的家已经整整一天了。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [æt; ət] [liːst] , ['gəʊɪŋ][tuː; tə][bed]
and **Mrs** **.** **Bobbsey** **insisted** **on** **Flossie** **and** **Freddie** **,** **at** **least** **,** **going** **to** **bed**
和 太太 . 鲍勃西 坚持 在 弗洛西 和 弗雷迪 , 在 至少 , 去 到 床
['ɜːli] .
early **.**
早期的 .

鲍勃西太太坚持至少弗洛西和弗雷迪要早点睡觉。

[ðɪs] [ðə; ði] [smɔːl] [twɪnz] [wɜː(r); wə(r)][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də] ,
This **the** **small** **twins** **were** **glad** **enough** **to** **do** **,**
这 这 小的 双胞胎 是 高兴的 足够的 到 做 ,

这对小双胞胎很乐意这样做。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][təʊld][næn][ænd; ənd] [bɜːt] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd]
after **they** **had** **told** **Nan** **and** **Bert** **the** **different** **things** **that** **had** **happened**
后 他们 有 讲述 楠 和 伯特 这 不同的 事物 那 有 发生
['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [gɒt] [ɒn][ðə; ði] [ɪk'spres] [treɪn] .
after **they** **got** **on** **the** **express** **train** **.**
后 他们 得到 在 这 表达 火车 .

在他们把上了特快列车后发生的各种事情告诉了南和伯特之后。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['splendɪd] [stɔː(r)] , " [sed] ['flɒsi] , [ɪn] ['spiːkɪŋ] [ə'baʊt] ['mɪstə(r)] .
" **It** **was** **an** **awful** **splendid** **store** **,** **"** **said** **Flossie** **,** **in** **speaking** **about** **Mr** **.**
" 它 曾是 一个 可怕 灿烂 店铺 , " 说 弗洛西 , 在 请讲 关于 先生 .
['wɪpəlz] [ɪ'stæblɪʃmənt] .
Whipple's **establishment** **.**
惠普尔 建立 .

“那是一家非常棒的商店，”弗洛西在谈到惠普尔先生的商店时说道。

" - ['eni] [stɔː(r)] [ɪn] ['leɪkpɔːt] , " ['ædɪd] [hɜː(r); hə(r)] [twɪn] .
" **Bigger'n** **any** **store** **in** **Lakeport** **,** **"** **added** **her** **twin** **.**
" - 任何 店铺 在 莱克波特 , " 额外 她 双 .

“比莱克波特的任何一家商店都大，”她的双胞胎妹妹补充道。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['naɪsɪst] [klɑːks] [ðæt] ['evə(r)][wɒz; wəz] , " [went] [ɒn] ['flɒsi] .
" **And** **the** **nicest** **clerks** **that** **ever** **was** **,** **"** **went** **on** **Flossie** **.**
" 和 这 最友善的 职员 那 曾经 曾是 , " 去 在 弗洛西 .

“还有我见过的最和蔼可亲的店员，”弗洛西继续说道。

" [waɪ] , [wʌn][ɒv; əv] - [ɪm] [hæd; həd][ə; eɪ] [həʊl] ['kaʊntə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [kə'ləʊn] ,

" Why , one of ' em had a whole counter full of cologne ,

" 为什么 , 一 的 - 呃 有 一个 所有的 柜台 满的 的 科隆 ,

“哎呀，其中一个店里摆了一整个柜台的古龙水呢。”

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [skwə:t] [sʌm; səm][ɒn][ˌem 'i:] [wen] [ai] [went] [pɑ:st] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [smeld] ['ɔ:f(ə)l] [gʊd]

and she squirted some on me when I went past , and it smelled awful good

和 她 喷射 一些 在 我 什么时候 我 去 过去的 , 和 它 闻起来 可怕 好的

!

!

!

当我经过她身边时，她往我身上挤了一些，闻起来好香啊！

" ['ɑ:ftə(r)] ['brekfəst] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] , [wen] ['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['sendɪŋ]

" After breakfast the next morning , when Mr . Bobbsey had finished sending

" 后 早餐 这 下一个 早晨 , 什么时候 先生 . 鲍勃西 有 完成的 发送

[sʌm; səm] ['telɪgræm] [ænd; ənd] ['telɪfəʊn] ['mesɪdʒɪz] ,

some telegrams and telephone messages ,

一些 电报 和 电话 消息 ,

第二天早上吃过早饭后，博布西先生发完一些电报和电话留言后，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大城市里的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins in a Great City)
第5/10页

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɒt] [ðeɪ] [fɜːst] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .

he	asked	the	children	what	they	first	wanted	to	see	in	New	York	.
他	问	这	孩子们	什么	他们	第一的	通缉	到	看	在	新的	约克	.

他问孩子们他们到纽约最想看什么。

" [ðə; ði] ['mʌŋkiz] ! " [kraɪd] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] .

"	The	monkeys	!	"	cried	Flossie	and	Freddie	.
"	这	猴子	!	"	哭	弗洛西	和	弗雷迪	.

“猴子们！”弗洛西和弗雷迪喊道。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] [fɪfθ] ['ævənjuː][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['lʌvli] [ʃɒps] [ænd; ənd] [stɔːz] , " [sed]

"	I	want	to	go	on	Fifth	avenue	and	see	the	lovely	shops	and	stores	,	"	said
"	我	想	到	去	在	第五	大街	和	看	这	迷人的	商店	和	商店	,	"	说

[næn] .

Nan	.
楠	.

“我想去第五大道逛逛那些漂亮的商店，”楠说道。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] [mju'ziːəm] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [stʌft]

"	And	I	want	to	go	to	the	history	museum	and	see	the	stuffed
"	和	我	想	到	去	到	这	历史	博物馆	和	看	这	填充

['ænɪmlz] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɒd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [weɪl] ,

animals	and	the	model	of	a	whale	,
动物	和	这	模型	的	一个	鲸	,

“我还想去历史博物馆看看动物标本和鲸鱼模型。”

" [sed] [bɜːt] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] .

"	said	Bert	,	who	had	been	reading	of	this	.
"	说	伯特	,	WHO	有	到过	阅读	的	这	.

“伯特说道，他一直在读这篇文章。”

" [wel] , [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [sʌm; səm][lɪv; laɪv] [fɪʃ] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] .

"	Well	,	how	would	you	like	to	go	and	see	some	live	fish	?	"	asked	Mr	.
"	出色地	,	如何	会	你	喜欢	到	去	和	看	一些	居住	鱼	?	"	问	先生	.

['bɑːbsiː] .

Bobbsey	.
鲍勃西	.

“那么，你想不想去看看活鱼呢？”鲍勃西先生问道。

" [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] ,

"	That	ought	to	satisfy	all	of	you	,
"	那	应该	到	满足	全部	的	你	,

“这应该能让你们所有人都满意了。”

[ænd; ənd][næn][kæn; kən] [siː] [sʌm; səm] [stɔːz] [ɒn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][ə'kweəriəm] .

and	Nan	can	see	some	stores	on	the	way	to	the	Aquarium	.
和	楠	能	看	一些	商店	在	这	方式	到	这	水族馆	.

楠在去水族馆的路上可以看到一些商店。

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [ˌdaʊn'taʊn] [ɪn] [njuː] [jɔːk] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

I	have	to	go	downtown	in	New	York	,	"	he	said	to	his	wife	,
我	有	到	去	市中心	在	新的	约克	,	"	他	说	到	他的	妻子	,

“我得去纽约市中心，”他对妻子说。

" [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tu:; tə][ðə; ði][ə'kweərɪəm][æt; ət][ðə; ði] ['bætri] [æz; əz] [wel]
" and I can take the children to the Aquarium at the Battery as well
" 和 我 能 拿 这 孩子们 到 这 水族馆 在 这 电池 作为 出色地
[æz; əz][nɒt] . "
as not . "
作为 不是 . "

“我可以选择带孩子们去炮台水族馆，也可以选择不去。”

" [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .
" All right , " said Mrs . Bobbsey .
" 全部 正确的 , " 说 太太 . 鲍勃西 .

“好的，”博布西太太说。

" [ɪf] [jʊl] [du:; də] [ðæt] [aɪl] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [rest] .
" If you'll do that I'll stay here and rest .
" 如果 你会 做 那 患病的 停留 这里 和 休息 .

“如果你能这样做，我就留在这里休息。”

[ˌɑ:ftə'nu:n] [wɪl] [du:; də][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][tu:; tə][gəʊ] [aʊt] .
Afternoon will do for me to go out .
下午 将要 做 为了 我 到 去 出去 .

下午我就可以出门了。

[naʊ] [maɪnd] , ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [doʊnt][get] [lɒst] [ə'gen] !
Now mind , Flossie and Freddie , don't get lost again !
现在 头脑 , 弗洛西 和 弗雷迪 , 不 得到 丢失的 再次 !

弗洛西和弗雷迪，你们可别再迷路了！

" [ðə; ði] [smɔ:l] [twɪnz] ['prɒmɪst] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][ænd; ənd] [su:n] [ɔ:l][fɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [wei]
" The small twins promised they would not and soon all four were on their way
" 这 小的 双胞胎 承诺 他们 会 不是 和 很快 全部 四 是 在 他们的 方式
[ˌdaʊn'taʊn] [wɪð] [ðeə(r)]['fɑ:ðə(r)] .
downtown with their father .
市中心 和 他们的 父亲 .

“这对双胞胎保证他们不会，很快，四个人和他们的父亲一起前往市中心。”

[ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [went] [ɪn][ðə; ði] ['sʌbweɪ] , [ɔ:(r)] [ˌʌndə'graʊnd] [rəʊd] , [wɪtʃ] , [æz; əz] ['fredi] [sed] ,
This time they went in the subway , or underground road , which , as Freddie said ,
这 时间 他们 去 在 这 地铁 , 或者 地下 路 , 哪个 , 作为 弗雷迪 说 ,

这次他们乘坐的是地铁，或者说是地下通道，正如弗雷迪所说，

[wɒz; wəz] [laɪk] [wʌn] [bɪg] , [lɒŋ] ['tʌn(ə)l] .
was like one big , long tunnel .
曾是 喜欢 一 大的 , 长的 隧道 .

就像一条又大又长的隧道。

" [wi:l; wil] [get] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['brʊklɪn] [brɪdʒ] [ɔ:(r)] ['sɪti] [hɔ:l] [pɑ:k] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] .
" We'll get out at the Brooklyn Bridge or City Hall Park , " said Mr . Bobbsey .
" 出色地 得到 出去 在 这 布鲁克林 桥 或者 城市 大厅 公园 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

“我们会在布鲁克林大桥或市政厅公园下车，”鲍勃西先生说。

" [ai][hæv; həv][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [hɔ:l] ,
" I have to see a man in the City Hall ,
" 我 有 到 看 一个 男人 在 这 城市 大厅 ,

“我必须去市政厅见一个人，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)][wi:; wi][kæn; kən][wɔ:k][tu:; tə][ðə; ði] ['bætri] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][naɪs] [deɪ] .
and from there we can walk to the Battery , as it is a nice day .
和 从 那里 我们 能 走 到 这 电池 , 作为 它 是 一个 好的 天 .

天气这么好，我们可以从那里步行去炮台公园。

[ɔː(r)][wiː; wi][kæn; kən][raɪd] , [ɪf] [juː; jʊ][get] [tuː] ['taɪəd] .

Or	we	can	ride	,	if	you	get	too	tired	.
或者	我们	能	骑	,	如果	你	得到	也	疲劳的	.

如果你太累了，我们可以骑车。

" [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [get] [tuː] ['taɪəd] ,

"	The	children	were	sure	they	would	not	get	too	tired	,
"	这	孩子们	是	当然	他们	会	不是	得到	也	疲劳的	,

孩子们确信他们不会太累，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [gɒt] [aʊt] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['sʌbweɪ] ['steɪʃ(ə)n][æt; ət] ['brʊklɪn] [brɪdʒ] .

and	a	little	later	they	all	got	out	at	the	subway	station	at	Brooklyn	Bridge	.
和	一个	小的	之后	他们	全部	得到	出去	在	这	地铁	车站	在	布鲁克林	桥	.

不久之后，他们都在布鲁克林大桥地铁站下了车。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [p'ɜːsənz] ['hʌrɪɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] , [treɪnz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ænd; ənd]['gəʊɪŋ]

There	were	many	persons	hurrying	to	and	fro	,	trains	coming	in	and	going
那里	是	许多	人	匆忙	到	和	弗	,	火车	未来	在	和	去

[aʊt] ,

out	,
出去	,

人来人往，火车来来往往，熙熙攘攘。

[ænd; ənd] [laɪts] [ɔːl]['əʊvə(r)] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naɪt] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː]

and	lights	all	over	,	making	the	children	think	it	was	night	,	though	it
和	灯	全部	超过	,	制作	这	孩子们	思考	它	曾是	夜晚	,	尽管	它

[wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] .

was	in	the	morning	.
曾是	在	这	早晨	.

到处灯火通明，让孩子们以为是晚上，尽管当时是早上。

" [weɪt] [hɪə(r)][dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ,

"	Wait	here	just	a	minute	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,
"	等待	这里	只是	一个	分钟	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,

“请稍等片刻，”博布西先生说。

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [twɪnz] [ə; eɪ] [les] ['krəʊdɪd] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [steɪ] .

showing	the	twins	a	less	crowded	place	where	they	could	stay	.
显示	这	双胞胎	一个	较少的	挤	地方	在哪里	他们	可以	停留	.

带双胞胎去一个不那么拥挤的地方住。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [ˌmægə'ziːn] ['əʊvə(r)][æt; ət][ðə; ðɪ] [njuːz] - [stænd] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	I	want	to	get	a	magazine	over	at	the	news	-	stand	,	"	he	added	.
"	我	想	到	得到	一个	杂志	超过	在	这	消息	-	站立	,	"	他	额外	.

“我想去报摊买一本杂志，”他补充道。

[ðə; ðɪ] [ˌmægə'ziːn] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [hæd; həd] [biːn] [pʊt] [ə'weɪ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] ['peɪpəz] ,

The	magazine	he	wanted	had	been	put	away	under	a	pile	of	papers	,
这	杂志	他	通缉	有	到过	放	离开	在下面	一个	桩	的	文件	,

他想要的那本杂志被压在一堆文件下面。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['flɒsi] [kɔːt] [saɪt] , [daʊn] [ðə; ðɪ] ['plætfɔːm] ,

and	as	the	boy	was	getting	it	out	Flossie	caught	sight	,	down	the	platform	,
和	作为	这	男生	曾是	获得	它	出去	弗洛西	捕捉	视线	,	向下	这	平台	,

男孩正要拿出东西时，弗洛西瞥见了站台下那边的情况。

[ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ['peɪstɪŋ] [ʌp] [ɒn][ðə; ðɪ] ['ædvətaɪzɪŋ] [bɔːdz] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌʌndə'graʊnd] ['steɪʃ(ə)n] , [sʌm; səm]

of	a	man	pasting	up	on	the	advertising	boards	in	the	underground	station	,	some
的	一个	男人	粘贴	向上	在	这	广告	板	在	这	地下	车站	,	一些

[njuː] ['pəʊstərz] .

new	posters	.
新的	海报	.

一名男子正在地铁站的广告板上张贴一些新海报。

" [əʊ] , ['meɪbi] [ɪts] [saɪnz] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['sɜːkəs] , ['fredi] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] " [kʌm] [ɒn]

"	Oh	,	maybe	it's	signs	about	a	circus	,	Freddie	!	"	cried	the	little	girl	"	Come	on
"	哦	,	或许	它是	标志	关于	一个	马戏团	,	弗雷迪	!	"	哭	这	小的	女孩	"	来	在

[ænd; ənd] [wɒtʃ] !

and	watch	!
和	手表	!

“哦，弗雷迪，也许是马戏团的标志！”小女孩喊道，“快来看！”

" ['fredi] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] ,

"	Freddie	was	always	ready	to	go	,
"	弗雷迪	曾是	总是	准备好	到	去	,

“弗雷迪总是随时准备出发，”

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [dɑːtɪd] [ɒf] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] ['plætfɔːm] [bɪ'fɔː(r)] [bɜːt]

and	he	had	darted	off	after	his	sister	down	the	long	platform	before	Bert
和	他	有	飞镖	离开	后	他的	姐姐	向下	这	长的	平台	前	伯特

[ænd; ənd][næn] [sɔː] [ðem; ðəm] .

and	Nan	saw	them	.
和	楠	锯	他们	.

在伯特和南看到他们之前，他已经沿着长长的站台追着妹妹跑开了。

[wen] [ðə; ði] [tuː] ['əʊldə] ['tʃɪldrən] [mɪst] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [twɪnz] [ðeɪ] [lʊkt] ['hʌrɪdlɪ] [ə'baʊt]

When	the	two	older	children	missed	the	younger	twins	they	looked	hurriedly	about
什么时候	这	二	老	孩子们	错过	这	年轻	双胞胎	他们	看起来	匆匆	关于

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

两个大孩子发现弟弟妹妹不见了，便急忙四处寻找。

" [ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] — ['wɒtʃɪŋ] [ðæt] [bɪl] - ['pəʊstə(r)] , " [sed] [bɜːt] .

"	There	they	are	—	watching	that	bill	-	poster	,	"	said	Bert	.
"	那里	他们	是	—	观看	那	账单	-	海报	,	"	说	伯特	.

“他们在那儿——盯着那个广告牌呢，”伯特说。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] ['sʌbweɪ] ['steɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [juːst] [baɪ] ['ædvətaɪzəz] ,

For	the	underground	subway	stations	are	much	used	by	advertisers	,
为了	这	地下	地铁	车站	是	很多	用过的	经过	广告商	,

因为地铁站经常被广告商利用。

['geɪli] ['kʌləd] [ʃiːts] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] ['biːɪŋ] ['peɪstɪd] [ɒn] [bɔːdz] [pʊt] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs]

gaily	colored	sheets	of	paper	being	pasted	on	boards	put	there	for	that	purpose
兴高采烈地	有色	纸张	的	纸	存在	粘贴	在	板	放	那里	为了	那	目的

.

:
.

色彩鲜艳的纸张被粘贴在为此目的而放置的木板上。

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [rʌn] [ə'weɪ] [laɪk] [ðæt] ! " [sed] [næn][tuː; tə] ['flɒsi] ,

"	You	mustn't	run	away	like	that	!	"	said	Nan	to	Flossie	,
"	你	不得	跑步	离开	喜欢	那	!	"	说	楠	到	弗洛西	,

“你不能就这样跑掉！”南对弗洛西说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] , [tuː; tə] [liːd] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] .

as	she	came	up	to	her	sister	,	to	lead	her	back	.
作为	她	来了	向上	到	她	姐姐	,	到	带领	她	后退	.

她走到妹妹身边，领着她回去。

" [wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɜːkəs]['pəʊstə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] , " [rɪ'tɜːnd]

" We wanted to see if it was a circus poster , but it isn't , " returned

" 我们 通缉 到 看 如果 它 曾是 一个 马戏团 海报 , 但 它 不是 , "

['fredi] .

Freddie .

弗雷迪 .

“我们想看看它是不是马戏团海报，但它不是，”弗雷迪回答道。

" [wel] , [kʌm] [ɒn] [bæk] .

" Well , come on back .

" 出色地 , 来 在 后退 .

“好了，回来吧。”

['dædi] [wɪl] [mɪs] [juː 'es] , " [dɪ'kleəd] [bɜːt] .

Daddy will miss us , " declared Bert .

爸爸 将要 错过 我们 , " 声明 伯特 .

“爸爸会想念我们的，”伯特说道。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [bæk] — [æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][dɪd] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)]

He started back — at least he thought he did — for the place where their

他 开始 后退 — 在 至少 他 想法 他 做过 — 为了 这 地方 在哪里 他们的

['fɑːðə(r)][hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

father had told them to wait for him .

父亲 有 讲述 他们 到 等待 为了 他 .

他开始往回走——至少他以为自己是这样——往父亲让他们等他的地方走去。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sʌbweɪ] ['steɪʃ(ə)n]['ʌndə(r)][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['saɪdwɔːk] [wɒz; wəz][səʊ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd]

But the subway station under the New York sidewalks was so large and

但 这 地铁 车站 在下面 这 新的 约克 人行道 曾是 所以 大的 和

['ræmblɪŋ] ,

rambling ,

漫无边际 ,

但是纽约人行道下的地铁站规模庞大，结构复杂。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] ['steəweɪ] ['liːdɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,

there were so many stairways leading here and there , up and down ,

那里 是 所以 许多 楼梯 领导 这里 和 那里 , 向上 和 向下 ,

到处都是通往各处的楼梯，有的向上，有的向下。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] ['plætfɔːms] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ]['wʌndə(r)] [bɜːt] [went] [ə'streɪ] .

and there were so many platforms that it is no wonder Bert went astray .

和 那里 是 所以 许多 平台 那 它 是 不 想知道 伯特 去 误入歧途 .

平台那么多，难怪伯特会误入歧途。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ? " [ɑːskt] [næn][æt; ət][lɑːst] .

" Where are you going ? " asked Nan at last .

" 在哪里 是 你 去 ? " 问 楠 在 最后的 .

“你要去哪里？”楠最后问道。

" [wel] , [ai][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [pleɪs] ['fɑːðə(r)][təʊld][juː 'es][tuː; tə] [weɪt] , " [bɜːt]

" Well , I was trying to find the place father told us to wait , " Bert

" 出色地 , 我 曾是 尝试 到 寻找 这 地方 父亲 讲述 我们 到 等待 , " 伯特

['ɑːnsə(r)d] .

answered .

回答 .

“嗯，我当时正在找父亲告诉我们要等的地方，”伯特回答道。

" [ɪts] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [wei] , " [sed] [næn] ,

" It's over this way , " said Nan ,

" 它是 超过 这 方式 , " 说 楠 ,

“这边结束了，”楠说道。

['pɔɪntɪŋ] [dʒʌst][ðə; ði]['ʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][wʌn] [ɪn] [wɪtʃ] [bɜːt] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] .

pointing	**just**	**the**	**other**	**direction**	**from**	**the**	**one**	**in**	**which**	**Bert**	**was**	**walking**	**.**
指向	只是	这	其他	方向	从	这	一	在	哪个	伯特	曾是	步行	.

指向与伯特行走方向相反的方向。

" [ɔːl] [raɪt] , [wiːl; wil][traɪ] [ðæt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [rɒŋ] , " [hiː; hi] ['steɪtɪd] .

"	**All**	**right**	**,**	**we'll**	**try**	**that**	**,**	**but**	**it**	**seems**	**wrong**	**,**	**"**	**he**	**stated**	**.**
"	全部	正确的	,	出色地	尝试	那	,	但	它	似乎	错误的	,	"	他	声明	.

“好吧，我们会试试，但这似乎不太对劲，”他说道。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .

They	**walked**	**a**	**little**	**way**	**in**	**that**	**direction**	**.**
他们	步行	一个	小的	方式	在	那	方向	.

他们朝那个方向走了一小段路。

[ðeɪ] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

They	**saw**	**nothing**	**of**	**their**	**father**	**,**	**however**	**,**
他们	锯	没有什么	的	他们的	父亲	,	然而	,

然而，他们却没见到父亲。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['fjuːə(r)] ['piːp(ə)l] [ɒn][ðə; ði] ['plætfɔːm] [weə(r)] [ðeɪ] [naʊ] [wɜː(r); wə(r)] .

and	**there**	**were**	**fewer**	**people**	**on**	**the**	**platform**	**where**	**they**	**now**	**were**	**.**
和	那里	是	更少	人们	在	这	平台	在哪里	他们	现在	是	.

而且他们所在的平台上人也更少了。

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! " [kraɪd] ['flɒsi] , " [aɪm] ['θɜːsti] !

"	**Oh**	**,**	**dear**	**!**	**"**	**cried**	**Flossie**	**,**	**"**	**I'm**	**thirsty**	**!**
"	哦	,	亲爱的	!	"	哭	弗洛西	,	"	我是	渴	!

“哦，天哪！”弗洛西喊道，“我渴了！”

[aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ] [drɪŋk] ! "

I	**want**	**a**	**drink**	**!**	**"**
我	想	一个	喝	!	"

我想喝点东西！

" [səʊ][duː; də][aɪ] ! " ['ædɪd] ['fredi] .

"	**So**	**do**	**I**	**!**	**"**	**added**	**Freddie**	**.**
"	所以	做	我	!	"	额外	弗雷迪	.

“我也是！”弗雷迪补充道。

[næn][ænd; ənd] [bɜːt] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

Nan	**and**	**Bert**	**looked**	**about**	**them**	**.**
楠	和	伯特	看起来	关于	他们	.

南和伯特环顾四周。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] ['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [treɪnz] ['kʌmɪŋ] [ɪn]
[ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [aʊt] ,

They	**were**	**still**	**in**	**the**	**underground**	**station**	**,**	**and**	**they**	**could**	**see**	**trains**	**coming**	**in**	**and**	**going**	**out**	**,**
他们	是	仍然	在	这	地下	车站	,	和	他们	可以	看	火车	未来	在	和	去	出去	,

他们当时还在地铁站里，可以看到列车进出站。

[ænd; ənd] [kraʊdz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ['hʌrɪɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] .

and	**crowds**	**of**	**people**	**hurrying**	**to**	**and**	**fro**	**.**
和	人群	的	人们	匆忙	到	和	弗	.

熙熙攘攘的人群来来往往。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [nɔː(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm]

But	they	could	not	see	their	father	nor	the	place	where	he	had	told	them
但	他们	可以	不是	看	他们的	父亲	也不	这	地方	在哪里	他	有	讲述	他们

[tuː; tə] [weɪt] .

to	wait	.
到	等待	.

但他们既看不到父亲，也看不到父亲让他们等候的地方。

[æt; ət] [lɑːst] [næn] [sed] :

At	last	Nan	said	:
在	最后的	楠	说	:

最后，楠说道：

" [bɜːt] , [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] !

"	Bert	,	I	don't	know	where	we	are	!
"	伯特	,	我	不	知道	在哪里	我们	是	!

“伯特，我不知道我们在哪里！”

[wɪr] [lɒst] !

We're	lost	!
是	丢失的	!

我们迷路了！

" ['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

"	CHAPTER	XI
"	章	十一

第十一章

['fredi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɜːt(ə)l]

FREDDIE	AND	THE	TURTLE
弗雷迪	和	这	龟

弗雷迪和乌龟

[bɜːt] ['bɑːbsiː] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði][bɪg] [ˌʌndə'graʊnd] ['sʌbweɪ] ['steɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d]

Bert	Bobbsey	looked	all	around	the	big	underground	subway	station	before	he	answered
伯特	鲍勃西	看起来	全部	大约	这	大的	地下	地铁	车站	前	他	回答

[næn] .

Nan	.
楠	.

伯特·鲍勃西环顾了一下这座巨大的地铁站，然后才回答南的问题。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][kæp][tuː; tə] [skrætʃ] [hɪz; ɪz] [hed] , [æz; əz][hiː; hi]['ɒf(ə)n][dɪd] [waɪl] ['θɪŋkɪŋ] .

Then	he	took	off	his	cap	to	scratch	his	head	,	as	he	often	did	while	thinking	.
然后	他	采取	离开	他的	帽	到	划痕	他的	头	,	作为	他	经常	做过	尽管	思维	.

然后他摘下帽子挠了挠头，这是他思考时经常会做的事情。

[nekst][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] .

Next	he	looked	down	at	Flossie	and	Freddie	.
下一个	他	看起来	向下	在	弗洛西	和	弗雷迪	.

接着，他低头看向弗洛西和弗雷迪。

[ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [twɪnz] [ɪn][ə; eɪ] [fraɪt] [æt; ət]

If	he	thought	he	was	going	to	find	the	two	little	twins	in	a	fright	at
如果	他	想法	他	曾是	去	到	寻找	这	二	小的	双胞胎	在	一个	惊吓	在

[wɒt] [næn][hæd; həd] [sed] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [lɒst] ,

what	Nan	had	said	about	being	lost	,
什么	楠	有	说	关于	存在	丢失的	,

如果他以为会发现那对小双胞胎因为楠说迷路了而吓坏了，

[bɜːt] [wɒz; wəz] [mɪ'steɪkən] .

Bert	was	mistaken	.
伯特	曾是	错误	.

伯特弄错了。

[ðə; ði] [tuː] ['flæksn] - [heəd] [tɒts] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] ['plætfɔːm] ,

The	two	flaxen	-	haired	tots	were	looking	down	the	long	platform	,
这	二	亚麻色	-	头发	幼儿	是	寻找	向下	这	长的	平台	,

两个金发碧眼的小家伙正望着长长的站台。

['ɪntuː][ðə; ði] [gluːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] ['tʌn(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌbweɪ] .

into	the	gloom	of	the	long	tunnel	of	the	subway	.
进入	这	愁云	的	这	长的	隧道	的	这	地铁	.

走进地铁漫长隧道的昏暗深处。

" [ɑːrnt] [ðeɪ] ['fʌni] , ['fredi] ? " [ɑːskt] ['flɒsi] .

"	Aren't	they	funny	,	Freddie	?	"	asked	Flossie	.
"	不是	他们	有趣的	,	弗雷迪	?	"	问	弗洛西	.

“它们不是很有趣吗，弗雷迪？”弗洛西问。

" [jep] , ['ɔːfli] ['fʌni] , " [wɒz; wəz] ['frɛdiz] ['ɑːnsə(r)] .

"	Yep	,	awfully	funny	,	"	was	Freddie's	answer	.
"	是的	,	非常	有趣的	,	"	曾是	弗雷迪的	回答	.

“是啊，太搞笑了，”弗雷迪回答道。

" [wʌts] ['fʌni] ? " [ɑːskt] [bɜːt] , ['wɪʃɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət] [wɪtʃ] [tuː; tə] [lɑːf]

"	What's	funny	?	"	asked	Bert	,	wishing	he	could	see	something	at	which	to	laugh
"	是什么	有趣的	?	"	问	伯特	,	祝	他	可以	看	某物	在	哪个	到	笑

.

:
.

“什么事好笑？”伯特问道，他多么希望自己能看到什么值得发笑的东西。

" [ðəʊz] [red] [ænd; ənd] [griːn] [laɪts] [daʊn] [ðə; ði] [træk] , " [ɪk'spleɪnd] ['fredi] .

"	Those	red	and	green	lights	down	the	track	,	"	explained	Freddie	.
"	那些	红色的	和	绿色的	灯	向下	这	追踪	,	"	解释	弗雷迪	.

“就是轨道上的那些红绿灯，”弗雷迪解释道。

" [ðeɪ] [blɪŋk] [səʊ] ['fʌni] [ænd; ənd] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [gəʊ] [aʊt] — — "

"	They	blink	so	funny	and	come	up	and	go	out	—	—	"
"	他们	眨	所以	有趣的	和	来	向上	和	去	出去	—	—	"

它们眨眼的样子好滑稽，一会儿上来一会儿下走——”

" [dʒʌst] [laɪk] ['wɪŋkɪŋ] [æt; ət] [juː; jʊ] , " [sed] ['flɒsi] .

"	Just	like	winking	at	you	,	"	said	Flossie	.
"	只是	喜欢	眨眼	在	你	,	"	说	弗洛西	.

“就像朝你眨眼一样，”弗洛西说。

" [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [hɪə(r)] .

"	I	like	it	down	here	.
"	我	喜欢	它	向下	这里	.

我喜欢这里。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [laɪk] [ðə; ði] [dɑːk] ['tʌnlz] [wiː; wi] [went] [ɪn][ɒn][ðə; ði] [stiːm] [kɑːz] . "

It	isn't	like	the	dark	tunnels	we	went	in	on	the	steam	cars	.	"
它	不是	喜欢	这	黑暗的	隧道	我们	去	在	在	这	蒸汽	汽车	.	"

这跟我们以前坐蒸汽汽车进入的那些黑暗隧道完全不一样。

" [wel] , [aɪm][glæd] ['sʌmbədi] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [bɜːt] [tuː; tə][næn] .

"	Well	,	I'm	glad	somebody	likes	it	,	"	said	Bert	to	Nan	.
"	出色地	,	我是	高兴的	某人	点赞	它	,	"	说	伯特	到	楠	.

“嗯，很高兴有人喜欢它，”伯特对南说。

" [bʌt; bət] [seɪ] , [haʊ] [duː; də][wiː; wi] [get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] ? "

"	But	say	,	how	do	we	get	out	of	here	?	"
"	但	说	,	如何	做	我们	得到	出去	的	这里	?	"

“可是，我们该怎么离开这里呢？”

" [aɪm][ʃʊə(r)][ai][doʊnt] [nəʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" I'm sure I don't know , " she said .
" 我是 当然 我 不 知道 , " 她 说 .

“我肯定不知道，”她说。

" [wen] [ai][ræn]['ɑːftə(r)] ['flɒsi] [ai]['dɪd(ə)nt] [lʊk] [wɪtʃ] [wei] [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] . "
" When I ran after Flossie I didn't look which way I was going . "
" 什么时候 我 跑 后 弗洛西 我 没有 看 哪个 方式 我 曾是 去 . "

“我追着弗洛西跑的时候，没注意看自己往哪个方向跑。”

" [ai]['dɪd(ə)nt] , ['aɪðə(r)] .
" I didn't , either .
" 我 没有 , 任何一个 .

我也没有。

[kwɪə(r)] [haʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] [lɒst] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðɪs] ,
Queer how we could get lost in a place like this ,
酷儿 如何 我们 可以 得到 丢失的 在 一个 地方 喜欢 这 ,

真奇怪，我们怎么会在这种地方迷路呢?

" [ænd; ənd] [bɜːt] [siːmd] ['wʌrid] [ænd; ənd] [spəʊk] [mɔː(r)] ['laʊdli] [ðæn; ðən][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] .
" and Bert seemed worried and spoke more loudly than he intended .
" 和 伯特 似乎 担心 和 辐 更多的 高声 比 他 故意的 .

伯特似乎很担心，说话的声音比他预想的要大。

['fredi] [hɜːd] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [sed] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] ['kwɪkli] .
Freddie heard what his brother said and looked up quickly .
弗雷迪 听到 什么 他的 兄弟 说 和 看起来 向上 迅速地 .

弗雷迪听到哥哥的话，迅速抬起头来。

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['riːəli] [lɒst] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" Are we really lost ? " he asked .
" 是 我们 真的 丢失的 ? " 他 问 .

“我们真的迷路了吗？”他问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [səʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [næn] .
" It seems so , " answered Nan .
" 它 似乎 所以 , " 回答 楠 .

“好像是这样，”楠回答道。

" [ai][ræn]['ɑːftə(r)][juː; jʊ] [tuː] ,
" I ran after you two ,
" 我 跑 后 你 二 ,

我追着你们两个跑了过去，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [wɔːkt] [ə'baʊt][səʊ] ['meni] ['plætfɔːms] [ænd; ənd][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [səʊ] ['meni]
and we have walked about so many platforms and up and down so many
和 我们 有 步行 关于 所以 许多 平台 和 向上 和 向下 所以 许多
[steəz] [ðæt] [ai] [kænt] [siː] [ɔː(r)] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['fɑːðə(r)][təʊld][juː 'es][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)]
stairs that I can't see or remember the place where Father told us to wait for
楼梯 那 我 不能 看 或者 记住 这 地方 在哪里 父亲 讲述 我们 到 等待 为了
[hɪm] . "
him . "
他 . "

我们走过了那么多站台，上下了那么多台阶，我已经找不到也记不起父亲让我们在哪儿等他了。

" [wel] , [ðeəz; ðəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)] , [ðæts] [ʃʊə(r)] , " [sed] [bɜːt] .
" Well , there's no danger , that's sure , " said Bert .
" 出色地 , 有 不 危险 , 那就是 当然 , " 说 伯特 .

“嗯，肯定没有危险，”伯特说。

" [ɪts] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [pleɪs] [tuː; tə][biː; bi] [lɒst] [ɪn] — [ə; eɪ] ['sʌbweɪ] ['steɪʃ(ə)n] .

"	It's	a	queer	place	to	be	lost	in	—	a	subway	station	.
"	它是	一个	酷儿	地方	到	是	丢失的	在	—	一个	地铁	车站	.

“在地铁站迷路真是个奇怪的事。”

[ai][wɒz; wəz]['nevə(r)][ɪn][wʌn] [bɪ'fɔː(r)] ,

I	was	never	in	one	before	,
我	曾是	绝不	在	一	前	,

我以前从来没坐过这种车。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [steɪ] [hɪə(r)] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [dæd][ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə][faɪnd][ˌjuː 'es] .

but	if	we	stay	here	long	enough	Dad	is	sure	to	find	us	.
但	如果	我们	停留	这里	长的	足够的	爸爸	是	当然	到	寻找	我们	.

但如果我们在这里待得足够久，爸爸肯定会找到我们的。

[hɪə(r)] ['kɒmz] ['sʌmbədi] [nəʊ] , ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [ai] [ges] .

Here	comes	somebody	now	,	looking	for	us	,	I	guess	.
这里	来	某人	现在	,	寻找	为了	我们	,	我	猜测	.

看来有人来了，是来找我们的。

" [ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ] [bluː] [suːt] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [red] ['læntən] ,

"	A	man	in	a	blue	suit	,	carrying	a	red	lantern	,
"	一个	男人	在	一个	蓝色的	套装	,	携带	一个	红色的	灯笼	,

“一个身穿蓝色西装的男人，提着一盏红灯笼，

[ænd; ənd] [wɪð] [waɪt] ['nʌmbəz] [ɒn]['aɪðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kæp] , [wɔːkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði][fɔː(r)] [twɪnz]

and	with	white	numbers	on	either	side	of	his	cap	,	walked	toward	the	four	twins
和	和	白色的	数字	在	任何一个	边	的	他的	帽	,	步行	朝向	这	四	双胞胎

.

:

.

他头戴一顶帽子，帽子两侧印着白色数字，走向那四位双胞胎。

" [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ['bɑːbsiː] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	Is	your	name	Bobbsey	?	"	he	asked	.
"	是	你的	姓名	鲍勃西	?	"	他	问	.

“你叫鲍勃西吗？”他问道。

" [jes] ; [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] ? " [wɒz; wəz] [bɜːrts] ['kwestʃən] .

"	Yes	;	but	how	did	you	know	?	"	was	Bert's	question	.
"	是的	;	但	如何	做过	你	知道	?	"	曾是	伯特的	问题	.

“是的；但是你怎么知道的？”伯特问道。

" [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

"	Your	father	sent	me	to	look	for	you	.
"	你的	父亲	发送	我	到	看	为了	你	.

你父亲派我来找你。

[hiː; hi] [gest] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] ['wɔndə] [ə'weɪ] ,

He	guessed	you	must	have	wandered	away	,
他	猜对了	你	必须	有	漫步	离开	,

他猜你一定是走丢了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə] [steɪ] [weə(r)] [hiː; hi][təʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [weɪt] ,

and	he	thought	it	best	to	stay	where	he	told	you	to	wait	,
和	他	想法	它	最好的	到	停留	在哪里	他	讲述	你	到	等待	,

他认为最好还是待在他让你等的地方。

[ænd; ənd] [let] [wʌn] [ɒv; əv][juː 'es][faɪnd][juː; jʊ] .

and	let	one	of	us	find	you	.
和	让	一	的	我们	寻找	你	.

我们会派人来找你。

[ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['hʌntɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['plætfɔːms] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .

A	lot	of	men	are	hunting	up	and	down	the	different	platforms	for	you	.
一个	很多	的	男人	是	打猎	向上	和	向下	这	不同的	平台	为了	你	.

"

"

"

很多男人都在各个平台上寻找你。

" [wel] , [aɪm] [glæd] [juː; jʊ] [faʊnd] [ˌjuː 'es] ! " [saɪd] [næn] .

"	Well	,	I'm	glad	you	found	us	!	"	sighed	Nan	.
"	出色地	,	我是	高兴的	你	成立	我们	!	"	叹了口气	楠	.

“哎呀，很高兴你们找到我们！”楠叹了口气。

" [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] . "

"	We	didn't	know	what	to	do	.	"
"	我们	没有	知道	什么	到	做	.	"

“我们不知道该怎么办。”

" [dʒʌst] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] ['sʌbweɪ] [gɑːd] .

"	Just	come	with	me	,	"	said	the	subway	guard	.
"	只是	来	和	我	,	"	说	这	地铁	警卫	.

“跟我来，”地铁保安说。

" [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] ,

"	I'll	take	you	to	your	father	,	"	and	he	did	,
"	患病的	拿	你	到	你的	父亲	,	"	和	他	做过	,

“我会带你去见你父亲，”他真的这么做了。

['liːdɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [daʊn] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['plætfɔːm] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [brɪdʒ] ,

leading	the	children	down	a	long	platform	and	over	a	sort	of	bridge	,
领导	这	孩子们	向下	一个	长的	平台	和	超过	一个	种类	的	桥	,

带领孩子们走下长长的平台，穿过一座类似桥的东西，

[ðen] [daʊn] [ə; eɪ] [flaɪt] [ɒv; əv] [steps] .

then	down	a	flight	of	steps	.
然后	向下	一个	航班	的	步骤	.

然后走下一段楼梯。

[ðəʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Though	they	did	not	know	it	,
尽管	他们	做过	不是	知道	它	,

虽然他们并不知情，

[ðə; ði] [twɪnz] [hæd; həd] ['wɔndə] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː]

the	twins	had	wandered	quite	a	distance	from	the	place	Mr	.	Bobbsey
这	双胞胎	有	漫步	相当	一个	距离	从	这	地方	先生	.	鲍勃西

[hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] .

had	left	them	.
有	左边	他们	.

双胞胎已经走远了，离鲍勃西先生把他们留在那里的地方很远。

[ðə; ði] ['sʌbweɪ] ['steɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['ræmblɪŋ] [pleɪs] ,

The	subway	station	was	a	rambling	place	,
这	地铁	车站	曾是	一个	漫无边际	地方	,

地铁站是个杂乱无章的地方，

[wɪð] ['sevrəl] [dɔːz] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] [baɪ] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] , [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['plætfɔːms]

with	several	doors	to	go	in	by	and	come	out	of	,	a	number	of	platforms
和	一些	门	到	去	在	经过	和	来	出去	的	,	一个	数字	的	平台

[ænd; ənd] ['steəweɪ] ,

and	stairways	,
和	楼梯	,

有多个入口和出口，还有许多平台和楼梯。

[ænd; ənd]['waɪzə(r)] [p'ɜːsənz] [ðæn; ðən][fɔː(r)] [smɔːl] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [bɪ'kʌm] [kən'fjuːzd] [ðeə(r)] .

and	wiser	persons	than	four	small	children	could	easily	become	confused	there	.
和	更明智	人	比	四	小的	孩子们	可以	容易地	变得	使困惑	那里	.

即使是比四个小孩更懂事的人，也很容易在那里感到困惑。

[wen] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [keɪm] [bæk] , ['ɑːftə(r)] ['baɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌmægə'ziːn] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd]

When	Mr	.	Bobbsey	came	back	,	after	buying	his	magazine	,	and	could	not	find
什么时候	先生	.	鲍勃西	来了	后退	,	后	购买	他的	杂志	,	和	可以	不是	寻找

[hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,

his	children	,
他的	孩子们	,

鲍勃西先生买完杂志回来后，发现孩子们不见了，

[hiː; hi] [gest] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ænd; ənd] ['waɪzli] [ɑːskt] [ə; eɪ] [gɑːd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

he	guessed	what	had	happened	,	and	wisely	asked	a	guard	to	make	a
他	猜对了	什么	有	发生	,	和	明智地	问	一个	警卫	到	制作	一个

[sɜːtʃ] ,

search	,
搜索	,

他猜到了发生了什么事，明智地要求一名守卫进行搜查。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .

instead	of	doing	it	himself	.
反而	的	正在做	它	他自己	.

而不是自己去做。

" [fɔː(r); fə(r)][aɪ][doʊnt] [kʌm] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ['ɒf(ə)n] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [maɪ] [weɪ]

"	For	I	don't	come	to	New	York	often	enough	to	be	sure	of	finding	my	way
"	为了	我	不	来	到	新的	约克	经常	足够的	到	是	当然	的	寻找	我的	方式

[ə'raʊnd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ɒd] [nuk] [ænd; ənd] ['kɔːnəs] ,

around	in	all	the	odd	nooks	and	corners	,
大约	在	全部	这	奇怪的	角落	和	角落	,

“因为我来纽约的次数不够多，所以无法确定自己是否能熟悉所有偏僻的角落。”

" [sed] [ðə; ði]['lʌmbə(r)] ['mɜːtʃənt] .

"	said	the	lumber	merchant	.
"	说	这	木材	商人	.

“木材商说道。”

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ]['sɜːkəs]['pəʊstə(r)][æt; ət][ɔːl] ! " [sed] ['fredi] ,

"	And	it	wasn't	a	circus	poster	at	all	!	"	said	Freddie	,
"	和	它	不是	一个	马戏团	海报	在	全部	!	"	说	弗雷迪	,

“那根本不是马戏团海报！”弗雷迪说道。

['ɑːftə(r)] ['flɒsi] [hæd; həd][təʊld] [wɒt] [hæd; həd] [kɔːzd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]['wɒndə(r)] [ə'weɪ] .

after	Flossie	had	told	what	had	caused	her	to	wander	away	.
后	弗洛西	有	讲述	什么	有	导致	她	到	漫步	离开	.

在弗洛西讲述了她走失的原因之后。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [ə'baʊt] ['tʃuːɪŋ] [gʌm] .

"	It	was	only	about	chewing	gum	.
"	它	曾是	仅有的	关于	咀嚼	胶	.

“那只是关于口香糖的事。”

" ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ['tʃuːɪŋ] [gʌm] [meɪd] ['flɒsi] [rɪ'membə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['θɜːsti] ,

"	Speaking	of	chewing	gum	made	Flossie	remember	she	was	thirsty	,
"	请讲	的	咀嚼	胶	制成	弗洛西	记住	她	曾是	渴	,

“说到嚼口香糖，弗洛西突然想起自己口渴了。”

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd] [θæŋkt] [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði] [red] ['læntən] ,

and	after	Mr	.	Bobbsey	had	thanked	the	man	with	the	red	lantern	,
和	后	先生	.	鲍勃西	有	谢谢	这	男人	和	这	红色的	灯笼	,

鲍勃西先生向提红灯笼的人道谢后，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] ['fredi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [stɒp] [treɪnz] [ɪn] [keɪs]

and	had	explained	to	Freddie	that	it	was	used	to	stop	trains	in	case
和	有	解释	到	弗雷迪	那	它	曾是	用过的	到	停止	火车	在	案件

[ɒv; əv][æn; ən]['æksɪdənt] ,

of	an	accident	,
的	一个	事故	,

并向弗雷迪解释说，这是用来在发生事故时阻止火车的。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] ['pɑːti] [went] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['ɪntuː][ə; eɪ]['kændi]

the	Bobbsey	party	went	up	out	of	the	underground	station	and	into	a	candy
这	鲍勃西	派对	去	向上	出去	的	这	地下	车站	和	进入	一个	糖果

[stɔː(r)] .

store	.
店铺	.

鲍勃西一行人走出地铁站，走进了一家糖果店。

" [ai] [nəʊ] [wɒt] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] ! " [ɪk'skleɪmd] ['fredi] .

"	I	know	what	I'm	going	to	have	!	"	exclaimed	Freddie	.
"	我	知道	什么	我是	去	到	有	!	"	惊呼	弗雷迪	.

“我知道我要吃什么了！”弗雷迪喊道。

" [səʊ][duː; də][ai] ! " [kraɪd] ['flɒsi] .

"	So	do	I	!	"	cried	Flossie	.
"	所以	做	我	!	"	哭	弗洛西	.

“我也是！”弗洛西喊道。

" ['tʃɒklət] ['səʊdə] ! "

"	Chocolate	soda	!	"
"	巧克力	苏打	!	"

“巧克力汽水！”

" [jes] !

"	Yes	!
"	是的	!

“是的！

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] ['plenti] [ɒv; əv] [kriːm] [ɒn] [tɒp] ! "

And	I	want	plenty	of	cream	on	top	!	"
和	我	想	很多	的	奶油	在	顶部	!	"

而且我还要在上面加很多奶油！

" [səˈpəʊz] [ðeɪ] ['hævnt] [gɒt] ['eni] ['tʃɒklət] ['səʊdə] ? " [riˈmɑːk] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , [wɪð] [ə; eɪ]

"	Suppose	they	haven't	got	any	chocolate	soda	?	"	remarked	Mr	.	Bobbsey	,	with	a
"	认为	他们	还没有	得到	任何	巧克力	苏打	?	"	评论	先生	.	鲍勃西	,	和	一个

['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .

twinkle	in	his	eye	.
闪烁	在	他的	眼睛	.

“万一他们没有巧克力汽水呢？”鲍勃西先生眨了眨眼，说道。

" [əʊ] , [ai] [nəʊ] [ðev] [gɒt] ['tʃɒklət] ['səʊdə] , " ['remənstreit, ri'mɔn-][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [sʌn] .

"	Oh	,	I	know	they've	got	chocolate	soda	,	"	remonstrated	his	little	son	.
"	哦	,	我	知道	他们有	得到	巧克力	苏打	,	"	抗议	他的	小的	儿子	.

“哦，我知道他们有巧克力汽水，”他的小儿子辩解道。

" [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] ['tʃɒklət] ['səʊdə][æt; ət]['səʊdə] ['faʊntɪnz] !

"	They	always	have	chocolate	soda	at	soda	fountains	!
"	他们	总是	有	巧克力	苏打	在	苏打	喷泉	!

“汽水机里总是有巧克力汽水！”

[dəʊnt] [ðeɪ] , ['flɒsi] ? "

Don't	they	,	Flossie	?	"
不	他们	,	弗洛西	?	"

难道不是吗，弗洛西?

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [duː; də] !
" Of course they do !
" 的 课程 他们 做 !

当然会!

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['riːəl]['səʊdə]['faʊntən; 'faʊntɪn] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv]
I don't think it would be a real soda fountain if they didn't have
我 不 思考 它 会 是 一个 真实的 苏打 喷泉 如果 他们 没有 有
['tʃɒklət] ['səʊdə] ,
chocolate soda ,
巧克力 苏打 ,

如果一家汽水店没有巧克力汽水，我觉得就不能称之为真正的汽水店。

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .
" replied the little girl .
" 回复 这 小的 女孩 .

“小女孩回答道。”

" [ai] [θɪŋk] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] ['ɒrɪndʒ] ['fɒsfeɪt] , " [sed] [bɜːt] .
" I think I'm going to have an orange phosphate , " said Bert .
" 我 思考 我是 去 到 有 一个 橙子 磷酸盐 , " 说 伯特 .

“我想我要来一杯橙味磷酸盐饮料，”伯特说。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [tuː] , " ['ædɪd] [næn] .
" And that is just what I am going to have too , " added Nan .
" 和 那 是 只是 什么 我 是 去 到 有 也 , " 额外 楠 .

“那我也打算这么做，”楠补充道。

" ['fɒsfeɪt] ! " [kraɪd] ['fredi] [ɪn]['wʌndə(r)] .
" Phosphate ! " cried Freddie in wonder .
" 磷酸盐 ! " 哭 弗雷迪 在 想知道 .

“磷酸盐！”弗雷迪惊奇地喊道。

" [ai] [ˌwʊdnt] [drɪŋk] ['eni] ['fɒsfeɪt] !
" I wouldn't drink any phosphate !
" 我 不会 喝 任何 磷酸盐 !

“我绝对不会喝任何磷酸盐饮料！”

[ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [meɪk] ['mætʃɪz] [ɒv; əv] . "
That's what they make matches of . "
那就是 什么 他们 制作 比赛 的 . "

这就是他们用来配对的。

" [əʊ] , [dʒʌst][hɪə(r)] [ðæt] ! " [kraɪd] [bɜːt] , ['lɑːfɪŋ] .
" Oh , just hear that ! " cried Bert , laughing .
" 哦 , 只是 听到 那 ! " 哭 伯特 , 笑 .

“哦，听听！”伯特笑着喊道。

" ['fredi] [θɪŋks] [ðeɪ] [meɪk] ['mætʃɪz] [ɒv; əv] ['fɒsfeɪt] . "
" Freddie thinks they make matches of phosphate . "
" 弗雷迪 思考 他们 制作 比赛 的 磷酸盐 . "

“弗雷迪认为他们用磷酸盐制造火柴。”

" [ðeɪ] [duː; də] , [tuː] ! " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" They do , too ! " answered the little boy .
" 他们 做 , 也 ! " 回答 这 小的 男生 .

“他们也是！”小男孩回答道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['fɒsfərəs] , ['fredi] , " [ɪk'spleɪnd] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" You are thinking of phosphorus , Freddie , " explained Mr . Bobbsey .
" 你 是 思维 的 磷 , 弗雷迪 , " 解释 先生 . 鲍勃西 .

“弗雷迪，你想到的是磷，”鲍勃西先生解释道。

" [ðæt] [ɪz] ['dɪfrənt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɔɪzənəs] .

"	That	is	different	,	and	it	is	poisonous	.
"	那	是	不同的	,	和	它	是	有毒	.

“那不一样，而且是有毒的。”

" [ðen] [ðə; ði] [drɪŋks] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [sɜːvd] .

"	Then	the	drinks	were	ordered	and	quickly	served	.
"	然后	这	饮料	是	订购	和	迅速地	服务	.

“然后点了饮料，很快就上来了。”

" [ænd; ənd] [naʊ] [ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][bɪg] [fɪʃ] ! " [sed] ['fredi] ,

"	And	now	I	want	to	go	to	see	the	big	fish	!	"	said	Freddie	,
"	和	现在	我	想	到	去	到	看	这	大的	鱼	!	"	说	弗雷迪	,

“现在我想去看大鱼！”弗雷迪说。

['sɪpɪŋ] [ðə; ði][lɑːst] [drɒps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [swiːt] [drɪŋk] .

sipping	the	last	drops	of	his	sweet	drink	.
啜饮	这	最后的	滴	的	他的	甜的	喝	.

他啜饮着杯中最后几滴甜饮料。

" [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['eni] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði] - - , ['dædi] ? "

"	Are	there	any	animals	in	the	'	quarium	,	Daddy	?	"
"	是	那里	任何	动物	在	这	-	-	,	爸爸	?	"

“爸爸，水族馆里有动物吗？”

" [wel] , [ðeə(r)] [ɑːrnt] ['eni] ['laɪənz][ɔː(r)][t'aɪgəz] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	Well	,	there	aren't	any	lions	or	tigers	,	"	answered	Mr	.	Bobbsey	.
"	出色地	,	那里	不是	任何	狮子	或者	老虎	,	"	回答	先生	.	鲍勃西	.

“嗯，这里没有狮子也没有老虎，”鲍勃西先生回答道。

" [wiːl; wil][gəʊ][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm]['leɪtə(r)][ɪn][brɒŋks] [pɑːk] .

"	We'll	go	to	see	them	later	in	Bronx	Park	.
"	出色地	去	到	看	他们	之后	在	布朗克斯	公园	.

“我们稍后会去布朗克斯公园看他们。”

[bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [fɪʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['ænɪmlz] .

But	,	of	course	,	fish	are	animals	.
但	,	的	课程	,	鱼	是	动物	.

当然，鱼也是动物。

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [teɪk] [ˌem 'iː] [lɒŋ] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː] ['sɪti] [hɔːl] [ænd; ənd] [siː] [maɪ] [frend] .

It	won't	take	me	long	to	run	into	City	Hall	and	see	my	friend	.
它	惯于	拿	我	长的	到	跑步	进入	城市	大厅	和	看	我的	朋友	.

我很快就会去市政厅见到我的朋友。

[ðen] [wiːl; wil][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][ə'kweərɪəm] .

Then	we'll	go	to	the	Aquarium	.
然后	出色地	去	到	这	水族馆	.

然后我们去水族馆。

" [left] [ɒn][ðə; ði][tɒp] [steps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [hɔːl] ['bɪldɪŋ] ,

"	Left	on	the	top	steps	of	the	City	Hall	building	,
"	左边	在	这	顶部	步骤	的	这	城市	大厅	建筑	,

“在市政厅大楼顶层台阶的左侧，

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ['seɪfli] [ðeə(r)] [wen] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [keɪm] [aʊt] ,

this	time	the	Bobbsey	twins	were	found	safely	there	when	their	father	came	out	,
这	时间	这	鲍勃西	双胞胎	是	成立	安全	那里	什么时候	他们的	父亲	来了	出去	,

这一次，当鲍勃西双胞胎的父亲出来时，他们被安全地找到了。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] ['bætri] [pɑːk] [ɪn][ə; eɪ] ['brɔːdweɪ]
and **a** **little** **later** **they** **were** **on** **their** **way** **to** **Battery** **Park** **in** **a** **Broadway**
和 一个 小的 之后 他们 是 在 他们的 方式 到 电池 公园 在 一个 百老汇
[striːt] [kɑː(r)] ,
street **car** **,**
街道 车 ,

不久之后，他们乘坐百老汇街车前往炮台公园。

[ðæt] [ræn][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
that **ran** **on** **the** **ground** **.**
那 跑 在 这 地面 .

在地上跑动。

" [wɪv] ['rɪdn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌbweɪ] ,
" **We've** **ridden** **under** **the** **ground** **in** **the** **subway** **,**
" 我们已经 骑 在下面 这 地面 在 这 地铁 ,

我们曾乘坐地铁穿过地下，

['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] [ænd; ənd] [naʊ] [wɪr] ['raɪdɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , " [sed] [næn] .
over **the** **ground** **in** **the** **elevated** **and** **now** **we're** **riding** **on** **the** **ground** **,** **"** **said** **Nan** **.**
超过 这 地面 在 这 升高 和 现在 是 骑术 在 这 地面 , " 说 楠 .

“我们之前在高架上行驶，现在却在地面上行驶，”楠说道。

" [njuː] [jɔːk] [ɪz][ə; eɪ] ['fʌni] [pleɪs] !
" **New** **York** **is** **a** **funny** **place** **!**
" 新的 约克 是 一个 有趣的 地方 !

纽约真是个有趣的地方！

" [ðə; ði][ə'kweəriəm] , [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪz][ɪn][ðə; ði] [raʊnd] ,
" **The** **Aquarium** **,** **as** **those** **of** **you** **know** **who** **have** **seen** **it** **,** **is** **in** **the** **round** **,**
" 这 水族馆 , 作为 那些 的 你 知道 WHO 有 已见 它 , 是 在 这 圆形的 ,

“正如你们当中那些参观过的人所知，水族馆是圆形的，

[braʊn] [stəʊn] ['bɪldɪŋ] , [ɒn][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv][lænd]['ɔːlməʊst][ðə; ði] ['veri] [end][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv]
brown **stone** **building** **,** **on** **a** **point** **of** **land** **almost** **the** **very** **end** **of** **the** **island** **of**
棕色的 石头 建筑 , 在 一个 观点 的 土地 几乎 这 非常 结尾 的 这 岛 的
[ˌmæn'hætn] .
Manhattan **.**
曼哈顿 .

位于曼哈顿岛几乎最尽头的一处岬角上的棕色石头建筑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [iːst] ['rɪvəz] [kʌm] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [fɔːm] [njuː] [jɔːk] [beɪ] ,
It **is** **where** **the** **North** **and** **East** **rivers** **come** **together** **to** **form** **New** **York** **Bay** **,**
它 是 在哪里 这 北 和 东方 河流 来 一起 到 形式 新的 约克 湾 ,

这里是北河和东河交汇形成纽约湾的地方。

[ænd; ənd] , [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [weə(r)] [ðə; ði] ['ɪməgrənt] ,
and **,** **years** **ago** **,** **this** **building** **was** **where** **the** **immigrants** **,**
和 , 年 前 , 这 建筑 曾是 在哪里 这 移民 ,

多年前，这栋楼是移民们居住的地方。

[ɔː(r)] ['piːp(ə)l] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] ,
or **people** **who** **came** **to** **the** **United** **States** **from** **other** **countries** **,**
或者 人们 WHO 来了 到 这 团结的 各州 从 其他 国家 ,

或者从其他国家来到美国的人，

[wɜː(r); wə(r)] [kept] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [sent] [aʊt] [west] , [ɔː(r)] [daʊn] [saʊθ] ,
were **kept** **for** **a** **while** **until** **they** **could** **be** **sent** **out** **West** **,** **or** **down** **South** **,**
是 保留 为了 一个 尽管 直到 他们 可以 是 发送 出去 西方 , 或者 向下 南 ,

他们被暂时关押，直到可以被送往西部或南部。

[ɔː(r)][weərˈevə(r)] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] .

or	wherever	they	wanted	to	go	.
或者	无论	他们	通缉	到	去	.

或者去任何他们想去的地方。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] ['meni] [fɪʃ] , [bɪg] , ['lɪt(ə)l] , ['ʌgli] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

Now	it	is	a	place	where	many	fish	,	big	,	little	,	ugly	and	beautiful	,
现在	它	是	一个	地方	在哪里	许多	鱼	,	大的	,	小的	,	丑陋的	和	美丽的	,

现在这里是各种鱼类的聚集地，有大有小，有丑有美。

[ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [ɪn] [tæŋks] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [səʊ] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ænd; ənd] [gˈɜːlz] [kæn; kən] [siː] [wɒt] [streɪndʒ]

are	shown	in	tanks	of	water	so	the	boys	and	girls	can	see	what	strange
是	所示	在	坦克	的	水	所以	这	男孩们	和	女孩们	能	看	什么	奇怪的

[θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ðɪ]['əʊʃ(ə)n] ,

things	are	in	the	ocean	,
事物	是	在	这	海洋	,

它们被放置在水箱中展示，以便男孩女孩们可以看到海洋里有哪些奇特的事物。

['rɪvəz] [ænd; ənd] [leɪks] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] .

rivers	and	lakes	of	this	world	.
河流	和	湖泊	的	这	世界	.

世界上的河流和湖泊。

[led] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , [bɜːt] [ænd; ənd][næn] , [wɪð] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] ['treɪlɪŋ] [ɒn]

Led	by	Mr	.	Bobbsey	,	Bert	and	Nan	,	with	Flossie	and	Freddie	trailing	on
引领	经过	先生	.	鲍勃西	,	伯特	和	楠	,	和	弗洛西	和	弗雷迪	尾随	在

[bɪˈhaɪnd] ,

behind	,
在后面	,

在鲍勃西先生的带领下，伯特和南跟在后面，弗洛西和弗雷迪则跟在后面。

[wɔːkt] [əˈraʊnd] [ðə; ðɪ][bɪg] ['bɪldɪŋ] , ['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [glɑːs] [tæŋks] [weərˈɪn] [swæm][ðə; ðɪ] [fɪʃ] .

walked	around	the	big	building	,	looking	in	the	glass	tanks	wherein	swam	the	fish	.
步行	大约	这	大的	建筑	,	寻找	在	这	玻璃	坦克	其中	游泳	这	鱼	.

我绕着这座大楼走了一圈，看着玻璃水箱里游来游去的鱼儿。

" [wʌts] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ? " [ɑːskt] ['fredi] ,

"	What's	over	there	?	"	asked	Freddie	,
"	是什么	超过	那里	?	"	问	弗雷迪	,

“那边是什么？”弗雷迪问道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [weə(r)] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][sʌm; səm] [puːlz] [ɪn][ðə; ðɪ]

pointing	to	where	a	crowd	of	people	were	standing	near	some	pools	in	the
指向	到	在哪里	一个	人群	的	人们	是	常设	靠近	一些	游泳池	在	这

['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][flɔː(r)] .

middle	of	the	floor	.
中间	的	这	地面	.

指着场地中央几个水池附近聚集的一群人。

" [əʊ] , ['dɪfrənt] [bɪg] [fɪʃ] — [ə; eɪ] [siː] ['laɪən] , ['ælɪˌgeɪtəz] [ænd; ənd] ['tɜːtlz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː]

"	Oh	,	different	big	fish	—	a	sea	lion	,	alligators	and	turtles	,	"	said	Mr	.	Bobbsey
"	哦	,	不同的	大的	鱼	—	一个	海	狮子	,	鳄鱼	和	海龟	,	"	说	先生	.	鲍勃西

.

:
.

“哦，还有各种各样的大鱼——海狮、鳄鱼和海龟，”鲍勃西先生说。

" [lets] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ] [siː] ['laɪən] ! " [kɔːld] ['flɒsi] .

"	Let's	look	at	the	sea	lion	!	"	called	Flossie	.
"	我们来吧	看	在	这	海	狮子	!	"	称为	弗洛西	.

“我们去看海狮吧！”弗洛西说道。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['swɪmɪŋ] ['tɜːt(ə)l] , " [sed] ['fredi] .

"	I	want	to	see	a	swimming	turtle	,	"	said	Freddie	.
"	我	想	到	看	一个	游泳	龟	,	"	说	弗雷迪	.

“我想看一只游泳的海龟，”弗雷迪说。

" [ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] [mʌd] ['tɜːt(ə)l] [wʌns] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] . "

"	I	had	a	mud	turtle	once	,	but	he	went	away	.	"
"	我	有	一个	泥	龟	一次	,	但	他	去	离开	.	"

“我以前养过一只泥龟，但它走丢了。”

" [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [siː] ['evriθɪŋ] , " ['prɒmɪst] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	You	shall	see	everything	,	"	promised	Mr	.	Bobbsey	.
"	你	将	看	一切	,	"	承诺	先生	.	鲍勃西	.

“你会看到一切，”鲍勃西先生承诺道。

[ðeɪ] [went] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [puːl] , [weə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['ælɪˌgeɪtəz] , [ænd; ənd] [wʌn]

They	went	over	to	the	pool	,	where	a	number	of	large	alligators	,	and	one
他们	去	超过	到	这	水池	,	在哪里	一个	数字	的	大的	鳄鱼	,	和	一

['krɒkədaɪl] ,

crocodile	,
鳄鱼	,

他们走到水池边，那里有许多大鳄鱼和一条短吻鳄。

[wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

were	lying	in	or	out	of	the	water	.
是	说谎	在	或者	出去	的	这	水	.

或躺在水中，或躺在水外。

[sʌm; səm] [wɜː(r); wə(r)] ['leɪzɪli] ['swɪmɪŋ] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['krɒkədaɪl] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] [aʊt] [ɒn]

Some	were	lazily	swimming	about	,	and	the	crocodile	was	asleep	out	on
一些	是	懒洋洋	游泳	关于	,	和	这	鳄鱼	曾是	睡着了	出去	在

[ðə; ði] [stəʊn] [ledʒ] ,

the	stone	ledge	,
这	石头	壁架	,

有些鱼懒洋洋地游来游去，鳄鱼则趴在石台上睡觉。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [bɪg] [maʊθ] [waɪd] ['əʊpən] .

with	his	big	mouth	wide	open	.
和	他的	大的	嘴	宽的	打开	.

他张着大嘴。

" [hiːz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [fiːd] [hɪm] , " [sed] [bɜːt] .

"	He's	waiting	for	some	one	to	come	along	and	feed	him	,	"	said	Bert	.
"	他是	等待	为了	一些	一	到	来	沿着	和	喂养	他	,	"	说	伯特	.

“他正等着有人来喂他呢，”伯特说。

" [ai] [ges] [id] [iːt] [ə; eɪ] [lɒt] , " [lɑːft] ['fredi] ,

"	I	guess	he'd	eat	a	lot	,	"	laughed	Freddie	,
"	我	猜测	他会	吃	一个	很多	,	"	笑了	弗雷迪	,

“我猜他饭量很大，”弗雷迪笑着说。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [rəʊz] [ɒv; əv] [bɪg] [tiːθ] [ɪn] [ðə; ði] ['krɑːkədaɪlz] [maʊθ] .

looking	at	the	rows	of	big	teeth	in	the	crocodile's	mouth	.
寻找	在	这	行	的	大的	牙齿	在	这	鳄鱼的	嘴	.

看着鳄鱼嘴里一排排的大牙齿。

[ðeɪ] [pɑːst] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [puːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] ['laɪən] .

They	passed	on	to	the	pool	of	the	sea	lion	.
他们	通过了	在	到	这	水池	的	这	海	狮子	.

他们继续往海狮池走去。

[ðæt] [sliːk] , [braʊn] ['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz] ['swɪmɪŋ] [ə'baʊt] [laɪk][ə; eɪ][bɪg] [fɪʃ] ,

That	sleek	,	brown	animal	was	swimming	about	like	a	big	fish	,
那	光滑	,	棕色的	动物	曾是	游泳	关于	喜欢	一个	大的	鱼	,

那只体态流畅的棕色动物像一条大鱼一样游来游去。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['stɒpɪŋ] ['ʌndə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [paɪps] [weə(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ræn]['ɪntuː][hɪz; ɪz]

now	and	then	stopping	under	one	of	the	pipes	where	the	water	ran	into	his
现在	和	然后	停止	在下面	一	的	这	管道	在哪里	这	水	跑	进入	他的

[puːl] ,

pool	,
水池	,

他时不时会停在泳池进水的管道下面，

[ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːm] [æz; əz] [ðəʊ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [drɪŋk] .

and	holding	his	mouth	under	the	little	stream	as	though	taking	a	drink	.
和	保持	他的	嘴	在下面	这	小的	溪流	作为	尽管	采取	一个	喝	.

他将嘴凑到小溪下面，仿佛要喝水一样。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [bɑːkt] [laɪk] [ə; eɪ] [dɒg] .

Now	and	then	he	barked	like	a	dog	.
现在	和	然后	他	吠叫	喜欢	一个	狗	.

他时不时像狗一样吠叫。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [steʊn] [ledʒ] , [ɔː(r)] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [puːl] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['waɪə(r)] ['greɪtɪŋ] ,

Around	the	stone	ledge	,	or	wall	of	the	pool	,	was	a	wire	grating	,
大约	这	石头	壁架	,	或者	墙	的	这	水池	,	曾是	一个	金属丝	格栅	,

泳池的石台或池壁周围环绕着铁丝网。

[ænd; ənd][nɪə(r)][ðə; ði][flɔː(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][paɪp] ['rʌnɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] ,

and	near	the	floor	was	a	sort	of	pipe	running	all	around	,
和	靠近	这	地面	曾是	一个	种类	的	管道	跑步	全部	大约	,

靠近地面的地方有一圈管道环绕着。

[səʊ][ðə; ði][smɔːlə(r)] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd][step] [ʌp] [ɒn] [ðɪs] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn] — ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][bɪg]

so	the	smaller	children	could	step	up	on	this	to	look	in	—	something	which	the	big
所以	这	较小的	孩子们	可以	步	向上	在	这	到	看	在	一	某物	哪个	这	大的

[fəʊk][dɪd][nɒt][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] .

folk	did	not	have	to	do	.
民间	做过	不是	有	到	做	.

这样，年纪小的孩子就可以站上去往里看——而大人们则不必这样做。

" [biː; bi]['keəf(ə)l] ！ " [kraɪd][næn] ,

"	Be	careful	!	"	cried	Nan	,
"	是	小心	！	"	哭	楠	,

“小心！”楠喊道。

[æz; əz] ['flɒsi] [liːnd] [wel] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [tuː; tə][get][ə; eɪ]['betə(r)] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [siː] ['laɪən] .

as	Flossie	leaned	well	over	the	edge	to	get	a	better	look	at	the	sea	lion	.
作为	弗洛西	倾斜	出色地	超过	这	边缘	到	得到	一个	更好的	看	在	这	海	狮子	.

弗洛西俯身探出悬崖边，以便更好地观察海狮。

" [juː; jʊ] [maɪt] [fɔːl][ɪn] . "

"	You	might	fall	in	.	"
"	你	可能	落下	在	.	"

你可能会掉进去。

" [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ][raɪd][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd] , " [sed] ['fredi] .

"	She	could	get	a	ride	on	his	back	if	she	did	,	"	said	Freddie	.
"	她	可以	得到	一个	骑	在	他的	后退	如果	她	做过	,	"	说	弗雷迪	.

“如果她那样做，就可以骑在他的背上，”弗雷迪说。

" [wel] , [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ! " [ɪk'skleɪmd] ['flɒsi] , ['drɔːɪŋ] [bæk] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fraɪt(ə)nd] ,

"	Well	,	I'm	not	going	to	!	"	exclaimed	Flossie	,	drawing	back	,	a	little	frightened	,
"	出色地	,	我是	不是	去	到	!	"	惊呼	弗洛西	,	绘画	后退	,	一个	小的	害怕	,

“我才不去呢！”弗洛西惊叫道，一边后退一边有些害怕。

[æz; əz] [ðə; ðɪ] [siːl] [splæʃt] [ðə; ðɪ] ['wɔːtə(r)] [raɪt] ['ʌndə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [sʌm; səm] [drɒps] ['gəʊɪŋ] [ɪn]

as	the	seal	splashed	the	water	right	under	her	,	some	drops	going	in
作为	这	海豹	溅起	这	水	正确的	在下面	她	,	一些	滴	去	在

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

her	face	.
她	脸	.

海豹在她脚下溅起水花，一些水滴溅到了她的脸上。

[ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ðɪ] [siːl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , [went] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [tæŋks] ,

They	watched	the	seal	for	a	while	,	went	over	to	the	other	tanks	,
他们	观看	这	海豹	为了	一个	尽管	,	去	超过	到	这	其他	坦克	,

他们观察了海豹一会儿，然后走到其他水箱那边去。

[weə(r)] [sʌm; səm] ['stɜːdʒən] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [bɪg] [fɪʃ] [swæm] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [ðen] ['fredi] [kɔːld] :

where	some	sturgeon	and	other	big	fish	swam	about	,	and	then	Freddie	called	:
在哪里	一些	鲟	和	其他	大的	鱼	游泳	关于	,	和	然后	弗雷迪	称为	:

那里有一些鲟鱼和其他大鱼在游来游去，然后弗雷迪喊道：

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [bɪg] ['tɜːtlz] !

"	I	want	to	see	the	big	turtles	!
"	我	想	到	看	这	大的	海龟	!

我想看看大乌龟！

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? "

Where	are	they	?	"
在哪里	是	他们	?	"

他们在哪里？ ”

" ['əʊvə(r)] [hɪə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ,

"	Over	here	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,
"	超过	这里	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,

“这边，”鲍勃西先生说。

['liːdɪŋ] [ðə; ðɪ] [weɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [saʊθ] [end] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋ] [nɪə(r)] [ðə; ðɪ] [tæŋk] ,

leading	the	way	toward	the	south	end	of	the	building	near	the	tank	,
领导	这	方式	朝向	这	南	结尾	的	这	建筑	靠近	这	坦克	,

领头走向建筑物南端靠近油罐的地方，

[weə(r)] [ðə; ðɪ] [griːn] [mɒ'reɪ; 'mɒreɪ] — [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [bɪg] [iːl] — [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [hɑːf] [ɪn] [ænd; ənd] [hɑːf]

where	the	green	moray	—	a	sort	of	big	eel	—	was	lying	half	in	and	half
在哪里	这	绿色的	海鳗	—	一个	种类	的	大的	鳗鱼	—	曾是	说谎	一半	在	和	一半

[aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['suːə(r); 'sjuːə(r)] [paɪp] [pʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tæŋk] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [fiːl] [mɔː(r)] [æt; ət]

out	of	a	piece	of	sewer	pipe	put	in	his	tank	to	make	him	feel	more	at
出去	的	一个	片	的	下水道	管道	放	在	他的	坦克	到	制作	他	感觉	更多的	在

[həʊm] .

home	.
家	.

绿海鳗（一种体型较大的鳗鱼）半躺在鱼缸里的一段污水管道中，管道被放置在鱼缸里，目的是为了让它感觉更像在家一样。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ðɪ] [bɪg] ['tɜːtlz] ,

"	There	are	the	big	turtles	,
"	那里	是	这	大的	海龟	,

“那里有几只大乌龟，

" [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] ['lɪftɪd] ['flɒsi] [ʌp]['əʊvə(r)][ðə; ði][reɪl][səʊ][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] [mɔ:(r)]

"	and	Mr	.	Bobbsey	lifted	Flossie	up	over	the	rail	so	she	could	look	down	more
"	和	先生	.	鲍勃西	抬起	弗洛西	向上	超过	这	轨	所以	她	可以	看	向下	更多的

['i:zəli] .

easily	.
容易地	.

鲍勃西先生把弗洛西抱过栏杆，这样她就能更容易地往下看。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][sʌm; səm] ['veri] [lɑ:dʒ] ['tɜ:tlz] [ɪn][ðə; ði][tæŋk] , ['swɪmɪŋ] [baɪ] ['mu:vɪŋ] [ðeə(r)] [brɔ:d]

There	were	some	very	large	turtles	in	the	tank	,	swimming	by	moving	their	broad
那里	是	一些	非常	大的	海龟	在	这	坦克	,	游泳	经过	移动	他们的	广阔

['flɪpəz] .

flippers	.
脚蹼	.

水箱里有一些体型很大的乌龟，它们挥动着宽大的鳍状肢在水中游动。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [swɪm] [ə'baʊt] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [waɪt] [taɪld] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][tæŋk] ,

Sometimes	they	would	swim	about	close	to	the	white	tiled	bottom	of	the	tank	,
有时	他们	会	游泳	关于	关闭	到	这	白色的	瓷砖	底部	的	这	坦克	,

有时它们会在鱼缸白色瓷砖底部附近游来游去，

[bʌt; bət][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][wɒz; wəz][klɪə(r)] , [səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] ['i:zəli] .

but	the	water	was	clear	,	so	they	could	be	seen	easily	.
但	这	水	曾是	清除	,	所以	他们	可以	是	已见	容易地	.

但水很清澈，所以很容易就能看到他们。

[ə'gen] [ðə; ði] ['tɜ:tlz] [wʊd] [raɪz][tu:; tə][ðə; ði][tɒp] , [səʊ] [ðæt] [ðeə(r)][bɪg] ,

Again	the	turtles	would	rise	to	the	top	,	so	that	their	big	,
再次	这	海龟	会	上升	到	这	顶部	,	所以	那	他们的	大的	,

海龟们又会爬到水面，这样它们的大.....

[hɑ:d] [ʃelz] [wɜ:(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] ,

hard	shells	were	out	of	water	,
难的	贝壳	是	出去	的	水	,

硬壳动物离开了水面，

[laɪk] [ə; eɪ][rɑ:ft] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪld] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð] [wen] [ðə; ði] ['sɪtiz] ['veɪkənt] [lɒts] [ɔ:(r)] ['kʌntri]

like	a	raft	which	the	boys	build	to	play	with	when	the	city's	vacant	lots	or	country
喜欢	一个	筏	哪个	这	男孩们	建造	到	玩	和	什么时候	这	城市的	空缺	很多	或者	国家

[medəuz] [ɑ:(r); ə(r)] ['flʌdɪd] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .

meadows	are	flooded	in	the	Spring	.
草地	是	被淹	在	这	春天	.

就像春天城市空地或乡村草地被洪水淹没时，男孩们建造的木筏一样，用来玩耍。

[ɪn] [wʌn] [end] [ɒv; əv][ðə; ði][tæŋk][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg]['tɜ:t(ə)l] — [ðə; ði]['lɑ:dʒɪst][ɒv; əv][ɔ:l] — ['swɪmɪŋ] [baɪ]

In	one	end	of	the	tank	was	a	big	turtle	—	the	largest	of	all	—	swimming	by
在	一	结尾	的	这	坦克	曾是	一个	大的	龟	—	这	最大	的	全部	—	游泳	经过

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

水箱的一端有一只大乌龟——是所有乌龟中最大的一只——独自游着。

[ænd; ənd] [ˌəʊvə'hed] , [hʌŋ] [baɪ][ə; eɪ]['waɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ru:m] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [stʌft] [wʌn] ,

and	overhead	,	hung	by	a	wire	from	the	room	,	was	a	stuffed	one	,
和	开销	,	悬挂	经过	一个	金属丝	从	这	房间	,	曾是	一个	填充	一	,

['lɑ:dʒə(r)] [jet] .

larger	yet	.
更大的	然而	.

房间上方，用绳子挂着一个更大的填充动物标本。

[ðɪs] , [səʊ][ə; eɪ][saɪn][nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [sed] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] " ['leðə(r)] - [bæk] ['tɜːt(ə)l] ,

This	,	so	a	sign	near	it	said	,	was	a	"	leather	-	back	turtle	,
这	,	所以	一个	符号	靠近	它	说	,	曾是	一个	"	皮革	-	后退	龟	,

附近的牌子上写着，这是一只“棱皮龟”。

" [ænd; ənd] [wen] [ə'laɪv][hæd; həd] [wei] [eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [paʊndz] .

"	and	when	alive	had	weighed	eight	hundred	and	fifty	pounds	.
"	和	什么时候	活	有	称重	八	百	和	五十	磅	.

“生前体重达八百五十磅。”

" [hwjuː] ! " ['hwisl] [bɜːt] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] , [stʌft] ['feləʊ] .

"	Whew	!	"	whistled	Bert	,	looking	at	the	big	,	stuffed	fellow	.
"	呼！	!	"	吹口哨	伯特	,	寻找	在	这	大的	,	填充	同伴	.

“呼！”伯特看着那个又大又毛绒玩具，吹了声口哨。

" [hiː; hi][kʊd; kəd][swɪm] [ə'raʊnd] [wɪð] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [bɔɪz] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] . "

"	He	could	swim	around	with	two	or	three	boys	on	his	back	.	"
"	他	可以	游泳	大约	和	二	或者	三	男孩们	在	他的	后退	.	"

“他背上可以背着两三个男孩在水里游来游去。”

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][raɪd] [ɒn] [hɪm] , " [kraɪd] ['fredi] .

"	I'd	like	to	have	had	a	ride	on	him	,	"	cried	Freddie	.
"	ID	喜欢	到	有	有	一个	骑	在	他	,	"	哭	弗雷迪	.

“我真想骑他一圈，”弗雷迪喊道。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn][ɪz] ['prɪti] [bɪg] , [tuː] !

"	But	this	one	is	pretty	big	,	too	!
"	但	这	一	是	漂亮的	大的	,	也	!

“但是这个也很大啊！”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['swɪmɪŋ] ['tɜːt(ə)l] , [wɪtʃ] , [dʒʌst] [ðen] ,

"	and	he	pointed	down	at	the	large	swimming	turtle	,	which	,	just	then	,
"	和	他	尖	向下	在	这	大的	游泳	龟	,	哪个	,	只是	然后	,

“然后他指着下方那只正在游泳的大乌龟，就在那时，

[stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

stuck	his	head	up	out	of	the	water	.
卡住	他的	头	向上	出去	的	这	水	.

他把头探出水面。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['nɪəli] [ə; eɪ] [jɑːd] [lɒŋ] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst][æz; əz] [brɔːd] .

He	seemed	to	be	nearly	a	yard	long	and	almost	as	broad	.
他	似乎	到	是	几乎	一个	院子	长的	和	几乎	作为	广阔	.

他看起来差不多有一码长，也差不多有一码宽。

" [əʊ] ! " [skriːmd] ['flɒsi] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði][bɪg]['tɜːt(ə)l][səʊ] [kləʊz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

"	Oh	!	"	screamed	Flossie	,	as	she	saw	the	big	turtle	so	close	to	her	.
"	哦	!	"	尖叫	弗洛西	,	作为	她	锯	这	大的	龟	所以	关闭	到	她	.

“哦！”弗洛西尖叫起来，因为她看到那只大乌龟离她很近。

" [kæn; kən][hiː; hi][get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , ['dædi] ? "

"	Can	he	get	out	of	the	water	,	Daddy	?	"
"	能	他	得到	出去	的	这	水	,	爸爸	?	"

“爸爸，他能从水里出来吗？”

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] , " [lɑːft] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	No	,	indeed	,	"	laughed	Mr	.	Bobbsey	.
"	不	,	的确	,	"	笑了	先生	.	鲍勃西	.

“不，的确如此，”鲍勃西先生笑着说。

" [ai] [kænt] [siː] [hɪm] ['veri] [gʊd] , " [sed] ['fredi] ,

"	I	can't	see	him	very	good	,	"	said	Freddie	,
"	我	不能	看	他	非常	好的	,	"	说	弗雷迪	,

“我看不清他，”弗雷迪说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒʌmp][ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [fʊt] - [reɪl][ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]

and	he	gave	a	little	jump	up	from	the	foot	-	rail	on	which	he	was
和	他	给予	一个	小的	跳	向上	从	这	脚	-	轨	在	哪个	他	曾是

['stændɪŋ] .

standing	.
常设	.

他从所站的脚踏板上跳了起来。

['fredi] [mʌst; məst][hæv; həv] [dʒʌmpt] [ʌp]['hɑːdə(r)][ænd; ənd]['fɑːðə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['eni] [aɪ'dɪə]

Freddie	must	have	jumped	up	harder	and	farther	than	he	had	any	idea
弗雷迪	必须	有	跳了起来	向上	更难	和	更远	比	他	有	任何	主意

[ɒv; əv] ,

of	,
的	,

弗雷迪跳得肯定比他自己预想的要跳得更高更远。

[fɔː(r); fə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [bɜːt] , [huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] ,

for	before	Bert	,	who	was	standing	near	his	little	brother	,
为了	前	伯特	,	WHO	曾是	常设	靠近	他的	小的	兄弟	,

在伯特面前，他当时正站在他弟弟旁边，

[kʊd; kəd][pʊt] [aʊt] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə][həʊld][hɪm] , [ðə; ði]['flæksn] - [heəd] [twɪn][hæd; həd] ['feəli] [daɪvd]

could	put	out	a	hand	to	hold	him	,	the	flaxen	-	haired	twin	had	fairly	dived
可以	放	出去	一个	手	到	抓住	他	,	这	亚麻色	-	头发	双	有	相当	潜水

['əʊvə(r)][ðə; ði][reɪl] ,

over	the	rail	,
超过	这	轨	,

明明可以伸出手去扶他，但那个金发双胞胎却纵身跃过栏杆。

[ænd; ənd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][tæŋk][hiː; hi] [fel] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [splæʃ] .

and	down	into	the	tank	he	fell	with	a	great	splash	.
和	向下	进入	这	坦克	他	跌倒	和	一个	伟大的	溅	.

他重重地摔进了水箱里，溅起巨大的水花。

[nəʊ] , [nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [splæʃ] , ['aɪðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['fredi] [dɪd][nɒt] [fɔːl] [də'rektli] ['ɪntuː][ðə; ði]

No	,	not	such	a	great	splash	,	either	,	for	Freddie	did	not	fall	directly	into	the
不	,	不是	这样的	一个	伟大的	溅	,	任何一个	,	为了	弗雷迪	做过	不是	落下	直接地	进入	这

['wɔːtə(r)] .

water	.
水	.

不，溅起的水花也不大，因为弗雷迪并没有直接落入水中。

[ɪn'sted] , ['əʊnli][hɪz; ɪz] [tuː] [fæt][legz][ænd; ənd] [fiːt] [went] [ɪn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ] ['lændɪd] ,

Instead	,	only	his	two	fat	legs	and	feet	went	in	,	for	the	small	boy	landed	,
反而	,	仅有的	他的	二	胖的	腿	和	脚	去	在	,	为了	这	小的	男生	登陆	,

结果，只有他那两条胖乎乎的腿和脚伸了进去，小男孩落地了。

['sɪtɪŋ] [raɪt] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [brɔːd] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg]['tɜːt(ə)l] !

sitting	right	up	on	the	broad	back	of	the	big	turtle	!
坐着	正确的	向上	在	这	广阔	后退	的	这	大的	龟	!

就这么坐在大乌龟宽阔的背上！

[raɪt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['tɜːrtəlz] [bæk] [fel] ['fredi] ['bɑːbsiː] !

Right	down	on	the	turtle's	back	fell	Freddie	Bobbsey	!
正确的	向下	在	这	乌龟的	后退	跌倒	弗雷迪	鲍勃西	!

弗雷迪·鲍勃西直接摔在了乌龟背上！

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[ɪn] [ðə; ði] ['θɪətə(r)]
IN THE THEATRE
在 这 剧院

在剧院

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [skriːm] [frɒm; frəm][næn] , [ə'nʌðə(r)] [frɒm; frəm] ['flɒsi] ,
There was a scream from Nan , another from Flossie ,
那里 曾是 一个 尖叫 从 楠 , 其他 从 弗洛西 ,

楠尖叫了一声，弗洛西也尖叫了一声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [grʌnt] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [frɒm; frəm] [bɜːt] ,
and a sort of grunt of surprise from Bert ,
和 一个 种类 的 咕哝 的 惊喜 从 伯特 ,

伯特发出了一声惊讶的咕哝，

[æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] ['fredi] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][tæŋk] ,
as they saw Freddie disappear over the railing of the tank ,
作为 他们 锯 弗雷迪 消失 超过 这 栏杆 的 这 坦克 ,

当他们看到弗雷迪消失在坦克的栏杆后面时，

[ænd; ənd] [kʌm] ['ɪntuː] [vjuː] [ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtə(r)][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɜːt(ə)l] ,
and come into view a second later on the back of the turtle ,
和 来 进入 看法 一个 第二 之后 在 这 后退 的 这 龟 ,

一秒钟后，它出现在乌龟的背上。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [æz; əz] , ['prɒbəbli] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hɪm'self] .
which was as much surprised as , probably , the little boy himself .
哪个 曾是 作为 很多 惊讶 作为 , 大概 , 这 小的 男生 他自己 .

这个人可能和小男孩本人一样感到惊讶。

" [hɪə(r)] , ['fredi] !
" Here , Freddie !
" 这里 , 弗雷迪 !

“弗雷迪，给你！”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [θɔːt] [wɒt]
What are you doing down there ? " asked Mr . Bobbsey , before he thought what
什么 是 你 正在做 向下 那里 ? " 问 先生 . 鲍勃西 , 前 他 想法 什么
[hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .
he was saying .
他 曾是 说 .

“你在下面做什么？”鲍勃西先生脱口而出，话一出口他就后悔了。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd][səʊ]['ɒf(ə)n][tuː; tə][ɑːsk] [wɒt] ['flɒsi] [ɔː(r)] ['fredi] [wɜː(r); wə(r)]
He and his wife had so often to ask what Flossie or Freddie were
他 和 他的 妻子 有 所以 经常 到 问 什么 弗洛西 或者 弗雷迪 是
['duːɪŋ] ,
doing ,
正在做 ,

他和妻子经常要问弗洛西或弗雷迪在做什么，

[æz; əz][ðə; ði][smɔːlə(r)] [twɪnz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['ɒf(ə)n][ɪn] ['mɪstʃɪf] , [ðæt] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs]
as the smaller twins were so often in mischief , that the father did it this
作为 这 较小的 双胞胎 是 所以 经常 在 恶作剧 , 那 这 父亲 做过 它 这
[taɪm] .
time .
时间 .

因为那对年纪较小的双胞胎经常调皮捣蛋，所以这次是爸爸做的。

" [əʊ] , [ðə; ði]['tɜːt(ə)l] [wɪl] [iːt] [hɪm] [ʌp] !
" Oh , the turtle will eat him up !
" 哦 , 这 龟 将要 吃 他 向上 !

“哦，乌龟会把他吃掉的！”

[ðə; ði]['tɜːt(ə)l] [wɪl] [iːt] ['fredi] [ʌp] ! " [kraɪd] ['flɒsi] .

The	turtle	will	eat	Freddie	up	!	"	cried	Flossie	.
这	龟	将要	吃	弗雷迪	向上	!	"	哭	弗洛西	.

“乌龟会把弗雷迪吃掉的！”弗洛西喊道。

['fredi] , [tuː] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] [ʃɒk] [ɒv; əv] [sə'praɪz] , [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ,

Freddie	,	too	,	after	the	first	shock	of	surprise	,	was	frightened	,
弗雷迪	,	也	,	后	这	第一的	震惊	的	惊喜	,	曾是	害怕	,

弗雷迪在最初的震惊过后，也感到害怕。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [klʌŋ] [wɪð] [bəuθ][hændz][tuː; tə][ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɜːrtəlz] [ʃel] [hiː; hi]

and	as	he	clung	with	both	hands	to	the	edges	of	the	turtle's	shell	he
和	作为	他	紧紧抓住	和	两个都	双手	到	这	边缘	的	这	乌龟的	壳	他

[lʊkt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,

looked	over	his	shoulder	,
看起来	超过	他的	肩膀	,

他双手紧紧抓住龟壳边缘，回头望去。

[tə'wɔːd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [kraɪd] :

toward	his	father	and	the	others	,	and	cried	:
朝向	他的	父亲	和	这	其他的	,	和	哭	:

他转向父亲和其他人，哭着说：

" [əʊ] , [get] [ˌem 'iː] [aʊt] , ['dædi] !

"	Oh	,	get	me	out	,	Daddy	!
"	哦	,	得到	我	出去	,	爸爸	!

“哦，爸爸，放我出去！”

[get] [ˌem 'iː] [aʊt] !

Get	me	out	!
得到	我	出去	!

放我出去！

" [ðə; ði] [kraɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːl] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ,

"	The	cries	of	the	children	,	and	the	call	of	Mr	.	Bobbsey	,
"	这	哭泣	的	这	孩子们	,	和	这	称呼	的	先生	.	鲍勃西	,

孩子们的哭声，以及鲍勃西先生的呼喊声，

[hæd; həd] [drɔːn] [ə; eɪ] [kraʊd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l] [puːl] ,

had	drawn	a	crowd	around	the	turtle	pool	,
有	绘制	一个	人群	大约	这	龟	水池	,

乌龟池周围聚集了很多人。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θrɒŋ] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tendənts] [ɒn]['djuːti][ɪn][ðə; ði]

and	among	the	throng	were	some	of	the	attendants	on	duty	in	the
和	之中	这	人群	是	一些	的	这	服务员	在	责任	在	这

[ə'kweəriəm] .

Aquarium	.
水族馆	.

人群中还有一些水族馆的当值工作人员。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] [wʌn] ,

"	What's	the	matter	?	"	asked	one	,
"	是什么	这	事情	?	"	问	一	,

“出什么事了？”其中一人问道。

['elbəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ,

elbowing	his	way	through	the	crowd	to	the	side	of	Mr	.	Bobbsey	,
肘击	他的	方式	通过	这	人群	到	这	边	的	先生	.	鲍勃西	,

他用胳膊肘挤过人群，走到鲍勃西先生身边。

[huː] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [klaɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [reɪl] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]
who was trying to climb over the rail to go to the rescue of his little
WHO 曾是 尝试 到 爬 超过 这 轨 到 去 到 这 救援 的 他的 小的
[bɔɪ] .
boy .
男生 .

他当时正试图翻过栏杆去营救他的小儿子。

" ['fredi] [fel] [ɪn] ! "
" FREDDIE FELL IN ! "
" 弗雷迪 跌倒 在 ! "

“弗雷迪掉进去了！”

" [hiːz] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɪg] ['tɜːt(ə)l] .
" HE'S ON THE BACK OF A BIG TURTLE .
" 他是 在 这 后退 的 一个 大的 龟 .

“他骑在一只大乌龟背上。”

" [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] .
" The Bobbsey Twins in a Great City .
" 这 鲍勃西 双胞胎 在 一个 伟大的 城市 .

《大城市里的鲍勃西双胞胎》。

[peɪdʒ] -
Page 128
页 -

第128页

" ['fredi] [fel] [ɪn] , " [ɪk'spleɪnd] [bɜːt] .
" Freddie fell in , " explained Bert .
" 弗雷迪 跌倒 在 , " 解释 伯特 .

“弗雷迪掉进去了，”伯特解释道。

" [hiːz] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg]['tɜːt(ə)l] ! "
" He's on the back of the big turtle ! "
" 他是 在 这 后退 的 这 大的 龟 ! "

“他骑在大乌龟背上！”

" [gʊd] [lænd] ! " [kraɪd] [ðə; ði][mæn] .
" Good land ! " cried the man .
" 好的 土地 ! " 哭 这 男人 .

“好地方！”那人喊道。

" [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [hɪə(r)][nekst] ?
" What will happen here next ?
" 什么 将要 发生 这里 下一个 ?

接下来这里会发生什么?

[kʌm] [bæk] , [sɜː(r)] , " [hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , " [aɪl] [get] [hɪm] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]
Come back , sir , " he went on to Mr . Bobbsey , " I'll get him out for
来 后退 , 先生 , " 他 去 在 到 先生 . 鲍勃西 , " 患病的 得到 他 出去 为了
[juː; jʊ] . "
you . "
你 . "

“先生，请回来，”他接着对鲍勃西先生说，“我会把他弄出去的。”

" [ðen] [pliːz] [biː; bi] [kwɪk] .
" Then please be quick .
" 然后 请 是 快的 .

“那就请快点。”

[hiː; hi] [meɪ] [fɔːl] [ɒf] [ænd; ənd][ðə; ði]['tɜːt(ə)l] [meɪ] [baɪt] [hɪm][ɔː(r)] [draʊn] [hɪm] , " [sed] ['frɛdiz] ['fɑːðə(r)] .

He	may	fall	off	and	the	turtle	may	bite	him	or	drown	him	,	"	said	Freddie's	father	.
他	可能	落下	离开	和	这	龟	可能	咬	他	或者	溺水	他	,	"	说	弗雷迪的	父亲	.

“他可能会掉下去，乌龟可能会咬他或者把他淹死，”弗雷迪的父亲说。

" [wel] , [ðə; ði]['tɜːt(ə)l][kʊd; kəd] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ][bæd][baɪt] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði][ə'kweəriəm][mæn] .

"	Well	,	the	turtle	could	give	him	a	bad	bite	,	"	returned	the	Aquarium	man	.
"	出色地	,	这	龟	可以	给	他	一个	坏的	咬	,	"	返回	这	水族馆	男人	.

“嗯，那只乌龟可能会咬他一口，”水族馆工作人员回答道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][həʊldz][ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] [aɪl] [get][jɔː(r); jə(r)] [bɔɪ] .

"	But	if	he	holds	on	a	little	longer	I'll	get	your	boy	.
"	但	如果	他	持有	在	一个	小的	更长	患病的	得到	你的	男生	.

“但如果他再坚持一会儿，我就能抓住你儿子。”

" [ðə; ði][mæn] [dʒʌmpt] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [ledʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [puːl] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]

"	The	man	jumped	up	on	the	ledge	of	the	pool	and	made	his	way	to	the
"	这	男人	跳了起来	向上	在	这	壁架	的	这	水池	和	制成	他的	方式	到	这

[piːs] [ɒv; əv] [wʊd] [ðæt] [held] [ʌp][ðə; ði] ['hevi] ['waɪə(r)] [skriːn] [wɪtʃ] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði]['tɜːt(ə)l] [puːl] ['ɪntuː]

piece	of	wood	that	held	up	the	heavy	wire	screen	which	divided	the	turtle	pool	into
片	的	木头	那	握住	向上	这	重的	金属丝	屏幕	哪个	分割	这	龟	水池	进入

[tuː] [pɑːts] ,

two	parts	,
二	部分	,

“那人跳上水池的边缘，走到支撑着将乌龟池分成两部分的厚重铁丝网的木板旁，

['kiːpɪŋ] [ðə; ði][wʌn][bɪg]['tɜːt(ə)l] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

keeping	the	one	big	turtle	away	from	the	others	.
保持	这	一	大的	龟	离开	从	这	其他的	.

将那只大乌龟与其他乌龟隔离开来。

[ɔːl] [ðɪs] [waɪl] ['fredi] [sæt][ɒn][ðə; ði] [ʃel] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg]['tɜːt(ə)l] ,

All	this	while	Freddie	sat	on	the	shell	of	the	big	turtle	,
全部	这	尽管	弗雷迪	卫星	在	这	壳	的	这	大的	龟	,

弗雷迪一直坐在大乌龟的龟壳上。

[hɪz; ɪz] ['tʃʌbi] [legz]['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

his	chubby	legs	dangling	in	the	water	,
他的	胖乎乎的	腿	悬挂	在	这	水	,

他那双胖乎乎的腿在水里晃荡，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz] ['grɑːspɪŋ] [ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃel] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [frʌnt] ['flɪpəz] .

and	his	hands	grasping	the	edges	of	the	shell	behind	the	front	flippers	.
和	他的	双手	抓握	这	边缘	的	这	壳	在后面	这	正面	脚蹼	.

他的双手抓住前鳍后面的龟壳边缘。

[ðə; ði] ['tɜːrtəlz] [nek] [wɒz; wəz][səʊ] [ʃɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt] [tɜːn] [ɪts] [hed] [tuː; tə][baɪt] ['fredi] ,

The	turtle's	neck	was	so	short	that	it	could	not	turn	its	head	to	bite	Freddie	,
这	乌龟的	脖子	曾是	所以	短的	那	它	可以	不是	转动	它是	头	到	咬	弗雷迪	,

这只乌龟的脖子太短了，它根本转不了头去咬弗雷迪。

[nɔː(r)][kʊd; kəd][ðə; ði][bɪg] ['flɪpəz] [riːtʃ] [hɪm] .

nor	could	the	big	flippers	reach	him	.
也不	可以	这	大的	脚蹼	抵达	他	.

那些大鳍也够不着他。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [klɔːz] [ɒn][ðə; ði][endz] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [nəʊ][hɑːm] ,

As	they	had	no	claws	on	the	ends	,	they	would	have	done	no	harm	,
作为	他们	有	不	爪子	在	这	结束	,	他们	会	有	完毕	不	伤害	,

由于它们的末端没有爪子，所以不会造成伤害。

['enihaʊ] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [brʌʃt] [hɪm] .

anyhow	,	if	they	had	brushed	him	.
无论如何	, 如果		他们	有	刷过	他	.

总之，如果他们碰巧碰到了他。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l] [maɪt] ['sʌd(ə)nli] [sɪŋk] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

The	greatest	danger	was	that	the	turtle	might	suddenly	sink	down	to	the
这	最	危险	曾是	那	这	龟	可能	突然	下沉	向下	到	这

['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [puːl] ,

bottom	of	the	pool	,
底部	的	这	水池	,

最大的危险是乌龟可能会突然沉到池底。

[ænd; ənd] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [diːp] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [diːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][let]

and	,	though	it	was	not	very	deep	,	it	was	deep	enough	to	have	let
和	,	尽管	它	曾是	不是	非常	深的	,	它	曾是	深的	足够的	到	有	让

['fredi] [draʊn] .

Freddie	drown	.
弗雷迪	溺水	.

虽然水不是很深，但足以让弗雷迪溺水身亡。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [swɪm] , [ðə; ði]['tɜːt(ə)l] [maɪt] [ə'tæk] [hɪm] ,

Even	though	the	small	boy	could	swim	,	the	turtle	might	attack	him	,
甚至	尽管	这	小的	男生	可以	游泳	,	这	龟	可能	攻击	他	,

即使小男孩会游泳，乌龟也可能会攻击他。

[ɔː(r)] [nɒk] [hɪz; ɪz] [hed] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] , [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] ['deɪndʒə(r)][tuː; tə]

or	knock	his	head	under	water	,	which	would	have	been	a	great	danger	to
或者	敲	他的	头	在下面	水	,	哪个	会	有	到过	一个	伟大的	危险	到

[flɔsiːz] ['brʌðə(r)] .

Flossie's	brother	.
弗洛西的	兄弟	.

或者把他的头按入水中，这对弗洛西的哥哥来说将是一个巨大的危险。

[bʌt; bət] , [səʊ][fɑː(r)] , [ðə; ði]['tɜːt(ə)l][dɪd] [nɒt] [ʃəʊ] ['eni] [wɪʃ] [tuː; tə] [sɪŋk] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

But	,	so	far	,	the	turtle	did	not	show	any	wish	to	sink	below	the	water	.
但	,	所以	远的	,	这	龟	做过	不是	展示	任何	希望	到	下沉	以下	这	水	.

但是，到目前为止，这只海龟还没有表现出任何沉入水下的意愿。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] , [ðæt] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] ,

It	was	frightened	,	that	was	certain	,
它	曾是	害怕	,	那	曾是	肯定	,

它当时很害怕，这一点毋庸置疑。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [splæʃt] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [puːl] [ænd; ənd][swæm][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ,

for	it	splashed	about	in	the	pool	and	swam	as	fast	as	it	could	,
为了	它	溅起	关于	在	这	水池	和	游泳	作为	快速地	作为	它	可以	,

因为它在泳池里扑腾嬉戏，拼命地游着。

['kæriɪŋ] ['fredi] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

carrying	Freddie	with	it	.
携带	弗雷迪	和	它	.

带着弗雷迪一起。

['fredi] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [tʃæp] , [ænd; ənd][ðə; ði]['tɜːt(ə)l][wɒz; wəz][səʊ] [lɑːdʒ] ,

Freddie	was	such	a	small	chap	,	and	the	turtle	was	so	large	,
弗雷迪	曾是	这样的	一个	小的	小伙子	,	和	这	龟	曾是	所以	大的	,

弗雷迪个子很小，而那只乌龟却很大。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [maɪnd][ðə; ði] [weɪt] [ɒn] [ɪts] [bæk] .

that	it	did	not	mind	the	weight	on	its	back	.
那	它	做过	不是	头脑	这	重量	在	它是	后退	.

它并不在意背上的重量。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['telɪŋ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sɪŋk] [daʊn] .

But	there	was	no	telling	when	it	would	sink	down	.
但	那里	曾是	不	讲述	什么时候	它	会	下沉	向下	.

但谁也说不准它什么时候会沉没。

" [teɪk] [ˌem 'iː] [ɒf] !

"	Take	me	off	!
"	拿	我	离开	!

“带我走！”

[teɪk] [ˌem 'iː] [ɒf] ! " [kraɪd] ['fredi] [ə'gen] .

Take	me	off	!	"	cried	Freddie	again	.
拿	我	离开	!	"	哭	弗雷迪	再次	.

“放我下去！”弗雷迪再次喊道。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðə; ðiː] [ə'kweərɪəm] [mæn] .

"	That's	all	right	,	"	said	the	Aquarium	man	.
"	那就是	全部	正确的	,	"	说	这	水族馆	男人	.

“没关系，”水族馆工作人员说。

" [doʊnt] [biː; bi] [ə'freɪd] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	Don't	be	afraid	,	little	boy	.
"	不	是	害怕的	,	小的	男生	.

“别害怕，小男孩。”

[ðə; ðiː] ['tɜːt(ə)l] [woʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wiːl; wɪl] [suːn] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [bæk] .

The	turtle	won't	hurt	you	,	and	we'll	soon	have	you	off	his	back	.
这	龟	惯于	伤害	你	,	和	出色地	很快	有	你	离开	他的	后退	.

乌龟不会伤害你，我们很快就会让你从它背上下来。

[hiː; hi] [woʊnt] [baɪt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [raɪd] !

He	won't	bite	you	,	and	you're	having	a	fine	ride	!
他	惯于	咬	你	,	和	你是	拥有	一个	美好的	骑	!

他不会咬你，而且你一路都很顺利！

" ['fredi] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [hæd; həd] [nɒt] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] .

"	Freddie	,	it	seemed	,	had	not	thought	of	that	before	.
"	弗雷迪	,	它	似乎	,	有	不是	想法	的	那	前	.

弗雷迪似乎之前从未想过这一点。

" [ðæts] [səʊ] ! " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [dɪd] [nɒt] [ʃəʊ] [mʌtʃ] [fraɪt] [naʊ] .

"	That's	so	!	"	he	exclaimed	,	and	his	face	did	not	show	much	fright	now	.
"	那就是	所以	!	"	他	惊呼	,	和	他的	脸	做过	不是	展示	很多	惊吓	现在	.

“正是如此！”他惊呼道，脸上已不再显露出多少恐惧。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [raɪd] , [eɪnt] [aɪ] ?

"	I	am	having	a	ride	,	ain't	I	?
"	我	是	拥有	一个	骑	,	不是	我	?

“我正在享受一段旅程，不是吗？”

" ['flɒsi] [hɜːd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə'freɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [wʊd] [biː; bi]

"	Flossie	heard	this	,	and	then	,	instead	of	being	afraid	her	brother	would	be
"	弗洛西	听到	这	,	和	然后	,	反而	的	存在	害怕的	她	兄弟	会	是

[hɜːt] , [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] :

hurt	,	she	cried	out	:
伤害	,	她	哭	出去	:

“弗洛西听到这话，非但没有害怕弟弟会受伤，反而大声喊了起来：

" [əʊ] , [aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ] ['tɜːt(ə)l] [raɪd] , [tuː] ! "

"	Oh	,	I	want	a	turtle	ride	,	too	!	"
"	哦	,	我	想	一个	龟	骑	,	也	!	"

“哦，我也想骑乌龟！”

" [nəʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , [huː] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] ['wʌrid] ,

"	No	!	"	exclaimed	Mr	.	Bobbsey	,	who	was	not	so	worried	,
"	不	!	"	惊呼	先生	.	鲍勃西	,	WHO	曾是	不是	所以	担心	,

“不！”鲍勃西先生惊呼道，他倒并不太担心。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ə'kweərɪəm] [mæn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [get] ['fredi] .

now	that	he	saw	the	Aquarium	man	on	his	way	to	get	Freddie	.
现在	那	他	锯	这	水族馆	男人	在	他的	方式	到	得到	弗雷迪	.

现在他看到水族馆的人正要去接弗雷迪。

" [wʌn] ['tɜːt(ə)l] [raɪd] [ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fæməli] .

"	One	turtle	ride	is	enough	for	the	family	.
"	一	龟	骑	是	足够的	为了	这	家庭	.

“一家人骑一次海龟就足够了。”

[həʊld] [fɑːst] , ['fredi] !

Hold	fast	,	Freddie	!
抓住	快速地	,	弗雷迪	!

弗雷迪，坚持住！

" [hiː; hi] [kɔːld] ,

"	he	called	,
"	他	称为	,

他打电话来说，

[æz; əz] [ðə; ði] ['tɜːt(ə)l] [keɪm] [ə'raʊnd] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [puːl] [nɪə(r)] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] -

as	the	turtle	came	around	on	the	side	of	the	pool	near	to	where	the	Bobbseys
作为	这	龟	来了	大约	在	这	边	的	这	水池	靠近	到	在哪里	这	-

[stʊd] .

stood	.
站立	.

当乌龟绕到鲍勃西一家站立的泳池边时。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊdn] [piːs] [ðæt] [held] [ðə; ði]

By	this	time	the	man	was	out	on	the	middle	of	the	wooden	piece	that	held	the
经过	这	时间	这	男人	曾是	出去	在	这	中间	的	这	木制的	片	那	握住	这

['hevi] ['waɪə(r)] ['netɪŋ] ,

heavy	wire	netting	,
重的	金属丝	网	,

这时，那人已经走到了支撑厚重铁丝网的木板中央。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['tɜːt(ə)l] [swæm] [nɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [liːnd] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['kwɪkli] ['lɪftɪd]

and	as	the	turtle	swam	near	that	the	man	leaned	over	and	quickly	lifted
和	作为	这	龟	游泳	靠近	那	这	男人	倾斜	超过	和	迅速地	抬起

['fredi] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['swɪmɪŋ] ['kriːtʃərz] [bæk] .

Freddie	from	the	swimming	creature's	back	.
弗雷迪	从	这	游泳	生物的	后退	.

当乌龟游到附近时，那人俯身迅速地把弗雷迪从乌龟背上抱了下来。

" [ðeə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , [maɪ] [bɔɪ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [mæn] ,

"	There	you	are	,	my	boy	!	"	cried	the	man	,
"	那里	你	是	,	我的	男生	!	"	哭	这	男人	,

“孩子，你在这儿啊！”男人喊道。

[æz; əz] [hiː; hi] [held] ['fredi] [aʊt] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ə'tendənt] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [help] .

as	he	held	Freddie	out	to	another	attendant	who	had	come	to	help	.
作为	他	握住	弗雷迪	出去	到	其他	服务员	WHO	有	来	到	帮助	.

他把弗雷迪递给另一位前来帮忙的护理人员。

" [naʊ] [jʊr; jər] [ɔːl] [raɪt] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [wet] [fiːt] ,

"	Now	you're	all	right	except	for	wet	feet	,
"	现在	你是	全部	正确的	除了	为了	湿的	脚	,

“现在你除了脚湿了以外，其他都很好。”

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][draɪ][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]['endʒɪn] [ruːm] . "

and	we	can	dry	them	for	you	in	the	engine	room	.	"
和	我们	能	干燥	他们	为了	你	在	这	引擎	房间	.	"

我们可以在机舱里帮您烘干它们。”

" [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['bɔɪləz] ['gəʊɪŋ] [ɪn]['wɪntə(r)][tuː; tə] [wɔːm] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)]

"	We	have	to	keep	the	boilers	going	in	Winter	to	warm	the	water	for
"	我们	有	到	保持	这	锅炉	去	在	冬天	到	温暖的	这	水	为了

[ðə; ði]['trɒpɪk(ə)l] [fɪʃ] ,

the	tropical	fish	,
这	热带	鱼	,

“冬天我们也得让锅炉运转起来，给热带鱼保温水温。”

" [sed] [ðə; ði][mæn][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	said	the	man	to	Mr	.	Bobbsey	.
"	说	这	男人	到	先生	.	鲍勃西	.

“那人对鲍勃西先生说。”

" [teɪk] [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ðeə(r)][ænd; ənd][wiːl; wil][draɪ][hɪz; ɪz] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] . "

"	Take	your	little	boy	there	and	we'll	dry	his	shoes	and	stockings	.	"
"	拿	你的	小的	男生	那里	和	出色地	干燥	他的	鞋	和	长筒袜	.	"

“带你儿子去那儿，我们帮他烘干鞋子和袜子。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	Thank	you	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	感谢	你	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“谢谢，”鲍勃西先生说。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['fredi] [wɒz; wəz] ['seɪfli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɜːt(ə)l] [puːl] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] ['kriːtʃə(r)] ,

By	this	time	Freddie	was	safely	out	of	the	turtle	pool	,	and	the	big	creature	,
经过	这	时间	弗雷迪	曾是	安全	出去	的	这	龟	水池	,	和	这	大的	生物	,

这时，弗雷迪已经安全地离开了乌龟池，而那个大家伙，

[rɪ'liːvd] [ɒv; əv] [ðæt] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , [hæd; həd] [sʌŋk] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv]

relieved	of	that	strange	thing	on	his	back	,	had	sunk	down	to	the	bottom	of
松了口气	的	那	奇怪的	事物	在	他的	后退	,	有	沉没	向下	到	这	底部	的

[ðə; ði] [puːl] ,

the	pool	,
这	水池	,

摆脱了背上的怪东西后，他沉入了泳池底部。

[æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə][haɪd] [ə'weɪ] .

as	though	to	hide	away	.
作为	尽管	到	隐藏	离开	.

仿佛要躲起来似的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lʌki] [hiː; hi][hæd; həd] [kept] [hɪm'self] [ə'fləʊt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ,

It	was	lucky	he	had	kept	himself	afloat	as	long	as	he	had	,
它	曾是	幸运的	他	有	保留	他自己	漂浮	作为	长的	作为	他	有	,

他能坚持这么久真是万幸。

[ɔː(r)] ['fredi] [mait] [hæv; həv] [biːn] [wet] [ɔːl]['əʊvə(r)] .

or	Freddie	might	have	been	wet	all	over	.
或者	弗雷迪	可能	有	到过	湿的	全部	超过	.

或者弗雷迪可能全身都湿透了。

" [wel] , [juː; jʊ][duː; də] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['kwɪrɪst] [θɪŋz] ['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['fredi] ,

"	Well	,	you	do	seem	to	have	the	queerest	things	happen	to	you	,	Freddie	,
"	出色地	,	你	做	似乎	到	有	这	最酷儿的	事物	发生	到	你	,	弗雷迪	,

“嗯，弗雷迪，你好像总是遇到一些非常奇怪的事情。”

" [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	said	his	father	with	a	smile	.
"	说	他的	父亲	和	一个	微笑	.

“他父亲笑着说。”

" [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də][nekst] ? "

"	What	will	you	do	next	?	"
"	什么	将要	你	做	下一个	?	"

你接下来打算做什么?

" [ai] — [ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [ðɪs] , ['dædi] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .

"	I	—	I	couldn't	help	this	,	Daddy	,	"	said	the	little	fellow	.
"	我	—	我	不能	帮助	这	,	爸爸	,	"	说	这	小的	同伴	.

“我……我没办法，爸爸，”小家伙说。

" [ai] — [ai][dʒʌst] [slɪpt] ! "

"	I	—	I	just	slipped	!	"
"	我	—	我	只是	滑倒了	!	"

“我……我刚才滑倒了！”

" [wel] , [doʊnt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , " [sed] [ðə; ði][ə'kweərɪəm][mæn] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Well	,	don't	do	it	again	,	"	said	the	Aquarium	man	,	with	a	smile	.
"	出色地	,	不	做	它	再次	,	"	说	这	水族馆	男人	,	和	一个	微笑	.

“那就别再这样做了，”水族馆工作人员笑着说。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [puːl] , [weə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['tɜːtlz] ,

"	If	you	had	fallen	in	the	other	pool	,	where	there	are	half	a	dozen	turtles	,
"	如果	你	有	倒下	在	这	其他	水池	,	在哪里	那里	是	一半	一个	打	海龟	,

“如果你掉进了另一个水池里，那里有六只乌龟，

[ðəʊ] [nʌn] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ðə; ði][wʌn][juː; jʊ][rəʊd] [ɒn] , [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] ['bɪtn] .

though	none	as	large	as	the	one	you	rode	on	,	you	might	have	been	bitten	.
尽管	没有任何	作为	大的	作为	这	一	你	骑	在	,	你	可能	有	到过	被咬	.

虽然没有你骑的那只那么大的蛇，但你还是有可能被咬的。

[bʌt; bət] [jʊr; jər] [ɔːl] [raɪt] .

But	you're	all	right	.
但	你是	全部	正确的	.

但你们都没事。

[naʊ] [kʌm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd][wiːl; wil][draɪ][juː; jʊ] [aʊt] .

Now	come	along	and	we'll	dry	you	out	.
现在	来	沿着	和	出色地	干燥	你	出去	.

来吧，我们帮你擦干身体。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['iːzi] ['mætə(r)][tuː; tə][draɪ] ['frɛdiz] [fiːt] [ænd; ənd][legz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	It	was	an	easy	matter	to	dry	Freddie's	feet	and	legs	in	front	of	the
"	它	曾是	一个	简单的	事情	到	干燥	弗雷迪的	脚	和	腿	在	正面	的	这

[wɔːm] ['fəːnisiz] [ɪn][ðə; ði]['bɔɪlə(r)] [ruːm] ,

warm	furnaces	in	the	boiler	room	,
温暖的	熔炉	在	这	锅炉	房间	,

在锅炉房温暖的炉子前烘干弗雷迪的脚和腿很容易，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] [dɪd] [nɒt] [get] [rɪd][ɒv; əv][ðeə(r)] ['wetnəs] [səʊ] [suːn] .

but	his	shoes	and	stockings	did	not	get	rid	of	their	wetness	so	soon	.
但	他的	鞋	和	长筒袜	做过	不是	得到	摆脱	的	他们的	潮湿	所以	很快	.

但是他的鞋袜并没有很快干透。

[ænd; ənd] , [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [weɪt] ,

And	,	as	Mr	.	Bobbsey	did	not	want	to	wait	,
和	,	作为	先生	.	鲍勃西	做过	不是	想	到	等待	,

由于博布西先生不想等待，

[hiː; hi] [sent] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˈtendənts] [aʊt] [tuː; tə] [bai] [njuː] [ˈʃuːz] [ænd; ənd] [sˈtɒkɪŋz] [fɔː(r); fə(r)]

he	sent	one	of	the	attendants	out	to	buy	new	shoes	and	stockings	for
他	发送	一	的	这	服务员	出去	到	买	新的	鞋	和	长筒袜	为了

[hɪz; ɪz] [sʌn] .

his	son	.
他的	儿子	.

他派一名侍者出去给儿子买新鞋和袜子。

[wɪð] [ðiːz] [ɒn] , [ænd; ənd] [ˈkæriɪŋ] [ðə; ði] [dæmp] [wʌnz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈbʌnd(ə)l] ,

With	these	on	,	and	carrying	the	damp	ones	in	a	bundle	,
和	这些	在	,	和	携带	这	潮湿	一个	在	一个	捆	,

穿上这些，把潮湿的衣物捆成一捆拿着，

[ˈfredi] [wɒz; wəz] [suːn] [ˈredi] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] .

Freddie	was	soon	ready	to	go	home	.
弗雷迪	曾是	很快	准备好	到	去	家	.

弗雷迪很快就准备回家了。

" [ai] [ges] [aɪv] [hæd; həd] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv] [ðə; ði] - - , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	guess	I've	had	enough	of	the	'	quarium	,	"	he	said	.
"	我	猜测	我已经	有	足够的	的	这	-	-	,	"	他	说	.

“我想我已经受够了水族馆，”他说。

" [ˈenihaʊ] [ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈfʌni] [raɪd] . "

"	Anyhow	I	had	a	funny	ride	.	"
"	无论如何	我	有	一个	有趣的	骑	.	"

“总之，我经历了一段有趣的旅程。”

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [juː; jʊ] [dɪd] ! " [əˈgriːd] [bɜːt] .

"	I	should	say	you	did	!	"	agreed	Bert	.
"	我	应该	说	你	做过	!	"	同意	伯特	.

“我倒觉得你确实做到了！”伯特赞同道。

" [ai] [wɪʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ˈraɪdɪŋ] [əˈraʊnd] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈtɜːt(ə)l] .

"	I	wish	we	had	a	picture	of	you	riding	around	on	the	back	of	that	turtle	.
"	我	希望	我们	有	一个	图片	的	你	骑术	大约	在	这	后退	的	那	龟	.

“我真希望我们能拍一张你骑在那只乌龟背上的照片。”

" [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] [wɒz; wəz] [æt; ət] [fɜːst] [əˈlɑːmd] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [lɑːft] , [wen] [təʊld] [ɒv; əv]

"	Mrs	.	Bobbsey	was	at	first	alarmed	,	and	then	she	laughed	,	when	told	of
"	太太	.	鲍勃西	曾是	在	第一的	惊慌	,	和	然后	她	笑了	,	什么时候	讲述	的

[wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .

what	had	happened	.
什么	有	发生	.

“鲍布西太太起初感到很惊慌，但当她得知发生了什么事后，便笑了。”

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ˈfredi] [drɪŋk] [sʌm; səm] [hɒt] [mɪlk] , [səʊ] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [get] [kəʊld] ,

She	made	Freddie	drink	some	hot	milk	,	so	he	would	not	get	cold	,
她	制成	弗雷迪	喝	一些	热的	牛奶	,	所以	他	会	不是	得到	寒冷的	,

她让弗雷迪喝了些热牛奶，免得他着凉。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtɜːt(ə)l] [puːl] [wɒz; wəz] [wɔːm] ,

but	he	told	her	the	water	of	the	turtle	pool	was	warm	,
但	他	讲述	她	这	水	的	这	龟	水池	曾是	温暖的	,

但他告诉她，乌龟池里的水是暖和的。

[æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔːlweɪz] [ɪz] [ɪn] [ˈwɪntə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] : " [ai] [doʊnt] [θɪŋk] [aɪl] [ˈiːv(ə)n] [hæv; həv] [ðə; ði]

as	it	always	is	in	Winter	,	and	he	said	:	"	I	don't	think	I'll	even	have	the
作为	它	总是	是	在	冬天	,	和	他	说	:	"	我	不	思考	患病的	甚至	有	这

[ˈsnʌfl] ,

snuffles	,
哼哼	,

就像冬天一贯的天气一样，他说：“我想我甚至都不会得鼻塞。”

" [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] , [æz; əz][ðə; ði][nekst][deɪ] [pruːvd] .
" which he did not , as the next day proved .
" 哪个 他 做过 不是 , 作为 这 下一个 天 已证实 .

但第二天就证明他并没有。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [wɒz; wəz] ['bɪzi] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɪn]
For two or three days Mr . Bobbsey was busy attending to his business in
为了 二 或者 三 天 先生 . 鲍勃西 曾是 忙碌的 参加 到 他的 商业 在
[njuː] [jɔːk] ,
New York ,
新的 约克 ,

鲍勃西先生在纽约忙于处理公务两三天。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['meni] [saɪts] .
but he found time to take the children to see the many sights .
但 他 成立 时间 到 拿 这 孩子们 到 看 这 许多 景点 .

但他还是抽出时间带孩子们去参观了许多景点。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][ɒn][ə; eɪ] ['feribəʊt] [ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['brʊklɪn] [brɪdʒ] , " [sed] ['flɒsi] ,
" I want to go on a ferryboat and across the Brooklyn Bridge , " said Flossie ,
" 我 想 到 去 在 一个 渡船 和 穿过 这 布鲁克林 桥 , " 说 弗洛西 ,
[wʌn] [deɪ] .
one day .
一 天 .

“我想坐渡轮穿过布鲁克林大桥，”弗洛西有一天说道。

" [əʊ] , [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][ɒn][ə; eɪ] ['feribəʊt] [tuː] .
" Oh , I want to go on a ferryboat too .
" 哦 , 我 想 到 去 在 一个 渡船 也 .

“哦，我也想坐渡轮。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [meɪks] [ðə; ði] ['feribəʊt] [gəʊ] ! " [kraɪd] ['fredi] ['iːgəli] .
And I want to see what makes the ferryboat go ! " cried Freddie eagerly .
和 我 想 到 看 什么 制作 这 渡船 去 ! " 哭 弗雷迪 急切地 .

“我想看看渡船是怎么开动的！”弗雷迪急切地喊道。

" [ɔːl] [raɪt] ; [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [aʊt] [tuː; tə] - [deɪ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" All right ; I'll take you out to - day , " answered Mr . Bobbsey .
" 全部 正确的 ; 患病的 拿 你 出去 到 - 天 , " 回答 先生 . 鲍勃西 .

“好的，我今天带你出去。”鲍勃西先生回答道。

" [ænd; ənd] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feribəʊt] [æz; əz][ai][kæn; kən] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" And I'll show you as much of the ferryboat as I can , " he added .
" 和 患病的 展示 你 作为 很多 的 这 渡船 作为 我 能 , " 他 额外 .

“我会尽可能多地带你们参观渡轮，”他补充道。

[ðen] [ðeɪ] [went] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['brʊklɪn] [brɪdʒ] [ɒn][ə; eɪ][kɑː(r)] ,
Then they went across the Brooklyn Bridge on a car ,
然后 他们 去 穿过 这 布鲁克林 桥 在 一个 车 ,

然后他们乘车穿过布鲁克林大桥。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)][ɒn] [ðeɪ] [tʊk] [kwaɪt][ə; eɪ][trɪp][ɒn][ðə; ði] ['feribəʊt] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] ,
and later on they took quite a trip on the ferryboat to St . George ,
和 之后 在 他们 采取 相当 一个 旅行 在 这 渡船 到 英石 . 乔治 ,

后来，他们乘渡轮去了圣乔治，进行了一次相当长的旅行。

['stætn] ['aɪlənd] , [ænd; ənd] [bæk] ,
Staten Island , and back ,
斯塔滕岛 岛 , 和 后退 ,

斯塔滕岛，然后返回

[ænd; ənd] ['fredi] ['i:v(ə)n] [gɒt] [ə; eɪ] [glɪmps] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['endʒɪn] - [ru:m] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd]

and	Freddy	even	got	a	glimpse	into	the	engine	-	room	of	the	boat	and
和	弗雷迪	甚至	得到	一个	一瞥	进入	这	引擎	-	房间	的	这	船	和

[went] [həʊm] ['sætɪsfaɪd] .

went	home	satisfied	.
去	家	使满意	.

弗雷迪甚至还瞥见了船的机舱，心满意足地回家了。

" [ðeə(r)] [ɪz] [səʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə] [si:] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn] , ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [deɪ] [spent] [ɪn] [ðə; ði] [brɒŋks] [pɑ:k] ,

"	There	is	so	much	to	see	!	"	exclaimed	Nan	,	after	a	day	spent	in	the	Bronx	Park	,
"	那里	是	所以	很多	到	看	！	"	惊呼	楠	,	后	一个	天	花费	在	这	布朗克斯	公园	,

“这里有太多东西可看了！”楠在布朗克斯公园玩了一天后惊叹道。

[weə(r)] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ['ænɪmlz] .

where	there	are	many	animals	.
在哪里	那里	是	许多	动物	.

动物很多的地方。

" [aɪ] [doʊnt] [bɪ'li:v] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] [ɪn] [ə; eɪ] [jɪə(r)] . "

"	I	don't	believe	we	could	see	it	all	in	a	year	.	"
"	我	不	相信	我们	可以	看	它	全部	在	一个	年	.	"

“我不认为我们一年之内就能看到全部内容。”

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'gri:d] [bɜ:t] .

"	That's	right	,	"	agreed	Bert	.
"	那就是	正确的	,	"	同意	伯特	.

“没错，”伯特同意道。

" [bʌt; bət] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [si:] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [ðɪs] [ˌɑ:ftə'nu:n] . "

"	But	we're	going	to	see	something	good	this	afternoon	.	"
"	但	是	去	到	看	某物	好的	这	下午	.	"

“但今天下午我们会看到一些好消息。”

" [wɒt] ? " [ɑ:skt] ['flɒsi] .

"	What	?	"	asked	Flossie	.
"	什么	?	"	问	弗洛西	.

“什么？”弗洛西问道。

" [ɑ:(r); ə(r)] [wi:; wi] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] - - ? "

"	Are	we	going	to	another	'	quarium	?	"
"	是	我们	去	到	其他	-	-	?	"

“我们要去另一个水族馆吗？”

" [nəʊ] , [tu:; tə] [ə; eɪ] ['mætɪneɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] , " [sed] [hɜ:(r); hə(r)] ['lɑ:dʒə(r)] ['brʌðə(r)] .

"	No	,	to	a	matinée	in	the	theatre	,	"	said	her	larger	brother	.
"	不	,	到	一个	午场	在	这	剧院	,	"	说	她	更大的	兄弟	.

“不，是去剧院看午场电影，”她哥哥说。

" [ɪts] [æn; ən] ['ɔ:f(ə)l] ['fʌni] [pleɪ] — ['enihaʊ] , [ðə; ði] ['bɪlbɔ:d] ['pɪktʃəz] [ɑ:(r); ə(r)] . "

"	It's	an	awful	funny	play	—	anyhow	,	the	billboard	pictures	are	.	"
"	它是	一个	可怕	有趣的	玩	—	无论如何	,	这	广告牌	图片	是	.	"

“这出戏真是滑稽极了——至少广告牌上的图片是这样的。”

" [ɑ:(r); ə(r)] [wi:; wi] [ɔ:l] ['gəʊɪŋ] ? " [ɑ:skt] ['fredi] .

"	Are	we	all	going	?	"	asked	Freddie	.
"	是	我们	全部	去	?	"	问	弗雷迪	.

“我们都要去吗？”弗雷迪问道。

" [jes] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .

"	Yes	,	"	answered	Mrs	.	Bobbsey	.
"	是的	,	"	回答	太太	.	鲍勃西	.

“是的，”鲍勃西太太回答道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['gəʊɪŋ] .

"	We	are	all	going	.
"	我们	是	全部	去	.

我们都要去。

" [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][dʒɔɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)][ɪn] ['leɪkpɔːt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli]

"	Much	excited	over	the	joys	before	them	,	for	in	Lakeport	there	was	only
"	很多	兴奋的	超过	这	喜悦	前	他们	,	为了	在	莱克波特	那里	曾是	仅有的

[wʌn] ['θɪətə(r)] ,

one	theatre	,
一	剧院	,

“他们为眼前的喜悦感到无比兴奋，因为莱克波特只有一家剧院，

[ænd; ənd] [pleɪz] [dɪd] [nɒt] [ʃəʊ] [ðeə(r)] ['ɒf(ə)n] , [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [meɪd] ['redi] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]

and	plays	did	not	show	there	often	,	the	Bobbsey	twins	made	ready	to	go	to
和	演出	做过	不是	展示	那里	经常	,	这	鲍勃西	双胞胎	制成	准备好	到	去	到

[ðə; ði] ['mætɪneɪ] .

the	matinée	.
这	午场	.

由于那里不常上演戏剧，鲍勃西双胞胎准备去看午场演出。

['flɒsi] [ænd; ənd][næn][wɔː(r)] [njuː] [frɒks] , [ænd; ənd] [bɜːt] [ænd; ənd] ['fredi] [hæd; həd] [njuː] [suːts] ,

Flossie	and	Nan	wore	new	frocks	,	and	Bert	and	Freddie	had	new	suits	,
弗洛西	和	楠	穿着	新的	连衣裙	,	和	伯特	和	弗雷迪	有	新的	西装	,

弗洛西和南穿了新裙子，伯特和弗雷迪穿了新西装。

[səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [drest] - [ʌp] , [ðeɪ] [felt] .

so	they	were	quite	dressed	-	up	,	they	felt	.
所以	他们	是	相当	穿着	-	向上	,	他们	毛毡	.

他们觉得，自己当时穿得相当正式。

[ðə; ði] [pleɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ə'mjuːzɪŋ] [wʌn] ,

The	play	was	a	very	amusing	one	,
这	玩	曾是	一个	非常	有趣	一	,

这部戏非常有趣。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lɑːft] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] ['fredi] [æt; ət][lɑːst] [rəʊld] [ɒf] [hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd]

and	the	children	laughed	so	hard	that	Freddie	at	last	rolled	off	his	seat	and
和	这	孩子们	笑了	所以	难的	那	弗雷迪	在	最后的	滚动	离开	他的	座位	和

[hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [pɪkt] [ʌp] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

had	to	be	picked	up	by	his	father	.
有	到	是	挑选	向上	经过	他的	父亲	.

孩子们笑得前仰后合，弗雷迪最后从座位上滚了下来，不得不由他爸爸抱起来。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['əʊnli] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] [fʌn] ,

But	this	only	made	all	the	more	fun	,
但	这	仅有的	制成	全部	这	更多的	乐趣	,

但这反而增添了更多乐趣。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] ['fæməli] [dʒɔɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [wen] [æn; ən] ['ʌʃə(r)]

and	the	people	around	the	Bobbsey	family	joined	in	the	laughter	when	an	usher
和	这	人们	大约	这	鲍勃西	家庭	加入	在	这	笑声	什么时候	一个	引座员

[helpt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [pleɪs] ['fredi] [ɪn][hɪz; ɪz]['prɒpə(r)] [pleɪs] [ə'gen] .

helped	Mr	.	Bobbsey	place	Freddie	in	his	proper	place	again	.
帮助	先生	.	鲍勃西	地方	弗雷迪	在	他的	恰当的	地方	再次	.

当一位招待员帮助鲍勃西先生把弗雷迪放回原位时，鲍勃西一家周围的人都跟着笑了起来。

[ðen] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [went] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][fɜːst][ækt] ,

Then	the	curtain	went	down	on	the	first	act	,
然后	这	窗帘	去	向下	在	这	第一的	行为	,

第一幕落下帷幕。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [ʌp][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

and	as	the	lights	were	turned	up	the	children	looked	about	them	.
和	作为	这	灯	是	转向	向上	这	孩子们	看起来	关于	他们	.

灯光亮起后，孩子们环顾四周。

['fredi] [faʊnd] [hɪm'self] ['siːtɪd] [nekst][tuː; tə][ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [eɪdʒ] , [huː] ,

Freddie	found	himself	seated	next	to	a	boy	about	his	own	age	,	who	,
弗雷迪	成立	他自己	坐着	下一个	到	一个	男生	关于	他的	自己的	年龄	,	WHO	,

弗雷迪发现自己旁边坐着一个和他年纪相仿的男孩，

[wɪð] [æn; ən] ['eldəli] ['leɪdi] , [hæd; həd] [kʌm] [ɪn]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [bɪ'gæn] .

with	an	elderly	lady	,	had	come	in	after	the	performance	began	.
和	一个	老年	女士	,	有	来	在	后	这	表现	开始	.

演出开始后，她和一位老太太一起进来了。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [waɪ] ['fredi] [hæd; həd] [nɒt] ['nəʊtɪst] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['neɪbə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .

This	was	why	Freddie	had	not	noticed	his	little	neighbor	before	.
这	曾是	为什么	弗雷迪	有	不是	注意到	他的	小的	邻居	前	.

这就是为什么弗雷迪之前没有注意到他这位矮小的邻居的原因。

" ['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [ə; eɪ]['dændi] [ʃəʊ] ! " [kraɪd] ['fredi] .

"	Isn't	this	a	dandy	show	!	"	cried	Freddie	.
"	不是	这	一个	花花公子	展示	!	"	哭	弗雷迪	.

“这演出真是精彩极了！”弗雷迪喊道。

" [ðə; ði] [best] [aɪ]['evə(r)] [sɔː] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	The	best	I	ever	saw	,	"	answered	the	boy	.
"	这	最好的	我	曾经	锯	,	"	回答	这	男生	.

“我见过的最好的，”男孩回答道。

" [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? "

"	What's	your	name	?	"
"	是什么	你的	姓名	?	"

“你叫什么名字？”

" ['fredi] ['bɑːbsiː] .

"	Freddie	Bobbsey	.
"	弗雷迪	鲍勃西	.

“弗雷迪·鲍勃西。

[wʌts] [jɔːz] ? "

What's	yours	?	"
是什么	你的	?	"

你的呢?

" ['lædi] ['dɪkərsən] .

"	Laddie	Dickerson	.
"	拉迪	迪克森	.

“拉迪·迪克森。”

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ? "

Where	do	you	live	?	"
在哪里	做	你	居住	?	"

你住在哪里?

" [wiː; wi][lɪv; laɪv] [ə'weɪ] [ʌp] [ɪn] ['leɪkpɔːt] , [bʌt; bət] [wɪr] ['steɪˌɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['pɑːrkˌvjuː] [həʊ'tel] . "

"	We	live	away	up	in	Lakeport	,	but	we're	staying	at	the	Parkview	Hotel	.	"
"	我们	居住	离开	向上	在	莱克波特	,	但	是	入住	在	这	公园景	酒店	.	"

“我们住在莱克波特，但今天住在帕克维尤酒店。”

" [waɪ] — [waɪ] , [ðæts] [weə(r)] [wiː; wi][lɪv; laɪv] , [maɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][maɪ]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd][maɪ] [ɑːnt] .

"	Why	—	why	,	that's	where	we	live	,	my	mother	and	my	uncle	and	my	aunt	.
"	为什么	—	为什么	,	那就是	在哪里	我们	居住	,	我的	母亲	和	我的	叔叔	和	我的	阿姨	.

“为什么——为什么，那是我们住的地方，我妈妈、我叔叔、我婶婶都住在那里。”

[maɪ]['fɑːðə(r)][ɪz] [ded] .
My father is dead .
我的 父亲 是 死的 .

我父亲去世了。

[wiː; wi][lɪv; laɪv][æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel] , [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] , [wen] [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)]
We live at the hotel , except in the Summer , when we go to the seashore
我们 居住 在 这 酒店 , 除了 在 这 夏天 , 什么时候 我们 去 到 这 海滨
.

:
.

除了夏天去海边度假之外，我们一直住在酒店里。

[wɒt] [flɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɒn] ? "
What floor are you on ? "
什么 地面 是 你 在 ? "

你在哪一层?

" [ðə; ði] [tenθ] .
" The tenth .
" 这 第十 .

“第十。

[aɪ] [nəʊ] - [kɔːz] [aɪ]['hɒlə(r)][ˌaɪ 'tiː][aʊt] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['elɪveɪtə(r)] . "
I know ' cause I holler it out when we come up in the elevator . "
我 知道 - 原因 我 抱怨 它 出去 什么时候 我们 来 向上 在 这 电梯 . "

我知道，因为我们乘电梯上来的时候我会大声喊出来。

" [waɪ] , [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ði] [tenθ] [flɔː(r)] , [tuː] , " [sed] ['lædi] ['dɪkərsən] .
" Why , we live on the tenth floor , too , " said Laddie Dickerson .
" 为什么 , 我们 居住 在 这 第十 地面 , 也 , " 说 拉迪 迪克森 .

“哎呀，我们也住在十楼呢，”拉迪·迪克森说道。

" [ɪts] ['fʌni] [aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [juː; jʊ] . "
" It's funny I never saw you . "
" 它是 有趣的 我 绝不 锯 你 . "

“真奇怪，我竟然从来没见过你。”

" [ænd; ənd] [ɪts] ['fʌni] [aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['fredi] .
" And it's funny I never saw you , " replied Freddie .
" 和 它是 有趣的 我 绝不 锯 你 , " 回复 弗雷迪 .

“真奇怪，我从来没见过你，”弗雷迪回答道。

" [seɪ] , [kʌm] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] , [wɪl] [juː; jʊ] ? "
" Say , come and play with me , will you ? "
" 说 , 来 和 玩 和 我 , 将要 你 ? "

“来和我一起玩吧，好吗？”

" [ʃʊə(r)][aɪ] [wɪl] !
" Sure I will !
" 当然 我 将要 !

“当然可以！”

[wel] [hæv; həv] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] .
Well have lots of fun .
出色地 有 很多 的 乐趣 .

祝你们玩得开心。

[aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [treɪn] [ɒv; əv] [kɑːz] . "
I've got a train of cars . "
我已经 得到 一个 火车 的 汽车 . "

我有一列车厢。

" [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ]['faɪə(r)] ['endʒɪn] ！ " [sed] ['fredi] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪg] [wɪð] [dɪ'laɪt] .
" I've got a fire engine ! " said Freddie , his eyes big with delight .
" 我已经 得到 一个 火 引擎 ！ " 说 弗雷迪 ， 他的 眼睛 大的 和 喜 .

“我有一辆消防车！”弗雷迪兴奋地说，眼睛睁得大大的。

" [əʊ] , [wɒt] [fʌn] [wiːl; wil][hæv; həv] ！ "
" Oh , what fun we'll have ! "
" 哦 ， 什么 乐趣 出色地 有 ！ "

“哦，我们一定会玩得很开心！”

" [hʌʃ] , ['fredi] [dɪə(r)] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] ['rɑːðə(r)]
" Hush , Freddie dear , " said his mother , for the little boy was talking rather
" 嘘 ， 弗雷迪 亲爱的 ， " 说 他的 母亲 ， 为了 这 小的 男生 曾是 说 相当
['laʊdli] .
loudly .
高声 .

“嘘，亲爱的弗雷迪，”他的母亲说，因为小男孩说话的声音有点大。

" [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ə'gen] .
" The curtain is going up again .
" 这 窗帘 是 去 向上 再次 .

帷幕再次拉开。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
" CHAPTER XIII
" 章 十三

第十三章

[ðə; ði] " ['reskjuː] " [ɒv; əv] ['fredi]
THE " RESCUE " OF FREDDIE
这 " 救援 " 的 弗雷迪

弗雷迪的“营救”

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fredi] [ænd; ənd] ['flɒsi] , [huː] [sæt] [nɪə(r)]
During the rest of the play the attention of Freddie and Flossie , who sat near
期间 这 休息 的 这 玩 这 注意力 的 弗雷迪 和 弗洛西 ， WHO 卫星 靠近
[hɪm] ,
him ,
他 ，

在接下来的演出中，坐在他附近的弗雷迪和弗洛西的注意力都集中在他身上。

[wɒz; wəz] [dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] ['lædi] , [ðə; ði] [njuː] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɪŋz] ['hæpənɪŋ] [ɒn] [ðə; ði]
was divided between Laddie , the new boy , and the things happening on the
曾是 分割 之间 拉迪 ， 这 新的 男生 ， 和 这 事物 发生 在 这
[steɪdʒ] .
stage .
阶段 .

注意力分散在拉迪、新来的男孩和舞台上发生的事情之间。

[bəuθ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['dʒɒli] — [ðə; ði] ['fʌni] [θɪŋz] [ðə; ði] ['æktəz] [dɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv]
Both were so jolly — the funny things the actors did and the chance of
两个都 是 所以 快乐的 — 这 有趣的 事物 这 演员 做过 和 这 机会 的
['hævɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] ['pleɪmeɪt] — [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [smɔːlə(r)] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɪtʃ]
having a new playmate — that the two smaller Bobbsey twins did not know which
拥有 一个 新的 玩伴 — 那 这 二 较小的 鲍勃西 双胞胎 做过 不是 知道 哪个
[wɒz; wəz] [best] .
was best .
曾是 最好的 .

演员们做的滑稽事情以及拥有新玩伴的机会都让两个年纪较小的鲍勃西双胞胎感到无比快乐，以至于他们不知道哪个更好。

" [doʊnt] [juː; jʊ] [laɪk] [ðɪs] [ʃəʊ] ? " [ɑːskt] ['fredi] [ɒv; əv] ['lædi] , [wen] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [went] [daʊn]
" Don't you like this show ? " asked Freddie of Laddie , when the curtain went down
" 不 你 喜欢 这 展示 ? " 问 弗雷迪 的 拉迪 , 什么时候 这 窗帘 去 向下
[ə'gen] .
again .
再次 .

“你不喜欢这场演出吗？”幕布再次落下时，弗雷迪问拉迪。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ɪts] [greɪt] !
It's great !
它是 伟大的 !

这很棒！

[bʌt; bət] [aɪm] [glæd] [jʊr; jər] ['kʌmɪn] - [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] , " ['lædi] ['ɑːnsə(r)d] .
But I'm glad you're comin ' to play with me , " Laddie answered .
但 我是 高兴的 你是 即将到来 - 到 玩 和 我 , " 拉迪 回答 .

“但我很高兴你能来和我一起玩，”拉迪回答道。

" - [aɪ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['fredi] .
" So'm I , " answered Freddie .
" - 我 , " 回答 弗雷迪 .

“我也是，”弗雷迪回答道。

" [jʊr; jər] [glæd] [tuː] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] , ['flɒsi] ? "
" You're glad too , aren't you , Flossie ? "
" 你是 高兴的 也 , 不是 你 , 弗洛西 ? "

“你也很高兴，对吧，弗洛西？”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [ˌeɪ 'em] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .
" Of course I am , " said the little girl .
" 的 课程 我 是 , " 说 这 小的 女孩 .

“当然是了，”小女孩说。

" [dʌz] [ʃiː; ʃi] — [ʃiː; ʃi] [pleɪ] [wɪð] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['lædi] , ['nɒdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tə'wɔːd] ['frɛdiz]
" Does she — she play with you ? " asked Laddie , nodding his head toward Freddie's
" 做 她 — 她 玩 和 你 ? " 问 拉迪 , 点头 他的 头 朝向 弗雷迪的
['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)] ,
little sister ,
小的 姐姐 ,

“她……她会和你一起玩吗？”拉迪问道，同时朝弗雷迪的妹妹点了点头。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] [sə'praɪz] .
as if in surprise .
作为 如果 在 惊喜 .

仿佛很惊讶似的。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi] [dʌz] .
" Of course she does .
" 的 课程 她 做 .

她当然会。

[wiː; wi] [hæv; həv] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] .
We have lots of fun .
我们 有 很多 的 乐趣 .

我们玩得很开心。

[waɪ] ? "
Why ? "
为什么 ? "

为什么？ ”

" [bʌt; bət] [ʃiːz] [ə; eɪ][gɜːl] ! "
" But she's a girl ! "
" 但 她是 一个 女孩 ! "

“但她是个女孩啊！ ”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiːz] [ə; eɪ][gɜːl] , " [ə'griːd] ['fredi] .
" Of course she's a girl , " agreed Freddie .
" 的 课程 她是 一个 女孩 , " 同意 弗雷迪 .

“她当然是女孩，”弗雷迪赞同道。

" [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi][maɪ]['sɪstə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['wʌznt] [ə; eɪ][gɜːl] .
" She couldn't be my sister if she wasn't a girl .
" 她 不能 是 我的 姐姐 如果 她 不是 一个 女孩 .

“如果她不是女孩，她就不能算是我的妹妹了。”

[aɪv] [gɒt] [ə'nʌðə(r)] ['sɪstə(r)] , [tuː] , [bʌt; bət] [ʃiːz] [bɪgə(r)] .
I've got another sister , too , but she's bigger .
我已经 得到 其他 姐姐 , 也 , 但 她是 大 .

我还有个妹妹，不过她个子比较大。

[ʃiːz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊ] .
She's sitting on the end of the row .
她是 坐着 在 这 结尾 的 这 排 .

她坐在这排座位的末端。

[ʃiː; ʃi] [pleɪz] [wɪð] [bɜːt] [ænd; ənd] ['flɒsi] [pleɪz] [wɪð] [ˌem 'iː] .
She plays with Bert and Flossie plays with me .
她 演出 和 伯特 和 弗洛西 演出 和 我 .

她和伯特玩，弗洛西和我玩。

[wɪr] [tuː] [sets] [ɒv; əv] [twɪnz] .
We're two sets of twins .
是 二 套 的 双胞胎 .

我们是两对双胞胎。

[dəʊnt][juː; jʊ] [laɪk] [g'ɜːlz] ? "
Don't you like girls ? "
不 你 喜欢 女孩们 ? "

你不喜欢女孩吗?

" [wel] , [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] , " [sed] ['lædi] ['sləʊli] .
" Well , I don't know , " said Laddie slowly .
" 出色地 , 我 不 知道 , " 说 拉迪 缓慢地 .

“嗯，我不知道，”拉迪缓缓说道。

" [aɪ]['nevə(r)] [pleɪd] [wɪð] - [ɪm] [mʌtʃ] .
" I never played with ' em much .
" 我 绝不 玩 和 - 呃 很多 .

我以前很少和他们一起玩。

[aɪ] — [aɪ] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)] , [ðəʊ] .
I — I like your sister , though .
我 — 我 喜欢 你的 姐姐 , 尽管 .

不过，我……我挺喜欢你妹妹的。

[ʃiː; ʃi][kæn; kən] [pleɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
She can play with us .
她 能 玩 和 我们 .

她可以和我们一起玩。

[duː; də][juː; jʊ]['evə(r)] [pleɪ] [stɔː(r)] ? "

Do	you	ever	play	store	?	"
做	你	曾经	玩	店铺	?	"

你玩过商店游戏吗?

" [lɒts] [ɒv; əv] [taɪmz] , " [sed] ['fredi] .

"	Lots	of	times	,	"	said	Freddie	.
"	很多	的	时代	,	"	说	弗雷迪	.

“很多次,”弗雷迪说。

" [wiː; wi] [teɪk] [sʌm; səm][dɜːt][fɔː(r); fə(r)]['ʃʊgə(r)] , [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [stəʊnz] [fɔː(r); fə(r)] [egz] ,

"	We	take	some	dirt	for	sugar	,	some	little	stones	for	eggs	,
"	我们	拿	一些	污垢	为了	糖	,	一些	小的	石头	为了	鸡蛋	,

我们取一些泥土来代替糖，取一些小石头来代替鸡蛋，

[sʌm; səm][bɪg] [stəʊnz] [fɔː(r); fə(r)] [ləʊvz] [ɒv; əv] [bred] ,

some	big	stones	for	loaves	of	bread	,
一些	大的	石头	为了	面包	的	面包	,

一些用来做面包的大石头，

[klæm] [ʃelz] [ænd; ənd] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [tɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪʃɪz] — [wiː; wi] [hæv; həv] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] [laɪk] [ðæt] .

clam	shells	and	pieces	of	tin	for	dishes	—	we	have	lots	of	fun	like	that	.
蛤	贝壳	和	件	的	锡	为了	菜肴	—	我们	有	很多	的	乐趣	喜欢	那	.

我们用蛤蜊壳和锡片做餐具——我们玩得不亦乐乎。

[bʌt; bət] [wiː; wi] ['hævnt] [hæd; həd] ['eni] [fʌn] [ðæt] [wei] [sɪns] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] .

But	we	haven't	had	any	fun	that	way	since	we	came	to	New	York	.
但	我们	还没有	有	任何	乐趣	那	方式	自从	我们	来了	到	新的	约克	.

但自从来到纽约后，我们就再也没有享受过那种乐趣了。

[aɪ] [fel] [ɒn] [ə; eɪ] ['tɜːrtəlz] [bæk] [ɪn] [ðə; ðiː] - - , [ðəʊ] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [raɪd] . "

I	fell	on	a	turtle's	back	in	the	'	quarium	,	though	,	and	had	a	ride	.	"
我	跌倒	在	一个	乌龟的	后退	在	这	-	-	,	尽管	,	和	有	一个	骑	.	"

不过，我在水族馆里不小心摔倒在一只乌龟背上，还骑着它走了一段路。

" [juː; jʊ] [dɪd] ! " [kraɪd] ['lædi] ,

"	You	did	!	"	cried	Laddie	,
"	你	做过	!	"	哭	拉迪	,

“你做到了！”拉迪喊道。

[səʊ] ['laʊdli] [ðæt] ['meni] [p'ɜːsənz] [ɪn] [nɪə(r)] - [baɪ] [siːts] [tɜːnd] [tuː; tə] [smaɪl] [æt; ət] [hɪm] .

so	loudly	that	many	persons	in	near	-	by	seats	turned	to	smile	at	him	.
所以	高声	那	许多	人	在	靠近	-	经过	座位	转向	到	微笑	在	他	.

声音如此之大，以至于附近座位上的许多人都转过头来对他微笑。

" [ʃʊə(r)] [aɪ] [dɪd] , " ['ɑːnsə(r)d] ['fredi] .

"	Sure	I	did	,	"	answered	Freddie	.
"	当然	我	做过	,	"	回答	弗雷迪	.

“当然做了,”弗雷迪回答道。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I'll	tell	you	about	it	.
"	患病的	告诉	你	关于	它	.

我会告诉你这件事。

[aɪ] [wɒz; wəz] [skeəd] [æt; ət] [fɜːst] , [bʌt; bət] — — "

I	was	scared	at	first	,	but	—	—	"
我	曾是	害怕的	在	第一的	,	但	—	—	"

我一开始很害怕，但是——”

" ['lædi] , [dɪə(r)] , [ðə; ðiː] ['kɜːt(ə)n] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betə(r)] [kiːp] ['kwaɪət] ,

"	Laddie	,	dear	,	the	curtain	is	going	up	and	you	had	better	keep	quiet	,
"	拉迪	,	亲爱的	,	这	窗帘	是	去	向上	和	你	有	更好的	保持	安静的	,

“小伙子，亲爱的，帷幕要拉开了，你最好安静点。”

" [sed] [ðə; ði] ['eldəli] ['leɪdi] [huː] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] [njuː] [bɔɪ] .
" said the elderly lady who was with the new boy .
" 说 这 老年 女士 WHO 曾是 和 这 新的 男生 .

“和新来的男孩在一起的老太太说道。”

" [ɪz] [ʃiː; ʃi] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ?
" Is she your mother ?
" 是 她 你的 母亲 ?

“她是你的母亲吗？”

" ['fredi] [ɑːskt] .
" Freddie asked .
" 弗雷迪 问 .

弗雷迪问道。

" [nəʊ] , [ʃiːz] [maɪ] [ɑːnt] .
" No , she's my aunt .
" 不 , 她是 我的 阿姨 .

“不，她是我姑姑。”

[maɪ] ['mʌðə(r)] [ɪz] [aʊt] [ɪn] [ˌkælə'fɔːniə] , [bʌt; bət] [ʃiːz] ['kʌmɪn] - [həʊm] [suːn] , [ænd; ənd] [aɪm] [glæd] [ɒv; əv]
My mother is out in California , but she's comin - home soon , and I'm glad of
我的 母亲 是 出去 在 加利福尼亚州 , 但 她是 即将到来 - 家 很快 , 和 我是 高兴的 的
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

我妈妈现在在加州，但她很快就要回家了，我很高兴。

[ðəʊ] [maɪ] [ɑːnt] [ɪz] ['ɔːf(ə)l] [naɪs] . "
though my aunt is awful nice . "
尽管 我的 阿姨 是 可怕 好的 . "

虽然我姑姑人非常好。

" [hʌʃ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['fredi] ['tɔːkɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [naʊ]
" Hush ! " exclaimed Mrs . Bobbsey , thinking it was Freddie talking , for now
" 嘘 ! " 惊呼 太太 . 鲍勃西 , 思维 它 曾是 弗雷迪 说 , 为了 现在
[ðə; ði] [lɑːst] [ækt] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] .
the last act had started .
这 最后的 行为 有 开始 .

“嘘！”鲍勃西太太惊呼道，以为是弗雷迪在说话，因为最后一幕已经开始了。

[səʊ] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ['kwaiətid] [daʊn] ,
So the two little boys quieted down ,
所以 这 二 小的 男孩们 安静 向下 ,

于是两个小男孩安静了下来。

[iːtʃ] [wʌn] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [stɑːt] ['tɔːkɪŋ] [ə'gen] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .
each one resolved to start talking again as soon as he could .
每个 一 已解决 到 开始 说 再次 作为 很快 作为 他 可以 .

他们都决心尽快重新开始交谈。

[ðə; ði] [lɑːst] [ækt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃəʊ] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌp'rɔːriəsli] ['fʌni] ,
The last act of the show proved to be uproariously funny ,
这 最后的 行为 的 这 展示 已证实 到 是 哄堂大笑 有趣的 ,

演出的最后一幕非常搞笑，令人捧腹大笑。

[ænd; ənd] ['fredi] [lɑːft] [ænd; ənd] [lɑːft] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['rəʊlɪŋ] [ɒn]
and Freddie laughed and laughed until he was in danger of rolling on
和 弗雷迪 笑了 和 笑了 直到 他 曾是 在 危险 的 滚动 在
[ðə; ði] [flɔː(r)] [ə'gen] .
the floor again .
这 地面 再次 .

弗雷迪笑个不停，几乎又要滚到地上了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][held][fɑːst][ɪn][hɪz; ɪz][siːt] , [ænd; ənd][səʊ][ðæt]['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz][ə'vɜːtɪd] .

But	he	was	held	fast	in	his	seat	,	and	so	that	danger	was	averted	.
但	他	曾是	握住	快速地	在	他的	座位	,	和	所以	那	危险	曾是	避免了	.

但他被牢牢地按在座位上，因此危险得以避免。

" [seɪ] , ['fredi] , [ˌwʊdnt] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['æktə(r)][mæn] ? " ['kwestʃənd] ['flɒsi] ,

"	Say	,	Freddie	,	wouldn't	you	like	to	be	an	actor	man	?	"	questioned	Flossie	,
"	说	,	弗雷迪	,	不会	你	喜欢	到	是	一个	演员	男人	?	"	被质问	弗洛西	,

“弗雷迪，你难道不想当演员吗？”弗洛西问道。

['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [briːf] ['ɪntəv(ə)l][ɪn][ðə; ðiː][pleɪ] .

during	a	brief	interval	in	the	play	.
期间	一个	简短的	间隔	在	这	玩	.

在演出间隙的短暂休息期间。

" [ʃʊə(r)] , [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['æktə(r)][mæn] [wen] [ai] [grəʊ] [ʌp] , " [rɪ'spɒndɪd] [hɜː(r); hə(r)]

"	Sure	,	I'm	going	to	be	an	actor	man	when	I	grow	up	,	"	responded	her
"	当然	,	我是	去	到	是	一个	演员	男人	什么时候	我	生长	向上	,	"	回应	她

['brʌðə(r)] ['kwɪkli] .

brother	quickly	.
兄弟	迅速地	.

“当然，我长大后要当一名演员，”她哥哥迅速回答道。

" [bʌt; bət] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['faɪəmən] [tuː] , [eɪnt] [juː; jʊ] ? " ['kwɪrrɪd] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

"	But	you're	going	to	be	a	fireman	too	,	ain't	you	?	"	queried	his	sister	.
"	但	你是	去	到	是	一个	消防队员	也	,	不是	你	?	"	查询	他的	姐姐	.

“但你以后也会成为一名消防员，对吧？”他妹妹问道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] !

"	Of	course	!
"	的	课程	!

“当然！

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['æktə(r)][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ]['faɪəmən] [tuː] , " [rɪ'plaɪd] ['fredi] .

I'm	going	to	be	an	actor	man	and	a	fireman	too	,	"	replied	Freddie	.
我是	去	到	是	一个	演员	男人	和	一个	消防队员	也	,	"	回复	弗雷迪	.

“我以后既要当演员，又要当消防员，”弗雷迪回答说。

" [aɪ][kæn; kən][ækt][ɪn][ə; eɪ] ['θɪətə(r)] [wen] [ðeə(r)] [ɑːrnt] ['eni] ['faɪərz][tuː; tə][biː; bi][pʊt] [aʊt] . "

"	I	can	act	in	a	theatre	when	there	aren't	any	fires	to	be	put	out	.	"
"	我	能	行为	在	一个	剧院	什么时候	那里	不是	任何	火灾	到	是	放	出去	.	"

“如果没有火灾需要扑灭，我也可以去剧院演戏。”

" [bʌt; bət] [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][duː; də] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [drest] [ʌp][æz; əz][æn; ən]['æktə(r)][mæn]

"	But	what	would	you	do	if	you	were	all	dressed	up	as	an	actor	man
"	但	什么	会	你	做	如果	你	是	全部	穿着	向上	作为	一个	演员	男人

[wen] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][aʊt][tuː; tə][pʊt] [aʊt][ə; eɪ]['faɪə(r)] ?

when	you	had	to	go	out	to	put	out	a	fire	?
什么时候	你	有	到	去	出去	到	放	出去	一个	火	?

“但是，如果你打扮成演员的样子去灭火，你会怎么做呢？”

" [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

"	asked	his	sister	.
"	问	他的	姐姐	.

他妹妹问道。

" [əʊ] , [aɪ'd][dʒʌst] [tel] [ðə; ðiː]['piːp(ə)l] [ðæt] [ai] ['kʊd(ə)nt] [ækt] ['eni] [mɔː(r)] ,

"	Oh	,	I'd	just	tell	the	people	that	I	couldn't	act	any	more	,
"	哦	,	ID	只是	告诉	这	人们	那	我	不能	行为	任何	更多的	,

“哦，我只会告诉大家我不能再演戏了。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ'd] [rʌn] [raɪt] [aʊt] [ænd; ənd] [get] [maɪ] ['endʒɪn] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['fredi] ['sɪmpli] .

and	then	I'd	run	right	out	and	get	my	engine	,	"	answered	Freddie	simply	.
和	然后	ID	跑步	正确的	出去	和	得到	我的	引擎	,	"	回答	弗雷迪	简单地	.

“然后我就立刻跑出去拿我的引擎，”弗雷迪简单地回答道。

" [ai] [ges] [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [bi:; bi] [æn; ən] ['æktə(r)] [mæn] [tu:] , " [pʊt] [ɪn] ['lædi] .

"	I	guess	I'd	like	to	be	an	actor	man	too	,	"	put	in	Laddie	.
"	我	猜测	ID	喜欢	到	是	一个	演员	男人	也	,	"	放	在	拉迪	.

“我想我也想当一名演员，”拉迪插嘴道。

" [ai] [hɜ:d] [ə; eɪ] [bɪg] [bɔɪ] [tel] [wʌns] [ðæt] [ðeɪ] [ɜ:n] ['bʊʃlz] [ænd; ənd] ['bʊʃlz] [ɒv; əv] ['mʌni] . "

"	I	heard	a	big	boy	tell	once	that	they	earn	bushels	and	bushels	of	money	.	"
"	我	听到	一个	大的	男生	告诉	一次	那	他们	赚	蒲式耳	和	蒲式耳	的	钱	.	"

“我曾听一个大男孩说，他们赚了很多很多钱。”

" [ʃʊə(r)] , [ðeɪ] [du:; də] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['fredi] .

"	Sure	,	they	do	,	"	answered	Freddie	.
"	当然	,	他们	做	,	"	回答	弗雷迪	.

“当然，他们会的，”弗雷迪回答道。

" [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ai] [ges] .

"	They	make	a	thousand	dollars	a	minute	,	I	guess	.
"	他们	制作	一个	千	美元	一个	分钟	,	我	猜测	.

“我猜他们每分钟能赚一千美元。”

" [ðə; ði] [pleɪ] [endid] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒɒli] [lɒt] [ɒv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] ['mju:zɪk] ,

"	The	play	ended	in	a	jolly	lot	of	fun	and	music	,
"	这	玩	结束	在	一个	快乐的	很多	的	乐趣	和	音乐	,

“演出在欢乐的音乐和欢笑声中结束了。”

[ænd; ənd] ['evribɒdi] [wɒz; wəz] ['lɑ:fɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] ['kɜ:t(ə)n] [went] [daʊn] .

and	everybody	was	laughing	when	the	final	curtain	went	down	.
和	大家	曾是	笑	什么时候	这	最终的	窗帘	去	向下	.

当最后一幕落下时，大家都笑了。

['fɑ:ðəz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] , [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] , [tɔ:kt] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

Fathers	and	mothers	,	who	had	come	to	bring	their	children	,	talked	with	one	another	,
父亲们	和	母亲们	,	WHO	有	来	到	带来	他们的	孩子们	,	谈话	和	一	其他	,

前来接孩子的父母们彼此交谈着。

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['strendʒər] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] ,

though	they	were	strangers	,	and	it	was	because	of	this	that	Mrs	.	Bobbsey	,
尽管	他们	是	陌生人	,	和	它	曾是	因为	的	这	那	太太	.	鲍勃西	,

尽管他们是陌生人，也正因如此，鲍勃西夫人

[wen] ['fredi] [ænd; ənd] ['lædi] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [tɔ:k] [tə'geðə(r)] [ə'gen] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tɜ:t(ə)l] [raɪd] ,

when	Freddie	and	Laddie	started	to	talk	together	again	about	the	turtle	ride	,
什么时候	弗雷迪	和	拉迪	开始	到	讲话	一起	再次	关于	这	龟	骑	,

当弗雷迪和拉迪再次开始谈论骑乌龟的事时，

[n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət] [ðə; ði] ['eldəli] ['leɪdi] [wɪð] [hu:m] ['lædi] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] .

nodded	and	smiled	at	the	elderly	lady	with	whom	Laddie	had	come	to	the	theatre	.
点头	和	微笑	在	这	老年	女士	和	谁	拉迪	有	来	到	这	剧院	.

他朝陪同拉迪来看戏的老太太点点头，笑了笑。

" [maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən] [kwaɪt] [ə; eɪ]['fænsi] [tuː; tə] [jɔːz] , " [sed] [ðə; ði] [twɪnz] -
" My little boy seems to have taken quite a fancy to yours , " said the twins '
" 我的 小的 男生 似乎 到 有 已采取 相当 一个 想要 到 你的 , " 说 这 双胞胎 -
['mʌðə(r)] .
mother .
母亲 .

“我的小儿子似乎很喜欢你的孩子，”双胞胎的母亲说。

" [əʊ] , [hiː; hi]['ɪz(ə)nt][maɪ] [bɔɪ] , [ðəʊ] [aɪ] [lʌv] [hɪm][æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] , " [sed] [ðɪs]
" Oh , he isn't my boy , though I love him as though he were , " said this
" 哦 , 他 不是 我的 男生 , 尽管 我 爱 他 作为 尽管 他 是 , " 说 这
['leɪdi] .
lady .
女士 .

“哦，他不是我的儿子，但我爱他就像爱我的儿子一样，”这位女士说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大城市里的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins in a Great City)
第6/10页

" ['lædi] [ɪz][maɪ]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] [bɔɪ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn] [ˌkæləˈfɔːniə] .
" Laddie 是 my 姐姐 - in 在 - law's 法律的 boy 男生 , but 但 she 她 is 是 in 在 California 加利福尼亚州 .

“拉迪是我嫂子的儿子，但她住在加利福尼亚州。”

[maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv] ['lædi] . "
My 我的 husband 丈夫 and 和 I 我 are 是 taking 采取 care 关心 of 的 Laddie 拉迪 . "

我和我丈夫正在照顾拉迪。

" [ænd; ənd] ['fredi] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [stɔː(r)][ænd; ənd] [stiːm] [kɑːz][ænd; ənd] ['ɔːtəməbiːl]
" And 和 Freddie 弗雷迪 is 是 coming 未来 to 到 play 玩 store 店铺 and 和 steam 蒸汽 cars 汽车 and 和 automobile 汽车
[ænd; ənd] [stiːm] ['endʒɪn] ,
and 和 steam 蒸汽 engine 引擎 ,

“弗雷迪要来玩商店、蒸汽汽车、汽车和蒸汽机的游戏了，

[wɪð] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — —
with 和 me 我 , , and 和 — — and 和 — —

和我在一起，而且——而且——

" ['lædi] [pɔːzd] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] .
" Laddie 拉迪 paused 暂停 , trying 尝试 to 到 think 思考 of 的 something 某物 else 别的 .

拉迪停顿了一下，努力想着别的事情。

" ['faɪəmən] , " [sed] ['fredi] .
" Fireman 消防队员 , " said 说 Freddie 弗雷迪 .

“消防员，”弗雷迪说。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] ['faɪəmən] . "
" We're 是 going 去 to 到 play 玩 fireman 消防队员 . "

“我们要玩消防员游戏。”

" [əʊ] , [jes] , " [əˈgriːd] ['lædi] .
" Oh 哦 , yes 是的 , " agreed 同意 Laddie 拉迪 .

“哦，是的，”拉迪同意道。

" [ai] [fəˈgɒt] [əˈbaʊt] [ðæt] .
" I 我 forgot 忘了 about 关于 that 那 .

我把那件事忘了。

[wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] ['faɪəmən] . "
We're 是 going 去 to 到 play 玩 fireman 消防队员 . "

我们要玩消防员游戏。

" [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] - [ɪm] , " ['ædɪd] ['flɒsi] .
" And 和 I'm 我是 going 去 to 到 play 玩 with 和 ' - em 呃 , " added 额外 Flossie 弗洛西 .

“我要和他们一起玩，”弗洛西补充道。

" [jes] , [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [kʌm] , " [sed] ['lædi] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɑːnt] .

"	Yes	,	she	can	come	,	"	said	Laddie	to	his	aunt	.
"	是的	,	她	能	来	,	"	说	拉迪	到	他的	阿姨	.

“是的，她可以来，”拉迪对他的姑姑说。

" [ai] [ges] [aɪl] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] , [ðəʊ] [ai][doʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['pleɪɪn] - [wɪð] [g'ɜːlz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	I	guess	I'll	like	her	,	though	I	don't	know	much	about	playin	'	with	girls	,	"	he	added	.
"	我	猜测	患病的	喜欢	她	,	尽管	我	不	知道	很多	关于	玩耍	-	和	女孩们	,	"	他	额外	.

“我想我会喜欢她，虽然我对和女孩子相处不太了解，”他补充道。

" [wel] , [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['set(ə)ld] , " [lɑːft] [hɪz; ɪz] [ɑːnt] .

"	Well	,	you	seem	to	have	it	all	settled	,	"	laughed	his	aunt	.
"	出色地	,	你	似乎	到	有	它	全部	定居	,	"	笑了	他的	阿姨	.

“看来你一切都安排好了，”他姑姑笑着说。

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðeə(r)] [njuː] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [aɪl] ,

The	Bobbseys	and	their	new	friends	were	standing	in	the	theatre	aisle	,
这	-	和	他们的	新的	朋友们	是	常设	在	这	剧院	走道	,

鲍勃西一家和他们的新朋友们正站在剧院的过道里。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kraʊdz] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [pɑːs] [aʊt] .

waiting	for	the	crowds	ahead	of	them	to	pass	out	.
等待	为了	这	人群	前方	的	他们	到	经过	出去	.

他们等着前面的人群晕倒。

" [wɪr] ['strendʒər] [ɪn] [njuː] [jɔːk] , " ['ædɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	We're	strangers	in	New	York	,	"	added	Mrs	.	Bobbsey	.
"	是	陌生人	在	新的	约克	,	"	额外	太太	.	鲍勃西	.

“我们在纽约是陌生人，”鲍勃西太太补充道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['steɪˌɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['pɑːrkˌvjuː] [həʊ'tel] — — "

"	We	are	staying	at	the	Parkview	Hotel	—	—	"
"	我们	是	入住	在	这	公园景	酒店	—	—	"

我们入住的是帕克维尤酒店——

" [waɪ] , [ðæts] [weə(r)] [maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [biːn] ['lɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] ,

"	Why	,	that's	where	my	husband	and	I	have	been	living	for	a	number	of	years	,
"	为什么	,	那就是	在哪里	我的	丈夫	和	我	有	到过	活的	为了	一个	数字	的	年	,

“为什么呢？我和我丈夫在那里已经住了好几年了。”

" [sed] ['frɛdiz] [ɑːnt] .

"	said	Freddie's	aunt	.
"	说	弗雷迪的	阿姨	.

“弗雷迪的姑姑说道。”

" [maɪ] ['hʌzbənd] [hæz; həz][ə; eɪ] [dɪ'pɑːtmənt] [stɔː(r)][ɪn] ['hɑːləm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] .

"	My	husband	has	a	department	store	in	Harlem	,	but	he	likes	to	live	in	this	section	.
"	我的	丈夫	有	一个	部门	店铺	在	哈莱姆区	,	但	他	点赞	到	居住	在	这	部分	.

“我丈夫在哈莱姆区拥有一家百货商店，但他喜欢住在这个区域。”

[ai] [laɪk] [ðə; ði][həʊ'tel] ['veri] [mʌtʃ] .

I	like	the	hotel	very	much	.
我	喜欢	这	酒店	非常	很多	.

我非常喜欢这家酒店。

[woʊnt] [juː; jʊ] [let] [ˌem ˈiː] [kɔːl] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ?

Won't	you	let	me	call	to	see	you	?
惯于	你	让	我	称呼	到	看	你	?

你不让我打电话见你吗?

" ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [glæd] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] [tuː] ['leɪdɪz] ,

"	Mrs	.	Bobbsey	said	she	would	be	very	glad	to	,	and	so	the	two	ladies	,
"	太太	.	鲍勃西	说	她	会	是	非常	高兴的	到	,	和	所以	这	二	女士们	,

鲍勃西太太说她非常乐意，于是两位女士就去了。

['hævɪŋ] [ðʌs] [met] , [bɪ'keɪm] [frendz] , [wɪtʃ] ['lædi] [ænd; ənd] ['fredi] [hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

having	thus	met	,	became	friends	,	which	Laddie	and	Freddie	had	done	a	little
拥有	因此	遇见	,	成为	朋友们	,	哪个	拉迪	和	弗雷迪	有	完毕	一个	小的

[waɪl] [bɪ'fɔː(r)] .

while	before	.
尽管	前	.

就这样，他们相识并成为了朋友，拉迪和弗雷迪不久前也成为了朋友。

[lædiːz] [ɑːnt] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['mɪsɪz] . ['wipl] , [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv]

Laddie's	aunt	,	whose	name	was	Mrs	.	Whipple	,	said	she	would	be	glad	to	have
小伙子的	阿姨	,	谁	姓名	曾是	太太	.	惠普尔	,	说	她	会	是	高兴的	到	有

['fredi] [ænd; ənd] ['flɒsi] ,

Freddie	and	Flossie	,
弗雷迪	和	弗洛西	,

拉迪的姑姑，名叫惠普尔太太，说她很乐意收养弗雷迪和弗洛西。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [næn] [ænd; ənd] [bɜːt] , [kʌm] [ɪn] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] ['lædi] .

as	well	as	Nan	and	Bert	,	come	in	to	play	with	Laddie	.
作为	出色地	作为	楠	和	伯特	,	来	在	到	玩	和	拉迪	.

还有 Nan 和 Bert，也来和 Laddie 一起玩。

" [ðəʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [jɔː(r); jə(r)] [tuː] ['lɑːdʒə(r)] [twɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['rɑːðə(r)] [əʊld] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [smɔːl]

"	Though	I	am	afraid	your	two	larger	twins	are	rather	old	for	our	small
"	尽管	我	是	害怕的	你的	二	更大的	双胞胎	是	相当	老的	为了	我们的	小的

[bɔɪ] ,

boy	,
男生	,

“不过恐怕你们那对年纪较大的双胞胎对我们的小男孩来说有点太大了，

" [sed] ['mɪsɪz] . ['wipl] , [huː] [hæd; həd] [nəʊ] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .

"	said	Mrs	.	Whipple	,	who	had	no	children	of	her	own	.
"	说	太太	.	惠普尔	,	WHO	有	不	孩子们	的	她	自己的	.

“惠普尔太太说道，她自己没有孩子。”

" [jes] , [næn] [ænd; ənd] [bɜːt] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['əʊldə] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Yes	,	Nan	and	Bert	are	getting	a	little	older	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	.
"	是的	,	楠	和	伯特	是	获得	一个	小的	老	,	"	说	太太	.	鲍勃西	.

“是的，南和伯特年纪都大了些，”鲍勃西太太说。

" [bʌt; bət] ['fredi] [ænd; ənd] ['flɒsi] [wɪl] [biː; bi] [drˈlaɪtɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [njuː] [pleɪ] - ['feləʊ] .

"	But	Freddie	and	Flossie	will	be	delighted	to	have	a	new	play	-	fellow	.
"	但	弗雷迪	和	弗洛西	将要	是	高兴极了	到	有	一个	新的	玩	-	同伴	.

“但弗雷迪和弗洛西会很高兴有一个新的玩伴。”

" [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] [tuː] [smɔːl] [twɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [gəʊ]

"	So	it	was	arranged	that	the	next	day	the	two	small	twins	were	to	go
"	所以	它	曾是	安排	那	这	下一个	天	这	二	小的	双胞胎	是	到	去

[tuː; tə] [ðə; ði] ['wipl] [ə'pɑːtmənt] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] ['lædi] ,

to	the	Whipple	apartment	to	play	with	Laddie	,
到	这	惠普尔	公寓	到	玩	和	拉迪	,

于是安排第二天让这对小双胞胎去惠普尔家的公寓和拉迪一起玩。

[ænd; ənd] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] .

and	Flossie	and	Freddie	could	hardly	wait	for	that	time	to	come	.
和	弗洛西	和	弗雷迪	可以	几乎	等待	为了	那	时间	到	来	.

弗洛西和弗雷迪迫不及待地盼望着那一天的到来。

" [əʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [njuː] [jɔːk] [ɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] ['naɪsɪst] [pleɪs] ! " [sed] ['flɒsi] ,

"	Oh	,	I	think	New	York	is	just	the	nicest	place	!	"	said	Flossie	,
"	哦	,	我	思考	新的	约克	是	只是	这	最友善的	地方	!	"	说	弗洛西	,

“哦，我觉得纽约真是个好地方！”弗洛西说道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [wɪð] ['fredi] [ə'baʊt] ['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [brɪŋ] [wʌn] [dɒl] [wɪð]

as	she	talked	with	Freddie	about	whether	or	not	she	might	bring	one	doll	with
作为	她	谈话	和	弗雷迪	关于	无论	或者	不是	她	可能	带来	一	玩具娃娃	和

[hɜː(r); hə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [lædiːz] [həʊ'tel] [həʊm] .

her	when	she	went	to	Laddie's	hotel	home	.
她	什么时候	她	去	到	小伙子的	酒店	家	.

她和弗雷迪谈论着去拉迪的酒店住处时，是否可以带一个娃娃一起去。

" [ɪts] ['dændi] ! " [sed] ['fredi] .

"	It's	dandy	!	"	said	Freddie	.
"	它是	花花公子	!	"	说	弗雷迪	.

“太棒了！”弗雷迪说。

" [doʊnt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [bɜːt] ? "

"	Don't	you	wish	you	were	coming	with	us	,	Bert	?	"
"	不	你	希望	你	是	未来	和	我们	,	伯特	?	"

“伯特，你难道不想和我们一起走吗？”

" [puː] !

"	Pooh	!
"	呸	!

“呸！

[dæd] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [gəʊ] [ʌp] [daʊn] [æt; ət] ['gʌvərnərz] ['aɪlənd] .

Dad	is	going	to	take	me	to	see	the	airships	go	up	down	at	Governor's	Island	.
爸爸	是	去	到	拿	我	到	看	这	飞艇	去	向上	向下	在	州长的	岛	.

爸爸要带我去总督岛看飞艇起降。

[ðeɪ] [gəʊ] [ʌp] ['iːv(ə)n] [ɪn] ['wɪntə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['eəmən] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [juːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəʊld] ,

They	go	up	even	in	Winter	,	for	the	airmen	want	to	get	used	to	the	cold	,
他们	去	向上	甚至	在	冬天	,	为了	这	空军人员	想	到	得到	用过的	到	这	寒冷的	,

即使在冬天，他们也会升空，因为飞行员们想要适应寒冷的环境。

[aɪ] [ges] , " [bɜːt] [sed] .

I	guess	,	"	Bert	said	.
我	猜测	,	"	伯特	说	.

“我想也是，”伯特说道。

" [əʊ] , [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['eəʃɪp] ! " [kraɪd] ['fredi] .

"	Oh	,	I	want	to	see	the	airships	!	"	cried	Freddie	.
"	哦	,	我	想	到	看	这	飞艇	!	"	哭	弗雷迪	.

“哦，我想看飞艇！”弗雷迪喊道。

" [kænt] ['dædi] [teɪk] [ˌem 'iː] , [tuː] ?

"	Can't	Daddy	take	me	,	too	?
"	不能	爸爸	拿	我	,	也	?

爸爸不能也带我一起去吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

"	he	asked	his	mother	.
"	他	问	他的	母亲	.

他问他母亲。

" [wel] , [nɒt] [ðɪs] [taɪm] , ['fredi] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	Well	,	not	this	time	,	Freddie	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	出色地	,	不是	这	时间	,	弗雷迪	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“嗯，这次可不行，弗雷迪，”鲍勃西先生说。

" [juː; jʊ][ænd; ənd] ['flɒsi] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [wɪð] ['lædi] .

"	You	and	Flossie	are	going	to	have	some	fun	with	Laddie	.
"	你	和	弗洛西	是	去	到	有	一些	乐趣	和	拉迪	.

“你和弗洛西要好好捉弄拉迪一番了。”

[aɪl] [teɪk] [juː; jʊ]['leɪtə(r)] .

I'll	take	you	later	.
患病的	拿	你	之后	.

我待会儿带你去。

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [ðə; ði] [smɔːl] [twɪnz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd] .

"	And	with	this	the	small	twins	had	to	be	satisfied	.
"	和	和	这	这	小的	双胞胎	有	到	是	使满意	.

“就这样，这对小双胞胎也算满意了。”

[səʊ] , [waɪl] [næn][ænd; ənd] [bɜːt] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [ˌdaʊn'taʊn] ,

So	,	while	Nan	and	Bert	were	taken	downtown	,
所以	,	尽管	楠	和	伯特	是	已采取	市中心	,

所以，当楠和伯特被带到市中心时，

[tuː; tə][get][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eəʃɪp] ['flaɪɪŋ] ['əʊvə(r)] [njuː] [jɔːk] [beɪ] , [wɪtʃ] [ðə; ði][bɜːd] - [laɪk] [krɑːft][dɪd] ,

to	get	a	glimpse	of	the	airships	flying	over	New	York	bay	,	which	the	bird	-	like	craft	did	,
到	得到	一个	一瞥	的	这	飞艇	飞行	超过	新的	约克	湾	,	哪个	这	鸟	-	喜欢	工艺	做过	,

为了能一睹飞艇飞越纽约湾的景象，那些形似鸟儿的飞行器确实做到了。

[ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['ɑːmi] ['ɒfɪsəz] , [huː] [wɪʃt] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə][flai] ,

in	charge	of	army	officers	,	who	wished	to	learn	to	fly	,
在	收费	的	军队	警官	,	WHO	希望	到	学习	到	飞	,

负责那些想学习飞行的陆军军官，

['iːv(ə)n] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [snəʊ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ðə; ði] [smɔːl] [twɪnz] ,

even	when	there	was	snow	on	the	ground	,	the	small	twins	,
甚至	什么时候	那里	曾是	雪	在	这	地面	,	这	小的	双胞胎	,

即使地上有积雪，这对小双胞胎……

['teɪkɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [tɒɪz] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

taking	some	of	their	toys	with	them	,
采取	一些	的	他们的	玩具	和	他们	,

他们带走了一些玩具，

[went] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel][rʊmz; ruːmz] [weə(r)] ['lædi] ['dɪkərsən] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːnt] .

went	to	the	hotel	rooms	where	Laddie	Dickerson	lived	with	his	aunt	.
去	到	这	酒店	房间	在哪里	拉迪	迪克森	居住地	和	他的	阿姨	.

去了拉迪·迪克森和他姑姑住的酒店房间。

" [dɪd][juː; jʊ] [brɪŋ] [ðə; ði] [bʌgz] [ðæt] [gəʊ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] ? " [ɑːskt] ['flɒsi] ,

"	Did	you	bring	the	bugs	that	go	around	and	around	and	around	?	"	asked	Flossie	,
"	做过	你	带来	这	漏洞	那	去	大约	和	大约	和	大约	?	"	问	弗洛西	,

“你带来的是那种绕着圈转个不停的虫子吗？”弗洛西问道。

[æz; əz][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [nɒkt] [æt; ət]['mɪsɪz] . ['wɪpəlz] [dɔː(r)] .

as	their	mother	knocked	at	Mrs	.	Whipple's	door	.
作为	他们的	母亲	敲门	在	太太	.	惠普尔	门	.

这时，他们的母亲敲响了惠普尔太太的家门。

" [jep] , " ['ɑːnsə(r)d] ['fredi] , " [ænd; ənd][ai] [brɔːt] [maɪ] [tɔɪ] ['faɪə(r)] ['endʒɪn] , [tuː] .

"	Yep	,	"	answered	Freddie	,	"	And	I	brought	my	toy	fire	engine	,	too	.
"	是的	,	"	回答	弗雷迪	,	"	和	我	带来	我的	玩具	火	引擎	,	也	.

“是的，”弗雷迪回答说，“我还带了我的玩具消防车。”

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ʃɪl] [let] [juː 'es] [skwɜːt] ['riːəl] ['wɔːtə(r)] ?

I	wonder	if	she'll	let	us	squirt	real	water	?
我	想知道	如果	壳	让	我们	喷出	真实的	水	?

我想知道她会不会让我们用真水喷她?

" [ænd; ənd][hiː; hi] [n'ɒdɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt] [jet] ['əʊpənd] [baɪ] [lædiːz] [ɑːnt] .

"	and	he	nodded	toward	the	door	that	was	not	yet	opened	by	Laddie's	aunt	.
"	和	他	点头	朝向	这	门	那	曾是	不是	然而	打开	经过	小伙子的	阿姨	.

“然后他朝拉迪的姑妈还没打开的门点了点头。

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [duː; də] [ðæt] [ən'les] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][təʊld][juː; jʊ] [meɪ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	You	mustn't	do	that	unless	you	are	told	you	may	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	.
"	你	不得	做	那	除非	你	是	讲述	你	可能	,	"	说	太太	.	鲍勃西	.

“除非有人允许，否则你不能这样做，”鲍勃西太太说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [skwɜːt] ['wɔːtə(r)][juː; jʊ] [meɪ] [spɔɪl] [ðə; ði] [wɔːl] ['peɪpə(r)] . "

"	If	you	squirt	water	you	may	spoil	the	wall	paper	.	"
"	如果	你	喷出	水	你	可能	剧透	这	墙	纸	.	"

“如果用水喷墙纸，可能会损坏墙纸。”

" [wiːl; wil][biː; bi] ['keəf(ə)l] , " ['prɒmɪst] ['fredi] , [ænd; ənd] [ðen] ['mɪsɪz] . ['wɪpəlz] [meɪd] ['əʊpənd] [ðə; ði]

"	We'll	be	careful	,	"	promised	Freddie	,	and	then	Mrs	.	Whipple's	maid	opened	the
"	出色地	是	小心	,	"	承诺	弗雷迪	,	和	然后	太太	.	惠普尔	女佣	打开	这

[dɔː(r)] ,

door	,
门	,

“我们会小心的，”弗雷迪保证道，这时惠普尔太太的女佣打开了门。

[ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] [went] [ɪn][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

and	the	twins	went	in	to	have	a	good	time	.
和	这	双胞胎	去	在	到	有	一个	好的	时间	.

双胞胎进去玩得很开心。

['lædi] [wɒz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ə'mjuːzd] [æt; ət][ðə; ði]

Laddie	was	very	glad	to	see	them	,	and	he	was	much	amused	at	the
拉迪	曾是	非常	高兴的	到	看	他们	,	和	他	曾是	很多	觉得好笑	在	这

" [gəʊ] - [ə'raʊnd] " [bʌgz] .

"	go	-	around	"	bugs	.
"	去	-	大约	"	漏洞	.

拉迪很高兴见到他们，他对这些“绕圈”的虫子感到非常有趣。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [tɒɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ,

He	had	a	number	of	toys	of	his	own	,
他	有	一个	数字	的	玩具	的	他的	自己的	,

他有很多自己的玩具，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)]['taɪəd][ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

and	when	the	children	were	tired	of	playing	with	them	,
和	什么时候	这	孩子们	是	疲劳的	的	玩耍	和	他们	,

当孩子们玩腻了的时候，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðəʊz] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [hæd; həd] [brɔːt] , [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ]

and	with	those	the	Bobbsey	twins	had	brought	,	they	began	to	have	a
和	和	那些	这	鲍勃西	双胞胎	有	带来	,	他们	开始	到	有	一个

[meɪk] - [bɪ'liːv] [stɔː(r)] .

make	-	believe	store	.
制作	-	相信	店铺	.

鲍勃西双胞胎用他们带来的那些东西，开始经营一家假想商店。

" [aɪv] [gɒt] [sʌm; səm] ['riːəl] [stɔː(r)] ['bɒksɪz] [ænd; ənd] [θɪŋz] , " [sed] ['lædi] ,

"	I've	got	some	real	store	boxes	and	things	,	"	said	Laddie	,
"	我已经	得到	一些	真实的	店铺	盒子	和	事物	,	"	说	拉迪	,

“我有一些真正的商店纸箱之类的东西，”拉迪说。

[æz; əz] [hiː; hi] [brɔːt] [ðem; ðəm] [aʊt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [pleɪ] - [ruːm] .

as	he	brought	them	out	from	his	play	-	room	.
作为	他	带来	他们	出去	从	他的	玩	-	房间	.

他把它们从游戏室里带了出来。

" [əʊ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəl] ! " [kraɪd] ['flɒsi] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðem; ðəm] .

"	Oh	,	they	are	real	!	"	cried	Flossie	,	as	she	saw	them	.
"	哦	,	他们	是	真实的	!	"	哭	弗洛西	,	作为	她	锯	他们	.

“哦，它们是真的！”弗洛西看到它们后惊呼道。

" ['ɪz(ə)nt] [ðeɪ] [grænd] !

"	Isn't	they	grand	!
"	不是	他们	盛大	!

它们真是太棒了！

[hwɛəd] [juː; jʊ] [get] - [ɪm] ? "

Where'd	you	get	'	em	?	"
在哪里?	你	得到	-	呃	?	"

你从哪儿弄来的?

" [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [dæn] [geɪv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " [sed] ['lædi] .

"	My	Uncle	Dan	gave	them	to	me	,	"	said	Laddie	.
"	我的	叔叔	担	给予	他们	到	我	,	"	说	拉迪	.

“是我丹叔叔给我的，”拉迪说。

" [hiː; hi] [kiːps] [ə; eɪ] ['riːəl] [stɔː(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [selz] [hæts] [ænd; ənd] [dresɪz] [ænd; ənd] [lɒts] [ɒv; əv]

"	He	keeps	a	real	store	,	and	he	sells	hats	and	dresses	and	lots	of
"	他	保持	一个	真实的	店铺	,	和	他	出售	帽子	和	连衣裙	和	很多	的

[θɪŋz] . "

things	.	"
事物	.	"

“他开了一家实体店，卖帽子、裙子和很多其他东西。”

" [wʌts] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [stɔː(r)] ? " [ɑːskt] ['fredi] .

"	What's	the	name	of	his	store	?	"	asked	Freddie	.
"	是什么	这	姓名	的	他的	店铺	?	"	问	弗雷迪	.

“他的店叫什么名字？”弗雷迪问道。

" [hiːz] ['dænjəl] ['wɪpl] , " ['ɑːnsə(r)d] ['lædi] .

"	He's	Daniel	Whipple	,	"	answered	Laddie	.
"	他是	丹尼尔	惠普尔	,	"	回答	拉迪	.

“他是丹尼尔·惠普尔，”拉迪回答道。

" [hiː; hi] [ɪz] [maɪ] ['mʌðərz] ['brʌðə(r)] — [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] ['wɪpl] , [tuː] , [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz]

"	He	is	my	mother's	brother	—	her	name	was	Whipple	,	too	,	before	she	was
"	他	是	我的	母亲的	兄弟	—	她	姓名	曾是	惠普尔	,	也	,	前	她	曾是

['mærɪd] [tuː; tə] [maɪ] ['fɑːðə(r)] .

married	to	my	father	.
已婚	到	我的	父亲	.

“他是我母亲的兄弟——我母亲在嫁给我父亲之前也叫惠普尔。”

[ænd; ənd][maɪ]['mɪd(ə)l] [neɪm] [ɪz] ['wɪpl] .
And my middle name is Whipple .
和 我的 中间 姓名 是 惠普尔 .

我的中间名是惠普尔。

[aɪ][gəʊ][tuː; tə][maɪ]['ʌŋk(ə)l] [dænz] [stɔː(r)] [lɒts] [ɒv; əv] [taɪmz] ; [ɪts] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [bɪg] [wʌn] . "
I go to my Uncle Dan's store lots of times ; it's an awful big one . "
我 去 到 我的 叔叔 丹的 店铺 很多 的 时代 ; 它是 一个 可怕 大的 一 . "

我经常去我叔叔丹的店；那家店特别大。

" [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! " [kraɪd] ['fredi] .
" I know it is ! " cried Freddie .
" 我 知道 它 是 ! " 哭 弗雷迪 .

“我知道是！”弗雷迪喊道。

" [aɪv] [biːn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ! "
" I've been in it ! "
" 我已经 到过 在 它 ! "

“我参与其中过！”

" [juː; jʊ][hæv; həv] ? " [kraɪd] ['lædi] [ɪn] [sə'praɪz] .
" You have ? " cried Laddie in surprise .
" 你 有 ? " 哭 拉迪 在 惊喜 .

“你有？”拉迪惊讶地喊道。

" [wen] ? " [ɑːskt] ['flɒsi] .
" When ? " asked Flossie .
" 什么时候 ? " 问 弗洛西 .

“什么时候？”弗洛西问道。

" [wen] [wɜː(r); wə(r)][wiː; wi][ɪn] [lædiːz] ['ʌŋkəlz] [stɔː(r)] ? "
" When were we in Laddie's uncle's store ? "
" 什么时候 是 我们 在 小伙子的 叔叔的 店铺 ? "

“我们什么时候去过拉迪叔叔的店里？”

" [doʊnt][juː; jʊ] - ['membə(r)] ? " [went] [ɒn] ['fredi] .
" Don't you ' member ? " went on Freddie .
" 不 你 - 成员 ? " 去 在 弗雷迪 .

“你不记得了吗？”弗雷迪继续说道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [taɪm] [ðə; ðɪ] ['mʌŋki] [tʃuː] [jɔː(r); jə(r)][hæt] , ['flɒsi] .
" It was the time the monkey chewed your hat , Flossie .
" 它 曾是 这 时间 这 猴 咀嚼 你的 帽子 , 弗洛西 .

“那是猴子咬你帽子的那次，弗洛西。”

[wiː; wi] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ][stɔː(r)][tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [njuː] [wʌn] ,
We went into a store to buy a new one ,
我们 去 进入 一个 店铺 到 买 一个 新的 一 ,

我们走进一家商店去买一个新的，

[ænd; ənd] ['dædi] [keɪm] [ðeə(r)][ænd; ənd] [faʊnd] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [mænz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['wɪpl] .
and Daddy came there and found us and the man's name was Whipple .
和 爸爸 来了 那里 和 成立 我们 和 这 男人的 姓名 曾是 惠普尔 .
"
"
"

爸爸来到那里找到了我们，那个人名叫惠普尔。

" [ðæts] [raɪt] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , " [ə'griːd] ['flɒsi] .
" That's right — it was , " agreed Flossie .
" 那就是 正确的 — 它 曾是 , " 同意 弗洛西 .

“没错——确实如此，”弗洛西同意道。

" [əʊ] , ['ɪz(ə)nt] [ðæt] ['fʌni] !
" Oh , isn't that funny !
" 哦 , 不是 那 有趣的 !

“哦，这不是很搞笑吗！”

[ænd; ənd] [naʊ] [wɪr] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ] , ['lædi] . "
And now we're playing with you , Laddie . "
和 现在 是 玩耍 和 你 , 拉迪 . "

现在我们和你一起玩了，小伙子。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwɪə(r)] , [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [maɪ] [ɑːnt] .
" It is queer , I'm going to tell my aunt .
" 它 是 酷儿 , 我是 去 到 告诉 我的 阿姨 .

“这太奇怪了，我要告诉我姑姑。”

" [ænd; ənd] [wen] ['lædi] [dɪd] ,
" And when Laddie did ,
" 和 什么时候 拉迪 做过 ,

“而当拉迪这样做的时候，

['mɪsɪz] . ['wipl] [rɪ'membəd] ['hævɪŋ] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [tel] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [lɒst]
Mrs . Whipple remembered having heard her husband tell about the two little lost
太太 . 惠普尔 记得 拥有 听到 她 丈夫 告诉 关于 这 二 小的 丢失的
['tʃɪldrən] [huː] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtmənt] [stɔː(r)]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [striːt] - [pi'ænəʊ] ['mʌŋki] [hæd; həd]
children who came into his department store after a street - piano monkey had
孩子们 WHO 来了 进入 他的 部门 店铺 后 一个 街道 - 钢琴 猴 有
[spɔɪld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrlz][hæt] .
spoiled a little girl's hat .
被宠坏了 一个 小的 女孩们 帽子 .

惠普尔太太记得曾听丈夫讲过这样一个故事：两个迷路的小孩来到他的百货商店，因为一只街头钢琴猴弄坏了一个小女孩的帽子。

" [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [juː; jʊ] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [seɪm] ['tʃɪldrən] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['wipl] .
" And to think you two are those same children ! " cried Mrs . Whipple .
" 和 到 思考 你 二 是 那些 相同的 孩子们 ! " 哭 太太 . 惠普尔 .

“真不敢相信你们两个就是当年的孩子们！”惠普尔太太喊道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] , [ænd; ənd] [njuː] [jɔːk] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [pleɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
" It is quite remarkable , and New York such a big place as it is .
" 它 是 相当 卓越 , 和 新的 约克 这样的 一个 大的 地方 作为 它 是 .

“这真是太了不起了，要知道纽约可是个大城市。”

[ai][mʌst; məst] [tel] [maɪ] ['hʌzbənd] .
I must tell my husband .
我 必须 告诉 我的 丈夫 .

我必须告诉我的丈夫。

[hiːz] [lædiːz] ['ʌŋk(ə)l] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "
He's Laddie's uncle , you know . "
他是 小伙子的 叔叔 , 你 知道 . "

你知道，他是拉迪的叔叔。

" [aɪv] [gɒt] [ə'nʌðə(r)] ['ʌŋk(ə)l] , [tuː] , [bʌt; bət][wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] , " [went] [ɒn] ['lædi] .
" I've got another uncle , too , but we don't know where he is , " went on Laddie .
" 我已经 得到 其他 叔叔 , 也 , 但 我们 不 知道 在哪里 他 是 , " 去 在 拉迪 .

“我还有个叔叔，但我们不知道他在哪里，”拉迪继续说道。

" [ɪz][hiː; hi] [lɒst] [æt; ət] [siː] ? " [ɑːskt] ['fredi] .
" Is he lost at sea ? " asked Freddie .
" 是 他 丢失的 在 海 ? " 问 弗雷迪 .

“他是不是在海上失踪了？”弗雷迪问道。

" [ɪf] [hiː; hi][ɪz] , [ai] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd][hɪm] .

"	If	he	is	,	I	know	how	to	find	him	.
"	如果	他	是	,	我	知道	如何	到	寻找	他	.

“如果他真是我认识的，我知道怎么找到他。”

[dʒʌst][ɑːsk] ['tɒmi] [tɑːdz] ['fɑːðə(r)] .

Just	ask	Tommy	Todd's	father	.
只是	问	汤米	托德的	父亲	.

问问汤米·托德的父亲就知道了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ʃɪprekt] , [ænd; ənd][ˌem 'iː][ænd; ənd] ['flɒsi] [faʊnd] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] [snəʊ] [stɔːm] . "

He	was	shipwrecked	,	and	me	and	Flossie	found	him	in	a	snow	storm	.	"
他	曾是	遭遇海难	,	和	我	和	弗洛西	成立	他	在	一个	雪	风暴	.	"

他遭遇了海难，我和弗洛西在暴风雪中找到了他。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [ˌem 'iː] [əˈbaʊt] [ðæt] [sʌm; səm] [taɪm] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['wipl] .

"	You	must	tell	me	about	that	some	time	,	"	said	Mrs	.	Whipple	.
"	你	必须	告诉	我	关于	那	一些	时间	,	"	说	太太	.	惠普尔	.

“你一定要找个时间跟我说说这件事，”惠普尔太太说。

" [bʌt; bət] [lædiːz] ['ʌðə(r)]['ʌŋk(ə)l]['ɪz(ə)nt] [lɒst] [æt; ət] [siː] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] .

"	But	Laddie's	other	uncle	isn't	lost	at	sea	,	so	far	as	we	know	.
"	但	小伙子的	其他	叔叔	不是	丢失的	在	海	,	所以	远的	作为	我们	知道	.

“但据我们所知，拉迪的另一位叔叔并没有在海上失踪。”

[ɪts] [tuː] [sæd][ə; eɪ] ['stɔːri] [tuː; tə] [tel] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] .

It's	too	sad	a	story	to	tell	to	children	.
它是	也	伤心	一个	故事	到	告诉	到	孩子们	.

这是一个太悲伤的故事，不适合讲给孩子们听。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['wipl] [hæz; həz][ə; eɪ] ['brʌðə(r)] , [huː] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [lædiːz] ['mʌðə(r)] ,

But	Mr	.	Whipple	has	a	brother	,	who	is	also	a	brother	to	Laddie's	mother	,
但	先生	.	惠普尔	有	一个	兄弟	,	WHO	是	还	一个	兄弟	到	小伙子的	母亲	,

但惠普尔先生有个兄弟，他也是拉迪母亲的兄弟。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [lɒst] . "

but	this	brother	has	long	been	lost	.	"
但	这	兄弟	有	长的	到过	丢失的	.	"

但这位兄弟早已失踪了。

" [haʊd] [hiː; hi] [get] [lɒst] ? " [ɑːskt] ['fredi] .

"	How'd	he	get	lost	?	"	asked	Freddie	.
"	怎么做到的	他	得到	丢失的	?	"	问	弗雷迪	.

“他怎么迷路的？”弗雷迪问道。

" [dɪd] [hiː; hi] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɔː(r)] [ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] ? "

"	Did	he	go	to	the	store	and	couldn't	find	his	way	back	?	"
"	做过	他	去	到	这	店铺	和	不能	寻找	他的	方式	后退	?	"

“他是不是去了商店，然后找不到回来的路了？”

" [nəʊ] , [maɪ] [tʃaɪld] .

"	No	,	my	child	.
"	不	,	我的	孩子	.

“不，我的孩子。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] .

It	was	different	from	that	.
它	曾是	不同的	从	那	.

情况不一样。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] , [pə'hæps] , [ə'nʌðə(r)] [taɪm] .
I'll tell you , perhaps , another time .
患病的 告诉 你 , 也许 , 其他 时间 .

或许下次我会告诉你。

[gəʊ][ɒn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪ] [naʊ] .
Go on with your play now .
去 在 和 你的 玩 现在 .

现在继续你的游戏吧。

" [səʊ] ['lædi] , ['fredi] [ænd; ənd] ['flɒsi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] " [stɔː(r)] , " [ænd; ənd][hæd; həd] [lɒts]
" So Laddie , Freddie and Flossie went back to their " store , " and had lots
" 所以 拉迪 , 弗雷迪 和 弗洛西 去 后退 到 他们的 " 店铺 , " 和 有 很多
[ɒv; əv] [fʌn] .
of fun .
的 乐趣 .

于是，拉迪、弗雷迪和弗洛西回到了他们的“商店”，玩得非常开心。

[ðen] [ðeɪ] [pleɪd] ['ʌðə(r)] [geɪmz] , ['juːzɪŋ] ['frɛdiz] ['faɪə(r)] ['endʒɪn] [ænd; ənd] [lædiːz] [treɪn] [ɒv; əv]
Then they played other games , using Freddie's fire engine and Laddie's train of
然后 他们 玩 其他 游戏 , 使用 弗雷迪的 火 引擎 和 小伙子的 火车 的
[kɑːz] ,
cars ,
汽车 ,

然后他们又玩了其他游戏，用的是弗雷迪的消防车和拉迪的火车。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [flɔsiːz] [dɒl] , [huː] [rəʊd] [æz; əz][ə; eɪ]['pæsɪndʒə(r)] .
and even Flossie's doll , who rode as a passenger .
和 甚至 弗洛西的 玩具娃娃 , WHO 骑 作为 一个 乘客 .

甚至还有弗洛西的玩偶，她也作为乘客乘坐了这趟旅程。

" [wel] , ['hwʌtəl] [wiː; wi][duː; də][nekst] ? " [ɑːskt] ['fredi] ,
" Well , what'll we do next ? " asked Freddie ,
" 出色地 , 什么会 我们 做 下一个 ? " 问 弗雷迪 ,

“那么，接下来我们做什么呢？”弗雷迪问道。

[wen] [hiː; hi][ænd; ənd] ['lædi] [hæd; həd]['teɪkən] [tɜːnz] ['skwɜːrtɪŋ] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['faɪə(r)] ['endʒɪn]
when he and Laddie had taken turns squirting water from the fire engine
什么时候 他 和 拉迪 有 已采取 转弯 喷射 水 从 这 火 引擎
[ɪn][ðə; ðɪ][bæθ.bɑːθ] [ruːm] .
in the bath room .
在 这 洗澡 房间 .

他和拉迪轮流用消防车里的水往浴室里喷水。

" [lets] [pleɪ] ['ɔːtəməbiːl] , " [sed] ['lædi] .
" Let's play automobile , " said Laddie .
" 我们来吧 玩 汽车 , " 说 拉迪 .

“我们来玩汽车游戏吧，”拉迪说。

" [aɪ][kæn; kən][get] — —
" I can get — —
" 我 能 得到 — —

我可以得到——

" [hiː; hi] [stɒpt] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪsənɪŋ] .
" He stopped talking and seemed to be listening .
" 他 停止 说 和 似乎 到 是 聆听 .

他停止了说话，似乎在倾听。

" [wʌts] [ðə; ðɪ]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] ['flɒsi] ,
" What's the matter ? " asked Flossie ,
" 是什么 这 事情 ? " 问 弗洛西 ,

“怎么了？”弗洛西问道。

[æz; əz] ['lædi] ['hʌrid] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ðæt] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ][saɪd] [striːt] .

as	Laddie	hurried	to	a	window	that	looked	down	into	a	side	street	.
作为	拉迪	慌忙	到	一个	窗户	那	看起来	向下	进入	一个	边	街道	.

拉迪匆匆跑到一扇可以俯瞰下方小街的窗户前。

" [ɪts] [ə; eɪ]['faɪə(r)] ! " [kraɪd] ['lædi] .

"	It's	a	fire	!	"	cried	Laddie	.
"	它是	一个	火	!	"	哭	拉迪	.

“着火了！”拉迪喊道。

" [aɪ][kæn; kən][hɪə(r)][ðə; ðɪ] ['pʌfə(r)] !

"	I	can	hear	the	puffers	!
"	我	能	听到	这	河豚	!

我能听到蒸汽机的声音！

[kʌm] [ɒn] !

Come	on	!
来	在	!

快点！

[ɪts] [raɪt] [daʊn] [ðɪs] [saɪd] [striːt] !

It's	right	down	this	side	street	!
它是	正确的	向下	这	边	街道	!

就在这条小街的尽头！

" ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [kraʊd]

"	Flossie	and	Freddie	looked	out	of	the	window	long	enough	to	see	a	crowd
"	弗洛西	和	弗雷迪	看起来	出去	的	这	窗户	长的	足够的	到	看	一个	人群

[ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ][stɔː(r)] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][həʊ'tel] ,

of	people	in	front	of	a	store	not	far	from	the	hotel	,
的	人们	在	正面	的	一个	店铺	不是	远的	从	这	酒店	,

弗洛西和弗雷迪向窗外望去，看到离酒店不远的一家商店前聚集着一群人。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] .

which	was	on	a	corner	.
哪个	曾是	在	一个	角落	.

它位于街角。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [striːt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][saɪd] [wʌn] , [æz; əz] ['lædi] [hæd; həd] [sed] ,

And	in	the	street	,	which	was	a	side	one	,	as	Laddie	had	said	,
和	在	这	街道	,	哪个	曾是	一个	边	一	,	作为	拉迪	有	说	,

正如拉迪所说，那是一条小街。

[wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['faɪə(r)] ['endʒɪnz] .

were	a	number	of	fire	engines	.
是	一个	数字	的	火	发动机	.

现场有很多消防车。

" [lets] [gəʊ] [daʊn] ! " [kraɪd] ['fredi] , [ɔːl] [ɪk'saɪtɪd] [æt; ət] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] .

"	Let's	go	down	!	"	cried	Freddie	,	all	excited	at	what	he	saw	.
"	我们来吧	去	向下	!	"	哭	弗雷迪	,	全部	兴奋的	在	什么	他	锯	.

“我们下去吧！”弗雷迪喊道，他被眼前的景象兴奋极了。

" [əʊ] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] ! " [gɑːspt] ['flɒsi] .

"	Oh	,	you	mustn't	!	"	gasped	Flossie	.
"	哦	,	你	不得	!	"	倒吸一口气	弗洛西	.

“哦，你不能！”弗洛西惊呼道。

" [kɔːs] [wiː; wi][kæn; kən] , " [dɪ'kleəd] ['lædi] .

"	Course	we	can	,	"	declared	Laddie	.
"	课程	我们	能	,	"	声明	拉迪	.

“当然可以，”拉迪说道。

" [maɪ] [ɑːnt] ['ɔːlweɪz] [lets] [ˌem 'iː] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ]['faɪə(r)] [wen] [ɪts] [nɪə(r)][hɪə(r)] ,

"	My	aunt	always	lets	me	look	at	a	fire	when	it's	near	here	,
"	我的	阿姨	总是	让我们	我	看	在	一个	火	什么时候	它是	靠近	这里	,

“我姑姑总是让我看附近发生的火灾。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['ɔːf(ə)l] [kləʊz] .

and	this	is	awful	close	.
和	这	是	可怕	关闭	.

这次就差一点了。

['meɪbi] [ðɪs] [həʊ'tel] [wɪl] [bɜːn] [daʊn] . "

Maybe	this	hotel	will	burn	down	.	"
或许	这	酒店	将要	烧伤	向下	.	"

“也许这家酒店会烧毁。”

" [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] ! " [kraɪd] ['flɒsi] .

"	Oh	-	o	-	o	-	o	!	"	cried	Flossie	.
"	哦	-	o	-	o	-	o	!	"	哭	弗洛西	.

“哦哦哦！”弗洛西叫道。

" [wɛrz] [maɪ] [dɒl] ?

"	Where's	my	doll	?
"	在哪里?	我的	玩具娃娃	?

我的娃娃在哪里?

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə][get][hɜː(r); hə(r)][pet] .

"	And	she	ran	to	get	her	pet	.
"	和	她	跑	到	得到	她	宠物	.

她跑去抱她的宠物。

" [kʌm] [ɒn] , [wiːl; wɪl][gəʊ] ! " [sed] ['fredi] [tuː; tə] ['lædi] .

"	Come	on	,	we'll	go	!	"	said	Freddie	to	Laddie	.
"	来	在	,	出色地	去	!	"	说	弗雷迪	到	拉迪	.

“走吧，我们走！”弗雷迪对拉迪说。

" [gˈɜːlz][doʊnt][laɪk]['faɪərz] , [bʌt; bət][wiː; wi] [bɔɪz] [duː; də] . "

"	Girls	don't	like	fires	,	but	we	boys	do	.	"
"	女孩们	不	喜欢	火灾	,	但	我们	男孩们	做	.	"

“女孩不喜欢火，但我们男孩喜欢。”

" [ʃʊə(r)] , " [sed] ['lædi] .

"	Sure	,	"	said	Laddie	.
"	当然	,	"	说	拉迪	.

“当然，”拉迪说。

" [wiːl; wɪl][gəʊ] , [ɔːl] [raɪt] .

"	We'll	go	,	all	right	.
"	出色地	去	,	全部	正确的	.

“我们会去的，好的。”

[maɪ] [ænts] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [frʌnt] ['wɪndəʊ] ,

My	aunt's	looking	out	the	front	window	,
我的	姑姑的	寻找	出去	这	正面	窗户	,

我姑姑正望着前窗外。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][gəʊ][aʊt][ðə; ði][saɪd][dɔː(r)][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['elɪveɪtə(r)] , " [hiː; hi] [went] [ɒn]

and	we	can	go	out	the	side	door	and	down	the	elevator	,	"	he	went	on
和	我们	能	去	出去	这	边	门	和	向下	这	电梯	,	"	他	去	在

.

:

.

“我们可以从侧门出去，然后乘电梯下去，”他继续说道。

" [ai] [nəʊ] [ɔːl][ðə; ði]['elɪveɪtə(r)][men] , - [kɔːz] [aɪv] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ðɪs] [həʊ'tel][ə; eɪ] [həʊl] [jɪə(r)] .

"	I	know	all	the	elevator	men	,	'	cause	I've	lived	in	this	hotel	a	whole	year	.
"	我	知道	全部	这	电梯	男人	,	-	原因	我已经	居住地	在	这	酒店	一个	所有的	年	.

“我认识所有的电梯管理员，因为我在这家酒店住了一整年。”

[maɪ] [ɑːnt] [woʊnt][keə(r)] - [kɔːz] [ʃiː; ʃi][woʊnt] [siː] [ˌjuː 'es] , [səʊ][ʃiː; ʃi][woʊnt][biː; bi] ['wʌrid] .

My	aunt	won't	care	'	cause	she	won't	see	us	,	so	she	won't	be	worried	.
我的	阿姨	惯于	关心	-	原因	她	惯于	看	我们	,	所以	她	惯于	是	担心	.

我姑姑不会在意，因为她见不到我们，所以她不会担心。

[ai][doʊnt][laɪk][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['wʌri] . "

I	don't	like	her	to	worry	.	"
我	不	喜欢	她	到	担心	.	"

我不希望她担心。

" [ˌem 'iː]['aɪðə(r)] , " [sed] ['fredi] .

"	Me	either	,	"	said	Freddie	.
"	我	任何一个	,	"	说	弗雷迪	.

“我也是，”弗雷迪说。

[səʊ][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ,

So	the	two	little	boys	,
所以	这	二	小的	男孩们	,

所以这两个小男孩，

['meɪkɪŋ] [ʃʊə(r)]['mɪsɪz] . ['wɪpl] [wɒz; wəz] [stɪl] ['lʊkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv]

making	sure	Mrs	.	Whipple	was	still	looking	from	the	front	windows	of
制作	当然	太太	.	惠普尔	曾是	仍然	寻找	从	这	正面	视窗	的

[hɜː(r); hə(r)] [ə'pɑːtmənt] ,

her	apartment	,
她	公寓	,

确认惠普尔太太仍然从她公寓的前窗向外望去，

[tuː; tə] [siː] [wɒt] [ɔːl][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] ,

to	see	what	all	the	excitement	was	about	,
到	看	什么	全部	这	激动	曾是	关于	,

我想看看大家都在兴奋些什么，

[stəʊl] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɔː(r)]['ɪntuː][ðə; ði][saɪd] [hɔːl] [ænd; ənd][səʊ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['eləˌvetər] .

stole	out	of	a	door	into	the	side	hall	and	so	reached	the	elevators	.
偷窃	出去	的	一个	门	进入	这	边	大厅	和	所以	达到	这	电梯	.

他从一扇门溜出，进入侧厅，然后到达了电梯。

" [daʊn] , [dʒɔːdʒ] ! " [kɔːld] ['lædi] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌlәd] ['elɪveɪtə(r)][mæn] .

"	Down	,	George	!	"	called	Laddie	to	the	colored	elevator	man	.
"	向下	,	乔治	!	"	称为	拉迪	到	这	有色	电梯	男人	.

“下来，乔治！”拉迪对着黑人电梯员喊道。

" [daʊn] [ˌaɪ 'tiː][ˌeɪ 'em] , ['mɑːstə(r)] ['lædi] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['ɑːnsə(r)] .

"	Down	it	am	,	Master	Laddie	,	"	was	the	good	-	natured	answer	.
"	向下	它	是	,	掌握	拉迪	,	"	曾是	这	好的	-	自然	回答	.

“是的，拉迪少爷，”对方友好地回答道。

" [weə(r)] [ɪz] - [gwaɪn] ? "

"	Where	is	yo'all	gwine	?	"
"	在哪里	是	-	格温	?	"

“你们要去哪儿喝酒？”

" [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['faɪə(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	To	see	the	fire	,	"	was	the	answer	.
"	到	看	这	火	,	"	曾是	这	回答	.

“去看火，”答案是。

" [doʊnt] [hiː; hi] [tɔːk] ['fʌni] ? " [ɑːskt] ['lædi] [ɒv; əv] ['fredi] ,
" **Don't** **he** **talk** **funny** **?** " **asked** **Laddie** **of** **Freddie** **,**
" 不 他 讲话 有趣的 ? " 问 拉迪 的 弗雷迪 ,

“他说话是不是有点怪？”拉迪问弗雷迪。

[æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['elɪveɪtə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [graʊnd] [flɔː(r)] .
as **they** **left** **the** **elevator** **at** **the** **ground** **floor** **.**
作为 他们 左边 这 电梯 在 这 地面 地面 .

他们走出电梯，来到了一楼。

" [hiː; hi] [tɔːks] [dʒʌst] [laɪk] ['aʊə(r)] ['kʌləd] [kʊk] , ['daɪnə] , " [sed] ['fredi] .
" **He** **talks** **just** **like** **our** **colored** **cook** **,** **Dinah** **,** " **said** **Freddie** **.**
" 他 会谈 只是 喜欢 我们的 有色 厨师 , 迪娜 , " 说 弗雷迪 .

“他说话的口音和我们黑人厨娘迪娜一模一样，”弗雷迪说。

" [dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ? "
" **Did** **you** **ever** **see** **her** **?** "
" 做过 你 曾经 看 她 ? "

你见过她吗?

" [nəʊp] . "
" **Nope** **.** "
" 没有 . "

“没有。”

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['pænkeɪks] , " [went] [ɒn] ['fredi] .
" **You** **ought** **to** **eat** **some** **of** **her** **pancakes** **,** " **went** **on** **Freddie** **.**
" 你 应该 到 吃 一些 的 她 煎饼 , " 去 在 弗雷迪 .

“你应该尝尝她做的煎饼，”弗雷迪接着说。

" [aɪl] [raɪt] , [wen] [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃɑːns] , [ænd; ənd] [ɑːsk] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [send] [juː; jʊ] [sʌm; səm] .
" **I'll** **write** **,** **when** **I** **have** **a** **chance** **,** **and** **ask** **her** **to** **send** **you** **some** **.**
" 患病的 写 , 什么时候 我 有 一个 机会 , 和 问 她 到 发送 你 一些 .
"
"

“等我有空的时候，我会写信请她寄一些给你。”

" [əʊ] , [hɪə(r)] [ðə; ði] ['endʒɪnz] ['wɪslɪn] - ! " [kraɪd] ['lædi] .
" **Oh** **,** **hear** **the** **engines** **whistlin** **'** **!** " **cried** **Laddie** **.**
" 哦 , 听到 这 发动机 口哨 - ! " 哭 拉迪 .

“哦，听，引擎在鸣笛！”拉迪喊道。

" ['hʌri] [ʌp] , [ɔː(r)] ['meɪbi] [ðel] [biː; bi] [gɒn] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [get] [ðeə(r)] .
" **Hurry** **up** **,** **or** **maybe** **they'll** **be** **gone** **before** **we** **get** **there** **.**
" 匆忙 向上 , 或者 或许 他们会 是 已消失 前 我们 得到 那里 .

“快点，不然我们到的时候他们可能就走了。”

" [ðə; ði] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊ'tel] [tuː; tə] [kɔːz] ['eni] ['deɪndʒə(r)] ,
" **The** **fire** **was** **not** **near** **enough** **to** **the** **hotel** **to** **cause** **any** **danger** **,**
" 这 火 曾是 不是 靠近 足够的 到 这 酒店 到 原因 任何 危险 ,

“火灾地点距离酒店不够近，不会造成任何危险。”

[ðəʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊ'tel] [gests] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'saɪtɪd] ,
though **many** **of** **the** **hotel** **guests** **were** **excited** **,**
尽管 许多 的 这 酒店 客人 是 兴奋的 ,

虽然很多酒店客人都很兴奋，

[ænd; ənd] [səʊ] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [peɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪz] , ['fredi] [ænd; ənd] ['lædi] ,
and **so** **no** **attention** **was** **paid** **to** **the** **small** **boys** **,** **Freddie** **and** **Laddie** **,**
和 所以 不 注意力 曾是 有薪酬的 到 这 小的 男孩们 , 弗雷迪 和 拉迪 ,

因此，小男孩弗雷迪和拉迪没有得到任何关注。

[æz; əz] [ðeɪ] ['hʌrid] [aʊt] [tu:; tə] [si:] [ɔ:l] [ðæt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

as	they	hurried	out	to	see	all	that	was	going	on	.
作为	他们	慌忙	出去	到	看	全部	那	曾是	去	在	.

他们急忙跑出去看发生了什么事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [stri:t] [ænd; ənd] [mɔ:(r)] ['endʒɪnz] [ænd; ənd] [hʊk] [ænd; ənd]

There	was	a	crowd	in	the	side	street	and	more	engines	and	hook	and
那里	曾是	一个	人群	在	这	边	街道	和	更多的	发动机	和	钩	和

['lædə(r)] [trʌks] [wɜ:(r); wə(r)] ['dæʃɪŋ] [ʌp] [tu:; tə] [help] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .

ladder	trucks	were	dashing	up	to	help	put	out	the	fire	.
梯子	卡车	是	帅气	向上	到	帮助	放	出去	这	火	.

旁边的小街上聚集了很多人，更多的消防车和云梯车正赶来帮忙灭火。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [stɔ:(r)] [greɪt] [klaʊdz] [ɒv; əv] [blæk] [sməʊk] [wɜ:(r); wə(r)] ['pɔ:rɪŋ] [aʊt] ,

From	the	blazing	store	great	clouds	of	black	smoke	were	pouring	out	,
从	这	炽烈	店铺	伟大的	云	的	黑色的	抽烟	是	浇注	出去	,

从熊熊燃烧的商店里，滚滚黑烟倾泻而出。

[ænd; ənd] ['faɪəmən] [wɜ:(r); wə(r)] ['rʌʃɪŋ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] .

and	firemen	were	rushing	here	and	there	.
和	消防员	是	匆忙	这里	和	那里	.

消防员们四处奔走。

['lædi] [lʊkt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [si:n] [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə]

Laddie	looked	for	a	while	at	the	exciting	scene	and	then	he	called	to
拉迪	看起来	为了	一个	尽管	在	这	激动人心	场景	和	然后	他	称为	到

['fredi] :

Freddie	:
弗雷迪	:

拉迪看了看这激动人心的一幕，然后喊弗雷迪：

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [get] [maɪ] [ɑ:nt] .

"	I'm	going	back	and	get	my	aunt	.
"	我是	去	后退	和	得到	我的	阿姨	.

“我要回去接我姑姑。”

[ʃi:; ʃi] [laɪks] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] ['faɪərz] . "

She	likes	to	look	at	fires	.	"
她	点赞	到	看	在	火灾	.	"

她喜欢看火。

" [ɔ:l] [raɪt] ; [aɪl] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] [hɪə(r)] , " ['fredi] [sed] .

"	All	right	;	I'll	wait	for	you	here	,	"	Freddie	said	.
"	全部	正确的	;	患病的	等待	为了	你	这里	,	"	弗雷迪	说	.

“好的，我在这儿等你。”弗雷迪说。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['stændɪŋ] [nɒt] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] ['entrəns] [tu:; tə] [ðə; ði] [həʊ'tel] ,

They	had	been	standing	not	far	away	from	the	side	entrance	to	the	hotel	,
他们	有	到过	常设	不是	远的	离开	从	这	边	入口	到	这	酒店	,

他们当时就站在离酒店侧门不远的地方。

[ænd; ənd] [æz; əz] ['lædi] [tɜ:nd] [tu:; tə] [gəʊ] [bæk] ['ɑ:ftə(r)] [hɪz; ɪz] [ɑ:nt] ,

and	as	Laddie	turned	to	go	back	after	his	aunt	,
和	作为	拉迪	转向	到	去	后退	后	他的	阿姨	,

拉迪转身追着他姑姑走去时，

['fredi] [wɔ:kt] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] , ['nɪərə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .

Freddie	walked	down	the	street	a	little	way	,	nearer	the	fire	.
弗雷迪	步行	向下	这	街道	一个	小的	方式	,	更近	这	火	.

弗雷迪沿着街道走了一小段路，离火堆更近了。

" [ai][kæn; kən] [si:] ['lædi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɑ:nt] [wen] [ðeɪ] [kʌm] , " [θɔ:t] [ðə; ði] [smɔ:l] [bɔɪ] .

" I can see Laddie and his aunt when they come , " thought the small boy .

" 我 能 看 拉迪 和 他的 阿姨 什么时候 他们 来 , " 想法 这 小的 男生 .

“我能看到拉迪和他的姑姑来了，”小男孩心想。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [kraʊd] , ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [keɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔ:nə(r)] ,

But just then a bigger crowd , anxious to watch the fire , came around the corner ,

但 只是 然后 一个 大 人群 , 焦虑的 到 手表 这 火 , 来了 大约 这 角落 ,

但就在这时，一大群急于观看火灾的人从拐角处走了过来。

[ænd; ənd] , ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['nærəʊ] [saɪd] [stri:t] , ['feəli] [pʊʃt] ['fredi] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and , rushing down the narrow side street , fairly pushed Freddie ahead of them .

和 , 匆忙 向下 这 狭窄的 边 街道 , 相当 推动 弗雷迪 前方 的 他们 .

然后，他们沿着狭窄的小街飞奔，几乎把弗雷迪推到了他们前面。

" [hɪə(r)] !

" Here !

" 这里 !

“这里！

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !

Wait a minute !

等待 一个 分钟 !

等一下！

[aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tu:; tə][gəʊ][səʊ][fɑ:st] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .

I don't want to go so fast ! " cried the little fellow .

我 不 想 到 去 所以 快速地 ! " 哭 这 小的 同伴 .

“我不想走那么快！”小家伙喊道。

" [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)] ['lædi] !

" I want to wait for Laddie !

" 我 想 到 等待 为了 拉迪 !

“我想等拉迪！”

" [nəʊ][wʌn] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [swept] [ə'lɒŋ] ,

" No one paid any attention to him , and he was swept along ,

" 不 一 有薪酬的 任何 注意力 到 他 , 和 他 曾是 扫荡 沿着 ,

“没有人注意到他，他被裹挟着向前走。”

[hɑ:f] ['kærid] [ɒf] [hɪz; ɪz] [fi:t] [baɪ][ðə; ði] [rʌʃ] , [ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑ:st][hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['stændɪŋ] [ə'ləʊn] ,

half carried off his feet by the rush , until at last he found himself standing alone ,

一半 携带 离开 他的 脚 经过 这 匆忙 , 直到 在 最后的 他 成立 他自己 常设 独自的 ,

他被汹涌的浪潮冲得半倒，最后发现自己孤身一人站在那里。

['ɔ:lməʊst][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] [stɔ:(r)] .

almost in front of the burning store .

几乎 在 正面 的 这 燃烧 店铺 .

几乎就在着火的商店前面。

" [əʊ] , [aɪ][kæn; kən] [si:] [faɪn] [hɪə(r)] ! " [θɔ:t] ['fredi] .

" Oh , I can see fine here ! " thought Freddie .

" 哦 , 我 能 看 美好的 这里 ! " 想法 弗雷迪 .

“哦，我在这里看得真清楚！”弗雷迪心想。

" [ai] [wɪʃ] ['lædi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɑːnt] [wʊd] ['hʌri] [ænd; ənd] [kʌm] [hɪə(r)] .
" I wish Laddie and his aunt would hurry and come here .
" 我 希望 拉迪 和 他的 阿姨 会 匆忙 和 来 这里 .

“我希望拉迪和他的姑姑能快点过来。”

[waʊ] !
Wow !
哇 !

哇!

[ðɪs] [ɪz] [greɪt] !
This is great !
这 是 伟大的 !

太棒了!

" ['fredi] [wɒz; wəz][səʊ][ɪk'saɪtɪd] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['pʌfɪŋ] ['endʒɪnz] , ['siːɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [blæk] [klaʊdz]
" Freddie was so excited watching the puffing engines , seeing the big black clouds
" 弗雷迪 曾是 所以 兴奋的 观看 这 抽气 发动机 , 看到 这 大的 黑色的 云
[ɒv; əv] [sməʊk] ,
of smoke ,
的 抽烟 ,

“弗雷迪看着冒着浓烟的引擎，看到滚滚黑烟，兴奋极了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['liːpɪŋ] , [dɑːtɪŋ] [tʌŋz] [ɒv; əv]['lɪərə][frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ]
and the leaping , darting tongues of lire from the windows of the burning
和 这 跳跃 , 飞镖 舌头 的 里尔 从 这 视窗 的 这 燃烧
['bɪldɪŋ] ,
building ,
建筑 ,

还有从燃烧的建筑物窗户里飞快喷出的五彩缤纷的文字。

['ɔːlsəʊ] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['faɪəmən] [skwɜːt] [bɪg] [striːmz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɒn][ðə; ði] [bleɪz] ,
also watching the firemen squirt big streams of Water on the blaze ,
还 观看 这 消防员 喷出 大的 溪流 的 水 在 这 火焰 ,

还看到消防员向大火喷射大量水柱。

[ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [hɪm'self] ,
that he did not think of himself ,
那 他 做过 不是 思考 的 他自己 ,

他根本没想过自己，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst][hiː; hi]['riːəlaɪzd] [wɒz; wəz] [wen] [sʌm; səm][wʌn] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][hɪm] :
and the first he realized was when some one shouted at him :
和 这 第一的 他 已实现 曾是 什么时候 一些 一 喊叫 在 他 :

他第一次意识到这一点，是有人对他大喊的时候:

" [stænd] [bæk] [ðeə(r)] , ['jʌŋstə(r)] !
" Stand back there , youngster !
" 站立 后退 那里 , 青少年 !

“小子，退后！”

" ['fredi] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] " ['jʌŋstə(r)] " [ment] , [ænd; ənd] [stʊd] [weə(r)] [hiː; hi]
" Freddie did not know he was the " youngster " meant , and stood where he
" 弗雷迪 做过 不是 知道 他 曾是 这 " 青少年 " 意思是 , 和 站立 在哪里 他
[wɒz; wəz] .
was .
曾是 .

弗雷迪并不知道自己就是“年轻人”的意思，他只是站在那里。

" [get] [bæk] [ðeə(r)] ! " [kraɪd][ðə; ði] [vɔɪs] [ə'gen] .
" Get back there ! " cried the voice again .
" 得到 后退 那里 ! " 哭 这 嗓音 再次 .

“回去！”那个声音再次喊道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [hɜːt] !
" You may be hurt !
" 你 可能 是 伤害 !

你可能会受伤!

" [bʌt; bət] ['fredi] [wɒz; wəz] ['bɪzi] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)] .
" But Freddie was busy watching the fire .
" 但 弗雷迪 曾是 忙碌的 观看 这 火 .

但弗雷迪当时正忙着看火。

[hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['lɪt(ə)l] ['endʒɪn] [wɪð] [hɪm] .
He wished he had brought his own little engine with him .
他 希望 他 有 带来 他的 自己的 小的 引擎 和 他 .

他真希望自己当时带上了自己的小火车。

" [ai][kʊd; kəd] [skwɜːt]['wɔːtə(r)][ɒn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [spɑːks] , ['enihaʊ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]
" I could squirt water on some of the little sparks , anyhow , " he said to
" 我 可以 喷出 水 在 一些 的 这 小的 火花 , 无论如何 , " 他 说 到
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

“反正我可以用水喷掉一些小火花,”他自言自语道。

" [ai] [ges] [aɪl] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][faɪnd] ['lædi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɑːnt] .
" I guess I'll go back and get it , and find Laddie and his aunt .
" 我 猜测 患病的 去 后退 和 得到 它 , 和 寻找 拉迪 和 他的 阿姨 .

“我想我还是回去把它拿回来，然后找到拉迪和他的姑姑。”

" ['fredi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tɜːn] [wen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['faɪəmən] [ɪn][ə; eɪ] [waɪt]
" Freddie was about to turn when suddenly he saw a fireman in a white
" 弗雷迪 曾是 关于 到 转动 什么时候 突然 他 锯 一个 消防队员 在 一个 白色的
['rʌbə(r)] [kəʊt] ,
rubber coat ,
橡皮 外套 ,

弗雷迪正要转身，突然看到一个穿着白色橡胶外套的消防员。

[wɪtʃ] [ʃəʊd] [hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] , [ɔː(r)] [hed] [men] , ['rʌʃɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm] .
which showed he was one of the chiefs , or head men , rushing toward him .
哪个 显示 他 曾是 一 的 这 酋长们 , 或者 头 男人 , 匆忙 朝向 他 .

这表明他是向他冲过来的首领或领头人之一。

" [get] [bæk] !
" Get back !
" 得到 后退 !

退后!

[get] [bæk] ! " [kraɪd] [ðɪs] ['faɪəmən] .
Get back ! " cried this fireman .
得到 后退 ! " 哭 这 消防队员 .

“退后!”消防员喊道。

" [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [jʊr; jər] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['faɪə(r)] [laɪnz] !
" Don't you know you're inside the fire lines !
" 不 你 知道 你是 里面 这 火 线条 !

“难道你不知道你已经身处火线之内了吗!”

" [ðen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ['fredi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [bæk] [ɒv; əv][hɪm][wɒz; wəz] [stretʃt] [ə; eɪ]
" Then for the first time Freddie noticed that back of him was stretched a
" 然后 为了 这 第一的 时间 弗雷迪 注意到 那 后退 的 他 曾是 拉伸 一个
[rəʊp] ,
rope ,
绳索 ,

“然后弗雷迪第一次注意到，他的背后绷着一根绳子。”

[bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [stʊd] [ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] .

behind	**which**	**stood**	**the**	**crowd**	**of**	**men**	**and**	**boys**	**.**
在后面	哪个	站立	这	人群	的	男人	和	男孩们	.

后面站着一群男人和男孩。

['fredi] [wɒz; wəz] [səʊ] [smɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [slɪpt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [rəʊp] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

Freddie	**was**	**so**	**small**	**that**	**he**	**had**	**slipped**	**under**	**the**	**rope**	**,**	**not**	**knowing**	**it**	**.**
弗雷迪	曾是	所以	小的	那	他	有	滑倒了	在下面	这	绳索	,	不是	会心	它	.

弗雷迪个子太小了，他不知不觉地从绳子底下钻了过去。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['aɪðə(r)] [slɪpt] ['ʌndə(r)] [hɪm'self] [ɔː(r)] [biːn] [pʊʃt] [baɪ] [ðə; ði] [θrɒŋ] .

He	**had**	**either**	**slipped**	**under**	**himself**	**or**	**been**	**pushed**	**by**	**the**	**throng**	**.**
他	有	任何一个	滑倒了	在下面	他自己	或者	到过	推动	经过	这	人群	.

他要么是自己滑倒了，要么是被人群推搡了。

" [get] [bæk] !

"	**Get**	**back**	**!**
"	得到	后退	!

退后!

[get] [bæk] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['faɪəmən] .

Get	**back**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**fireman**	**.**
得到	后退	!	"	哭	这	消防队员	.

“退后！”消防员喊道。

[ðə; ði] [nekst] ['ɪnstənt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] , [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [gʌn] [hæd; həd] [biːn] ['faɪəd] ,

The	**next**	**instant**	**there**	**was**	**a**	**loud**	**noise**	**,**	**as**	**if**	**a**	**gun**	**had**	**been**	**fired**	**,**
这	下一个	立即的	那里	曾是	一个	大声	噪音	,	作为	如果	一个	枪	有	到过	被解雇	,

紧接着传来一声巨响，像是枪响了一样。

[ænd; ənd] ['fredi] [felt] [hɪm'self] ['biːɪŋ] ['lɪftɪd] [ʌp] [ænd; ənd] ['kærid] [ə'lɒŋ] ['kwɪkli] .

and	**Freddie**	**felt**	**himself**	**being**	**lifted**	**up**	**and**	**carried**	**along**	**quickly**	**.**
和	弗雷迪	毛毡	他自己	存在	抬起	向上	和	携带	沿着	迅速地	.

弗雷迪感觉自己被一股力量举了起来，快速地向前移动。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks,aɪ'viː]

CHAPTER	**XIV**
章	十四

第十四章

[ðə; ði] [stɔː(r)] [kæmp]

THE	**STORE**	**CAMP**
这	店铺	营

商店营地

[ðə; ði] [nɔɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [gʌn] [wɪtʃ] ['fredi] [hɜːd] [wɒz; wəz] [meɪd] [wen] ['sʌmθɪŋ] [ɪk'spləʊdɪd] ,

The	**noise**	**like**	**a**	**gun**	**which**	**Freddie**	**heard**	**was**	**made**	**when**	**something**	**exploded**	**,**
这	噪音	喜欢	一个	枪	哪个	弗雷迪	听到	曾是	制成	什么时候	某物	爆炸了	,

弗雷迪听到的类似枪声的声音是爆炸时发出的。

[ɔː(r)] [bluː] [ʌp] , [ɪn] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [stɔː(r)] ,

or	**blew**	**up**	**,**	**in**	**the**	**burning**	**store**	**,**
或者	吹	向上	,	在	这	燃烧	店铺	,

或者在燃烧的商店里爆炸了。

[ænd; ənd] [æt; ət] [fɜːst] ['fredi] [θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [bləʊn] [ʌp] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [wɒz; wəz]

and	**at**	**first**	**Freddie**	**thought**	**he**	**had**	**been**	**blown**	**up**	**with**	**it**	**and**	**was**
和	在	第一的	弗雷迪	想法	他	有	到过	吹	向上	和	它	和	曾是

['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] .

flying	**through**	**the**	**air**	**.**
飞行	通过	这	空气	.

起初，弗雷迪以为自己被炸飞了，在空中乱窜。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后，

[æz; əz][hi:; hi]['əʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ([fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd][kləʊzd][ðem; ðəm] [wen] [ðə; ði][streɪndʒ]
as he opened his eyes (for he had closed them when the strange
作为 他 打开 他的 眼睛 (为了 他 有 关闭 他们 什么时候 这 奇怪的
[θɪŋ] [bɪ'gæn][tu:; tə]['hæpən]) [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][ɑ:mz][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪəmən]
thing began to happen) he saw that he was in the arms of the fireman
事物 开始 到 发生) 他 锯 那 他 曾是 在 这 武器 的 这 消防队员
[wɪð] [ðə; ði] [waɪt] ['rʌbə(r)] [kəʊt] ,
with the white rubber coat ,
和 这 白色的 橡皮 外套 ,

当他睁开眼睛时（因为奇怪的事情发生时他闭上了眼睛），他发现自己被穿着白色橡胶外套的消防员抱在怀里。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪəmən][wɒz; wəz]['smaɪlɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɪm] .
and the fireman was smiling down at him .
和 这 消防队员 曾是 微笑 向下 在 他 .

消防员正低头微笑着看着他。

" [ˌeɪ 'em][aɪ] — [ˌeɪ 'em][aɪ]['hɜ:rtɪd] ?
" Am I — am I hurted ?
" 是 我 — 是 我 受伤了 ?

我……我受伤了吗?

" ['fredi] [ɑ:skt] .
" Freddie asked .
" 弗雷迪 问 .

弗雷迪问道。

" [bles] [jɔ:(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [hɑ:t] !
" Bless your little heart !
" 保佑 你的 小的 心 !

“愿你这颗小心脏得到祝福！”

[ɒv; əv] [kɔ:s] [nɒt] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] .
Of course not ! " was the answer .
的 课程 不是 ! " 曾是 这 回答 .

“当然不是！”这是回答。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [steɪd] [weə(r)] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] — [nɒt][səʊ]
" But you might have been if you had stayed where you were — not so
" 但 你 可能 有 到过 如果 你 有 入住 在哪里 你 是 — 不是 所以
[mʌtʃ] [hɜ:t] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
much hurt by the fire ,
很多 伤害 经过 这 火 ,

“但如果你留在原地，或许就不会受到那么严重的火灾伤害了。”

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæts] ['ɔ:lməʊst][aʊt] — [æz; əz][baɪ][ðə; ði] [kraʊd] .
for that's almost out — as by the crowd .
为了 那就是 几乎 出去 — 作为 经过 这 人群 .

因为那几乎已经结束了——就像被人群包围一样。

[haʊ] [dɪd][ju:; jʊ][get][pɑ:st][ðə; ði]['faɪə(r)][laɪnz] ? "
How did you get past the fire lines ? "
如何 做过 你 得到 过去的 这 火 线条 ? "

你是怎么穿过火线的?

" [aɪ] — [aɪ]['dɪd(ə)nt] [si:] - [ɪm] , " [sed] ['fredi] .
" I — I didn't see ' em , " said Freddie .
" 我 — 我 没有 看 - 呃 , " 说 弗雷迪 .

“我……我没看见他们，”弗雷迪说。

" [bæk] [ɪn] ['leɪkpɔ:t] , [weə(r)] [aɪ][lɪv; laɪv] , [wi:; wi][doʊnt][hæv; həv]['faɪə(r)] [laɪnz] , [ðəʊ] [aɪv] [gɒt][ə; eɪ]
" Back in Lakeport , where I live , we don't have fire lines , though I've got a
" 后退 在 莱克波特 , 在哪里 我 居住 , 我们 不 有 火 线条 , 尽管 我已经 得到 一个
[fɪʃ] [laɪn] . "
fish line . "
鱼 线 . "

“在我居住的莱克波特，我们没有防火隔离带，但我有钓鱼线。”

" [həmf] !
" Humph !
" 哼 !

“哼！

[jʊr; jər] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] , [ɔ:l] [raɪt] .
You're from the country , all right .
你是 从 这 国家 , 全部 正确的 .

你是乡下人，没错。

[weə(r)] [du:; də][ju:; jʊ][lɪv; laɪv] ,
Where do you live ,
在哪里 做 你 居住 ,

你住在哪里?

[ænd; ənd] [haʊ] ['kɒmz] [ˌaɪ 'ti:][jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)][let] [ju:; jʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ]['faɪə(r)] ? "
and how comes it your father let you out in the streets during a fire ? "
和 如何 来 它 你的 父亲 让 你 出去 在 这 街道 期间 一个 火 ? "

为什么你父亲会在发生火灾时让你流落街头?

" [aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['pɑ:rkˌvju:] [həʊ'tel][ænd; ənd][maɪ]['fɑ:ðə(r)]['dɪd(ə)nt][let][ˌem 'i:] [aʊt] .
" I live in the Parkview Hotel and my father didn't let me out .
" 我 居住 在 这 公园景 酒店 和 我的 父亲 没有 让 我 出去 .

“我住在帕克维尤酒店，我父亲不让我出去。”

[hi:z] [gɒn] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [wɪð] [næn][ænd; ənd] [bɜ:t] ,
He's gone to see the airships with Nan and Bert ,
他是 已消失 到 看 这 飞艇 和 楠 和 伯特 ,

他和南、伯特一起去看飞艇了。

[ænd; ənd] ['lædi] [ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['faɪə(r)] [ɑ:'selvz] .
and Laddie and I came out to see the fire ourselves .
和 拉迪 和 我 来了 出去 到 看 这 火 我们自己 .

于是，我和拉迪一起出来亲眼看了看火情。

['flɒsi] [steɪd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [dɒl] .
Flossie stayed with her doll .
弗洛西 入住 和 她 玩具娃娃 .

弗洛西一直陪着她的娃娃。

['lædi] [went] [bæk] [tu:; tə] [get] [hɪz; ɪz] [ɑ:nt] ,
Laddie went back to get his aunt ,
拉迪 去 后退 到 得到 他的 阿姨 ,

拉迪回去找他姑姑了。

- [kɔ:z] [ʃi:; ʃi] [laɪks] ['faɪərz] — [aɪ] [mi:n] [tu:; tə] [si:] - [ɪm] — [ænd; ənd][aɪ] ['weɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ,
' cause she likes fires — I mean to see ' em — and I waited for him ,
- 原因 她 点赞 火灾 — 我 意思是 到 看 - 呃 — 和 我 等待 为了 他 ,
[ænd; ənd] — [ænd; ənd] — — "
and — and — — "
和 — 和 — — "

因为她喜欢火——我是说想看火——我一直在等他，而且——而且——”

" [jes] , [ai] [ges] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənd] [nekst] , " [lɑːft] [ðə; ði]['faɪəmən] .
" Yes , I guess you don't know what happened next , " laughed the fireman .
" 是的 , 我 猜测 你 不 知道 什么 发生 下一个 , " 笑了 这 消防队员 .

“是啊，我想你肯定不知道接下来发生了什么，”消防员笑着说。

" [bʌt; bət][æz; əz][ai] [wɒnt] [tuː; tə] ['telɪfəʊn] [tuː; tə] [ˌhed'kwɔːtəz] [ə'baʊt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['endʒɪnz] [ðæt]
" But as I want to telephone to headquarters about one of the engines that
" 但 作为 我 想 到 电话 到 总部 关于 一 的 这 发动机 那
[ɪz]['brəʊkən] ,
is broken ,
是 破碎的 ,

“但我现在想打电话给总部，报告其中一台发动机故障的情况，”

[aɪl] [juːz][ðə; ði][həʊ'tel] - [fəʊn] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [weə(r)] [juː; jʊ]
I'll use the hotel ' phone , and , at the same time , take you back where you
患病的 使用 这 酒店 - 电话 , 和 , 在 这 相同的 时间 , 拿 你 后退 在哪里 你
[bɪ'lɒŋ] .
belong .
属于 .

我会用酒店的电话，同时把你送回你该去的地方。

[jʊr; jər] [tuː] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][get][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][rəʊps][æt; ət][ə; eɪ] [njuː] [jɔːk] ['faɪə(r)] . "
You're too little to get inside the ropes at a New York fire . "
你是 也 小的 到 得到 里面 这 绳索 在 一个 新的 约克 火 . "

你个子太小，进不了纽约火灾现场的警戒线内。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['faɪəmən] [wen] [ai] [grəʊ] [ʌp] , " [sed] ['fredi] ,
" I'm going to be a fireman when I grow up , " said Freddie ,
" 我是 去 到 是 一个 消防队员 什么时候 我 生长 向上 , " 说 弗雷迪 ,

“我长大后想当一名消防员，”弗雷迪说。

[æz; əz][ðə; ði] [ə'sɪstənt] [tʃiːf] ['kærid] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel] .
as the assistant chief carried him into the corridor of the hotel .
作为 这 助手 首席 携带 他 进入 这 走廊 的 这 酒店 .

助理主管把他抬进了酒店走廊。

" [wel] , [ðæt] [woʊnt][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [jet] ,
" Well , that won't be for some time yet ,
" 出色地 , 那 惯于 是 为了 一些 时间 然而 ,

“嗯，那还需要一段时间。”

[ænd; ənd] [waɪl] [jʊr; jər] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [grəʊ] [ʌp] [doʊnt][gəʊ] [tuː] [nɪə(r)]['faɪərz] — ['ðer] ['deɪndʒərəs] .
and while you're waiting to grow up don't go too near fires — they're dangerous .
和 尽管 你是 等待 到 生长 向上 不 去 也 靠近 火灾 — 它们是 危险的 .

在你长大成人之前，不要靠近火源——它们很危险。

[ðeə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [sʌm; səm][wʌn][ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [ðə; ði]['faɪəmən]
There you are , and I think some one is looking for you , " the fireman
那里 你 是 , 和 我 思考 一些 一 是 寻找 为了 你 , " 这 消防队员
[went] [ɒn] ,
went on ,
去 在 ,

“你在这儿啊，我想有人在找你，”消防员继续说道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['leɪdi] ['rʌʃɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm] [wen] [hiː; hi][set] ['fredi] [daʊn] .
as he saw a lady rushing toward him when he set Freddie down .
作为 他 锯 一个 女士 匆忙 朝向 他 什么时候 他 放 弗雷迪 向下 .

当他把弗雷迪放下时，他看到一位女士朝他跑来。

" [ðæts] [maɪ] ['mʌðə(r)] , " [sed] ['fredi] .
" That's my mother , " said Freddie .
" 那就是 我的 母亲 , " 说 弗雷迪 .

“那是我妈妈，”弗雷迪说。

" [əʊ] , ['fredi] !
" **Oh** , **Freddie** !
" 哦 , 弗雷迪 !

“哦，弗雷迪！”

[weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ? " [kraɪd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,
Where **have** **you** **been** **?** **"** **cried** **Mrs** **.** **Bobbsey** **,**
在哪里 有 你 到过 ? " 哭 太太 . 鲍勃西 ,

“你去哪儿了？”鲍勃西太太喊道。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['faɪə(r)][ʃiː; ʃi] [went] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [smɔːl] [twɪnz] ,
for **when** **she** **heard** **of** **a** **fire** **she** **went** **in** **search** **of** **the** **two** **small** **twins** **,**
为了 什么时候 她 听到 的 一个 火 她 去 在 搜索 的 这 二 小的 双胞胎 ,

当她听说发生了火灾时，她就去找那对双胞胎小孩。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ðem; ðəm][ɪn]['mɪsɪz] . ['wɪpəlz] [rʊmz; ruːmz] .
and **could** **not** **find** **them** **in** **Mrs** **.** **Whipple's** **rooms** **.**
和 可以 不是 寻找 他们 在 太太 . 惠普尔 房间 .

在惠普尔太太的房间里也没找到。

" [aɪv] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz]['reskjuːd] , " ['ɑːnsə(r)d] ['fredi] .
" **I've** **been** **to** **the** **fire** **,** **and** **I** **was** **rescued** **,** **"** **answered** **Freddie** **.**
" 我已经 到过 到 这 火 , 和 我 曾是 获救 , " 回答 弗雷迪 .

“我去过火灾现场，而且我被救出来了，”弗雷迪回答说。

" [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , " [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] - ['kəʊtɪd] ['faɪəmən] .
" **He** **did** **it** **,** **"** **and** **he** **pointed** **to** **the** **white** **-** **coated** **fireman** **.**
" 他 做过 它 , " 和 他 尖 到 这 白色的 - 涂层 消防队员 .

“是他干的，”他指着身穿白大褂的消防员。

" [əʊ] , [hiː; hi] ['riːəli] ['wʌznt] [ɪn] ['eni] ['riːəl] ['deɪndʒə(r)] , " [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [tʃiːf] [sed] ,
" **Oh** **,** **he** **really** **wasn't** **in** **any** **real** **danger** **,** **"** **the** **assistant** **chief** **said** **,**
" 哦 , 他 真的 不是 在 任何 真实的 危险 , " 这 助手 首席 说 ,

“哦，他其实并没有遇到任何真正的危险，”助理警长说道。

['teɪkɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['hevi] ['helmɪt] [ænd; ənd] ['bəʊɪŋ] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
taking **off** **his** **heavy** **helmet** **and** **bowing** **to** **Mrs** **.** **Bobbsey** **.**
采取 离开 他的 重的 头盔 和 鞠躬 到 太太 . 鲍勃西 .

他摘下沉重的头盔，向鲍勃西夫人鞠躬。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['faɪə(r)] [laɪnz] [ænd; ənd][aɪ] ['kærid] [hɪm][hɪə(r)] . "
" **He** **was** **inside** **the** **fire** **lines** **and** **I** **carried** **him** **here** **.** **"**
" 他 曾是 里面 这 火 线条 和 我 携带 他 这里 . "

“他当时在火线内，是我把他背过来的。”

" [əʊ] , [aɪ] [kænt] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] ! " [kraɪd] ['frɛdiz] ['mʌðə(r)] .
" **Oh** **,** **I** **can't** **thank** **you** **enough** **!** **"** **cried** **Freddie's** **mother** **.**
" 哦 , 我 不能 感谢 你 足够的 ! " 哭 弗雷迪的 母亲 .

“哦，我真是太感谢你了！”弗雷迪的母亲喊道。

" [aɪ]['nevə(r)] [njuː] [hɪm][tuː; tə][duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] .
" **I** **never** **knew** **him** **to** **do** **such** **a** **thing** **as** **that** **before** **.**
" 我 绝不 知道 他 到 做 这样的 一个 事物 作为 那 前 .

“我以前从未见过他做过这样的事。”

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['sɪmpli] [waɪld] [ə'baʊt] ['faɪərz] ! "
But **he** **is** **simply** **wild** **about** **fires** **!** **"**
但 他 是 简单地 荒野 关于 火灾 ! "

但他简直对火着迷！

" [jes] , [məʊst] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] .
" **Yes** **,** **most** **boys** **are** **.**
" 是的 , 最多 男孩们 是 .

是的，大多数男孩都是如此。

" [ðen] [ðə; ði]['faɪəmən] ['telifəund] [ə'baʊt][ðə; ði]['brəʊkən]['endʒɪn] .

"	Then	the	fireman	telephoned	about	the	broken	engine	.
"	然后	这	消防队员	电话	关于	这	破碎的	引擎	.

“然后消防员打电话来说引擎坏了。”

['fredi] [təʊld][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [haʊ] [hi:; hi][ænd; ənd] ['lædi] [keɪm] [tu:; tə][gəʊ] [daʊn] [tu:; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði]

Freddie	told	his	mother	how	he	and	Laddie	came	to	go	down	to	watch	the
弗雷迪	讲述	他的	母亲	如何	他	和	拉迪	来了	到	去	向下	到	手表	这

" ['pʌfə(r)] " ([pɑ:t] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['stɔ:ri] ['flɒsi] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [təʊld]['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:]) ,

"	puffers	"	(	part	of	which	story	Flossie	had	already	told	Mrs	.	Bobbsey	)	,
"	河豚	"	(	部分	的	哪个	故事	弗洛西	有	已经	讲述	太太	.	鲍勃西	)	,

弗雷迪告诉他妈妈，他和拉迪是如何下去看“河豚”的（弗洛西已经把这个故事的一部分告诉了鲍勃西太太）。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'lɒŋ] [keɪm] ['lædi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɑ:nt] .

and	then	along	came	Laddie	and	his	aunt	.
和	然后	沿着	来了	拉迪	和	他的	阿姨	.

然后拉迪和他的姑姑来了。

['mɪsɪz] . ['wɪpl] [wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] ['wʌrid] [æz; əz][wɒz; wəz]['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .

Mrs	.	Whipple	was	almost	as	much	worried	as	was	Mrs	.	Bobbsey	.
太太	.	惠普尔	曾是	几乎	作为	很多	担心	作为	曾是	太太	.	鲍勃西	.

惠普尔太太和博布西太太一样担心。

[bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [keɪm] [aʊt] [ɔ:l] [raɪt] ; [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [hɜ:t] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

But	everything	came	out	all	right	;	no	one	was	hurt	,	and	the	fire	,
但	一切	来了	出去	全部	正确的	;	不	一	曾是	伤害	,	和	这	火	,

但最终一切都平安无事；没有人受伤，火灾也……

[ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['bædli] [bɜ:nd] [ðə; ði][stɔ:(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] ['stɑ:tɪd] ,

though	it	badly	burned	the	store	in	which	it	started	,
尽管	它	糟糕	烧伤	这	店铺	在	哪个	它	开始	,

虽然它严重烧毁了起火的店铺，

[dɪd] [nɒt] [get] [nɪə(r)][ðə; ði][həʊ'tel][ɔ:(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['bɪldɪŋz] .

did	not	get	near	the	hotel	or	any	other	buildings	.
做过	不是	得到	靠近	这	酒店	或者	任何	其他	建筑物	.

没有靠近酒店或任何其他建筑物。

[bʌt; bət] ['fredi] [kʊd; kəd] [nɒt] [fə'get] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] " ['reskju:] , " [æz; əz][hi:; hi] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:] ,

But	Freddie	could	not	forget	about	his	"	rescue	,	"	as	he	called	it	,
但	弗雷迪	可以	不是	忘记	关于	他的	"	救援	,	"	作为	他	称为	它	,

但弗雷迪始终无法忘记他所谓的“营救”。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] , [wɪð] [næn][ænd; ənd] [bɜ:t] ,

and	when	his	father	,	with	Nan	and	Bert	,
和	什么时候	他的	父亲	,	和	楠	和	伯特	,

当他的父亲带着南和伯特时，

[keɪm] [həʊm] [ðæt] ['i:vnɪŋ] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [hæd; həd][ɔ:l][tu:; tə][bi:; bi][təʊld]['əʊvə(r)] [ə'gen] .

came	home	that	evening	the	story	had	all	to	be	told	over	again	.
来了	家	那	晚上	这	故事	有	全部	到	是	讲述	超过	再次	.

当晚回到家，故事又得重新讲一遍。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][ænd; ənd] ['lædi] [dɪd] [rɒŋ] [tu:; tə][gəʊ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ]

"	But	you	and	Laddie	did	wrong	to	go	down	to	the	fire	without	telling
"	但	你	和	拉迪	做过	错误的	到	去	向下	到	这	火	没有	讲述

[lædi:z] [ɑ:nt] ,

Laddie's	aunt	,
小伙子的	阿姨	,

“但是你和拉迪不该在没有告诉拉迪的姑姑的情况下就去火堆边玩火。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [smɔ:l] [sʌn] .

"	said	Mr	.	Bobbsey	to	his	small	son	.
"	说	先生	.	鲍勃西	到	他的	小的	儿子	.

“鲍勃西先生对他的小儿子说道。”

" [ju:; jʊ][mʌst; məst]['nevə(r)][du:; də][ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] ！ "

"	You	must	never	do	it	again	!	"
"	你	必须	绝不	做	它	再次	！	"

你绝对不能再这样做了！

" [ai]['nevə(r)] [wɪl] , " ['prɒmɪst] ['fredi] .

"	I	never	will	,	"	promised	Freddie	.
"	我	绝不	将要	,	"	承诺	弗雷迪	.

“我永远不会，”弗雷迪承诺道。

" [bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] ['reskju:d] [ɔ:l] [raɪt] , ['wʌznt] [ai] ？ "

"	But	I	was	rescued	all	right	,	wasn't	I	?	"
"	但	我	曾是	获救	全部	正确的	,	不是	我	？	"

但我最终还是获救了，不是吗？

" [ai] [ges] [səʊ] ,

"	I	guess	so	,
"	我	猜测	所以	,

“大概吧，

" [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] [hæd; həd][tu:; tə] [tɜ:n] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'weɪ] [səʊ] ['fredi] [wʊd] [nɒt] [si:]

"	and	Mr	.	Bobbsey	had	to	turn	his	head	away	so	Freddie	would	not	see
"	和	先生	.	鲍勃西	有	到	转动	他的	头	离开	所以	弗雷迪	会	不是	看

[hɪz; ɪz] [smaɪl] .

his	smile	.
他的	微笑	.

“鲍勃西先生不得不把头扭到一边，以免弗雷迪看到他的笑容。”

['lædi] , ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [su:n] [bɪ'keɪm] [fɑ:st] [frendz] ,

Laddie	,	Flossie	and	Freddie	soon	became	fast	friends	,
拉迪	,	弗洛西	和	弗雷迪	很快	成为	快速地	朋友们	,

拉迪、弗洛西和弗雷迪很快就成了好朋友，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][smɔ:lə(r)] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən] [ə'baʊt] [nju:] [jɔ:k] ,

and	when	the	smaller	Bobbsey	twins	were	not	being	taken	about	New	York	,
和	什么时候	这	较小的	鲍勃西	双胞胎	是	不是	存在	已采取	关于	新的	约克	,

当年纪较小的鲍勃西双胞胎没有被带到纽约四处游览时，

[tu:; tə] [si:] [wɒt] [tu:; tə][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['wʌndəf(ə)l] [saɪts] ,

to	see	what	to	them	were	very	wonderful	sights	,
到	看	什么	到	他们	是	非常	精彩的	景点	,

去看看在他们看来非常美妙的景象，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['aɪðə(r)] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][rʊmz; ru:mz][ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['wɪpl] [ɔ:(r)][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [æt; ət]

they	were	either	playing	in	the	rooms	of	Mrs	.	Whipple	or	in	their	own	at
他们	是	任何一个	玩耍	在	这	房间	的	太太	.	惠普尔	或者	在	他们的	自己的	在

[ðə; ði][həʊ'tel] .

the	hotel	.
这	酒店	.

他们要么在惠普尔太太的房间里玩耍，要么在酒店自己的房间里玩耍。

[bɜ:t] [ænd; ənd][næn][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tu:] [əʊld][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [fʌn] ,

Bert	and	Nan	were	a	little	too	old	for	this	kind	of	fun	,
伯特	和	楠	是	一个	小的	也	老的	为了	这	种类	的	乐趣	,

伯特和南年纪有点大了，不太适合这种娱乐方式了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [met] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [həʊˈtel] ,

but	they	met	,	in	the	same	hotel	,
但	他们	遇见	,	在	这	相同的	酒店	,

但他们却在同一家酒店相遇了。

[ə; eɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ænd; ənd][ˈsɪstə(r)][ɒv; əv] [əˈbaʊt] [ðeə(r)] [əʊn] [eɪdʒ] — [fræŋk] [ænd; ənd] [ˈhelən] [ˈpɔːtə(r)] — [wɪð]

a	brother	and	sister	of	about	their	own	age	—	Frank	and	Helen	Porter	—	with
一个	兄弟	和	姐姐	的	关于	他们的	自己的	年龄	—	坦率	和	海伦	搬运工	—	和

[huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [gʊd] [taɪmz] .

whom	they	had	good	times	.
谁	他们	有	好的	时代	.

他们与年龄相仿的兄妹弗兰克·波特和海伦·波特相处得很愉快。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈbɑːbsiː] [hæd; həd][tuː; tə] [spend] [ˈmeni] [deɪz] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ðæt] [hæd; həd]

Mr	.	Bobbsey	had	to	spend	many	days	looking	after	the	business	that	had
先生	.	鲍勃西	有	到	花费	许多	天	寻找	后	这	商业	那	有

[brɔːt] [hɪm] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ,

brought	him	to	New	York	,
带来	他	到	新的	约克	,

鲍勃西先生不得不花很多时间处理让他来到纽约的生意。

[bʌt; bət][ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] [wɒz; wəz] [friː] [tuː; tə][gəʊ] [əˈbaʊt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .

but	Mrs	.	Bobbsey	was	free	to	go	about	with	the	children	.
但	太太	.	鲍勃西	曾是	自由的	到	去	关于	和	这	孩子们	.

但博布西太太可以带着孩子们自由活动。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [næn][ænd; ənd] [bɜːt] [ˈʃɒpɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈsʌmtaɪmz] , [ˈliːvɪŋ] [ˈflɒsi] [ænd; ənd]

She	took	Nan	and	Bert	shopping	with	her	sometimes	,	leaving	Flossie	and
她	采取	楠	和	伯特	购物	和	她	有时	,	离开	弗洛西	和

[ˈfredi] [wɪð] [ˈmɪsɪz] . [ˈwipl] .

Freddie	with	Mrs	.	Whipple	.
弗雷迪	和	太太	.	惠普尔	.

她有时会带着南和伯特去购物，把弗洛西和弗雷迪留给惠普尔太太照顾。

[ðɪs] [ˈsuːtɪd; ˈsjuːtɪd][ðə; ði] [smɔːl] [twɪnz] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈlædi] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] [frendz]

This	suited	the	small	twins	,	for	Laddie	and	they	were	great	friends
这	适合	这	小的	双胞胎	,	为了	拉迪	和	他们	是	伟大的	朋友们

[ænd; ənd] [pleɪd] [wel] [təˈgeðə(r)] .

and	played	well	together	.
和	玩	出色地	一起	.

这很适合这对小双胞胎，他们和拉迪是很好的朋友，一起玩耍也很愉快。

[ˈʌðə(r)] [taɪmz] [bɜːt] [ænd; ənd][næn] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pɑːk] ,

Other	times	Bert	and	Nan	would	go	to	the	park	,
其他	时代	伯特	和	楠	会	去	到	这	公园	,

有时伯特和南会去公园，

[ɔː(r)] [ˈsʌmweə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ˈpɔːtə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ænd; ənd][ˈsɪstə(r)] ,

or	somewhere	with	the	Porter	brother	and	sister	,
或者	某处	和	这	搬运工	兄弟	和	姐姐	,

或者和波特兄妹待在一起，

[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] [wʊd] [teɪk] [ˈflɒsi] [ænd; ənd] [ˈfredi] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈmætɪneɪ] [ɔː(r)][ðə; ði]

and	Mrs	.	Bobbsey	would	take	Flossie	and	Freddie	to	a	matinée	or	the
和	太太	.	鲍勃西	会	拿	弗洛西	和	弗雷迪	到	一个	午场	或者	这

[ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃəz] .

moving	pictures	.
移动	图片	.

鲍勃西太太会带弗洛西和弗雷迪去看午场电影或电影。

" [əʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [njuː] [jɔːk] [ɪz][dʒʌst][ðə; ðɪ]['naɪsɪst] [pleɪs] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] ,
" Oh , I think New York is just the nicest place in the world ,
" 哦 , 我 思考 新的 约克 是 只是 这 最友善的 地方 在 这 世界 ,

“哦，我觉得纽约是世界上最美好的地方。”

" [sed] [næn] [wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] ,
" said Nan one afternoon ,
" 说 楠 一 下午 ,

一天下午，楠说道：“

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [trɪp] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [bɜːt] [hæd; həd][hæd; həd][ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪfθ] ['ævənjuː] ['ɔːtəməbiːl]
after a trip she and Bert had had on top of a Fifth avenue automobile
后 一个 旅行 她 和 伯特 有 有 在 顶部 的 一个 第五 大街 汽车
[steɪdʒ] ,
stage ,
阶段 ,

在她和伯特乘坐第五大道汽车舞台的车顶旅行之后，

[frænk] [ænd; ənd] ['helən] ['pɔːtə(r)] ['hævɪŋ] [gɒn] [wɪð] [ðem; ðəm] .
Frank and Helen Porter having gone with them .
坦率 和 海伦 搬运工 拥有 已消失 和 他们 .

弗兰克和海伦·波特也和他们一起去了。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][naɪs] , " [ə'griːd] [bɜːt] " [bʌt; bət] [ɪts] [naɪs][ɪn] ['leɪkpɔːt] , [tuː] .
" Yes , it is nice , " agreed Bert " But it's nice in Lakeport , too .
" 是的 , 它 是 好的 , " 同意 伯特 " 但 它是 好的 在 莱克波特 , 也 .

“是的，这里很不错，”伯特同意道，“不过莱克波特也很不错。”

[juː; jʊ] [kænt] [hæv; həv] [fʌn] ['raɪdɪŋ] [daʊn] [hɪl] [hɪə(r)] ,
You can't have fun riding down hill here ,
你 不能 有 乐趣 骑术 向下 爬坡道 这里 ,

在这里骑车下坡可没乐趣，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['skeɪtɪŋ] ['ɪz(ə)nt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ɒn]['aʊə(r)] [leɪk] - .
and the skating isn't as good as on our Lake Metoka .
和 这 溜冰 不是 作为 好的 作为 在 我们的 湖 - .

这里的滑冰条件不如我们梅托卡湖的好。

[ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [siːn] [æn; ən][aɪs] - [bəʊt] [sɪns] [wiː; wi] [keɪm] [hɪə(r)] , [ɪk'sept] [ɪn] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] .
And I haven't seen an ice - boat since we came here , except in moving pictures .
和 我 还没有 已见 一个 冰 - 船 自从 我们 来了 这里 , 除了 在 移动 图片 .

自从我们来到这里，除了在电影里，我再也没见过冰船。

[aɪ]['wʌndə(r)] [haʊ] ['tɒmi] [tɒd] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [aʊt] [wɪð] [maɪn] . "
I wonder how Tommy Todd is making out with mine . "
我 想知道 如何 汤米 托德 是 制作 出去 和 矿 . "

我想知道汤米·托德和我的关系怎么样了。

" ['hæznt] [hiː; hi] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [næn] .
" Hasn't he written to you ? " asked Nan .
" 还没有 他 书面 到 你 ? " 问 楠 .

“他没给你写信吗？”南问道。

" [nəʊ] ; [bʌt; bət][hiː; hi] ['prɒmɪst] [hiː; hi] [wʊd] .
" No ; but he promised he would .
" 不 ; 但 他 承诺 他 会 .

“不，但他答应过会的。”

[ges] [aɪl] [raɪt] [hɪm][ə; eɪ]['pəʊst(ə)l] [naʊ] [ænd; ənd][ɑːsk][hɪm] [haʊ] [ðə; ðɪ][bɜːd][ɪz] ['seɪlɪŋ] . "
Guess I'll write him a postal now and ask him how the Bird is sailing . "
猜测 患病的 写 他 一个 邮政 现在 和 问 他 如何 这 鸟 是 帆船 . "

看来我现在得给他写封信，问问“鸟号”航行得怎么样了。

" [ænd; ənd] [aɪl] [raɪt] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][gˈɜːlz][ɪn] [ˈleɪkpɔːt] , " [sed] [næn] .

"	And	I'll	write	to	some	of	the	girls	in	Lakeport	,	"	said	Nan	.
"	和	患病的	写	到	一些	的	这	女孩们	在	莱克波特	,	"	说	楠	.

“我还会给莱克波特的一些女孩写信，”南说道。

[ai][hæd; həd] [fəˈgɒtn] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪˈfɔː(r)] [ðɪs] , [ˈmɪstə(r)] . ['wipl] ,

I	had	forgotten	to	tell	you	that	some	time	before	this	,	Mr	.	Whipple	,
我	有	被遗忘的	到	告诉	你	那	一些	时间	前	这	,	先生	.	惠普尔	,

惠普尔先生，我之前忘了告诉您这件事。

[ðə; ði][mæn] [huː] [əʊnd] [ðə; ði][stɔː(r)] [weə(r)] [flɔsiːz] [hæt][wɒz; wəz] [bɔːt] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] ['mʌŋki]

the	man	who	owned	the	store	where	Flossie's	hat	was	bought	the	day	the	monkey
这	男人	WHO	拥有	这	店铺	在哪里	弗洛西的	帽子	曾是	买	这	天	这	猴

[tʃuː] [ʌp] [hɜːz] ,

chewed	up	hers	,
咀嚼	向上	她的	,

弗洛西的帽子是在猴子咬坏她帽子那天，在她买帽子的那家店里买的。店主是.....

[hæd; həd] [met] [ðə; ði] [tuː] [smɔːlə(r)] [twɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [waɪfs] [rʊmz; ruːmz][wʌn] [deɪ] ,

had	met	the	two	smaller	twins	in	his	wife's	rooms	one	day	,
有	遇见	这	二	较小的	双胞胎	在	他的	妻子的	房间	一	天	,

有一天，他在妻子的房间里遇到了那对个头较小的双胞胎。

[wen] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] ['lædi] .

when	Flossie	and	Freddie	had	come	to	play	with	Laddie	.
什么时候	弗洛西	和	弗雷迪	有	来	到	玩	和	拉迪	.

弗洛西和弗雷迪来和拉迪一起玩的时候。

" [waɪ] , [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] [ɪk'spres] ,

"	Why	,	those	are	the	two	little	children	who	were	on	the	elevated	express	,
"	为什么	,	那些	是	这	二	小的	孩子们	WHO	是	在	这	升高	表达	,

“哦，那不就是当时在高架列车上的那两个小孩吗？”

" [sed] [ðə; ði][stɔː(r)]['əʊnə(r)] , [ɪn] [səˈpraɪz] .

"	said	the	store	owner	,	in	surprise	.
"	说	这	店铺	所有者	,	在	惊喜	.

店主惊讶地说。

" [ðæts] [səʊ] , [juː; jʊ][duː; də] [nəʊ] [ðem; ðəm] , [doʊnt][juː; jʊ] ? " [rɪˈtɜːnd] ['mɪsɪz] . ['wipl] .

"	That's	so	,	you	do	know	them	,	don't	you	?	"	returned	Mrs	.	Whipple	.
"	那就是	所以	,	你	做	知道	他们	,	不	你	?	"	返回	太太	.	惠普尔	.

“正是如此，你认识他们，对吧？”惠普尔太太回答道。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ai][dɪd] ! " [kraɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd]

"	I	should	say	I	did	!	"	cried	her	husband	,	and	he	told	all	that	had
"	我	应该	说	我	做过	!	"	哭	她	丈夫	,	和	他	讲述	全部	那	有

['hæpənd] ,

happened	,
发生	,

“我应该说我做了！”她丈夫喊道，然后把事情的来龙去脉都告诉了她。

[waɪl] ['mɪsɪz] . ['wipl] [rɪ'leɪtɪd] [haʊ] ['lædi] ,

while	Mrs	.	Whipple	related	how	Laddie	,
尽管	太太	.	惠普尔	有关的	如何	拉迪	,

惠普尔太太讲述了拉迪的遭遇，

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [nəʊ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['θɪətə(r)] .

Flossie	and	Freddie	had	come	to	know	one	another	in	the	theatre	.
弗洛西	和	弗雷迪	有	来	到	知道	一	其他	在	这	剧院	.

弗洛西和弗雷迪是在剧院里相识的。

['mɪstə(r)] . ['wipl] , [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] , [wʌns] [mɔː(r)] [met] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ,

Mr	**.**	**Whipple**	**,**	**at**	**another**	**time**	**,**	**once**	**more**	**met**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**,**
先生	.	惠普尔	,	在	其他	时间	,	一次	更多的	遇见	先生	.	鲍勃西	,

惠普尔先生后来又一次遇到了鲍勃西先生。

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðæt] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][stɔː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['fæmɪlɪz] [bɪ'keɪm] ['veri]

whom	**he**	**had**	**seen**	**that**	**day**	**in**	**the**	**store**	**,**	**and**	**the**	**two**	**families**	**became**	**very**
谁	他	有	已见	那	天	在	这	店铺	,	和	这	二	家庭	成为	非常

[gʊd] [frendz] ,

good	**friends**	**,**
好的	朋友们	,

他那天在商店里遇到了这个人，两家人后来成了非常好的朋友。

[ðəʊ] ['mɪstə(r)] . ['wipl] [wɒz; wəz][səʊ] ['bɪzi] [hiː; hi][dɪd][nɒt][hæv; həv] [mʌtʃ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['kɔːlɪŋ] .

though	**Mr**	**.**	**Whipple**	**was**	**so**	**busy**	**he**	**did**	**not**	**have**	**much**	**time**	**for**	**calling**	**.**
尽管	先生	.	惠普尔	曾是	所以	忙碌的	他	做过	不是	有	很多	时间	为了	呼叫	.

尽管惠普尔先生非常忙，但他没有太多时间打电话。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['wipl] [keɪm] [həʊm] [frɒm; frəm][ðə; ði][stɔː(r)]['rɑːðə(r)] ['ɜːlɪə(r)]

One	**evening**	**,**	**however**	**,**	**Mr**	**.**	**Whipple**	**came**	**home**	**from**	**the**	**store**	**rather**	**earlier**
一	晚上	,	然而	,	先生	.	惠普尔	来了	家	从	这	店铺	相当	早些时候

[ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,

than	**usual**	**,**
比	通常	,

然而，一天晚上，惠普尔先生比平时早些从商店回家了。

[ænd; ənd] , ['faɪndɪŋ] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɑːtmənts] ['pleɪɪŋ] [wɪð] ['lædi] , [ðə; ði]

and	**,**	**finding**	**Flossie**	**and**	**Freddie**	**in**	**his**	**apartments**	**playing**	**with**	**Laddie**	**,**	**the**
和	,	寻找	弗洛西	和	弗雷迪	在	他的	公寓	玩耍	和	拉迪	,	这

[stɔː(r)] - ['əʊnə(r)] [ɑːskt] :

store	**-**	**owner**	**asked**	**:**
店铺	-	所有者	问	:

店主发现弗洛西和弗雷迪在他的公寓里和拉迪玩耍，便问道：

" [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] ['jʌŋstər] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ə; eɪ] ['wʊdlənd] [kæmp] — [ə; eɪ][kæmp]

"	**How**	**would**	**you**	**youngsters**	**like**	**to**	**come**	**and**	**see**	**a**	**woodland**	**camp**	**—**	**a**	**camp**
"	如何	会	你	年轻人	喜欢	到	来	和	看	一个	林地	营	—	一个	营

[wɪð] [tents] ,

with	**tents**	**,**
和	帐篷	,

“你们这些年轻人想不想来参观一下林地营地——那种有帐篷的营地？”

[ə; eɪ] ['riːəl] ['faɪə(r)] , [weə(r)] [ə; eɪ][mæn][ɪz] ['kʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] ?

a	**real**	**fire**	**,**	**where**	**a**	**man**	**is**	**cooking**	**his**	**dinner**	**and**	**all**	**that**	**?**
一个	真实的	火	,	在哪里	一个	男人	是	烹饪	他的	晚餐	和	全部	那	?

真的有火吗？就是那种有人在做饭的火？

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? "

How	**would**	**you**	**like**	**it**	**?**	**"**
如何	会	你	喜欢	它	?	"

你想要怎样的？

" [əʊ] , [pliːz] [teɪk] [ˌjuː 'es] !

"	**Oh**	**,**	**please**	**take**	**us**	**!**
"	哦	,	请	拿	我们	!

“哦，请带我们走吧！”

" [begd] ['lædi] .

"	**begged**	**Laddie**	**.**
"	乞求	拉迪	.

“拉迪恳求道。”

" [weə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" **Where is it ?**
" 在哪里 是 它 ?

“它在哪里?

" ['fredi] [ɑːskt] , ['redi] [tuː; tə][gəʊ][æt; ət][wʌns] .
" **Freddie asked , ready to go at once .**
" 弗雷迪 问 , 准备好 到 去 在 一次 .

“弗雷迪问道，他随时准备出发。”

" [ɪn][maɪ][stɔː(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['wipl] .
" **In my store , " said Mr . Whipple .**
" 在 我的 店铺 , " 说 先生 . 惠普尔 .

“在我的店里，”惠普尔先生说。

" [ə; eɪ][stɔː(r)][ɪz][ə; eɪ] ['fʌni] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kæmp][ɪn][ðə; ðiː] [wʊdz] , " [sed] ['fredi] .
" **A store is a funny place for a camp in the woods , " said Freddie .**
" 一个 店铺 是 一个 有趣的 地方 为了 一个 营 在 这 树林 , " 说 弗雷迪 .

“在树林里露营，选个商店真是个奇怪的地方，”弗雷迪说。

[hiː; hi][ænd; ənd] ['flɒsi] [hæd; həd]['ɒf(ə)n] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][kæmp][aʊt][ɪn][ə; eɪ][tent] [meɪd] [frɒm; frəm]
He and Flossie had often pretended to camp out in a tent made from
他 和 弗洛西 有 经常 假装 到 营 出去 在 一个 帐篷 制成 从
[ə; eɪ] ['blæŋkit] [ɔː(r)] [kwɪlt] ,
a blanket or quilt ,
一个 毯子 或者 被子 ,

他和弗洛西经常假装在用毯子或被子搭成的帐篷里露营。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .
and they knew what it meant .
和 他们 知道 什么 它 意思是 .

他们明白这意味着什么。

" [wel] , [juː; jʊ][dʒʌst] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , " [lɑːft] ['mɪstə(r)] . ['wipl] .
" **Well , you just come and see it , " laughed Mr . Whipple .**
" 出色地 , 你 只是 来 和 看 它 , " 笑了 先生 . 惠普尔 .

“那您亲自来看看吧，”惠普尔先生笑着说。

" [ɪf] [jɔː(r); jə(r)][fəʊks] [seɪ] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . "
" **If your folks say it's all right , I'll take you all to - morrow . "**
" 如果 你的 各位 说 它是 全部 正确的 , 患病的 拿 你 全部 到 - 明天 . "

“如果你们父母同意的话，我明天就带你们去。”

" [əʊ] , [wiːl; wil] [kʌm] ! " [kraɪd] ['fredi] .
" **Oh , we'll come ! " cried Freddie .**
" 哦 , 出色地 来 ! " 哭 弗雷迪 .

“哦，我们会来的！”弗雷迪喊道。

" [ai] [lʌv] [ə; eɪ][kæmp] !
" **I love a camp !**
" 我 爱 一个 营 !

我喜欢露营!

" ['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]
" **CHAPTER XV**
" 章 十五

第十五章

[sæd] [njuːz]
SAD NEWS
伤心 消息

令人悲伤的消息

[bɜːt] [ænd; ənd][næn] ['bɑːbsiː] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['ɪntrəstɪd] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðæt] ['fredi] [ænd; ənd]

Bert	and	Nan	Bobbsey	were	so	interested	when	they	heard	that	Freddie	and
伯特	和	楠	鲍勃西	是	所以	感兴趣的	什么时候	他们	听到	那	弗雷迪	和

['flɒsi] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kæmpɪŋ] [siːn] [æt; ət]['mɪstə(r)] .

Flossie	were	going	to	see	some	sort	of	a	camping	scene	at	Mr	.
弗洛西	是	去	到	看	一些	种类	的	一个	野营	场景	在	先生	.

['wɪpəlz] [stɔː(r)] [ðæt] [ðeɪ] ,

Whipple's	store	that	they	,
惠普尔	店铺	那	他们	,

伯特和南·鲍勃西听说弗雷迪和弗洛西要去惠普尔先生的商店看某种露营场景，非常感兴趣，于是他们.....

[tuː] , [begd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['pɑːti] .

too	,	begged	to	be	allowed	to	join	the	party	.
也	,	乞求	到	是	允许	到	加入	这	派对	.

他也恳求被允许加入该党。

" [kʌm] [raɪt] [ə'lɒŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] .

"	Come	right	along	!	"	exclaimed	the	merchant	.
"	来	正确的	沿着	!	"	惊呼	这	商人	.

“快来吧！”商人喊道。

" [ðə; ði][mɔː(r)][ðə; ði] [m'ɛɹɪe] .

"	The	more	the	merrier	.
"	这	更多的	这	更快乐	.

人越多越热闹。

[aɪ] [həʊp] [jʊl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "

I	hope	you'll	like	it	.	"
我	希望	你会	喜欢	它	.	"

希望你会喜欢。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['riːəl][kæmp] , [wɪð] [triːz] [ænd; ənd][ɔːl] ? " [ɑːskt] ['fredi] .

"	Is	it	a	real	camp	,	with	trees	and	all	?	"	asked	Freddie	.
"	是	它	一个	真实的	营	,	和	树木	和	全部	?	"	问	弗雷迪	.

“这是个真正的营地吗？有树什么的？”弗雷迪问道。

" [wel] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] ['riːəl] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [meɪk] - [bɪ'liːv] [triːz] , " [sed] ['mɪstə(r)] .

"	Well	,	there	are	some	real	bushes	,	and	make	-	believe	trees	,	"	said	Mr	.
"	出色地	,	那里	是	一些	真实的	灌木丛	,	和	制作	-	相信	树木	,	"	说	先生	.

['wɪpl] .

Whipple	.
惠普尔	.

“嗯，这里有一些真正的灌木丛，还有一些假树，”惠普尔先生说。

" [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [grəʊ] ['riːəl] [bɪg] ['wʊdlənd] [triːz] [ɪn][maɪ][stɔː(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

"	I	couldn't	grow	real	big	woodland	trees	in	my	store	,	you	know	.
"	我	不能	生长	真实的	大的	林地	树木	在	我的	店铺	,	你	知道	.

“你知道，我的店里不可能种出真正的大型林地树木。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [tent] [ɪz] ['riːəl] , [səʊ][ɪz][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

But	the	tent	is	real	,	so	is	the	fire	,
但	这	帐篷	是	真实的	,	所以	是	这	火	,

但帐篷是真的，火也是真的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['kæmpɪŋ] [aʊt] [iːt] ['riːəl] [fuːd] . "

and	the	men	who	are	camping	out	eat	real	food	.	"
和	这	男人	WHO	是	野营	出去	吃	真实的	食物	.	"

而那些露营的男人们则吃的是真正的食物。

" [aɪ'd] [laɪk] [ðæt] [pɑːt] , " [sed] ['flɒsi] .

"	I'd	like	that	part	,	"	said	Flossie	.
"	ID	喜欢	那	部分	,	"	说	弗洛西	.

“我想要那部分，”弗洛西说。

" [wel] , [kʌm] [ə'lɒŋ] , [ðen] , " [ɪn'vaɪtɪd]['mɪstə(r)] . ['wipl] .

"	Well	,	come	along	,	then	,	"	invited	Mr	.	Whipple	.
"	出色地	,	来	沿着	,	然后	,	"	受邀	先生	.	惠普尔	.

“那好，一起来吧，”惠普尔先生邀请道。

['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['mɪsɪz] . ['wipl] , [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [faɪv] ['tʃɪldrən] ,

Mrs	.	Bobbsey	,	as	well	as	Mrs	.	Whipple	,	were	to	go	with	the	five	children	,
太太	.	鲍勃西	,	作为	出色地	作为	太太	.	惠普尔	,	是	到	去	和	这	五	孩子们	,

鲍勃西太太和惠普尔太太将陪同五个孩子一起去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ʌp] [ə; eɪ] ['meri] ['pɑ:ti] [æz; əz] [ðeɪ] [set] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌʌp'taʊn] [dɪ'pɑ:tmənt] [stɔ:(r)] .

and	they	made	up	a	merry	party	as	they	set	out	for	the	uptown	department	store	.
和	他们	制成	向上	一个	欢乐	派对	作为	他们	放	出去	为了	这	上城区	部门	店铺	.

他们兴高采烈地结伴前往市中心的百货商店。

" [əʊ] , [wɪr] ['gəʊɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['ɔ:təməbi:l] ! " [kraɪd] ['fredi] ,

"	Oh	,	we're	going	in	an	automobile	!	"	cried	Freddie	,
"	哦	,	是	去	在	一个	汽车	!	"	哭	弗雷迪	,

“哦，我们要坐汽车去！”弗雷迪喊道。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:rkˌvju:] [həʊ'tel][ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ][bɪg][kɑ:(r)] ['stændɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [kɜ:b] .

as	they	came	out	of	the	Parkview	Hotel	and	saw	a	big	car	standing	at	the	curb	.
作为	他们	来了	出去	的	这	公园景	酒店	和	锯	一个	大的	车	常设	在	这	抑制	.

他们走出帕克维尤酒店时，看到一辆大汽车停在路边。

[ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] [gɒt] [daʊn] [ɒf] [hɪz; ɪz] [si:t] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔ:(r)][æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] ['mɪstə(r)] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['wipl] .

The	chauffeur	got	down	off	his	seat	and	opened	the	door	as	he	saw	Mr	.	and	Mrs	.	Whipple	.
这	司机	得到	向下	离开	他的	座位	和	打开	这	门	作为	他	锯	先生	.	和	太太	.	惠普尔	.

司机看到惠普尔先生和太太，便从座位上下来，打开了车门。

" [jes] , [ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)] [mə'ʃi:n] , " [sed] [ðə; ði] ['mɜ:tʃənt] .

"	Yes	,	this	is	our	machine	,	"	said	the	merchant	.
"	是的	,	这	是	我们的	机器	,	"	说	这	商人	.

“是的，这是我们的机器，”商人说。

" [ai][doʊnt][keə(r)] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)]['raɪdɪŋ] [ə'raʊnd] [nju:] [jɔ:k] ,

"	I	don't	care	much	for	riding	around	New	York	,
"	我	不	关心	很多	为了	骑术	大约	新的	约克	,

我不太喜欢在纽约四处兜风，

[ðəʊ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ai] [teɪk] [lɒŋ] [trɪps] [ɪn][ðə; ði][kɑ:(r)] .

though	in	the	Summer	I	take	long	trips	in	the	car	.
尽管	在	这	夏天	我	拿	长的	旅行	在	这	车	.

不过夏天我经常开车长途旅行。

[bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][səʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] [wɪð] [ˌjuː 'es][tuː; tə] - [deɪ] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt]

But	as	we	have	so	many	children	with	us	to	-	day	,	"	and	he	looked
但	作为	我们	有	所以	许多	孩子们	和	我们	到	-	天	,	"	和	他	看起来

[æt; ət][næn] ,

at	Nan	,
在	楠	,

但是今天我们带了这么多孩子，"他看着楠说道，“

[bɜːt] , ['flɒsi] , ['fredi] [ænd; ənd] ['lædi] , " [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə][gəʊ][ɪn][ðə; ðɪ] [mə'ʃiːn] .

Bert	,	Flossie	,	Freddie	and	Laddie	,	"	it	will	be	better	to	go	in	the	machine	.
伯特	,	弗洛西	,	弗雷迪	和	拉迪	,	"	它	将要	是	更好的	到	去	在	这	机器	.

伯特、弗洛西、弗雷迪和拉迪，“最好还是坐机器去。”

" [ɒn][ðə; ðɪ] [weɪ] [ʌp] , [θruː] [ðə; ðɪ] [striːts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] ['sɪti] , [ðə; ðɪ] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ,

"	On	the	way	up	,	through	the	streets	of	the	great	city	,	the	Bobbsey	twins	,
"	在	这	方式	向上	,	通过	这	街道	的	这	伟大的	城市	,	这	鲍勃西	双胞胎	,

“在前往目的地的路上，穿过这座伟大城市的街道，鲍勃西双胞胎，

[æz; əz][dɪd] ['lædi] , [lʊkt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊz] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['meni] [saɪts] .

as	did	Laddie	,	looked	out	of	the	windows	at	the	many	sights	.
作为	做过	拉迪	,	看起来	出去	的	这	视窗	在	这	许多	景点	.

拉迪也和他一样，望着窗外的景色。

[wʌns] ['fredi] [sɔː] [ə; eɪ]['faɪə(r)] ['endʒɪn] ['spiːdɪŋ] [ɒn][ɪts] [weɪ] [tuː; tə][sʌm; səm] [bleɪz] .

Once	Freddie	saw	a	fire	engine	speeding	on	its	way	to	some	blaze	.
一次	弗雷迪	锯	一个	火	引擎	超速	在	它是	方式	到	一些	火焰	.

有一次，弗雷迪看到一辆消防车飞驰赶往火灾现场。

" [əʊ] , [lets] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [wɒtʃ] !

"	Oh	,	let's	get	out	and	watch	!
"	哦	,	我们来吧	得到	出去	和	手表	!

“哦，我们出去看吧！”

" [hiː; hi] [begd] .

"	he	begged	.
"	他	乞求	.

他恳求道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [kænt] [duː; də] [ðæt] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Of	course	we	can't	do	that	!	"	said	Mrs	.	Bobbsey	.
"	的	课程	我们	不能	做	那	!	"	说	太太	.	鲍勃西	.

“我们当然不能那样做！”鲍勃西太太说。

" [bʌt; bət] ['meɪbi] [ðə; ðɪ]['faɪəmən] [huː] ['reskjuːd] [ˌem 'iː] [wɪl] [biː; bi][ðeə(r)] , " [went] [ɒn] ['fredi] .

"	But	maybe	the	fireman	who	rescued	me	will	be	there	,	"	went	on	Freddie	.
"	但	或许	这	消防队员	WHO	获救	我	将要	是	那里	,	"	去	在	弗雷迪	.

“但也许救我的那位消防员会在那里，”弗雷迪继续说道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [ə'gen] . "

"	I'd	like	to	see	him	again	.	"
"	ID	喜欢	到	看	他	再次	.	"

“我想再见到他。”

" [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['faɪə(r)] [haʊs] [sʌm; səm] [taɪm] , " ['prɒmɪst] ['mɪstə(r)] . ['wɪpl]

"	I'll	take	you	around	to	his	fire	house	some	time	,	"	promised	Mr	.	Whipple
"	患病的	拿	你	大约	到	他的	火	房子	一些	时间	,	"	承诺	先生	.	惠普尔

.

:

.

“我找个时间带你去他的消防站看看，”惠普尔先生承诺道。

" [woʊnt] [ðæt] [duː; də][æz; əz] [wel] ?
" Won't that do as well ?
" 惯于 那 做 作为 出色地 ?

这样不行吗?

" ['fredi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [striːt] [pi'ænəʊ] ,
" Freddie thought it would , and then he noticed a street piano ,
" 弗雷迪 想法 它 会 , 和 然后 他 注意到 一个 街道 钢琴 ,

“弗雷迪也这么想，然后他注意到街边有一架钢琴。”

[ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [pɜːtʃt] [ə; eɪ] ['mʌŋki] .
on top of which perched a monkey .
在 顶部 的 哪个 栖息 一个 猴 .

一只猴子栖息在上面。

" ['meɪbi] [ðæts] [ðə; ði][wʌn] [huː] [tɔː(r)][jɔː(r); jə(r)][hæt] , ['flɒsi] , " [hiː; hi] [sed] .
" Maybe that's the one who tore your hat , Flossie , " he said .
" 或许 那就是 这 一 WHO 撕裂 你的 帽子 , 弗洛西 , " 他 说 .

“也许就是他撕破了你的帽子，弗洛西，”他说。

" [nəʊ] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [wʌn] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .
" No , this is a bigger one , " returned the little girl .
" 不 , 这 是 一个 大 一 , " 返回 这 小的 女孩 .

“不，这个更大，”小女孩回答道。

" [bɪ'saɪdz] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wʌn][aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .
" Besides , if he is the same one I don't want to see him .
" 除了 , 如果 他 是 这 相同的 一 我 不 想 到 看 他 .

“此外，如果他还是同一个人，我可不想见到他。”

[aɪ] [fiːl] ['sɒri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [naɪs] ['tʃeriz] [ɒn] [maɪ][hæt] . "
I feel sorry about the nice cherries on my hat . "
我 感觉 对不起 关于 这 好的 樱桃 在 我的 帽子 . "

我真为帽子上那些漂亮的樱桃感到难过。

" [doʊnt][juː; jʊ] [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [bɔːt] [ɪn][maɪ][stɔː(r)] ?
" Don't you like the one you and your brother bought in my store ?
" 不 你 喜欢 这 一 你 和 你的 兄弟 买 在 我的 店铺 ?

“你不喜欢你和你哥哥在我店里买的那件东西吗？”

" [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['wɪpl] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" asked Mr . Whipple , with a laugh .
" 问 先生 . 惠普尔 , 和 一个 笑 .

“惠普尔先生笑着问道。”

" [əʊ] , [jes] , [ɪts] ['ɔːf(ə)l] [naɪs] , " [sed] ['flɒsi] .
" Oh , yes , it's awful nice , " said Flossie .
" 哦 , 是的 , 它是 可怕 好的 , " 说 弗洛西 .

“哦，是的，真是太好了，”弗洛西说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['hæznt] ['eni] ['tʃeriz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
" But it hasn't any cherries on it .
" 但 它 还没有 任何 樱桃 在 它 .

但它上面没有任何樱桃。

[bʌt; bət][aɪ][laɪk] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz] [wel] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] ['kwɪkli] , ['θɪŋkɪŋ] ,
But I like it just as well , " she went on quickly , thinking ,
但 我 喜欢 它 只是 作为 出色地 , " 她 去 在 迅速地 , 思维 ,

但我同样也很喜欢，”她一边想着，一边迅速地继续说道。

[aɪ] [sə'pəʊz] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɒt][biː; bi] [pə'laɪt] [tuː; tə] [seɪ] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] .
I suppose , that it might not be polite to say she did not .
我 认为 , 那 它 可能 不是 是 有礼貌的 到 说 她 做过 不是 .

我想，说她没有可能不太礼貌。

" [ænd; ənd] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wʊdlənd] [kæmp] ! " [kraɪd]['mɪstə(r)] . ['wɪpl] ,

"	And	now	for	the	woodland	camp	!	"	cried	Mr	.	Whipple	,
"	和	现在	为了	这	林地	营	!	"	哭	先生	.	惠普尔	,

“现在出发去林地营地！”惠普尔先生喊道。

[æz; əz] [ðeɪ] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][stɔː(r)] .

as	they	got	out	of	his	automobile	in	front	of	his	store	.
作为	他们	得到	出去	的	他的	汽车	在	正面	的	他的	店铺	.

他们从他的车里出来，站在他的店前。

" [juː; jʊ] [siː] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , " [ai] [sel] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [θɪŋz] [ðæt]

"	You	see	,	"	he	explained	to	Mrs	.	Bobbsey	,	"	I	sell	a	good	many	things	that
"	你	看	,	"	他	解释	到	太太	.	鲍勃西	,	"	我	卖	一个	好的	许多	事物	那

['kæmpəz] [juːz] — [tents] ,

campers	use	—	tents	,
露营者	使用	—	帐篷	,

“你看，”他向鲍勃西太太解释说，“我卖很多露营者用的东西——帐篷，

[pɒts] , [pænz] , ['fɪʃɪŋ] [rɒdz][ænd; ənd][laɪnz] , ['læntənz] , ['æksiːz] , [kʊk] [stəʊvz] , [boʊts] , [kə'nuːz] ,

pots	,	pans	,	fishing	rods	and	lines	,	lanterns	,	axes	,	cook	stoves	,	boats	,	canoes	,
锅	,	平底锅	,	钓鱼	杆	和	线条	,	灯笼	,	轴	,	厨师	炉灶	,	船	,	独木舟	,

[gʌnz] [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .

guns	and	so	on	.
枪支	和	所以	在	.

锅碗瓢盆、鱼竿鱼线、灯笼、斧头、炉灶、船只、独木舟、枪支等等。

['evri] [jɪə(r)][ai][set] [ʌp] , [ɒn][ðə; ði][tɒp] [flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][stɔː(r)] ,

Every	year	I	set	up	,	on	the	top	floor	of	the	store	,
每一个	年	我	放	向上	,	在	这	顶部	地面	的	这	店铺	,

每年我都会在商店顶楼布置场地，

[ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['wʊdlənd] [siːn] — [ə; eɪ][kæmp] .

a	sort	of	woodland	scene	—	a	camp	.
一个	种类	的	林地	场景	—	一个	营	.

一片类似林地的景色——一个营地。

[ai] [get] ['riːəl] [bʊʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [lɒgz] .

I	get	real	bushes	from	the	woods	and	some	logs	.
我	得到	真实的	灌木丛	从	这	树林	和	一些	日志	.

我从树林里弄来一些真正的灌木和一些原木。

[ðen] [maɪ] [men] [fɪks] [ʌp] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [æz; əz] ['nɪəli] [laɪk] [ðə; ði] ['riːəl] [wʊdz]

Then	my	men	fix	up	a	place	to	make	it	look	as	nearly	like	the	real	woods
然后	我的	男人	使固定	向上	一个	地方	到	制作	它	看	作为	几乎	喜欢	这	真实的	树林

[æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .

as	we	can	.
作为	我们	能	.

然后我的手下把这个地方修缮一新，尽可能地让它看起来像真正的森林。

[wiː; wi][hæv; həv]['riːəl] [mɒs] [ænd; ənd][dɜːt][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sprɪŋ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)]

We	have	real	moss	and	dirt	on	the	ground	,	and	a	little	spring	of	water
我们	有	真实的	苔藓	和	污垢	在	这	地面	,	和	一个	小的	春天	的	水

.

:
.

地面上有真正的苔藓和泥土，还有一小股泉水。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['riːəl] [tent] — [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɪn][fækt] — [ænd; ənd][ɪn][wʌn] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][kɒts]

There	is	a	real	tent	—	two	of	them	,	in	fact	—	and	in	one	there	are	cots
那里	是	一个	真实的	帐篷	—	二	的	他们	,	在	事实	—	和	在	一	那里	是	婴儿床

[fɔː(r); fə(r)] ['sliːpɪŋ] ,

for	sleeping	,
为了	睡眠	,

那里确实有两个帐篷，其中一个里面有行军床。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][ðə; ði] [miːlz] [ɑː(r); ə(r)] [kʊkt] .

while	in	the	other	the	meals	are	cooked	.
尽管	在	这	其他	这	餐	是	煮熟	.

而另一间屋子里则在烹饪饭菜。

" [ai]['haɪə(r)][sʌm; səm]['riːəl] ['kæmpəz] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][maɪ][stɔː(r)][kæmp] ,

"	I	hire	some	real	campers	to	stay	in	my	store	camp	,
"	我	聘请	一些	真实的	露营者	到	停留	在	我的	店铺	营	,

我雇佣了一些真正的露营者住在我的商店营地里，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪv; laɪv]['ɔːlməʊst][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['æktʃuəli] ['kæmpɪŋ] [aʊt] .

and	they	live	almost	as	they	would	if	they	were	actually	camping	out	.
和	他们	居住	几乎	作为	他们	会	如果	他们	是	实际上	野营	出去	.

他们几乎像真的在露营一样生活。

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['kæmpɪŋ] [θɪŋz] [aɪ] [sel] .

This	is	to	show	the	people	how	to	use	the	camping	things	I	sell	.
这	是	到	展示	这	人们	如何	到	使用	这	野营	事物	我	卖	.

这是为了向人们展示如何使用我出售的露营用品。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd][ɒv; əv] [əd'vɜːtɪsmənt] , [juː; jʊ] [siː] . "

It	is	a	new	kind	of	advertisement	,	you	see	.	"
它	是	一个	新的	种类	的	广告	,	你	看	.	"

你看，这是一种新型的广告。

" [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [wʌn] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	And	a	very	good	one	,	I	should	think	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	.
"	和	一个	非常	好的	一	,	我	应该	思考	,	"	说	太太	.	鲍勃西	.

“而且我认为这是一个非常好的选择，”鲍勃西太太说。

" [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [greɪt] ! " [kraɪd] [bɜːt] .

"	It	sounds	great	!	"	cried	Bert	.
"	它	声音	伟大的	!	"	哭	伯特	.

“听起来棒极了！”伯特喊道。

" [ai] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][gəʊ] ['kæmpɪŋ] !

"	I	wish	we	could	go	camping	!
"	我	希望	我们	可以	去	野营	!

“我真希望我们能去露营！”

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi]['evə(r)][kʊd; kəd] , ['mʌðə(r)] ? "

Do	you	think	we	ever	could	,	Mother	?	"
做	你	思考	我们	曾经	可以	,	母亲	?	"

妈妈，您觉得我们有可能做到吗?

" [wel] , [ai][dəʊnt] [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ['sləʊli] .

"	Well	,	I	don't	know	,	"	answered	Mrs	.	Bobbsey	slowly	.
"	出色地	,	我	不	知道	,	"	回答	太太	.	鲍勃西	缓慢地	.

“嗯，我不知道，”鲍勃西太太缓缓回答道。

" [ai][dɪd][hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][kæmp] [ðɪs] ['sʌmə(r)] ,

"	I	did	hear	your	father	say	something	about	going	to	camp	this	Summer	,
"	我	做过	听到	你的	父亲	说	某物	关于	去	到	营	这	夏天	,

“我确实听到你父亲说过今年夏天要去参加夏令营的事，

[bʌt; bət] [wɔːm] ['weðə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [frɒm; frəm][juː 'es] [jet] .

but	warm	weather	is	a	long	way	from	us	yet	.
但	温暖的	天气	是	一个	长的	方式	从	我们	然而	.

但温暖的天气离我们还很远。

[wiːl; wil] [siː] . "

We'll	see	.	"
出色地	看	.	"

我们拭目以待。

" [əʊ] , [ai] [bɪ'liːv] [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ] ['kæmpɪŋ] ! " [kraɪd] [næn][tuː; tə] [bɜːt] [ɪn][æn; ən] [ɪk'saɪtɪd]

"	Oh	,	I	believe	we	can	go	camping	!	"	cried	Nan	to	Bert	in	an	excited
"	哦	,	我	相信	我们	能	去	野营	!	"	哭	楠	到	伯特	在	一个	兴奋的

['wɪspə(r)] ,

whisper	,
耳语	,

“哦，我觉得我们可以去露营了！”楠兴奋地低声对伯特喊道。

[æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði][stɔː(r)]['elɪveɪtə(r)] .

as	they	entered	the	store	elevator	.
作为	他们	进入	这	店铺	电梯	.

他们走进商店电梯。

" [woʊnt][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['wʌndəf(ə)l] ? "

"	Won't	it	be	wonderful	?	"
"	惯于	它	是	精彩的	?	"

“那岂不是很棒吗？”

" [greɪt] !

"	Great	!
"	伟大的	!

“伟大的！

" [sed] [bɜːt] " [ai] [ˌwʊdnt] [wɒnt] ['eniθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][kæmp][ɒn][æn; ən]['aɪlənd][ɪn]

"	said	Bert	"	I	wouldn't	want	anything	better	than	to	camp	on	an	island	in
"	说	伯特	"	我	不会	想	任何事物	更好的	比	到	营	在	一个	岛	在

[sʌm; səm] [leɪk] .

some	lake	.
一些	湖	.

伯特说：“我最想要的就是在某个湖泊的小岛上露营。”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʌp] [ɒn][ðə; ði][tɒp] [flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [dɪ'pɑːtmənt] [stɔː(r)] [əʊnd]

"	By	this	time	they	were	up	on	the	top	floor	of	the	big	department	store	owned
"	经过	这	时间	他们	是	向上	在	这	顶部	地面	的	这	大的	部门	店铺	拥有

[baɪ]['mɪstə(r)] . ['wipl] ,

by	Mr	.	Whipple	,
经过	先生	.	惠普尔	,

这时，他们已经到了惠普尔先生拥有的那家大型百货商店的顶层。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌn] [end][ðə; ði] [twɪnz] [ænd; ənd] ['lædi] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [p'ɜːsənz] .

and	at	one	end	the	twins	and	Laddie	could	see	a	number	of	persons	.
和	在	一	结尾	这	双胞胎	和	拉迪	可以	看	一个	数字	的	人	.

在一端，双胞胎和拉迪可以看到许多人。

" [ðæts] [ðə; ði][kæmp] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['wipl] .

"	That's	the	camp	,	"	said	Mr	.	Whipple	.
"	那就是	这	营	,	"	说	先生	.	惠普尔	.

“那就是营地，”惠普尔先生说。

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [juːv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [jɪə(r)] , [hæv; həv][juː; jʊ] , ['lædi] ? "

"	I	don't	believe	you've	seen	it	this	year	,	have	you	,	Laddie	?	"
"	我	不	相信	你已经	已见	它	这	年	,	有	你	,	拉迪	?	"

“我想你今年应该还没看过吧，小伙子？”

" [nəʊ] , ['ʌŋk(ə)l][dæn] .

"	No	,	Uncle	Dan	.
"	不	,	叔叔	担	.

“不，丹叔叔。”

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][lɑːst][jɪə(r)] ?

Is	it	different	from	last	year	?
是	它	不同的	从	最后的	年	?

与去年有何不同?

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][stɔː(r)] - ['əʊnə(r)][hæd; həd][ðə; ði][kæmp][set] [ʌp] [iːtʃ] ['wɪntə(r)] .

"	for	the	store	-	owner	had	the	camp	set	up	each	Winter	.
"	为了	这	店铺	-	所有者	有	这	营	放	向上	每个	冬天	.

“因为店主每年冬天都会在那里搭起营地。”

" [jes] , [ɪts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪfrənt] .

"	Yes	,	it's	a	little	different	.
"	是的	,	它是	一个	小的	不同的	.

“是的，有点不一样。”

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd][ɒv; əv] [tent] , [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] .

There	is	a	new	kind	of	tent	,	and	the	men	are	different	.
那里	是	一个	新的	种类	的	帐篷	,	和	这	男人	是	不同的	.

出现了一种新型帐篷，里面的人也与以往不同。

" ['mɪstə(r)] . ['wɪpl] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn][ɒn][ðə; ði][stɔː(r)]

"	Mr	.	Whipple	found	a	good	place	for	the	children	to	look	in	on	the	store
"	先生	.	惠普尔	成立	一个	好的	地方	为了	这	孩子们	到	看	在	在	这	店铺

[kæmp] .

camp	.
营	.

“惠普尔先生为孩子们找到了一个好地方，让他们可以参观商店营地。”

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tuː] [tents] , [ænd; ənd] , [ɒn][sʌm; səm] [ɜːθ]

As	he	had	said	,	there	were	the	two	tents	,	and	,	on	some	earth
作为	他	有	说	,	那里	是	这	二	帐篷	,	和	,	在	一些	地球

[ænd; ənd] [mɒs] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

and	moss	between	them	,
和	苔藓	之间	他们	,

正如他所说，那里有两个帐篷，帐篷之间是一片泥土和苔藓，

[ə; eɪ]['riːəl][kæmp]['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] , [waɪl] [ə; eɪ][mæn] ,

a	real	camp	fire	was	burning	,	while	a	man	,
一个	真实的	营	火	曾是	燃烧	,	尽管	一个	男人	,

篝火熊熊燃烧，一名男子.....

[drest] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] ['kæmpəz] [ɪn] ['pɪktʃəz] ,

dressed	just	as	you	have	seen	campers	in	pictures	,
穿着	只是	作为	你	有	已见	露营者	在	图片	,

穿着打扮就像你在照片里看到的露营者一样，

[wɒz; wəz] ['kʊkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][pɒt]['əʊvə(r)][ðə; ði] [bleɪz] .

was	cooking	something	in	a	pot	over	the	blaze	.
曾是	烹饪	某物	在	一个	锅	超过	这	火焰	.

当时他正在火上用锅煮东西。

[ɪn] [wʌn] [tent] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz][set][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [miːl] ,

In	one	tent	a	table	was	set	for	a	meal	,
在	一	帐篷	一个	桌子	曾是	放	为了	一个	一顿饭	,

其中一个帐篷里摆着一张桌子，准备吃饭。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ðɪ] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] [lʊkt] [ɒn] , [ðə; ðɪ] [tuː] [men] [ænd; ənd]

and	while	the	Bobbsey	twins	and	the	others	looked	on	,	the	two	men	and
和	尽管	这	鲍勃西	双胞胎	和	这	其他的	看起来	在	,	这	二	男人	和

[ə; eɪ] [bɔɪ] ,

a	boy	,
一个	男生	,

在鲍勃西双胞胎和其他人注视下，两个男人和一个男孩.....

[huː] [meɪd] [ʌp] [ðə; ðɪ] [stɔː(r)] ['kæmpɪŋ] ['pɑːti] , [pʊt] [ðeə(r)] [fuːd] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə]

who	made	up	the	store	camping	party	,	put	their	food	on	the	table	and	began	to
WHO	制成	向上	这	店铺	野营	派对	,	放	他们的	食物	在	这	桌子	和	开始	到

[iːt] .

eat	.
吃	.

组成商店露营队的成员们把食物摆在桌子上，开始吃了起来。

[ðeɪ] ['æktɪd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['riːəl] [kæmp] ,

They	acted	as	though	they	were	in	a	real	camp	,
他们	行动	作为	尽管	他们	是	在	一个	真实的	营	,

他们表现得好像身处真正的集中营一样。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['biːɪŋ] [wɒtʃt] [baɪ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [aɪz] .

and	as	though	they	were	not	being	watched	by	hundreds	of	eyes	.
和	作为	尽管	他们	是	不是	存在	观看	经过	数百	的	眼睛	.

仿佛他们没有被数百双眼睛注视着一样。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,

They	talked	among	themselves	,
他们	谈话	之中	他们自己	,

他们彼此交谈着，

[wɒʃt] [ðeə(r)] ['dɪʃɪz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ðɪ] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [ʃɒt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['tɑːgɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] ['raɪf(ə)l] ,

washed	their	dishes	after	the	dinner	and	then	shot	at	a	target	with	a	small	rifle	,
洗过	他们的	菜肴	后	这	晚餐	和	然后	射击	在	一个	目标	和	一个	小的	步枪	,

晚饭后，他们洗了碗碟，然后用小型步枪射击靶子。

[wɪtʃ] [sent] [aʊt] ['riːəl] ['bʊlɪt] .

which	sent	out	real	bullets	.
哪个	发送	出去	真实的	子弹	.

它发射的是真子弹。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] — [bɜːt] , ['fredi] [ænd; ənd] ['lædi] — [laɪkt] [ðɪs] [pɑːt] ['veri] [mʌtʃ] .

The	boys	—	Bert	,	Freddie	and	Laddie	—	liked	this	part	very	much	.
这	男孩们	—	伯特	,	弗雷迪	和	拉迪	—	喜欢	这	部分	非常	很多	.

男孩们——伯特、弗雷迪和拉迪——非常喜欢这一部分。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [lʊks] [laɪk] [ðə; ðɪ] ['riːəl] [θɪŋ] , " [wɒz; wəz] [bɜːrts] [rɪ'mɑːk] .

"	It	certainly	looks	like	the	real	thing	,	"	was	Bert's	remark	.
"	它	当然	看起来	喜欢	这	真实的	事物	,	"	曾是	伯特的	评论	.

“看起来确实很逼真，”伯特评论道。

" [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [best] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , ['evriθɪŋ] [ɪz] [səʊ] [njuː] [ænd; ənd] [kliːn] . "

"	And	the	best	part	of	it	is	,	everything	is	so	new	and	clean	.	"
"	和	这	最好的	部分	的	它	是	,	一切	是	所以	新的	和	干净的	.	"

“最棒的是，一切都是那么崭新干净。”

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] ['hʌŋgri] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] - [ɪm] [iːt] , " [wɒz; wəz] [lædiːz] ['kɒment] .

"	It	makes	me	feel	hungry	to	look	at	'	em	eat	,	"	was	Laddie's	comment	.
"	它	制作	我	感觉	饥饿的	到	看	在	-	呃	吃	,	"	曾是	小伙子的	评论	.

“看着他们吃东西，我都觉得饿了，”拉迪评论道。

" [əʊ] , [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] [ʃuːt] [æt; ət] [ðæt] ['tɑːgɪt] ! " [kraɪd] ['fredi] [ɪk'saɪtɪdli] .
" Oh , look at them shoot at that target ! " cried Freddie excitedly .
" 哦 , 看 在 他们 射击 在 那 目标 ! " 哭 弗雷迪 兴奋地 .

“哦，看他们射击那个靶子！”弗雷迪兴奋地喊道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] . "
" I'd like to do that . "
" ID 喜欢 到 做 那 . "

“我愿意这样做。”

" [jʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['keəf(ə)l] , [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [ʃuːt] [jɔː'self] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]
" You'd have to be careful , so that you didn't shoot yourself , " replied his
" 你会 有 到 是 小心 , 所以 那 你 没有 射击 你自己 , " 回复 他的
['brʌðə(r)] .
brother .
兄弟 .

“你得小心点，别把自己打死了，”他哥哥回答说。

[ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tents] [ɪn][ðə; ði][stɔː(r)][kæmp][wɜː(r); wə(r)] [θɪŋz] ['mɪstə(r)] . ['wɪpl] [səʊld][fɔː(r); fə(r)]
All about the tents in the store camp were things Mr . Whipple sold for
全部 关于 这 帐篷 在 这 店铺 营 是 事物 先生 . 惠普尔 卖 为了
[ðəʊz] [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ]['riːəl][kæmp] .
those who wanted to take them to a real camp .
那些 WHO 通缉 到 拿 他们 到 一个 真实的 营 .

商店营地里所有关于帐篷的东西都是惠普尔先生卖给那些想把它们带到真正的营地的人的。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [θɪŋz] [hɪə(r)][aɪ'd] [laɪk] [wen] [ai][gəʊ] ['kæmpɪŋ] , " [sed] [bɜːt] .
" There are some things here I'd like when I go camping , " said Bert .
" 那里 是 一些 事物 这里 ID 喜欢 什么时候 我 去 野营 , " 说 伯特 .

“我露营的时候想要带上这里的一些东西，”伯特说。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk][maɪ]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] , " [hiː; hi][təʊld]['mɪstə(r)] . ['wɪpl] .
" I'm going to ask my father to get them , " he told Mr . Whipple .
" 我是 去 到 问 我的 父亲 到 得到 他们 , " 他 讲述 先生 . 惠普尔 .

“我要请我父亲去拿，”他告诉惠普尔先生。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [naɪs] .
" That will be nice .
" 那 将要 是 好的 .

“那太好了。”

[ai] [ɑːskt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es][hɪə(r)][ænd; ənd][hæv; həv] [lʌntʃ] , " [sed] [ðə; ði][stɔː(r)]
I asked your father to meet us here and have lunch , " said the store
我 问 你的 父亲 到 见面 我们 这里 和 有 午餐 , " 说 这 店铺
['əʊnə(r)] ,
owner ,
所有者 ,

“我请你父亲来这里和我们一起吃午饭，”店主说道。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['restrɒnt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɪldɪŋ] .
for there was a restaurant in his building .
为了 那里 曾是 一个 餐厅 在 他的 建筑 .

因为他所在的楼里有一家餐馆。

" [ai] [θɔːt] [pə'hæps] [id] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][kæmp] [hɪm'self] . "
" I thought perhaps he'd like to see the camp himself . "
" 我 想法 也许 他会 喜欢 到 看 这 营 他自己 . "

“我想他或许想亲自去看看那个营地。”

" [aɪm][ʃʊə(r)][hiː; hi] [wʊd] , " [sed] [bɜːt] .
" I'm sure he would , " said Bert .
" 我是 当然 他 会 , " 说 伯特 .

“我相信他会的，”伯特说。

" [aɪ] [həʊp] [hiː; hi] ['kɒmz] .
" I hope he comes .
" 我 希望 他 来 .

我希望他能来。

" [ðen] [ðə; ðɪ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [kæmp] [sʌm; səm] [mɔː(r)] ,
" Then the Bobbseys and others looked at the camp some more ,
" 然后 这 - 和 其他的 看起来 在 这 营 一些 更多的 ,

“然后，鲍勃西一家和其他人又仔细观察了一下营地，

[bɜːt] ['biːɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [kə'nuː] , [wɪtʃ] , [hiː; hi] [sed] ,
Bert being very much interested in a small canoe , which , he said ,
伯特 存在 非常 很多 感兴趣的 在 一个 小的 独木舟 , 哪个 , 他 说 ,

伯特对一艘小独木舟非常感兴趣，他说：

[wʊd] [biː; bi] [dʒʌst] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] ['tɒmi] [tɒd] [tuː; tə] ['pæd(ə)l] .
would be just right for him and Tommy Todd to paddle .
会 是 只是 正确的 为了 他 和 汤米 托德 到 桨 .

对他和汤米·托德来说，这里非常适合划船。

" [ˌwʊdnt] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] ['pæd(ə)l] [wɪð] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [næn] .
" Wouldn't you let me paddle with you ? " asked Nan .
" 不会 你 让 我 桨 和 你 ? " 问 楠 .

“你不让我和你一起划船吗？”楠问道。

" [aɪ] [nəʊ] [haʊ] — [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] . "
" I know how — a little . "
" 我 知道 如何 — 一个 小的 . "

“我知道一点。”

" [ʃʊə(r)] [aɪl] [let] [juː; jʊ] , " [ə'griːd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .
" Sure I'll let you , " agreed her brother .
" 当然 患病的 让 你 , " 同意 她 兄弟 .

“当然可以，”她哥哥同意道。

" [əʊ] , [aɪ] [duː; də] [həʊp] [dæd] [wɪl] [let] [juː 'es] [gəʊ] ['kæmpɪŋ] !
" Oh , I do hope Dad will let us go camping !
" 哦 , 我 做 希望 爸爸 将要 让 我们 去 野营 !

“哦，我真希望爸爸能让我们去露营！”

" ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [keɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ðɪ] [stɔː(r)] [kæmp] ['veri] [mʌtʃ]
" Mr . Bobbsey came in a little later , and he liked the store camp very much
" 先生 . 鲍勃西 来了 在 一个 小的 之后 , 和 他 喜欢 这 店铺 营 非常 很多
.
.
.

“鲍勃西先生稍晚些到了，他非常喜欢这家商店营地。”

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [tɔːkt] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kæmp] [ɪn] [ðə; ðɪ]
He said he and his wife had talked of going to a camp in the
['sʌmə(r)] ,
Summer ,
夏天 ,

他说他和妻子曾讨论过夏天去参加夏令营。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [wɪð] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɔːl] ['set(ə)ld] [æz; əz] [jet] .
and taking the children with them , but it was not all settled as yet .
和 采取 这 孩子们 和 他们 , 但 它 曾是 不是 全部 定居 作为 然而 .

他们带着孩子们一起去了，但一切都还没有完全定下来。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ]['betə(r)] [fʌn] [ðæn; ðən] ['kæmpɪŋ] [aʊt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['wipl] .

"	There's	no	better	fun	than	camping	out	,	"	said	Mr	.	Whipple	.
"	有	不	更好的	乐趣	比	野营	出去	,	"	说	先生	.	惠普尔	.

“露营是最好的消遣，”惠普尔先生说。

" [ai] [juːst] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

"	I	used	to	do	it	when	I	was	a	boy	,
"	我	用过的	到	做	它	什么时候	我	曾是	一个	男生	,

我小时候经常这样做，

[ænd; ənd][ai] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd] [ðæt] [ɪf] ['evə(r)][ai] [kept] [ə; eɪ][stɔː(r)] ,

and	I	made	up	my	mind	that	if	ever	I	kept	a	store	,
和	我	制成	向上	我的	头脑	那	如果	曾经	我	保留	一个	店铺	,

我下定决心，如果我以后要开店，

[wɪtʃ] [ai] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də] , [aɪ'd] [sel] ['kæmpɪŋ] [θɪŋz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

which	I	always	wanted	to	do	,	I'd	sell	camping	things	in	it	.
哪个	我	总是	通缉	到	做	,	ID	卖	野营	事物	在	它	.

我一直想做这件事，我会在里面卖露营用品。

[ænd; ənd] [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [aɪm] ['duːɪŋ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

And	that's	just	what	I'm	doing	,	"	he	added	with	a	laugh	.
和	那就是	只是	什么	我是	正在做	,	"	他	额外	和	一个	笑	.

“而我正是这么做的，”他笑着补充道。

" ['dʌznt] [ðɪs] [pleɪs] [meɪk] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [wʊdz] [æt; ət] [həʊm] ? " [ɑːskt] [næn][ɒv; əv] [bɜːt]

"	Doesn't	this	place	make	you	think	of	our	woods	at	home	?	"	asked	Nan	of	Bert
"	不	这	地方	制作	你	思考	的	我们的	树林	在	家	?	"	问	楠	的	伯特

.

:

.

“这个地方难道不让你想起我们家乡的树林吗？”南问伯特。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] [laɪk] [ðə; ði] [wʊdz] [ə'raʊnd] [leɪk] - , " [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['ɑːnsə(r)] .

"	Yes	,	it	does	look	like	the	woods	around	Lake	Metoka	,	"	was	his	answer	.
"	是的	,	它	做	看	喜欢	这	树林	大约	湖	-	,	"	曾是	他的	回答	.

“是的，看起来确实像梅托卡湖周围的树林，”他回答道。

" [ænd; ənd] [ɪts] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk][hæz; həz][hɪz; ɪz][kæmp] ! " [kraɪd] ['fredi] .

"	And	it's	just	like	the	place	where	Uncle	Jack	has	his	camp	!	"	cried	Freddie	.
"	和	它是	只是	喜欢	这	地方	在哪里	叔叔	杰克	有	他的	营	!	"	哭	弗雷迪	.

“这简直就像杰克叔叔的营地一样！”弗雷迪喊道。

" [hæv; həv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æn; ən]['ʌŋk(ə)l] [huː] [ɪz][ə; eɪ]['kæmpə(r)] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['wipl] .

"	Have	the	children	an	uncle	who	is	a	camper	?	"	asked	Mr	.	Whipple	.
"	有	这	孩子们	一个	叔叔	WHO	是	一个	露营车	?	"	问	先生	.	惠普尔	.

惠普尔先生问道：“孩子们有喜欢露营的叔叔吗？”

" [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , " [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][æn; ən][əʊld] ['wʊdˌtʃɒpə(r)] ,

"	No	,	"	answered	Mr	.	Bobbsey	,	"	but	there	is	an	old	woodchopper	,
"	不	,	"	回答	先生	.	鲍勃西	,	"	但	那里	是	一个	老的	伐木工	,

“不，”鲍勃西先生回答说，“但是有一位老伐木工。”

[huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ][lɒg]['kæbɪn][nɪə(r)]['aʊə(r)] [taʊn] [ɒv; əv] ['leɪkpɔːt] .

who	lives	in	a	log	cabin	near	our	town	of	Lakeport	.
WHO	生活	在	一个	日志	舱	靠近	我们的	镇	的	莱克波特	.

他住在我们莱克波特镇附近的一间小木屋里。

[hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['tʃɒpɪŋ] ['faɪəwʊd] .

He	makes	a	living	by	chopping	firewood	.
他	制作	一个	活的	经过	切碎	柴	.

他靠砍柴为生。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɔːl][əˈləʊn] , [ænd; ənd] [ˈriːəli] [sɔːt] [ɒv; əv][kæmps] [aʊt] .

He	lives	all	alone	,	and	really	sort	of	camps	out	.
他	生活	全部	独自的	,	和	真的	种类	的	营地	出去	.

他独自一人生活，基本上就是露宿街头。

[ˈevri] [wʌn] [kɔːlz] [hɪm] [ˈʌŋk(ə)l][dʒæk] .

Every	one	calls	him	Uncle	Jack	.
每一个	一	呼叫	他	叔叔	杰克	.

大家都叫他杰克叔叔。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [gʊd] [tuː; tə] [ˈflɒsi] [ænd; ənd] [ˈfredi] [wʌn] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [fel] [aʊt] [ɒv; əv]

He	was	very	good	to	Flossie	and	Freddie	one	day	when	they	fell	out	of
他	曾是	非常	好的	到	弗洛西	和	弗雷迪	一	天	什么时候	他们	跌倒	出去	的

[bɜːrts] [aɪs] - [bəʊt] .

Bert's	ice	-	boat	.
伯特的	冰	-	船	.

有一天，弗洛西和弗雷迪从伯特的冰船上掉下来，伯特对他们非常好。

" [pɔː(r); pʊə(r)][ˈʌŋk(ə)l][dʒæk] ! " [went] [ɒn][ˈmɪstə(r)] . [ˈbɑːbsiː] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .

"	Poor	Uncle	Jack	!	"	went	on	Mr	.	Bobbsey	,	with	a	sigh	.
"	贫穷的	叔叔	杰克	!	"	去	在	先生	.	鲍勃西	,	和	一个	叹	.

“可怜的杰克叔叔！”鲍勃西先生叹了口气说道。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈsɒri] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ][hæv; həv][bæd] [njuːz] [əˈbaʊt] [hɪm] ,

"	I	am	sorry	to	say	I	have	bad	news	about	him	,
"	我	是	对不起	到	说	我	有	坏的	消息	关于	他	,

很遗憾，我带来了关于他的坏消息。

" [hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] [hɜːd] ,

"	he	went	on	to	his	wife	,	but	the	children	heard	,
"	他	去	在	到	他的	妻子	,	但	这	孩子们	听到	,

他接着对妻子说了些什么，但孩子们听到了。

[ðəʊ] [hiː; hi] [spəʊk] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

though	he	spoke	in	a	low	voice	.
尽管	他	辐	在	一个	低的	嗓音	.

虽然他说话声音很低。

" [ˈʌŋk(ə)l][dʒæk] ! " [kraɪd] [næn] .

"	Uncle	Jack	!	"	cried	Nan	.
"	叔叔	杰克	!	"	哭	楠	.

“杰克叔叔！”楠喊道。

" [aɪ] [həʊp] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt] [ded] ! "

"	I	hope	he	isn't	dead	!	"
"	我	希望	他	不是	死的	!	"

“我希望他没死！”

" [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , " [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['veri] [ɪl] , [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][gəʊ]

"	No	,	"	answered	her	father	,	"	but	he	is	very	ill	,	and	he	must	go
"	不	,	"	回答	她	父亲	,	"	但	他	是	非常	患病的	,	和	他	必须	去

[tuː; tə][ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l] ,

to	a	hospital	,
到	一个	医院	,

“不，”她父亲回答说，“但他病得很重，必须去医院。”

[aɪ][ˌeɪ ˈem][təʊld] .

I	am	told	.
我	是	讲述	.

我听说了。

[ɪts] [tuː] [bæd] [əˈbaʊt] [hɪm] .
It's too bad about him .
它是 也 坏的 关于 他 .

他真是太不幸了。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈviːˈaɪ]
" CHAPTER XVI
" 章 十六

第十六章

[ðə; ði] [bɪg] ['elɪfənt]
THE BIG ELEPHANT
这 大的 大象

大大象

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , " [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ]
" What's the matter with Uncle Jack ? " asked Mrs . Bobbsey , " and how did you
" 是什么 这 事情 和 叔叔 杰克 ? " 问 太太 . 鲍勃西 , " 和 如何 做过 你
[hɪə(r)] [əˈbaʊt] [hɪm] ,
hear about him ,
听到 关于 他 ,

“杰克叔叔怎么了？”鲍勃西太太问道，“你是怎么知道他的事的？”

['rɪtʃəd] ?
Richard ?
理查德 ?

理查德?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
" she asked her husband .
" 她 问 她 丈夫 .

她问她丈夫。

" [ai][hæd; həd][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][maɪ] ['bʊkkiːpə(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
" I had a letter from my bookkeeper , " was the answer .
" 我 有 一个 信 从 我的 会计 , " 曾是 这 回答 .

“我有一封记账员的信，”他回答说。

" [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [keɪm] [əˈweɪ] [ai] [left] [wɜːd] [ðæt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld][mæn][mʌst; məst][biː; bi] [lʊkt]
" Before we came away I left word that the poor old man must be looked
" 前 我们 来了 离开 我 左边 单词 那 这 贫穷的 老的 男人 必须 是 看起来
['ɑːftə(r)] ,
after ,
后 ,

“临走前我嘱咐大家一定要照顾好那位可怜的老人。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大城市里的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins in a Great City)
第7/10页

[ænd; ənd][ai] [əˈreɪndʒd] [tuː; tə][hæv; həv] [njuːz] [ɒv; əv][hɪm] [sent] [ɒn][tuː; tə][ˌem ˈiː] .

and	**I**	**arranged**	**to**	**have**	**news**	**of**	**him**	**sent**	**on**	**to**	**me**	**.**
和	我	安排	到	有	消息	的	他	发送	在	到	我	.

我安排人将他的消息传递给我。

[tuː; tə] - [deɪ] [ai] [gɒt] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] [wɪtʃ] [sez] [hiː; hi] [ɪz] [mʌtʃ] [wɜːs] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] ,

To	**-**	**day**	**I**	**got**	**a**	**letter**	**which**	**says**	**he**	**is**	**much**	**worse**	**than**	**he**	**has**	**been**	**,**
到	-	天	我	得到	一个	信	哪个	说道	他	是	很多	更糟	比	他	有	到过	,

今天我收到一封信，信上说他的情况比以前糟糕得多。

[ænd; ənd] [ˈriːəli] [niːdz] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ][ˈhɒspɪt(ə)l] .

and	**really**	**needs**	**to**	**go**	**to**	**a**	**hospital**	**.**
和	真的	需求	到	去	到	一个	医院	.

他真的需要去医院。

[ai] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [ˈmʌni] [tuː; tə][send] [hɪm] . "

I	**think**	**I**	**shall**	**have**	**to**	**raise**	**the**	**money**	**to**	**send**	**him**	**.**	**"**
我	思考	我	将	有	到	增加	这	钱	到	发送	他	.	"

我想我得想办法筹钱送他过去。

" [huː] [ɪz][hiː; hi] ? " [ɑːskt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈwɪpl] .

"	**Who**	**is**	**he**	**?**	**"**	**asked**	**Mr**	**.**	**Whipple**	**.**
"	WHO	是	他	?	"	问	先生	.	惠普尔	.

“他是谁？”惠普尔先生问道。

" [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈɪntrəstɪd] .

"	**I**	**am**	**interested**	**.**
"	我	是	感兴趣的	.

我对此很感兴趣。

[huː] [ɪz] [ðɪs] [ˈʌŋk(ə)l][dʒæk] ? "

Who	**is**	**this**	**Uncle**	**Jack**	**?**	**"**
WHO	是	这	叔叔	杰克	?	"

这位杰克叔叔是谁?

" [hiːz] [dʒʌst][ðə; ði]['naɪsɪst][mæn] ! " [kraɪd] ['flɒsi] .

"	**He's**	**just**	**the**	**nicest**	**man**	**!**	**"**	**cried**	**Flossie**	**.**
"	他是	只是	这	最友善的	男人	!	"	哭	弗洛西	.

“他真是个好人！”弗洛西喊道。

" [hiː; hi] [tʊk] [ˌjuː 'es][ɪn] [wen] ['fredi] [ˌʌp'set][ðə; ði][aɪs] - [bəʊt] , [ænd; ənd] — — "

"	**He**	**took**	**us**	**in**	**when**	**Freddie**	**upset**	**the**	**ice**	**-**	**boat**	**,**	**and**	**—**	**—**	**"**
"	他	采取	我们	在	什么时候	弗雷迪	沮丧的	这	冰	-	船	,	和	—	—	"

“弗雷迪把冰船弄翻的时候，是他收留了我们，而且——”

" [ai]['dɪd(ə)nt][ˌʌp'set][ðə; ði][aɪs] - [bəʊt] — [ˌaɪ 'tiː][ˌʌp'set] [ɪt'self] !

"	**I**	**didn't**	**upset**	**the**	**ice**	**-**	**boat**	**—**	**it**	**upset**	**itself**	**!**
"	我	没有	沮丧的	这	冰	-	船	—	它	沮丧的	本身	!

“我没有弄翻冰船——是它自己弄翻的！”

" ['fredi] [kraɪd] .

"	**Freddie**	**cried**	**.**
"	弗雷迪	哭	.

弗雷迪哭了。

" ['i:zi] [naʊ] , ['tʃɪldrən] !
" Easy now , children !
" 简单的 现在 , 孩子们 !

孩子们，冷静点！

[doʊnt] [dɪ'spju:t] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] ['dʒentli] .
Don't dispute , " said Mrs . Bobbsey gently .
不 争议 , " 说 太太 . 鲍勃西 轻轻地 .

“别争辩了，”博布西太太温和地说。

" ['ʌŋk(ə)l][dʒæk][ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)] [ə'raʊnd] ['leɪkpɔ:t] , " [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] .
" Uncle Jack is quite a character around Lakeport , " went on Mr . Bobbsey .
" 叔叔 杰克 是 相当 一个 特点 大约 莱克波特 , " 去 在 先生 . 鲍勃西 .

“杰克叔叔在莱克波特一带可是个很有个性的人，”鲍勃西先生继续说道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] ,
" I don't know all his story ,
" 我 不 知道 全部 他的 故事 ,

“我并不了解他的全部经历，

[bʌt; bət][hi:; hi][hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] .
but he has lived in the woods for a number of years .
但 他 有 居住地 在 这 树林 为了 一个 数字 的 年 .

但他已经在森林里生活了很多年。

[weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðæt] [ai][doʊnt] [nəʊ] . "
Where he was before that I don't know . "
在哪里 他 曾是 前 那 我 不 知道 . "

我不知道他之前在哪儿。

" [hi:; hi][doʊnt] [nəʊ] ['hɑ:dli] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][fəʊks] , ['dædi] ! " [paɪpt] [ʌp] ['fredi] .
" He don't know hardly anything about his folks , Daddy ! " piped up Freddie .
" 他 不 知道 几乎 任何事物 关于 他的 各位 , 爸爸 ! " 管道 向上 弗雷迪 .

“爸爸，他对自己的父母几乎一无所知！”弗雷迪插嘴道。

" [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] ? " [ɑ:skt] ['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] .
" How do you know ? " asked Mr . Bobbsey .
" 如何 做 你 知道 ? " 问 先生 . 鲍勃西 .

“你怎么知道的？”鲍勃西先生问道。

" [hi:; hi][təʊld][ˌju: 'es][səʊ] , " [pʊt] [ɪn] ['flɒsi] .
" He told us so , " put in Flossie .
" 他 讲述 我们 所以 , " 放 在 弗洛西 .

“他亲口告诉我们的，”弗洛西插嘴道。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] [deɪ] [hi:; hi] [tʊk] [ˌju: 'es][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] , ['ɑ:ftə(r)][wi:; wi] [gɒt] [spɪld] [frɒm; frəm]
" It was that day he took us in his house , after we got spilled from
[ðə; ði][aɪs] - [bəʊt] . "
the ice - boat . "
这 冰 - 船 . "

“那天我们从冰船上摔下来后，他就把我们收留到他家去了。”

" [wel] , [pə'hæps] [ðæt] [ɪz] [raɪt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] ,
" Well , perhaps that is right , " said Mr . Bobbsey ,
" 出色地 , 也许 那 是 正确的 , " 说 先生 . 鲍勃西 ,

“嗯，也许是这样，”鲍勃西先生说。

[wen] [ðə; ði] [tu:] [smɔ:l] [twɪnz] [hæd; həd][təʊld] [wɒt] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk][hæd; həd] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
when the two small twins had told what Uncle Jack had related to them .
什么时候 这 二 小的 双胞胎 有 讲述 什么 叔叔 杰克 有 有关的 到 他们 .

当那对小双胞胎把杰克叔叔告诉他们的事情告诉他们之后。

" [ðeɪ] ['riːəli] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [hɪm] [ðæn; ðən] [ai] [duː; də] .

"	They	really	know	more	about	him	than	I	do	.
"	他们	真的	知道	更多的	关于	他	比	我	做	.

“他们比我更了解他。”

[ɔːl] [ai] [nəʊ] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] , ['feɪθf(ə)l] [əʊld] [mæn] .

All	I	know	is	that	he	is	a	good	,	faithful	old	man	.
全部	我	知道	是	那	他	是	一个	好的	,	忠实	老的	男人	.

我只知道他是个善良忠诚的老人。

[hiː; hi] [selz] [ˌjuː 'es] [wʊd] [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [maɪ] [frendz] [bai] [ɒv; əv] [hɪm] .

He	sells	us	wood	and	many	of	my	friends	buy	of	him	.
他	出售	我们	木头	和	许多	的	我的	朋友们	买	的	他	.

他卖给我们木材，我的很多朋友也从他那里买木材。

[wiː; wi] [help] [hɪm] [ɔːl] [wiː; wi] [kæn; kən] .

We	help	him	all	we	can	.
我们	帮助	他	全部	我们	能	.

我们会尽我们所能帮助他。

" [ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [sʌm; səm] [fəʊks] [wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] , [bʌt; bət] ,

"	I	suppose	he	must	have	had	some	folks	once	upon	a	time	,	but	,
"	我	认为	他	必须	有	有	一些	各位	一次	之上	一个	时间	,	但	,

“我想他以前肯定有一些情人，但是，

[æz; əz] [hiː; hi] [sez] , [hiː; hi] [hæz; həz] [lɒst] [træk] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

as	he	says	,	he	has	lost	track	of	them	.
作为	他	说道	,	他	有	丢失的	追踪	的	他们	.

正如他所说，他已经和他们失去了联系。

[ðə; ði] [bæd] [njuːz] [ai] [hæv; həv] [ə'baʊt] [hɪm] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [niːdz] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] .

The	bad	news	I	have	about	him	is	that	he	needs	to	go	to	the	hospital	.
这	坏的	消息	我	有	关于	他	是	那	他	需求	到	去	到	这	医院	.

关于他的坏消息是，他需要去医院。

[ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [get] [wel] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɒktə(r)] .

I	think	he	will	not	get	well	if	he	does	not	have	a	good	doctor	.
我	思考	他	将要	不是	得到	出色地如果		他	做	不是	有	一个	好的	医生	.

我认为如果他没有一位好医生，他不会康复的。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [gʊd] [tuː; tə] [maɪ] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [help] [hɪm] ,

He	was	so	good	to	my	children	that	I	want	to	help	him	,
他	曾是	所以	好的	到	我的	孩子们	那	我	想	到	帮助	他	,

他对我的孩子那么好，我想帮助他。

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [maɪ] ['bʊkkiːpə(r)] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['sendɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] [dʒæk]

and	I	am	going	to	tell	my	bookkeeper	to	arrange	for	sending	Uncle	Jack
和	我	是	去	到	告诉	我的	会计	到	安排	为了	发送	叔叔	杰克

[weə(r)] [hiː; hi] [kæn; kən] [biː; bi] ['teɪkən] [keə(r)] [ɒv; əv] .

where	he	can	be	taken	care	of	.
在哪里	他	能	是	已采取	关心	的	.

我要告诉我的会计安排把杰克叔叔送到能照顾他的地方。

[aɪl] [peɪ] [ðə; ði] [bɪl] .

I'll	pay	the	bill	.
患病的	支付	这	账单	.

我来付账。

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [woʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] . "

He	wouldn't	take	the	money	from	me	,	but	he	won't	know	about	this	.	"
他	不会	拿	这	钱	从	我	,	但	他	惯于	知道	关于	这	.	"

他不会收我的钱，但他不会知道这件事。

" [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['wipl] ,

"	Just	a	minute	,	"	said	Mr	.	Whipple	,
"	只是	一个	分钟	,	"	说	先生	.	惠普尔	,

“稍等片刻，”惠普尔先生说。

[æz; əz][hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['restrɒnt] [ɪn][hɪz; ɪz][stɔː(r)] .

as	he	led	the	way	down	to	the	restaurant	in	his	store	.
作为	他	引领	这	方式	向下	到	这	餐厅	在	他的	店铺	.

他领着大家往他店里的餐厅走去。

" [juː; jʊ] [seɪ] [ðɪs] [əʊld][mæn][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ? "

"	You	say	this	old	man	lives	in	the	woods	?	"
"	你	说	这	老的	男人	生活	在	这	树林	?	"

“你说这位老人住在树林里？”

" [jes] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['regjələ(r)] ['wʊdzmən] .

"	Yes	,	he	is	a	regular	woodsman	.
"	是的	,	他	是	一个	常规的	樵夫	.

“是的，他是个普通的伐木工。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['hʌntə(r)][ænd; ənd]['træpə(r)] [wʌns] , [ai] [bɪ'liːv] ,

He	was	a	hunter	and	trapper	once	,	I	believe	,
他	曾是	一个	猎人	和	捕兽人	一次	,	我	相信	,

我相信他以前是个猎人和捕兽人。

[ðəʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [spent] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['fɑːrmərz] .

though	he	has	spent	most	of	his	life	working	for	farmers	.
尽管	他	有	花费	最多	的	他的	生活	在职的	为了	农民	.

虽然他一生中的大部分时间都在为农民工作。

[hiː; hi] [lʌvz] [naʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][baɪ] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][kæmp] . "

He	loves	now	to	live	by	himself	in	a	sort	of	camp	.	"
他	爱	现在	到	居住	经过	他自己	在	一个	种类	的	营	.	"

他现在喜欢一个人住在类似营地的地方。

" [ai] [lʌv] ['kæmpɪŋ] [maɪ'self] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['wipl] ,

"	I	love	camping	myself	,	"	said	Mr	.	Whipple	,
"	我	爱	野营	我	,	"	说	先生	.	惠普尔	,

“我自己也很喜欢露营，”惠普尔先生说。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ai][ˌeɪ 'em][səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['selɪŋ] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] ['kæmpəz] .

"	and	that	is	why	I	am	so	interested	in	selling	things	for	campers	.
"	和	那	是	为什么	我	是	所以	感兴趣的	在	销售	事物	为了	露营者	.

“这就是为什么我对销售露营用品如此感兴趣的原因。”

[ai] [lʌv] ['enibɒdi] [huː] [lʌvz] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] , [waɪl] [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðɪs] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] ,

I	love	anybody	who	loves	the	woods	,	and	,	while	I	do	not	know	this	Uncle	Jack	,
我	爱	任何人	WHO	爱	这	树林	,	和	,	尽管	我	做	不是	知道	这	叔叔	杰克	,

我喜欢所有热爱森林的人，虽然我不认识这位杰克叔叔，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [help] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [hɪm] . "

I'd	like	to	help	look	after	him	.	"
ID	喜欢	到	帮助	看	后	他	.	"

我想帮忙照顾他。

" [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][dʒɔɪn][ˌem 'iː] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ;

"	I	shall	be	very	glad	to	have	you	join	me	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	;
"	我	将	是	非常	高兴的	到	有	你	加入	我	,	"	说	先生	.	鲍勃西	;

“我非常高兴你能加入我，”鲍勃西先生说；

[ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] , ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [tɔːk] , [ðəʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ɔːl][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

and	the	twins	,	listening	to	this	talk	,	though	they	did	not	understand	all	of	it
和	这	双胞胎	,	聆听	到	这	讲话	,	尽管	他们	做过	不是	理解	全部	的	它

,

,

,

双胞胎听着这场谈话，虽然他们并没有完全听懂。

[njuː] [ðæt] [ðeə(r)][əʊld] ['wʊdzmən] [frend] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [kjʊəd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]

knew	that	their	old	woodsman	friend	was	going	to	be	cured	if	it	were
知道	那	他们的	老的	樵夫	朋友	曾是	去	到	是	治愈	如果	它	是

[faʊnd] [tuː; tə][biː; bi]['pɒsəb(ə)l] .

found	to	be	possible	.
成立	到	是	可能的	.

他们知道，如果有可能治愈，他们那位老伐木工朋友一定会痊愈。

" [wiːl; wil][dʒɔɪn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɪm] , " [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['wipl] .

"	We'll	join	each	other	in	looking	after	him	,	"	went	on	Mr	.	Whipple	.
"	出色地	加入	每个	其他	在	寻找	后	他	,	"	去	在	先生	.	惠普尔	.

“我们会一起照顾他，”惠普尔先生继续说道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][let][ˌem 'iː] [peɪ] [hɑːf] .

"	You	must	let	me	pay	half	.
"	你	必须	让	我	支付	一半	.

“你必须让我付一半。”

" [ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['fɑːðə(r)] [ə'griːd] .

"	And	to	this	the	children's	father	agreed	.
"	和	到	这	这	孩子们的	父亲	同意	.

孩子们的父亲对此表示同意。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [raɪt] [bæk] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] ,

He	said	he	would	write	back	at	once	to	his	office	,
他	说	他	会	写	后退	在	一次	到	他的	办公室	,

他说他会立即回信到他的办公室。

[ænd; ənd] [tel] [sʌm; səm][wʌn] [ðeə(r)] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][əʊld] ['wʊdˌtʃɒpə(r)] .

and	tell	some	one	there	to	look	after	the	old	woodchopper	.
和	告诉	一些	一	那里	到	看	后	这	老的	伐木工	.

并告诉那里的人照顾好那位老伐木工。

" [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [njuːz] [frɒm; frəm] ['leɪkpɔːt] ?

"	Is	there	any	other	news	from	Lakeport	?
"	是	那里	任何	其他	消息	从	莱克波特	?

“莱克波特还有其他消息吗？”

" ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [æt; ət][ðə; ði] ['restrɒnt] ['dɪnə(r)] ['teɪb(ə)l] ,

"	Mrs	.	Bobbsey	asked	her	husband	at	the	restaurant	dinner	table	,
"	太太	.	鲍勃西	问	她	丈夫	在	这	餐厅	晚餐	桌子	,

“鲍勃西太太在餐厅餐桌上问她丈夫，

[waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] ['tɔːkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

while	the	children	were	busy	talking	among	themselves	.
尽管	这	孩子们	是	忙碌的	说	之中	他们自己	.

孩子们正忙着互相交谈。

" [nəʊ] , [nɒt] [mʌtʃ] .

"	No	,	not	much	.
"	不	,	不是	很多	.

“不，不多。”

['evriθɪŋ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , [ai] [bɪ'liːv] .

Everything	**is**	**all**	**right**	**,**	**I**	**believe**	**.**
一切	是	全部	正确的	,	我	相信	.

我相信一切都会好起来的。

[ai][hæv; həv][sʌm; səm] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ðəʊ] , [bɜːt] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] ,

I	**have**	**some**	**news**	**for**	**you**	**,**	**though**	**,**	**Bert**	**,**	**"**	**he**	**went**	**on**	**,**
我	有	一些	消息	为了	你	,	尽管	,	伯特	,	"	他	去	在	,

“不过，我有些消息要告诉你，伯特，”他继续说道。

[æz; əz][hɪz; ɪz]['əʊldə] [sʌn] [glɑːns, glæns] [ə'krɒs] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

as	**his**	**older**	**son**	**glanced**	**across**	**the**	**table**	**.**
作为	他的	老	儿子	瞥了一眼	穿过	这	桌子	.

他的大儿子瞥了一眼桌子对面。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	**What**	**is**	**it**	**?**
"	什么	是	它	?

那是什么?

" [bɜːt] ['kwestʃənd] .

"	**Bert**	**questioned**	**.**
"	伯特	被质问	.

伯特问道。

" [dɪd] ['tɒmi] [tɒd] [gəʊ] [θruː] [ðə; ði][aɪs][ɪn][ðə; ði][bɜːd] ? "

"	**Did**	**Tommy**	**Todd**	**go**	**through**	**the**	**ice**	**in**	**the**	**Bird**	**?**	**"**
"	做过	汤米	托德	去	通过	这	冰	在	这	鸟	?	"

“汤米·托德是不是开着‘鸟号’坠入冰窟了？”

" [nəʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði][aɪs] - [bəʊt] .

"	**No**	**,**	**but**	**it**	**has**	**to**	**do**	**with**	**the**	**ice**	**-**	**boat**	**.**
"	不	,	但	它	有	到	做	和	这	冰	-	船	.

“不，但这与冰船有关。”

[hiː; hi] [went] [ɪn][ə; eɪ] [reɪs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɒn] [leɪk] - , [ænd; ənd] , [wɒt] [ɪz]['betə(r)] , [hiː; hi] [wʌn] .

He	**went**	**in**	**a**	**race**	**in**	**her**	**on**	**Lake**	**Metoka**	**,**	**and**	**,**	**what**	**is**	**better**	**,**	**he**	**won**	**.**
他	去	在	一个	种族	在	她	在	湖	-	,	和	,	什么	是	更好的	,	他	韩元	.

"

"

"

他驾驶着她在梅托卡湖上参加比赛，更棒的是，他赢了。

" [hʊ'reɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['tɒmi] [tɒd] ! " [kraɪd] [bɜːt] ,

"	**Hurray**	**for**	**Tommy**	**Todd**	**!**	**"**	**cried**	**Bert**	**,**
"	欢呼	为了	汤米	托德	!	"	哭	伯特	,

“汤米·托德万岁！”伯特喊道。

[səʊ] ['laʊdli] [ðæt] [p'ɜːsənz] [æt; ət]['ʌðə(r)] ['teɪblz] [ɪn][ðə; ði][stɔː(r)] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]

so	**loudly**	**that**	**persons**	**at**	**other**	**tables**	**in**	**the**	**store**	**dining**	**room**	**looked**	**over**	**and**
所以	高声	那	人	在	其他	表格	在	这	店铺	用餐	房间	看起来	超过	和

[smaɪld] ,

smiled	**,**
微笑	,

声音大到连餐厅里其他桌的人都转头看了过来，笑了。

[æt; ət] [wɪtʃ] [bɜːrts] [ɪəz] [bɪ'keɪm] ['veri] [red] .

at	**which**	**Bert's**	**ears**	**became**	**very**	**red**	**.**
在	哪个	伯特的	耳朵	成为	非常	红色的	.

这时，伯特的耳朵变得通红。

" [dɪd] [juː; jʊ] [hɪə(r)] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [maɪ] [frendz] ? " [ɑːskt] [næn] .

"	Did	you	hear	anything	of	my	friends	?	"	asked	Nan	.
"	做过	你	听到	任何事物	的	我的	朋友们	?	"	问	楠	.

“你有没有听到我朋友们的消息？”楠问道。

" [nəʊ] , [maɪ] [dɪə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] .

"	No	,	my	dear	,	"	answered	her	father	.
"	不	,	我的	亲爱的	,	"	回答	她	父亲	.

“不，亲爱的，”她父亲回答道。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ai] ['hæpənd] [tuː; tə] [hæv; həv] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)] [bɜːt] [wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

"	And	the	reason	I	happened	to	have	news	for	Bert	was	because
"	和	这	原因	我	发生	到	有	消息	为了	伯特	曾是	因为

['tɑːmiz] ['fɑːðə(r)] [rəʊt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['bɪznəs] ['mætəz] ,

Tommy's	father	wrote	to	me	about	some	business	matters	,
汤米的	父亲	写道	到	我	关于	一些	商业	事情	,

“我之所以碰巧有消息要告诉伯特，是因为汤米的父亲写信给我，谈到了一些生意上的事情。”

[ænd; ənd] ['tɒmi] [slɪpt] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [nəʊt] [hɪm'self] .

and	Tommy	slipped	in	a	little	note	himself	.
和	汤米	滑倒了	在	一个	小的	笔记	他自己	.

汤米还偷偷塞了一张小纸条进去。

[hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [bɜːt] .

Here	it	is	,	Bert	.
这里	它	是	,	伯特	.

给你，伯特。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['letə(r)] ['telɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [aɪs] - [bəʊt] ,

"	It	was	just	a	little	letter	telling	about	the	ice	-	boat	,
"	它	曾是	只是	一个	小的	信	讲述	关于	这	冰	-	船	,

“那只是一封讲述冰船情况的小信，

[ænd; ənd] ['tɒmi] [ɪk'sprest] [ðə; ði] [wɪʃ] [ðæt] [bɜːt] [wʊd] [suːn] [kʌm] [həʊm] [tuː; tə] [help] [seɪl] [ˌaɪ 'tiː]

and	Tommy	expressed	the	wish	that	Bert	would	soon	come	home	to	help	sail	it
和	汤米	表达	这	希望	那	伯特	会	很快	来	家	到	帮助	帆	它

[ɪn] ['ʌðə(r)] ['reɪsɪz] .

in	other	races	.
在	其他	种族	.

汤米表示希望伯特能尽快回家，帮助他参加其他比赛。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [bæk] [ɪn] ['leɪkpɔːt] , " [sed] [bɜːt] ,

"	I'd	like	to	be	back	in	Lakeport	,	"	said	Bert	,
"	ID	喜欢	到	是	后退	在	莱克波特	,	"	说	伯特	,

“我想回到莱克波特，”伯特说。

" [bʌt; bət] [wɪr] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [hɪə(r)] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ai] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [liːv] .

"	but	we're	having	such	a	good	time	here	in	New	York	I	don't	want	to	leave	.
"	但	是	拥有	这样的	一个	好的	时间	这里	在	新的	约克	我	不	想	到	离开	.

“但是我们在纽约玩得太开心了，我不想离开。”

[ges] [aɪl] [raɪt] [ænd; ənd] [tel] ['tɒmi] [səʊ] .

Guess	I'll	write	and	tell	Tommy	so	.
猜测	患病的	写	和	告诉	汤米	所以	.

看来我得写信告诉汤米了。

" ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] ['mɪstə(r)] . ['wipl] [ʃəʊd] [ðə; ði] - [ænd; ənd] ['lædi] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɪg] [stɔː(r)]

"	After	dinner	Mr	.	Whipple	showed	the	Bobbseys	-	and	Laddie	about	the	big	store
"	后	晚餐	先生	.	惠普尔	显示	这	-	-	和	拉迪	关于	这	大的	店铺

,

,

,

晚饭后，惠普尔先生带着鲍勃西一家和拉迪参观了大商店。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [gɪft] [tuː; tə] [teɪk]

and	each	of	the	children	was	allowed	to	pick	out	a	simple	gift	to	take
和	每个	的	这	孩子们	曾是	允许	到	挑选	出去	一个	简单的	礼物	到	拿

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

每个孩子都可以挑选一份简单的礼物带回家。

[næn] [tʊk] [ə; eɪ] ['prɪti] ['rɪbən] ; [bɜːt] [ə; eɪ] [bʊk] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒŋ] ['wɒntɪd] ;

Nan	took	a	pretty	ribbon	;	Bert	a	book	he	had	long	wanted	;
楠	采取	一个	漂亮的	丝带	;	伯特	一个	书	他	有	长的	通缉	;

南拿了一条漂亮的丝带；伯特拿了他一直想要的一本书；

['flɒsi] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [sɪlk] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dres] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [dɒl] ,

Flossie	a	piece	of	silk	to	make	a	dress	for	her	doll	,
弗洛西	一个	片	的	丝绸	到	制作	一个	裙子	为了	她	玩具娃娃	,

弗洛西拿了一块丝绸，准备给她的娃娃做件衣服。

[ænd; ənd] ['fredi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [tɔɪ] [dɪ'pɑːtmənt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [həʊz] [kɑːt] [wɪtʃ] , [hiː; hi] [sed] ,

and	Freddie	saw	in	the	toy	department	a	little	hose	cart	which	,	he	said	,
和	弗雷迪	锯	在	这	玩具	部门	一个	小的	软管	大车	哪个	,	他	说	,

弗雷迪在玩具区看到了一辆小水管车，他说：

[wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['endʒɪn] .

was	just	what	he	wanted	to	go	with	his	engine	.
曾是	只是	什么	他	通缉	到	去	和	他的	引擎	.

这正是他想要与他的发动机匹配的。

['mɪstə(r)] . ['wɪpl] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['fredi] , [huː] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] .

Mr	.	Whipple	gave	it	to	Freddie	,	who	was	very	much	pleased	.
先生	.	惠普尔	给予	它	到	弗雷迪	,	WHO	曾是	非常	很多	高兴	.

惠普尔先生把它送给了弗雷迪，弗雷迪非常高兴。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , ['lædi] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gʌn] , [wɪtʃ] [ʃɒt]

For	his	present	from	his	uncle	,	Laddie	picked	out	a	little	gun	,	which	shot
为了	他的	展示	从	他的	叔叔	,	拉迪	挑选	出去	一个	小的	枪	,	哪个	射击

[ə; eɪ] [kɔːk] .

a	cork	.
一个	软木	.

拉迪从叔叔那里挑选了一把小枪作为礼物，这把枪可以发射软木塞。

" [aɪ] [kænt] [breɪk] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel] ['wɪndəʊz] [wɪð] [ðɪs] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɑːnt] .

"	I	can't	break	any	of	the	hotel	windows	with	this	,	"	he	said	to	his	aunt	.
"	我	不能	休息	任何	的	这	酒店	视窗	和	这	,	"	他	说	到	他的	阿姨	.

“我用这个不可能打破酒店的任何窗户，”他对姑姑说。

" [dɪd] [juː; jʊ]['evə(r)] [breɪk] ['eni] ['wɪndəʊz] ? " [ɑːskt] ['flɒsi] , ['rɑːðə(r)] [sə'praɪzd] .

"	Did	you	ever	break	any	windows	?	"	asked	Flossie	,	rather	surprised	.
"	做过	你	曾经	休息	任何	视窗	?	"	问	弗洛西	,	相当	惊讶	.

“你有没有打破过窗户？”弗洛西颇为惊讶地问道。

" [wʌns] .

"	Once	.
"	一次	.

“一次。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wʊdn] ['kænən] [ðæt] [ʃɒt] ['wʊdn] [bɔːlz] .

I	had	a	little	wooden	cannon	that	shot	wooden	balls	.
我	有	一个	小的	木制的	大炮	那	射击	木制的	球	.

我有一个能发射木球的小木制大炮。

[ai] [ʃɒt] [wʌn] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['pɑːlə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][bɔːl] [hɪt]

I	shot	one	right	through	the	window	of	our	parlor	,	and	the	next	ball	hit
我	射击	一	正确的	通过	这	窗户	的	我们的	客厅	,	和	这	下一个	球	打

[dʒɔːdʒ] ,

George	,
乔治	,

我一枪打穿了我们客厅的窗户，下一枪打中了乔治。

[ðə; ði]['elɪveɪtə(r)] [bɔɪ] , [huː] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] ['telɪgræm] . "

the	elevator	boy	,	who	was	coming	in	with	a	telegram	.	"
这	电梯	男生	,	WHO	曾是	未来	在	和	一个	电报	.	"

电梯男孩拿着电报进来了。

" [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['kænən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] , " [sed] ['mɪsɪz] .

"	And	after	that	I	had	to	take	the	cannon	away	from	him	,	"	said	Mrs	.
"	和	后	那	我	有	到	拿	这	大炮	离开	从	他	,	"	说	太太	.

['wɪpl] ,

Whipple	,
惠普尔	,

“之后我不得不从他手里夺走那门大炮，”惠普尔夫人说道。

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

with	a	smile	.
和	一个	微笑	.

面带微笑。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [kɔːk] [pɒp] - [gʌn] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

"	But	I	think	the	cork	pop	-	gun	will	be	all	right	.
"	但	我	思考	这	软木	流行音乐	-	枪	将要	是	全部	正确的	.

但我认为软木塞玩具枪应该没问题。

" ['nevə(r)][hæd; həd][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv]

"	Never	had	the	Bobbsey	twins	had	as	much	fun	as	they	did	the	day	of
"	绝不	有	这	鲍勃西	双胞胎	有	作为	很多	乐趣	作为	他们	做过	这	天	的

[ðeə(r)]['vɪzɪt][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['wɪpəlz] [stɔː(r)] .

their	visit	to	Mr	.	Whipple's	store	.
他们的	访问	到	先生	.	惠普尔	店铺	.

“鲍勃西双胞胎从来没有像去惠普尔先生的商店那天那样玩得那么开心过。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɒri] [wen] [ðə; ði] [leɪt] [ˌɑːftə'nuːn] [geɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl][fɔː(r); fə(r)] ['stɑrtɪŋ] [bæk]

They	were	sorry	when	the	late	afternoon	gave	the	signal	for	starting	back
他们	是	对不起	什么时候	这	晚的	下午	给予	这	信号	为了	开始	后退

[həʊm] .

home	.
家	.

当傍晚时分，他们不得不启程回家时，他们感到很遗憾。

" [bʌt; bət][wiːl; wɪl][hæv; həv] [fʌn] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , " [sed] [bɜːt] [tuː; tə][næn] , [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðeə(r)]

"	But	we'll	have	fun	to	-	morrow	,	"	said	Bert	to	Nan	,	as	they	reached	their
"	但	出色地	有	乐趣	到	-	明天	,	"	说	伯特	到	楠	,	作为	他们	达到	他们的

[həʊ'tel] .

hotel	.
酒店	.

“但我们明天会玩得很开心，”伯特和南到达酒店时，伯特对南说。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ?

"	How	do	you	know	?
"	如何	做	你	知道	?

“你怎么知道?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" - [kɔːz] [ai] [hɜːd] ['dædi] [tel] ['mʌðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə][brɒŋks] [pɑːk]
" ' Cause I heard Daddy tell Mother he was going to take us to Bronx Park
" - 原因 我 听到 爸爸 告诉 母亲 他 曾是 去 到 拿 我们 到 布朗克斯 公园
[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ænɪmlz] . "
to see the animals . "
到 看 这 动物 . "

“因为我听到爸爸告诉妈妈他要带我们去布朗克斯公园看动物。”

" [əʊ] , [wɪl] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] ? " [kraɪd] ['flɒsi] , [huː] [hɜːd] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)]['əʊldə]
" Oh , will we see the monkeys ? " cried Flossie , who heard what her older
" 哦 , 将要 我们 看 这 猴子 ? " 哭 弗洛西 , WHO 听到 什么 她 老
['brʌðə(r)] [hæd; həd] [sed] .
brother had said .
兄弟 有 说 .

“哦，我们能看到猴子吗？”弗洛西听到哥哥的话后喊道。

" [wel] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ðeə(r)] , [səʊ] [aɪv] [riːd] , " [went] [ɒn] [bɜːt] , " [bɪg]
" Well , there are plenty of them there , so I've read , " went on Bert , " Big
" 出色地 , 那里 是 很多 的 他们 那里 , 所以 我已经 读 , " 去 在 伯特 , " 大的
[wʌnz] , [tuː] . "
ones , too . "
一个 , 也 . "

“嗯，我听说那里有很多，”伯特继续说道，“而且还有很大的。”

" [ai] [laɪk] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋkiz] [best] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [wʌn] [dɪd] [pʊl] [maɪ][hæt][tuː; tə] ['piːsɪz] ,
" I like little monkeys best , even if one did pull my hat to pieces ,
" 我 喜欢 小的 猴子 最好的 , 甚至 如果 一 做过 拉 我的 帽子 到 件 ,

我最喜欢小猴子，即使有一次一只猴子把我的帽子扯碎了。

" [went] [ɒn] ['flɒsi] .
" went on Flossie .
" 去 在 弗洛西 .

弗洛西继续说道。

" [əʊ] , [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wʊd] ['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [kʌm] .
" Oh , I wish to - morrow would hurry up and come .
" 哦 , 我 希望 到 - 明天 会 匆忙 向上 和 来 .

“哦，我希望明天快点到来。”

" [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['faɪnəli] [dɪd] [kʌm] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][bed] ,
" To - morrow finally did come , after the Bobbsey twins had gone to bed ,
" 到 - 明天 最后 做过 来 , 后 这 鲍勃西 双胞胎 有 已消失 到 床 ,

“鲍勃西双胞胎睡下之后，明天终于到来了。”

[ðəʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] - [deɪ] [ɪn'sted] [ɒv; əv][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
though when it came it was to - day instead of to - morrow .
尽管 什么时候 它 来了 它 曾是 到 - 天 反而 的 到 - 明天 .

虽然事情发生的日期是今天而不是明天。

[bʌt; bət] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] ['hæpənz] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
But that's the way it always happens , doesn't it ?
但 那就是 这 方式 它 总是 发生 , 不 它 ?

但事情总是这样发展，不是吗?

" [ɔːl] [ə'bɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][brɒŋks] ! " [kraɪd] [bɜːt] [æz; əz] ,
" All aboard for the Bronx ! " cried Bert as ,
" 全部 船上 为了 这 布朗克斯 ! " 哭 伯特 作为 ,

“全体登车前往布朗克斯！”伯特喊道。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['sɪstəz] [ænd; ənd] ['brʌðə(r)] [hiː; hi] ['fɒləʊd] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sʌbweɪ] [treɪn]

with	his	sisters	and	brother	he	followed	Mr	.	Bobbsey	into	the	subway	train
和	他的	姐妹	和	兄弟	他	随后	先生	.	鲍勃西	进入	这	地铁	火车

[ðæt] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][bɪg]['ænɪm(ə)l] [pɑːk] .

that	would	take	them	to	the	big	animal	park	.
那	会	拿	他们	到	这	大的	动物	公园	.

他和他的兄弟姐妹跟着鲍勃西先生坐上了地铁，地铁将带他们去往大型动物园。

[ɪf] ['evə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [njuː] [jɔːk] , [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] [siː] [ðɪs] [pleɪs] .

If	ever	you	are	in	New	York	,	I	hope	you	will	go	to	see	this	place	.
如果	曾经	你	是	在	新的	约克	,	我	希望	你	将要	去	到	看	这	地方	.

如果你有机会去纽约，我希望你能去看看这个地方。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [streɪndʒ] ['ænɪmlz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɜːdz] [ænd; ənd]

There	are	many	strange	animals	in	it	,	and	it	has	beautiful	birds	and
那里	是	许多	奇怪的	动物	在	它	,	和	它	有	美丽的	鸟类	和

['gaːdnz] ['ɔːlsəʊ] .

gardens	also	.
花园	还	.

那里有很多奇特的动物，还有美丽的鸟类和花园。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [wen] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [went] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn]['wɪntə(r)] ,

Of	course	,	when	the	Bobbsey	twins	went	it	was	in	Winter	,
的	课程	,	什么时候	这	鲍勃西	双胞胎	去	它	曾是	在	冬天	,

当然，鲍勃西双胞胎去的时候是在冬天。

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kept] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn][ðeə(r)]['keɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði]

and	most	of	the	animals	had	to	be	kept	shut	up	in	their	cages	in	the
和	最多	的	这	动物	有	到	是	保留	关闭	向上	在	他们的	笼子	在	这

[wɔːm] ['haʊzɪz] .

warm	houses	.
温暖的	房屋	.

大多数动物都被关在温暖的笼子里。

[sʌm; səm] , [haʊ'evə(r)] , [laɪk] [ðə; ði][dɪə(r)] , ['bʌfələʊ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['kæt(ə)l] ,

Some	,	however	,	like	the	deer	,	buffalo	and	other	cattle	,
一些	,	然而	,	喜欢	这	鹿	,	水牛	和	其他	牛	,

然而，有些动物，例如鹿、野牛和其他牛类，

[kʊd; kəd] [steɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] ['iːv(ə)n][ɪn][kəʊld] ['weðə(r)] .

could	stay	out	of	doors	even	in	cold	weather	.
可以	停留	出去	的	门	甚至	在	寒冷的	天气	.

即使在寒冷的天气里也能待在户外。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [siː] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['wɪntə(r)] ,

There	were	so	many	things	to	see	,	even	though	it	was	Winter	,
那里	是	所以	许多	事物	到	看	,	甚至	尽管	它	曾是	冬天	,

即使是冬天，也有很多东西可以看。

[wen] [ðə; ði] [pɑːk] [ɪz] [nɒt] [æt; ət] [ɪts] [p'rɪtɪɪst] ,

when	the	park	is	not	at	its	prettiest	,
什么时候	这	公园	是	不是	在	它是	最漂亮的	,

当公园并非处于最美状态时，

[ðæt] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ['hɑːdli] [njuː] [weə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [fɜːst] .

that	the	Bobbsey	twins	hardly	knew	where	to	look	first	.
那	这	鲍勃西	双胞胎	几乎	知道	在哪里	到	看	第一的	.

鲍勃西双胞胎几乎不知道该先看哪里。

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [ðə; ði] ['mʌŋkiz]

Flossie	**and**	**Freddie**	**were**	**anxious**	**to**	**get**	**to**	**the**	**house**	**where**	**the**	**monkeys**
弗洛西	和	弗雷迪	是	焦虑的	到	得到	到	这	房子	在哪里	这	猴子

[wɜː(r); wə(r)] .

were	**.**
是	.

弗洛西和弗雷迪急切地想去猴子们所在的房子。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] [wʌnz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌglie] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fʌni] ,

Some	**of**	**the**	**larger**	**ones**	**were**	**uglier**	**than**	**they**	**were**	**funny**	**,**
一些	的	这	更大的	一个	是	更丑	比	他们	是	有趣的	,

有些个头较大的家伙，丑陋之处远大于滑稽之处。

[ænd; ənd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['keɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [p'ɜːsənz] [huː] ['nevə(r)] [siːmd] [tuː; tə] ['taɪə(r)]

and	**in**	**front**	**of**	**the**	**cages**	**were**	**many**	**persons**	**who**	**never**	**seemed**	**to**	**tire**
和	在	正面	的	这	笼子	是	许多	人	WHO	绝不	似乎	到	胎

[ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [kwɪə(r)] [trɪks] [ðə; ði] " [fɔː(r)] - ['hændɪd] " ['ænɪmlz] [pleɪd] [ɒn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

of	**looking**	**at**	**the**	**queer**	**tricks**	**the**	**"**	**four**	**-**	**handed**	**"**	**animals**	**played**	**on**	**each**	**other**	**.**
的	寻找	在	这	酷儿	技巧	这	"	四	-	递交	"	动物	玩	在	每个	其他	.

笼子前站着许多人，他们似乎永远不会厌倦观看这些“四爪”动物互相表演的奇特把戏。

[juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [hæd; həd] [faɪv] [hændz] ,

You	**might**	**say**	**a**	**monkey**	**had**	**five**	**hands**	**,**
你	可能	说	一个	猴	有	五	双手	,

你可以说猴子有五只手，

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv] [teɪlz] ['sɜːt(ə)nli] [juːz] [ðem; ðəm] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] [ðeə(r)]

for	**those**	**that**	**have**	**tails**	**certainly**	**use**	**them**	**as**	**much**	**as**	**they**	**do**	**their**
为了	那些	那	有	尾巴	当然	使用	他们	作为	很多	作为	他们	做	他们的

[pɔːz] .

paws	**.**
爪子	.

对于那些有尾巴的生物来说，它们使用尾巴的频率肯定和使用爪子一样高。

" [əʊ] , [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [wʌn] [bɪg] ['mʌŋki] ,

"	**Oh**	**,**	**look**	**at**	**that**	**one**	**big**	**monkey**	**,**
"	哦	,	看	在	那	一	大的	猴	,

“哦，看那只大猴子！”

['tʃuːɪŋ] [ə; eɪ] [strɔː] [dʒʌst] [laɪk] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊ'tel] [æt; ət] [həʊm]

chewing	**a**	**straw**	**just**	**like**	**some**	**of**	**the**	**men**	**in**	**front**	**of**	**the**	**hotel**	**at**	**home**
咀嚼	一个	稻草	只是	喜欢	一些	的	这	男人	在	正面	的	这	酒店	在	家

[tʃuː] ['tuːθˌpɪks] ,

chew	**toothpicks**	**,**
嚼	牙签	,

就像一些在酒店门口嚼牙签的男人一样，嚼着吸管。

" [sed] [næn] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌtʃɪmpæn'ziː] [kraʊtʃt] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [keɪdʒ] .

"	**said**	**Nan**	**,**	**pointing**	**to**	**a**	**chimpanzee**	**crouched**	**in**	**a**	**corner**	**of**	**his**	**cage**	**.**
"	说	楠	,	指向	到	一个	黑猩猩	蹲着	在	一个	角落	的	他的	笼	.

“南说着，指着一只蜷缩在笼子角落里的黑猩猩。”

[hiː; hi] [dɪd] , [ɪn'diːd] , [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [əʊld] [mæn] ['θɔːtfəli] ['tʃuːɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['tuːθpɪk] .

He	**did**	**,**	**indeed**	**,**	**look**	**like**	**a**	**little**	**old**	**man**	**thoughtfully**	**chewing**	**on**	**a**	**toothpick**	**.**
他	做过	,	的确	,	看	喜欢	一个	小的	老的	男人	深思熟虑	咀嚼	在	一个	牙签	.

他看起来确实像个若有所思的老头，正嚼着牙签。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['nætʃ(ə)rəl] , [ænd; ənd][səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] ['ɜːnɪst] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ðə; ðɪ]

And	he	was	so	natural	,	and	so	much	in	earnest	about	it	,	that	the
和	他	曾是	所以	自然的	,	和	所以	很多	在	认真	关于	它	,	那	这

['bɑːbsiː] [twɪnz] ,

Bobbsey	twins	,
鲍勃西	双胞胎	,

他表现得如此自然，又如此认真，以至于鲍勃西双胞胎.....

[ɔːl] [fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [bɜːst] [aʊt] ['lɑːfɪŋ] .

all	four	of	them	,	burst	out	laughing	.
全部	四	的	他们	,	爆裂	出去	笑	.

他们四个人都哈哈大笑起来。

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] [sə'praɪz] [ðə; ðɪ] [ˌtʃɪmpæn'ziː] .

This	seemed	to	surprise	the	chimpanzee	.
这	似乎	到	惊喜	这	黑猩猩	.

这似乎让黑猩猩感到惊讶。

[hiː; hi] [dɑːtɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [frʌnt] [bɑːrz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ] , [ʃʊk] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn]['æŋgə(r)] ,

He	darted	toward	the	front	bars	of	his	cage	,	shook	them	,	as	if	in	anger	,
他	飞镖	朝向	这	正面	酒吧	的	他的	笼	,	摇晃	他们	,	作为	如果	在	愤怒	,

他猛地冲向笼子的前栏杆，用力摇晃，仿佛很生气。

[ænd; ənd] [ðen] [ræn]['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] , ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɒn][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] .

and	then	ran	into	a	corner	,	turning	his	back	on	the	people	.
和	然后	跑	进入	一个	角落	,	转弯	他的	后退	在	这	人们	.

然后他跑到角落里，背对着众人。

" [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [spɔɪld] [tʃaɪld] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Just	like	a	spoiled	child	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	.
"	只是	喜欢	一个	被宠坏了	孩子	,	"	说	太太	.	鲍勃西	.

“简直就像个被宠坏的孩子，”鲍勃西太太说。

" [wel] , [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ][nekst] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ,

"	Well	,	where	shall	we	go	next	?	"	asked	Mr	.	Bobbsey	,
"	出色地	,	在哪里	将	我们	去	下一个	?	"	问	先生	.	鲍勃西	,

“那么，我们接下来去哪儿呢？”鲍勃西先生问道。

[fɔː(r); fə(r)] [wen'evə(r)] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [tʊk] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pleʒə(r)] [trɪp] ,

for	whenever	he	and	his	wife	took	the	children	on	a	little	pleasure	trip	,
为了	每当	他	和	他的	妻子	采取	这	孩子们	在	一个	小的	乐趣	旅行	,

每当他和妻子带着孩子们出去短途旅行时，

[ðə; ðɪ]['peərənts] [ə'laʊd] [ðə; ðɪ] [twɪnz] [tuː; tə] [tʃuːz] [ðeə(r)] [əʊn] ['pleɪsɪz][tuː; tə][gəʊ] , [ænd; ənd] [wɒt]

the	parents	allowed	the	twins	to	choose	their	own	places	to	go	,	and	what
这	父母	允许	这	双胞胎	到	选择	他们的	自己的	地方	到	去	,	和	什么

[tuː; tə] [siː] ,

to	see	,
到	看	,

父母允许双胞胎自己选择去哪里玩，看什么。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] .

as	long	as	it	was	all	right	.
作为	长的	作为	它	曾是	全部	正确的	.

只要一切都还好就行。

" [lets] [gəʊ][tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] ['elɪfənts] , " [kraɪd] ['fredi] .

"	Let's	go	to	see	the	elephants	,	"	cried	Freddie	.
"	我们来吧	去	到	看	这	大象	,	"	哭	弗雷迪	.

“我们去看大象吧！”弗雷迪喊道。

" [ai] ['hævnt] [siːn] ['eni] [sɪns] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs] . "

"	I	haven't	seen	any	since	we	went	to	the	circus	.	"
"	我	还没有	已见	任何	自从	我们	去	到	这	马戏团	.	"

“自从我们去看马戏之后，我就再也没见过它们了。”

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] - [ɪm] [tuː] , [ænd; ənd] [fiːd] - [ɪm] ['piːnʌts] ! " ['ædɪd] ['flɒsi] .

"	I	want	to	see	'	em	too	,	and	feed	'	em	peanuts	!	"	added	Flossie	.
"	我	想	到	看	-	呃	也	,	和	喂养	-	呃	花生	!	"	额外	弗洛西	.

“我也想看看它们，喂它们花生！”弗洛西补充道。

" [nəʊ][wʌn][ɪz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði] [pɑːk] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	No	one	is	allowed	to	feed	the	animals	in	the	park	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	不	一	是	允许	到	喂养	这	动物	在	这	公园	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“任何人都不允许在公园里喂动物，”鲍勃西先生说。

" [ˌaɪ ˈtiː]['ɪz(ə)nt] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['iːtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ,

"	It	isn't	good	for	them	to	be	eating	all	the	while	,
"	它	不是	好的	为了	他们	到	是	吃	全部	这	尽管	,

“他们一直吃东西对身体不好。”

[ænd; ənd][ai] [səˈpəʊz] [æn; ən] ['elɪfənt] [wʊd] [kiːp] [ɒn] ['iːtɪŋ] ['piːnʌts] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [jʊd]

and	I	suppose	an	elephant	would	keep	on	eating	peanuts	as	long	as	you'd
和	我	认为	一个	大象	会	保持	在	吃	花生	作为	长的	作为	你会

[fiːd] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm] .

feed	them	to	him	.
喂养	他们	到	他	.

我想，只要你喂它花生，大象就会一直吃下去。

[səʊ][wiː; wi] [kænt] ['ɒfə(r)][ðə; ði][bɪg] ['ænɪmlz] ['eniθɪŋ] .

So	we	can't	offer	the	big	animals	anything	.
所以	我们	不能	提供	这	大的	动物	任何事物	.

所以我们无法为大型动物提供任何东西。

[ðeɪ] [get] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['riːəli] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

They	get	all	that	is	really	good	for	them	.
他们	得到	全部	那	是	真的	好的	为了	他们	.

他们得到了所有对他们真正有益的东西。

" [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][kəʊld] , [ðə; ði] ['elɪfənts] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][bɪg] ['elɪfənt] [haʊs] ,

"	As	it	was	cold	,	the	elephants	were	all	inside	the	big	elephant	house	,
"	作为	它	曾是	寒冷的	,	这	大象	是	全部	里面	这	大的	大象	房子	,

“因为天气冷，所有的大象都待在象舍里。”

[wɪð] [ɪts] ['sevrəl] ['keɪdʒɪz] , [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['hevi] ['aɪən][bɑːrz] , [set] [waɪd] [əˈpɑːt]

with	its	several	cages	,	in	the	front	of	which	were	heavy	iron	bars	,	set	wide	apart
和	它是	一些	笼子	,	在	这	正面	的	哪个	是	重的	铁	酒吧	,	放	宽的	除

.

:

.

它有好几个笼子，笼子前面是粗重的铁栅栏，栅栏之间间隔很宽。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kləʊz] [ɪˈnʌf] [təˈgeðə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['elɪfənts] [ɪn] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː]

"	They	are	close	enough	together	to	keep	the	elephants	in	,	"	said	Mr	.	Bobbsey
"	他们	是	关闭	足够的	一起	到	保持	这	大象	在	,	"	说	先生	.	鲍勃西

,

,

,

“它们之间的距离足够近，可以把大象圈在里面，”鲍勃西先生说。

[wen] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðiːz] [bɑːrz] , " [ðəʊ] [ai] [sə'pəʊz] [sʌm; səm] ['ænɪmlz] [mait] [get]

when his wife pointed out these bars , " though I suppose some animals might get

什么时候 他的 妻子 尖 出去 这些 酒吧 , " 尽管 我 认为 一些 动物 可能 得到

[aʊt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] . "

out between them . "

出去 之间 他们 . "

当他的妻子指出这些栅栏时，他说："不过我想有些动物可能会从栅栏缝隙里钻出来。"

" [hwjuː] !

" Whew !

" 呼！ !

呼！

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪg] ! " [kraɪd] ['fredi] , [wen] [hiː; hi] [stʊd] [kləʊz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]

they are big ! " cried Freddie , when he stood close in front of one of the

他们 是 大的 ! " 哭 弗雷迪 , 什么时候 他 站立 关闭 在 正面 的 一 的 这

['keɪdʒɪz] ,

cages ,

笼子 ,

"它们好大啊！"弗雷迪站在其中一个笼子前喊道。

[ɔː(r)] [denz] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['elɪfənt] ['sweɪɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪən] [bɑːrz] .

or dens , and saw the elephant swaying to and fro back of the iron bars .

或者 巢穴 , 和 锯 这 大象 摇晃 到 和 弗 后退 的 这 铁 酒吧 .

或者洞穴，看到大象在铁栏杆后摇来摇去。

" [ai] [ˌwʊdnt] [laɪk] [wʌn] [laɪk] [hɪm] [tuː; tə] [step] [ɒn] [ˌem 'iː] . "

" I wouldn't like one like him to step on me . "

" 我 不会 喜欢 一 喜欢 他 到 步 在 我 . "

"我可不想被他那样的人踩在脚下。"

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] ! " [lɑːft] [bɜːt] .

" I should say not ! " laughed Bert .

" 我 应该 说 不是 ! " 笑了 伯特 .

"我倒觉得不是！"伯特笑着说。

" ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['beɪbi] ['elɪfənt] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['hevi] .

" Even a baby elephant would be too heavy .

" 甚至 一个 婴儿 大象 会 是 也 重的 .

"即使是一头小象也太重了。"

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [wʌn] [stretʃ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .

Look at this one stretch out his trunk to us .

看 在 这 一 拉紧 出去 他的 树干 到 我们 .

瞧瞧这只大象，它把鼻子伸向我们。

[hiː; hi] ['wɒnts] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [ai] [ges] !

He wants something to eat , I guess !

他 想要 某物 到 吃 , 我 猜测 !

我猜他想吃点东西！

" [ðə; ði] [bɪg] ['elɪfənt] , [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [huːz] [bɑːd] [keɪdʒ] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [stʊd] ,

" The big elephant , in front of whose barred cage the Bobbsey twins stood ,

" 这 大的 大象 , 在 正面 的 谁 禁止 笼 这 鲍勃西 双胞胎 站立 ,

"那头大象，鲍勃西双胞胎就站在它被铁笼围住的前面，

[dɪd] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['begɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

did seem to be begging for something to eat .

做过 似乎 到 是 乞讨 为了 某物 到 吃 .

它看起来确实像是在乞求吃点东西。

['flɒsi] [hæd; həd] ['kærid] [frɒm; frəm][ðə; ði][həʊ'tel][ə; eɪ]['rəʊzi] - [tʃi:kt] ['æp(ə)l] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['weɪtə(r)]

Flossie	had	carried	from	the	hotel	a	rosy	-	cheeked	apple	,	which	the	waiter
弗洛西	有	携带	从	这	酒店	一个	红润	-	脸颊	苹果	,	哪个	这	服务员

[hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜ:(r); hə(r)][æt; ət] ['brekfəst] .

had	given	her	at	breakfast	.
有	给定	她	在	早餐	.

弗洛西从酒店带回了一个红扑扑的苹果，那是服务员在早餐时送给她的。

[nɒt] ['wɒntɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [ˌaɪ 'ti:] , [ʃi:; ʃi] ['kærid] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [pɑ:k] ,

Not	wanting	to	eat	it	,	she	carried	it	with	her	to	the	park	,
不是	想要	到	吃	它	,	她	携带	它	和	她	到	这	公园	,

她不想吃，就把它带到了公园。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][hænd] .

and	had	it	in	her	hand	.
和	有	它	在	她	手	.

她手里拿着它。

[naʊ] , [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] [ɔ:(r)]['ʌðə(r)] , ['prɒbəbli] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] , [ʃi:; ʃi] [held] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt]

Now	,	for	some	reason	or	other	,	probably	without	thinking	,	she	held	it	out
现在	,	为了	一些	原因	或者	其他	,	大概	没有	思维	,	她	握住	它	出去

[tu:; tə][ðə; ði] ['elɪfənt] .

to	the	elephant	.
到	这	大象	.

现在，不知何故，她可能没经过思考，就把东西递给了大象。

[ðə; ði][bɪg]['ænɪm(ə)l] [sɔ:] [wɒt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [tə'wɔ:d] ['flɒsi] .

The	big	animal	saw	what	she	was	doing	and	turned	toward	Flossie	.
这	大的	动物	锯	什么	她	曾是	正在做	和	转向	朝向	弗洛西	.

那只大动物看到了她正在做的事情，便转向了弗洛西。

" [əʊ] , [ju:; jʊ] ['mʌsnt] [fi:d] [ðə; ði] ['elɪfənt] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .

"	Oh	,	you	mustn't	feed	the	elephant	!	"	cried	Mrs	.	Bobbsey	.
"	哦	,	你	不得	喂养	这	大象	!	"	哭	太太	.	鲍勃西	.

“哦，你不能喂大象！”鲍勃西太太喊道。

" [ɪts] [ə'genst] [ðə; ði] [ru:lz] . "

"	It's	against	the	rules	.	"
"	它是	反对	这	规则	.	"

“这违反规定。”

" [aɪm] [nɒt] ['fi:dɪŋ] [hɪm] , ['mʌðə(r)] , " ['flɒsi] ['ɑ:nsə(r)d] .

"	I'm	not	feeding	him	,	Mother	,	"	Flossie	answered	.
"	我是	不是	喂养	他	,	母亲	,	"	弗洛西	回答	.

“妈妈，我不喂他。”弗洛西回答道。

" [aɪm][dʒʌst] ['lɛtɪn] - [hɪm] [smel] [ˌaɪ 'ti:] .

"	I'm	just	lettin	'	him	smell	it	.
"	我是	只是	莱廷	-	他	闻	它	.

“我只是让他闻闻。”

[ˌaɪ 'ti:] [smelz] ['ɔ:f(ə)l] [gʊd] !

It	smells	awful	good	!
它	气味	可怕	好的	!

闻起来好香啊！

" [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði]['æp(ə)l] [slɪpt] [frɒm; frəm] [flɔsi:z] [hænd][ænd; ənd] [rəʊld] [ɔ:(r)] [baʊnst]

"	And	just	then	the	apple	slipped	from	Flossie's	hand	and	rolled	or	bounced
"	和	只是	然后	这	苹果	滑倒了	从	弗洛西的	手	和	滚动	或者	弹跳

[streɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɛləfənts] [keɪdʒ] ,

straight	into	the	elephant's	cage	,
直的	进入	这	大象的	笼	,

就在这时，苹果从弗洛西手中滑落，滚进或弹进大象的笼子里。

[bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈaɪən][bɑːrz] .
between **the** **iron** **bars** **.**
之间 这 铁 酒吧 .

在铁栏杆之间。

" [əʊ] , [maɪ][naɪs]['æp(ə)l] ! " [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] ,
" Oh , my nice apple ! " cried the little girl ,
" 哦 , 我的 好的 苹果 ! " 哭 这 小的 女孩 ,

“哦，我漂亮的苹果！”小女孩喊道。

[ænd; ənd][bɪˈfɔː(r)] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd][stɒp][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [krɔːl] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [frʌnt] [reɪl] ,
and before any one could stop her she had crawled under the front rail ,
和 前 任何 一 可以 停止 她 她 有 爬行 在下面 这 正面 轨 ,

还没等任何人阻止她，她就从前栏杆下面爬了过去。

[ænd; ənd][hæd; həd] [rʌn] [ɪn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][bɑːrz] .
and had run in between the bars .
和 有 跑步 在 之间 这 酒吧 .

他从栏杆间跑了过去。

[raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][keɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['elɪfənt] [ræn] ['flɒsi] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)]['æp(ə)l] .
Right into the cage of the big elephant ran Flossie after her apple .
正确的 进入 这 笼 的 这 大的 大象 跑 弗洛西 后 她 苹果 .

弗洛西追着苹果跑进了大象的笼子里。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

[kɔːld] [həʊm]
CALLED HOME
称为 家

家

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz][waɪf] ,
For a moment Mr . Bobbsey , as well as his wife ,
为了 一个 片刻 先生 . 鲍勃西 , 作为 出色地 作为 他的 妻子 ,

鲍勃西先生和他的妻子，有那么一会儿，

[wɒz; wəz][səʊ] [səˈpraɪzd] [æt; ət] [wɒt] ['flɒsi] [hæd; həd] [dʌn] [ðæt] ['naɪðə(r)][kʊd; kəd][seɪ][ɔː(r)][duː; də]
was so surprised at what Flossie had done that neither could say or do
曾是 所以 惊讶 在 什么 弗洛西 有 完毕 那 两者都不 可以 说 或者 做
['eniθɪŋ] .
anything .
任何事物 .

弗洛西的举动让两人都大吃一惊，以至于他们都说不出话来，也做不了什么。

[ðeɪ] [dʒʌst] [stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [huː] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [təˈwɔːd] [ðə; ði]['æp(ə)l]
They just stood and looked at the little girl who was walking toward the apple
他们 只是 站立 和 看起来 在 这 小的 女孩 WHO 曾是 步行 朝向 这 苹果
,
,
,

他们只是站在那里，看着那个走向苹果的小女孩。

[wɪtʃ] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [strɔː] [dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['elɪfənt] .
which lay in the straw just in front of the big elephant .
哪个 躺 在 这 稻草 只是 在 正面 的 这 大的 大象 .

它就躺在大象面前的稻草堆里。

[næn][ænd; ənd] [bɜ:t] , [haʊ'evə(r)] ,

Nan	and	Bert	,	however	,
楠	和	伯特	,	然而	,

然而，南和伯特

[tə'geðə(r)] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv][fɪə(r)][ænd; ənd] [bɜ:t] [meɪd] [ə; eɪ][dʒʌmp][æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd]

together	gave	a	cry	of	fear	and	Bert	made	a	jump	as	though	he	intended
一起	给予	一个	哭	的	害怕	和	伯特	制成	一个	跳	作为	尽管	他	故意的

[tu:; tə][gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði] ['ɛləfənts] [keɪdʒ] ,

to	go	into	the	elephant's	cage	,
到	去	进入	这	大象的	笼	,

他们一起发出了一声恐惧的叫喊，伯特猛地跳了起来，好像要跳进大象笼子里似的。

['ɔ:lsəʊ] .

also	.
还	.

还。

[hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [stept] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] , [ænd; ənd] [sed] ['kwaɪətli] :

His	father	,	however	,	stepped	in	front	of	him	,	and	said	quietly	:
他的	父亲	,	然而	,	步	在	正面	的	他	,	和	说	悄悄	:

然而，他的父亲挡在他面前，平静地说：

" [wʌn] [tʃaɪld] [ɪn] [ðeə(r)] [ɪz] [ɪ'nʌf] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

"	One	child	in	there	is	enough	at	a	time	.
"	一	孩子	在	那里	是	足够的	在	一个	时间	.

“一次只让一个孩子待在那里就够了。”

[aɪl] [get] ['flɒsi] !

I'll	get	Flossie	!
患病的	得到	弗洛西	!

我去叫弗洛西！

" [ænd; ənd] ['flɒsi] , [nɒt][æt; ət][ɔ:l] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] , [ɪf] ['deɪndʒə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] ,

"	And	Flossie	,	not	at	all	thinking	of	danger	,	if	danger	there	was	,
"	和	弗洛西	,	不是	在	全部	思维	的	危险	,	如果	危险	那里	曾是	,

“而弗洛西，完全没有想到危险，即便真的有危险的话。”

[kept] ['gəʊɪŋ] [ɒn][tu:; tə][get][hɜ:(r); hə(r)]['æp(ə)l] .

kept	going	on	to	get	her	apple	.
保留	去	在	到	得到	她	苹果	.

她继续往前走，直到拿到苹果。

[ðə; ði] ['elɪfənt] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] ,

The	elephant	,	as	it	happened	,
这	大象	,	作为	它	发生	,

事情是这样的，那头大象.....

[wɒz; wəz] [tʃeɪnd] [baɪ][wʌn][leg][tu:; tə][ə; eɪ] ['hevi] ['aɪən] [rɪŋ] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ] ,

was	chained	by	one	leg	to	a	heavy	iron	ring	in	the	side	of	his	cage	,
曾是	连锁	经过	一	腿	到	一个	重的	铁	戒指	在	这	边	的	他的	笼	,

他的一条腿被铁链锁在笼子侧面一个沉重的铁环上。

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] [mu:v] ['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] .

and	he	could	move	only	a	short	distance	.
和	他	可以	移动	仅有的	一个	短的	距离	.

他只能移动很短的距离。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get][ðə; ði]['æp(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [stretʃt] [hɪz; ɪz][legz][æz; əz]

But	he	was	so	anxious	to	get	the	apple	that	he	stretched	his	legs	as
但	他	曾是	所以	焦虑的	到	得到	这	苹果	那	他	拉伸	他的	腿	作为

[fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

far	as	he	could	,
远的	作为	他	可以	,

但他太想拿到苹果了，于是拼命伸长腿。

['pʊlɪŋ] [hɑːd][ɒn][ðə; ði] [tʃeɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stretʃt] [aʊt][hɪz; ɪz] [trʌŋk] .

pulling	hard	on	the	chain	,	and	then	he	stretched	out	his	trunk	.
拉	难的	在	这	链	,	和	然后	他	拉伸	出去	他的	树干	.

他用力拉着链条，然后伸长了鼻子。

[ænd; ənd]['truːli][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [meɪd] [ɒv; əv] ['rʌbə(r)] , [ðæt] ['ɛləfənts] [trʌŋk] [dɪd] ,

And	truly	it	seemed	made	of	rubber	,	that	elephant's	trunk	did	,
和	真的	它	似乎	制成	的	橡皮	,	那	大象的	树干	做过	,

那头大象的鼻子看起来确实像是橡胶做的。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [stʌk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

from	the	way	he	stuck	it	out	.
从	这	方式	他	卡住	它	出去	.

从他坚持下来的方式来看。

[bʌt; bət] , [stretʃ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] , [ðə; ði] ['elɪfənt] [kʊd; kəd][nɒt] [kwaɪt] [riːtʃ] [ðə; ði]['æp(ə)l] ,

But	,	stretch	as	he	did	,	the	elephant	could	not	quite	reach	the	apple	,
但	,	拉紧	作为	他	做过	,	这	大象	可以	不是	相当	抵达	这	苹果	,

但是，无论大象如何伸展身体，它还是够不到苹果。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] ['veri] [mʌtʃ] .

which	he	wanted	very	much	.
哪个	他	通缉	非常	很多	.

这是他非常想要的。

" [nəʊ] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] !

"	No	,	you	mustn't	take	it	!
"	不	,	你	不得	拿	它	!

“不，你不能拿！”

" ['flɒsi] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .

"	Flossie	was	saying	.
"	弗洛西	曾是	说	.

“弗洛西说。”

" [juː; jʊ][kænt][hæv; həv][maɪ]['æp(ə)l] !

"	You	can't	have	my	apple	!
"	你	不能	有	我的	苹果	!

“你不能拿走我的苹果！”

[ai][wɒz; wəz]['əʊnli]['gəʊɪŋ][tuː; tə][let][juː; jʊ] [smel] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstə(r)] . ['elɪfənt] .

I	was	only	going	to	let	you	smell	it	,	Mr	.	Elephant	.
我	曾是	仅有的	去	到	让	你	闻	它	,	先生	.	大象	.

我只是想让你闻闻而已，大象先生。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] ['mʌðə(r)] [sez] .

It	isn't	good	for	you	to	eat	it	,	my	mother	says	.
它	不是	好的	为了	你	到	吃	它	,	我的	母亲	说道	.

我妈妈说，吃这个对你不好。

[aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ænd; ənd] ['meɪbi] [sʌm; səm] [deɪ] [aɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [ə'nʌðə(r)] .

I'll	take	it	back	and	maybe	some	day	I'll	bring	you	another	.
患病的	拿	它	后退	和	或许	一些	天	患病的	带来	你	其他	.

我会把它拿回去，也许有一天我会再给你带一个。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['flɒsi] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [red] - [tʃiːkt] ['æp(ə)l] ,
" By this time Flossie was almost within reach of her red - cheeked apple ,
" 经过 这 时间 弗洛西 曾是 几乎 之内 抵达 的 她 红色的 - 脸颊 苹果 ,
[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

这时，弗洛西几乎已经够得着她那红扑扑的苹果了，但是，

[wɒt] [wɒz; wəz] [wɜːs] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]['ɔːlməʊst] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ɒv; əv] [ðæt] [trʌŋk] , [wɪtʃ] ,
what was worse , she was also almost within reach of that trunk , which ,
什么 曾是 更糟 , 她 曾是 还 几乎 之内 抵达 的 那 树干 , 哪个 ,

更糟糕的是，她当时几乎触手可及那个箱子，

[haʊ'evə(r)] [sɒft] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [siːm] [wen] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['piːnʌt] , [wɒz; wəz] ['veri]
however soft and gentle it might seem when picking up a peanut , was very
然而 柔软的 和 温和的 它 可能 似乎 什么时候 挑选 向上 一个 花生 , 曾是 非常
[strɒŋ] ,
strong ,
强的 ,

虽然捡起花生时感觉它柔软轻柔，但实际上它非常强壮。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [skwiːz] [ə; eɪ][bɪg][mæn][ɔː(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] ['veri] [hɑːd] [ɪn'diːd] — [ðæt] [ɪz] ,
and could squeeze a big man or a little girl very hard indeed — that is ,
和 可以 挤 一个 大的 男人 或者 一个 小的 女孩 非常 难的 的确 — 那 是 ,

而且可以非常用力地挤压一个身材高大的男人或一个小女孩——也就是说，

[ɪf] [ðə; ði] ['elɪfənt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd][wʌn][ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
if the elephant was a bad one and wanted to do such a thing .
如果 这 大象 曾是 一个 坏的 一 和 通缉 到 做 这样的 一个 事物 .

如果这头大象是一头坏大象，想要做这样的事。

" [əʊ] , ['flɒsi] !
" Oh , Flossie !
" 哦 , 弗洛西 !

“哦，弗洛西！”

[kʌm] [bæk] !
Come back !
来 后退 !

回来！

[kʌm] [bæk] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,
Come back ! " cried Mrs . Bobbsey ,
来 后退 ! " 哭 太太 . 鲍勃西 ,

“回来！”鲍勃西太太喊道。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][fɜːst] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] .
who had been so frightened at first that she could not say a word .
WHO 有 到过 所以 害怕 在 第一的 那 她 可以 不是 说 一个 单词 .

她起初吓得一句话也说不出来。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [maɪ]['æp(ə)l] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] .
" I want to get my apple , " answered the little girl .
" 我 想 到 得到 我的 苹果 , " 回答 这 小的 女孩 .

“我想吃我的苹果，”小女孩回答道。

" [ðə; ði] ['elɪfənt] [kænt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !
" The elephant can't have it !
" 这 大象 不能 有 它 !

“大象不能拥有它！”

[ai]['əʊnli] ['wɒntɪd] [tuː; tə][let] [hɪm] [smel] [haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪst] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	only	wanted	to	let	him	smell	how	good	it	would	taste	if	he	could	eat	it	.
我	仅有的	通缉	到	让	他	闻	如何	好的	它	会	品尝	如果	他	可以	吃	它	.

我只是想让他闻闻，如果他能吃到它，味道会有多好。

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['stuːpɪŋ] ['əʊvə(r)] [naʊ] , [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði][fruːt] ,

"	She	was	stooping	over	now	,	to	pick	up	the	fruit	,
"	她	曾是	弯腰	超过	现在	,	到	挑选	向上	这	水果	,

她弯下腰去捡水果，

[ænd; ənd][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [trʌŋk] [wɒz; wəz] ['brʌʃɪŋ] [ðə; ði] ['flʌfi] [heə(r)][ɒn] [flɔsiːz] [hed] .

and	the	tip	of	the	long	trunk	was	brushing	the	fluffy	hair	on	Flossie's	head	.
和	这	提示	的	这	长的	树干	曾是	刷牙	这	蓬松的	头发	在	弗洛西的	头	.

长长的树干尖端拂过弗洛西头上蓬松的毛发。

[næn] ['kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hændz] , [ænd; ənd] [bɜːt] [lʊkt] ['iːgəli] [ə'baʊt] ,

Nan	covered	her	face	with	her	hands	,	and	Bert	looked	eagerly	about	,
楠	涵盖	她	脸	和	她	双手	,	和	伯特	看起来	急切地	关于	,

楠用双手捂住脸，伯特则急切地四处张望。

[æz; əz] [ðəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [θrəʊ] [æt; ət][ðə; ði][bɪg]['ænɪm(ə)l] .

as	though	for	something	to	throw	at	the	big	animal	.
作为	尽管	为了	某物	到	扔	在	这	大的	动物	.

仿佛要找什么东西扔向那头大动物。

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [wɒz; wəz] ['klaɪmɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][reɪl] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Mr	.	Bobbsey	was	climbing	over	the	rail	that	was	in	front	of	the
先生	.	鲍勃西	曾是	攀登	超过	这	轨	那	曾是	在	正面	的	这

['ɛləfənts] [keɪdʒ] ,

elephant's	cage	,
大象的	笼	,

鲍勃西先生正翻越大象笼子前的栏杆。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] [wɜː(r); wə(r)] ['kɔːlɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] .

and	the	people	around	were	calling	and	shouting	.
和	这	人们	大约	是	呼叫	和	喊叫	.

周围的人都在喊叫。

[ðə; ði] ['elɪfənt] ['riːəli] [dɪd][hæv; həv][ðə; ði][end][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [flɔsiːz] [kɜːrlz][ɒn][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv]

The	elephant	really	did	have	the	end	of	one	of	Flossie's	curls	on	the	tip	of
这	大象	真的	做过	有	这	结尾	的	一	的	弗洛西的	卷发	在	这	提示	的

[hɪz; ɪz] [trʌŋk] ,

his	trunk	,
他的	树干	,

那头大象的鼻子尖上真的长着弗洛西的一缕卷发。

[wen] [ə'lɒŋ] [keɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kiːpərz] , [ɔː(r)]['ænɪm(ə)l] ['treɪnəz] .

when	along	came	one	of	the	keepers	,	or	animal	trainers	.
什么时候	沿着	来了	一	的	这	守门员	,	或者	动物	教练	.

这时，一位饲养员，或者说动物训练员走了过来。

['sʌmbədi] [hæd; həd][sent] [hɪm] [wɜːd] , [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][wɒz; wəz][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]

Somebody	had	sent	him	word	,	that	a	little	girl	was	in	one	of	the	animal
某人	有	发送	他	单词	,	那	一个	小的	女孩	曾是	在	一	的	这	动物

['keɪdʒɪz] .

cages	.
笼子	.

有人给他捎信说，有个小女孩被关在其中一个动物笼子里。

[ðə; ði] ['kiːpə(r)] [njuː] [raɪt] [ə'weɪ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

The	keeper	knew	right	away	what	to	do	.
这	守门员	知道	正确的	离开	什么	到	做	.

守门员立刻就知道该怎么做了。

" [bæk] , ['gændʒi:z] !
" Back , Ganges !
" 后退 , 恒河 !

“回来吧，恒河！”

" [hi:; hi] [kraɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɪg] ['elɪfənt] .
" he cried to the big elephant .
" 他 哭 到 这 大的 大象 .

他向大象哭喊道。

" [get] [bæk] [ðeə(r)] !
" Get back there !
" 得到 后退 那里 !

“回去！”

[bæk] !
Back !
后退 !

后退！

[bæk] !
Back !
后退 !

后退！

" [ðə; ði] ['elɪfənt] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['fʌni] ['trʌmpit]
" The elephant raised his trunk high in the air , and made a funny trumpeting
" 这 大象 提高 他的 树干 高的 在 这 空气 , 和 制成 一个 有趣的 吹号
[nɔɪz] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] ,
noise through it ,
噪音 通过 它 ,

“大象高高举起鼻子，发出滑稽的鸣叫声，

[æz; əz] [ðəʊ] [hɑ:f] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [bɪg] [men] [hæd; həd] [ɔ:l] [bləʊn] [ðeə(r)] ['nəʊzɪz] [æt; ət] [wʌns] .
as though half a dozen big men had all blown their noses at once .
作为 尽管 一半 一个 打 大的 男人 有 全部 吹 他们的 鼻子 在 一次 .

就好像六个壮汉同时擤了鼻子一样。

[ðen] , [æz; əz] [ðə; ði] ['ki:pə(r)] [hɪm'self] [went] [ɪn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [bɑ:rz] ,
Then , as the keeper himself went in between the bars ,
然后 , 作为 这 守门员 他自己 去 在 之间 这 酒吧 ,

然后，当守门员本人走进球门时，

[ðə; ði] ['elɪfənt] ['sləʊli] [bækt] [tu:; tə] [ðə; ði] [fɑ:(r)] [end] , [hɪz; ɪz] [tʃeɪn] ['klæŋkɪŋ] [æz; əz] [hi:; hi] [dɪd] [səʊ] .
the elephant slowly backed to the far end , his chain clanking as he did so .
这 大象 缓慢地 支持的 到 这 远的 结尾 , 他的 链 叮当作响 作为 他 做过 所以 .

大象缓缓地退到远处，身上的锁链发出叮当作响的声音。

" [ðeə(r)] !
" There !
" 那里 !

“那里！

[aɪ] [gɒt] [maɪ] ['æp(ə)l] ! " [kraɪd] ['flɒsi] ,
I got my apple ! " cried Flossie ,
我 得到 我的 苹果 ! " 哭 弗洛西 ,

“我拿到苹果啦！”弗洛西喊道。

[æz; əz] [ʃi:; ʃi] [pɪkt] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [rəʊld] [ɪn] [ðə; ði] [strɔ:] .
as she picked it up from where it had rolled in the straw .
作为 她 挑选 它 向上 从 在哪里 它 有 滚动 在 这 稻草 .

她把它从稻草堆里捡了起来。

[ænd; ənd] [ðen] , [bɪˈfɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈhæpənɪŋ] ,

And	then	,	before	she	knew	what	was	happening	,
和	然后	,	前	她	知道	什么	曾是	发生	,

然后，在她还没反应过来之前，

[ðə; ði] [ˈkiːpə(r)] [pɪkt] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈkærid] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [reɪl] ,

the	keeper	picked	her	up	and	carried	her	to	the	outside	rail	,
这	守门员	挑选	她	向上	和	携带	她	到	这	外部	轨	,

饲养员抱起她，把她带到外面的栏杆边。

[weə(r)] [hiː; hi] [pleɪst] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ˈmɪstə(r)] . - [ɑːmz] .

where	he	placed	her	in	Mr	.	Bobbsey's	arms	.
在哪里	他	放置	她	在	先生	.	-	武器	.

他把她放在了鲍勃西先生的怀里。

" [əʊ] , [ˈflɒsi] ! [ˈflɒsi] ! " [kraɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] , [wɪð] [tɪəz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

"	Oh	,	Flossie	!	Flossie	!	"	cried	Mrs	.	Bobbsey	,	with	tears	in	her	eyes	.
"	哦	,	弗洛西	!	弗洛西	!	"	哭	太太	.	鲍勃西	,	和	眼泪	在	她	眼睛	.

“噢，弗洛西！弗洛西！”博布西夫人眼里含着泪水喊道。

" [waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] ? "

"	Why	did	you	do	it	?	"
"	为什么	做过	你	做	它	?	"

你为什么要这么做?

" [waɪ] , [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [get] [maɪ] [ˈæp(ə)l] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːl] .

"	Why	,	I	had	to	get	my	apple	,	"	answered	the	little	girl	.
"	为什么	,	我	有	到	得到	我的	苹果	,	"	回答	这	小的	女孩	.

“为什么？我得去摘苹果。”小女孩回答道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˈelɪfənt] [wʊd] [baɪt] [ˌem ˈiː] ? "

"	Did	you	think	the	elephant	would	bite	me	?	"
"	做过	你	思考	这	大象	会	咬	我	?	"

你觉得大象会咬我吗?

" [hiː; hi] [maɪt] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbɑːbsiː] , [huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [peɪl] .

"	He	might	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,	who	was	a	little	pale	.
"	他	可能	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,	WHO	曾是	一个	小的	苍白	.

“他或许会，”脸色有些苍白的鲍勃西先生说道。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ˈnevə(r)] [duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [əˈgen] , [ˈflɒsi] ,

"	You	must	never	do	such	a	thing	again	,	Flossie	,
"	你	必须	绝不	做	这样的	一个	事物	再次	,	弗洛西	,

“弗洛西，你以后绝对不能再做这种事了。”

[nəʊ] [ˈmætə(r)] [haʊ] [ˈmeni] [ˈæplz] [rəʊl] [ˈɪntuː] [ˈelɪfənts] - [ˈkeɪdʒɪz] . "

no	matter	how	many	apples	roll	into	elephants	'	cages	.	"
不	事情	如何	许多	苹果	卷	进入	大象	-	笼子	.	"

不管有多少苹果滚进大象笼子里。

" [əʊ] , [ˈgændʒiːz] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [hɜːt] [hɜː(r); hə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkiːpə(r)] .

"	Oh	,	Ganges	wouldn't	have	hurt	her	,	"	said	the	keeper	.
"	哦	,	恒河	不会	有	伤害	她	,	"	说	这	守门员	.

“哦，恒河不会伤害她的，”管理员说。

" [æt; ət] [liːst] [ai] [doʊnt] [bɪˈliːv] [hiː; hi] [wʊd] ,

"	At	least	I	don't	believe	he	would	,
"	在	至少	我	不	相信	他	会	,

“至少我不认为他会这么做。”

[ðəʊ] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [pɪntʃt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['gɒtn] [ðə; ði]

though	he	might	have	pinched	her	with	his	trunk	if	he	had	gotten	the
尽管	他	可能	有	捏	她	和	他的	树干	如果	他	有	获得	这

['æp(ə)l][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] .

apple	and	she	had	tried	to	take	it	away	from	him	.
苹果	和	她	有	尝试	到	拿	它	离开	从	他	.

如果他拿到了苹果，而她试图从他手中抢走，他可能会用鼻子夹她一下。

[hiːz] [ə; eɪ] ['veri] ['dʒent(ə)l] ['elɪfənt] ,

He's	a	very	gentle	elephant	,
他是	一个	非常	温和的	大象	,

他是一头非常温顺的大象。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['meni] ['tʃɪldrən] [raɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pɑːk] . "

and	in	the	Summer	many	children	ride	on	his	back	about	the	park	.	"
和	在	这	夏天	许多	孩子们	骑	在	他的	后退	关于	这	公园	.	"

夏天的时候，很多孩子会骑在他的背上，在公园里玩耍。

" [əʊ] , [kʊd; kəd][ai][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ? " [ɑːskt] ['fredi] ,

"	Oh	,	could	I	have	a	ride	on	his	back	?	"	asked	Freddie	,
"	哦	,	可以	我	有	一个	骑	在	他的	后退	?	"	问	弗雷迪	,

“哦，我能骑在他背上吗？”弗雷迪问道。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['æŋkʃəsli] ['wɒtʃɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] ['flɒsi] .

who	had	been	anxiously	watching	to	see	what	happened	to	Flossie	.
WHO	有	到过	焦虑地	观看	到	看	什么	发生	到	弗洛西	.

一直焦急地关注着弗洛西的下落。

" [nɒt] [naʊ] , ['lɪt(ə)l][mæn] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['kiːpə(r)] .

"	Not	now	,	little	man	,	"	answered	the	keeper	.
"	不是	现在	,	小的	男人	,	"	回答	这	守门员	.

“现在还不行，小家伙，”守门人回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [kəʊld][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['elɪfənts] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] [naʊ] .

"	It	is	too	cold	for	the	elephants	to	go	out	of	doors	now	.
"	它	是	也	寒冷的	为了	这	大象	到	去	出去	的	门	现在	.

“现在天气太冷，大象不适合出门。”

[ɪf] [jʊr; jər] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [lɒts] [ɒv; əv] [raɪdz] . "

If	you're	here	in	the	Summer	you	and	your	sister	may	have	lots	of	rides	.	"
如果	你是	这里	在	这	夏天	你	和	你的	姐姐	可能	有	很多	的	骑行	.	"

如果你夏天来这里，你和你妹妹可能会有很多乘车的机会。

" [ðen] [aɪm] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ! " [kraɪd] ['fredi] .

"	Then	I'm	coming	in	the	Summer	!	"	cried	Freddie	.
"	然后	我是	未来	在	这	夏天	!	"	哭	弗雷迪	.

“那我夏天就来！”弗雷迪喊道。

" [əʊ] , [ai][dəʊnt] [bɪ'liːv] [aɪ'd]['evə(r)] [let] [juː; jʊ][gəʊ][nɪə(r)][æn; ən] ['elɪfənt] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Oh	,	I	don't	believe	I'd	ever	let	you	go	near	an	elephant	!	"	said	Mrs	.	Bobbsey	.
"	哦	,	我	不	相信	ID	曾经	让	你	去	靠近	一个	大象	!	"	说	太太	.	鲍勃西	.

“哦，我绝对不会让你靠近大象的！”鲍勃西太太说。

" [ai][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [wen] [ai] [sɔː] ['flɒsi] . "

"	I	was	so	frightened	when	I	saw	Flossie	.	"
"	我	曾是	所以	害怕	什么时候	我	锯	弗洛西	.	"

“我看到弗洛西的时候吓坏了。”

" [ðeə(r)] ['riːəli] ['wʌznt] ['eni] ['deɪndʒə(r)] ! " [sed] [ðə; ði] ['kiːpə(r)] [ə'gen] .

"	There	really	wasn't	any	danger	!	"	said	the	keeper	again	.
"	那里	真的	不是	任何	危险	!	"	说	这	守门员	再次	.

“真的没有任何危险！”守门人再次说道。

" [hɪə(r)] , [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] ['dʒent(ə)l]['gændʒiːz][ɪz] .

"	Here	,	I'll	show	you	how	gentle	Ganges	is	.
"	这里	, 患病的		展示	你	如何	温和的	恒河	是	.

“来，我给你看看恒河有多么温柔。”

" [ðə; ði][mæn] [went] [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ][ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz]['gændʒiːz] ,

"	The	man	went	in	the	cage	and	the	elephant	,	whose	name	was	Ganges	,
"	这	男人	去	在	这	笼	和	这	大象	,	谁	姓名	曾是	恒河	,

“那个人走进笼子，那头名叫恒河的大象，

[siːmd] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['kiːpə(r)] .

seemed	very	glad	to	see	his	keeper	.
似乎	非常	高兴的	到	看	他的	守门员	.

见到管理员他似乎非常高兴。

[wen] [ðə; ði][mæn] [kɔːld] [aʊt] [æn; ən]['ɔːdə(r)][ðə; ði] ['elɪfənt] ['ləʊərd; 'laʊərd][hɪz; ɪz] [trʌŋk] ,

When	the	man	called	out	an	order	the	elephant	lowered	his	trunk	,
什么时候	这	男人	称为	出去	一个	命令	这	大象	降低	他的	树干	,

当那人发出指令时，大象便垂下了鼻子。

[meɪd] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [luːp] [æt; ət] [wʌn] [end] ,

made	a	sort	of	loop	at	one	end	,
制成	一个	种类	的	环形	在	一	结尾	,

在一端形成了一个环状结构，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['kiːpə(r)] [stept] [ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] ['elɪfənt] [reɪzd] [hɪm] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

and	when	the	keeper	stepped	in	this	the	elephant	raised	him	high	in	the	air	.
和	什么时候	这	守门员	步	在	这	这	大象	提高	他	高的	在	这	空气	.

当饲养员踏入这圈时，大象把他高高举到了空中。

" [aɪ][hæv; həv] [tɔːt] [hɪm] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [trɪks] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

"	I	have	taught	him	two	or	three	tricks	,	"	said	the	man	,	coming	back	to	the
"	我	有	教授	他	二	或者	三	技巧	,	"	说	这	男人	,	未来	后退	到	这

['reɪlɪŋ] ,

railing	,
栏杆	,

“我教了他两三个小把戏，”那人说着，走回了栏杆边。

[ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [stʊd] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ,

outside	of	which	stood	the	Bobbsey	twins	,
外部	的	哪个	站立	这	鲍勃西	双胞胎	,

鲍勃西双胞胎就站在外面。

[ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [huː] [hæd; həd] [hɜːd] [wɒt]

their	father	and	mother	and	a	crowd	of	others	who	had	heard	what
他们的	父亲	和	母亲	和	一个	人群	的	其他的	WHO	有	听到	什么

[hæd; həd] ['hæpənd] .

had	happened	.
有	发生	.

他们的父母和一大群听说了这件事的人。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['elɪfənt] . "

"	He	is	a	good	elephant	.	"
"	他	是	一个	好的	大象	.	"

“他是一头好大象。”

" ['kʊd(ə)nt] [hiː; hi][hæv; həv][maɪ]['æp(ə)l] ? " [ɑːskt] ['flɒsi] .

"	Couldn't	he	have	my	apple	?	"	asked	Flossie	.
"	不能	他	有	我的	苹果	?	"	问	弗洛西	.

“他不能吃我的苹果吗？”弗洛西问道。

" [aɪm] [nɒt] [səʊ] ['veri] ['hʌŋgri] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ɪf] [ai] [wɒnt] [wʌn] ['dædi] [wɪl] [get] [ˌem 'iː]
" I'm not so very hungry for it , and if I want one Daddy will get me
" 我是 不是 所以 非常 饥饿的 为了 它 , 和 如果 我 想 一 爸爸 将要 得到 我
[ə'nʌðə(r)] .
another .
其他 .

“我不太想吃，如果我想要一个，爸爸会再给我一个。”

[woʊnt] [juː; jʊ] , ['dædi] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , ['kɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [stɪl] ['həʊldɪŋ]
Won't you , Daddy ? " she asked , kissing her father , who was still holding
惯于 你 , 爸爸 ? " 她 问 , 接吻 她 父亲 , WHO 曾是 仍然 保持
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

“爸爸，你不吗？”她问道，亲吻了仍然抱着她的父亲。

" [ai] [wɪl] [ɪf] [juː; jʊ] ['prɒmɪs] ['nevə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [ˌɪn'saɪd] [æn; ən] ['ɛləfənts] [keɪdʒ] [ə'gen] , " [hiː; hi]
" I will if you promise never to go inside an elephant's cage again , " he
" 我 将要 如果 你 承诺 绝不 到 去 里面 一个 大象的 笼 再次 , " 他
['ɑːnsə(r)d] .
answered .
回答 .

“如果你保证以后再也不进大象笼子里，我就答应你。”他回答说。

" [əʊ] , [ai] ['nevə(r)] [wɪl] , " [sed] ['flɒsi] .
" Oh , I never will , " said Flossie .
" 哦 , 我 绝不 将要 , " 说 弗洛西 .

“哦，我永远不会，”弗洛西说。

" [hɪə(r)] , [juː; jʊ] [gɪv] [hɪm] [ðə; ði] ['æp(ə)l] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kiːpə(r)] .
" Here , you give him the apple , " she said , holding it out to the keeper .
" 这里 , 你 给 他 这 苹果 , " 她 说 , 保持 它 出去 到 这 守门员 .

“来，你把苹果给他，”她说着，把苹果递给了看守人。

" [ai] [ges] [hiː; hi] ['wɒnts] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I guess he wants it . "
" 我 猜测 他 想要 它 . "

“我猜他想要。”

" [əʊ] , [hiː; hi] ['wɒnts] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl] [raɪt] ! " [lɑːft] [ðə; ði] [mæn] .
" Oh , he wants it , all right ! " laughed the man .
" 哦 , 他 想要 它 , 全部 正确的 ! " 笑了 这 男人 .

“哦，他确实想要！”那人笑着说。

" [ænd; ənd] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ɪg'zæktli] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːlz] ,
" And , though it is not exactly according to the rules ,
" 和 , 尽管 它 是 不是 确切地 根据 到 这 规则 ,

“而且，虽然这并不完全符合规则，

[ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [ðɪs] [taɪm] .
I guess it will be all right this time .
我 猜测 它 将要 是 全部 正确的 这 时间 .

我想这次应该没问题了。

[hɪə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , ['gændʒiːz] !
Here you are , Ganges !
这里 你 是 , 恒河 !

恒河，你在这里！

" [hiː; hi] [kɔːld] .
" he called .
" 他 称为 .

他打电话来了。

" [kætʃ] !
" Catch !
" 抓住 !

“抓住!

" [ðə; ði][bɪg] ['elɪfənt] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['kɜ:lɪŋ] [twɪst] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,
" The big elephant raised his trunk , making a sort of curling twist in it ,
" 这 大的 大象 提高 他的 树干 , 制作 一个 种类 的 冰壶 捻 在 它 ,

“那头大象抬起鼻子，鼻子卷曲成一个螺旋状，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ki:pə(r)] [θru:] [ðə; ði]['æp(ə)l]['gændʒi:z] [kɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]
and when the keeper threw the apple Ganges caught it as well as a
和 什么时候 这 守门员 扔 这 苹果 恒河 捕捉 它 作为 出色地 作为 一个
['beɪsbɔ:l] ['pleɪə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] .
baseball player could have done .
棒球 玩家 可以 有 完毕 .

当守门人扔出苹果时，恒河女神像棒球运动员一样稳稳地接住了它。

[ðə; ði][nekst]['məʊmənt] [flɔsi:z] ['æp(ə)l][wɒz; wəz] [θrʌst] ['ɪntu:][ðə; ði] ['elәfənts] [maʊθ] , [ænd; ənd] ,
The next moment Flossie's apple was thrust into the elephant's mouth , and ,
这 下一个 片刻 弗洛西的 苹果 曾是 推力 进入 这 大象的 嘴 , 和 ,
[æz; əz][hi:; hi] [tʃu:] [ˌaɪ 'ti:] ,
as he chewed it ,
作为 他 咀嚼 它 ,

下一刻，弗洛西的苹果被塞进了大象的嘴里，大象咀嚼起来，

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [aɪz] [si:md] [tu:; tə]['twɪŋk(ə)l][ɪn] [dɪ'laɪt] .
his little eyes seemed to twinkle in delight .
他的 小的 眼睛 似乎 到 闪烁 在 喜 .

他的小眼睛似乎闪烁着喜悦的光芒。

" [hi:; hi] [laɪks] [æn; ən]['æp(ə)l][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ai][du:; də] , " [sed] ['fredi] .
" He likes an apple just as much as I do , " said Freddie .
" 他 点赞 一个 苹果 只是 作为 很多 作为 我 做 , " 说 弗雷迪 .

“他跟我一样喜欢苹果，”弗雷迪说。

" ['elɪfənts] [ɪz][kwɪə(r)] ! "
" Elephants is queer ! "
" 大象 是 酷儿 ! "

“大象真奇怪！”

" [doʊnt][traɪ][tu:; tə][gəʊ][ɪn][ðeə(r)][tu:; tə] [fi:d] [ðɪs] [wʌn] ['pi:nʌts] ! " [sed] [bɜ:t] ,
" Don't try to go in there to feed this one peanuts ! " said Bert ,
" 不 尝试 到 去 在 那里 到 喂养 这 一 花生 ! " 说 伯特 ,

“别想进去喂它花生！”伯特说道。

['fɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [twɪn] [bɔɪ] [maɪt] [traɪ][tu:; tə][du:; də][æz; əz][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][hæd; həd] [dʌn] .
fearing that the little twin boy might try to do as his sister had done .
害怕 那 这 小的 双 男生 可能 尝试 到 做 作为 他的 姐姐 有 完毕 .

担心这个小男孩会效仿他姐姐的做法。

['dʒen(ə)rəli] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] ['wɒntɪd] [tu:; tə][du:; də][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] .
Generally Flossie and Freddie wanted to do the same things .
一般来说 弗洛西 和 弗雷迪 通缉 到 做 这 相同的 事物 .

一般来说，弗洛西和弗雷迪想做的事情是一样的。

" [nəʊ] , [ai][woʊnt][gəʊ][ɪn] , " ['fredi] [sed] .
" No , I won't go in , " Freddie said .
" 不 , 我 惯于 去 在 , " 弗雷迪 说 .

“不，我不进去。”弗雷迪说。

['hævɪŋ] [sw'bləʊd] [ðə; ði]['æp(ə)l] , [ðə; ði] ['elɪfənt] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] -

Having	**swallowed**	**the**	**apple**	**,**	**the**	**elephant**	**held**	**out**	**his**	**trunk**	**toward**	**the**	**Bobbseys**
拥有	吞咽	这	苹果	,	这	大象	握住	出去	他的	树干	朝向	这	-

[ə'gen] .

again	**.**
再次	.

大象吞下苹果后，再次将鼻子伸向鲍勃西一家。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['ɑ:skɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] " [mɔ:(r)] , " [æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi][hæd; həd]['spəʊkən] .

He	**was**	**asking**	**for**	**"**	**more**	**,**	**"**	**as**	**plainly**	**as**	**though**	**he**	**had**	**spoken**	**.**
他	曾是	问	为了	"	更多的	,	"	作为	显然	作为	尽管	他	有	说	.

他像是在说话一样，直截了当地要求“更多”。

" [nəʊ][mɔ:(r)] ! " [kɔ:ld] [ðə; ði] ['ki:pə(r)] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði] ['elɪfənt] [si:md] [tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] ,

"	**No**	**more**	**!**	**"**	**called**	**the**	**keeper**	**,**	**and**	**this**	**the**	**elephant**	**seemed**	**to**	**understand**	**,**
"	不	更多的	!	"	称为	这	守门员	,	和	这	这	大象	似乎	到	理解	,

“够了！”饲养员喊道，大象似乎听懂了。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi]['ləʊərd; 'laʊərd][hɪz; ɪz] [trʌŋk] , [ænd; ənd] [bækt] ['ɪntu:][hɪz; ɪz]['kɔ:nə(r)] ,

for	**he**	**lowered**	**his**	**trunk**	**,**	**and**	**backed**	**into**	**his**	**corner**	**,**
为了	他	降低	他的	树干	,	和	支持的	进入	他的	角落	,

因为他压低了鼻子，退到了角落里。

['θrəʊɪŋ] [heɪ] [dʌst] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [bæk] [æz; əz][hi:; hi][dɪd][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði][flaɪz]

throwing	**hay**	**dust**	**over**	**his**	**back**	**as**	**he**	**did**	**in**	**the**	**Summer**	**to**	**keep**	**the**	**flies**
投掷	干草	灰尘	超过	他的	后退	作为	他	做过	在	这	夏天	到	保持	这	苍蝇

[frɒm; frəm] ['tɪk(ə)lɪŋ] [hɪm] .

from	**tickling**	**him**	**.**
从	挠痒痒	他	.

他像夏天那样，往背上撒些干草粉尘，以防止苍蝇叮咬他。

" [wel] , [aɪ] [ges] [wɪv] [si:n] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] ['elɪfənts] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [deɪ] , " [sed] ['mɪsɪz] .

"	**Well**	**,**	**I**	**guess**	**we've**	**seen**	**enough**	**of**	**elephants**	**for**	**one**	**day**	**,**	**"**	**said**	**Mrs**	**.**
"	出色地	,	我	猜测	我们已经	已见	足够的	的	大象	为了	一	天	,	"	说	太太	.

['bɑ:bsi:] .

Bobbsey	**.**
鲍勃西	.

“好吧，我想我们今天看到的象已经够多了，”鲍勃西太太说。

" [aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [feɪnt] [wen] [aɪ] [sɔ:] ['flɒsi] [gəʊ]['ɪntu:] [ðæt] [keɪdʒ] .

"	**I**	**thought**	**I**	**should**	**faint**	**when**	**I**	**saw**	**Flossie**	**go**	**into**	**that**	**cage**	**.**
"	我	想法	我	应该	头晕的	什么时候	我	锯	弗洛西	去	进入	那	笼	.

“看到弗洛西走进那个笼子时，我感觉自己都要晕过去了。”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][get][ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv] [ti:] . "

I	**wish**	**I**	**could**	**get**	**a**	**cup**	**of**	**tea**	**.**	**"**
我	希望	我	可以	得到	一个	杯子	的	茶	.	"

我真想喝杯茶。

" [wi:l; wil][gəʊ][ænd; ənd][hæv; həv] [lʌntʃ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] .

"	**We'll**	**go**	**and**	**have**	**lunch**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**.**
"	出色地	去	和	有	午餐	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“我们去吃午饭吧，”鲍勃西先生说。

" [ɪts] [ə'baʊt] [nu:n] , [aɪ] [θɪŋk] .

"	**It's**	**about**	**noon**	**,**	**I**	**think**	**.**
"	它是	关于	中午	,	我	思考	.

“我想现在大概是中午吧。”

" [ðeɪ] [went] [tu:; tə][ə; eɪ] ['restrɒnt] [nɪə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [raʊnd] [stəʊn] ,

"	**They**	**went**	**to**	**a**	**restaurant**	**near**	**a**	**great**	**round**	**stone**	**,**
"	他们	去	到	一个	餐厅	靠近	一个	伟大的	圆形的	石头	,

他们去了一家靠近一块巨大圆形石头的餐馆，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pɜːtʃt] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] [ledʒ] [ɒv; əv] [rɒk] ,

which	was	perched	on	the	top	of	a	big	ledge	of	rock	,
哪个	曾是	栖息	在	这	顶部	的	一个	大的	壁架	的	岩石	,

它坐落在一块大岩石的顶端，

[ænd; ənd] [wen] ['fredi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][təʊld][hɪm] .

and	when	Freddie	wanted	to	know	what	it	was	his	father	told	him	.
和	什么时候	弗雷迪	通缉	到	知道	什么	它	曾是	他的	父亲	讲述	他	.

当弗雷迪想知道那是什么时，他父亲告诉了他。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['rɒkɪŋ] [stəʊn] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	That's	a	rocking	stone	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	那就是	一个	摇滚	石头	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“那是一块摇摆的石头，”鲍勃西先生说。

" [ˌaɪ 'tiː][stændz] [ðeə(r)] [ɒn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [nɒb] ,

"	It	stands	there	on	a	sort	of	little	knob	,
"	它	站立	那里	在	一个	种类	的	小的	旋钮	,

它立在一个小凸起上，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['naɪsli] ['bæləns t] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] , [ɔː(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [bɔɪz] ,

and	it	is	so	nicely	balanced	that	a	man	,	or	two	or	three	boys	,
和	它	是	所以	很好	均衡	那	一个	男人	,	或者	二	或者	三	男孩们	,

而且它的平衡性非常好，一个男人，或者两三个男孩，

[kæn; kən] ['iːzəli] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [rɒk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] . "

can	easily	push	it	and	rock	it	to	and	fro	.	"
能	容易地	推	它	和	岩石	它	到	和	弗	.	"

可以轻松地推动它并前后摇晃。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [wʌn][mæn][kæn; kən] [muːv] [ðæt] [bɪg] [rɒk] ? " [ɑːskt] [bɜːt] .

"	Do	you	mean	one	man	can	move	that	big	rock	?	"	asked	Bert	.
"	做	你	意思是	一	男人	能	移动	那	大的	岩石	?	"	问	伯特	.

“你是说一个人就能搬动那块大石头吗？”伯特问道。

" [jes] , [hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [rɒk] ,

"	Yes	,	he	can	make	it	rock	,
"	是的	,	他	能	制作	它	岩石	,

“是的，他能让它摇滚起来。”

[bʌt; bət][hiː; hi][kæn; kən][nɒt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [muːv] [ɒf] [ðə; ði] [rɒk] [ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [rests] .

but	he	can	not	make	it	move	off	the	rock	on	which	it	rests	.
但	他	能	不是	制作	它	移动	离开	这	岩石	在	哪个	它	休息	.

但他无法让它从它所倚靠的岩石上移开。

[kʌm] [ænd; ənd][traɪ] .

Come	and	try	.
来	和	尝试	.

欢迎来试一试。

" [bɜːt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [pʊʃt] [ðeə(r)] [bæks] [ə'genst] [ðə; ði] [stəʊn] , [ænd; ənd] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] ,

"	Bert	and	his	father	pushed	their	backs	against	the	stone	,	and	,	surely	,	enough	,
"	伯特	和	他的	父亲	推动	他们的	背部	反对	这	石头	,	和	,	一定	,	足够的	,

伯特和他的父亲背靠着石头，果然，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [rɒk] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɔː(r)] [tuː] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .

they	could	make	it	rock	an	inch	or	two	back	and	forth	.
他们	可以	制作	它	岩石	一个	英寸	或者	二	后退	和	前进	.

他们能让它前后摇晃一两英寸。

['fredi] [helpt] , [ɔ:(r)][æt; ət] [li:st] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][dɪd] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

Freddie	**helped**	**,**	**or**	**at**	**least**	**he**	**thought**	**he**	**did**	**,**	**which**	**is**	**the**	**same**	**thing**	**.**
弗雷迪	帮助	,	或者	在	至少	他	想法	他	做过	,	哪个	是	这	相同的	事物	.

弗雷迪帮了忙，或者至少他自己认为他帮了忙，这其实是一回事。

[bʌt; bət][ðə; ði] [stəʊn] ['ri:əli] [dɪd] [rɒk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ]

But	**the**	**stone**	**really**	**did**	**rock**	**,**	**and**	**the**	**children**	**thought**	**it**	**was**	**quite**	**a**
但	这	石头	真的	做过	岩石	,	和	这	孩子们	想法	它	曾是	相当	一个

['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] .

wonderful	**thing**	**.**
精彩的	事物	.

但那块石头确实很摇晃，孩子们觉得这真是太神奇了。

['sʌmtaɪmz] [jɔ:(r); jə(r)] ['hevi] [pi'ænəʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][stændz][ɒn][æn; ən][ʌn'i:v(ə)n] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][flɔ:(r)] ,

Sometimes	**your**	**heavy**	**piano**	**,**	**if**	**it**	**stands**	**on**	**an**	**uneven**	**place**	**in**	**the**	**floor**	**,**
有时	你的	重的	钢琴	,	如果	它	站立	在	一个	不均匀	地方	在	这	地面	,

有时，如果你的钢琴很重，如果它放在不平整的地板上，

[meɪ] [bi:; bi] [rɔkt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

may	**be**	**rocked**	**back**	**and**	**forth**	**a**	**little**	**.**
可能	是	摇滚	后退	和	前进	一个	小的	.

可能会稍微前后摇晃。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] ['rɒkɪŋ] [stəʊn] .

That's	**the**	**way**	**it**	**was**	**with**	**the**	**rocking**	**stone**	**.**
那就是	这	方式	它	曾是	和	这	摇滚	石头	.

摇石就是这样的。

[ðə; ði] ['restrɒnt] [weə(r)] [ðə; ði] - [et; eɪt][wɒz; wəz] [nemd] " ['rɒkɪŋ] [stəʊn] ,

The	**restaurant**	**where**	**the**	**Bobbseys**	**ate**	**was**	**named**	**"**	**Rocking**	**Stone**	**,**
这	餐厅	在哪里	这	-	吃	曾是	命名	"	摇滚	石头	,

鲍勃西一家用餐的餐厅名为“摇滚石”。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][kwɪə(r)] [rɒk] .

"	**because**	**it**	**was**	**within**	**sight**	**of**	**the**	**queer**	**rock**	**.**
"	因为	它	曾是	之内	视线	的	这	酷儿	岩石	.

因为它就在那块奇特的岩石的视线范围内。

[aɪ][hæv; həv] [nɒt] [taɪm] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [sɔ:] [ænd; ənd][dɪd][ɪn][brɒŋks]

I	**have**	**not**	**time**	**to**	**tell**	**you**	**all**	**that**	**the**	**Bobbsey**	**twins**	**saw**	**and**	**did**	**in**	**Bronx**
我	有	不是	时间	到	告诉	你	全部	那	这	鲍勃西	双胞胎	锯	和	做过	在	布朗克斯

[pɑ:k] [ðæt] [deɪ] .

Park	**that**	**day**	**.**
公园	那	天	.

我没有时间一一告诉你们鲍勃西双胞胎那天在布朗克斯公园里看到了什么、做了什么。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] , [ænd; ənd] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [æt; ət] [li:st] ,

But	**they**	**had**	**a**	**fine**	**time**	**,**	**and**	**Flossie**	**and**	**Freddie**	**,**	**at**	**least**	**,**
但	他们	有	一个	美好的	时间	,	和	弗洛西	和	弗雷迪	,	在	至少	,

但他们玩得很开心，至少弗洛西和弗雷迪是这样。

['wɒntɪd] [tu:; tə] [kʌm] [bæk] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

wanted	**to**	**come**	**back**	**the**	**next**	**day**	**.**
通缉	到	来	后退	这	下一个	天	.

想第二天再来。

" ['ðɛəˌɹə(ɹ)] [lɒts] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [wi:; wi]['dɪd(ə)nt] [si:] , " [ri'mɑ:k] ['flɒsi] .

"	**There're**	**lots**	**of**	**things**	**that**	**we**	**didn't**	**see**	**,**	**"**	**remarked**	**Flossie**	**.**
"	有	很多	的	事物	那	我们	没有	看	,	"	评论	弗洛西	.

“还有很多我们没看到的东西，”弗洛西说道。

" [jes] .
" **Yes** .
" 是的 .

“是的。

[ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [rɒk] [ðæt] [bɪg] [stəʊn] [ə'gen] , " ['ædɪd] ['fredi] .
And **I** **want** **to** **rock** **that** **big** **stone** **again** **,** **"** **added** **Freddie** **.**
和 我 想 到 岩石 那 大的 石头 再次 , " 额外 弗雷迪 .

“我还想再次摇滚那块大石头，”弗雷迪补充道。

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [rɔkt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [dʒʌst][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz][ə; eɪ]['kreɪd(ə)l] ! "
" **Why** **,** **it** **rocked** **back** **and** **forth** **just** **as** **easy** **as** **a** **cradle** **!** **"**
" 为什么 , 它 摇滚 后退 和 前进 只是 作为 简单的 作为 一个 摇篮 ! "

“它摇起来就像摇篮一样轻松！”

" [əʊ] , ['fredi] ['bɑːbsiː] !
" **Oh** **,** **Freddie** **Bobbsey** **!**
" 哦 , 弗雷迪 鲍勃西 !

“哦，弗雷迪·鲍勃西！”

[ðə; ði][aɪ'dɪə] !
The **idea** **!**
这 主意 !

这个想法！

[tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ðæt] [bɪg] [rɒk] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ]['kreɪd(ə)l] ! " [kraɪd] ['flɒsi] .
To **make** **out** **that** **big** **rock** **was** **like** **a** **cradle** **!** **"** **cried** **Flossie** **.**
到 制作 出去 那 大的 岩石 曾是 喜欢 一个 摇篮 ! " 哭 弗洛西 .

“我竟然能看出那块大石头就像个摇篮！”弗洛西喊道。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ]['kreɪd(ə)l] .
" **I** **didn't** **say** **it** **was** **like** **a** **cradle** **.**
" 我 没有 说 它 曾是 喜欢 一个 摇篮 .

“我没说它像摇篮一样。”

[aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔbl] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ]['kreɪd(ə)l] , " [rɪ'plaɪd] ['fredi] .
I **said** **it** **wobbled** **just** **like** **a** **cradle** **,** **"** **replied** **Freddie** **.**
我 说 它 摇晃 只是 喜欢 一个 摇篮 , " 回复 弗雷迪 .

“我说它摇摇晃晃的，就像摇篮一样，”弗雷迪回答说。

" ['dædi] , [kæn; kən][wiː; wi][gəʊ] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ? "
" **Daddy** **,** **can** **we** **go** **back** **again** **to** **-** **morrow** **?** **"**
" 爸爸 , 能 我们 去 后退 再次 到 - 明天 ? "

“爸爸，我们明天还能再去吗？”

" [aɪ] [plænd] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][mju'ziːəm] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , " [sed]
" **I** **planned** **to** **take** **you** **to** **the** **Natural** **History** **Museum** **to** **-** **morrow** **,** **"** **said**
" 我 计划 到 拿 你 到 这 自然的 历史 博物馆 到 - 明天 , " 说
['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
Mr **.** **Bobbsey** **.**
先生 . 鲍勃西 .

“我原本计划明天带你去自然历史博物馆，”鲍勃西先生说。

" [ðeə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [stʌft] ['ænɪmlz] — ['wɔːlrəsiz] ['ɔːlməʊst][æz; əz][bɪg][æz; əz]
" **There** **you** **can** **see** **all** **sorts** **of** **stuffed** **animals** **—** **walruses** **almost** **as** **big** **as**
" 那里 你 能 看 全部 排序 的 填充 动物 — 海象 几乎 作为 大的 作为
[ə; eɪ] [smɔːl] [haʊs] ,
a **small** **house** **,**
一个 小的 房子 ,

“在那里你可以看到各种各样的动物标本——海象几乎和小房子一样大，

[ə; eɪ]['mɒd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [weɪl] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)][kwɪə(r)] [θɪŋz] . "

a	model	of	a	whale	and	many	other	queer	things	.	"
一个	模型	的	一个	鲸	和	许多	其他	酷儿	事物	.	"

一个鲸鱼模型和许多其他奇奇怪怪的东西。

" [əʊ] , [duː; də] [lets] [gəʊ] ! " [begd] [bɜːt] .

"	Oh	,	do	let's	go	!	"	begged	Bert	.
"	哦	,	做	我们来吧	去	!	"	乞求	伯特	.

“哦，我们走吧！”伯特恳求道。

" [wiː; wi] [wɪl] , " ['prɒmɪst] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ,

"	We	will	,	"	promised	Mr	.	Bobbsey	,
"	我们	将要	,	"	承诺	先生	.	鲍勃西	,

“我们会的，”鲍勃西先生承诺道。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [keɪm] [ðə; ði][plæn][ɒv; əv][ðə; ði] - [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]

but	when	the	next	day	came	the	plan	of	the	Bobbseys	had	to	be
但	什么时候	这	下一个	天	来了	这	计划	的	这	-	有	到	是

[tʃeɪndʒd] .

changed	.
已更改	.

但到了第二天，鲍勃西一家的计划不得不改变。

[ɪn]['mɪstə(r)] . - [meɪl] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['bʊkkiːpə(r)] [æt; ət]

In	Mr	.	Bobbsey's	mail	that	morning	was	a	letter	from	his	bookkeeper	at
在	先生	.	-	邮件	那	早晨	曾是	一个	信	从	他的	会计	在

[ðə; ði] ['lʌmbəjɑːd] ,

the	lumberyard	,
这	木材厂	,

那天早上，鲍勃西先生的邮件里有一封来自木材厂簿记员的信。

[wɪtʃ] , [wen] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , [meɪd] [hɪm] ['θɔːtf(ə)l] .

which	,	when	Mr	.	Bobbsey	had	read	it	,	made	him	thoughtful	.
哪个	,	什么时候	先生	.	鲍勃西	有	读	它	,	制成	他	周到	.

鲍勃西先生读了之后，陷入了沉思。

" [aɪ] [həʊp] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt][bæd] [njuːz] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	I	hope	there	isn't	bad	news	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	.
"	我	希望	那里	不是	坏的	消息	,	"	说	太太	.	鲍勃西	.

“我希望没有坏消息，”鲍勃西太太说。

" [nəʊ] , [nɒt] [ɪg'zæktli][bæd] [njuːz] , " [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['ɑːnsə(r)] .

"	No	,	not	exactly	bad	news	,	"	was	her	husband's	answer	.
"	不	,	不是	确切地	坏的	消息	,	"	曾是	她	丈夫的	回答	.

“不，这倒不算坏消息，”她丈夫回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [həʊm] .

"	But	I	think	I	shall	have	to	go	back	home	.
"	但	我	思考	我	将	有	到	去	后退	家	.

“但我认为我得回家了。”

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XVIII
"	章	十八

第十八章

[ə; eɪ] [kwɪə(r)] [raɪd]

A	QUEER	RIDE
一个	酷儿	骑

一段奇特的旅程

[næn][ænd; ənd] [bɜːt] ,
Nan **and** **Bert** **,**
楠 和 伯特 ,

南和伯特

[huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [ruːm] [wɪð] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)] [wen] [ðə; ðɪ]['letə(r)][wɒz; wəz]
who **were** **in** **the** **room** **with** **their** **mother** **and** **father** **when** **the** **letter** **was**
WHO 是 在 这 房间 和 他们的 母亲 和 父亲 什么时候 这 信 曾是
[riːd] ,
read **,**
读 ,

当时和父母一起在房间里听人朗读这封信的那些人

[lʊkt] ['kwɪkli] [æt; ət]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
looked **quickly** **at** **Mr** **.** **Bobbsey** **.**
看起来 迅速地 在 先生 . 鲍勃西 .

迅速地看了鲍勃西先生一眼。

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ðɪ][nekst] [ə'pɑːtmənt] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] ['lædi] .
Flossie **and** **Freddie** **had** **gone** **to** **the** **next** **apartment** **to** **play** **with** **Laddie** **.**
弗洛西 和 弗雷迪 有 已消失 到 这 下一个 公寓 到 玩 和 拉迪 .

弗洛西和弗雷迪去了隔壁公寓和拉迪玩。

" [dʌz] [ðæt] [miːn] [wɪv] [gɒt][tuː; tə][gəʊ] [bæk] ? " [ɑːskt] [bɜːt] .
" **Does** **that** **mean** **we've** **got** **to** **go** **back** **?** **"** **asked** **Bert** **.**
" 做 那 意思是 我们已经 得到 到 去 后退 ? " 问 伯特 .

“那是不是意味着我们必须回去？”伯特问道。

" [wiː; wi] ['hævnt] [siːn] [hɑːf] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] , " ['ædɪd] [næn] .
" **We** **haven't** **seen** **half** **enough** **of** **New** **York** **,** **"** **added** **Nan** **.**
" 我们 还没有 已见 一半 足够的 的 新的 约克 , " 额外 楠 .

“我们还没真正领略到纽约的一半风采呢，”楠补充道。

" [əʊ] , [nəʊ] , [juː; jʊ][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [wɪð] [ˌem 'iː] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" **Oh** **,** **no** **,** **you** **won't** **have** **to** **come** **back** **with** **me** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Bobbsey** **.**
" 哦 , 不 , 你 惯于 有 到 来 后退 和 我 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

“哦，不，你不用跟我一起回去，”鲍勃西先生说。

" [jʊl] [steɪ] [hɪə(r)][æt; ət][ðə; ðɪ][həʊ'tel] , [ænd; ənd] [aɪl] [rɪ'tɜːn] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] . "
" **You'll** **stay** **here** **at** **the** **hotel** **,** **and** **I'll** **return** **in** **a** **few** **days** **.** **"**
" 你会 停留 这里 在 这 酒店 , 和 患病的 返回 在 一个 很少 天 . "

“你就待在酒店里，我过几天就回来。”

" [wʌts] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'baʊt] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" **What's** **it** **all** **about** **?** **"** **asked** **Mrs** **.** **Bobbsey** **.**
" 是什么 它 全部 关于 ? " 问 太太 . 鲍勃西 .

“这到底是怎么回事？”鲍勃西太太问道。

" ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
" **Uncle** **Jack** **,** **"** **answered** **her** **husband** **.**
" 叔叔 杰克 , " 回答 她 丈夫 .

“杰克叔叔，”她丈夫回答道。

" [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ðɪ] ['wʊdˌtʃɒpə(r)] [huː] [wɒz; wəz][səʊ][kaɪnd][tuː; tə] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] ? "
" **You** **mean** **the** **woodchopper** **who** **was** **so** **kind** **to** **Flossie** **and** **Freddie** **?** **"**
" 你 意思是 这 伐木工 WHO 曾是 所以 种类 到 弗洛西 和 弗雷迪 ? "

“你是说那个对弗洛西和弗雷迪非常友善的伐木工吗？”

" [jes] , [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][kaɪnd][aɪ][kænt] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [hiː; hi]

"	Yes	,	and	because	he	was	so	kind	I	can't	refuse	to	do	what	he
"	是的	,	和	因为	他	曾是	所以	种类	我	不能	拒绝	到	做	什么	他

['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə] . "

wants	me	to	.	"
想要	我	到	.	"

“是的，因为他这么好心，我不能拒绝他让我做的事。”

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] ['wɒnts] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	What	is	it	he	wants	you	to	do	?	"	asked	Mrs	.	Bobbsey	.
"	什么	是	它	他	想要	你	到	做	?	"	问	太太	.	鲍勃西	.

“他想让你做什么？”鲍勃西太太问道。

" [dɪd][hiː; hi] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] ? "

"	Did	he	write	to	you	?	"
"	做过	他	写	到	你	?	"

他给你写信了吗?

" [nəʊ] , [hiː; hi][gɒt][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

"	No	,	he	got	some	one	to	do	it	for	him	,
"	不	,	他	得到	一些	一	到	做	它	为了	他	,

不，他找人替他做了。

[ænd; ənd][maɪ] ['bʊkkiːpə(r)] [sent] [ðə; ðɪ]['letə(r)] [ɒn][tuː; tə][ˌem 'iː] . "

and	my	bookkeeper	sent	the	letter	on	to	me	.	"
和	我的	会计	发送	这	信	在	到	我	.	"

我的记账员把信转寄给了我。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ðɪ]['hɒspɪt(ə)l] , " [bɜːt] [sed] .

"	But	I	thought	Uncle	Jack	was	going	to	the	hospital	,	"	Bert	said	.
"	但	我	想法	叔叔	杰克	曾是	去	到	这	医院	,	"	伯特	说	.

“但我以为杰克叔叔要去医院，”伯特说。

" [səʊ][hiː; hi][ɪz] , [sʌn] .

"	So	he	is	,	Son	.
"	所以	他	是	,	儿子	.

“的确如此，儿子。”

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ðɪ]['hɒspɪt(ə)l] [naʊ] ,

In	fact	,	he	is	in	the	hospital	now	,
在	事实	,	他	是	在	这	医院	现在	,

事实上，他现在正在医院里。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][səʊ] [ɪl] [ðæt] [ðeɪ] [fɪə(r)][hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [get] ['betə(r)] ,

but	he	is	so	ill	that	they	fear	he	will	not	get	better	,
但	他	是	所以	患病的	那	他们	害怕	他	将要	不是	得到	更好的	,

但他病情太重，他们担心他不会好转。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ðɪ]['dɑːktərz][duː; də][ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

even	if	the	doctors	do	all	they	can	for	him	.
甚至	如果	这	医生	做	全部	他们	能	为了	他	.

即使医生们尽了全力救治他。

[hiː; hi][ɪz][ə'freɪd][hiː; hi] [maɪt] [daɪ][ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] [ðen] .

He	is	afraid	he	might	die	and	he	wants	to	see	me	before	then	.
他	是	害怕的	他	可能	死	和	他	想要	到	看	我	前	然后	.

他害怕自己会死，所以想在那之前见我一面。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] . "

He	says	he	has	something	he	wants	to	tell	me	.	"
他	说道	他	有	某物	他	想要	到	告诉	我	.	"

他说他有件事想告诉我。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	What	do	you	suppose	it	can	be	?	"	asked	Mrs	.	Bobbsey	.
"	什么	做	你	认为	它	能	是	?	"	问	太太	.	鲍勃西	.

“你觉得会是什么呢？”鲍勃西太太问道。

" [aɪ] ['hævnt] [ðə; ðɪ] [liːst] [aɪ'dɪə] .

"	I	haven't	the	least	idea	.
"	我	还没有	这	至少	主意	.

我一点头绪都没有。

[pə'hæps] [ɪts] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][fəʊks] .

Perhaps	it's	about	his	folks	.
也许	它是	关于	他的	各位	.

或许跟他父母有关。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɔː(r)] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

He	may	have	found	some	of	them	,	or	know	where	they	are	.
他	可能	有	成立	一些	的	他们	,	或者	知道	在哪里	他们	是	.

他可能已经找到其中一些，或者知道它们在哪里。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] ['eni] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt] [hɪm] , [ænd; ənd] [nɒt] [liːv] [hɪm]

If	he	has	any	relations	they	ought	to	know	about	him	,	and	not	leave	him
如果	他	有	任何	关系	他们	应该	到	知道	关于	他	,	和	不是	离开	他

[ə'mʌŋ] ['strendʒər] .

among	strangers	.
之中	陌生人	.

如果他有亲属，他们应该知道他的存在，不应该把他留在陌生人身边。

[ɒv; əv] [kɔːs] [aɪl] [duː; də][ɔːl][aɪ][kæn; kən][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

Of	course	I'll	do	all	I	can	for	him	.
的	课程	患病的	做	全部	我	能	为了	他	.

我当然会尽我所能帮助他。

['mɪstə(r)] . ['wɪpl] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][sʌm; səm] ['mʌni] [tuː; tə] [spend] [ɒn]['ʌŋk(ə)l][dʒæk] ,

Mr	.	Whipple	has	given	me	some	money	to	spend	on	Uncle	Jack	,
先生	.	惠普尔	有	给定	我	一些	钱	到	花费	在	叔叔	杰克	,

惠普尔先生给了我一些钱，让我花在杰克叔叔身上。

[səʊ][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] ['wʊdˌtʃɒpə(r)] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən]['əʊnli][get]

so	I	think	the	poor	old	woodchopper	will	be	all	right	,	if	he	can	only	get
所以	我	思考	这	贫穷的	老的	伐木工	将要	是	全部	正确的	,	如果	他	能	仅有的	得到

[wel] . "

well	.	"
出色地	.	"

所以我觉得，只要这位可怜的老伐木工能康复，他就没事了。

" [ðen] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [hɪm] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Then	you're	going	to	see	him	?	"	asked	Mrs	.	Bobbsey	.
"	然后	你是	去	到	看	他	?	"	问	太太	.	鲍勃西	.

“那你打算去见他吗？”鲍勃西太太问道。

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæd; həd]['betə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	Yes	,	I	think	I	had	better	,	"	answered	Mr	.	Bobbsey	.
"	是的	,	我	思考	我	有	更好的	,	"	回答	先生	.	鲍勃西	.

“是的，我想我情况会好一些，”鲍勃西先生回答道。

" [hiː; hi][dɪd][ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvə(r)] , ['keərɪŋ][fɔː(r); fə(r)] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] ,

"	He	did	me	a	great	favor	,	caring	for	Flossie	and	Freddie	,
"	他	做过	我	一个	伟大的	偏爱	,	关怀	为了	弗洛西	和	弗雷迪	,

“他帮了我一个大忙，照顾了弗洛西和弗雷迪。”

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst][duː; də] [wɒt] [ai][kæn; kən][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

and	I	must	do	what	I	can	for	him	.
和	我	必须	做	什么	我	能	为了	他	.

我必须尽我所能帮助他。

[hiː; hi] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [hɪz; ɪz][maɪnd] ['iːzɪə] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]

He	says	it	will	make	his	mind	easier	if	he	can	talk	to	me	before	the
他	说道	它	将要	制作	他的	头脑	更轻松	如果	他	能	讲话	到	我	前	这

['dɑːktərz][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [wel] [ɪn][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] . "

doctors	try	to	make	him	well	in	the	hospital	.	"
医生	尝试	到	制作	他	出色地	在	这	医院	.	"

他说，如果能在医生们把他送进医院治疗之前跟我聊聊，他会安心一些。

" [ðen] [wiː; wi] [kænt] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] [mju'ziːəm] [tuː; tə] - [deɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn]

"	Then	we	can't	go	to	the	Natural	History	Museum	to	-	day	!	"	exclaimed	Nan
"	然后	我们	不能	去	到	这	自然的	历史	博物馆	到	-	天	!	"	惊呼	楠

.

:

.

“那我们今天就去不了自然历史博物馆了！”楠惊呼道。

" [əʊ] , [jes] ; [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [kæn; kən] [teɪk] [juː; jʊ] . "

"	Oh	,	yes	;	your	mother	can	take	you	.	"
"	哦	,	是的	;	你的	母亲	能	拿	你	.	"

“哦，是的；你妈妈可以带你去。”

" [aɪ][fɪə(r)][aɪ][kænt] [tel] [juː; jʊ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['dædi] [kæn; kən] , [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [θɪŋz] ,

"	I	fear	I	can't	tell	you	,	as	well	as	Daddy	can	,	about	the	different	things	,
"	我	害怕	我	不能	告诉	你	,	作为	出色地	作为	爸爸	能	,	关于	这	不同的	事物	,

“恐怕我不能像爸爸那样把各种事情都跟你讲清楚。”

" [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , ['smaɪlɪŋ] ; " [bʌt; bət] [aɪl] [duː; də][ðə; ði] [best] [ai][kæn; kən] . "

"	said	Mrs	.	Bobbsey	,	smiling	;	"	but	I'll	do	the	best	I	can	.	"
"	说	太太	.	鲍勃西	,	微笑	;	"	但	患病的	做	这	最好的	我	能	.	"

“但我会尽我所能。”鲍勃西太太笑着说，“

" [əʊ] , - !

"	Oh	,	Momsey	!
"	哦	,	-	!

“哦，莫姆西！”

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [lʌv] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] ! " [kraɪd][næn] , ['kɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] .

Of	course	we	love	to	have	you	!	"	cried	Nan	,	kissing	her	mother	.
的	课程	我们	爱	到	有	你	!	"	哭	楠	,	接吻	她	母亲	.

“我们当然非常欢迎你！”楠说着，亲吻了她的母亲。

" [aɪ] [nəʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɒnt] ['dædi] , [tuː] !

"	I	know	,	but	you	want	Daddy	,	too	!
"	我	知道	,	但	你	想	爸爸	,	也	!

我知道，但你也想要爸爸！

[aɪ][dəʊnt] [bleɪm] [juː; jʊ] .

I	don't	blame	you	.
我	不	责备	你	.

我不怪你。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [gɪv] [hɪm] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [help] ['ʌŋk(ə)l]

But	we	must	give	him	up	for	a	little	while	,	if	it	is	to	help	Uncle
但	我们	必须	给	他	向上	为了	一个	小的	尽管	,	如果	它	是	到	帮助	叔叔

[dʒæk] . "

Jack	.	"
杰克	.	"

但是，为了帮助杰克叔叔，我们必须暂时把他交给别人照顾。

" [əʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [wɪl] ! " [kraɪd] [næn] ,
" Oh , of course we will ! " cried Nan ,
" 哦 , 的 课程 我们 将要 ! " 哭 楠 ,

“哦，我们当然会！”楠喊道。

[ænd; ənd] [bɜːt] [nˈɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [əˈgriːd] .
and Bert nodded his head to show that he agreed .
和 伯特 点头 他的 头 到 展示 那 他 同意 .

伯特点头表示同意。

" [aɪl] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [treɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈleɪkpɔːt] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] .
" I'll just about have time to catch a train for Lakeport , " said Mr .
" 患病的 只是 关于 有 时间 到 抓住 一个 火车 为了 莱克波特 , " 说 先生 .
[ˈbɑːbsiː] ,
Bobbsey ,
鲍勃西 ,

“我差不多还有时间赶上去莱克波特的火车，”鲍勃西先生说。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .
looking at his watch .
寻找 在 他的 手表 .

他看了看手表。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈflɒsi] [ænd; ənd] [ˈfredi] ?
" Where are Flossie and Freddie ?
" 在哪里 是 弗洛西 和 弗雷迪 ?

“弗洛西和弗雷迪在哪里?

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm] . "
I want to say good - bye to them . "
我 想 到 说 好的 - 再见 到 他们 . "

我想和他们道别。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈpleɪɪŋ] [wɪð] [ˈlædi] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] .
" They are playing with Laddie , " said Mrs . Bobbsey .
" 他们 是 玩耍 和 拉迪 , " 说 太太 . 鲍勃西 .

“他们在和拉迪玩，”鲍勃西太太说。

" [aɪl] [get] [ðem; ðəm] .
" I'll get them .
" 患病的 得到 他们 .

我会让他们到手。

" [ðə; ðiː] [tuː] [ˈjʌŋgə] [ˈbɑːbsiː] [twɪnz] [felt] [ˈsɒri] [ðæt] [ðeə(r)][ˈfɑːðə(r)][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [əˈweɪ] ,
" The two younger Bobbsey twins felt sorry that their father had to go away ,
" 这 二 年轻 鲍勃西 双胞胎 毛毡 对不起 那 他们的 父亲 有 到 去 离开 ,

“博布西家的两个小儿子对父亲的离去感到难过，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][təʊld][hiː; hi] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [bæk] [əˈgen] .
but they were told he would soon be back again .
但 他们 是 讲述 他 会 很快 是 后退 再次 .

但他们被告知他很快就会回来。

[bʌt; bət][æz; əz] [ˈflɒsi] [ænd; ənd] [ˈfredi] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhævɪŋ] [sʌtʃ] [fʌn] [ˈpleɪɪŋ] [wɪð] [ˈlædi] ,
But as Flossie and Freddie were having such fun playing with Laddie ,
但 作为 弗洛西 和 弗雷迪 是 拥有 这样的 乐趣 玩耍 和 拉迪 ,

但是，当弗洛西和弗雷迪与拉迪玩得非常开心时，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['riːəli] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv]

they	did	not	really	think	much	about	Mr	.	Bobbsey	going	away	,	except	for	five
他们	做过	不是	真的	思考	很多	关于	先生	.	鲍勃西	去	离开	,	除了	为了	五

['mɪnɪts] [ɔː(r)][səʊ] .

minutes	or	so	.
分钟	或者	所以	.

除了五分钟左右的时间，他们并没有太在意鲍勃西先生的离开。

" [gɪv] ['aʊə(r)] [lʌv] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l][dʒæk] , " [sed] ['fredi] , [æz; əz][hiː; hi] [kɪst] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

"	Give	our	love	to	Uncle	Jack	,	"	said	Freddie	,	as	he	kissed	his	father	,
"	给	我们的	爱	到	叔叔	杰克	,	"	说	弗雷迪	,	作为	他	亲吻	他的	父亲	,

“代我们向杰克叔叔问好，”弗雷迪说着，亲吻了他的父亲。

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪpl] [rʊmz; ruːmz] ,

and	started	back	for	the	Whipple	rooms	,
和	开始	后退	为了	这	惠普尔	房间	,

然后开始返回惠普尔房间。

[weə(r)] [hiː; hi][ænd; ənd] ['lædi] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ɒv; əv] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tɔɪ] [treɪn]

where	he	and	Laddie	were	building	a	bridge	of	books	for	the	toy	train
在哪里	他	和	拉迪	是	建筑	一个	桥	的	图书	为了	这	玩具	火车

[ɒv; əv] [kɑːz] [tuː; tə] [krɒs] [ə; eɪ]['rɪvə(r)] ,

of	cars	to	cross	a	river	,
的	汽车	到	叉	一个	河	,

他和拉迪正在用书搭建一座桥，让玩具火车过河。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['brəʊkən] ['lʊkɪŋ] [glɑːs] .

which	was	made	of	a	piece	of	broken	looking	glass	.
哪个	曾是	制成	的	一个	片	的	破碎的	寻找	玻璃	.

它由一块碎玻璃制成。

" [ænd; ənd] [hɪrz] [æn; ən]['ekstrə] [kɪs] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , " [sed] ['flɒsi] ,

"	And	here's	an	extra	kiss	I'll	give	you	for	him	,	"	said	Flossie	,
"	和	这里是	一个	额外的	吻	患病的	给	你	为了	他	,	"	说	弗洛西	,

“我再替他亲你一下，”弗洛西说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [hʌgd] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ɪn] ['bɪdɪŋ] [hɪm] [gʊd] - [baɪ] .

as	she	hugged	her	father	in	bidding	him	good	-	bye	.
作为	她	拥抱	她	父亲	在	投标	他	好的	-	再见	.

她拥抱父亲，向他道别。

" [aɪ] [lʌv] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] .

"	I	love	Uncle	Jack	.
"	我	爱	叔叔	杰克	.

我爱杰克叔叔。

" [səʊ]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [went] [bæk] [tuː; tə] ['leɪkpɔːt] ,

"	So	Mr	.	Bobbsey	went	back	to	Lakeport	,
"	所以	先生	.	鲍勃西	去	后退	到	莱克波特	,

于是，鲍勃西先生回到了莱克波特。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [gɒt] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [næn][ænd; ənd] [bɜːt] [tuː; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]

and	Mrs	.	Bobbsey	got	ready	to	take	Nan	and	Bert	to	the	Natural
和	太太	.	鲍勃西	得到	准备好	到	拿	楠	和	伯特	到	这	自然的

['hɪstri; 'hɪstəri][mju'ziːəm] .

History	Museum	.
历史	博物馆	.

鲍勃西太太准备带南和伯特去自然历史博物馆。

[æt; ət] [fɜːst] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [plænd] [tuː; tə] [teɪk] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [bʌt; bət] ,

At	first	it	had	been	planned	to	take	Flossie	and	Freddie	,	but	,
在	第一的	它	有	到过	计划	到	拿	弗洛西	和	弗雷迪	,	但	,

起初计划带走弗洛西和弗雷迪，但是，

[æz; əz] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [stʌft] ['ænɪmlz] ,

as	they	said	they	did	not	care	much	about	stuffed	animals	,
作为	他们	说	他们	做过	不是	关心	很多	关于	填充	动物	,

正如他们所说，他们并不太在意毛绒玩具。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [fʌn] [wɪð] ['lædi] ,

and	as	they	were	having	such	fun	with	Laddie	,
和	作为	他们	是	拥有	这样的	乐趣	和	拉迪	,

他们和拉迪玩得非常开心，

['mɪsɪz] . ['wɪpl] [təʊld] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] [twɪnz] [ænd; ənd] [gɪv]

Mrs	.	Whipple	told	Mrs	.	Bobbsey	she	would	look	after	the	smaller	twins	and	give
太太	.	惠普尔	讲述	太太	.	鲍勃西	她	会	看	后	这	较小的	双胞胎	和	给

[ðem; ðəm] [ðeə(r)] [lʌntʃ] .

them	their	lunch	.
他们	他们的	午餐	.

惠普尔太太告诉博布西太太，她会照顾那对较小的双胞胎，并给他们准备午餐。

" [ðen] [aɪl] [liːv] [ðem; ðəm] [wɪð] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] .

"	Then	I'll	leave	them	with	you	,	"	said	the	mother	of	Flossie	and	Freddie	.
"	然后	患病的	离开	他们	和	你	,	"	说	这	母亲	的	弗洛西	和	弗雷迪	.

“那我就把他们留给你照顾吧，”弗洛西和弗雷迪的母亲说道。

" [aɪ] [həʊp] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] . "

"	I	hope	they	will	be	no	trouble	.	"
"	我	希望	他们	将要	是	不	麻烦	.	"

“我希望他们不会带来麻烦。”

" [aɪm] [ʃʊə(r)] [ðel] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [lædiːz] [ɑːnt] .

"	I'm	sure	they'll	be	all	right	,	"	said	Laddie's	aunt	.
"	我是	当然	他们会	是	全部	正确的	,	"	说	小伙子的	阿姨	.

“我相信他们都会没事的，”拉迪的姑姑说。

" [dəʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

"	Don't	worry	about	them	.
"	不	担心	关于	他们	.

别担心他们。

" [səʊ] ['flɒsi] , ['fredi] [ænd; ənd] ['lædi] [bɪlt] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɒv; əv] [bʊks] ,

"	So	Flossie	,	Freddie	and	Laddie	built	the	bridge	of	books	,
"	所以	弗洛西	,	弗雷迪	和	拉迪	建造	这	桥	的	图书	,

于是，弗洛西、弗雷迪和拉迪搭建起了书籍之桥。

[ænd; ənd] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ['seɪfli] [ræn] [ðə; ði] [tɔɪ] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [ænd; ənd] [kɑːz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɒv; əv] ['ʃaɪni]

and	on	it	safely	ran	the	toy	locomotive	and	cars	over	the	river	of	shiny
和	在	它	安全	跑	这	玩具	机车	和	汽车	超过	这	河	的	闪亮的

['lʊkɪŋ] [glɑːs] .

looking	glass	.
寻找	玻璃	.

玩具火车和车厢安全地驶过闪闪发光的玻璃河。

[wen] [ðeɪ] [gruː] ['taɪəd] [ɒv; əv] [ðɪs] [geɪm] [ðeɪ] [pleɪd] ['ɔːtəməbiːl] .

When	they	grew	tired	of	this	game	they	played	automobile	.
什么时候	他们	生长	疲劳的	的	这	游戏	他们	玩	汽车	.

当他们玩腻了这个游戏后，就去玩汽车游戏了。

[tuː; tə] [duː; də] [ðæt] ['lædi] [hæd; həd] [tuː; tə] [tɜːn] [æn; ən] [əʊld] ['rɒkə(r)] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [stɪk] [ɒn]

To	do	that	Laddie	had	to	turn	an	old	rocker	upside	down	and	stick	on
到	做	那	拉迪	有	到	转动	一个	老的	摇滚乐	上行	向下	和	戳	在

[wʌn] [leg] [ə; eɪ] ['brəʊkən] [drʌm] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['krɪsməs] [tɒɪz] .

one	leg	a	broken	drum	he	had	left	from	his	Christmas	toys	.
一	腿	一个	破碎的	鼓	他	有	左边	从	他的	圣诞节	玩具	.

为了做到这一点，拉迪不得不把一把旧摇椅翻过来，然后在其中一条腿上粘上他圣诞节玩具剩下的破鼓。

[ðə; ði] [drʌm] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['stɪərɪŋ] [wi:l] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [ɪ'nʌf] [nɔɪz] , [wen] ['paʊndɪd]

The	drum	was	the	steering	wheel	,	and	it	made	enough	noise	,	when	pounded
这	鼓	曾是	这	转向	车轮	,	和	它	制成	足够的	噪音	, 什么时候		猛击

[ɒn] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] ,

on	with	a	stick	,
在	和	一个	戳	,

鼓就是方向盘，用棍子敲击它时会发出很大的噪音。

[tu:; tə] [prɪ'tend] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɔ:təməbi:l] [hɔ:n] .

to	pretend	it	was	an	automobile	horn	.
到	假装	它	曾是	一个	汽车	喇叭	.

假装是汽车喇叭声。

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [rəʊd] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌəʊvə'tɜ:nd] [tʃeə(r)] ,

Flossie	and	Freddie	rode	in	the	back	part	of	the	overturned	chair	,
弗洛西	和	弗雷迪	骑	在	这	后退	部分	的	这	翻覆	椅子	,

弗洛西和弗雷迪坐在翻倒的椅子后半部分。

[ænd; ənd] ['lædi] [sæt][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪd] [bɪ'li:v] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ʃəʊfə(r)]

and	Laddie	sat	in	front	of	them	and	made	believe	he	was	a	chauffeur
和	拉迪	卫星	在	正面	的	他们	和	制成	相信	他	曾是	一个	司机

[ɒv; əv][ə; eɪ]['tæksiˌkæb] ,

of	a	taxicab	,
的	一个	出租车	,

拉迪坐在他们前面，假装自己是出租车司机。

['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [stri:ts] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] .

running	about	the	streets	of	New	York	.
跑步	关于	这	街道	的	新的	约克	.

在纽约街头奔跑。

[æz; əz] ['lædi] [nju:] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['meni] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði]['ri:əl]['tæksiˌkæb] [stɒp] ,

As	Laddie	knew	the	names	of	many	places	where	the	real	taxicabs	stop	,
作为	拉迪	知道	这	姓名	的	许多	地方	在哪里	这	真实的	出租车	停止	,

因为拉迪知道很多出租车停靠的地点名称，

[hi:; hi][kʊd; kəd][kɔ:l][ðem; ðəm][aʊt][frɒm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm] .

he	could	call	them	out	from	time	to	time	.
他	可以	称呼	他们	出去	从	时间	到	时间	.

他可以时不时地公开批评他们。

[səʊ] [ðæt] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [went] [tu:; tə][ðə; ði][grænd] ['sentrəl] ['tɜ:mɪn(ə)l] , [tu:; tə] ['sentrəl] [pɑ:k]

So	that	Flossie	and	Freddie	went	to	the	Grand	Central	Terminal	,	to	Central	Park
所以	那	弗洛西	和	弗雷迪	去	到	这	盛大	中央	终端	,	到	中央	公园

,

,
,

于是，弗洛西和弗雷迪去了中央车站，然后去了中央公园。

[tu:; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['laɪbrəri] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] ([meɪk] - [bɪ'li:v] , [ɒv; əv] [kɔ:s]) [ɪn][ðə; ði]

to	the	Public	Library	and	many	other	places	(	make	-	believe	,	of	course	)	in	the
到	这	民众	图书馆	和	许多	其他	地方	(	制作	-	相信	,	的	课程	)	在	这

[kwɪə(r)] [prɪ'tend] ['ɔ:təməbi:l] .

queer	pretend	automobile	.
酷儿	假装	汽车	.

乘坐这辆奇特的假想汽车，前往公共图书馆和许多其他地方（当然是虚构的）。

" [əʊ] , [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [stɒp] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði] ['pʌblɪk] [lɪbɛri:] !

"	Oh	,	I'm	going	to	stop	off	at	the	Public	Liberry	!
"	哦	,	我是	去	到	停止	离开	在	这	民众	李贝里	!

“哦，我要去公共图书馆看看！”

" [kɔːld] [aʊt] ['flɒsi] , [waɪl] [ðə; ði] [pleɪ] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .
" called out Flossie , while the play was going on .
" 称为 出去 弗洛西 , 尽管 这 玩 曾是 去 在 .

“在比赛进行中，弗洛西喊道。”

" [wɒt] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɒp] [ɒf] [æt; ət] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [lɪbɛriː] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] ['fredi] .
" What you going to stop off at the Public Liberry for ? " asked Freddie .
" 什么 你 去 到 停止 离开 在 这 民众 李贝里 为了 ? " 问 弗雷迪 .

“你打算去公共图书馆干什么？”弗雷迪问道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] ['pɪktʃə(r)] [bʊk] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .
" I'm going to get a great big picture book , " returned the little girl .
" 我是 去 到 得到 一个 伟大的 大的 图片 书 , " 返回 这 小的 女孩 .

“我要买一本很棒的大图画书，”小女孩回答道。

" - [baʊt] [ˌsɪndə'relə] ? " ['kwestʃənd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .
" ' Bout Cinderella ? " questioned her brother .
" - 回合 灰姑娘 ? " 被质问 她 兄弟 .

“是关于灰姑娘的故事吗？”她哥哥问道。

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [bʊk] [wɪð] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['stɔːriz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] . "
I'm going to get a picture book with all kinds of stories in it . "
我是 去 到 得到 一个 图片 书 和 全部 种类 的 故事 在 它 . "

我打算买一本里面有各种各样的故事的图画书。

" [wiː; wi] [kænt] [stɒp] [naʊ] ! " [jeld] [aʊt] ['lædi] .
" We can't stop now ! " yelled out Laddie .
" 我们 不能 停止 现在 ! " 大喊 出去 拉迪 .

“我们现在不能停下来！”拉迪喊道。

" [wɪr] [θriː] [blɒks] [pɑːst] [ðə; ði] [lɪbɛriː] [ɔːl'redi] . "
" We're three blocks past the liberry already . "
" 是 三 积木 过去的 这 李贝里 已经 . "

“我们已经过了图书馆三个街区了。”

" [wel] , [ðen] [aɪ] [woʊnt] ['bɒðə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] ['flɒsi] .
" Well , then I won't bother , " answered Flossie .
" 出色地 , 然后 我 惯于 打扰 , " 回答 弗洛西 .

“那我就不费事了。”弗洛西回答道。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [pleɪd] ['stiːmbəʊt] , [ə; eɪ] [tɪn] [hɔːn] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] ,
After that they played steamboat , a tin horn being the whistle ,
后 那 他们 玩 汽船 , 一个 锡 喇叭 存在 这 哨 ,

之后他们演奏了汽船曲，用锡号当哨子。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tuːt] ['evri] [taɪm] [ðə; ði] [bəʊt] [stɒpt] [ɔː(r)] ['stɑːtɪd] .
which was tooted every time the boat stopped or started .
哪个 曾是 嘟嘟 每一个 时间 这 船 停止 或者 开始 .

每次船只停止或启动时都会发出鸣笛声。

[ðɪs] [geɪm] [wɒz; wəz] [greɪt] [fʌn] ,
This game was great fun ,
这 游戏 曾是 伟大的 乐趣 ,

这个游戏太好玩了！

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pleɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ʌn'tɪl] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [striːt] ['lædi]

and	the	children	played	it	for	some	time	until	down	in	the	street	Laddie
和	这	孩子们	玩	它	为了	一些	时间	直到	向下	在	这	街道	拉迪

[hɜːd] [ðə; ði] ['tuːtɪŋ] [ɒv; əv]['faɪə(r)] ['endʒɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [[klæŋɪŋ]] [ɒv; əv] [belz] .

heard	the	tooting	of	fire	engines	and	the	clanging	of	bells	.
听到	这	嘟嘟	的	火	发动机	和	这	叮当声	的	铃铛	.

孩子们玩了一会儿，直到拉迪听到街上传来消防车的鸣笛声和警铃的叮当声。

" [əʊ] , [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] ['faɪə(r)] !

"	Oh	,	there's	another	fire	!
"	哦	,	有	其他	火	!

“哦，又着火了！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [lets] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	Let's	go	down	to	see	it	.	"
"	我们来吧	去	向下	到	看	它	.	"

“我们下去看看吧。”

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['wɪpl] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] , ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [dʒʌst] [ðen]

"	No	,	indeed	!	"	cried	Mrs	.	Whipple	,	with	a	laugh	,	coming	into	the	room	just	then
"	不	,	的确	!	"	哭	太太	.	惠普尔	,	和	一个	笑	,	未来	进入	这	房间	只是	然后

.

:
.

“不，确实如此！”惠普尔太太笑着走进房间，喊道。

" [nəʊ][mɔː(r)]['faɪərz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [bɔɪz] .

"	No	more	fires	for	you	boys	.
"	不	更多的	火灾	为了	你	男孩们	.

“你们这些小子以后不许再放火了。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [lʊk] [aʊt][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [bʌt; bət] [ðæts] [ɔːl] .

You	can	look	out	the	window	,	but	that's	all	.
你	能	看	出去	这	窗户	,	但	那就是	全部	.

你可以看看窗外，但也仅此而已。

" [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['kɒntent] [wɪð] [ðæt] .

"	And	so	they	had	to	be	content	with	that	.
"	和	所以	他们	有	到	是	内容	和	那	.

所以他们只能接受这样的结果。

[ðə; ði]['faɪə(r)][dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʌn] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmweə(r)] [nɪə(r)]

The	fire	did	not	seem	to	be	a	large	one	,	though	it	was	somewhere	near
这	火	做过	不是	似乎	到	是	一个	大的	一	,	尽管	它	曾是	某处	靠近

[ðə; ði][həʊ'tel] .

the	hotel	.
这	酒店	.

虽然起火地点靠近酒店，但火势似乎并不大。

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['endʒɪnz] [ænd; ənd] [həʊz] [kɑːts] ,

Down	in	the	street	were	a	number	of	engines	and	hose	carts	,
向下	在	这	街道	是	一个	数字	的	发动机	和	软管	购物车	,

街上停着许多消防车和水带车。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [tuː] [pə'liːs] ['ɔːtəməbiːl] ['wægənz] ,

and	also	two	police	automobile	wagons	,
和	还	二	警察	汽车	马车	,

还有两辆警用汽车旅行车，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [kraʊd] [frɒm; frəm] ['kʌmɪŋ]

which	had	brought	the	officers	who	were	to	keep	the	crowd	from	coming
哪个	有	带来	这	警官	WHO	是	到	保持	这	人群	从	未来

[səʊ] [kləʊz] [æz; əz][tuː; tə][get][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪəmən] .

so	close	as	to	get	in	the	way	of	the	fireman	.
所以	关闭	作为	到	得到	在	这	方式	的	这	消防队员	.

随后，负责阻止人群靠近消防员的警官赶到现场。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nɒt] [mʌtʃ] [ə'mjuːzmənt] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [æt; ət][ə; eɪ]['faɪə(r)] [wɪtʃ]

But	there	is	not	much	amusement	in	looking	out	of	a	window	at	a	fire	which
但	那里	是	不是	很多	娱乐	在	寻找	出去	的	一个	窗户	在	一个	火	哪个

['kænɒt] [biː; bi] [siːn] ,

cannot	be	seen	,
不能	是	已见	,

但是，透过窗户看着看不见的火，却没什么乐趣可言。

[ænd; ənd] ['flɒsi] , ['fredi] [ænd; ənd] ['lædi] [suːn] ['taɪəd][ɒv; əv] [ðɪs] [fʌn] — [ɪf] [fʌn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

and	Flossie	,	Freddie	and	Laddie	soon	tired	of	this	fun	—	if	fun	it	was	.
和	弗洛西	,	弗雷迪	和	拉迪	很快	疲劳的	的	这	乐趣	—	如果	乐趣	它	曾是	.

弗洛西、弗雷迪和拉迪很快就对这种乐趣感到厌倦了——如果这算是乐趣的话。

['mɪsɪz] . ['wɪpl] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ruːm] , [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['leɪdi] [huː] [kɔːld] , [wen] ['fredi] ,

Mrs	.	Whipple	had	left	the	room	,	to	see	a	lady	who	called	,	when	Freddie	,
太太	.	惠普尔	有	左边	这	房间	,	到	看	一个	女士	WHO	称为	,	什么时候	弗雷迪	,

惠普尔太太离开房间去见一位打电话的女士时，弗雷迪……

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][lɑːst] [lʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] [bɪ'ləʊ] , [sed] :

taking	a	last	look	from	the	window	to	the	street	below	,	said	:
采取	一个	最后的	看	从	这	窗户	到	这	街道	以下	,	说	:

她最后从窗户望向下面的街道，说道：

" [aɪ] [nəʊ] [haʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] ! "

"	I	know	how	we	could	have	some	fun	!	"
"	我	知道	如何	我们	可以	有	一些	乐趣	!	"

我知道我们可以怎么玩得开心！

" [haʊ] ? " [ɑːskt] ['lædi] .

"	How	?	"	asked	Laddie	.
"	如何	?	"	问	拉迪	.

“怎么会？”拉迪问道。

" [get] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'liːs] ['wægənz] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪd] ,

"	Get	in	one	of	the	police	wagons	and	have	a	ride	,
"	得到	在	一	的	这	警察	马车	和	有	一个	骑	,

“坐上警车兜风吧。”

" [went] [ɒn][ðə; ði] [smɔːl] ['bɑːbsiː] [bɔɪ] .

"	went	on	the	small	Bobbsey	boy	.
"	去	在	这	小的	鲍勃西	男生	.

“小男孩鲍勃西继续说道。”

" [əʊ] , [lets] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] ['flɒsi] , ['ɔːlweɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['fredi]

"	Oh	,	let's	do	it	!	"	cried	Flossie	,	always	ready	for	anything	that	Freddie
"	哦	,	我们来吧	做	它	!	"	哭	弗洛西	,	总是	准备好	为了	任何事物	那	弗雷迪

[prə'pəʊzd] .

proposed	.
建议的	.

“哦，那就这么办吧！”弗洛西喊道，她总是乐于接受弗雷迪提出的任何提议。

" [haʊ] [juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ?

"	How	you	going	to	do	it	?
"	如何	你	去	到	做	它	?

你打算怎么做?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .
" she asked her brother .
" 她 问 她 兄弟 .

她问她哥哥。

" [waɪ] , [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['elɪveɪtə(r)] , " ['fredi] [sed] .
" Why , we can go down in the elevator , " Freddie said .
" 为什么 , 我们 能 去 向下 在 这 电梯 , " 弗雷迪 说 .

“我们可以乘电梯下去啊,”弗雷迪说。

" [ðeəz; ðəz]['nəʊbədi][ɪn][ðə; ði] [pə'liːs] ['wægən] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [pəliːsmənz] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət]
" There's nobody in the police wagon now , for all the policemans are at
" 有 无人 在 这 警察 车皮 现在 , 为了 全部 这 警察 是 在
[ðə; ði]['faɪə(r)] ,
the fire ,
这 火 ,

“现在警车里没人，因为所有的警察都去救火了。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [kænt] [siː] [ðem; ðəm][ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] .
but we can't see them or it .
但 我们 不能 看 他们 或者 它 .

但我们既看不到它们也看不到它。

[ænd; ənd][ðə; ði]['draɪvə(r)][ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wægən][woʊnt] [siː] [ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi] [krɔːl] [ɪn]
And the driver on the front seat of the wagon won't see us if we crawl in
和 这 司机 在 这 正面 座位 的 这 车皮 惯于 看 我们 如果 我们 爬行 在
[ðə; ði] [bæk] . "
the back . "
这 后退 . "

如果我们爬到马车后座，坐在前座的司机就看不到我们了。

" [əʊ] , [səʊ][hiː; hi][woʊnt] ! " [kraɪd] ['flɒsi] .
" Oh , so he won't ! " cried Flossie .
" 哦 , 所以 他 惯于 ! " 哭 弗洛西 .

“哦，原来他不会！”弗洛西喊道。

" - ['membə(r)] [haʊ] [wiː; wi] [krɔːl] [ɪn][ðə; ði] ['empti] [aɪs] - ['wægən] [wʌns] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['fredi] .
" ' Member how we crawled in the empty ice - wagon once ? " she asked Freddie .
" - 成员 如何 我们 爬行 在 这 空的 冰 - 车皮 一次 ? " 她 问 弗雷迪 .

“还记得我们曾经爬进空冰车里的情景吗？”她问弗雷迪。

" [jep] .
" Yep .
" 是的 .

“是的。

[aɪ][tɔː(r)][maɪ][pænts] [ðæt] [deɪ] .
I tore my pants that day .
我 撕裂 我的 裤子 那 天 .

那天我的裤子撕破了。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [raɪd] .
But we had a nice ride .
但 我们 有 一个 好的 骑 .

但我们旅途愉快。

[wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [raɪd] [naʊ] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] .
We'll have a nice ride now , " he went on .
出色地 有 一个 好的 骑 现在 , " 他 去 在 .

“我们现在可以好好享受一段旅程了,”他继续说道。

" [wiː; wi][kæn; kən][get][ɪn] [wen] [ðeɪ] [doʊnt] [siː] [ˌjuː 'es] . "

"	We	can	get	in	when	they	don't	see	us	.	"
"	我们	能	得到	在	什么时候	他们	不	看	我们	.	"

“趁他们没看见我们，我们就能进去。”

" [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [pəliːsmənz] ['kɒmz] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)] [ðel] [siː] [ˌjuː 'es][ænd; ənd]

"	But	when	the	policemans	comes	back	from	the	fire	they'll	see	us	and
"	但	什么时候	这	警察	来	后退	从	这	火	他们会	看	我们	和

['meɪbi] [ə'rest] [ˌjuː 'es] ,

maybe	arrest	us	,
或许	逮捕	我们	,

“但是当警察从火灾现场回来时，他们会看到我们，也许会逮捕我们。”

" [sed] ['lædi] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .

"	said	Laddie	in	a	whisper	.
"	说	拉迪	在	一个	耳语	.

“拉迪低声说道。”

" [ðeɪ] [woʊnt] [ɪf] [wiː; wi][haɪd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [siːts] , " [rɪ'tɜːnd] ['fredi] .

"	They	won't	if	we	hide	under	the	seats	,	"	returned	Freddie	.
"	他们	惯于	如果	我们	隐藏	在下面	这	座位	,	"	返回	弗雷迪	.

“如果我们躲在座位底下，他们就不会了，”弗雷迪回答道。

" [siː] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [lɒŋ] [saɪd] [siːts] [ɪn][ðə; ði] [pə'liːs] ['ɔːtəməbiːl] ['wægən] ,

"	See	,	there	are	long	side	seats	in	the	police	automobile	wagon	,
"	看	,	那里	是	长的	边	座位	在	这	警察	汽车	车皮	,

你看，警用汽车厢式货车里有长长的侧座，

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][laɪ] [daʊn] ['ʌndə(r)] - [ɪm] [ænd; ənd] [meɪk] [bɪ'liːv] [wɪr] [ɪn][ə; eɪ] [bəʊt] . "

and	we	can	lie	down	under	'	em	and	make	believe	we're	in	a	boat	.	"
和	我们	能	说谎	向下	在下面	-	呃	和	制作	相信	是	在	一个	船	.	"

我们可以躺在它们下面，假装自己在一艘船上。

" [əʊ] , [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] [geɪm] , [aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['lædi] .

"	Oh	,	if	it's	a	make	-	believe	game	,	I'll	do	it	,	"	said	Laddie	.
"	哦	,	如果	它是	一个	制作	-	相信	游戏	,	患病的	做	它	,	"	说	拉迪	.

“哦，如果是角色扮演游戏，我就玩，”拉迪说。

" [aɪ] [ges] [maɪ] [ɑːnt] [woʊnt][keə(r)] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [gɔɪn] - [tuː; tə][ə; eɪ]['faɪə(r)] . "

"	I	guess	my	aunt	won't	care	,	as	long	as	it	isn't	goin	'	to	a	fire	.	"
"	我	猜测	我的	阿姨	惯于	关心	,	作为	长的	作为	它	不是	去	-	到	一个	火	.	"

“我想只要不被烧毁，我姑妈应该不会在意。”

" [ðen] [kʌm] [ɒn] , " ['ɑːnsə(r)d] ['fredi] .

"	Then	come	on	,	"	answered	Freddie	.
"	然后	来	在	,	"	回答	弗雷迪	.

“那就走吧，”弗雷迪回答道。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] [pə'trəʊl]['wægənz] , [ɔː(r)] , [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] [kə'rekt] , ['ɔːtəməbiːlz] ,

One	of	the	police	patrol	wagons	,	or	,	to	be	more	correct	,	automobiles	,
一	的	这	警察	巡逻	马车	,	或者	,	到	是	更多的	正确的	,	汽车	,

其中一辆警用巡逻车，或者更准确地说，是警用汽车，

[stʊd] [nɪə(r)][ðə; ði] [kɜːb] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel] .

stood	near	the	curb	not	far	from	the	front	entrance	to	the	hotel	.
站立	靠近	这	抑制	不是	远的	从	这	正面	入口	到	这	酒店	.

他站在离酒店正门不远的路边。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [brɔːt] ['sevrəl] [pə'liːsmən] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

It	had	brought	several	policemen	to	the	scene	of	the	fire	,
它	有	带来	一些	警察	到	这	场景	的	这	火	,

它带来了几名警察赶到火灾现场。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] .

and	**was**	**waiting**	**to**	**take**	**them**	**back**	**.**
和	曾是	等待	到	拿	他们	后退	.

正等着把它们带回去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大城市里的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins in a Great City)
第8/10页

[æz; əz] ['fredi] [hæd; həd] [sed] ,
As **Freddie** **had** **said** **,**
作为 弗雷迪 有 说 ,

正如弗雷迪所说，

[ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [wɒt] [went] [ɒn][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]
the **chauffeur** **on** **the** **front** **seat** **could** **not** **see** **what** **went** **on** **in** **the** **back** **of** **the**
这 司机 在 这 正面 座位 可以 不是 看 什么 去 在 在 这 后退 的 这
['wægən] ,
wagon **,**
车皮 ,

坐在前排的司机看不到车厢后部发生的事情。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [haɪ] [bɔːd] [ə'genst] [wɪtʃ] [hiː; hi] [liːnd] .
for **there** **was** **a** **high** **board** **against** **which** **he** **leaned** **.**
为了 那里 曾是 一个 高的 木板 反对 哪个 他 倾斜 .

因为他倚靠着一块高高的木板。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [lɒŋ] [siːts] , [wʌn] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːtəʊ] [pə'trəʊl] ,
And **there** **were** **two** **long** **seats** **,** **one** **on** **each** **side** **of** **the** **auto** **patrol** **,**
和 那里 是 二 长的 座位 , 一 在 每个 边 的 这 汽车 巡逻 ,

巡逻车两侧各有一个长座椅。

['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [θriː] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [haɪd] [ɪf] [ðə; ði] [pə'liːs] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː] [pə'tɪkjələ(r)] [ɪn]
under **which** **three** **children** **could** **easily** **hide** **if** **the** **police** **were** **not** **too** **particular** **in**
在下面 哪个 三 孩子们 可以 容易地 隐藏 如果 这 警察 是 不是 也 特别的 在
['lʊkɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðeə(r)]['wægən][æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [haʊs] .
looking **inside** **their** **wagon** **as** **they** **rode** **back** **to** **the** **station** **house** **.**
寻找 里面 他们的 车皮 作为 他们 骑 后退 到 这 车站 房子 .

如果警察在返回警局的途中不仔细查看马车内部，三个孩子很容易就能藏身于此。

[ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] ['hʌrid] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [gɒt] [ɪn][ðə; ði]['elɪveɪtə(r)] ,
The **three** **children** **hurried** **out** **into** **the** **hall** **and** **got** **in** **the** **elevator** **,**
这 三 孩子们 慌忙 出去 进入 这 大厅 和 得到 在 这 电梯 ,

三个孩子匆匆跑到走廊，进了电梯。

[wɪtʃ] ['lædi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)][baɪ] ['presɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['sɪgnəl] ['bʌt(ə)n] .
which **Laddie** **called** **to** **the** **floor** **by** **pressing** **the** **electric** **signal** **button** **.**
哪个 拉迪 称为 到 这 地面 经过 紧迫 这 电的 信号 按钮 .

Laddie按下电信号按钮，将他叫到楼层。

" [ˌeɪ 'em][jəʊ] - [ɔːl] [gwaɪn] [fɑː(r)] ? " [ɑːskt] [dʒɔːdʒ] , [ðə; ði] ['kʌləd] ['elɪveɪtə(r)] [bɔɪ] ,
" **Am** **yo** **'** **all** **gwine** **far** **?** **"** **asked** **George** **,** **the** **colored** **elevator** **boy** **,**
" 是 哟 - 全部 格温 远的 ? " 问 乔治 , 这 有色 电梯 男生 ,

“你们都要走远吗？”黑人电梯男孩乔治问道。

[æz; əz][hiː; hi] [ʃɒt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [tenθ] [flɔː(r)] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] .
as **he** **shot** **up** **to** **the** **tenth** **floor** **and** **opened** **the** **door** **.**
作为 他 射击 向上 到 这 第十 地面 和 打开 这 门 .

他飞快地冲到十楼，打开了门。

" [aɪ] [ges] [nɒt] ['veri] [fɑː(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] ['fredi] .
" **I** **guess** **not** **very** **far** **,** **"** **answered** **Freddie** **.**
" 我 猜测 不是 非常 远的 , " 回答 弗雷迪 .

“我想应该不远吧。”弗雷迪回答道。

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [nju:] [haʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ][raɪd] [ðeɪ] [wʊd] [get] .

None	of	them	knew	how	long	a	ride	they	would	get	.
没有任何	的	他们	知道	如何	长的	一个	骑	他们	会	得到	.

他们谁也不知道要坐多久的车。

[aʊt] [ðə; ði] [frʌnt] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel] [went] [ðə; ði] [θri:] [tɒts] .

Out	the	front	entrance	of	the	hotel	went	the	three	tots	.
出去	这	正面	入口	的	这	酒店	去	这	三	幼儿	.

三个孩子从酒店正门走了出去。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][nəʊ][wʌn] [peɪd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,

Because	of	the	fire	no	one	paid	much	attention	to	them	,
因为	的	这	火	不	一	有薪酬的	很多	注意力	到	他们	,

因为发生了火灾，所以没人太在意他们。

[ænd; ənd][ðə; ði][həʊ'tel] [help] [wɜ:(r); wə(r)] [ju:st] [tu:; tə] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʌm] [ænd; ənd][gəʊ] ,

and	the	hotel	help	were	used	to	seeing	the	children	come	and	go	,
和	这	酒店	帮助	是	用过的	到	看到	这	孩子们	来	和	去	,

酒店工作人员早已习惯了孩子们来来往往。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [θɔ:t] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] , [ɔ:(r)]['mɪsɪz] . ['wipl] , [wɜ:(r); wə(r)]

and	perhaps	thought	Mr	.	and	Mrs	.	Bobbsey	,	or	Mrs	.	Whipple	,	were
和	也许	想法	先生	.	和	太太	.	鲍勃西	,	或者	太太	.	惠普尔	,	是

[nɒt] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] .

not	far	away	.
不是	远的	离开	.

他们或许认为博布西先生和太太，或者惠普尔太太，就在不远处。

[səʊ] ['flɒsi] , ['fredi] [ænd; ənd] ['lædi] [hæd; həd][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['getɪŋ] [aʊt] ,

So	Flossie	,	Freddie	and	Laddie	had	no	trouble	in	getting	out	,
所以	弗洛西	,	弗雷迪	和	拉迪	有	不	麻烦	在	获得	出去	,

所以弗洛西、弗雷迪和拉迪很顺利地就出来了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɔ:kt] ['kwaɪətli] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] [pə'trəʊl] .

and	then	they	walked	quietly	down	to	the	automobile	patrol	.
和	然后	他们	步行	悄悄	向下	到	这	汽车	巡逻	.

然后他们静静地走到汽车巡逻队那里。

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][nɪə(r)][ˌaɪ 'ti:] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɔ:təməbi:lz] — ['i:v(ə)n] [pə'li:s] [wʌnz] — [ɑ:(r); ə(r)] [tu:]

No	one	was	near	it	,	for	automobiles	—	even	police	ones	—	are	too
不	一	曾是	靠近	它	,	为了	汽车	—	甚至	警察	一个	—	是	也

['kɒmən] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ɪn] [nju:] [jɔ:k] ,

common	to	look	at	in	New	York	,
常见的	到	看	在	在	新的	约克	,

附近没有人，因为在纽约，汽车——即使是警车——也太常见了，人们根本不会去看。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['faɪə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔ:nə(r)] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [bleɪz] [ɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] [wʌn] .

especially	when	there	is	a	fire	around	the	corner	,	even	if	the	blaze	is	a	small	one	.
尤其	什么时候	那里	是	一个	火	大约	这	角落	,	甚至	如果	这	火焰	是	一个	小的	一	.

尤其是当附近发生火灾时，即使火势很小。

[səʊ] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [nəʊ][wʌn] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [klaɪm] ['ɪntu:][ðə; ði][pə'trəʊl] ,

So	,	as	it	was	,	no	one	noticed	the	children	climb	into	the	patrol	,
所以	,	作为	它	曾是	,	不	一	注意到	这	孩子们	爬	进入	这	巡逻	,

所以，当时没有人注意到孩子们爬进了巡逻队。

[ænd; ənd][ðə; ði]['draɪvə(r)] , [hɑ:f] ['dəʊzɪŋ] , [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)][ðem; ðəm] .

and	the	driver	,	half	dozing	,	did	not	hear	them	.
和	这	司机	,	一半	打盹	,	做过	不是	听到	他们	.

司机昏昏欲睡，没有听到他们的声音。

[æz; əz] ['fredi] [hæd; həd] [sed] ,

As	Freddie	had	said	,
作为	弗雷迪	有	说	,

正如弗雷迪所说，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [smɔːl] [tɒts] [æz; əz] [ðiːz] [θriː] [tuː; tə] [krɔːl] ['ʌndə(r)]

there	was	plenty	of	room	for	such	small	tots	as	these	three	to	crawl	under
那里	曾是	很多	的	房间	为了	这样的	小的	幼儿	作为	这些	三	到	爬行	在下面

[ðə; ði] [lɒŋ] [siːts] .

the	long	seats	.
这	长的	座位	.

长座椅下面有足够的空间，像这三个小家伙一样可以爬过去。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stəʊɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'weɪ] , ['fredi] [faʊnd] [sʌm; səm] ['blæŋkɪts] ,

And	when	they	were	stowing	themselves	away	,	Freddie	found	some	blankets	,
和	什么时候	他们	是	存放	他们自己	离开	,	弗雷迪	成立	一些	毯子	,

[wɪtʃ] ['kʌvəd] [hɪm'self] ,

which	covered	himself	,
哪个	涵盖	他自己	,

当他们藏身于小船舱时，弗雷迪找到了一些毯子，把自己盖在了身上。

[hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [ænd; ənd] ['lædi] .

his	sister	and	Laddie	.
他的	姐姐	和	拉迪	.

他的妹妹和拉迪。

" [naʊ] [ðeɪ] [kænt] [siː] [ˌjuː 'es] ! " [sed] ['fredi] .

"	Now	they	can't	see	us	!	"	said	Freddie	.
"	现在	他们	不能	看	我们	!	"	说	弗雷迪	.

“现在他们看不见我们了！”弗雷迪说。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [mʌst; məst] [kiːp] [stɪl] ! "

"	But	we	must	keep	still	!	"
"	但	我们	必须	保持	仍然	!	"

但我们必须保持静止！

" [hʌʃ] ! " ['kɔːʃən] ['flɒsi] .

"	Hush	!	"	cautioned	Flossie	.
"	嘘	!	"	警告	弗洛西	.

“嘘！”弗洛西警告道。

" ['sʌmˌbɒdiz] ['kʌmɪŋ] !

"	Somebody's	coming	!
"	某人的	未来	!

有人来了！

" [ænd; ənd] ['sʌmbədi] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

"	And	somebody	was	coming	.
"	和	某人	曾是	未来	.

“有人来了。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [pə'liːsmən] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [pə'trəʊl] ,

It	was	the	policemen	coming	back	to	take	their	places	in	the	patrol	,
它	曾是	这	警察	未来	后退	到	拿	他们的	地方	在	这	巡逻	,

是警察们返回岗位，准备继续巡逻。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] [aʊt] .

for	the	fire	was	out	.
为了	这	火	曾是	出去	.

因为火已经熄灭了。

['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] , [ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [ɒn] [ðə; ði] [lɒŋ] [siːt] , ['nevə(r)] ['nəʊtɪsɪŋ] [ðə; ði]

Laughing	and	talking	,	they	took	their	places	on	the	long	seat	,	never	noticing	the
笑	和	说	,	他们	采取	他们的	地方	在	这	长的	座位	,	绝不	注意到	这

['tʃɪldrən] ['hɪd(ə)n] [bɪ'ləʊ] .

children	hidden	below	.
孩子们	隐	以下	.

他们说说笑笑，在长椅上找了个位置坐下，丝毫没有注意到下面藏着的孩子们。

[ænd; ənd] , [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ['leɪtə(r)] , [ə'weɪ] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ,

And	,	a	few	seconds	later	,	away	started	the	automobile	,
和	,	一个	很少	秒	之后	,	离开	开始	这	汽车	,

几秒钟后，汽车启动了。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ænd; ənd] ['lædi] [ɒn] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [raɪd] .

taking	the	two	Bobbsey	twins	and	Laddie	on	a	queer	ride	.
采取	这	二	鲍勃西	双胞胎	和	拉迪	在	一个	酷儿	骑	.

带着鲍勃西双胞胎和拉迪进行了一次奇特的旅程。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'eks]

CHAPTER	XIX
章	十九

第十九章

[ðə; ði] [gəʊt]

THE	GOAT
这	山羊

山羊

['evriθɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɔːl] [raɪt] [ɪf] ['flɒsi] [hæd; həd] [nɒt] [sniːzd] .

Everything	would	have	been	all	right	if	Flossie	had	not	sneezed	.
一切	会	有	到过	全部	正确的	如果	弗洛西	有	不是	打喷嚏	.

如果弗洛西没有打喷嚏，一切都会很顺利。

[æt; ət] [liːst] [ðæts] [wɒt] ['fredi] [sed] ['ɑːftəwəd] , [ænd; ənd] ['fredi] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [nəʊn] ,

At	least	that's	what	Freddie	said	afterward	,	and	Freddie	ought	to	have	known	,
在	至少	那就是	什么	弗雷迪	说	之后	,	和	弗雷迪	应该	到	有	已知	,

至少弗雷迪事后是这么说的，而弗雷迪理应知道这一点。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [raɪt] [ðeə(r)] .

for	he	was	right	there	.
为了	他	曾是	正确的	那里	.

因为他当时就在那里。

['lædi] ['dɪkərsən] [dɪd] [nɒt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [flɔsiːz] [fɔːlt] ,

Laddie	Dickerson	did	not	say	it	was	Flossie's	fault	,
拉迪	迪克森	做过	不是	说	它	曾是	弗洛西的	过错	,

拉迪·迪克森并没有说这是弗洛西的错，

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] ['brʌðəz] [huː] [seɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['sɪstəz] .

but	then	it	is	only	brothers	who	say	such	things	to	their	sisters	.
但	然后	它	是	仅有的	兄弟	WHO	说	这样的	事物	到	他们的	姐妹	.

但只有哥哥才会对妹妹说这样的话。

[ænd; ənd] ['fredi] [dɪd] [nɒt] ['riːəli] [ɪn'tend] [tuː; tə] [meɪk] ['flɒsi] [fiːl] [bæd] .

And	Freddie	did	not	really	intend	to	make	Flossie	feel	bad	.
和	弗雷迪	做过	不是	真的	打算	到	制作	弗洛西	感觉	坏的	.

弗雷迪其实并没有想让弗洛西难过。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [mait] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [raɪd] [ɪf] [juː; jʊ]['hædnt] [sniːzd] , " [sed]
" But we might have had a bigger ride if you hadn't sneezed , " said
" 但 我们 可能 有 有 一个 大 骑 如果 你 之前没有 打喷嚏 , " 说
['fredi] ,
Freddie ,
弗雷迪 ,

“但如果你没打喷嚏，我们或许能玩得更尽兴，”弗雷迪说。

['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl]['əʊvə(r)] .
after it was all over .
后 它 曾是 全部 超过 .

一切结束后。

" [wel] , [ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , " [wɒz; wəz] [wɒt] ['flɒsi] [sed] .
" Well , I couldn't help it , " was what Flossie said .
" 出色地 , 我 不能 帮助 它 , " 曾是 什么 弗洛西 说 .

“唉，我也没办法，”弗洛西说道。

" [ænd; ənd][ai] [ges] [jʊd] [hæv; həv] [sniːzd] , [tuː] , [ɪf] [ðæt] ['fʌzi] ['blæŋkit] [kept] ['tɪk(ə)lɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]
" And I guess you'd have sneezed , too , if that fuzzy blanket kept tickling your
" 和 我 猜测 你会 有 打喷嚏 , 也 , 如果 那 模糊 毯子 保留 挠痒痒 你的
[nəʊz] ;
nose ;
鼻子 ;

“我想，如果那条毛茸茸的毯子不停地挠你的鼻子，你也会打喷嚏的；

[səʊ][ðeə(r)] !
so there !
所以 那里 !

就是这样！

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [pə'liːs] [pə'trəʊl] ['ɔːtəməbiːl] [ðæt] ['flɒsi] [sniːzd] .
" It was in the police patrol automobile that Flossie sneezed .
" 它 曾是 在 这 警察 巡逻 汽车 那 弗洛西 打喷嚏 .

“弗洛西是在警车里打喷嚏的。”

[wɪð] ['fredi] [ænd; ənd] ['lædi] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [raɪd] , [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] ,
With Freddie and Laddie , she was having a ride , you remember ,
和 弗雷迪 和 拉迪 , 她 曾是 拥有 一个 骑 , 你 记住 ,

你还记得吗？当时她和弗雷迪、拉迪一起兜风。

[ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] ['hævɪŋ] ['hɪd(ə)n] [ðəm'selvz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [siːts] , [ræpt] [ʌp] [ɪn] ['blæŋkɪts] ,
the three children having hidden themselves under the seats , wrapped up in blankets ,
这 三 孩子们 拥有 隐 他们自己 在下面 这 座位 , 包装 向上 在 毯子 ,

三个孩子把自己裹在毯子里，躲在座位底下。

[wen] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel] [waɪl] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət]
when the machine stood in front of the hotel while the policemen were at
什么时候 这 机器 站立 在 正面 的 这 酒店 尽管 这 警察 是 在
[ðə; ði]['faɪə(r)] .
the fire .
这 火 .

当警察赶到火灾现场时，那台机器就停在酒店前面。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [tuː] [smɔːl] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ænd; ənd] ['lædi] [rəʊd] [ə'lɒŋ] [ɪn] ['saɪləns] ,
For a time the two small Bobbsey twins and Laddie rode along in silence ,
为了 一个 时间 这 二 小的 鲍勃西 双胞胎 和 拉迪 骑 沿着 在 沉默 ,

有一段时间，鲍勃西家的双胞胎小儿子和拉迪默默地骑着车。

[ðə; ði] [pə'liːsmən] [nɒt] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðeə(r)] ['veri] [fiːt] .
the policemen not knowing the children were at their very feet .
这 警察 不是 会心 这 孩子们 是 在 他们的 非常 脚 .

警察们并不知道孩子们就在他们脚边。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪdn] [ə'baʊt] [ten] [blɒks] , ['flɒsi] [sniːzd] .

And	**after**	**they**	**had**	**ridden**	**about**	**ten**	**blocks**	**,**	**Flossie**	**sneezed**	**.**
和	后	他们	有	骑	关于	十	积木	,	弗洛西	打喷嚏	.

骑车走了大约十个街区后，弗洛西打了个喷嚏。

" [ə; eɪ] - [kɜːr] - [tʃuː] !

"	**A**	**-**	**ker**	**-**	**choo**	**!**
"	一个	-	ker	-	choo	!

“啊-啾！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [wen] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fʌzi] ['blæŋkit] ['tɪk(ə)ld] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] .

"	**she**	**cried**	**,**	**when**	**a**	**piece**	**of**	**the**	**fuzzy**	**blanket**	**tickled**	**her**	**nose**	**.**
"	她	哭	,	什么时候	一个	片	的	这	模糊	毯子	挠痒	她	鼻子	.

“当一块毛毯碎片挠到她的鼻子时，她哭了起来。”

" [ə; eɪ] - [kɜːr] - [tʃuː] ! "

"	**A**	**-**	**ker**	**-**	**choo**	**!**	**"**
"	一个	-	ker	-	choo	!	"

“啊——嚏！”

" [hə'ləʊ] !

"	**Hello**	**!**
"	你好	!

“你好！

[wʌts] [ðæt] ? " [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'liːsmən] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] .

What's	**that**	**?**	**"**	**asked**	**one**	**of**	**the**	**policemen**	**in**	**the**	**automobile**	**.**
是什么	那	?	"	问	一	的	这	警察	在	这	汽车	.

“那是什么？”车里的一名警察问道。

" ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [sniːz] , " [sed] [ə'nʌðə(r)] .

"	**Sounded**	**like**	**a**	**sneeze**	**,**	**"**	**said**	**another**	**.**
"	听起来	喜欢	一个	喷嚏	,	"	说	其他	.

“听起来像打喷嚏，”另一个人说。

" [ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sniːz] , " [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [θɜːd] .

"	**Sure**	**it**	**was**	**a**	**sneeze**	**,**	**"**	**came**	**from**	**a**	**third**	**.**
"	当然	它	曾是	一个	喷嚏	,	"	来了	从	一个	第三	.

“肯定是打喷嚏，”第三个人说道。

" ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [maɪk] , [ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] , " [sə'dʒestid] [ðə; ði] [fɜːst] ['ɒfɪsə(r)] .

"	**Maybe**	**it**	**was**	**Mike**	**,**	**the**	**chauffeur**	**,**	**"**	**suggested**	**the**	**first**	**officer**	**.**
"	或许	它	曾是	麦克风	,	这	司机	,	"	建议	这	第一的	官	.

“也许是司机迈克干的，”副驾驶猜测道。

" [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [saʊnd] [laɪk] [hɪm] , " ['ventʃəd] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] ,

"	**It**	**didn't**	**sound**	**like**	**him**	**,**	**"**	**ventured**	**a**	**policeman**	**,**
"	它	没有	声音	喜欢	他	,	"	冒险	一个	警察	,

“听起来不像他的声音，”一名警察试探性地说道。

[kləʊz] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði]['draɪvə(r)][sæt][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] ['wʊdn] [bæk] - [rest] .

close	**to**	**where**	**the**	**driver**	**sat**	**behind**	**his**	**wooden**	**back**	**-**	**rest**	**.**
关闭	到	在哪里	这	司机	卫星	在后面	他的	木制的	后退	-	休息	.

就在司机坐在木制靠背后面的地方附近。

" [aɪ] [seɪ] , [maɪk] ! " [kɔːld] [ðə; ði] [pə'liːsmən] , " [dɪd][juː; jʊ] [sniːz] ? "

"	**I**	**say**	**,**	**Mike**	**!**	**"**	**called**	**the**	**policeman**	**,**	**"**	**did**	**you**	**sneeze**	**?**	**"**
"	我	说	,	麦克风	!	"	称为	这	警察	,	"	做过	你	喷嚏	?	"

“我说，迈克！”警察喊道，“你打喷嚏了吗？”

" [nəʊp] !

"	**Nope**	**!**
"	没有	!

“没有！

['hævnt] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['sniːzɪz] [naʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] .

Haven't	time	for	sneezes	now	,	"	answered	the	chauffeur	.
还没有	时间	为了	打喷嚏	现在	,	"	回答	这	司机	.

“现在没时间打喷嚏了，”司机回答道。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bæk] [hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] ['ɔːtəməbiːl] , " [went] [ɒn][ðə; ði] [fɜːst] [pə'liːsmən] ,

"	Then	it	was	back	here	in	this	automobile	,	"	went	on	the	first	policeman	,
"	然后	它	曾是	后退	这里	在	这	汽车	,	"	去	在	这	第一的	警察	,

“然后他就坐这辆车回到了这里，”第一个警察继续说道。

[huː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [fæt] .

who	was	quite	fat	.
WHO	曾是	相当	胖的	.

他当时很胖。

" ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][kæt] , " [sə'dʒestid] [sʌm; səm][wʌn] .

"	Maybe	it	was	a	cat	,	"	suggested	some	one	.
"	或许	它	曾是	一个	猫	,	"	建议	一些	一	.

“也许是只猫吧，”有人建议道。

" [ɔː(r)][ə; eɪ][dɒg] , " ['ædɪd] [ə'nʌðə(r)] .

"	Or	a	dog	,	"	added	another	.
"	或者	一个	狗	,	"	额外	其他	.

“或者一条狗，”另一个人补充道。

[dʒʌst] [ðen] ['fredi] [lɑːft] — ['snikə] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] [laɪk] [wɒt] [hiː; hi][dɪd] , [ai] [sə'pəʊz] —

Just	then	Freddie	laughed	—	snickered	would	be	more	like	what	he	did	,	I	suppose	—
只是	然后	弗雷迪	笑了	—	窃笑	会	是	更多的	喜欢	什么	他	做过	,	我	认为	—

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] ['flɒsi] [sniːzd] .

and	once	more	Flossie	sneezed	.
和	一次	更多的	弗洛西	打喷嚏	.

就在这时，弗雷迪笑了——我想，用“窃笑”来形容他更贴切——弗洛西又打了个喷嚏。

[ænd; ənd] ['lædi] ['snikə] , [tuː] .

And	Laddie	snickered	,	too	.
和	拉迪	窃笑	,	也	.

拉迪也窃笑起来。

[ðeɪ] ['riːəli] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['flɒsi] [kʊd; kəd] [help] ['sniːzɪŋ] .

They	really	could	not	help	it	any	more	than	Flossie	could	help	sneezing	.
他们	真的	可以	不是	帮助	它	任何	更多的	比	弗洛西	可以	帮助	打喷嚏	.

他们真的无能为力，就像弗洛西无力控制自己打喷嚏一样。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['fʌni] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði] [pə'liːsmən]

For	the	two	boys	thought	it	very	funny	to	listen	to	what	the	policemen
为了	这	二	男孩们	想法	它	非常	有趣的	到	听	到	什么	这	警察

[wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] [ə'baʊt] [flɔsiːz] ['sniːzɪz] .

were	saying	about	Flossie's	sneezes	.
是	说	关于	弗洛西的	打喷嚏	.

两个男孩觉得听警察谈论弗洛西打喷嚏的事非常有趣。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːrlz] [nəʊz] [wɒz; wəz] ['tɪk(ə)ld] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [baɪ][ðə; ði] ['fʌzi] ['blæŋkit]

And	when	the	little	girl's	nose	was	tickled	the	second	time	by	the	fuzzy	blanket
和	什么时候	这	小的	女孩们	鼻子	曾是	挠痒	这	第二	时间	经过	这	模糊	毯子

,

,

,

当小女孩的鼻子第二次被毛毯挠到时，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sniːzd] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [lɑːft] [ɔː(r)] ['snikə] — [ðə; ði] [pə'liːsmən]

and	she	sneezed	again	,	and	the	boys	laughed	or	snickered	—	the	policemen
和	她	打喷嚏	再次	,	和	这	男孩们	笑了	或者	窃笑	—	这	警察

[njuː] [weə(r)] [ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [keɪm] [frɒm; frəm] .

knew	where	the	noises	came	from	.
知道	在哪里	这	噪音	来了	从	.

她又打了个喷嚏，男孩们哈哈大笑或窃笑——警察们知道声音是从哪里传来的。

" [ɪts] [ɪn][hɪə(r)] — [raɪt] [ɪn]['aʊə(r)] ['ɔːtəməbiːl] ! " [sed] [ðə; ði][fæt] [pə'liːsmən] [ə'gen] .

"	It's	in	here	—	right	in	our	automobile	!	"	said	the	fat	policeman	again	.
"	它是	在	这里	—	正确的	在	我们的	汽车	!	"	说	这	胖的	警察	再次	.

“就在这里——就在我们的车里！”胖警察又说道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [raɪt] [æt; ət][maɪ] [fiːt] , " ['ædɪd] [ə'nʌðə(r)] .

"	And	it	sounded	right	at	my	feet	,	"	added	another	.
"	和	它	听起来	正确的	在	我的	脚	,	"	额外	其他	.

“听起来就在我脚边，”另一个人补充道。

[ðen] [ɔːl][ðə; ði] [pə'liːsmən] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [liːnd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] .

Then	all	the	policemen	in	the	automobile	leaned	over	and	looked	down	.
然后	全部	这	警察	在	这	汽车	倾斜	超过	和	看起来	向下	.

然后，车里的所有警察都俯身向下看去。

['iːv(ə)n] ['flɒsi] [wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [siːmd] [səʊ] ['fʌni] ,

Even	Flossie	was	laughing	now	,	for	it	all	seemed	so	funny	,
甚至	弗洛西	曾是	笑	现在	,	为了	它	全部	似乎	所以	有趣的	,

就连弗洛西也笑了，因为这一切看起来都太滑稽了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [wʊd] [seɪ] .

and	she	was	wondering	what	her	father	and	mother	would	say	.
和	她	曾是	好奇	什么	她	父亲	和	母亲	会	说	.

她想知道父母会怎么说。

[ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [meɪd] [ðə; ði] ['blæŋkɪts] , ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['haɪdɪŋ] ,

The	laughter	of	the	children	made	the	blankets	,	under	which	they	were	hiding	,
这	笑声	的	这	孩子们	制成	这	毯子	,	在下面	哪个	他们	是	隐藏	,

孩子们的笑声震得他们藏身的毯子都湿透了。

[ʃeɪk] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [ðem; ðəm] ,

shake	as	though	the	wind	was	blowing	them	,
摇	作为	尽管	这	风	曾是	吹	他们	,

仿佛被风吹动一般，它们颤抖着。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðɪs] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] ['pʊld] [luːs] [wʌn]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊb][ænd; ənd]

and	seeing	this	one	of	the	officers	pulled	loose	one	corner	of	the	robe	and
和	看到	这	一	的	这	警官	拉	松动的	一	角落	的	这	长袍	和

[ðeə(r)][hiː; hi] [sɔː] ['flɒsi] ,

there	he	saw	Flossie	,
那里	他	锯	弗洛西	,

看到这一幕，其中一名警官拉开长袍的一角，看到了弗洛西。

['fredi] [ænd; ənd] ['lædi] .

Freddie	and	Laddie	.
弗雷迪	和	拉迪	.

弗雷迪和拉迪。

" [wel] , [ai][duː; də][dɪ'kleə(r)] ! " [kraɪd][ə; eɪ] [pə'liːsmən] [wɪð] [ə; eɪ] [red] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] .

"	Well	,	I	do	declare	!	"	cried	a	policeman	with	a	red	mustache	.
"	出色地	,	我	做	宣布	!	"	哭	一个	警察	和	一个	红色的	胡子	.

“我敢肯定！”一个留着红色胡子的警察喊道。

" [ɪts] ['tʃɪldrən] ! "
" It's children ! "
" 它是 孩子们 ! "

“是孩子！”

" [θriː] [ɒv; əv] - [ɪm] ! " [kraɪd] [ə'nʌðə(r)] .
" Three of ' em ! " cried another .
" 三 的 - 呃 ! " 哭 其他 .

“三个！”另一个人喊道。

[ðə; ði][ðə; ði] [tuː] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [krɔːl] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [siːt] , [ænd; ənd] ['lædi] [keɪm] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
The the two Bobbsey twins crawled from under the seat , and Laddie came with them ,
这 这 二 鲍勃西 双胞胎 爬行 从 在下面 这 座位 , 和 拉迪 来了 和 他们 ,

鲍勃西双胞胎从座位底下爬了出来，拉迪也跟着他们一起出来了。

[tuː; tə][stænd][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['sweɪɪŋ] ['ɔːtəməbiːl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [rəʊz] [ɒv; əv] [pə'liːsmən] .
to stand up in the swaying automobile between the two rows of policemen .
到 站立 向上 在 这 摇晃 汽车 之间 这 二 行 的 警察 .

在摇晃的汽车里，站在两排警察之间。

" [weə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ? " [ɑːskt] [wʌn]['ɒfɪsə(r)] .
" Where in the world did you come from ? " asked one officer .
" 在哪里 在 这 世界 做过 你 来 从 ? " 问 一 官 .

“你来自世界上的哪个地方？”一名警官问道。

" ['ʌndə(r)][ðeə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] ['fredi] ,
" Under there , " answered Freddie ,
" 在下面 那里 , " 回答 弗雷迪 ,

“就在下面，”弗雷迪回答道。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['blæŋkɪts] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [rəʊld] [ʌp] .
and he pointed to the place where the blankets were still rolled up .
和 他 尖 到 这 地方 在哪里 这 毯子 是 仍然 滚动 向上 .

他指着毯子还卷起来的地方。

" [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðeə(r)] ? "
" And how did you get there ? "
" 和 如何 做过 你 得到 那里 ? "

你是怎么到那儿的?

" [wiː; wi] [krɔːl] [ɪn][tuː; tə][get][ə; eɪ][raɪd] , " [sed] ['flɒsi] , " [ænd; ənd][ai] ['kʊd(ə)nt] [help] ['sniːzɪŋ] .
" We crawled in to get a ride , " said Flossie , " and I couldn't help sneezing .
" 我们 爬行 在 到 得到 一个 骑 , " 说 弗洛西 , " 和 我 不能 帮助 打喷嚏 .

“我们爬进去搭车，”弗洛西说，“我忍不住打了个喷嚏。”

[ðæt] ['fʌzi] ['blæŋkit] ['tɪk(ə)ld] [maɪ] [nəʊz] [səʊ] !
That fuzzy blanket tickled my nose so !
那 模糊 毯子 挠痒 我的 鼻子 所以 !

那条毛茸茸的毯子痒得我鼻子痒痒的!

" [ðə; ði] [pə'liːsmən] [lɑːft] [æt; ət] [ðɪs] .
" The policemen laughed at this .
" 这 警察 笑了 在 这 .

警察们对此都笑了。

" [bʌt; bət] [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd] [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [bɪ'lɒŋ] ? " [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
" But who are you and where do you belong ? " asked one of the
" 但 WHO 是 你 和 在哪里 做 你 属于 ? " 问 一 的 这
['ɒfɪsəz] [huː] ,
officers who ,
警官 WHO ,

“但是你是谁？你来自哪里？”其中一名警官问道。

['hævɪŋ] [sʌm; səm] [straɪps] [ɒn][hɪz; ɪz] [sliːv] [ænd; ənd][sʌm; səm][gəʊld] [leɪs] [ɒn][hɪz; ɪz][kæp] ,
having some stripes on his sleeve and some gold lace on his cap ,
拥有 一些 条纹 在 他的 袖子 和 一些 金子 蕾丝 在 他的 帽 ,

袖子上有一些条纹，帽子上有一些金边。

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['liːdə(r)] .
seemed to be the leader .
似乎 到 是 这 领导者 .

他似乎是领导者。

" [wɪr] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] , " [sed] ['fredi] .
" We're part of the Bobbsey twins , " said Freddie .
" 是 部分 的 这 鲍勃西 双胞胎 , " 说 弗雷迪 .

“我们是鲍勃西双胞胎的一部分，”弗雷迪说。

" [ðə; ði]['lʌðə(r)][hɑːf][ɒv; əv][juː 'es] — [ðæts] [næn][ænd; ənd] [bɜːt] — [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]
" The other half of us — that's Nan and Bert — have gone to see a
" 这 其他 一半 的 我们 — 那就是 楠 和 伯特 — 有 已消失 到 看 一个
[stʌft] [weɪl] . "
stuffed whale . "
填充 鲸 . "

“我们中的另外两个人——也就是楠和伯特——去看了一头鲸鱼标本。”

" [nəʊ] , [ðə; ði] [weɪl] ['ɪz(ə)nt] [stʌft] — [ɪts] [ðə; ði] [siː] ['laɪən] , [ɔː(r)] - — [ai] [fə'get] [wɪtʃ] , "
" No , the whale isn't stuffed — it's the sea lion , or wallyrus — I forget which , "
" 不 , 这 鲸 不是 填充 — 它是 这 海 狮子 , 或者 - — 我 忘记 哪个 , "
[pʊt] [ɪn] ['flɒsi] .
put in Flossie .
放 在 弗洛西 .

“不，那不是鲸鱼标本——那是海狮，或者叫白眼海狮——我忘了是哪个了，”弗洛西插嘴道。

" [ðə; ði] [weɪlz] ['əʊnli] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv]['plɑːstə(r)][ænd; ənd] [wʊd] . "
" The whale's only made out of plaster and wood . "
" 这 鲸鱼的 仅有的 制成 出去 的 石膏 和 木头 . "

“这条鲸鱼只是用石膏和木头做的。”

" [wel] , ['enihaʊ] , [næn][ænd; ənd] [bɜːt] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] , " [sed] ['fredi] .
" Well , anyhow , Nan and Bert are there , " said Freddie .
" 出色地 , 无论如何 , 楠 和 伯特 是 那里 , " 说 弗雷迪 .

“总之，楠和伯特都在那儿，”弗雷迪说。

" [ænd; ənd] [jʊr; jər] [hɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [red] - [mə'stɑːʃ] [pə'liːsmən] , " [ðæts] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] ,
" And you're here , " said the red - mustached policeman , " That's easy to see ,
" 和 你是 这里 , " 说 这 红色的 - 偲 警察 , " 那就是 简单的 到 看 ,

“你在这里，”留着红胡子的警察说，“这很容易看出来。”

[ðəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [miːnz] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ai]
though what he means about being half of the Bobbsey twins is more than I
尽管 什么 他 方法 关于 存在 一半 的 这 鲍勃西 双胞胎 是 更多的 比 我
[kæn; kən] [ges] .
can guess .
能 猜测 .

不过，他说的“我是鲍勃西双胞胎中的一半”是什么意思，我实在猜不透。

[haʊ] ['meni] [ɪz] [twɪnz] , ['enihaʊ] ? "
How many is twins , anyhow ? "
如何 许多 是 双胞胎 , 无论如何 ? "

双胞胎到底有几个?

" [tuː] , " [sʌm; səm][wʌn] [sed] .
" Two , " some one said .
" 二 , " 一些 一 说 .

“两个,”有人说道。

" [wɪr] [fɔː(r)] — [ðæt] [ɪz] , [tuː] [sets] , " [ɪk'spleɪnd] ['flɒsi] ['peɪnzteɪkɪŋli] .
" We're four — that is , two sets , " explained Flossie painstakingly .
" 是 四 — 那 是 , 二 套 , " 解释 弗洛西 精心 .

“我们有四个人——也就是说，两组,”弗洛西煞费苦心地解释道。

" [bɜːt] [ænd; ənd][næn][ɑː(r); ə(r)]['əʊldə][ðæn; ðən][juː 'es] . "
" Bert and Nan are older than us . "
" 伯特 和 楠 是 老 比 我们 . "

“伯特和南比我们年纪大。”

" [əʊ] , [aɪ] [siː] , " [sed] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [huːm] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] [kɔːld] ['kæptɪn] , [ɔː(r)] " [kæp] .
" Oh , I see , " said the policeman whom the other officers called Captain , or " Cap .
" 哦 , 我 看 , " 说 这 警察 谁 这 其他 警官 称为 队长 , 或者 " 帽 .

“哦，我明白了,”其他警官称呼为“队长”或“船长”的那位警察说道。

" [fɔː(r); fə(r)] [ʃɔːt] .
" for short .
" 为了 短的 .

简称。

" [wel] , [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm][ænd; ənd] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ? "
" Well , where did you come from and where are you going ? "
" 出色地 , 在哪里 做过 你 来 从 和 在哪里 是 你 去 ? "

“那么，你从哪里来，又要到哪里去？”

" [wiː; wi][lɪv; laɪv][æt; ət][ðə; ði] ['pɑːrkˌvjuː] [həʊ'tel] , " [sed] ['fredi] ,
" We live at the Parkview Hotel , " said Freddie ,
" 我们 居住 在 这 公园景 酒店 , " 说 弗雷迪 ,

“我们住在帕克维尤酒店,”弗雷迪说。

" [ænd; ənd][wiː; wi][gɒt][ɪn][hɪə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][raɪd] .
" and we got in here to have a ride .
" 和 我们 得到 在 这里 到 有 一个 骑 .

“我们进来就是为了兜风。”

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [jʊd] [faɪnd][juː 'es][səʊ] [suːn] . "
We didn't think you'd find us so soon . "
我们 没有 思考 你会 寻找 我们 所以 很快 . "

我们没想到你们这么快就能找到我们。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [bæd] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" It is too bad , " said the captain , with a laugh .
" 它 是 也 坏的 , " 说 这 队长 , 和 一个 笑 .

“真是太可惜了,”船长笑着说。

" [ænd; ənd][aɪm][ə'freɪd][aɪ][kænt] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][raɪd] ['eni] ['fɑːðə(r)] [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]
" And I'm afraid I can't give you a ride any farther than to the station
" 和 我是 害怕的 我 不能 给 你 一个 骑 任何 更远 比 到 这 车站
[haʊs] .
house .
房子 .

“恐怕我只能送你到车站了。”

[ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd] [weə(r)] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] ,

I	suppose	you	know	who	you	are	and	where	you	live	,	"	he	went	on	,
我	认为	你	知道	WHO	你	是	和	在哪里	你	居住	,	"	他	去	在	,

“我想你应该知道自己是谁，住在哪里，”他继续说道。

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ; " [bʌt; bət] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [θɪŋz] [baɪ] [ruːl] [ɪn][ðə; ði] [pə'liːs]

with	a	smile	;	"	but	,	as	we	have	to	do	things	by	rule	in	the	police
和	一个	微笑	;	"	但	,	作为	我们	有	到	做	事物	经过	规则	在	这	警察

[dɪ'pɑːtmənt] ,

department	,
部门	,

他笑着说：“但是，警局做事必须按规章办事，

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] .

I'll	have	to	make	sure	.
患病的	有	到	制作	当然	.

我得确认一下。

[səʊ] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] ['telɪfəʊn] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel] .

So	I'll	take	you	to	my	office	and	telephone	to	the	hotel	.
所以	患病的	拿	你	到	我的	办公室	和	电话	到	这	酒店	.

那我带你去我的办公室，然后打电话给酒店。

[ɪf] [ai][faɪnd][juː; jʊ] [bɪ'lɒŋ] [ðeə(r)] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] . "

If	I	find	you	belong	there	I'll	take	you	back	.	"
如果	我	寻找	你	属于	那里	患病的	拿	你	后退	.	"

如果我发现你属于那里，我会带你回去。

" [ðen] [wiːl; wil][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [raɪd] ! " [sed] ['flɒsi] .

"	Then	we'll	have	another	ride	!	"	said	Flossie	.
"	然后	出色地	有	其他	骑	!	"	说	弗洛西	.

“那我们再去兜风吧！”弗洛西说道。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [naɪs] , [woʊnt][ˌaɪ 'tiː] , ['fredi] ? "

"	That	will	be	nice	,	won't	it	,	Freddie	?	"
"	那	将要	是	好的	,	惯于	它	,	弗雷迪	?	"

“那太好了，不是吗，弗雷迪？”

" [ʌm; əm] , [ai] [ges] [səʊ] .

"	Um	,	I	guess	so	.
"	嗯	,	我	猜测	所以	.

嗯，我想是的。

['əʊnli][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [sɪt] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [wɪð] [ðə; ði]['draɪvə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [sniːzd] [ænd; ənd]

Only	I'd	like	to	sit	out	in	front	with	the	driver	as	long	as	you	sneezed	and
仅有的	ID	喜欢	到	坐	出去	在	正面	和	这	司机	作为	长的	作为	你	打喷嚏	和

[təʊld] - [ɪm] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] . "

told	'	em	we	were	here	.	"
讲述	-	呃	我们	是	这里	.	"

只要你打个喷嚏告诉司机我们到了，我就愿意坐在前面和司机一起坐。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [sniːz] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] ['gɪg(ə)ld] ! " [kraɪd] ['flɒsi] .

"	I	didn't	sneeze	any	more	than	you	giggled	!	"	cried	Flossie	.
"	我	没有	喷嚏	任何	更多的	比	你	咯咯地笑	!	"	哭	弗洛西	.

“我打喷嚏的次数和你咯咯笑的次数一样少！”弗洛西喊道。

" [ænd; ənd] , ['enihaʊ] , [ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

"	And	,	anyhow	,	I	couldn't	help	it	.
"	和	,	无论如何	,	我	不能	帮助	它	.

“而且，无论如何，我也没办法。”

[ðæt] ['fʌzi] ['blæŋkit] — — "
That fuzzy blanket — — "
那 模糊 毯子 — — "

那条毛茸茸的毯子——”

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ! " [lɑːft] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" Of course , that was it ! " laughed the captain .
" 的 课程 , 那 曾是 它 ! " 笑了 这 队长 .

“当然，就是这个！”船长笑着说。

" ['nevə(r)][maɪnd] .
" Never mind .
" 绝不 头脑 .

“没关系。

[nəʊ] [hɑːm] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][raɪd] [bæk] [həʊm] .
No harm has been done , and you shall have a ride back home .
不 伤害 有 到过 完毕 , 和 你 将 有 一个 骑 后退 家 .

没有任何人受到伤害，你会搭车回家。

[ðəʊ] [aɪ] [θɪŋk] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][fəʊks] , [aɪl] [send] [juː; jʊ] [bæk] [ɪn][ə; eɪ]
Though I think , for the sake of your folks , I'll send you back in a
尽管 我 思考 , 为了 这 清酒 的 你的 各位 , 患病的 发送 你 后退 在 一个
['tæksiˌkæb] ,
taxicab ,
出租车 ,

不过，为了你家人的利益，我想我会送你坐出租车回去。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ɪn] [ðɪs] [pə'trəʊl]['ɔːtəʊ] , [ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɪn] [pleɪn] [kləʊðz] ,
instead of in this patrol auto , and with an officer in plain clothes ,
反而 的 在 这 巡逻 汽车 , 和 和 一个 官 在 清楚的 衣服 ,

而不是乘坐这辆巡逻车，而且车上还有一名便衣警官，

[ɪn'sted] [ɒv; əv][wʌn] ['weərɪŋ] [ə; eɪ]['juːnɪfɔːm] .
instead of one wearing a uniform .
反而 的 一 穿着 一个 制服 .

而不是穿制服的人。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [lʊk] ['betə(r)][æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][men] .
It will look better at the hotel , " he explained to his men .
它 将要 看 更好的 在 这 酒店 , " 他 解释 到 他的 男人 .

“放在酒店里会更好看，”他向手下解释道。

" [ʃʊə(r)] , " [wɒz; wəz][ðeə(r)]['ɑːnsə(r)] .
" Sure , " was their answer .
" 当然 , " 曾是 他们的 回答 .

“当然可以，”他们回答道。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ænd; ənd] ['lædi] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][raɪd][tuː; tə]
And so the two little Bobbsey twins and Laddie were given a ride to
和 所以 这 二 小的 鲍勃西 双胞胎 和 拉迪 是 给定 一个 骑 到
[ðə; ði] ['priːsɪŋkt] ['steɪʃ(ə)n] [haʊs] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['ɔːtəməbiːl] [pə'trəʊl] ,
the precinct station house in the big automobile patrol ,
这 辖区 车站 房子 在 这 大的 汽车 巡逻 ,

于是，鲍勃西家的双胞胎小兄弟和拉迪坐着大型巡逻车被送往了警局。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt][ɒn][ðə; ði][læps][ɒv; əv][ðə; ði]['kaɪndli] [pə'liːsmən] .
and they sat on the laps of the kindly policemen .
和 他们 卫星 在 这 圈数 的 这 亲切地 警察 .

他们坐在和蔼的警察的腿上。

[kwaɪt] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [dɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'li:s] ['steɪʃ(ə)n][æz; əz]

Quite	a	crowd	of	children	gathered	around	the	doors	of	the	police	station	as
相当	一个	人群	的	孩子们	聚集	大约	这	门	的	这	警察	车站	作为

['flɒsi] ,

Flossie	,
弗洛西	,

当弗洛西出现时，一大群孩子聚集在警察局门口。

['fredi] [ænd; ənd] ['lædi] [wɜ:(r); wə(r)] ['lɪftɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] ,

Freddie	and	Laddie	were	lifted	out	of	the	automobile	,
弗雷迪	和	拉迪	是	抬起	出去	的	这	汽车	,

弗雷迪和拉迪被从车里抱了出来。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] [sɔ:rts] [ɒv; əv] ['stɔ:riz] [təʊld] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

and	there	were	all	sorts	of	stories	told	about	them	.
和	那里	是	全部	排序	的	故事	讲述	关于	他们	.

关于他们，流传着各种各样的故事。

[sʌm; səm] [bɪ'li:vd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [bi:n] ['reskju:d] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)] ;

Some	believed	the	children	had	been	rescued	from	the	fire	;
一些	相信	这	孩子们	有	到过	获救	从	这	火	;

有人认为孩子们是从火灾中获救的；

['ʌðə(r)z] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['teɪkən][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['rɔbəz] - [keɪv] ,

others	that	they	had	been	taken	from	a	robbers	'	cave	,
其他的	那	他们	有	到过	已采取	从	一个	强盗	-	洞穴	,

另一些人则说他们是从一个强盗的洞穴里被带出来的。

[ænd; ənd] [stɪl] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [hu:] , ['pleɪɪŋ] [wɪð] ['mætʃɪz] ,

and	still	others	that	these	were	the	children	,	who	,	playing	with	matches	,
和	仍然	其他的	那	这些	是	这	孩子们	,	WHO	,	玩耍	和	比赛	,

[hæd; həd] [kɔ:zd] [ðə; ði]['faɪə(r)] .

had	caused	the	fire	.
有	导致	这	火	.

还有人认为，这些是孩子，他们玩火柴引起了火灾。

[bʌt; bət][ɔ:l] [ði:z] ['gesɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [rɒŋ] , [æz; əz][wi:; wi] [nəʊ] , ['flɒsi] ,

But	all	these	guesses	were	wrong	,	as	we	know	,	Flossie	,
但	全部	这些	猜测	是	错误的	,	作为	我们	知道	,	弗洛西	,

但正如我们所知，弗洛西，所有这些猜测都是错误的。

['fredi] [ænd; ənd] ['lædi] [hæd; həd][dʒʌst] [gɒn] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][raɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌn] ,

Freddie	and	Laddie	had	just	gone	for	a	ride	,	and	they	had	one	,
弗雷迪	和	拉迪	有	只是	已消失	为了	一个	骑	,	和	他们	有	一	,

弗雷迪和拉迪刚兜风回来，他们有一个.....

[ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][dɪd] [nɒt] [tɜ:n] [aʊt] [ɪg'zæktlɪ][æz; əz] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] .

though	it	did	not	turn	out	exactly	as	they	expected	.
尽管	它	做过	不是	转动	出去	确切地	作为	他们	预期的	.

虽然结果并没有完全如他们所料。

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

However	,	they	had	a	good	time	.
然而	,	他们	有	一个	好的	时间	.

不过，他们玩得很开心。

[ˌaɪ 'ti:][dɪd] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] [pə'li:s] ['kæptɪn] [lɒŋ] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [ðæt] [wɒt] ['fredi] [hæd; həd] [sed]

It	did	not	take	the	police	captain	long	to	find	out	that	what	Freddie	had	said
它	做过	不是	拿	这	警察	队长	长的	到	寻找	出去	那	什么	弗雷迪	有	说

[wɒz; wəz] [tru:] — [ðæt] [ðə; ði] [θri:] ['jʌŋstər] [lɪvd; 'laɪvd][æt; ət][ðə; ði] ['pɑ:rkˌvju:] [həʊ'tel] .

was	true	—	that	the	three	youngsters	lived	at	the	Parkview	Hotel	.
曾是	真的	—	那	这	三	年轻人	居住地	在	这	公园景	酒店	.

警长很快就发现弗雷迪说的是真的——这三个年轻人住在帕克维尤酒店。

" [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] [hæz; həz] [biːn] ['lʊkɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə]
" Your aunt has been looking all over for you , " said the captain to
" 你的 阿姨 有 到过 寻找 全部 超过 为了 你 , " 说 这 队长 到
['lædi] , ['ɑːftə(r)] ['telɪfəʊnɪŋ] .
Laddie , after telephoning .
拉迪 , 后 电话 .

“你姑妈到处找你，”船长打电话后对拉迪说。

" [ai] [sent] [wɜːd] [ðæt] [aɪ'd] [suːn] [hæv; həv][juː; jʊ] ['seɪfli] [bæk] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['mʌsnt] [rʌn] [ə'weɪ]
" I sent word that I'd soon have you safely back , and you mustn't run away
" 我 发送 单词 那 ID 很快 有 你 安全 后退 , 和 你 不得 跑步 离开
[ə'gen] . "
again . "
再次 . "

“我已经捎信告诉你，我会很快把你安全接回来，你不许再逃跑。”

" [ai] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] , " [sed] ['fredi] , ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn] .
" I asked him to , " said Freddie , telling the truth like a little man .
" 我 问 他 到 , " 说 弗雷迪 , 讲述 这 真相 喜欢 一个 小的 男人 .

“是我让他这么做的，”弗雷迪像个小男子汉一样说了实话。

" [ai] [ɑːskt] [hɪm][ænd; ənd] ['flɒsi] [tuː; tə] [kʌm] . "
" I asked him and Flossie to come . "
" 我 问 他 和 弗洛西 到 来 . "

我邀请他和弗洛西一起来。

" [wel] , [nekst] [taɪm] [jʊd] ['betə(r)] [ɑːsk] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [krɔːl] ['ɪntuː][ə; eɪ] [pə'liːs] ['ɔːtəməbiːl] ,
" Well , next time you'd better ask before you crawl into a police automobile ,
" 出色地 , 下一个 时间 你会 更好的 问 前 你 爬行 进入 一个 警察 汽车 ,

“下次你最好在爬进警车之前先问问。”

" [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" said the captain , with a laugh .
" 说 这 队长 , 和 一个 笑 .

“船长笑着说。”

" [juː; jʊ] [kænt] ['ɔːlweɪz] [tel] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gəʊɪŋ] .
" You can't always tell where it is going .
" 你 不能 总是 告诉 在哪里 它 是 去 .

你无法总是预知它会去向何方。

[haʊ'evə(r)] , [nəʊ] [hɑːm] [ɪz] [dʌn] [ðɪs] [taɪm] .
However , no harm is done this time .
然而 , 不 伤害 是 完毕 这 时间 .

然而，这次并没有造成任何伤害。

[kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː] [ə'gen] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
Come and see me again , " he added .
来 和 看 我 再次 , " 他 额外 .

“欢迎你再来找我，”他补充道。

[ðen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [kɔːld] [ə; eɪ]['tæksiˌkæb][ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel][ɪn] [tʃɑːdʒ]
Then the captain called a taxicab and sent the children to the hotel in charge
然后 这 队长 称为 一个 出租车 和 发送 这 孩子们 到 这 酒店 在 收费
[ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pə'liːsmən] ,
of one of his policemen ,
的 一 的 他的 警察 ,

然后，队长叫了一辆出租车，让一名警员负责把孩子们送到酒店。

[huː] [dɪd] [nɒt] [weə(r)][ə; eɪ]['juːnɪfɔːm] .
who did not wear a uniform .
WHO 做过 不是 穿 一个 制服 .

他们没有穿制服。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [səʊ][nəʊ] [kraʊd] [wʊd] ['gæðə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel][tuː; tə][steə(r)][æt; ət]

This	was	done	so	no	crowd	would	gather	in	front	of	the	hotel	to	stare	at
这	曾是	完毕	所以	不	人群	会	收集	在	正面	的	这	酒店	到	盯	在

['fredi] ,

Freddie	,
弗雷迪	,

这样做是为了避免人群聚集在酒店前围观弗雷迪。

['flɒsi] [ænd; ənd] ['lædi] , [æz; əz] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɪf] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] [ɪn]['juːnɪfɔːm] , [wɪð]

Flossie	and	Laddie	,	as	would	have	happened	if	a	policeman	in	uniform	,	with
弗洛西	和	拉迪	,	作为	会	有	发生	如果	一个	警察	在	制服	,	和

[hɪz; ɪz] [braɪt] [brɑːs] ['bʌtnz] ,

his	bright	brass	buttons	,
他的	明亮的	黄铜	按钮	,

弗洛西和拉迪，就像一个穿着制服、胸前别着闪亮黄铜纽扣的警察会做的那样，

[hæd; həd] [gɒn] [wɪð] [ðem; ðəm] .

had	gone	with	them	.
有	已消失	和	他们	.

和他们一起去了。

" [əʊ] , ['lædi] !

"	Oh	,	Laddie	!
"	哦	,	拉迪	!

“哦，小伙子！”

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['wʌri] [ˌem 'iː][səʊ] ? " [kraɪd]['mɪsɪz] . ['wipl] ,

how	could	you	do	it	and	worry	me	so	?	"	cried	Mrs	.	Whipple	,
如何	可以	你	做	它	和	担心	我	所以	?	"	哭	太太	.	惠普尔	,

“你怎么能这样做，让我这么担心？”惠普尔太太喊道。

[wen] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['nefjuː] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel] [wɪð] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] .

when	her	little	nephew	had	come	back	to	the	hotel	with	the	Bobbsey	twins	.
什么时候	她	小的	侄子	有	来	后退	到	这	酒店	和	这	鲍勃西	双胞胎	.

她的小侄子和鲍勃西双胞胎一起回到酒店的时候。

" [aɪ] [ɑːskt] [hɪm] , " [sed] ['fredi] , ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði] [bleɪm] .

"	I	asked	him	,	"	said	Freddie	,	willing	to	take	all	the	blame	.
"	我	问	他	,	"	说	弗雷迪	,	愿意的	到	拿	全部	这	责备	.

“我问过他了，”弗雷迪说道，他愿意承担所有责任。

" [wiː; wi] ['wɒntɪd] [ə; eɪ][raɪd][ænd; ənd][wiː; wi][dʒʌst] [krɔːl] [ɪn][ænd; ənd][hɪd] .

"	We	wanted	a	ride	and	we	just	crawled	in	and	hid	.
"	我们	通缉	一个	骑	和	我们	只是	爬行	在	和	隐藏	.

“我们想搭车，就爬进去躲了起来。”

[aɪm] ['ɔːf(ə)l] ['sɒri] . "

I'm	awful	sorry	.	"
我是	可怕	对不起	.	"

我感到非常抱歉。

" [ænd; ənd][aɪm] ['sɒri] [aɪ] [sniːzd] , " [sed] ['flɒsi] .

"	And	I'm	sorry	I	sneezed	,	"	said	Flossie	.
"	和	我是	对不起	我	打喷嚏	,	"	说	弗洛西	.

“对不起，我打了个喷嚏，”弗洛西说。

" [ɪf] [aɪ] ['hædnt] ['meɪbi] [wɪd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][lɒŋgə(r)] [raɪd] . "

"	If	I	hadn't	maybe	we'd	have	had	a	longer	ride	.	"
"	如果	我	之前没有	或许	我们会	有	有	一个	更长	骑	.	"

“如果我没那么做，也许我们就能骑更久的车了。”

" [nəʊ] , [wiː; wi] [ˌwʊdnt] , " [dɪ'kleəd] ['fredi] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	No	,	we	wouldn't	,	"	declared	Freddie	,	shaking	his	head	.
"	不	,	我们	不会	,	"	声明	弗雷迪	,	摇晃	他的	头	.

“不，我们不会，”弗雷迪摇着头说道。

" [wiː; wi] [gɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [haʊs] , ['enihaʊ] , [ænd; ənd] [ðæts] [weə(r)] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl]

"	We	got	to	the	station	house	,	anyhow	,	and	that's	where	the	automobile
"	我们	得到	到	这	车站	房子	,	无论如何	,	和	那就是	在哪里	这	汽车

[laɪvz; lɪvz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] ['wɜːkɪn] - .

lives	when	it	isn't	workin	'	.
生活	什么时候	它	不是	工作	-	.

“总之，我们到了车站，汽车坏了就停在那里。”

['enihaʊ] , [wiː; wi] [hæd; həd] [fʌn] ! "

Anyhow	,	we	had	fun	!	"
无论如何	,	我们	有	乐趣	!	"

总之，我们玩得很开心！

" [jes] , [wiː; wi] [dɪd] , " [sed] ['lædi] ; " [ænd; ənd] [ai] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	Yes	,	we	did	,	"	said	Laddie	;	"	and	I	liked	it	.	"
"	是的	,	我们	做过	,	"	说	拉迪	;	"	和	我	喜欢	它	.	"

“是的，我们做了，”拉迪说；“我很喜欢。”

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] ['mʌsnt] [gəʊ] [ə'weɪ] [ə'gen] [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ɑːnt] .

"	But	you	mustn't	go	away	again	without	telling	me	,	"	said	his	aunt	.
"	但	你	不得	去	离开	再次	没有	讲述	我	,	"	说	他的	阿姨	.

“但是你不能再一声不响地离开，”他的姑妈说。

" [ai] [woʊnt] , " [hiː; hi] ['prɒmɪst] .

"	I	won't	,	"	he	promised	.
"	我	惯于	,	"	他	承诺	.

“我不会的，”他承诺道。

" [nekst] [taɪm] [wiːl; wil] [teɪk] [juː; jʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] , " [sed] ['flɒsi] .

"	Next	time	we'll	take	you	with	us	,	"	said	Flossie	.
"	下一个	时间	出色地	拿	你	和	我们	,	"	说	弗洛西	.

“下次我们带你一起去，”弗洛西说。

" [jʊl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ['əʊnli] [ai] [həʊp] [ə; eɪ] ['fʌzi] ['blæŋkit] ['dʌznt] [meɪk] [juː; jʊ] [sniːz] .

"	You'll	like	it	,	only	I	hope	a	fuzzy	blanket	doesn't	make	you	sneeze	.
"	你会	喜欢	它	,	仅有的	我	希望	一个	模糊	毯子	不	制作	你	喷嚏	.

“你会喜欢的，只是希望毛茸茸的毯子不会让你打喷嚏。”

" [səʊ] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] , [wɪð] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [frend] , [hæd; həd] [ə; eɪ] [raɪd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [raɪd]

"	So	the	Bobbsey	twins	,	with	their	little	friend	,	had	a	ride	away	and	a	ride
"	所以	这	鲍勃西	双胞胎	,	和	他们的	小的	朋友	,	有	一个	骑	离开	和	一个	骑

[bæk] [ə'gen] ,

back	again	,
后退	再次	,

于是，鲍勃西双胞胎带着他们的小伙伴，搭车出去玩了一会儿，又搭车回来了。

[ænd; ənd] [wen] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [keɪm] [həʊm] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri]

and	when	Mrs	.	Bobbsey	came	home	that	afternoon	from	the	Natural	History
和	什么时候	太太	.	鲍勃西	来了	家	那	下午	从	这	自然的	历史

[mju'ziːəm] [wɪð] [bɜːt] [ænd; ənd] [næn] ,

Museum	with	Bert	and	Nan	,
博物馆	和	伯特	和	楠	,

那天下午，鲍勃西太太带着伯特和南从自然历史博物馆回家时，

[ænd; ənd] [hɜːd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [sə'praɪzd] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt]

and	heard	what	had	happened	,	she	was	so	surprised	she	did	not	know	what
和	听到	什么	有	发生	,	她	曾是	所以	惊讶	她	做过	不是	知道	什么

[tuː; tə] [seɪ] .

to	say	.
到	说	.

听到发生的事情，她非常惊讶，一时语塞。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi] [meɪd] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] ['prɒmɪs] ['nevə(r)][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,

Of	course	she	made	Flossie	and	Freddie	promise	never	to	do	it	again	,
的	课程	她	制成	弗洛西	和	弗雷迪	承诺	绝不	到	做	它	再次	,

当然，她让弗洛西和弗雷迪保证以后再也不这样做了。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] ['nevə(r)] [wʊd] .

and	of	course	they	said	they	never	would	.
和	的	课程	他们	说	他们	绝不	会	.

当然，他们说他们永远不会。

" [aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l] [taɪk] [æz; əz] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [hæv; həv] ['gɒtn] [tuː; tə][biː; bi]

"	I	never	saw	such	little	tykes	as	Flossie	and	Freddie	have	gotten	to	be
"	我	绝不	锯	这样的	小的	小孩	作为	弗洛西	和	弗雷迪	有	获得	到	是

['leɪtli] ,

lately	,
最近	,

“我从未见过像弗洛西和弗雷迪最近长得这么小的孩子。”

" [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [tuː; tə][næn] [ðæt] [naɪt] .

"	said	Mrs	.	Bobbsey	to	Nan	that	night	.
"	说	太太	.	鲍勃西	到	楠	那	夜晚	.

“那天晚上，鲍勃西太太对南说道。”

" [ðɪs] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['sɪti] [siːm] [dʒʌst][tuː; tə][suːt][ðem; ðəm] , [ðəʊ] , " [rɪ'tɜːnd] [næn] .

"	This	being	in	a	big	city	seems	just	to	suit	them	,	though	,	"	returned	Nan	.
"	这	存在	在	一个	大的	城市	似乎	只是	到	套装	他们	,	尽管	,	"	返回	楠	.

“不过，待在大城市里似乎很适合他们，”楠回答道。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [wʊd] [kʌm] [bæk] .

But	I	wish	your	father	would	come	back	.
但	我	希望	你的	父亲	会	来	后退	.

但我希望你父亲能回来。

[aɪ] [fiːl] ['rɑːðə(r)] [lɒst] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] [ɪn] [ðɪs] [bɪg][həʊ'tel] . "

I	feel	rather	lost	without	him	in	this	big	hotel	.	"
我	感觉	相当	丢失的	没有	他	在	这	大的	酒店	.	"

没有他，我在这家大酒店里感觉很迷茫。

" [aɪm][hɪə(r)] , " [sed] [bɜːt] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	I'm	here	,	"	said	Bert	,	with	a	smile	.
"	我是	这里	,	"	说	伯特	,	和	一个	微笑	.

“我来了，”伯特笑着说。

" [jes] , [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][maɪ]['lɪt(ə)l][mæn] , [naʊ] .

"	Yes	,	you'll	have	to	be	my	little	man	,	now	.
"	是的	,	你会	有	到	是	我的	小的	男人	,	现在	.

“是的，你现在得做我的小男子汉了。”

[ænd; ənd][duː; də] , [pliːz] , [kiːp] [wɒtʃ] [ɒv; əv] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [waɪl] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ɪz]

And	do	,	please	,	keep	watch	of	Flossie	and	Freddie	while	your	father	is
和	做	,	请	,	保持	手表	的	弗洛西	和	弗雷迪	尽管	你的	父亲	是

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

还有，你爸爸不在家的时候，请务必照看好弗洛西和弗雷迪。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] ['telɪŋ] [wɒt] [ðel] [duː; də][nekst] .

There's	no	telling	what	they'll	do	next	.
有	不	讲述	什么	他们会	做	下一个	.

谁也说不准他们下一步会做什么。

" [ænd; ənd] ['riːəli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] .

"	And	really	there	was	not	.
"	和	真的	那里	曾是	不是	.

“而实际上并没有。”

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [huː] [wʊd] [hæv; həv][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [gəʊt] —

For	instance	,	who	would	have	supposed	that	a	goat	—
为了	实例	,	WHO	会	有	据称	那	一个	山羊	—

例如，谁会想到一只山羊——

[bʌt; bət][ðeə(r)] , [aɪ'd]['betə(r)] [stɑːt] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ] ['stɔːri] .

But	there	,	I'd	better	start	at	the	beginning	of	this	part	of	my	story	.
但	那里	,	ID	更好的	开始	在	这	开始	的	这	部分	的	我的	故事	.

但是，我最好还是从我故事的这一部分开始讲起。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [raɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [pə'trəʊl] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː]

It	was	a	few	days	after	the	ride	in	the	automobile	patrol	that	Mrs	.	Bobbsey
它	曾是	一个	很少	天	后	这	骑	在	这	汽车	巡逻	那	太太	.	鲍勃西

[rɪ'siːvd] [wɜːd] [ðæt] [ə; eɪ] [frend] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nəʊn] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [smɔːl]

received	word	that	a	friend	whom	she	had	known	when	they	were	both	small
已收到	单词	那	一个	朋友	谁	她	有	已知	什么时候	他们	是	两个都	小的

['tʃɪldrən] [wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .

children	was	living	in	New	York	.
孩子们	曾是	活的	在	新的	约克	.

在乘坐汽车巡逻车几天后，鲍勃西太太得知，她小时候就认识的一位朋友住在纽约。

[ðɪs] ['leɪdi] [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [tuː; tə][kɔːl][ænd; ənd] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .

This	lady	asked	Mrs	.	Bobbsey	to	call	and	see	her	.
这	女士	问	太太	.	鲍勃西	到	称呼	和	看	她	.

这位女士请鲍勃西太太给她打电话见面。

" [wiː; wi][duː; də][nɒt][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ][naɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,

"	We	do	not	live	in	a	nice	part	of	New	York	,
"	我们	做	不是	居住	在	一个	好的	部分	的	新的	约克	,

“我们住在纽约一个不太好的地段，

" [rəʊt] [ðə; ði]['leɪdi] — [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɪsɪz] . ['rɑːbɪnsən] — [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['letə(r)] , " [fɔː(r); fə(r)]

"	wrote	the	lady	—	who	was	a	Mrs	.	Robinson	—	in	her	letter	,	"	for
"	写道	这	女士	—	WHO	曾是	一个	太太	.	罗宾逊	—	在	她	信	,	"	为了

[wiː; wi][kænt] [peɪ] [mʌtʃ] [rent] .

we	can't	pay	much	rent	.
我们	不能	支付	很多	租	.

这位女士（她叫罗宾逊夫人）在信中写道：“因为我们付不起太多房租。”

[bʌt; bət]['aʊə(r)] [ə'pɑːtmənt] [haʊs] [ɪz][nɒt] [hɑːd][tuː; tə] [riːtʃ] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][həʊ'tel] ,

But	our	apartment	house	is	not	hard	to	reach	from	your	hotel	,
但	我们的	公寓	房子	是	不是	难的	到	抵达	从	你的	酒店	,

但是从您的酒店到我们的公寓楼并不难。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

and	I	would	very	much	like	to	see	you	.
和	我	会	非常	很多	喜欢	到	看	你	.

我很想见你。

[kʌm] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

Come	and	bring	the	children	.
来	和	带来	这	孩子们	.

欢迎带孩子来。

[ðeɪ] [kæn; kən] [wɒtʃ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːts] .

They	can	watch	the	other	children	playing	in	the	streets	.
他们	能	手表	这	其他	孩子们	玩耍	在	这	街道	.

他们可以观看其他孩子在街上玩耍。

[aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [striːts] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] ,

I	know	the	streets	are	not	a	very	nice	place	to	play	in	,
我	知道	这	街道	是	不是	一个	非常	好的	地方	到	玩	在	,

我知道在街上玩耍并不是一个好地方。

[bʌt; bət] [ðæts] [ɔːl][wiː; wi][hæv; həv][ɪn] [njuː] [jɔːk] .

but	that's	all	we	have	in	New	York	.
但	那就是	全部	我们	有	在	新的	约克	.

但这就是我们在纽约所拥有的一切。

" [səʊ]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][kɔːl][ɒn][hɜː(r); hə(r)][əʊld] [frend] ,

"	So	Mrs	.	Bobbsey	decided	to	call	on	her	old	friend	,
"	所以	太太	.	鲍勃西	决定	到	称呼	在	她	老的	朋友	,

于是，博布西太太决定去拜访她的老朋友。

[huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [siːn] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .

whom	she	had	not	seen	for	many	years	.
谁	她	有	不是	已见	为了	许多	年	.

她已经很多年没见过他了。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪk] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

She	said	she	would	take	Flossie	and	Freddie	with	her	.
她	说	她	会	拿	弗洛西	和	弗雷迪	和	她	.

她说她会带上弗洛西和弗雷迪一起去。

[næn][ænd; ənd] [bɜːt] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [ʃəʊ] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [bɔɪ] [ænd; ənd]

Nan	and	Bert	were	going	to	a	moving	picture	show	with	another	boy	and
楠	和	伯特	是	去	到	一个	移动	图片	展示	和	其他	男生	和

[gɜːl][ænd; ənd][ðə; ði] ['lætərz] ['mʌðə(r)] .

girl	and	the	latter's	mother	.
女孩	和	这	后者的	母亲	.

南和伯特要和另一个男孩、一个女孩以及女孩的母亲一起去看电影。

['mɪsɪz] . ['rɑːbɪnsən] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] , [ɪn] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [æn; ən]

Mrs	.	Robinson	lived	on	the	east	side	of	New	York	,	in	what	is	called	an
太太	.	罗宾逊	居住地	在	这	东方	边	的	新的	约克	,	在	什么	是	称为	一个

[ə'pɑːtmənt] [haʊs] .

apartment	house	.
公寓	房子	.

罗宾逊夫人住在纽约东区，住在一栋公寓楼里。

[sʌm; səm] [kɔːld] [ðem; ðəm] ['tenəmənts] , [ænd; ənd][ɪn][ðem; ðəm] ['meni] ['fæmɪlɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['kraʊdɪd]

Some	called	them	tenements	,	and	in	them	many	families	are	crowded
一些	称为	他们	廉租公寓	,	和	在	他们	许多	家庭	是	挤

[tə'geðə(r)] ,

together	,
一起	,

有些人称它们为廉租房，里面挤满了许多家庭。

[fɔː(r); fə(r)] [ruːm] [ɪz] ['veri] ['væljuəb(ə)l][ɪn][ðə; ði][bɪg] ['sɪti] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .

for	room	is	very	valuable	in	the	big	city	of	New	York	.
为了	房间	是	非常	有价值的	在	这	大的	城市	的	新的	约克	.

因为在纽约这样的大城市，空间非常宝贵。

['ɑːftə(r)]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd] [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['fɔːmə(r)] ['gɜːlhʊd] [frend] ,

After	Mrs	.	Bobbsey	had	talked	for	a	while	with	her	former	girlhood	friend	,
后	太太	.	鲍勃西	有	谈话	为了	一个	尽管	和	她	以前的	少女时代	朋友	,

博布西太太和她儿时的朋友聊了一会儿之后，

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]['pɑːlə(r)] ,

Flossie	and	Freddie	,	who	had	been	sitting	still	in	the	parlor	,
弗洛西	和	弗雷迪	,	WHO	有	到过	坐着	仍然	在	这	客厅	,

弗洛西和弗雷迪一直静静地坐在客厅里，

[ɑːskt] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][gəʊ][aʊt][ɪn][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [pleɪ] .

asked	if	they	could	not	go	out	in	the	street	and	watch	the	other	children	at	play	.
问	如果	他们	可以	不是	去	出去	在	这	街道	和	手表	这	其他	孩子们	在	玩	.

问他们是否可以到街上去看其他孩子玩耍。

" [jes] , [bʌt; bət][doʊnt][gəʊ] [ɒf] [ðə; ði] [steps] , " [sed] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] .

"	Yes	,	but	don't	go	off	the	steps	,	"	said	their	mother	.
"	是的	,	但	不	去	离开	这	步骤	,	"	说	他们的	母亲	.

“是的，但是不要从台阶上掉下去，”他们的母亲说。

[ðə; ði] [tuː] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ['prɒmɪst] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] [fə'get] .

The	two	Bobbsey	twins	promised	,	but	something	happened	that	made	them	forget	.
这	二	鲍勃西	双胞胎	承诺	,	但	某物	发生	那	制成	他们	忘记	.

鲍勃西家的双胞胎兄弟曾许下诺言，但后来发生了一些事，让他们忘记了。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [red] - [heəd] , [snʌb] - [nəʊzd] [bɔɪ] , ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [gəʊt] , [hɪtʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['wægən] ,

This	was	the	sight	of	a	red	-	haired	,	snub	-	nosed	boy	,	driving	a	goat	,	hitched	to	a	small	wagon	,
这	曾是	这	视线	的	一个	红色的	-	头发	,	冷落	-	鼻子	男生	,	驾驶	一个	山羊	,	搭便车	到	一个	小的	车皮	,

眼前的景象是一位红头发、塌鼻子的男孩，赶着一辆挂着山羊的小车。

[ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

up	and	down	the	street	.
向上	和	向下	这	街道	.

沿着街道来回走动。

" [əʊ] , [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] ['fredi] .

"	Oh	,	look	at	that	!	"	cried	the	excited	Freddie	.
"	哦	,	看	在	那	!	"	哭	这	兴奋的	弗雷迪	.

“哦，快看！”兴奋的弗雷迪喊道。

" ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [greɪt] ! "

"	Isn't	that	great	!	"
"	不是	那	伟大的	!	"

“那真是太棒了！”

" [ɪts] [kjuːt] , " [sed] ['flɒsi] .

"	It's	cute	,	"	said	Flossie	.
"	它是	可爱的	,	"	说	弗洛西	.

“真可爱，”弗洛西说。

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [id] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [raɪd] ? "
" I wonder if he'd give us a ride ? "
" 我 想知道 如果 他会 给 我们 一个 骑 ? "

“不知道他愿不愿意载我们一程？”

" [lets] [ɑːsk][hɪm] , " [sed] ['fredi] .
" Let's ask him , " said Freddie .
" 我们来吧 问 他 , " 说 弗雷迪 .

“我们去问问他吧，”弗雷迪说。

" [aɪv] [gɒt] [ten] [sents] .
" I've got ten cents .
" 我已经 得到 十 分 .

我只有十美分。

['meɪbi] [id] [raɪd] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
Maybe he'd ride us for that .
或许 他会 骑 我们 为了 那 .

也许他会因此责怪我们。

[kʌm] [ɒn] !
Come on !
来 在 !

快点！

" [ænd; ənd][səʊ] ,
" And so ,
" 和 所以 ,

“所以，

[fər'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['prɒmɪs] [nɒt] [tuː; tə][gəʊ] [ɒf] [ðə; ði] [steps] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [haʊs]
forgetting all about their promise not to go off the steps of the apartment house
遗忘 全部 关于 他们的 承诺 不是 到 去 离开 这 步骤 的 这 公寓 房子
[weə(r)] [ðeə(r)] ['mʌðərz] [frend] [lɪvd; 'laɪvd] ,
where their mother's friend lived ,
在哪里 他们的 母亲的 朋友 居住地 ,

他们完全忘记了之前答应过不从母亲朋友居住的公寓楼台阶上下去的事。

[ðə; ði] [tuː] [smɔːl] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ['hʌrid] [daʊn] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [gəʊt] .
the two small Bobbsey twins hurried down to look at the goat .
这 二 小的 鲍勃西 双胞胎 慌忙 向下 到 看 在 这 山羊 .

两个小博布西双胞胎赶紧跑下去看山羊。

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]
CHAPTER XX
章 xx

第二十章

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ['kɒmz] [bæk]
MR . BOBBSEY COMES BACK
先生 . 鲍勃西 来 后退

鲍勃西先生回来了

" [heɪ] , ['dʒɪmi] !
" Hey , Jimmie !
" 嘿 , 吉米 !

“嘿，吉米！”

[gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [gəʊt] [raɪd] , [wɪl] [juː; jʊ] ? " [kɔːld] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [striːt] .
Give us a goat ride , will you ? " called a boy in the street .
给 我们 一个 山羊 骑 , 将要 你 ? " 称为 一个 男生 在 这 街道 .

“给我们骑山羊好吗？”街上的一个男孩喊道。

" [ai] [wɪl] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [sents] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [red] - [heəd] [læd] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [gəʊt] [ænd; ənd]
" I will for two cents , " answered the red - haired lad driving the goat and
" 我 将要 为了 二 分 , " 回答 这 红色的 - 头发 小伙子 驾驶 这 山羊 和
['wægən] .
wagon .
车皮 .

“两分钱我就卖，”赶着山羊车的红头发小伙子回答道。

" [ɔː] , [gəʊ][ɒn] .
" Aw , go on .
" 啊 , 去 在 .

“哦，继续吧。”

[gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][raɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][sent] ! "
Give us a ride for a cent ! "
给 我们 一个 骑 为了 一个 中心 ! "

载我们一分钱！

" [nəʊp] .
" Nope .
" 没有 .

“没有。

[tuː] [sents] ! "
Two cents ! "
二 分 ! "

两分钱！

" [əʊ] , [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)] [ðæt] ? " [ɑːskt] ['flɒsi] [ɒv; əv] ['fredi] .
" Oh , did you hear that ? " asked Flossie of Freddie .
" 哦 , 做过 你 听到 那 ? " 问 弗洛西 的 弗雷迪 .

“哦，你听到了吗？”弗洛西问弗雷迪。

" [hiː; hi] [gɪvz] [raɪdz] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [sents] . "
" He gives rides for two cents . "
" 他 给予 骑行 为了 二 分 . "

“他载客收费两分钱。”

" [ðen] [wiːl; wil][hæv; həv][sʌm; səm] , " [sed] ['fredi] .
" Then we'll have some , " said Freddie .
" 然后 出色地 有 一些 , " 说 弗雷迪 .

“那我们就吃一些吧，”弗雷迪说。

" [haʊ] ['meni] [raɪdz] [kæn; kən][juː; jʊ][get][fɔː(r); fə(r)][ten] [sents] ? "
" How many rides can you get for ten cents ? "
" 如何 许多 骑行 能 你 得到 为了 十 分 ? "

“十美分能坐几次车？”

" [ə; eɪ][lɒt] , [aɪ] [ges] , " [sed] ['flɒsi] ,
" A lot , I guess , " said Flossie ,
" 一个 很多 , 我 猜测 , " 说 弗洛西 ,

“我想应该很多吧，”弗洛西说。

[huː] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði]['nʌmbə(r)] - [wɜːk] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['stʌdid] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ɪn]
who forgot all about the number - work she had studied for a little while in
WHO 忘了 全部 关于 这 数字 - 工作 她 有 研究 为了 一个 小的 尽管 在
[skuːl] .
school .
学校 .

她把在学校里学过一段时间的数学知识完全忘得一干二净了。

" [heɪ] ! " [kɔːld] ['fredi] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð] [ðə; ði] [gəʊt] .
" Hey ! " called Freddie to the boy with the goat .
" 嘿 ! " 称为 弗雷迪 到 这 男生 和 这 山羊 .

“嘿！”弗雷迪朝牵着山羊的男孩喊道。

" [wɪv] [gɒt] [tuː] [sents] — [wiː; wi] [wɒnt] [ə; eɪ] [raɪd] .
" We've got two cents — we want a ride .
" 我们已经 得到 二 分 — 我们 想 一个 骑 .

“我们想搭个便车。”

" [ðə; ði] [bɔɪ] , [huː] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][æn; ən][əʊld] [gəʊt] ['wægən] ,
" The boy , who was sitting in an old goat wagon ,
" 这 男生 , WHO 曾是 坐着 在 一个 老的 山羊 车皮 ,

“那个男孩当时正坐在一辆旧羊车里，

['pʊld] [ɒn][ðə; ði] [reɪnz] [ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [hɪz; ɪz]['ænɪm(ə)l]['əʊvə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kɜːb] .
pulled on the reins and guided his animal over toward the curb .
拉 在 这 缰绳 和 引导 他的 动物 超过 朝向 这 抑制 .

他拉紧缰绳，引导牲畜走向路边。

" [dʌz] [juː; jʊ] ['riːəli] [wɒnt] [ə; eɪ] [raɪd] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , " [nəʊ] ['fuːlɪn] - ? "
" Does you really want a ride ? " he asked , " No foolin ' ? "
" 做 你 真的 想 一个 骑 ? " 他 问 , " 不 愚弄 - ? "

“你真的想搭车吗？”他问，“不是开玩笑吧？”

" [nəʊ] ['fuːlɪn] - , " ['ɑːnsə(r)d] ['fredi] .
" No foolin ' , " answered Freddie .
" 不 愚弄 - , " 回答 弗雷迪 .

“别开玩笑了，”弗雷迪回答道。

" [ʃʊə(r)][wiː; wi] [wɒnt] [ə; eɪ] [raɪd] .
" Sure we want a ride .
" 当然 我们 想 一个 骑 .

“当然，我们想搭车。”

[aɪv] [gɒt] [faɪv] [sents] .
I've got five cents .
我已经 得到 五 分 .

我出五分钱。

" [hiː; hi] [ʃəʊd] ['əʊnli][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , ['kiːpɪŋ] [ðə; ði]
" He showed only half of the money he had in his pocket , keeping the
" 他 显示 仅有的 一半 的 这 钱 他 有 在 他的 口袋 , 保持 这
['ʌðə(r)] ['nɪk(ə)l] [bæk] .
other nickel back .
其他 镍 后退 .

他只亮出了口袋里一半的钱，把剩下的五分钱藏了起来。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən] - [jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)][ə; eɪ] [raɪd] [fɔː(r); fə(r)][dæt] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [gəʊt] [bɔɪ] ,
" I'll give you an ' your sister a ride for dat ! " cried the goat boy ,
" 患病的 给 你 一个 - 你的 姐姐 一个 骑 为了 数据 ! " 哭 这 山羊 男生 ,

“我送你和你妹妹一程！”牧羊男孩喊道。

[nɒt] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] [wei] ['fredi] [ænd; ənd] ['flɒsi] [hæd; həd] [biːn] [tɔːt] [tuː; tə][duː; də] .
not speaking the way Freddie and Flossie had been taught to do .
不是 请讲 这 方式 弗雷迪 和 弗洛西 有 到过 教授 到 做 .

说话的方式和弗雷迪、弗洛西从小被教导的方式完全不同。

" [hɒp] [ɪn] ! "
" Hop in ! "
" 跳 在 ! "

“快上来！”

" [kæn; kən][ai][draɪv] ? " [ɑːskt] ['fredi] .

"	Can	I	drive	?	"	asked	Freddie	.
"	能	我	驾驶	?	"	问	弗雷迪	.

“我可以开车吗？”弗雷迪问道。

" [nəʊp] .

"	Nope	.
"	没有	.

“没有。

[aɪm][ə'freɪd][tuː; tə][let] [juːz] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

I'm	afraid	to	let	youse	,	"	was	the	answer	.
我是	害怕的	到	让	有色	,	"	曾是	这	回答	.

“我不敢让你知道，”这是答案。

" ['bɪliz] [ə; eɪ] [gʊd] [gəʊt] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [hiː; hi][doʊnt][dʒʌst] [nəʊ] [juː; jʊ] .

"	Billy's	a	good	goat	,	but	you	see	he	don't	just	know	you	.
"	比利	一个	好的	山羊	,	但	你	看	他	不	只是	知道	你	.

“比利是一只好山羊，但你知道，它并不只认识你。”

[kɔːs] [ai][kʊd; kəd] [ˌɪntrə'djuːs] [juːz] [tuː; tə][hɪm] , [æn; ən] - [ðen] [id] [nəʊ] [juː; jʊ] .

Course	I	could	introduce	youse	to	him	,	an	'	then	he'd	know	you	.
课程	我	可以	介绍	有色	到	他	,	一个	-	然后	他会	知道	你	.

当然我可以介绍你们认识他，这样他就会认识你们了。

[bʌt; bət][fɜːst] [ə'lɒŋ] [jʊd] ['betə(r)] [nɒt] [draɪv] [hɪm] .

But	first	along	you'd	better	not	drive	him	.
但	第一的	沿着	你会	更好的	不是	驾驶	他	.

但首先你最好不要开车送他。

[aɪl] [stɪə(r)] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] .

I'll	steer	him	were	you	want	to	go	.
患病的	转向	他	是	你	想	到	去	.

我会带他去你想去的地方。

[ai] [gɪvz] [ə; eɪ] [raɪd] [ʌp] [æn; ən] - [daʊn] [diː] [blɒk] ['fɜː] [tuː] [sents] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] .

I	gives	a	ride	up	an	'	down	de	block	fer	two	cents	,	"	he	went	on	.
我	给予	一个	骑	向上	一个	-	向下	德	堵塞	fer	二	分	,	"	他	去	在	.

“我载着你沿着街区来回走一趟，只收两分钱，”他继续说道。

" [kɔːs] [tuː] [ɒv; əv][juː; jʊ][ɪz][fɔː(r)] [sents] . "

"	Course	two	of	you	is	four	cents	.	"
"	课程	二	的	你	是	四	分	.	"

“你们两个一共四分钱。”

" [aɪv] [gɒt][ə; eɪ]['nɪk(ə)l] , " [sed] ['fredi] ['kwɪkli] .

"	I've	got	a	nickel	,	"	said	Freddie	quickly	.
"	我已经	得到	一个	镍	,	"	说	弗雷迪	迅速地	.

“我身上只有五分钱，”弗雷迪迅速说道。

" [ʃʊə(r)] , [dæts] [raɪt] .

"	Sure	,	dat's	right	.
"	当然	,	数据	正确的	.

“没错，就是这样。”

[ai] [fə'gɒt] .

I	forgot	.
我	忘了	.

我忘了。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [bəuθ] [ə; eɪ] [raɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [diː] [blɒk] [ænd; ənd] [hɑːf] [wei] [bæk] [ə'gen]
I'll give you both a ride up and down de block and half way back again
患病的 给 你 两个都 一个 骑 向上 和 向下 德 堵塞 和 一半 方式 后退 再次
[fɔː(r); fə(r)] [diː] ['nɪk(ə)l] . "
for de nickel . "
为了 德 镍 . "

我载你们俩在这条街上来回一趟，再送你们走半程，只要五分钱。

" [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " [sed] ['fredi] , ['hændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] ,
" Here it is , " said Freddie , handing it over ,
" 这里 它 是 , " 说 弗雷迪 , 处理 它 超过 ,

“给你，”弗雷迪说着，把东西递了过去。

[æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['flɒsi] [tʊk] [ðeə(r)] [siːts] [ɪn] [ðə; ði] [gəʊt] ['wægən] .
as he and Flossie took their seats in the goat wagon .
作为 他 和 弗洛西 采取 他们的 座位 在 这 山羊 车皮 .

他和弗洛西在山羊车里坐了下来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [red] - [heəd] ['draɪvə(r)] .
There was plenty of room for them and the red - haired driver .
那里 曾是 很多 的 房间 为了 他们 和 这 红色的 - 头发 司机 .

车里有足够的空间容纳他们和那位红头发的司机。

['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [ɒn] [ðə; ði] [blɒk] ['kraʊdɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɜːbstəʊn] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɒn] [wɪð] ['iːgə(r)]
Other children on the block crowded to the curbstone and looked on with eager
其他 孩子们 在 这 堵塞 挤 到 这 路缘石 和 看起来 在 和 渴望的
[aɪz] [æz; əz] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ['stɑːtɪd] [ɒn] [ðeə(r)] [raɪd] .
eyes as the Bobbsey twins started on their ride .
眼睛 作为 这 鲍勃西 双胞胎 开始 在 他们的 骑 .

街区里的其他孩子都挤到路边，用渴望的眼神看着鲍勃西双胞胎开始骑车。

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [frend] [ɪn] [ðə; ði] ['daːkənd] ['pɑːlə(r)] , [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv]
Mrs . Bobbsey , talking with her friend in the darkened parlor , knew nothing of
太太 . 鲍勃西 , 说 和 她 朋友 在 这 变暗 客厅 , 知道 没有什么 的
[wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .
what was going on .
什么 曾是 去 在 .

鲍勃西太太在昏暗的客厅里和朋友聊天，对正在发生的事情一无所知。

" [seɪ] , [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [gəʊt] , " [sed] ['fredi] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [hɑːf] - [wei] [daʊn] [ðə; ði]
" Say , he is a good goat , " said Freddie , when they were half - way down the
" 说 , 他 是 一个 好的 山羊 , " 说 弗雷迪 , 什么时候 他们 是 一半 - 方式 向下 这
[blɒk] .
block .
堵塞 .

“嗯，他是一只好山羊，”当他们走到街区一半的时候，弗雷迪说道。

" [ʃʊə(r)] [hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [gəʊt] ! " [ə'griːd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] [maɪk] .
" Sure he's a good goat ! " agreed the boy , whose name was Mike .
" 当然 他是 一个 好的 山羊 ! " 同意 这 男生 , 谁 姓名 曾是 麦克风 .

“他当然是只好山羊！”名叫迈克的男孩赞同道。

" [ðeə(r)] [eɪnt] [nʌn] ['betə(r)] . "
" There ain't none better . "
" 那里 不是 没有任何 更好的 . "

“没有比这更好的了。”

" [ɪts] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] , " [sed] ['flɒsi] .
" It's lots of fun , " said Flossie .
" 它是 很多 的 乐趣 , " 说 弗洛西 .

“这太有趣了，”弗洛西说。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['wɪntə(r)] .

It	was	a	fine	day	,	even	if	it	was	Winter	.
它	曾是	一个	美好的	天	,	甚至	如果	它	曾是	冬天	.

即使是冬天，也是个好天气。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [kəʊld] .

The	sun	was	shining	brightly	,	so	it	was	not	cold	.
这	太阳	曾是	灼灼	明亮地	,	所以	它	曾是	不是	寒冷的	.

阳光灿烂，所以并不冷。

[wɒt] [snəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] - [keɪm] [ɒn] [ðeə(r)] ['vɪzɪt] ,

What	snow	there	was	in	New	York	,	before	the	Bobbseys	came	on	their	visit	,
什么	雪	那里	曾是	在	新的	约克	,	前	这	-	来了	在	他们的	访问	,

在鲍勃西一家来访之前，纽约有多少雪呢?

[hæd; həd]['aɪðə(r)] ['meltɪd] [ɔː(r)] [biːn] [kliːnd] [ɒf] [ðə; ði] [striːts] [səʊ][wʌn] [wʊd] ['hɑːdli] [nəʊ] [ðeə(r)]

had	either	melted	or	been	cleaned	off	the	streets	so	one	would	hardly	know	there
有	任何一个	融化	或者	到过	已清洗	离开	这	街道	所以	一	会	几乎	知道	那里

[hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [stɔːm] .

had	been	a	storm	.
有	到过	一个	风暴	.

积雪要么融化了，要么被清理干净了，所以人们几乎看不出这里曾经发生过暴风雪。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [gəʊt] , " [sed] ['fredi] , [wen] [ðə; ði] [raɪd] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]['əʊvə(r)] .

"	I	wish	we	had	a	goat	,	"	said	Freddie	,	when	the	ride	was	almost	over	.
"	我	希望	我们	有	一个	山羊	,	"	说	弗雷迪	,	什么时候	这	骑	曾是	几乎	超过	.

“我真希望我们能有只山羊，”弗雷迪在旅程即将结束时说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [gəʊt] , " [sed] ['fredi]

"	I	WISH	WE	HAD	A	GOAT	,	"	SAID	FREDDY
"	我	希望	我们	有	一个	山羊	,	"	说	弗雷迪

“我真希望我们养只山羊，”弗雷迪说。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] .

The	Bobbsey	Twins	in	a	Great	City	.
这	鲍勃西	双胞胎	在	一个	伟大的	城市	.

大城市里的鲍勃西双胞胎。

[peɪdʒ] -

Page	216
页	-

第216页

" [səʊ][duː; də][aɪ] , " [ə'griːd] ['flɒsi] .

"	So	do	I	,	"	agreed	Flossie	.
"	所以	做	我	,	"	同意	弗洛西	.

“我也是，”弗洛西同意道。

" [lets] [ɑːsk] ['dædi] [tuː; tə] [baɪ] [wʌn] , " [ʃiː; ʃi] [sə'dʒestid] .

"	Let's	ask	Daddy	to	buy	one	,	"	she	suggested	.
"	我们来吧	问	爸爸	到	买	一	,	"	她	建议	.

“我们让爸爸买一个吧，”她建议道。

" [wiː; wi] [wɪl] , " [sed] ['fredi] .

"	We	will	,	"	said	Freddie	.
"	我们	将要	,	"	说	弗雷迪	.

“我们会的，”弗雷迪说。

" [aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə] [sel] [dɪs] [gəʊt] , " [pʊt] [ɪn] [maɪk] .

"	I'm	goin	'	to	sell	dis	goat	,	"	put	in	Mike	.
"	我是	去	-	到	卖	迪斯	山羊	,	"	放	在	麦克风	.

“我要把这只山羊卖掉，”迈克插嘴道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ?
" You are ?
" 你 是 ?

“你是?

[waɪ] ? " [kraɪd][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] .
Why ? " cried the Bobbsey twins .
为什么 ? " 哭 这 鲍勃西 双胞胎 .

“为什么？”鲍勃西双胞胎喊道。

" - [kɔːz] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [wɜːk] .
" ' Cause I'm going to work .
" - 原因 我是 去 到 工作 .

因为我要去上班。

[juː; jʊ] [siː] [aɪ][woʊnt][hæv; həv][taɪm][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][hɪm] .
You see I won't have time to look after him .
你 看 我 惯于 有 时间 到 看 后 他 .

你看，我没时间照顾他。

[aɪ] [bɔːt] [hɪm] [ɒf] [ə; eɪ]['felə(r)] [wɒt] [muːvd] [ə'weɪ] ,
I bought him off a feller what moved away ,
我 买 他 离开 一个 伙计 什么 已搬 离开 ,

我从一位搬走的人那里买下了他。

[æn; ən] - [aɪ] [kiːps] [diː] [gəʊt] [ɪn] ['sʌ.lə.vənz] ['lɪvəri] ['steɪb(ə)l] .
an ' I keeps de goat in Sullivan's livery stable .
一个 - 我 保持 德 山羊 在 沙利文的 涂装 稳定的 .

我把山羊养在苏利文的马厩里。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['dɒlə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
But I have to pay a dollar a month ,
但 我 有 到 支付 一个 美元 一个 月 ,

但我每月要付一美元，

[æn; ən] - [səʊ][aɪ][bɪ'gæn] ['gɪvɪn] - [diː] [bɔɪz] [æn; ən] - [g'ɜːlz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [raɪdz] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [sents] [tuː; tə]
an ' so I began givin ' de boys an ' girls around here rides for two cents to
一个 - 所以 我 开始 给予 - 德 男孩们 一个 - 女孩们 大约 这里 骑行 为了 二 分 到
[peɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪliz] [kiːp] .
pay for Billy's keep .
支付 为了 比利 保持 .

于是，我开始载着附近的男孩女孩们兜风，每次收费两分钱，以此来支付比利的生活费。

[bʌt; bət][aɪ][kænt][duː; də][dæt] [wen] [aɪ][gəʊz][tuː; tə] [wɜːk] ,
But I can't do dat when I goes to work ,
但 我 不能 做 数据 什么时候 我 去 到 工作 ,

但我上班的时候就做不到这一点了。

[səʊ][ˌem 'iː] ['mʌdə(r)] [sez] [aɪ][mʌst; məst] [sel] - [ɪm] . [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] , [bʌt; bət][aɪ][hæz; həz][tuː; tə] .
so me mudder says I must sell ' im . I don't want to , but I has to .
所以 我 泥浆 说道 我 必须 卖 - 我是 . 我 不 想 到 , 但 我 有 到 .

我妈说我必须把他卖掉。我不想卖，但我不得不卖。

" ['flɒsi] [lʊkt] [æt; ət] ['fredi] [ænd; ənd] ['fredi] [lʊkt] [æt; ət] ['flɒsi] [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .
" Flossie looked at Freddie and Freddie looked at Flossie on hearing this .
" 弗洛西 看起来 在 弗雷迪 和 弗雷迪 看起来 在 弗洛西 在 听力 这 .

“弗洛西看着弗雷迪，弗雷迪听到这话也看着弗洛西。

['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [sed] [ə; eɪ] [wɜːd] ,
Neither of them said a word ,
两者都不 的 他们 说 一个 单词 ,

两人一句话也没说。

[bʌt; bət] ['eni] [wʌn] [huː] [njuː] [ðem; ðəm][kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv][təʊld] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ]

but	any	one	who	knew	them	could	easily	have	told	that	they	were	thinking
但	任何	一	WHO	知道	他们	可以	容易地	有	讲述	那	他们	是	思维

[ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] — [ðə; ði] [gəʊt] .

of	the	same	thing	—	the	goat	.
的	这	相同的	事物	—	这	山羊	.

但任何认识他们的人都能轻易看出，他们想的都是同一件事——山羊。

" [wel] , [aɪl] [raɪd] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [juːz] [gɒt] [ɪn][ˌem 'iː]['wægən] , " [sed] [maɪk] ,

"	Well	,	I'll	ride	you	back	to	where	youse	got	in	me	wagon	,	"	said	Mike	,
"	出色地	,	患病的	骑	你	后退	到	在哪里	有色	得到	在	我	车皮	,	"	说	麦克风	,

“好吧，我坐我的马车送你回你来的地方，”迈克说。

" [ænd; ənd] [ðen] [jɔː(r); jə(r)] ['nɪkəlz] [ə'baʊt] [juːst] [ʌp] . "

"	and	then	your	nickel's	about	used	up	.	"
"	和	然后	你的	镍的	关于	用过的	向上	.	"

“然后你的五分钱就差不多花光了。”

" [əʊ] , [aɪv] [gɒt] [ə'nʌðə(r)] ! " [kraɪd] ['fredi] ['iːgəli] .

"	Oh	,	I've	got	another	!	"	cried	Freddie	eagerly	.
"	哦	,	我已经	得到	其他	!	"	哭	弗雷迪	急切地	.

“哦，我又找到一个！”弗雷迪兴奋地喊道。

" [wiː; wi] [wɒnt] [mɔː(r)] [raɪd] .

"	We	want	more	ride	.
"	我们	想	更多的	骑	.

我们想要更多骑行体验。

[doʊnt][wiː; wi] , ['flɒsi] ? "

Don't	we	,	Flossie	?	"
不	我们	,	弗洛西	?	"

是吧，弗洛西?

" [ʃʊə(r)][wiː; wi][duː; də] !

"	Sure	we	do	!
"	当然	我们	做	!

当然有!

[əʊ] , [ɪts] [sʌtʃ] [fʌn] !

Oh	,	it's	such	fun	!
哦	,	它是	这样的	乐趣	!

哦，真是太有趣了!

" [səʊ] [ðeɪ] [rəʊd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [blɒk] [ə'gen] ,

"	So	they	rode	up	and	down	the	block	again	,
"	所以	他们	骑	向上	和	向下	这	堵塞	再次	,

于是他们又沿着街区来回骑车了，

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]

and	when	that	was	over	Flossie	and	Freddie	spent	some	time	talking	to
和	什么时候	那	曾是	超过	弗洛西	和	弗雷迪	花费	一些	时间	说	到

[maɪk] .

Mike	.
麦克风	.

事情结束后，弗洛西和弗雷迪和迈克聊了一会儿。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd] [endid] [hɜː(r); hə(r)]['vɪzɪt][ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə]

By	this	time	Mrs	.	Bobbsey	had	ended	her	visit	and	had	come	out	to
经过	这	时间	太太	.	鲍勃西	有	结束	她	访问	和	有	来	出去	到

[lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] .

look	for	her	children	.
看	为了	她	孩子们	.

这时，博布西太太结束了探访，出来寻找她的孩子。

" [ai] [θɔːt] [ai][təʊld][juː; jʊ][nɒt][tuː; tə][gəʊ] [ɒf] [ðə; ði] [steps] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	thought	I	told	you	not	to	go	off	the	steps	,	"	she	said	.
"	我	想法	我	讲述	你	不是	到	去	离开	这	步骤	,	"	她	说	.

“我不是告诉过你不要从台阶上掉下去吗？”她说。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [gəʊt] .

They	were	down	the	street	looking	at	the	goat	.
他们	是	向下	这	街道	寻找	在	这	山羊	.

他们当时正沿着街道看着那只山羊。

" [wel] , [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] , " [əd'mɪtɪd] ['fredi] .

"	Well	,	we	didn't	mean	to	,	"	admitted	Freddie	.
"	出色地	,	我们	没有	意思是	到	,	"	承认	弗雷迪	.

“嗯，我们并非有意如此，”弗雷迪承认道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][dɪd][səʊ] [mʌtʃ] [wɒnt] [ə; eɪ] [gəʊt] [raɪd] . "

"	But	we	did	so	much	want	a	goat	ride	.	"
"	但	我们	做过	所以	很多	想	一个	山羊	骑	.	"

“但我们真的很想骑山羊。”

" [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ten] [sents] - [wɜːθ] ! " [lɑːft] ['flɒsi] .

"	And	we	had	ten	cents	'	worth	!	"	laughed	Flossie	.
"	和	我们	有	十	分	-	值得	!	"	笑了	弗洛西	.

“我们才值10美分！”弗洛西笑着说。

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [smaɪld] .

Mrs	.	Bobbsey	smiled	.
太太	.	鲍勃西	微笑	.

博布西太太笑了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [hɑːd][tuː; tə][biː; bi] [krɒs] [wɪð] [ðiːz] [smɔːl] [twɪnz] .

It	was	very	hard	to	be	cross	with	these	small	twins	.
它	曾是	非常	难的	到	是	叉	和	这些	小的	双胞胎	.

很难对这对小双胞胎生气。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [ment] [tuː; tə][duː; də] [rɒŋ] , [ænd; ənd] , [aɪ] [sə'pəʊz] ,

They	never	meant	to	do	wrong	,	and	,	I	suppose	,
他们	绝不	意思是	到	做	错误的	,	和	,	我	认为	,

他们并非有意做错事，而且，我想，

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [raɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [blɒk] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] ['veri] [bæd] .

taking	a	ride	up	and	down	the	block	was	not	so	very	bad	.
采取	一个	骑	向上	和	向下	这	堵塞	曾是	不是	所以	非常	坏的	.

在街区里兜风其实也没那么糟糕。

" [gʊd] - [baɪ] ! " [kɔːld] ['fredi] [tuː; tə] [maɪk] , [ðə; ði] [gəʊt] [bɔɪ] , [æz; əz]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [led]

"	Good	-	bye	!	"	called	Freddie	to	Mike	,	the	goat	boy	,	as	Mrs	.	Bobbsey	led
"	好的	-	再见	!	"	称为	弗雷迪	到	麦克风	,	这	山羊	男生	,	作为	太太	.	鲍勃西	引领

[hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [ə'weɪ] .

her	children	away	.
她	孩子们	离开	.

“再见！”弗雷迪对牧羊男孩迈克喊道，鲍勃西太太带着孩子们离开了。

" [gʊd] - [baɪ] ! " ['ædɪd] ['flɒsi] , ['weɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd] .

"	Good	-	bye	!	"	added	Flossie	,	waving	her	hand	.
"	好的	-	再见	!	"	额外	弗洛西	,	挥手	她	手	.

“再见！”弗洛西挥了挥手说道。

" [gʊd] - [baɪ] , " ['ekəud] [maɪk] .

"	Good	-	bye	,	"	echoed	Mike	.
"	好的	-	再见	,	"	回声	麦克风	.

“再见，”迈克附和道。

" [ænd; ənd][doʊnt] [fə'get] ！ " [sed] ['fredi] 。
" And don't forget ！ " said Freddie 。
" 和 不 忘记 ！ " 说 弗雷迪 。

“别忘了！”弗雷迪说道。

" [nəʊ] , [ai][woʊnt] .
" No , I won't .
" 不 , 我 惯于 .

“不，我不会。”

" ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] [mait] [hæv; həv] [ɑ:skt] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [maɪk] [wɒz; wəz] [nɒt] [tu:; tə] [fə'get] ,
" Mrs . Bobbsey might have asked what it was Mike was not to forget ,
" 太太 . 鲍勃西 可能 有 问 什么 它 曾是 麦克风 曾是 不是 到 忘记 ,

“鲍勃西太太可能会问，迈克有什么东西是不能忘记的，

['əʊnli][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [tu:; tə][get] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][həʊ'tel] ,
only she was in a hurry to get back to the hotel ,
仅有的 她 曾是 在 一个 匆忙 到 得到 后退 到 这 酒店 ,

只是她急着回酒店。

[ænd; ənd][səʊ][dɪd] [nɒt] ['kwestʃən] ['fredi] .
and so did not question Freddie .
和 所以 做过 不是 问题 弗雷迪 .

所以他们没有质疑弗雷迪。

[wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðeə(r)][rʊmz; ru:mz] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] ['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] ,
When they reached their rooms they found a letter from Mr . Bobbsey ,
什么时候 他们 达到 他们的 房间 他们 成立 一个 信 从 先生 . 鲍勃西 ,

他们回到房间后，发现了一封鲍勃西先生的来信。

['seɪɪŋ] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tu:; tə] [steɪ] [ɪn] ['leɪkpɔ:t] [ə; eɪ] [deɪ] [lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [hi:; hi] [ɪk'spektɪd] .
saying he would have to stay in Lakeport a day longer than he expected .
说 他 会 有 到 停留 在 莱克波特 一个 天 更长 比 他 预期的 .

他说他不得不比预期多在莱克波特待一天。

[bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [su:n] [bi:; bi][ɪn] [nju:] [jɔ:k] [ə'gen] , [hi:; hi] [rəʊt] .
But he would soon be in New York again , he wrote .
但 他 会 很快 是 在 新的 约克 再次 , 他 写道 .

但他写道，他很快就会再次回到纽约。

[bɜ:t] [ænd; ənd][næn] [keɪm] [həʊm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃəz] , ['seɪɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd]
Bert and Nan came home from the moving pictures , saying they had had
伯特 和 楠 来了 家 从 这 移动 图片 , 说 他们 有 有
[ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [taɪm] .
a delightful time .
一个 愉快 时间 .

伯特和南看完电影回家后说，他们度过了一段愉快的时光。

" [səʊ][dɪd][wi:; wi] — [ɪn][ə; eɪ] [gəʊt] ['wægən] , " [kraɪd] ['fredi] .
" So did we — in a goat wagon , " cried Freddie .
" 所以 做过 我们 — 在 一个 山羊 车皮 , " 哭 弗雷迪 .

“我们也是——坐着赶羊车去的，”弗雷迪喊道。

" [ænd; ənd] ['fredi] [ænd; ənd][ˌem 'i:][ɑ:(r); ə(r)] [gɔɪn] - [tu:; tə] — — " [bɪ'gæn] ['flɒsi] , [bʌt; bət] ['fredi]
" And Freddie and me are goin ' to — — " began Flossie , but Freddie
" 和 弗雷迪 和 我 是 去 - 到 — — " 开始 弗洛西 , 但 弗雷迪
['kwɪkli] [kraɪd] :
quickly cried :
迅速地 哭 :

“我和弗雷迪要去——”弗洛西刚开口，弗雷迪就哭了起来：

" [kʌm] [ɒn][ænd; ənd] [pleɪ] ['faɪə(r)] ['endʒɪn] , ['flɒsi] !
" Come on and play fire engine , Flossie !
" 来 在 和 玩 火 引擎 , 弗洛西 !

“来吧，弗洛西，玩消防车游戏吧！”

" [səʊ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)][dɪd][nɒt] ['fɪnɪʃ] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [seɪ] .
" so his little sister did not finish what she had started to say .
" 所以 他的 小的 姐姐 做过 不是 结束 什么 她 有 开始 到 说 .

所以他妹妹没能说完她想说的话。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [suːn] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] ,
It was the next day , soon after breakfast ,
它 曾是 这 下一个 天 , 很快 后 早餐 ,

第二天，早餐后不久，

[ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel] ['mesndʒər] — [ə; eɪ] [smɔːl] ['kʌləd] [bɔɪ] — [nɒkt] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)]
that one of the hotel messengers — a small colored boy — knocked on the door
那 一 的 这 酒店 信使 — 一个 小的 有色 男生 — 敲门 在 这 门
[ɒv; əv][ðə; ði] [swiːt] [ɒv; əv] [ə'pɑːtmənts] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['bɑːbsiː] ['fæməli] ,
of the suite of apartments occupied by the Bobbsey family ,
的 这 套房 的 公寓 占领 经过 这 鲍勃西 家庭 ,

酒店的一个信使——一个身材矮小的黑人男孩——敲响了博布西一家所住套房的房门。

[ænd; ənd] [wen] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ['ɑːnsə(r)d] , [ðə; ði] ['kʌləd] [bɔɪ] [sed] :
and when Mrs . Bobbsey answered , the colored boy said :
和 什么时候 太太 . 鲍勃西 回答 , 这 有色 男生 说 :

当鲍勃西太太回答时，那个黑人男孩说：

" [hiː; hi][ˌeɪ 'em] [ˌdaʊn'steəz] , [mæm] .
" He am downstairs , Ma'am .
" 他 是 楼下 , 女士 .

“他在楼下，夫人。”

[hiː; hi][ˌeɪ 'em][ɪn][diː] ['lɒbi] . "
He am in de lobby . "
他 是 在 德 大厅 . "

他在大厅里。

" [huː] [ɪz] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" Who is ? " asked Mrs . Bobbsey .
" WHO 是 ? " 问 太太 . 鲍勃西 .

“是谁？”鲍勃西太太问道。

" [diː] [bɔɪ] [wɒt] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [jəʊ] - ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [mæm] . "
" De boy what wants to see yo ' little boy , Ma'am . "
" 德 男生 什么 想要 到 看 哟 - 小的 男生 , 女士 . "

“那个男孩想见见您的小男孩，夫人。”

" [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [siː] ['fredi] ?
" Some one to see Freddie ?
" 一些 一 到 看 弗雷迪 ?

有人想见见弗雷迪吗?

[huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
Who is it ? "
WHO 是 它 ? "

是谁？ ”

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , [mæm] .
" I don't know , Ma'am .
" 我 不 知道 , 女士 .

我不知道，女士。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][gɪb][nəʊ] [neɪm] . "
He didn't gib no name . "
他 没有 吉布 不 姓名 . "

他没说出名字。

" [əʊ] , [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lædi] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" Oh , perhaps it is Laddie , " said Mrs . Bobbsey .
" 哦 , 也许 它 是 拉迪 , " 说 太太 . 鲍勃西 .

“哦，也许是拉迪，”鲍勃西太太说。

" [bɜːt] , [pliːz] [gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
" Bert , please go down and see , will you ?
" 伯特 , 请 去 向下 和 看 , 将要 你 ?

伯特，请你下去看看好吗?

[ɪf] [ɪts] ['lædi] , [huː] ['wɒnts] ['fredi] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [hɪm] ,
If it's Laddie , who wants Freddie to play with him ,
如果 它是 拉迪 , WHO 想要 弗雷迪 到 玩 和 他 ,

如果是拉迪，他想让弗雷迪和他一起玩，

[aɪ][dəʊnt] [siː] [waɪ] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [hɪə(r)] .
I don't see why he didn't come here .
我 不 看 为什么 他 没有 来 这里 .

我不明白他为什么没来。

[bʌt; bət][gəʊ][ænd; ənd] [siː] . "
But go and see . "
但 去 和 看 . "

但你去看看吧。

" [əʊ] , [aɪ] [nəʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] ['fredi] , " [juː; jʊ][dəʊnt] [niːd] [tuː; tə][gəʊ] , [bɜːt] .
" Oh , I know who it is , " said Freddie , " You don't need to go , Bert .
" 哦 , 我 知道 WHO 它 是 , " 说 弗雷迪 , " 你 不 需要 到 去 , 伯特 .

“哦，我知道是谁了，”弗雷迪说，“伯特，你不用去了。”

[dʒʌst] [gɪv] [ˌem 'iː] [faɪv] [d'ɒləz] , ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [aɪl] [baɪ] [hɪm] . "
Just give me five dollars , Mother , and I'll buy him . "
只是 给 我 五 美元 , 母亲 , 和 患病的 买 他 . "

“妈，给我五美元，我就把他买下来。”

" [baɪ] [hɪm] ?
" Buy him ?
" 买 他 ?

“买下他？”

[baɪ] [wɒt] ? " [ɑːskt] [ðə; ðɪ] [sə'praɪzd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
Buy what ? " asked the surprised Mrs . Bobbsey .
买 什么 ? " 问 这 惊讶 太太 . 鲍勃西 .

“买什么？”鲍勃西太太惊讶地问道。

" [wɒt] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , ['fredi] ? "
" What in the world are you talking about , Freddie ? "
" 什么 在 这 世界 是 你 说 关于 , 弗雷迪 ? "

“弗雷迪，你到底在说什么？”

" [maɪk] , [ðə; ðɪ] [gəʊt] [bɔɪ] .
" Mike , the goat boy .
" 麦克风 , 这 山羊 男生 .

“迈克，那个牧羊男孩。”

[hiːz] [brɔːt] ['bɪli] [hɪə(r)] , [aɪ] [ges] , [ænd; ənd] ['flɒsi] [ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [baɪ] [hɪm] .
He's brought Billy here , I guess , and Flossie and I are going to buy him .
他是 带来 比利 这里 , 我 猜测 , 和 弗洛西 和 我 是 去 到 买 他 .

我猜他把比利带到这儿来了，弗洛西和我打算把他买下来。

[kænt] [wiː; wi] , [pliːz] ? "
Can't we , please ? "
不能 我们 , 请 ? "

我们不能吗?

" [wɒt] ?
" What ?
" 什么 ?

“什么?

[baɪ] [ə; eɪ] [gəʊt] [wen] [wɪr] ['stɒpɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [həʊ'tel] ? " [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
Buy a goat when we're stopping at this hotel ? " cried his mother .
买 一个 山羊 什么时候 是 停止 在 这 酒店 ? " 哭 他的 母亲 .

“我们住这家旅馆的时候要不要买只山羊?”他母亲喊道。

" [bɜːt] , [duː; də] [gəʊ] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] ['mɪstʃɪf] [ðəʊz] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] ['gɒtn] ['ɪntuː] [naʊ] .
" Bert , do go and see what mischief those children have gotten into now .
" 伯特 , 做 去 和 看 什么 恶作剧 那些 孩子们 有 获得 进入 现在 .

“伯特，快去看看那些孩子又惹出什么麻烦了。”

[ə; eɪ] [gəʊt] !
A goat !
一个 山羊 !

一只山羊!

[əʊ] , [dɪə(r)] ! "
Oh , dear ! "
哦 , 亲爱的 ! "

哦亲爱的! ”

" [aɪl] [gəʊ] [wɪð] [hɪm] , - [kɔːz] [maɪk] [dəʊnt] [nəʊ] [bɜːt] , " ['ɒfəd] ['fredi] .
" I'll go with him , ' cause Mike don't know Bert , " offered Freddie .
" 患病的 去 和 他 , - 原因 麦克风 不 知道 伯特 , " 提供 弗雷迪 .

“我跟他一起去吧，因为迈克不认识伯特，”弗雷迪提议道。

" [ænd; ənd] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] ! " [sed] ['flɒsi] .
" And I want to come ! " said Flossie .
" 和 我 想 到 来 ! " 说 弗洛西 .

“我也想来!”弗洛西说。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] ['aʊə(r)] [gəʊt] . "
" I want to see our goat . "
" 我 想 到 看 我们的 山羊 . "

“我想看看我们的山羊。”

" [jɔː(r); jə(r)] [gəʊt] ! " [kraɪd] [næn] .
" Your goat ! " cried Nan .
" 你的 山羊 ! " 哭 楠 .

“你的山羊!”楠喊道。

" [jes] , [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [baɪ] [hɪm] .
" Yes , we're going to buy him .
" 是的 , 是 去 到 买 他 .

“是的，我们要买下他。”

[maɪk] [brɔːt] [hɪm] [tuː; tə] [sel] [tuː; tə] [juː 'es] .
Mike brought him to sell to us .
麦克风 带来 他 到 卖 到 我们 .

迈克把他带来卖给我们。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
" And that is what had happened .
" 和 那 是 什么 有 发生 .

事情就是这样发生的。

[wen] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ['fɒləʊd] [bɜːt] [ænd; ənd] ['fredi] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel] ['lɒbi] ,

When	Mrs	.	Bobbsey	followed	Bert	and	Freddie	down	to	the	hotel	lobby	,
什么时候	太太	.	鲍勃西	随后	伯特	和	弗雷迪	向下	到	这	酒店	大厅	,

当鲍勃西太太跟着伯特和弗雷迪下到酒店大堂时，

['liːvɪŋ] [næn][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] ['flɒsi] [ɪn][ðə; ði][rʊmz; ruːmz] , [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] :

leaving	Nan	to	look	after	Flossie	in	the	rooms	,	this	is	what	she	saw	:
离开	楠	到	看	后	弗洛西	在	这	房间	,	这	是	什么	她	锯	:

留下楠独自照看房间里的弗洛西后，她看到了这一幕：

[aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [saɪd] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel][wɒz; wəz][ðə; ði] [gəʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪkəti]

Out	at	the	side	entrance	to	the	hotel	was	the	goat	and	the	rickety
出去	在	这	边	入口	到	这	酒店	曾是	这	山羊	和	这	摇摇晃晃的

[ɪk'spres] ['wægən] ,

express	wagon	,
表达	车皮	,

酒店侧门外站着一只山羊和一辆摇摇晃晃的快递马车。

[ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [red] - [heəd] , [snʌb] - [nəʊzd] [bɔɪ] , [maɪks] [smɔːl] ['brʌðə(r)] .

in	charge	of	a	red	-	haired	,	snub	-	nosed	boy	,	Mike's	small	brother	.
在	收费	的	一个	红色的	-	头发	,	冷落	-	鼻子	男生	,	迈克的	小的	兄弟	.

负责照顾一个红头发、塌鼻子的男孩，也就是迈克的弟弟。

[maɪk] [hɪm'self] , ['rɑːðə(r)] ['rægɪd] , [bʌt; bət] [kliːn] [ænd; ənd] [niːt] [ɪ'nʌf] , [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['lɒbi] ,

Mike	himself	,	rather	ragged	,	but	clean	and	neat	enough	,	was	in	the	lobby	,
麦克风	他自己	,	相当	破烂不堪	,	但	干净的	和	整洁的	足够的	,	曾是	在	这	大厅	,

迈克本人衣衫褴褛，但还算干净整洁，当时正在大厅里。

['sɪtɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [iːz] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['leðə(r)] [tʃeəz] , ['weɪtɪŋ] .

sitting	at	his	ease	on	one	of	the	big	leather	chairs	,	waiting	.
坐着	在	他的	舒适	在	一	的	这	大的	皮革	椅子	,	等待	.

他悠闲地坐在其中一张宽大的皮椅上，静静地等待着。

" [aɪv] [brɔːt] [diː] [gəʊt] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['fredi] ,

"	I've	brought	de	goat	,	"	he	said	to	Freddie	,
"	我已经	带来	德	山羊	,	"	他	说	到	弗雷迪	,

“我把山羊带来了，”他对弗雷迪说。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [smɔːl] ['bɑːbsiː] [wɪð] [bɜːt] .

as	soon	as	he	saw	that	small	Bobbsey	with	Bert	.
作为	很快	作为	他	锯	那	小的	鲍勃西	和	伯特	.

他一看到小鲍勃西和伯特在一起。

" [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːn] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,

"	What	does	it	all	mean	?	"	asked	Mrs	.	Bobbsey	,
"	什么	做	它	全部	意思是	?	"	问	太太	.	鲍勃西	,

“这一切到底意味着什么？”鲍勃西太太问道。

[waɪl] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel] [gests] [ænd; ənd] [help] ['gæðəd] [ə'baʊt] .

while	a	crowd	of	the	hotel	guests	and	help	gathered	about	.
尽管	一个	人群	的	这	酒店	客人	和	帮助	聚集	关于	.

一群酒店客人和工作人员聚集在周围。

" [waɪ] , [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [mæm] , [wɒt] [aɪ] [rəʊd] [ɪn][ˌem 'iː] [gəʊt] ['wægən] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn]

"	Why	,	your	little	boy	,	Ma'am	,	what	I	rode	in	me	goat	wagon	up	and	down
"	为什么	,	你的	小的	男生	,	女士	,	什么	我	骑	在	我	山羊	车皮	向上	和	向下

['aʊə(r)] [blɒk] ,

our	block	,
我们的	堵塞	,

“哎呀，夫人，您的小男孩，我以前坐着我的羊车在我们街区来回跑呢，

[sed] [jʊd] [bai] ['bɪli] [wen] [ai][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [sel] [hɪm] .

said	you'd	buy	Billy	when	I	was	ready	to	sell	him	.
说	你会	买	比利	什么时候	我	曾是	准备好	到	卖	他	.

你说过，等我准备卖掉比利的时候，你就会买下他。

[aɪm] ['redi] [naʊ] , - [kɔːz] [aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə] [wɜːk] .

I'm	ready	now	,	'	cause	I'm	goin	'	to	work	.
我是	准备好	现在	,	-	原因	我是	去	-	到	工作	.

我现在准备好了，因为我要去上班了。

[səʊ][ai] [brɔːt] [diː] [gəʊt] [æn; ən] - ['wægən][hɪə(r)][tuː; tə][diː][həʊ'tel] ,

So	I	brought	de	goat	an	'	wagon	here	to	de	hotel	,
所以	我	带来	德	山羊	一个	-	车皮	这里	到	德	酒店	,

于是我把山羊和马车带到了这家旅馆。

[dʒʌst][æz; əz][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [meɪd] [ˌem 'iː] ['prɒmɪs] [tuː; tə][duː; də] .

just	as	your	little	boy	made	me	promise	to	do	.
只是	作为	你的	小的	男生	制成	我	承诺	到	做	.

正如你儿子让我答应的那样。

['itl] [biː; bi] [faɪv] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)][diː] [gəʊt] .

It'll	be	five	dollars	for	de	goat	.
它将	是	五	美元	为了	德	山羊	.

这只山羊要五美元。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] .

"	For	a	moment	Mrs	.	Bobbsey	did	not	know	what	to	say	.
"	为了	一个	片刻	太太	.	鲍勃西	做过	不是	知道	什么	到	说	.

“鲍布西太太一时不知该说什么。”

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə] ['fredi] [ænd; ənd] [ɑːskt] :

Then	she	turned	to	Freddie	and	asked	:
然后	她	转向	到	弗雷迪	和	问	:

然后她转向弗雷迪问道：

" [dɪd] [juː; jʊ] ['riːəli] [tel] [hɪm] [jʊd] [bai] [hɪz; ɪz] [gəʊt] , ['fredi] ? "

"	Did	you	really	tell	him	you'd	buy	his	goat	,	Freddie	?	"
"	做过	你	真的	告诉	他	你会	买	他的	山羊	,	弗雷迪	?	"

“弗雷迪，你真的跟他说过你要买他的山羊吗？”

" [ai] [sed] [jʊd] [bai] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['flɒsi] [ænd; ənd][ˌem 'iː] .

"	I	said	you'd	buy	it	for	Flossie	and	me	.
"	我	说	你会	买	它	为了	弗洛西	和	我	.

“我说过你会买下来送给弗洛西和我。”

[woʊnt] [juː; jʊ] ?

Won't	you	?
惯于	你	?

难道你不想吗?

[wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv] [sʌtʃ] [fʌn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ! "

We	can	have	such	fun	with	it	!	"
我们	能	有	这样的	乐趣	和	它	!	"

我们可以玩得很开心！

" [ə; eɪ] [gəʊt] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] [jɔːk] [həʊ'tel] ! " [kraɪd] [bɜːt] , ['lɑːfɪŋ] , " [əʊ] , [dɪə(r)] ! "

"	A	goat	in	a	New	York	hotel	!	"	cried	Bert	,	laughing	,	"	Oh	,	dear	!	"
"	一个	山羊	在	一个	新的	约克	酒店	!	"	哭	伯特	,	笑	,	"	哦	,	亲爱的	!	"

“纽约酒店里居然有只山羊！”伯特笑着喊道，“哦，天哪！”

" [hʌʃ] , [bɜːt] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

"	Hush	,	Bert	,	"	said	his	mother	.
"	嘘	,	伯特	,	"	说	他的	母亲	.

“嘘，伯特，”他母亲说。

" ['fredi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] ['eni] ['betə(r)] .
" Freddie did not know any better .
" 弗雷迪 做过 不是 知道 任何 更好的 .

“弗雷迪当时并不知道还有更好的选择。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [kænt] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [maɪk] ,
Of course we can't keep it , " she said to Mike ,
的 课程 我们 不能 保持 它 , " 她 说 到 麦克风 ,

“我们当然不能留着它，”她对迈克说。

" [ænd; ənd] [aɪm] ['sɒri] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [hɪm] [hɪə(r)] .
" and I'm sorry you had the trouble of bringing him here .
" 和 我是 对不起 你 有 这 麻烦 的 带来 他 这里 .

“很抱歉您费了好大劲才把他带到这里。”

[maɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['dɪd(ə)nt] [stɒp] [tuː; tə] [θɪŋk] , [aɪm] [ə'freɪd] .
My little boy didn't stop to think , I'm afraid .
我的 小的 男生 没有 停止 到 思考 , 我是 害怕的 .

恐怕我的小儿子没有停下来思考。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [təʊld] [ˌem 'iː] .
He should have told me .
他 应该 有 讲述 我 .

他应该告诉我的。

[bʌt; bət] [hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)l] ,
But here is a dollar for your trouble ,
但 这里 是 一个 美元 为了 你的 麻烦 ,

但这是给你的报酬，一美元。

[ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['iːzəli] [sel] [jɔː(r); jə(r)] [gəʊt] ['sʌmweə(r)] [els] . "
and I think you can easily sell your goat somewhere else . "
和 我 思考 你 能 容易地 卖 你的 山羊 某处 别的 . "

我认为你很容易就能把你的山羊卖到别的地方去。

" [əʊ] , [jes] , [aɪ] [kæn; kən] ['iːzi] [sel] [hɪm] , " [sed] [maɪk] .
" Oh , yes , I can easy sell him , " said Mike .
" 哦 , 是的 , 我 能 简单的 卖 他 , " 说 麦克风 .

“哦，是的，我很容易就能说服他，”迈克说。

" [bʌt; bət] [jɔː(r); jə(r)] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [meɪd] [ˌem 'iː] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [brɪŋ] ['bɪli] [tuː; tə] [dɪs] [həʊ'tel] [tuː; tə] - [deɪ]
" But your little boy made me promise to bring Billy to dis hotel to - day
" 但 你的 小的 男生 制成 我 承诺 到 带来 比利 到 迪斯 酒店 到 - 天
[ænd; ənd] [hɪə(r)] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ,
and here I am ,
和 这里 我 是 ,

“但是你儿子让我答应今天带比利来这家酒店，所以我来了。”

- - - [tuː; tə] ['prɒmɪs] . "
' cordin ' to promise . "
- - - 到 承诺 . "

“根据承诺。”

" [jes] , [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [kept] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] , " [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['smaɪlɪŋ] .
" Yes , I see you kept your word , " and Mrs . Bobbsey could not help smiling .
" 是的 , 我 看 你 保留 你的 单词 , " 和 太太 . 鲍勃西 可以 不是 帮助 微笑 .

“是的，看来你信守了承诺。”鲍勃西太太忍不住笑了。

" [bʌt; bət] ['riːəli] [wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [gəʊt] [hɪə(r)] ,
" But really we have no place to keep a goat here ,
" 但 真的 我们 有 不 地方 到 保持 一个 山羊 这里 ,

但实际上我们这里根本没有地方养山羊。

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['leɪkpɔːt] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

and	we	could	hardly	take	it	to	Lakeport	with	us	.
和	我们	可以	几乎	拿	它	到	莱克波特	和	我们	.

我们几乎不可能把它带到莱克波特去。

[səʊ][aɪm][ə'freɪd] ['fredi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

So	I'm	afraid	Freddie	will	have	to	do	without	it	.	"
所以	我是	害怕的	弗雷迪	将要	有	到	做	没有	它	.	"

恐怕弗雷迪只能放弃它了。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [maɪk] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['dɒlə(r)] .

"	All	right	,	"	said	Mike	good	-	naturedly	,	as	he	took	the	dollar	.
"	全部	正确的	,	"	说	麦克风	好的	-	自然地	,	作为	他	采取	这	美元	.

“好吧，”迈克接过一美元，爽朗地说。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['fredi] [ænd; ənd] ['flɒsi] [wɜː(r); wə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət][nɒt] ['hævɪŋ] [ðə; ði][gəʊt]

Of	course	Freddie	and	Flossie	were	disappointed	at	not	having	the	goat
的	课程	弗雷迪	和	弗洛西	是	失望的	在	不是	拥有	这	山羊

[ænd; ənd]['wægən] ,

and	wagon	,
和	车皮	,

当然，弗雷迪和弗洛西对没能带上山羊和马车感到失望。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [suːn] [fə'gɒt] [ðæt] [wen] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siː]

but	they	soon	forgot	that	when	their	mother	promised	to	take	them	to	see
但	他们	很快	忘了	那	什么时候	他们的	母亲	承诺	到	拿	他们	到	看

[ə'nʌðə(r)] [pleɪ] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] .

another	play	that	afternoon	.
其他	玩	那	下午	.

但当他们的母亲答应下午带他们去看另一场戏时，他们很快就忘记了这件事。

" [ɪts] [ə; eɪ]['wʌndə(r)] ['flɒsi] [ɔː(r)] ['fredi] ['dɪd(ə)nt][traɪ][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [gəʊt] [ʌp][tuː; tə]['aʊə(r)]

"	It's	a	wonder	Flossie	or	Freddie	didn't	try	to	bring	the	goat	up	to	our
"	它是	一个	想知道	弗洛西	或者	弗雷迪	没有	尝试	到	带来	这	山羊	向上	到	我们的

[rʊmz; ruːmz][ɪn][ðə; ði]['elɪveɪtə(r)] ,

rooms	in	the	elevator	,
房间	在	这	电梯	,

“真奇怪弗洛西或弗雷迪竟然没试图把山羊带上电梯到我们的房间去。”

" [sed] [bɜːt] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðeə(r)] [ə'pɑːtmənt] [ə'gen] .

"	said	Bert	,	when	they	were	in	their	apartment	again	.
"	说	伯特	,	什么时候	他们	是	在	他们的	公寓	再次	.

“当他们再次回到公寓时，伯特说道。”

" [wel] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [gəʊt] ! " [dɪ'kleəd] ['fredi] .

"	Well	,	he	was	a	good	goat	!	"	declared	Freddie	.
"	出色地	,	他	曾是	一个	好的	山羊	!	"	声明	弗雷迪	.

“嗯，他是一只很棒的山羊！”弗雷迪说道。

" [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ][fɑːst] , " ['ædɪd] ['flɒsi] .

"	And	he	could	go	fast	,	"	added	Flossie	.
"	和	他	可以	去	快速地	,	"	额外	弗洛西	.

“而且他跑得很快，”弗洛西补充道。

" [aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] ['faɪəmən] [wɪð] [hɪm] [wen] [wiː; wi][gɒt] [bæk] [tuː; tə] ['leɪkpɔːt] ,

"	I	was	going	to	play	fireman	with	him	when	we	got	back	to	Lakeport	,
"	我	曾是	去	到	玩	消防队员	和	他	什么时候	我们	得到	后退	到	莱克波特	,

“回到莱克波特后，我本来打算和他一起玩消防员的游戏。”

" [went] [ɒn] ['fredi] .

"	went	on	Freddie	.
"	去	在	弗雷迪	.

弗雷迪继续说道。

" [naʊ] [aɪ] [kænt] . "
" Now I can't . "
" 现在 我 不能 . "

“现在我做不到了。”

" [aɪ] [θɪŋk] [jʊl] [hæv; həv] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [weɪ] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
" I think you'll have just as much fun some other way , " said his mother ,
" 我 思考 你会 有 只是 作为 很多 乐趣 一些 其他 方式 , " 说 他的 母亲 ,
['lɑːfɪŋ] .
laughing .
笑 .

“我觉得你用其他方式也能获得同样的乐趣，”他母亲笑着说。

[θriː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðæt] , [wen] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [keɪm] [ɪn] [frɒm; frəm] ['ʃɒpɪŋ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [tuː]
Three days after that , when Mrs . Bobbsey came in from shopping with the two
三 天 后 那 , 什么时候 太太 . 鲍勃西 来了 在 从 购物 和 这 二
[sets] [ɒv; əv] [twɪnz] ,
sets of twins ,
套 的 双胞胎 ,

三天后，鲍勃西太太带着两对双胞胎购物回来时，

[ʃiː; ʃɪ] [hɜːd] [sʌm; səm] [wʌn] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðeə(r)] [ə'pɑːtmənt] [æz; əz] [ʃiː; ʃɪ] ['entəd] .
she heard some one moving about in their apartment as she entered .
她 听到 一些 一 移动 关于 在 他们的 公寓 作为 她 进入 .

她进门时听到公寓里有人走动。

" [əʊ] , [ɪts] ['dædi] ! " [kraɪd] ['flɒsi] , [æz; əz] [sʌm; səm] [wʌn] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
" Oh , it's Daddy ! " cried Flossie , as some one caught her up in his arms .
" 哦 , 它是 爸爸 ! " 哭 弗洛西 , 作为 一些 一 捕捉 她 向上 在 他的 武器 .

“哦，是爸爸！”弗洛西喊道，这时有人一把将她抱了起来。

" ['dædiz] [kʌm] [bæk] ! "
" Daddy's come back ! "
" 爸爸的 来 后退 ! "

“爸爸回来了！”

" [aɪm] [səʊ] [glæd] ! " [kɔːld] ['fredi] , ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [hʌg] [ænd; ənd] [kɪs] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz]
" I'm so glad ! " called Freddie , running to get a hug and kiss from his
" 我是 所以 高兴的 ! " 称为 弗雷迪 , 跑步 到 得到 一个 拥抱 和 吻 从 他的
['fɑːðə(r)] .
father .
父亲 .

“我太高兴了！”弗雷迪喊道，跑过去给了爸爸一个拥抱和亲吻。

" [ænd; ənd] [wiː; wi] ['ɔːlməʊst] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gəʊt] !
" And we almost had a goat !
" 和 我们 几乎 有 一个 山羊 !

我们差点就养了一只山羊！

" [hiː; hi] ['ædɪd] .
" he added .
" 他 额外 .

他补充道。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER XXI
章 二十一

第二十一章

['ʌŋk(ə)l] [dʒæks] ['riːəl] [neɪm]
UNCLE JACK'S REAL NAME
叔叔 杰克的 真实的 姓名

杰克叔叔的真名

" [wel] !
" Well !
" 出色地 !

“出色地!

[wel] ! " [lɑːft] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [wɒt] ['fredi] [sed] .
Well ! " laughed Mr . Bobbsey , when he heard what Freddie said .
出色地 ! " 笑了 先生 . 鲍勃西 , 什么时候 他 听到 什么 弗雷迪 说 .

“好啊!”鲍勃西先生听到弗雷迪的话后笑了。

" [ðæts] [greɪt] !
" That's great !
" 那就是 伟大的 !

“那太棒了!

['ɔːlməʊst][hæd; həd][ə; eɪ][gəʊt] , [dɪd][juː; jʊ] ?
Almost had a goat , did you ?
几乎 有 一个 山羊 , 做过 你 ?

你差点就养到一只山羊了，是吗?

[aɪ][mʌst; məst][hɪə(r)][ə'baʊt] [ðæt] ! "
I must hear about that ! "
我 必须 听到 关于 那 ! "

我一定要听听这件事!

" [bʌt; bət][fɜːst] [tel] [ˌjuː 'es][ə'baʊt]['ʌŋk(ə)l][dʒæk] , " [begd] [næn] .
" But first tell us about Uncle Jack , " begged Nan .
" 但 第一的 告诉 我们 关于 叔叔 杰克 , " 乞求 楠 .

“但你先给我们讲讲杰克叔叔的事吧,”楠恳求道。

" [ɪz][hiː; hi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get]['betə(r)] ? "
" Is he going to get better ? "
" 是 他 去 到 得到 更好的 ? "

他会好转吗?

" [əʊ] , [aɪ][həʊp][hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get]['betə(r)] ! " [brəʊk][ɪn] ['fredi] .
" Oh , I hope he is going to get better ! " broke in Freddie .
" 哦 , 我 希望 他 是 去 到 得到 更好的 ! " 打破 在 弗雷迪 .

“哦，我希望他能好起来!”弗雷迪插嘴道。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][bɪt][naɪs][tuː; tə][biː; bi] [sɪk] .
" It isn't a bit nice to be sick .
" 它 不是 一个 少量 好的 到 是 生病的 .

生病真不好受。

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][bed] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)]
You have to stay in bed , and sometimes you have to have your
[hed] [ɔːl] [baʊnd] [ʌp] ,
head all bound up ,
头 全部 边界 向上 ,

你必须卧床不起，有时甚至需要把头完全包起来。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['ɔːfʊl] [kaɪnd][ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn]['evə(r)]
and sometimes you have to take the awfullest kind of medicine ever
[wɒz; wəz] . "
was . "
曾是 . "

有时候，你不得不服用最难吃的药。

" [juː; jʊ][doʊnt]['ɔːlweɪz][hæv; həv][tuː; tə][steɪ][ɪn][bed] [wen] [jʊr; jər] [sɪk] , " [pʊt][ɪn] ['flɒsi] .

"	You	don't	always	have	to	stay	in	bed	when	you're	sick	,	"	put	in	Flossie	.
"	你	不	总是	有	到	停留	在	床	什么时候	你是	生病的	,	"	放	在	弗洛西	.

“生病的时候不一定要一直卧床休息，”弗洛西说道。

" [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn]['ɪz(ə)nt][bæd][ə; eɪ][bɪt] .

"	And	sometimes	the	medicine	isn't	bad	a	bit	.
"	和	有时	这	药品	不是	坏的	一个	少量	.

“有时候，药物的副作用并不大。”

[ɪts] [swiːt] [ænd; ənd][naɪs] . "

It's	sweet	and	nice	.	"
它是	甜的	和	好的	.	"

它很甜美，很不错。

" [bʌt; bət] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] , " [begd] [næn] [ə'gen] .

"	But	tell	us	about	Uncle	Jack	,	"	begged	Nan	again	.
"	但	告诉	我们	关于	叔叔	杰克	,	"	乞求	楠	再次	.

“可是请你讲讲杰克叔叔的事吧，”楠再次恳求道。

" [hiːl] [get] ['betə(r)] , [woʊnt][hiː; hi] ? "

"	He'll	get	better	,	won't	he	?	"
"	地狱	得到	更好的	,	惯于	他	?	"

他会好起来的，对吧?

" [ðæt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði]['dɑːktərz][kænt] [tel] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

"	That	is	something	the	doctors	can't	tell	,	"	answered	her	father	.
"	那	是	某物	这	医生	不能	告诉	,	"	回答	她	父亲	.

“那是医生也无法判断的，”她父亲回答道。

" [aɪ] [sɔː] [hɪm][ɪn][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] . "

"	I	saw	him	in	the	hospital	.	"
"	我	锯	他	在	这	医院	.	"

“我在医院见过他。”

" [wɒz; wəz][hiː; hi][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Was	he	glad	to	see	you	?	"	asked	Mrs	.	Bobbsey	.
"	曾是	他	高兴的	到	看	你	?	"	问	太太	.	鲍勃西	.

“他见到你高兴吗？”鲍勃西太太问道。

" [wel] , [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌem 'iː] .

"	Well	,	to	tell	you	the	truth	he	didn't	know	me	.
"	出色地	,	到	告诉	你	这	真相	他	没有	知道	我	.

“说实话，他并不认识我。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [ɪl] [ænd; ənd][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] ['fiːvə(r)] .

He	was	very	ill	and	was	out	of	his	head	with	fever	.
他	曾是	非常	患病的	和	曾是	出去	的	他的	头	和	发烧	.

他病得很重，高烧不退，神志不清。

[aɪ][dɪd] [wɒt] [aɪ][kʊd; kəd][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [wel] ['teɪkən][keə(r)]

I	did	what	I	could	for	him	,	and	saw	that	he	would	be	well	taken	care
我	做过	什么	我	可以	为了	他	,	和	锯	那	他	会	是	出色地	已采取	关心

[ɒv; əv] ,

of	,
的	,

我尽我所能帮助他，并确保他得到妥善照顾。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [tɑːdz] [haʊs] [tuː; tə] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] .

and	then	went	to	Mr	.	Todd's	house	to	stay	all	night	.
和	然后	去	到	先生	.	托德的	房子	到	停留	全部	夜晚	.

然后去了托德先生家，在那里待了一整夜。

[ai] [sed] [aɪ'd][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['hɒspɪt(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] , [bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l][dʒæk][wɒz; wəz][nəʊ]

I	said	I'd	go	back	to	the	hospital	in	the	morning	,	but	Uncle	Jack	was	no
我	说	ID	去	后退	到	这	医院	在	这	早晨	,	但	叔叔	杰克	曾是	不

['betə(r)] ,

better	,
更好的	,

我说过明天早上再去医院，但杰克叔叔的情况并没有好转。

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['weɪtɪŋ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] , [ai] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] . "

and	,	after	waiting	two	or	three	days	,	I	decided	to	come	back	here	.	"
和	,	后	等待	二	或者	三	天	,	我	决定	到	来	后退	这里	.	"

等了两三天后，我决定再来这里。

" ['dɪd(ə)nt][hiː; hi] [nəʊ] [juː; jʊ][æt; ət][ɔːl] ? " [ɑːskt] [næn] .

"	Didn't	he	know	you	at	all	?	"	asked	Nan	.
"	没有	他	知道	你	在	全部	?	"	问	楠	.

“他一点都不认识你吗？”楠问道。

" [nəʊ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] ['fiːvə(r)][ɔːl][ðə; ðɪ] [waɪl] .

"	No	,	he	was	out	of	his	head	with	fever	all	the	while	.
"	不	,	他	曾是	出去	的	他的	头	和	发烧	全部	这	尽管	.

“不，他当时一直发烧，神志不清。”

[bɪ'fɔː(r)] [ai] [keɪm] ,

Before	I	came	,
前	我	来了	,

在我来之前，

[hiː; hi][hæd; həd][təʊld][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['dɑːktərz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt]

he	had	told	some	of	the	doctors	that	he	had	something	very	important
他	有	讲述	一些	的	这	医生	那	他	有	某物	非常	重要的

[tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] — ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɔː(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,

to	tell	me	—	something	that	had	to	do	with	his	friends	or	relations	,
到	告诉	我	—	某物	那	有	到	做	和	他的	朋友们	或者	关系	,

他曾告诉一些医生，他有件非常重要的事情要告诉我——这件事与他的朋友或亲戚有关。

[ðeɪ] [sed] .

they	said	.
他们	说	.

他们说。

[hiː; hi] [wʊd] [tel] [nəʊ][wʌn] [els] [bʌt; bət][ˌem 'iː] ,

He	would	tell	no	one	else	but	me	,
他	会	告诉	不	一	别的	但	我	,

除了我，他谁也不肯说。

[bʌt; bət] [wen] [ai] [gɒt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bedsaɪd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [tɔːk] [səʊ] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd]

but	when	I	got	to	his	bedside	he	could	not	talk	so	that	I	could	understand
但	什么时候	我	得到	到	他的	床头	他	可以	不是	讲话	所以	那	我	可以	理解

[hɪm] .

him	.
他	.

但当我走到他床边时，他已经无法说话，所以我无法听懂他的话。

[səʊ] ['riːəli] [ai][dəʊnt] [nəʊ] ['eni] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [hɪm] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .

So	really	I	don't	know	any	more	about	him	than	before	.
所以	真的	我	不	知道	任何	更多的	关于	他	比	前	.

所以，我对他的了解其实和以前一样，并没有多多少。

[ai][dəʊnt]['iːv(ə)n] [nəʊ] [wɒt] [hɪz; ɪz]['riːəl] [neɪm] [ɪz] .

I	don't	even	know	what	his	real	name	is	.
我	不	甚至	知道	什么	他的	真实的	姓名	是	.

我甚至不知道他的真名是什么。

" ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm'self] ['dʒæksən] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [sʌm; səm]

"	Sometimes	he	used	to	call	himself	Jackson	,	and	again	it	would	be	some
"	有时	他	用过的	到	称呼	他自己	杰克逊	,	和	再次	它	会	是	一些

['ʌðə(r)] [neɪm] .

other	name	.
其他	姓名	.

“有时他会自称杰克逊，有时又会用别的名字。”

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv] [nəʊn] [huː] [hiː; hi] ['riːəli] [wɒz; wəz] .

I	think	he	may	not	have	known	who	he	really	was	.
我	思考	他	可能	不是	有	已知	WHO	他	真的	曾是	.

我认为他可能并不真正了解自己。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] ,

But	if	he	does	,	it	will	be	some	time	before	he	can	tell	me	,
但	如果	他	做	,	它	将要	是	一些	时间	前	他	能	告诉	我	,

但即便他真的这么做了，也需要一段时间才能告诉我。

[ɔː(r)] ['eni] [wʌn] [els] .

or	any	one	else	.
或者	任何	一	别的	.

或者其他人。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] [wen] [aɪ] [keɪm] [ə'weɪ] . "

He	was	still	out	of	his	head	when	I	came	away	.	"
他	曾是	仍然	出去	的	他的	头	什么时候	我	来了	离开	.	"

我离开的时候，他仍然神志不清。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [bæk] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Are	you	going	back	?	"	asked	Mrs	.	Bobbsey	.
"	是	你	去	后退	?	"	问	太太	.	鲍勃西	.

“你要回去吗？”鲍勃西太太问道。

" [nɒt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [send] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ,

"	Not	until	they	send	for	me	,
"	不是	直到	他们	发送	为了	我	,

“直到他们派人来接我为止。”

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [wen] [hiː; hi] [teɪks] [ə; eɪ] [tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['betə(r)] [ɔː(r)] [wɜːs] .

which	will	be	when	he	takes	a	turn	for	the	better	or	worse	.
哪个	将要	是	什么时候	他	需要	一个	转动	为了	这	更好的	或者	更糟	.

这将是他病情出现转机，要么好转，要么恶化的时刻。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [duː; də] [ɔːl] [aɪ] [kæn; kən] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [əʊld] [mæn] ,

I	want	to	do	all	I	can	for	the	poor	old	man	,
我	想	到	做	全部	我	能	为了	这	贫穷的	老的	男人	,

我想尽我所能帮助这位可怜的老人。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [gʊd] [tuː; tə] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] .

for	he	was	so	good	to	Flossie	and	Freddie	.
为了	他	曾是	所以	好的	到	弗洛西	和	弗雷迪	.

因为他对弗洛西和弗雷迪都很好。

[bʌt; bət] [naʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gəʊt] .

But	now	tell	me	about	the	goat	.
但	现在	告诉	我	关于	这	山羊	.

现在请你告诉我关于那只山羊的事。

" ['fredi] [ænd; ənd] ['flɒsi] [tʊk] [tɜ:nz] ['du:ɪŋ] [ðæt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['fʌni] ['stɔ:ri] [ðeɪ] [meɪd]
" **Freddie** **and** **Flossie** **took** **turns** **doing** **that** **,** **and** **a** **very** **funny** **story** **they** **made**
" 弗雷迪 和 弗洛西 采取 转弯 正在做 那 , 和 一个 非常 有趣的 故事 他们 制成
[ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [tu:] .
of **it** **,** **too** **.**
的 它 , 也 .

“弗雷迪和弗洛西轮流这样做，他们还把这件事编成了一个非常有趣的故事。”

['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] [lɑ:ft] , [ænd; ənd] [lɑ:ft] [ə'gen] .
Mr **.** **Bobbsey** **laughed** **,** **and** **laughed** **again** **.**
先生 . 鲍勃西 笑了 , 和 笑了 再次 .

鲍勃西先生笑了，又笑了起来。

[ðen] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][hɪə(r)] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] [els] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [waɪl] [hi:; hi]
Then **he** **had** **to** **hear** **about** **everything** **else** **that** **had** **happened** **while** **he**
然后 他 有 到 听到 关于 一切 别的 那 有 发生 尽管 他
[wɒz; wəz][ɪn] ['leɪkpɔ:t] .
was **in** **Lakeport** **.**
曾是 在 莱克波特 .

然后，他不得不听别人讲述他在莱克波特期间发生的其他所有事情。

" [ænd; ənd] [naʊ] [tel] [ˌju: 'es] [wɒt] ['hæpənd] [ðeə(r)] — [ai] [mi:n] [bɪ'saɪdz] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] , " [sed]
" **And** **now** **tell** **us** **what** **happened** **there** **—** **I** **mean** **besides** **about** **Uncle** **Jack** **,** **"** **said**
" 和 现在 告诉 我们 什么 发生 那里 — 我 意思是 除了 关于 叔叔 杰克 , " 说
[næn] .
Nan **.**
楠 .

“现在告诉我们那里发生了什么事——我是说，除了杰克叔叔的事之外，”南说道。

" [dɪd] [ju:; jʊ] [si:] ['eni] [ɒv; əv][maɪ] [frendz] ? "
" **Did** **you** **see** **any** **of** **my** **friends** **?** **"**
" 做过 你 看 任何 的 我的 朋友们 ? "

你看到我的朋友们了吗?

" [ænd; ənd][dɪd][ju:; jʊ] [si:] ['besi] ['bentən] ?
" **And** **did** **you** **see** **Bessie** **Benton** **?**
" 和 做过 你 看 贝西 本顿 ?

你见过贝西·本顿吗?

" ['flɒsi] [ɑ:skt] , ['neɪmɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gɜ:l] [wɪð] [hu:m] [ʃi:; ʃi]['ɒf(ə)n] [pleɪd] .
" **Flossie** **asked** **,** **naming** **a** **little** **girl** **with** **whom** **she** **often** **played** **.**
" 弗洛西 问 , 命名 一个 小的 女孩 和 谁 她 经常 玩 .

“弗洛西问道，她指的是一个经常和她一起玩耍的小女孩。”

" [jes] , [ai] [sɔ:] ['besi] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] , " [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sent] [ju:; jʊ][hɜ:(r); hə(r)] [lʌv] . "
" **Yes** **,** **I** **saw** **Bessie** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Bobbsey** **,** **"** **and** **she** **sent** **you** **her** **love** **.** **"**
" 是的 , 我 锯 贝西 , " 说 先生 . 鲍勃西 , " 和 她 发送 你 她 爱 . "

“是的，我见到贝西了，”鲍勃西先生说，“她向你问好。”

" [dɪd] [ju:; jʊ] [si:] ['tɒmi] [tɒd] ?
" **Did** **you** **see** **Tommy** **Todd** **?**
" 做过 你 看 汤米 托德 ?

你看到汤米·托德了吗?

" ['fredi] ['kwɪrrɪd] .
" **Freddie** **queried** **.**
" 弗雷迪 查询 .

弗雷迪问道。

" [jes] ; [ai] [steɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] . "
" **Yes** **;** **I** **stayed** **at** **his** **house** **.** **"**
" 是的 ; 我 入住 在 他的 房子 . "

“是的，我住在他家。”

" [haʊ] [ɪz][ðə; ði][aɪs] - [bəʊt] ? " [ɑːskt] [bɜːt] .

" How is the ice - boat ? " asked Bert .

" 如何 是 这 冰 - 船 ? " 问 伯特 .

“冰船怎么样？”伯特问道。

" [wel] , [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [θɔː] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] ,

" Well , there has been a thaw , as you know ,

" 出色地 , 那里 有 到过 一个 解冻 , 作为 你 知道 ,

“嗯，正如你所知，局势已经有所缓和。”

[ænd; ənd][ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] [ɪ'nʌf] [aɪs][ɪn] [leɪk] - [ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə][seɪl][ðə; ði][bɜːd] .

and there isn't enough ice in Lake Metoka on which to sail the Bird .

和 那里 不是 足够的 冰 在 湖 - 在 哪个 到 帆 这 鸟 .

梅托卡湖上没有足够的冰层供“鸟号”航行。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大城市里的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins in a Great City)
第9/10页

[ai] [ges] - [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [get] [bæk] [ðeə(r)] , [bɜːt] .

I	guess	Tommy'll	have	to	wait	until	you	get	back	there	,	Bert	.
我	猜测	-	有	到	等待	直到	你	得到	后退	那里	,	伯特	.

看来汤米得等到你回去才能见到他了，伯特。

[wiːl; wil][hæv; həv][mɔː(r)][kəʊld] ['weðə(r)] [jet] . "

We'll	have	more	cold	weather	yet	.	"
出色地	有	更多的	寒冷的	天气	然而	.	"

我们还会迎来更寒冷的天气。

" [əʊ] , [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [njuː] [jɔːk] ? " [ɑːskt] [næn] ['sɒrəʊfəli] .

"	Oh	,	are	we	going	to	leave	New	York	?	"	asked	Nan	sorrowfully	.
"	哦	,	是	我们	去	到	离开	新的	约克	?	"	问	楠	悲伤地	.

“哦，我们要离开纽约了吗？”楠悲伤地问道。

" [wiː; wi] [kænt] [lɪv; laɪv][hɪə(r)] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

"	We	can't	live	here	,	"	said	her	mother	.
"	我们	不能	居住	这里	,	"	说	她	母亲	.

“我们不能住在这里，”她母亲说。

" [wɪv] [steɪd] [lɒŋgə(r)] [naʊ] [ðæn; ðən][ai] [θɔːt] [wiː; wi] [wʊd] .

"	We've	stayed	longer	now	than	I	thought	we	would	.
"	我们已经	入住	更长	现在	比	我	想法	我们	会	.

“我们停留的时间比我预想的要长。”

[hæv; həv][juː; jʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['bɪznəs] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] ?

Have	you	much	more	business	to	look	after	?
有	你	很多	更多的	商业	到	看	后	?

您还有很多其他业务要处理吗?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

"	she	asked	her	husband	.
"	她	问	她	丈夫	.

她问她丈夫。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ə'baʊt] [tuː] [wiːks] [mɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ai] [θɪŋk] [wiːl; wil][gəʊ] [bæk] [tuː; tə]

"	It	will	take	about	two	weeks	more	,	and	then	I	think	we'll	go	back	to
"	它	将要	拿	关于	二	周	更多的	,	和	然后	我	思考	出色地	去	后退	到

['leɪkpɔːt] .

Lakeport	.
莱克波特	.

“大概还需要两周时间，然后我想我们会回到莱克波特。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [kæn; kən][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [gʊd] [taɪmz] [ɪn] [tuː] [wiːks] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk]

But	you	children	can	have	plenty	of	good	times	in	two	weeks	,	I	should	think
但	你	孩子们	能	有	很多	的	好的	时代	在	二	周	,	我	应该	思考

. "

:	"
.	"

但我认为，孩子们在两周内应该能玩得很开心。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][kæn; kən] ! " [kraɪd] [bɜːt] .

"	Of	course	we	can	!	"	cried	Bert	.
"	的	课程	我们	能	!	"	哭	伯特	.

“当然可以！”伯特喊道。

" [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] [həʊm] — — "
" And when we get back home — — "
" 和 什么时候 我们 得到 后退 家 — — "

“当我们回到家的时候——”

" [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ['gəʊɪŋ] ['kæmpɪŋ] ? " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['fredi] .
" Are we going camping ? " interrupted Freddie .
" 是 我们 去 野营 ? " 中断 弗雷迪 .

“我们要去露营吗？”弗雷迪打断道。

" ['flɒsi] [ænd; ənd] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] ['kæmpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] . "
" Flossie and I want to go camping in the woods . "
" 弗洛西 和 我 想 到 去 野营 在 这 树林 . "

“弗洛西和我想去树林里露营。”

" [ɒn] [æn; ən] ['aɪlənd] [ɪn] [ə; eɪ] [leɪk] , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .
" On an island in a lake , " added the little girl .
" 在 一个 岛 在 一个 湖 , " 额外 这 小的 女孩 .

“在湖中的一个岛上，”小女孩补充道。

" [ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [bʌgz] [ðæt] [gəʊ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd]
" And we can take the bugs that go around and around and around
" 和 我们 能 拿 这 漏洞 那 去 大约 和 大约 和 大约
[ænd; ənd] — [ænd; ənd] — — "
and — and — — "
和 — 和 — — "

“我们可以把那些不停盘旋、不停盘旋的虫子——”

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [bʌgz] [ðæt] [gəʊ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [wɪl] [kætʃ] [ɔːl] [ðə; ði] [məs'kiːtəʊz] [ðæt] [flai]
" And the bugs that go around and around will catch all the mosquitoes that fly
" 和 这 漏洞 那 去 大约 和 大约 将要 抓住 全部 这 蚊子 那 飞
[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,
up and down ,
向上 和 向下 ,

“而那些绕着圈子飞来飞去的虫子会捕捉所有上上下下飞的蚊子。”

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd] [baɪt] [ˌjuː 'es] ! " [lɑːft] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
up and down , and bite us ! " laughed Mrs . Bobbsey .
向上 和 向下 , 和 咬 我们 ! " 笑了 太太 . 鲍勃西 .

“上上下下，还咬我们！”鲍勃西太太笑着说。

" [jes] , [wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] - [gəʊ] [ə'raʊnd] - [bʌgz] [tuː; tə] [kæmp] [wɪð]
" Yes , we certainly shall have to take the ' go around ' bugs to camp with
" 是的 , 我们 当然 将 有 到 拿 这 - 去 大约 - 漏洞 到 营 和
[ˌjuː 'es] , ['tʃɪldrən] . "
us , children . "
我们 , 孩子们 . "

“是的，孩子们，我们肯定要把那些‘绕圈’虫子带到露营地去。”

" [duː; də] [juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [wiː; wi] [kæn; kən] [gəʊ] ['kæmpɪŋ] ? " [ɑːskt] [bɜːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .
" Do you really think we can go camping ? " asked Bert of his father .
" 做 你 真的 思考 我们 能 去 野营 ? " 问 伯特 的 他的 父亲 .

“你真的认为我们可以去露营吗？”伯特问他的父亲。

" [wel] , [ai] [doʊnt] [nəʊ] .
" Well , I don't know .
" 出色地 , 我 不 知道 .

“嗯，我不知道。”

[wiːl; wil] [siː] .
We'll see .
出色地 看 .

我们拭目以待。

" [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] , [bəuθ] [sets] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [dɪd] [ɪn'diːd] [hæv; həv] ['meni] [mɔː(r)] [gʊd] [taɪmz]

"	The	Bobbsey	twins	,	both	sets	of	them	,	did	indeed	have	many	more	good	times
"	这	鲍勃西	双胞胎	,	两个都	套	的	他们	,	做过	的确	有	许多	更多的	好的	时代

[ɪn] [njuː] [jɔːk] .

in	New	York	.
在	新的	约克	.

“鲍勃西双胞胎，两对双胞胎，在纽约的确度过了许多美好的时光。”

[ai] [wɪʃ] [ai] [hæd; həd] [ruːm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] [nɒt] [speɪs] .

I	wish	I	had	room	to	tell	you	about	them	,	but	I	have	not	space	.
我	希望	我	有	房间	到	告诉	你	关于	他们	,	但	我	有	不是	空间	.

我很想把这些事都告诉你，可惜篇幅有限。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [siː] ['meni] [saɪts] ,

They	went	to	see	many	sights	,
他们	去	到	看	许多	景点	,

他们去参观了很多景点，

[peɪd] [ə'nʌðə(r)] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['sentrəl] [pɑːk] [ænd; ənd] [brɒŋks] [pɑːk] [ænd; ənd] [sɔː] ['meni] [naɪs] [pleɪz]

paid	another	visit	to	Central	Park	and	Bronx	Park	and	saw	many	nice	plays
有薪酬的	其他	访问	到	中央	公园	和	布朗克斯	公园	和	锯	许多	好的	演出

[ænd; ənd] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [ʃəʊz] .

and	moving	picture	shows	.
和	移动	图片	演出	.

又去了中央公园和布朗克斯公园，看了很多精彩的戏剧和电影。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['wipl] [ænd; ənd] ['lædi] ['ɒf(ə)n] [went] [wɪð] [ðə; ði] - [ɒn] ['lɪt(ə)l]

Mr	.	and	Mrs	.	Whipple	and	Laddie	often	went	with	the	Bobbseys	on	little
先生	.	和	太太	.	惠普尔	和	拉迪	经常	去	和	这	-	在	小的

[ɪk'skɜːrʒən] [ə'baʊt] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] .

excursions	about	the	great	city	.
短途旅行	关于	这	伟大的	城市	.

惠普尔先生和太太以及拉迪经常和鲍勃西一家一起在大城市里进行短途旅行。

['lædi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪ'keɪm] ['betə(r)] [frendz] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] ,

Laddie	and	the	children	became	better	friends	than	before	,
拉迪	和	这	孩子们	成为	更好的	朋友们	比	前	,

拉迪和孩子们的关系比以前更好了。

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['wipl] [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] ['nefjuː] [hæd; həd] ['nevə(r)] [hæd; həd] [sʌtʃ] [gʊd] [taɪmz]

and	Mrs	.	Whipple	said	her	little	nephew	had	never	had	such	good	times
和	太太	.	惠普尔	说	她	小的	侄子	有	绝不	有	这样的	好的	时代

[ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

in	all	his	life	.
在	全部	他的	生活	.

惠普尔太太说，她的小侄子一生中从来没有过这么快乐的时光。

" [hiː; hi] [mɪst] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['greɪtli] [bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [həʊ'tel] ,

"	He	missed	his	mother	greatly	before	your	children	came	to	this	hotel	,
"	他	错过	他的	母亲	非常	前	你的	孩子们	来了	到	这	酒店	,

“在你们的孩子来这家酒店之前，他非常想念他的母亲。”

" [sed] ['mɪsɪz] . ['wipl] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	said	Mrs	.	Whipple	to	Mrs	.	Bobbsey	.
"	说	太太	.	惠普尔	到	太太	.	鲍勃西	.

“惠普尔太太对博布西太太说。”

" [wen] [ɪz] ['mɪsɪz] . ['dɪkərsən] ['kʌmɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm] [ˌkælə'fɔːniə] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	When	is	Mrs	.	Dickerson	coming	back	from	California	?	"	asked	Mrs	.	Bobbsey	.
"	什么时候	是	太太	.	迪克森	未来	后退	从	加利福尼亚州	?	"	问	太太	.	鲍勃西	.

“迪克森太太什么时候从加州回来？”鲍勃西太太问道。

" [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wɔːm] [hɪə(r)] .

"	When	it	is	warm	here	.
"	什么时候	它	是	温暖的	这里	.

“当这里天气暖和的时候。”

[ʃiː; ʃi][kæn; kən][nɒt][stænd][kəʊld] ['weðə(r)] .

She	can	not	stand	cold	weather	.
她	能	不是	站立	寒冷的	天气	.

她怕冷。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][gəʊ][aʊt][tuː; tə][ˌkæləˈfɔːniə][ˌɔːltəˈgeðə(r)][ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['klaɪmət] . "

But	she	did	not	go	out	to	California	altogether	on	account	of	the	climate	.	"
但	她	做过	不是	去	出去	到	加利福尼亚州	共	在	帐户	的	这	气候	.	"

但她并没有因为气候原因而完全前往加州。

" ['dɪd(ə)nt][ʃiː; ʃi] ? "

"	Didn't	she	?	"
"	没有	她	?	"

“难道不是吗？”

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [maɪ] ['hʌzbənd] [spiːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] - [lɒst] ['brʌðə(r)] — ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['brʌðə(r)]

You	have	heard	my	husband	speak	of	a	long	-	lost	brother	—	also	a	brother
你	有	听到	我的	丈夫	说话	的	一个	长的	-	丢失的	兄弟	—	还	一个	兄弟

[ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['dɪkərsənz] ,

of	Mrs	.	Dickerson's	,
的	太太	.	迪克森的	,

你们都听我丈夫提起过他失散多年的兄弟——也是迪克森太太的兄弟。

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɪpl] [bɪˈfɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] ['mærɪdʒ] . "

who	was	a	Whipple	before	her	marriage	.	"
WHO	曾是	一个	惠普尔	前	她	婚姻	.	"

她婚前姓惠普尔。

" [jes] , [aɪ] [hɜːd] ['sʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðæt] . "

"	Yes	,	I	heard	something	about	that	.	"
"	是的	,	我	听到	某物	关于	那	.	"

“是的，我听说过这件事。”

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [jˈiəz] [maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['dɪkərsən] [hæv; həv] [biːn] ['traɪɪŋ]

for	a	number	of	years	my	husband	and	Mrs	.	Dickerson	have	been	trying
为了	一个	数字	的	年	我的	丈夫	和	太太	.	迪克森	有	到过	尝试

[tuː; tə][faɪnd] [ðɪs] [lɒst] ['brʌðə(r)] .

to	find	this	lost	brother	.
到	寻找	这	丢失的	兄弟	.

多年来，我的丈夫和迪克森太太一直在寻找这位失散多年的兄弟。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['ruːmə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ˌkæləˈfɔːniə] [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ]

And	there	was	a	rumor	that	he	had	gone	to	California	when	a	boy
和	那里	曾是	一个	谣言	那	他	有	已消失	到	加利福尼亚州	什么时候	一个	男生

[ænd; ənd][hæd; həd] [grəʊn] [ʌp] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]['maɪnəz][nɪə(r)][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] .

and	had	grown	up	among	the	miners	near	San	Francisco	.
和	有	生长	向上	之中	这	矿工	靠近	圣	弗朗西斯科	.

有传言说他小时候去了加利福尼亚，在旧金山附近的矿工家庭中长大。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][faɪnd][aʊt] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt] [ðɪs] [wɒz; wəz][səʊ] ,

It	was	to	find	out	,	if	possible	,	whether	or	not	this	was	so	,
它	曾是	到	寻找	出去	,	如果	可能的	,	无论	或者	不是	这	曾是	所以	,

目的是查明情况是否如此。

[ðæt] ['mɪsɪz] . ['dɪkərsən] [went] [aʊt] [west] .

that	Mrs	.	Dickerson	went	out	West	.
那	太太	.	迪克森	去	出去	西方	.

迪克森太太去了西部。

[ðəʊ] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [ðə; ði] [w'ɪntəz] [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ɪn'djʊə(r)] .

Though	,	to	be	sure	,	the	Winters	here	are	hard	for	her	to	endure	.
尽管	,	到	是	当然	,	这	冬季	这里	是	难的	为了	她	到	忍受	.

"

"

"

不过，这里的冬天对她来说确实很难熬。

" [dɪd] [ʃiː; ʃi][hæv; həv]['eni] [sək'ses] [ɪn]['faɪndɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	Did	she	have	any	success	in	finding	her	brother	?	"	asked	Mr	.	Bobbsey	.
"	做过	她	有	任何	成功	在	寻找	她	兄弟	?	"	问	先生	.	鲍勃西	.

“她找到她哥哥了吗？”鲍勃西先生问道。

" [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . ['wipl] , " [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] ,

"	No	,	"	answered	Mrs	.	Whipple	,	"	she	did	not	,
"	不	,	"	回答	太太	.	惠普尔	,	"	她	做过	不是	,

“不，”惠普尔太太回答说，“她没有。”

[aɪm] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] .

I'm	sorry	to	say	.
我是	对不起	到	说	.

很遗憾。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][maɪ] ['hʌzbənd] [fiːl] [bæd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

She	and	my	husband	feel	bad	about	it	.
她	和	我的	丈夫	感觉	坏的	关于	它	.

她和我丈夫对此感到很内疚。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [sʌm; səm] [deɪ] .

But	he	may	be	found	some	day	.
但	他	可能	是	成立	一些	天	.

但或许有一天他会被找到。

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['mɪsɪŋ] ['meni] [j'iəz] .

He	has	been	missing	many	years	.
他	有	到过	丢失的	许多	年	.

他已经失踪多年了。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [tɔːk] [ðæt] , [wʌn] ['iːvnɪŋ] ,

"	It	was	two	or	three	days	after	this	talk	that	,	one	evening	,
"	它	曾是	二	或者	三	天	后	这	讲话	那	,	一	晚上	,

“这次谈话后的两三天，一天晚上，

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['wipl] [ænd; ənd] ['lædi] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][həʊ'tel][rʊmz; ruːmz][ɒv; əv]

Mr	.	and	Mrs	.	Whipple	and	Laddie	were	in	the	hotel	rooms	of
先生	.	和	太太	.	惠普尔	和	拉迪	是	在	这	酒店	房间	的

[ðə; ði] - ,

the	Bobbseys	,
这	-	,

惠普尔夫妇和拉迪当时在鲍勃西家的酒店房间里。

['peɪɪŋ] [ə; eɪ]['vɪzɪt] , [wen] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

paying	a	visit	,	when	a	telegram	was	brought	up	for	Mr	.	Bobbsey	.
付费	一个	访问	,	什么时候	一个	电报	曾是	带来	向上	为了	先生	.	鲍勃西	.

拜访时，有人带来了给鲍勃西先生的电报。

" [ɪts] [frɒm; frəm] ['leɪkpɔːt] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	It's	from	Lakeport	,	"	he	said	,
"	它是	从	莱克波特	,	"	他	说	,

“它来自莱克波特，”他说。

[æz; əz][hiː; hi] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [deɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs]

as	he	opened	it	and	saw	the	date	and	the	name	of	the	place
作为	他	打开	它	和	锯	这	日期	和	这	姓名	的	这	地方

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] .

from	which	it	had	come	.
从	哪个	它	有	来	.

他打开信封，看到了信封上的日期和寄件地名称。

" [frɒm; frəm] ['leɪkpɔːt] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['wɪpl] , [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [wɒz; wəz] ['riːdɪŋ]

"	From	Lakeport	?	"	asked	Mr	.	Whipple	,	as	Mr	.	Bobbsey	was	reading
"	从	莱克波特	?	"	问	先生	.	惠普尔	,	作为	先生	.	鲍勃西	曾是	阅读

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] .

the	message	.
这	信息	.

“是从莱克波特寄来的吗？”当鲍勃西先生读着留言时，惠普尔先生问道。

" [ðæts] [weə(r)] [ðə; ði][əʊld] ['wʊdzmən] [laɪvz; lɪvz] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	That's	where	the	old	woodsman	lives	,	isn't	it	?	"
"	那就是	在哪里	这	老的	樵夫	生活	,	不是	它	?	"

“那就是老樵夫住的地方，对吧？”

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Yes	,	"	answered	Mrs	.	Bobbsey	.
"	是的	,	"	回答	太太	.	鲍勃西	.

“是的，”鲍勃西太太回答道。

" [ænd; ənd] , [ðəʊ] [hiː; hi][ɪz] ['veri] [ɪl] , [hiː; hi][ɪz] ['biːɪŋ] [wel] [lʊkt] ['ɑːftə(r)] ,

"	And	,	though	he	is	very	ill	,	he	is	being	well	looked	after	,
"	和	,	尽管	他	是	非常	患病的	,	他	是	存在	出色地	看起来	后	,

“虽然他病得很重，但他得到了很好的照顾。”

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌni] [juː; jʊ] [geɪv] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] . "

thanks	to	the	money	you	gave	for	him	.	"
谢谢	到	这	钱	你	给予	为了	他	.	"

感谢你们为他捐款。

" [əʊ] , [aɪ]['dɪd(ə)nt] [gɪv] [mʌtʃ] .

"	Oh	,	I	didn't	give	much	.
"	哦	,	我	没有	给	很多	.

“哦，我没给多少。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [huː] [dɪd][ðə; ði][məʊst] .

It	was	your	husband	who	did	the	most	.
它	曾是	你的	丈夫	WHO	做过	这	最多	.

你丈夫付出最多。

[aɪ][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][help] ,

I	was	glad	to	help	,
我	曾是	高兴的	到	帮助	,

我很高兴能帮上忙。

[fɔː(r); fə(r)][ai]['ɔːlweɪz][hæv; həv][ə; eɪ][spɒt][spɒt][ɪn][maɪ][hɑːt][fɔː(r); fə(r)][ðəʊz][huː][kæmp][ɪn][ðə; ði]

for	I	always	have	a	soft	spot	in	my	heart	for	those	who	camp	in	the
为了	我	总是	有	一个	柔软的	点	在	我的	心	为了	那些	WHO	营	在	这

[wʊdz] .

woods	.
树林	.

因为我总是对那些在森林里露营的人抱有特殊的感情。

[haʊ][ɪz]['ʌŋk(ə)l][dʒæk] , [baɪ][ðə; ði][weɪ] ?

How	is	Uncle	Jack	,	by	the	way	?
如何	是	叔叔	杰克	,	经过	这	方式	?

对了，杰克叔叔最近怎么样?

[ai] [bɪ'liːv] [ðæts][hɪz; ɪz][neɪm] ? "

I	believe	that's	his	name	?	"
我	相信	那就是	他的	姓名	?	"

我想那应该是他的名字吧?

" [jes] , [ðæt][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][neɪm] , " [sed]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [ɪn][ə; eɪ][kwɪə(r)] [vɔɪs] ,

"	Yes	,	that	was	his	name	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	in	a	queer	voice	,
"	是的	,	那	曾是	他的	姓名	,	"	说	先生	.	鲍勃西	在	一个	酷儿	嗓音	,

“是的，他的名字就叫这个名字，”鲍勃西先生用一种怪异的声音说道。

[æz; əz][hiː; hi][held][ðə; ði]['telɪgræm] [aʊt][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['wɪpl] .

as	he	held	the	telegram	out	to	Mr	.	Whipple	.
作为	他	握住	这	电报	出去	到	先生	.	惠普尔	.

他把电报递给了惠普尔先生。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][neɪm] — [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? "

"	It	was	his	name	—	what	do	you	mean	?	"
"	它	曾是	他的	姓名	—	什么	做	你	意思是	?	"

“那是他的名字——你什么意思？”

" [ai] [miːn] [ðæt][hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sensɪz] [naʊ] .

"	I	mean	that	he	has	come	to	his	senses	now	.
"	我	意思是	那	他	有	来	到	他的	感官	现在	.

我的意思是，他现在已经清醒过来了。

[ðə; ði]['dɑːktərz][hæv; həv]['ɒpəˌeɪtɪd][ɒn][hɪm][ænd; ənd][hiː; hi][wɪl] [get]['betə(r)] .

The	doctors	have	operated	on	him	and	he	will	get	better	.
这	医生	有	经营的	在	他	和	他	将要	得到	更好的	.

医生已经给他做了手术，他会好起来的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən]['ɪndʒəri][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [meɪd] [hɪm] [fə'get] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːli]

There	was	an	injury	to	his	head	that	made	him	forget	much	of	his	early
那里	曾是	一个	受伤	到	他的	头	那	制成	他	忘记	很多	的	他的	早期的

[laɪf] .

life	.
生活	.

他头部受过伤，导致他忘记了早年生活的大部分事情。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][ɪz][ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd][hiː; hi] [ri'membə] [hɪz; ɪz]['riːəl] [neɪm] . "

But	now	he	is	all	right	and	he	remembers	his	real	name	.	"
但	现在	他	是	全部	正确的	和	他	记得	他的	真实的	姓名	.	"

但他现在没事了，也记起了自己的真名。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['breθləsli] ['weɪtɪd][fɔː(r); fə(r)]

"	What	is	it	?	"	asked	Mrs	.	Bobbsey	,	while	the	others	breathlessly	waited	for
"	什么	是	它	?	"	问	太太	.	鲍勃西	,	尽管	这	其他的	气喘吁吁	等待	为了

[æn; ən]['ɑːnsə(r)] .

an	answer	.
一个	回答	.

“是什么事？”鲍勃西太太问道，其他人屏息凝神地等待着答案。

" [wɒt] [ɪz][hɪz; ɪz]['riːəl] [neɪm] ? "
" What is his real name ? "
" 什么 是 他的 真实的 姓名 ? "

“他的真名叫什么？”

" [dʒɒn] ['wɪpl] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
" John Whipple , " was the answer .
" 约翰 惠普尔 , " 曾是 这 回答 .

“约翰·惠普尔，”答案是。

" [ðæts] [wɒt] [ðɪs] ['telɪgræm] [ɪz] [ə'baʊt] .
" That's what this telegram is about .
" 那就是 什么 这 电报 是 关于 .

这就是这封电报的内容。

[ðəʊ] ['evrɪbɒdi] [kɔːld] [ðə; ði] ['wʊdˌtʃɒpə(r)] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] , [hɪz; ɪz]['riːəl] [neɪm] [ɪz][dʒɒn] ['wɪpl] !
Though everybody called the woodchopper Uncle Jack , his real name is John Whipple !
尽管 大家 称为 这 伐木工 叔叔 杰克 , 他的 真实的 姓名 是 约翰 惠普尔 !

虽然大家都叫伐木工杰克叔叔，但他的真名叫约翰·惠普尔！

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
" CHAPTER XXII
" 章 二十二

第二十二章

[ˌriːjuː'naɪtɪd]
REUNITED
重聚

重聚

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [æz; əz] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [æt; ət] [wɒt] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [sed] ,
The Bobbsey twins were not as much surprised at what their father said ,
这 鲍勃西 双胞胎 是 不是 作为 很多 惊讶 在 什么 他们的 父亲 说 ,

鲍勃西双胞胎对父亲的话并不感到意外。

['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['telɪgræm] , [æz; əz][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['wɪpl] .
after reading the telegram , as was Mr . Whipple .
后 阅读 这 电报 , 作为 曾是 先生 . 惠普尔 .

读完电报后，惠普尔先生也是如此。

[hiː; hi] ['feəli] [dʒʌmpt] [ʌp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] , [ɒn] ['hɪərɪŋ] [wɒt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ['ɑːnsə(r)d] ,
He fairly jumped up from his chair , on hearing what Mr . Bobbsey answered ,
他 相当 跳了起来 向上 从 他的 椅子 , 在 听力 什么 先生 . 鲍勃西 回答 ,

听到鲍勃西先生的回答，他几乎是从椅子上跳了起来。

[ænd; ənd] [riːtʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
and reached out his hand for the message .
和 达到 出去 他的 手 为了 这 信息 .

他伸出手去拿信。

" [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['wɪpl] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [stɔː(r)]['əʊnə(r)] .
" His name is Whipple ! " cried the department store owner .
" 他的 姓名 是 惠普尔 ! " 哭 这 部门 店铺 所有者 .

“他的名字叫惠普尔！”百货商店老板喊道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][dʒɒn] ['wɪpl] ? "
" Are you sure his name is John Whipple ? "
" 是 你 当然 他的 姓名 是 约翰 惠普尔 ? "

你确定他的名字是约翰·惠普尔吗?

" [ðæts] [wɒt] [ðə; ði] ['telɪgræm] [sez] , " [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" That's what the telegram says , " went on Mr . Bobbsey .
" 那就是 什么 这 电报 说道 , " 去 在 先生 . 鲍勃西 .

“电报上就是这么说的，”鲍勃西先生继续说道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	You	may	read	it	.
"	你	可能	读	它	.

你可以读一下。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [hiː; hi] [ɑːskt] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][sent] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [njuː] [hiː; hi]

It	seems	he	asked	to	have	it	sent	to	me	as	soon	as	he	knew	he
它	似乎	他	问	到	有	它	发送	到	我	作为	很快	作为	他	知道	他

[wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['betə(r)] ,

was	getting	better	,
曾是	获得	更好的	,

他似乎一知道自己病情好转就要求把东西寄给我。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

and	when	he	remembered	who	he	was	.
和	什么时候	他	记得	WHO	他	曾是	.

当他记起自己是谁的时候。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [ri'membə] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪstə(r)] .

He	says	he	remembers	he	had	a	brother	and	a	sister	.
他	说道	他	记得	他	有	一个	兄弟	和	一个	姐姐	.

他说他记得自己有个哥哥和一个妹妹。

" ['mɪstə(r)] . ['wɪpl] [siːmd] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

"	Mr	.	Whipple	seemed	very	much	excited	.
"	先生	.	惠普尔	似乎	非常	很多	兴奋的	.

惠普尔先生看起来非常兴奋。

['iːv(ə)n] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [jʌŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [kʊd; kəd] [tel] [ðæt] .

Even	Flossie	and	Freddie	,	young	as	they	were	,	could	tell	that	.
甚至	弗洛西	和	弗雷迪	,	年轻的	作为	他们	是	,	可以	告诉	那	.

即使是年纪尚小的弗洛西和弗雷迪也能看出这一点。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['telɪgræm] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

He	took	the	telegram	from	Mr	.	Bobbsey	,	but	he	did	not	read	it	.
他	采取	这	电报	从	先生	.	鲍勃西	,	但	他	做过	不是	读	它	.

他从鲍勃西先生手中接过电报，但他没有看。

[ɪn'sted] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [ɑːskt] :

Instead	he	looked	at	the	children's	father	and	asked	:
反而	他	看起来	在	这	孩子们的	父亲	和	问	:

他却看向孩子们的父亲，问道：

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðɪs] [əʊld] ['wʊdˌtʃɒpə(r)] ['veri] [wel] ? "

"	Do	you	know	this	old	woodchopper	very	well	?	"
"	做	你	知道	这	老的	伐木工	非常	出色地	?	"

你很了解这位老伐木工吗?

" [ai][hæv; həv] [siːn] [hɪm][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [taɪmz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ,

"	I	have	seen	him	a	number	of	times	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,
"	我	有	已见	他	一个	数字	的	时代	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,

“我见过他好几次，”博布西先生说。

" [ænd; ənd][hiː; hi]['ɒf(ə)n] ['kɒmz] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [wɪð] [ləʊdz] [ɒv; əv] [wʊd] .

"	and	he	often	comes	to	my	house	with	loads	of	wood	.
"	和	他	经常	来	到	我的	房子	和	负载	的	木头	.

“他经常带着很多木柴来我家。”

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [nəʊ] [hɪm] , [tuː] .

The	children	know	him	,	too	.
这	孩子们	知道	他	,	也	.

孩子们也认识他。

[ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] [haʊ] [hiː; hi] [helpt] ['fredi] [ænd; ənd] ['flɒsi] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] [bæŋk]

I	have	told	you	how	he	helped	Freddie	and	Flossie	out	of	the	snow	bank
我	有	讲述	你	如何	他	帮助	弗雷迪	和	弗洛西	出去	的	这	雪	银行

[ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæbɪn] . "

and	took	them	to	his	cabin	.	"
和	采取	他们	到	他的	舱	.	"

我已经告诉过你他是如何帮助弗雷迪和弗洛西从雪堆里出来，并把他们带到他的小木屋的。

" [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [mæn][ɪz][hiː; hi] ?

"	What	sort	of	looking	man	is	he	?
"	什么	种类	的	寻找	男人	是	他	?

“他长什么样子？”

" [ðə; ði][stɔː(r)]['əʊnə(r)] ['kwestʃənd] ['iːgəli] .

"	the	store	owner	questioned	eagerly	.
"	这	店铺	所有者	被质问	急切地	.

店主急切地问道。

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [dɪ'skraɪbd] ['ʌŋk(ə)l][dʒæks] [lʊks] ,

Mr	.	Bobbsey	described	Uncle	Jack's	looks	,
先生	.	鲍勃西	描述	叔叔	杰克的	看起来	,

鲍勃西先生描述了杰克叔叔的外貌，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][təʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [kʌm] [tuː; tə] ['leɪkpɔːt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ,

and	also	told	of	his	having	come	to	Lakeport	a	number	of	years	before	,
和	还	讲述	的	他的	拥有	来	到	莱克波特	一个	数字	的	年	前	,

他还讲述了自己几年前来到莱克波特的经历。

[frɒm; frəm] [weə(r)] , [nəʊ][wʌn] [njuː] .

from	where	,	no	one	knew	.
从	在哪里	,	不	一	知道	.

无人知晓它来自何处。

[hiː; hi] [meɪd] [frendz] [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

He	made	friends	and	lived	in	the	woods	.
他	制成	朋友们	和	居住地	在	这	树林	.

他结交了朋友，住在森林里。

[ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [nəʊn] [ə'baʊt] [hɪm] .

That	was	all	that	was	known	about	him	.
那	曾是	全部	那	曾是	已知	关于	他	.

这就是人们对他所知道的一切。

[fjuː] , [ɪf] ['eni] , [hæd; həd] [nəʊn] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ʌn'tɪl] [naʊ] .

Few	,	if	any	,	had	known	his	name	until	now	.
很少	,	如果	任何	,	有	已知	他的	姓名	直到	现在	.

在此之前，几乎无人知晓他的名字。

" [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][ɪz][dʒɒn] ['wɪpl] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ,

"	And	so	he	is	John	Whipple	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,
"	和	所以	他	是	约翰	惠普尔	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,

“所以他就是约翰·惠普尔，”鲍勃西先生说道。

['rɑːðə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæn; ðən][tuː; tə] ['eni] [wʌn] [els] .

rather	talking	to	himself	than	to	any	one	else	.
相当	说	到	他自己	比	到	任何	一	别的	.

他宁愿自言自语，也不愿和别人说话。

" [streɪndʒ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [fə'gɒtn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ðiːz] [j'iəz] ,

"	Strange	that	he	should	have	forgotten	it	all	these	years	,
"	奇怪的	那	他	应该	有	被遗忘的	它	全部	这些	年	,

“奇怪的是，这么多年他竟然都忘了这件事。”

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ai][kæn; kən][faɪnd][hɪz; ɪz][fəʊks] .

I	wonder	if	I	can	find	his	folks	.
我	想知道	如果	我	能	寻找	他的	各位	.

我想知道能不能找到他的父母。

[waɪ] , [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɪz] ['wɪpl] !

Why	,	your	name	is	Whipple	!
为什么	,	你的	姓名	是	惠普尔	!

你的名字是惠普尔!

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [lædiːz] ['ʌŋk(ə)l] .

"	he	said	to	Laddie's	uncle	.
"	他	说	到	小伙子的	叔叔	.

他对拉迪的叔叔说。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] [maɪt] [biː; bi] ? "

"	Do	you	know	who	Uncle	Jack	might	be	?	"
"	做	你	知道	WHO	叔叔	杰克	可能	是	?	"

你知道杰克叔叔是谁吗?

" [ai] [θɪŋk] [ai][duː; də] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['wɪpl] ['sləʊli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['trembld] .

"	I	think	I	do	,	"	said	Mr	.	Whipple	slowly	,	and	his	voice	trembled	.
"	我	思考	我	做	,	"	说	先生	.	惠普尔	缓慢地	,	和	他的	嗓音	颤抖	.

“我想我的确如此,”惠普尔先生缓缓说道，他的声音颤抖着。

" [ai] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz][maɪ] [lɒŋ] - [lɒst] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv][maɪ]['sɪstə(r)] — [hiː; hi][ɪz]

"	I	think	he	is	my	long	-	lost	brother	,	and	the	brother	of	my	sister	—	he	is
"	我	思考	他	是	我的	长的	-	丢失的	兄弟	,	和	这	兄弟	的	我的	姐姐	—	他	是

[lædiːz] ['ʌðə(r)] ['ʌŋk(ə)l] !

Laddie's	other	uncle	!
小伙子的	其他	叔叔	!

“我认为他是我失散多年的兄弟，也是我姐姐的兄弟——他是拉迪的另一个叔叔！”

[əʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [wei] ! "

Oh	,	if	it	only	turns	out	that	way	!	"
哦	,	如果	它	仅有的	转弯	出去	那	方式	!	"

哦，要是真能那样就好了!

" [ɪz]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [faʊnd] ? " [ɑːskt] ['lædi] , [huː] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pleɪˌmeɪts] , ['flɒsi] [ænd; ənd]

"	Is	Uncle	John	found	?	"	asked	Laddie	,	who	,	with	his	playmates	,	Flossie	and
"	是	叔叔	约翰	成立	?	"	问	拉迪	,	WHO	,	和	他的	玩伴	,	弗洛西	和

['fredi] ,

Freddie	,
弗雷迪	,

“约翰叔叔找到了吗？”拉迪问道，他和他的玩伴弗洛西和弗雷迪在一起。

[bɪ'gæn][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] .

began	to	understand	a	little	of	what	was	going	on	.
开始	到	理解	一个	小的	的	什么	曾是	去	在	.

开始对发生的事情略知一二。

" [ɪz]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] [faʊnd] ? "

"	Is	Uncle	John	found	?	"
"	是	叔叔	约翰	成立	?	"

“约翰叔叔找到了吗？”

" [wiː; wi] [həʊp] [səʊ] , [maɪ][dɪə(r)] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ɑːnt] ['dʒentli] .

"	We	hope	so	,	my	dear	,	"	said	his	aunt	gently	.
"	我们	希望	所以	,	我的	亲爱的	,	"	说	他的	阿姨	轻轻地	.

“但愿如此，亲爱的,”他的姑妈温柔地说。

" [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [meɪk] [ʃʊə(r)] ?
" How can we make sure ?
" 如何 能 我们 制作 当然 ?

我们如何才能确保?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
" she asked her husband .
" 她 问 她 丈夫 .

她问她丈夫。

" [ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn] [weɪ] , " [hiː; hi] [sed] .
" There is only one way , " he said .
" 那里 是 仅有的 一 方式 , " 他 说 .

“只有一条路可走，”他说。

" [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['leɪkpɔːt] ? "
" You mean to go to Lakeport ? "
" 你 意思是 到 去 到 莱克波特 ? "

你是说要去莱克波特吗?

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .
" That's it .
" 那就是 它 .

“就是这样。

[weə(r)] [kæn; kən][ai][faɪnd][hɪm] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['wipl] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
Where can I find him ? " asked Mr . Whipple of Mr . Bobbsey .
在哪里 能 我 寻找 他 ? " 问 先生 . 惠普尔 的 先生 . 鲍勃西 .

“我该去哪里找他呢？”惠普尔先生问鲍勃西先生。

" ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] , [ai] [wɪl] [kɔːl] [hɪm] , [ʌn'tɪl] [ai] [meɪk] [ʃʊə(r)][hiː; hi][ɪz][maɪ] [lɒŋ] - [lɒst] ['brʌðə(r)] ,
" Uncle Jack , I will call him , until I make sure he is my long - lost brother ,
" 叔叔 杰克 , 我 将要 称呼 他 , 直到 我 制作 当然 他 是 我的 长的 - 丢失的 兄弟 ,

“在确认他真的是我失散多年的兄弟之前，我会一直叫他杰克叔叔。”

" [hiː; hi] ['ædɪd] .
" he added .
" 他 额外 .

他补充道。

" [hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ə; eɪ] ['praɪvət] ['hɒspɪt(ə)l] , [nɒt][fɑː(r)][aʊt][ɒv; əv] [taʊn] .
" He was taken to a private hospital , not far out of town .
" 他 曾是 已采取 到 一个 私人的 医院 , 不是 远的 出去 的 镇 .

“他被送往城外不远的一家私立医院。”

[aɪl] [biː; bi] ['veri] [glæd] [ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] , [ænd; ənd] ['lædi] , [æz; əz] [wel] ,
I'll be very glad if you and your wife , and Laddie , as well ,
患病的 是 非常 高兴的 如果 你 和 你的 妻子 , 和 拉迪 , 作为 出色地 ,

如果您、您的妻子以及拉迪都能来，我将非常高兴。

[wɪl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] ['leɪkpɔːt] [wɪð] [juː 'es] .
will come back to Lakeport with us .
将要 来 后退 到 莱克波特 和 我们 .

会和我们一起回到莱克波特。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk][ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊə(r)] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][hiː; hi][ɪz][jɔː(r); jə(r)]
Then you can see Uncle Jack and make sure whether or not he is your
然后 你 能 看 叔叔 杰克 和 制作 当然 无论 或者 不是 他 是 你的
['brʌðə(r)] . "
brother . "
兄弟 . "

然后你就可以见见杰克叔叔，确认他是不是你的兄弟了。

" [aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][duː; də] [ðæt] .
" I'll be glad to do that .
" 患病的 是 高兴的 到 做 那 .

我很乐意这样做。

[bʌt; bət][ai] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] [jet] . "
But I thought you were going to stay in New York for some time yet . "
但 我 想法 你 是 去 到 停留 在 新的 约克 为了 一些 时间 然而 . "

但我以为你还会在纽约待一段时间。

" [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ɪf] [niːd] [biː; bi] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" We can go back to - morrow if need be , " said Mr . Bobbsey .
" 我们 能 去 后退 到 - 明天 如果 需要 是 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

“如有必要，我们可以明天再来，”鲍勃西先生说。

" [maɪ] ['bɪznəs] [ɪz] [naʊ] [ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] ,
" My business is now in good shape ,
" 我的 商业 是 现在 在 好的 形状 ,

我的生意现在经营状况良好，

[ænd; ənd][ai][kæn; kən] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['eni] [kɔːl][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . "
and I can come back here if there is any call for me . "
和 我 能 来 后退 这里 如果 那里 是 任何 称呼 为了 我 . "

如果需要我，我可以回来。

" [əʊ] , [lets] [ɔːl][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] ['leɪkpɔːt] ! " [kraɪd] ['fredi] .
" Oh , let's all go back to Lakeport ! " cried Freddie .
" 哦 , 我们来吧全部 去 后退 到 莱克波特 ! " 哭 弗雷迪 .

“哦，我们都回莱克波特去吧！”弗雷迪喊道。

" ['meɪbi] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ][gəʊt] , ['flɒsi] . "
" Maybe then we can have a goat , Flossie . "
" 或许 然后 我们 能 有 一个 山羊 , 弗洛西 . "

“也许那样我们就能养只山羊了，弗洛西。”

" [əʊ] , [meɪ] [wiː; wi] , ['mʌðə(r)] ?
" Oh , may we , Mother ?
" 哦 , 可能 我们 , 母亲 ?

“哦，母亲，我们可以吗？”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][di'mɑːnd, -'mænd] .
" the little girl demanded .
" 这 小的 女孩 要求 .

“小女孩问道。”

" [aɪl] [bai] - [ɪm] [ə; eɪ][gəʊt] — [tuː] [gəʊts] — [ɪf] [ðɪs] [njuːz] [pruːvz] [truː] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['wipl]
" I'll buy ' em a goat — two goats — if this news proves true , " said Mr . Whipple
" 患病的 买 - 呃 一个 山羊 — 二 山羊 — 如果 这 消息 证明 真的 , " 说 先生 . 惠普尔
.
:
.

“如果这个消息属实，我就给他们买一只山羊——两只山羊，”惠普尔先生说。

" [əʊ] , [ai][duː; də] [həʊp] [ai][hæv; həv] [faʊnd] [maɪ] ['brʌðə(r)] ! "
" Oh , I do hope I have found my brother ! "
" 哦 , 我 做 希望 我 有 成立 我的 兄弟 ! "

“哦，我真希望我已经找到我哥哥了！”

" [haʊ] [dɪd][hiː; hi][get] [lɒst] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" How did he get lost ? " asked Mrs . Bobbsey .
" 如何 做过 他 得到 丢失的 ? " 问 太太 . 鲍勃西 .

“他怎么迷路了？”鲍勃西太太问道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [wen] [maɪ]['sɪstə(r)][ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .

"	It	happened	when	my	sister	and	I	were	very	little	children	.
"	它	发生	什么时候	我的	姐姐	和	我	是	非常	小的	孩子们	.

“这件事发生在我和妹妹还是很小的孩子的时候。”

[dʒɒn][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['əʊldə] .

John	was	somewhat	older	.
约翰	曾是	有些	老	.

约翰年纪稍大一些。

['aʊə(r)]['peərənts][daɪd] , [ænd; ənd] ['dɪstənt] ['relətɪvz] , ['lɪvɪŋ] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [həʊm] ,

Our	parents	died	,	and	distant	relatives	,	living	far	away	from	our	home	,
我们的	父母	死亡	,	和	遥远	亲属	,	活的	远的	离开	从	我们的	家	,

我们的父母去世了，远房亲戚也住在离家很远的地方，

[tʊk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][maɪ]['sɪstə(r)][ænd; ənd][ˌem 'iː] .

took	charge	of	my	sister	and	me	.
采取	收费	的	我的	姐姐	和	我	.

负责照顾我和我妹妹。

[dʒɒn] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][hɑːf] - [grəʊn] [bɔɪ] , [steɪd] [wɪð] [ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ]

John	,	who	was	a	half	-	grown	boy	,	stayed	with	the	family	of	a	neighboring
约翰	,	WHO	曾是	一个	一半	-	生长	男生	,	入住	和	这	家庭	的	一个	邻接

['fɑːmə(r)] ,

farmer	,
农民	,

约翰当时还是个半大男孩，他寄宿在邻近农户家。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [frendz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['peərənts] ,

who	had	been	friends	of	our	parents	,
WHO	有	到过	朋友们	的	我们的	父母	,

他们曾是我们父母的朋友，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['relətɪvz] [tʊk] [maɪ]['sɪstə(r)][ænd; ənd][ˌem 'iː] [ə'weɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

and	the	relatives	took	my	sister	and	me	away	with	them	.
和	这	亲属	采取	我的	姐姐	和	我	离开	和	他们	.

亲戚们把我妹妹和我带走了。

" ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['mʌni] , [hɪz; ɪz] [fɑːm] , ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd] [suːn]

"	Shortly	after	this	the	farmer	lost	his	money	,	his	farm	,	everything	,	and	soon
"	不久	后	这	这	农民	丢失的	他的	钱	,	他的	农场	,	一切	,	和	很快

['ɑːftə(r)] [muːvd] [ə'weɪ] ,

after	moved	away	,
后	已搬	离开	,

“此后不久，这位农民失去了他的钱、他的农场，失去了一切，不久之后便搬走了。”

['teɪkɪŋ] [dʒɒn] [wɪð] [ðem; ðəm] .

taking	John	with	them	.
采取	约翰	和	他们	.

他们带着约翰一起走了。

[njuːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['relətɪvz] ,

News	of	this	did	not	come	for	some	time	to	our	relatives	,
消息	的	这	做过	不是	来	为了	一些	时间	到	我们的	亲属	,

这件事过了一段时间才传到亲戚们那里。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][ə; eɪ] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][dʒɒn] , [ɔːl] [treɪs] [ɒv; əv][hɪm]

and	when	it	did	and	they	began	a	search	for	John	,	all	trace	of	him
和	什么时候	它	做过	和	他们	开始	一个	搜索	为了	约翰	,	全部	痕迹	的	他

[wɒz; wəz] [lɒst] .

was	lost	.
曾是	丢失的	.

当事情发展到那一步，他们开始寻找约翰时，却发现他的踪迹全都消失了。

[ðeɪ] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði]['fɑːmə(r)][hæd; həd][daɪd][ɪn][ə; eɪ]['pʌblɪk]['hɒspɪt(ə)l][ɪn][ə; eɪ][streɪndʒ] ['sɪti] ,

They	learned	that	the	farmer	had	died	in	a	public	hospital	in	a	strange	city	,
他们	学习	那	这	农民	有	死亡	在	一个	民众	医院	在	一个	奇怪的	城市	,

他们得知，那位农夫死于一座陌生城市的公立医院。

[ænd; ənd][ɔːl] [treɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪdəʊ] [ænd; ənd][dʒɒn][wɒz; wəz] [lɒst] [raɪt] [ðeə(r)] .

and	all	trace	of	his	widow	and	John	was	lost	right	there	.
和	全部	痕迹	的	他的	寡妇	和	约翰	曾是	丢失的	正确的	那里	.

他的遗孀和约翰的踪迹就此消失殆尽。

" [wen] [aɪ] [bɪ'keɪm] [əʊld] [ɪ'nʌf] , [aɪ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][dʒɒn] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd]

"	When	I	became	old	enough	,	I	started	to	look	for	John	,	but	could	not	find
"	什么时候	我	成为	老的	足够的	,	我	开始	到	看	为了	约翰	,	但	可以	不是	寻找

[hɪm] .

him	.
他	.

“等我长大一些，我开始寻找约翰，但一直找不到他。”

[maɪ]['sɪstə(r)][kʊd; kəd][nɒt] , ['aɪðə(r)] , [ðəʊ] ['leɪtli] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [ˌkælə'fɔːniə] ,

My	sister	could	not	,	either	,	though	lately	she	heard	he	was	in	California	,
我的	姐姐	可以	不是	,	任何一个	,	尽管	最近	她	听到	他	曾是	在	加利福尼亚州	,

我姐姐也去不了，不过最近她听说他在加利福尼亚州。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [truː] .

but	it	was	not	true	.
但	它	曾是	不是	真的	.

但事实并非如此。

[ænd; ənd][səʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] , [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][dʒɒn] ['wɪpl] .

And	so	,	for	many	years	,	we	have	been	trying	to	find	John	Whipple	.
和	所以	,	为了	许多	年	,	我们	有	到过	尝试	到	寻找	约翰	惠普尔	.

因此，多年来，我们一直在努力寻找约翰·惠普尔。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] ! "

And	at	last	I	know	where	he	is	!	"
和	在	最后的	我	知道	在哪里	他	是	!	"

我终于知道他在哪里了！

" [let] [ˌjuː 'es] [həʊp] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk][ɪz][jɔː(r); jə(r)]['brʌðə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ['dʒentli] .

"	Let	us	hope	Uncle	Jack	is	your	brother	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	gently	.
"	让	我们	希望	叔叔	杰克	是	你的	兄弟	,	"	说	先生	.	鲍勃西	轻轻地	.

“但愿杰克叔叔是你的兄弟，”鲍勃西先生温和地说。

" [wiː; wi] [wɪl] [suːn] [nəʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['wipl] .

"	We	will	soon	know	,	"	said	Mrs	.	Whipple	.
"	我们	将要	很快	知道	,	"	说	太太	.	惠普尔	.

“我们很快就会知道了，”惠普尔夫人说。

[ðə; ði] [steɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [end]

The	stay	of	the	Bobbseys	in	the	great	city	of	New	York	came	to	a	sudden	end
这	停留	的	这	-	在	这	伟大的	城市	的	新的	约克	来了	到	一个	突然	结尾

,

,

,

鲍勃西一家在纽约这座大都市的逗留突然结束了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , [ænd; ənd] [maɪt] [kʌm] [ə'gen] [sʌm; səm][taɪm] .

but	they	had	had	a	good	time	,	and	might	come	again	some	time	.
但	他们	有	有	一个	好的	时间	,	和	可能	来	再次	一些	时间	.

但他们玩得很开心，也许以后还会再来。

[bɪ'saɪdz] , ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['wɪpl] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [bæk] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

Besides	**,**	**Mr**	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**Whipple**	**were**	**going**	**back**	**with**	**them**	**,**
除了	,	先生	.	和	太太	.	惠普尔	是	去	后退	和	他们	,

此外，惠普尔夫妇也要和他们一起回去。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði][əʊld] ['wʊdˌtʃɒpə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [ðə; ði] [lɒŋ] - [lɒst] [mæn] ,

to	**see**	**if**	**the**	**old**	**woodchopper**	**were**	**really**	**the**	**long**	**-**	**lost**	**man**	**,**
到	看	如果	这	老的	伐木工	是	真的	这	长的	-	丢失的	男人	,

为了确认这位老伐木工是否真的是那位失踪已久的人，

[ænd; ənd] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [θɔːt] [ðæt] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	**Flossie**	**and**	**Freddie**	**thought**	**that**	**almost**	**as**	**good**	**as**	**if**	**they**	**had**
和	弗洛西	和	弗雷迪	想法	那	几乎	作为	好的	作为	如果	他们	有

[steɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

stayed	**in**	**the**	**city**	**.**
入住	在	这	城市	.

弗洛西和弗雷迪觉得这几乎和留在城里一样好。

" [ænd; ənd] ['lædi] [ɪz] ['kʌmɪŋ] , [tuː] ! " [kraɪd] ['fredi] .

"	**And**	**Laddie**	**is**	**coming**	**,**	**too**	**!**	**"**	**cried**	**Freddie**	**.**
"	和	拉迪	是	未来	,	也	!	"	哭	弗雷迪	.

“拉迪也要来了！”弗雷迪喊道。

" [wiːl; wil][hæv; həv] [hiːps] [ɒv; əv] [gʊd] [taɪmz] . "

"	**We'll**	**have**	**heaps**	**of**	**good**	**times**	**.**	**"**
"	出色地	有	堆积如山	的	好的	时代	.	"

“我们会度过很多美好时光。”

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [wiːl; wil][get][ə; eɪ][gəʊt] , " [sed] ['flɒsi] .

"	**And**	**maybe**	**we'll**	**get**	**a**	**goat**	**,**	**"**	**said**	**Flossie**	**.**
"	和	或许	出色地	得到	一个	山羊	,	"	说	弗洛西	.

“也许我们还会养只山羊，”弗洛西说。

" [ɪf] [wiː; wi][duː; də] , [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][draɪv] [hɪm] ['sʌmtaɪmz] . "

"	**If**	**we**	**do**	**,**	**I'm**	**going**	**to**	**drive**	**him**	**sometimes**	**.**	**"**
"	如果	我们	做	,	我是	去	到	驾驶	他	有时	.	"

“如果真那样，我有时候会开车送他。”

" [jes] , [juː; jʊ][kæn; kən] , " [ə'griːd] ['fredi] .

"	**Yes**	**,**	**you**	**can**	**,**	**"**	**agreed**	**Freddie**	**.**
"	是的	,	你	能	,	"	同意	弗雷迪	.

“是的，你可以，”弗雷迪同意道。

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [kləʊzd] [ʌp] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [njuː] [jɔːk] ['bɪznəs] ['mætəz] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] .

Mr	**.**	**Bobbsey**	**closed**	**up**	**most**	**of**	**his**	**New**	**York**	**business**	**matters**	**,**	**and**	**Mr**	**.**
先生	.	鲍勃西	关闭	向上	最多	的	他的	新的	约克	商业	事情	,	和	先生	.

['wɪpl] ,

Whipple	**,**
惠普尔	,

鲍勃西先生结束了他在纽约的大部分商业事务，而惠普尔先生，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['lædi] , [gɒt] ['redi] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['leɪkpɔːt] [wɪð] [ðə; ði] - .

with	**his**	**wife**	**and**	**Laddie**	**,**	**got**	**ready**	**to**	**go**	**to**	**Lakeport**	**with**	**the**	**Bobbseys**	**.**
和	他的	妻子	和	拉迪	,	得到	准备好	到	去	到	莱克波特	和	这	-	.

他和妻子以及拉迪准备和鲍勃西一家一起去莱克波特。

[wɜːd] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['daɪnə] , [ðə; ði][fæt] [kʊk] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [sæm] ,

Word	**was**	**sent**	**to**	**Dinah**	**,**	**the**	**fat**	**cook**	**,**	**and**	**her**	**husband**	**,**	**Sam**	**,**
单词	曾是	发送	到	迪娜	,	这	胖的	厨师	,	和	她	丈夫	,	山姆	,

消息传到了胖厨娘迪娜和她的丈夫山姆那里。

[tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['leɪkpɔːt] [haʊs] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fæməli][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɪpəlz] ,

to	get	the	Lakeport	house	ready	for	the	family	and	for	the	Whipples	,
到	得到	这	莱克波特	房子	准备好	为了	这	家庭	和	为了	这	惠普尔斯	,

为家人和惠普尔一家准备好莱克波特的房子

[huː] [wʊd] [steɪ] [wɪð] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .

who	would	stay	with	them	for	a	short	time	.
WHO	会	停留	和	他们	为了	一个	短的	时间	.

他们会和他们一起待一段时间。

[ə'nʌðə(r)] ['telɪgræm] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] .

Another	telegram	came	from	the	hospital	about	Uncle	Jack	.
其他	电报	来了	从	这	医院	关于	叔叔	杰克	.

医院又发来一封关于杰克叔叔的电报。

[ˌaɪ 'tiː] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [wel] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz][klɪə(r)] .

It	said	he	was	doing	well	,	and	that	his	mind	was	clear	.
它	说	他	曾是	正在做	出色地	,	和	那	他的	头脑	曾是	清除	.

声明称他身体状况良好，头脑清醒。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒɒn] ['wipl] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'leɪʃ(ə)nz]

He	was	certain	he	was	John	Whipple	,	and	that	he	had	relations
他	曾是	肯定	他	曾是	约翰	惠普尔	,	和	那	他	有	关系

['sʌmweə(r)] .

somewhere	.
某处	.

他确信自己就是约翰·惠普尔，并且肯定自己在某个地方有亲戚。

[bʌt; bət] , [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ðeə(r)] [mait] [biː; bi][ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

But	,	for	fear	there	might	be	a	disappointment	,	after	all	,
但	,	为了	害怕	那里	可能	是	一个	失望	,	后	全部	,

但是，还是害怕最终会失望。

[nəʊ] [wɜːd] [wɒz; wəz] [sent] [hɪm] [ə'baʊt] ['mɪstə(r)] . ['dænjəl] ['wɪpəlz] ['kʌmɪŋ] [ɒn] .

no	word	was	sent	him	about	Mr	.	Daniel	Whipple's	coming	on	.
不	单词	曾是	发送	他	关于	先生	.	丹尼尔	惠普尔	未来	在	.

他没有收到任何关于丹尼尔·惠普尔先生即将上任的消息。

[nɔː(r)][wɒz; wəz] [lædiːz] ['mʌðə(r)] , [ɪn] [ˌkælə'fɔːniə] , [təʊld] .

Nor	was	Laddie's	mother	,	in	California	,	told	.
也不	曾是	小伙子的	母亲	,	在	加利福尼亚州	,	讲述	.

拉迪的母亲身在加利福尼亚州，也毫不知情。

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [mis'teik] .

They	wanted	to	make	sure	there	would	be	no	mistake	.
他们	通缉	到	制作	当然	那里	会	是	不	错误	.

他们想确保不会出错。

[wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][bɪg] [ˌpensl'veɪniə] ['steɪʃ(ə)n] ,

Once	more	the	Bobbsey	twins	were	in	the	big	Pennsylvania	station	,
一次	更多的	这	鲍勃西	双胞胎	是	在	这	大的	宾夕法尼亚州	车站	,

鲍勃西双胞胎又一次来到了宾夕法尼亚大车站。

[ænd; ənd] ['fredi] ['ɔːlməʊst] [meɪd] [ðə; ði] [həʊl] ['pɑːti] [mɪs] [ðə; ði] [treɪn] [baɪ] ['stɒpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɑː'keɪd]

and	Freddie	almost	made	the	whole	party	miss	the	train	by	stopping	in	the	arcade
和	弗雷迪	几乎	制成	这	所有的	派对	错过	这	火车	经过	停止	在	这	拱廊

[tuː; tə] [ʃəʊ] ['lædi] [weə(r)] [ðə; ði] [bʌgz] ,

to	show	Laddie	where	the	bugs	,
到	展示	拉迪	在哪里	这	漏洞	,

弗雷迪为了给拉迪指路，跑到游戏厅里去看虫子，差点害得全队错过了火车。

[ðæt] [went] " [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] , " [hæd; həd] [biːn] [bɔːt] .

that	went	"	around	and	around	and	around	,	"	had	been	bought	.
那	去	"	大约	和	大约	和	大约	,	"	有	到过	买	.

那首“绕来绕去”的歌已经被买走了。

" [siː] [wɒt] ['bjuːtɪf(ə)l] [k'ʌləz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] ['fredi] .

"	See	what	beautiful	colors	they	are	!	"	exclaimed	Freddie	.
"	看	什么	美丽的	颜色	他们	是	!	"	惊呼	弗雷迪	.

“瞧瞧它们的颜色多么漂亮！”弗雷迪惊叹道。

" [griːn] [ænd; ənd] [bluː] [ænd; ənd] [red] [ænd; ənd] [braʊn] [ænd; ənd] [pɪŋk] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [ænd; ənd] —

"	Green	and	blue	and	red	and	brown	and	pink	and	yellow	and	—
"	绿色的	和	蓝色的	和	红色的	和	棕色的	和	粉色的	和	黄色的	和	—

[ænd; ənd] — [əʊ] , ['evri] [kaɪnd] ! "

and	—	oh	,	every	kind	!	"
和	—	哦	,	每一个	种类	!	"

“绿色、蓝色、红色、棕色、粉色、黄色，还有——哦，各种各样的颜色！”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [fɑːst][sʌm; səm][ɒv; əv] - [ɪm] [gəʊ] [ə'raʊnd] ! " [ɪk'skleɪmd]

"	And	you	ought	to	see	how	fast	some	of	'	em	go	around	!	"	exclaimed
"	和	你	应该	到	看	如何	快速地	一些	的	-	呃	去	大约	!	"	惊呼

['flɒsi] .

Flossie	.
弗洛西	.

“你真该看看它们跑得有多快！”弗洛西惊呼道。

" [ðeɪ] [dʒʌst] [kiːp] [ɒn] ['gəʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [tɪl] ['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ] [kænt]

"	They	just	keep	on	going	around	and	around	and	around	till	sometimes	you	can't
"	他们	只是	保持	在	去	大约	和	大约	和	大约	直到	有时	你	不能

[məʊst] [siː] - [ɪm] [gəʊ] ! "

most	see	'	em	go	!	"
最多	看	-	呃	去	!	"

“它们就一直绕着圈转啊转，转啊转啊转，有时候你都看不见它们了！”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪnd] - [ɪm] [dʒʌst] [laɪk] [ðɪs] — — " [ɪk'spleɪnd] ['fredi] ,

"	And	you	wind	'	em	just	like	this	—	—	"	explained	Freddie	,
"	和	你	风	-	呃	只是	喜欢	这	—	—	"	解释	弗雷迪	,

“然后你就像这样把它们卷起来——”弗雷迪解释道。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][kwɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['muːvmənt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['tʃʌbi] [hænd] .

making	a	queer	little	movement	with	his	chubby	hand	.
制作	一个	酷儿	小的	移动	和	他的	胖乎乎的	手	.

他用胖乎乎的手做了一个奇怪的小动作。

" [əʊ] , [aɪ] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [ðeɪ] [gəʊ] , " [sed] ['lædi] .

"	Oh	,	I	know	just	how	they	go	,	"	said	Laddie	.
"	哦	,	我	知道	只是	如何	他们	去	,	"	说	拉迪	.

“哦，我知道他们是怎么做的，”拉迪说。

" ['dɪd(ə)nt][aɪ] [siː] [jɔːz] [rʌn] ? "

"	Didn't	I	see	yours	run	?	"
"	没有	我	看	你的	跑步	?	"

“我刚才是不是看到你的车跑了？”

" [kʌm] , ['tʃɪldrən] , [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] ['hʌri] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	Come	,	children	,	we'll	have	to	hurry	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	来	,	孩子们	,	出色地	有	到	匆忙	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“孩子们，快点，我们得抓紧时间了。”鲍勃西先生说。

" [wiː; wi][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [mɪs] [ðə; ði] [treɪn] . "

"	We	don't	want	to	miss	the	train	.	"
"	我们	不	想	到	错过	这	火车	.	"

“我们不想错过火车。”

" [aɪ] [wɒnt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðəʊz] [bʌgz] , " [sed] ['lædi] ['wɪstfəli] .

"	I	want	some	of	those	bugs	,	"	said	Laddie	wistfully	.
"	我	想	一些	的	那些	漏洞	,	"	说	拉迪	怅然地	.

“我想要一些那种虫子，”拉迪怅然地说。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [sʌm; səm] ['leɪtə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] [ɑːnt] .

"	We	can	get	some	later	,	"	replied	his	aunt	.
"	我们	能	得到	一些	之后	,	"	回复	他的	阿姨	.

“我们晚点儿可以去买一些，”他姑姑回答说。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ɔːl] [gɒn] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] ！ "

"	But	they	may	be	all	gone	when	we	come	back	!	"
"	但	他们	可能	是	全部	已消失	什么时候	我们	来	后退	！	"

“但我们回来的时候，它们可能都不见了！”

" [aɪ] [doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] , " [hɪz; ɪz] [ɑːnt] [rɪ'plaɪd] .

"	I	don't	think	so	,	"	his	aunt	replied	.
"	我	不	思考	所以	,	"	他的	阿姨	回复	.

“我不这么认为，”他的姑姑回答道。

" [siː] ！

"	See	!
"	看	！

“看！

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [həʊl] [stɔː(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

They	have	a	whole	store	full	of	them	.
他们	有	一个	所有的	店铺	满的	的	他们	.

他们店里摆满了这些东西。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kraʊd] ['hʌrid] [ɒf] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [treɪn] .

"	And	then	the	crowd	hurried	off	to	catch	the	train	.
"	和	然后	这	人群	慌忙	离开	到	抓住	这	火车	.

然后人群匆匆赶去搭火车。

[ɪn] [djuː] [taɪm] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] ['leɪkpɔːt] , [ænd; ənd] [wen] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [rʌʃt] ['ɪntuː]

In	due	time	they	arrived	in	Lakeport	,	and	when	Flossie	and	Freddie	rushed	into
在	到期的	时间	他们	到达的	在	莱克波特	,	和	什么时候	弗洛西	和	弗雷迪	匆忙	进入

[ðə; ði] [haʊs] ,

the	house	,
这	房子	,

他们很快就到达了莱克波特，弗洛西和弗雷迪冲进屋里时，

['ɔːlməʊst] ['nɒkɪŋ] [daʊn] [dɪə(r)] [əʊld] [fæt] ['daɪnə] , [ðeɪ] [faʊnd] [splæʃ] , [ðə; ði] [bɪg] [dɒg] , ['weɪtɪŋ]

almost	knocking	down	dear	old	fat	Dinah	,	they	found	Splash	,	the	big	dog	,	waiting
几乎	敲门	向下	亲爱的	老的	胖的	迪娜	,	他们	成立	溅	,	这	大的	狗	,	等待

[fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

他们差点撞倒了又老又胖的迪娜，却发现大狗斯普拉什正在等着他们。

[ænd; ənd] [splæʃ] [dɪd] ['riːəli] [nɒk] ['flɒsi] [daʊn] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [glæd] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .

And	Splash	did	really	knock	Flossie	down	,	he	was	so	glad	to	see	her	.
和	溅	做过	真的	敲	弗洛西	向下	,	他	曾是	所以	高兴的	到	看	她	.

Splash 真的把 Flossie 撞倒了，他见到她太高兴了。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [səʊ] [fæt] [ðæt] , ['riːəli] ,

But	she	was	so	fat	that	,	really	,
但	她	曾是	所以	胖的	那	,	真的	,

但她实在太胖了，真的，

['fɔːlɪŋ] [dʒʌst][tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)][dɪd][nɒt] [hɜːt] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ɔːl] .

falling	just	to	the	floor	did	not	hurt	her	at	all	.
坠落	只是	到	这	地面	做过	不是	伤害	她	在	全部	.

她只是摔倒在地，并没有受伤。

[ænd; ənd] , ['enihaʊ] , [ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][teɪl][ɒv; əv] [splæʃ] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ]

And	,	anyhow	,	she	sat	down	on	the	tail	of	Splash	,	so	it	was	like	a
和	,	无论如何	,	她	卫星	向下	在	这	尾巴	的	溅	,	所以	它	曾是	喜欢	一个

['kʊʃ(ə)n] ,

cushion	,
软垫	,

总之，她坐在了Splash的尾巴上，就像坐在一个垫子上一样。

['əʊnli] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][wæg][ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl] ['flɒsi] [gɒt][ʌp] .

only	,	of	course	,	he	could	not	wag	it	until	Flossie	got	up	.
仅有的	,	的	课程	,	他	可以	不是	摇摆	它	直到	弗洛西	得到	向上	.

当然，他只有在弗洛西起床后才能摇尾巴。

" [əʊ] , [tʃɪlənz] !

"	Oh	,	chilluns	!
"	哦	,	孩子们	!

“哦，孩子们！”

[haʊ] [glæd][aɪ][ɪz][tiː] - [siː] [jəʊ] - [ɔːl] ! " [kraɪd] ['daɪnə] ,

how	glad	I	is	t	'	see	yo	'	all	!	"	cried	Dinah	,
如何	高兴的	我	是	t	-	看	哟	-	全部	!	"	哭	迪娜	,

“见到你们我真是太高兴了！”黛娜喊道。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [hʌg] [ɔːl] [fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] .

trying	to	hug	all	four	of	them	at	once	.
尝试	到	拥抱	全部	四	的	他们	在	一次	.

试图同时拥抱他们四个。

" [ænd; ənd] [hɪrz] ['lædi] , " [sed] ['flɒsi] .

"	And	here's	Laddie	,	"	said	Flossie	.
"	和	这里是	拉迪	,	"	说	弗洛西	.

“这是拉迪，”弗洛西说。

" [ɑːrnt] [juː; jʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm] ? "

"	Aren't	you	glad	to	see	him	?	"
"	不是	你	高兴的	到	看	他	?	"

“见到他你不高兴吗？”

" - [ai][ɪz] , ['tʃɪli] !

"	Co'se	I	is	,	chile	!
"	-	我	是	,	智利	!

“因为我是，孩子！”

[ai] [lʌbz] [jəʊ] - [ɔːl] !

I	lubs	yo	'	all	!
我	卢布斯	哟	-	全部	!

我爱你们所有人！

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hʌgd] ['lædi] , [tuː] .

"	and	she	hugged	Laddie	,	too	.
"	和	她	拥抱	拉迪	,	也	.

她也拥抱了拉迪。

['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [həʊm] ,

Leaving	his	wife	at	the	Bobbsey	home	,
离开	他的	妻子	在	这	鲍勃西	家	,

他把妻子留在博布西家，

['mɪstə(r)] . ['wipl] [went] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] [weə(r)] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] ([æz; əz]

Mr	.	Whipple	went	with	Mr	.	Bobbsey	to	the	hospital	where	Uncle	Jack	(	as
先生	.	惠普尔	去	和	先生	.	鲍勃西	到	这	医院	在哪里	叔叔	杰克	(	作为

[ðeɪ] [stɪl] [kɔːld] [hɪm]) [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] .

they	still	called	him	)	had	been	taken	.
他们	仍然	称为	他	)	有	到过	已采取	.

惠普尔先生和鲍勃西先生一起去了医院，杰克叔叔（他们仍然这样称呼他）被送去了那里。

[ðə; ði][əʊld] ['wʊdˌtʃɒpə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['betə(r)] , [ðəʊ] [stɪl] [wiːk] [ænd; ənd] [ɪl] .

The	old	woodchopper	was	much	better	,	though	still	weak	and	ill	.
这	老的	伐木工	曾是	很多	更好的	,	尽管	仍然	虚弱的	和	患病的	.

老伐木工的情况好多了，虽然仍然虚弱多病。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɑːktərz][hæd; həd][təʊld][hɪm][sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ,

One	of	the	doctors	had	told	him	some	one	was	coming	to	see	him	,
一	的	这	医生	有	讲述	他	一些	一	曾是	未来	到	看	他	,

其中一位医生告诉他，有人要来看他。

[ænd; ənd][hæd; həd] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm][wʌn] [huː] [njuː] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]

and	had	said	it	might	prove	to	be	some	one	who	knew	about	his
和	有	说	它	可能	证明	到	是	一些	一	WHO	知道	关于	他的

['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] .

brother	and	sister	.
兄弟	和	姐姐	.

他还说，这个人可能认识他的兄弟姐妹。

[pɔː(r); pʊə(r)]['ʌŋk(ə)l][dʒæks] [aɪz] [fɪld] [wɪð] [tɪəz] .

Poor	Uncle	Jack's	eyes	filled	with	tears	.
贫穷的	叔叔	杰克的	眼睛	已填	和	眼泪	.

可怜的杰克叔叔眼里噙满了泪水。

" [əʊ] , [ai]['əʊnli] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Oh	,	I	only	hope	it	is	true	,	"	he	said	.
"	哦	,	我	仅有的	希望	它	是	真的	,	"	他	说	.

“哦，我只希望这是真的，”他说。

['mɪstə(r)] . ['wipl] [wɔːkt] ['sɒftli] ['ɪntuː][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] [ruːm] .

Mr	.	Whipple	walked	softly	into	the	hospital	room	.
先生	.	惠普尔	步行	轻轻	进入	这	医院	房间	.

惠普尔先生轻手轻脚地走进病房。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [tɔːk] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] ['wʊdˌtʃɒpə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['dænjəl] ['wipl] [kraɪd] :

After	a	short	talk	with	the	old	woodchopper	,	Mr	.	Daniel	Whipple	cried	:
后	一个	短的	讲话	和	这	老的	伐木工	,	先生	.	丹尼尔	惠普尔	哭	:

与那位老伐木工短暂交谈后，丹尼尔·惠普尔先生哭了：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] !

"	It	is	true	!
"	它	是	真的	!

“是真的！

[ai][ˌeɪ 'em][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] !

I	am	your	brother	!
我	是	你的	兄弟	!

我是你哥哥！

[əʊ] , [dʒɒn] , [ai][hæv; həv] [faʊnd] [juː; jʊ][æt; ət][lɑːst] !

Oh	,	John	,	I	have	found	you	at	last	!
哦	,	约翰	,	我	有	成立	你	在	最后的	!

哦，约翰，我终于找到你了！

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	There	was	no	doubt	of	it	.
"	那里	曾是	不	怀疑	的	它	.

这一点毋庸置疑。

['ɑːftə(r)] ['fɜːðə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

After	further	talking	it	over	between	them	,
后	更远	说	它	超过	之间	他们	,

他们进一步商议后，

['mɪstə(r)] . ['dænjəl] ['wɪpl] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [dʒɒn] ['wɪpl] [meɪd] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wɜːr); wə(r)] ['brʌðəz] .

Mr	.	Daniel	Whipple	and	Mr	.	John	Whipple	made	sure	they	were	brothers	.
先生	.	丹尼尔	惠普尔	和	先生	.	约翰	惠普尔	制成	当然	他们	是	兄弟	.

丹尼尔·惠普尔先生和约翰·惠普尔先生特意确认他们是兄弟。

[ænd; ənd] [wen] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] ([æz; əz] ['meni] [stɪl] [kept] [ɒn] ['kɔːlɪŋ] [hɪm]) [gɒt] ['betə(r)] ,

And	when	Uncle	Jack	(	as	many	still	kept	on	calling	him	)	got	better	,
和	什么时候	叔叔	杰克	(	作为	许多	仍然	保留	在	呼叫	他	)	得到	更好的	,

后来，杰克叔叔（许多人仍然这样称呼他）康复了，

['evri] [wʌn][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['wɪpl] , [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [stɔː(r)]['əʊnə(r)] ,

every	one	could	see	that	he	and	Mr	.	Whipple	,	the	department	store	owner	,
每一个	一	可以	看	那	他	和	先生	.	惠普尔	,	这	部门	店铺	所有者	,

所有人都看得出来，他和百货公司老板惠普尔先生

[lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [ə'laɪk] , [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊdˌtʃɒpə(r)] [wɒz; wəz]['əʊldə] .

looked	very	much	alike	,	except	that	the	woodchopper	was	older	.
看起来	非常	很多	同样	,	除了	那	这	伐木工	曾是	老	.

两人看起来非常相似，只是伐木工年纪更大一些。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][nɒt] [kɔːl] [hɪm] [ə; eɪ] ['wʊdˌtʃɒpə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ðæt] [nəʊ][lɒŋgə(r)] .

But	I	must	not	call	him	a	woodchopper	,	for	he	was	that	no	longer	.
但	我	必须	不是	称呼	他	一个	伐木工	,	为了	他	曾是	那	不	更长	.

但我不能称他为伐木工，因为他已经不再是了。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ˌem 'iː] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [dæn] .

"	You	are	coming	to	live	with	me	,	"	said	his	brother	Dan	.
"	你	是	未来	到	居住	和	我	,	"	说	他的	兄弟	担	.

“你要搬来和我一起住，”他的哥哥丹说道。

" [aɪ][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] .

"	I	have	enough	to	look	after	you	.
"	我	有	足够的	到	看	后	你	.

“我有足够的钱照顾你。”

[nəʊ][mɔː(r)] [hɑːd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ! "

No	more	hard	work	for	you	!	"
不	更多的	难的	工作	为了	你	!	"

你再也不用辛苦工作了！

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['hæpi] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] .

"	I	am	very	happy	,	"	said	Uncle	Jack	.
"	我	是	非常	快乐的	,	"	说	叔叔	杰克	.

“我非常高兴，”杰克叔叔说。

" [bles] [ðə; ði][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] ; [ðeɪ] [helpt] [juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd][ˌem 'iː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eni] [wʌn] [dɪd] . "

"	Bless	the	dear	children	;	they	helped	you	to	find	me	as	much	as	any	one	did
"	保佑	这	亲爱的	孩子们	;	他们	帮助	你	到	寻找	我	作为	很多	作为	任何	一	做过

: " .

“祝福这些可爱的孩子们；他们帮助你找到我的功劳不亚于任何人。”

" [jes] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l][dæn] , [æz; əz][ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [kɔ:ld] [lædi:z] ['ʌŋk(ə)l] ,

"	Yes	,	"	said	Uncle	Dan	,	as	the	Bobbsey	twins	called	Laddie's	uncle	,
"	是的	,	"	说	叔叔	担	,	作为	这	鲍勃西	双胞胎	称为	小伙子的	叔叔	,

“是的，”丹叔叔说道，鲍勃西双胞胎都这样称呼拉迪的叔叔。

" [ɪf] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] ['hædnt] ['fɔ:lən] [ɒf] [ðə; ði][aɪs] - [bəʊt] [aɪ] [maɪt] [stɪl] [bi:; bi] ['lʊkɪŋ]

"	if	Flossie	and	Freddie	hadn't	fallen	off	the	ice	-	boat	I	might	still	be	looking
"	如果	弗洛西	和	弗雷迪	之前没有	倒下	离开	这	冰	-	船	我	可能	仍然	是	寻找

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , [dʒɒn] .

for	you	,	John	.
为了	你	,	约翰	.

“如果弗洛西和弗雷迪没有从冰船上掉下去，我可能还在找你呢，约翰。”

" [ænd; ənd][səʊ] , [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [ri:d] , ['evriθɪŋ] [keɪm] [aʊt] [ɔ:l] [raɪt] .

"	And	so	,	as	you	have	read	,	everything	came	out	all	right	.
"	和	所以	,	作为	你	有	读	,	一切	来了	出去	全部	正确的	.

“所以，正如你所读到的，一切都圆满结束了。”

['ʌŋk(ə)l][dʒæk] , [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] , [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] , [kwaɪt] [wel] [ə'gen] ,

Uncle	Jack	,	in	a	few	weeks	,	was	able	to	leave	the	hospital	,	quite	well	again	,
叔叔	杰克	,	在	一个	很少	周	,	曾是	有能力的	到	离开	这	医院	,	相当	出色地	再次	,

几周后，杰克叔叔就康复出院了。

[ðəʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['veri] [wi:k] , [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][əʊld] .

though	he	was	very	weak	,	and	he	was	old	.
尽管	他	曾是	非常	虚弱的	,	和	他	曾是	老的	.

虽然他身体很虚弱，而且年纪也大了。

[hi:; hi] [gru:] [strɒŋgə(r)][ɪn] [taɪm] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔ:s] [nəʊ] ['jʌŋgə] ,

He	grew	stronger	in	time	,	but	of	course	no	younger	,
他	生长	更强	在	时间	,	但	的	课程	不	年轻	,

随着时间推移，他变得越来越强壮，但当然，他不再年轻了。

[ðəʊ] [hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['hæpi] [j'iəz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

though	he	lived	for	a	number	of	happy	years	with	his	brother	.
尽管	他	居住地	为了	一个	数字	的	快乐的	年	和	他的	兄弟	.

虽然他和哥哥一起度过了许多快乐的时光。

['lædi] [steɪd] [ɪn] ['leɪkpɔ:t] ['əʊvə(r)] [tu:] [wi:ks] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] ['meni] [gʊd] [taɪmz] [wɪð]

Laddie	stayed	in	Lakeport	over	two	weeks	,	and	he	had	many	good	times	with
拉迪	入住	在	莱克波特	超过	二	周	,	和	他	有	许多	好的	时代	和

[ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] .

the	Bobbsey	twins	.
这	鲍勃西	双胞胎	.

拉迪在莱克波特待了两个多星期，他和鲍勃西双胞胎度过了许多美好的时光。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['weðə(r)] [bɪ'keɪm] [wɔ:m] ,

His	mother	,	as	soon	as	the	weather	became	warm	,
他的	母亲	,	作为	很快	作为	这	天气	成为	温暖的	,

天气一转暖，他的母亲就.....

[keɪm] [ɒn][frɒm; frəm] [ˌkælə'fɔ:niə] [ænd; ənd] [sed] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [si:n] ['lædi] [pleɪ] [wɪð] [tu:]

came	on	from	California	and	said	she	had	never	seen	Laddie	play	with	two
来了	在	从	加利福尼亚州	和	说	她	有	绝不	已见	拉迪	玩	和	二

['tʃɪldrən] [hi:; hi] [laɪkt] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][hi:; hi][dɪd] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] .

children	he	liked	more	than	he	did	Flossie	and	Freddie	.
孩子们	他	喜欢	更多的	比	他	做过	弗洛西	和	弗雷迪	.

她从加州赶来，说她从未见过拉迪和两个他更喜欢的孩子一起玩，而不是和弗洛西和弗雷迪一起玩。

[bɜ:t] [ænd; ənd] ['tɒmi] [tɒd] [seɪld] [ðə; ði][aɪs] - [bəʊt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][dɪd] [nɒt] [ˌʌp'set] [ə'gen] ,

Bert	and	Tommy	Todd	sailed	the	ice	-	boat	,	and	it	did	not	upset	again	,
伯特	和	汤米	托德	航行	这	冰	-	船	,	和	它	做过	不是	沮丧的	再次	,

伯特和汤米·托德驾驶着冰船，冰船没有再次翻覆。

[ðəʊ] [wʌns] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ˈveri] [nɪə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] .

though	once	it	came	very	near	it	.
尽管	一次	它	来了	非常	靠近	它	.

虽然它曾经非常接近过那里。

[ˈflɒsi] [ænd; ənd] [ˈfredi] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgɪv(ə)n] [ðə; ði] [kɑːt] [ænd; ənd] [gəʊt] [ðeɪ] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈwɒntɪd] ,

Flossie	and	Freddie	were	given	the	cart	and	goat	they	so	much	wanted	,
弗洛西	和	弗雷迪	是	给定	这	大车	和	山羊	他们	所以	很多	通缉	,

弗洛西和弗雷迪如愿以偿地得到了他们梦寐以求的马车和山羊。

[bʌt; bət] [ai] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [nəʊ] [ruːm] [hɪə(r)] [tuː; tə] [tel] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [fʌn] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɪð] [ðem; ðəm] .

but	I	shall	have	no	room	here	to	tell	about	the	fun	they	had	with	them	.
但	我	将	有	不	房间	这里	到	告诉	关于	这	乐趣	他们	有	和	他们	.

但我在这里没有足够的篇幅来讲述他们和这些人一起度过的快乐时光。

" [wel] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈdændi] [ˈwɪntə(r)] , " [riˈmɑːk] [bɜːt] [wʌn] [deɪ] ,

"	Well	,	it	certainly	was	a	dandy	Winter	,	"	remarked	Bert	one	day	,
"	出色地	,	它	当然	曾是	一个	花花公子	冬天	,	"	评论	伯特	一	天	,

“嗯，这的确是个美好的冬天，”伯特有一天说道。

[wen] [ðə; ði] [eə(r)] [felt] [laɪk] [sprɪŋ] .

when	the	air	felt	like	Spring	.
什么时候	这	空气	毛毡	喜欢	春天	.

空气中弥漫着春天的气息。

[ðə; ði] [wɪpəlz] , [ˈteɪkɪŋ] [ˈʌŋk(ə)l] [dʒæk] [wɪð] [ðem; ðəm] , [hæd; həd] [gɒn] [bæk] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ,

The	Whipples	,	taking	Uncle	Jack	with	them	,	had	gone	back	to	New	York	,
这	惠普尔斯	,	采取	叔叔	杰克	和	他们	,	有	已消失	后退	到	新的	约克	,

惠普尔一家带着杰克叔叔回到了纽约。

[ænd; ənd] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [əˈləʊn] .

and	the	Bobbseys	were	alone	.
和	这	-	是	独自的	.

鲍勃西一家孤零零地待在那里。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [ˈsʌmə(r)] , " [sed] [næn] .

"	It	will	soon	be	Summer	,	"	said	Nan	.
"	它	将要	很快	是	夏天	,	"	说	楠	.

“夏天很快就要到了，”楠说道。

" [ai] [ˈwʌndə(r)] [wɒt] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [duː; də] [ðen] .

"	I	wonder	what	we	shall	do	then	.
"	我	想知道	什么	我们	将	做	然后	.

“我不知道我们接下来该怎么办。”

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [spend] [ˈaʊə(r)] [veɪˈkeɪʃ(ə)n] , [ˈmʌðə(r)] ? "

Where	are	we	going	to	spend	our	vacation	,	Mother	?	"
在哪里	是	我们	去	到	花费	我们的	假期	,	母亲	?	"

妈妈，我们假期要去哪里?

" [əʊ] , [ai] [θɪŋk] [ˈdædi] [hæz; həz] [sʌm; səm] [naɪs] [pleɪs] [pɪkt] [aʊt] . "

"	Oh	,	I	think	Daddy	has	some	nice	place	picked	out	.	"
"	哦	,	我	思考	爸爸	有	一些	好的	地方	挑选	出去	.	"

“哦，我觉得爸爸已经选好了一个不错的地方。”

" [lets] [traɪ] [tuː; tə] [ges] ! " [sed] [næn] [tuː; tə] [bɜːt] .

"	Let's	try	to	guess	!	"	said	Nan	to	Bert	.
"	我们来吧	尝试	到	猜测	!	"	说	楠	到	伯特	.

“我们来猜猜看！”楠对伯特说。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['iːzəli] [duː; də] [ðæt] , [ænd; ənd][æz; əz][aɪ][duː; də][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ]

But	they	did	not	easily	do	that	,	and	as	I	do	not	want	to	keep	you
但	他们	做过	不是	容易地	做	那	,	和	作为	我	做	不是	想	到	保持	你

[gesɪŋ] ,

guessing	,
猜测	,

但他们并没有轻易做到这一点，而且我也不想让你们一直猜测，

[aɪ] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] [ðæt] ['sʌmə(r)] .

I	will	say	that	the	children	did	have	a	fine	time	that	Summer	.
我	将要	说	那	这	孩子们	做过	有	一个	美好的	时间	那	夏天	.

我想说，孩子们那个夏天过得非常愉快。

[weə(r)] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd] [waɪl] [ðeə(r)] ,

Where	they	went	,	and	what	they	did	while	there	,
在哪里	他们	去	,	和	什么	他们	做过	尽管	那里	,

他们去了哪里，以及在那里做了什么。

[juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd] [aʊt] [baɪ] ['riːdɪŋ] [ðə; ði][nekst] [bʊk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] , [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ,

you	may	find	out	by	reading	the	next	book	of	this	series	,	to	be	called	,
你	可能	寻找	出去	经过	阅读	这	下一个	书	的	这	系列	,	到	是	称为	,

你或许可以通过阅读本系列的下一本书来找到答案，这本书名为……

" [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɒn] ['bluːbəri] ['aɪlənd] .

"	The	Bobbsey	Twins	on	Blueberry	Island	.
"	这	鲍勃西	双胞胎	在	蓝莓	岛	.

《蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎》。

" [ðeə(r)] [ðeɪ] [went] ['kæmpɪŋ] , [ænd; ənd] — —

"	There	they	went	camping	,	and	—	—
"	那里	他们	去	野营	,	和	—	—

他们去那里露营，然后——

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] .

But	I	will	let	you	read	it	for	yourselves	.
但	我	将要	让	你	读	它	为了	你们自己	.

但我还是让你们自己去读吧。

" ['fredi] !

"	Freddie	!
"	弗雷迪	!

“弗雷迪！

[əʊ] , ['fredi] ! " [kɔːld] ['flɒsi] ,

oh	,	Freddie	!	"	called	Flossie	,
哦	,	弗雷迪	!	"	称为	弗洛西	,

哦，弗雷迪！“弗洛西叫道，

['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [wʌn] [deɪ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [frɒm; frəm]

coming	into	the	house	one	day	about	a	month	after	they	had	come	back	from
未来	进入	这	房子	一	天	关于	一个	月	后	他们	有	来	后退	从

[njuː] [jɔːk] .

New	York	.
新的	约克	.

他们从纽约回来大约一个月后的一天，走进了房子。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , ['fredi] ? "

"	Where	are	you	,	Freddie	?	"
"	在哪里	是	你	,	弗雷迪	?	"

弗雷迪，你在哪里？

" [aɪm] [aʊt] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] ['gɛtɪn] - [sʌm; səm] [bred] [æn; ən] - [dʒæm] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	I'm	out	in	the	kitchen	gettin	'	some	bread	an	'	jam	,	"	he	answered	.
"	我是	出去	在	这	厨房	获得	-	一些	面包	一个	-	果酱	,	"	他	回答	.

“我正在厨房里拿面包和果酱，”他回答道。

" [wɒt] [d'juː] [wɒnt] ? "

"	What	d'you	want	?	"
"	什么	你	想	?	"

你想要什么?

" ['luːsi] ['tɜːnə(r)] [ɪz] [wɪð] [ˌem 'iː] , " [went] [ɒn] ['flɒsi] .

"	Lucy	Turner	is	with	me	,	"	went	on	Flossie	.
"	露西	车工	是	和	我	,	"	去	在	弗洛西	.

“露西·特纳和我在一起，”弗洛西继续说道。

" [ʃiː; ʃi] [sez] [wiː; wi] ['hævnt] [gɒt] ['eni] [bʌgz] [ðæt] [gəʊ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] ,

"	She	says	we	haven't	got	any	bugs	that	go	around	and	around	and	around	,
"	她	说道	我们	还没有	得到	任何	漏洞	那	去	大约	和	大约	和	大约	,

她说我们这里没有任何会一直盘旋、不停盘旋的虫子。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] .

and	I	want	to	show	her	.
和	我	想	到	展示	她	.

我想让她看看。

[wiː; wi] [hæv; həv] [gɒt] - [ɪm] , ['hævnt] [wiː; wi] , ['fredi] ? "

We	have	got	'	em	,	haven't	we	,	Freddie	?	"
我们	有	得到	-	呃	,	还没有	我们	,	弗雷迪	?	"

我们抓到他们了，对吧，弗雷迪?

" [kɔːs] [wiː; wi] [hæv; həv] .

"	Course	we	have	.
"	课程	我们	有	.

当然我们有。

[aɪv] [gɒt] [wʌn] [naʊ] ['gəʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [maɪ] [pleɪt] [ðæt] [hæd; həd]

I've	got	one	now	going	around	and	around	and	around	my	plate	that	had
我已经	得到	一	现在	去	大约	和	大约	和	大约	我的	盘子	那	有

[bred] [ænd; ənd] [dʒæm] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] — [bʌt; bət] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ,

bread	and	jam	on	it	—	but	there	isn't	any	on	it	now	,
面包	和	果酱	在	它	—	但	那里	不是	任何	在	它	现在	,

我盘子里现在有个小家伙一直在转圈，盘子里原本放着面包和果酱——但现在上面什么都没有了。

- [kɔːz] [aɪ] [et; eɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ʌp] ! "

'	cause	I	ate	it	all	up	!	"
-	原因	我	吃	它	全部	向上	!	"

因为我全吃光了!

" [əʊ] , [kʌm] [ɒn] [ænd; ənd] [wiːl; wil] [get] [sʌm; səm] , [tuː] ! " [kraɪd] ['flɒsi] ,

"	Oh	,	come	on	and	we'll	get	some	,	too	!	"	cried	Flossie	,
"	哦	,	来	在	和	出色地	得到	一些	,	也	!	"	哭	弗洛西	,

“哦，快来，我们也去弄一些！”弗洛西喊道。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ['pleɪmeɪt] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['hævɪŋ] [fʌn] [wɪð] ['fredi] .

and	she	and	her	little	girl	playmate	were	soon	having	fun	with	Freddie	.
和	她	和	她	小的	女孩	玩伴	是	很快	拥有	乐趣	和	弗雷迪	.

她和她的小女玩伴很快就和弗雷迪玩得不亦乐乎。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [liːv] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

And	there	we	will	take	leave	of	them	.
和	那里	我们	将要	拿	离开	的	他们	.

我们将在那里与他们告别。

[ðə; ði] [end]
THE **END**
这 结尾

剧终

[ðə; ði] [gˈɜːlz] [ɒv; əv] [ˈsentrəl]
THE **GIRLS** **OF** **CENTRAL**
这 女孩们 的 中央

中央女子学院

[haɪ] [ˈsɪəriːz]
HIGH **SERIES**
高的 系列

高系列

[baɪ] [ˈgɜːtruːd] [ˈdʌbljuː] . [ˈmɒrɪs(ə)n]
By **GERTRUDE** **W** **.** **MORRISON**
经过 格特鲁德 W . 莫里森

作者：格特鲁德·W·莫里森

12mo .
12mo **.**
12mo .

12个月

[baʊnd] [ɪn] [klɒθ] .
BOUND **IN** **CLOTH** **.**
边界 在 布 .

布面精装。

[ˈɪləstreɪtɪd] .
ILLUSTRATED **.**
插图 .

插图。

[ˈjuːnɪfɔːm] [staɪl] [ɒv; əv] [ˈbaɪndɪŋ] .
UNIFORM **STYLE** **OF** **BINDING** **.**
制服 风格 的 结合 .

装订方式统一。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˈsɪəriːz] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv] [haɪ] [skuːl] [laɪf][ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .
Here **is** **a** **series** **full** **of** **the** **spirit** **of** **high** **school** **life** **of** **to** **-** **day** **.**
这里 是 一个 系列 满的 的 这 精神 的 高的 学校 生活 的 到 - 天 .

这是一系列充满当代高中生活气息的作品。

[ðə; ði][gˈɜːlz][ɑː(r); ə(r)][ˈriːəl] [fleʃ] - [ænd; ənd] - [blʌd] [ˈkærəktəz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ˈfɒləʊ] [ðem; ðəm]
The **girls** **are** **real** **flesh** **-** **and** **-** **blood** **characters** **,** **and** **we** **follow** **them**
这 女孩们 是 真实的 肉 - 和 - 血 人物 , 和 我们 跟随 他们
[wɪð] [ˈɪntrəst] [ɪn] [skuːl] [ænd; ənd] [aʊt] .
with **interest** **in** **school** **and** **out** **.**
和 兴趣 在 学校 和 出去 .

这些女孩都是有血有肉的真实人物，我们饶有兴趣地关注着她们在学校内外的生活。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmeni] [ˈkɔntest, kənˈtest] [ˈmætʃɪz] [ɒn] [træk] [ænd; ənd] [fiːld] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)]
There **are** **many** **contested** **matches** **on** **track** **and** **field** **,** **and** **on** **the** **water**
那里 是 许多 有争议的 比赛 在 追踪 和 场地 , 和 在 这 水
,
,
,

田径场上和水上运动中都有许多竞争激烈的比赛。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][' duː ɪŋz][ɪn][ðə; ði] ['klɑːsruːm] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [skuːl] [steɪdʒ] .

as	well	as	doings	in	the	classroom	and	on	the	school	stage	.
作为	出色地	作为	行为	在	这	课堂	和	在	这	学校	阶段	.

以及在课堂上和学校舞台上的表现。

[ðeə(r)] [ɪz] ['plenti] [ɒv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] , [ɔːl] [kliːn] , [pjʊə(r)][ænd; ənd] ['həʊlsəm] .

There	is	plenty	of	fun	and	excitement	,	all	clean	,	pure	and	wholesome	.
那里	是	很多	的	乐趣	和	激动	,	全部	干净的	,	纯的	和	健康	.

这里充满乐趣和刺激，一切都干净、纯粹、健康。

[ðə; ði] [g'ɜːlz] [ɒv; əv] ['sentrəl] [haɪ]

THE	GIRLS	OF	CENTRAL	HIGH
这	女孩们	的	中央	高的

中央高中的女生们

[ɔː(r)] ['raɪvlz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['ɑːnərz] .

Or	Rivals	for	all	Honors	.
或者	竞争对手	为了	全部	荣誉	.

或者说，是所有荣誉的有力竞争者。

[ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] [teɪl] [ɒv; əv] [haɪ] [skuːl] [laɪf] , [fʊl] [ɒv; əv] [fʌn] ,

A	stirring	tale	of	high	school	life	,	full	of	fun	,
一个	搅拌	故事	的	高的	学校	生活	,	满的	的	乐趣	,

一个充满乐趣、引人入胜的高中生活故事。

[wɪð] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] [ænd; ənd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] .

with	a	touch	of	mystery	and	a	strange	initiation	.
和	一个	触碰	的	神秘	和	一个	奇怪的	引发	.

带着一丝神秘感和奇特的入会仪式。

[ðə; ði] [g'ɜːlz] [ɒv; əv] ['sentrəl] [haɪ]

THE	GIRLS	OF	CENTRAL	HIGH
这	女孩们	的	中央	高的

中央高中的女生们

[ɒn] [leɪk] ['luːnə]

ON	LAKE	LUNA
在	湖	月亮

在卢纳湖

[ɔː(r)][ðə; ði] [kruː] [ðæt] [wʌn] .

Or	The	Crew	That	Won	.
或者	这	全体人员	那	韩元	.

或者说，是那支获胜的队伍。

['telɪŋ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [spɔːts] [ænd; ənd] [fʌn] [gə'lɔː(r)] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [faɪn] [taɪmz] [ɪn][kæmp] .

Telling	of	water	sports	and	fun	galore	,	and	of	fine	times	in	camp	.
讲述	的	水	运动的	和	乐趣	数不胜数	,	和	的	美好的	时代	在	营	.

讲述了水上运动和各种乐趣，以及在营地度过的美好时光。

[ðə; ði] [g'ɜːlz] [ɒv; əv] ['sentrəl] [haɪ] [æt; ət] ['bɑːskɪtbɔːl]

THE	GIRLS	OF	CENTRAL	HIGH	AT	BASKETBALL
这	女孩们	的	中央	高的	在	篮球

中央高中的女子篮球队

[ɔː(r)][ðə; ði] [greɪt] [dʒɪm'neɪziəm] ['mɪst(ə)ri] .

Or	The	Great	Gymnasium	Mystery	.
或者	这	伟大的	健身房	神秘	.

或者说，体育馆大谜团。

[hɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['θrɪlɪŋ] ['kɒntests; kən'tests][æt; ət] ['bɑːskɪtbɔːl] [ænd; ənd][ɪn]

Here	we	have	a	number	of	thrilling	contests	at	basketball	and	in
这里	我们	有	一个	数字	的	惊险	比赛	在	篮球	和	在

[ə'dɪʃ(ə)n] ,

addition	,
添加	,

这里有许多激动人心的篮球比赛，此外，

[ðə; ði] ['sɒlvɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['bɒðəd] [ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [ɔː'θɒrətiz] [fɔː(r); fə(r)]

the	solving	of	a	mystery	which	had	bothered	the	high	school	authorities	for
这	解决	的	一个	神秘	哪个	有	烦恼	这	高的	学校	当局	为了

[ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] .

a	long	while	.
一个	长的	尽管	.

困扰高中校方许久的谜团终于解开了。

[ðə; ði] [gˈɜːlz] [ɒv; əv] ['sentrəl] [haɪ] [ɒn] [ðə; ði] [steɪdʒ]

THE	GIRLS	OF	CENTRAL	HIGH	ON	THE	STAGE
这	女孩们	的	中央	高的	在	这	阶段

中央高中的女生们在舞台上

[ɔː(r)][ðə; ði] [pleɪ] [ðæt] [tʊk] [ðə; ði] [praɪz] .

Or	The	Play	That	Took	the	Prize	.
或者	这	玩	那	拿	这	奖	.

或者说，那部获奖剧作。

[haʊ] [ðə; ði][gˈɜːlz] [went] [ɪn][fɔː(r); fə(r)] [θiˈætrɪklz] [ænd; ənd] [haʊ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [rəʊt] [ə; eɪ] [pleɪ]

How	the	girls	went	in	for	theatricals	and	how	one	of	them	wrote	a	play
如何	这	女孩们	去	在	为了	戏剧	和	如何	一	的	他们	写道	一个	玩

[wɪtʃ] ['ɑːftəwəd] [wɒz; wəz] [meɪd] ['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prəˈfeʃən(ə)l] [steɪdʒ][ænd; ənd] [brɔːt] [ɪn]

which	afterward	was	made	over	for	the	professional	stage	and	brought	in
哪个	之后	曾是	制成	超过	为了	这	专业的	阶段	和	带来	在

[sʌm; səm] [mʌtʃ] - ['niːdɪd] ['mʌni] .

some	much	-	needed	money	.
一些	很多	-	需要	钱	.

这些女孩是如何投身戏剧事业的，其中一位女孩还创作了一部剧本，后来这部剧本被改编成专业舞台剧，并带来了急需的资金。

[ðə; ði] [gˈɜːlz] [ɒv; əv] ['sentrəl] [haɪ]

THE	GIRLS	OF	CENTRAL	HIGH
这	女孩们	的	中央	高的

中央高中的女生们

[ɒn] [træk] [ænd; ənd] [fiːld]

ON	TRACK	AND	FIELD
在	追踪	和	场地

田径运动

[ɔː(r)][ðə; ði][gɜːl] ['tʃæmpiənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [liːg] .

Or	The	Girl	Champions	of	the	School	League	.
或者	这	女孩	冠军	的	这	学校	联盟	.

或者说，是学校联赛的女子冠军。

[ðɪs] ['stɔːri] [teɪks] [ɪn] [haɪ] [skuːl] [æθ'letɪks] [ɪn][ðeə(r)][məʊst] [ə'pruːvd] [ænd; ənd][ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt]

This	story	takes	in	high	school	athletics	in	their	most	approved	and	up	-	to	-	date
这	故事	需要	在	高的	学校	竞技	在	他们的	最多	得到正式认可的	和	向上	-	到	-	日期

['fæʃ(ə)n] .

fashion	.
时尚	.

这个故事以最权威、最新的方式展现了高中体育运动。

[fʊl] [ɒv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] .
Full **of** **fun** **and** **excitement** **.**
满的 的 乐趣 和 激动 .

充满乐趣和刺激。

[ðə; ði] [g'ɜːlz] [ɒv; əv] ['sentrəl] [haɪ] [ɪn] [kæmp]
THE **GIRLS** **OF** **CENTRAL** **HIGH** **IN** **CAMP**
这 女孩们 的 中央 高的 在 营

中央高中的女生们在营地

[ɔː(r)][ðə; ði][əʊld] [prə'fɛsərz] ['siːkrət] .
Or **The** **Old** **Professor's** **Secret** **.**
或者 这 老的 教授们 秘密 .

或者说，是老教授的秘密。

[ðə; ði][g'ɜːlz] [went] ['kæmpɪŋ] [ɒn] ['eɪkɔːn] ['aɪlənd] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [taɪm] [æt; ət] ['bəʊtɪŋ] ,
The **girls** **went** **camping** **on** **Acorn** **Island** **and** **had** **a** **delightful** **time** **at** **boating** **,**
这 女孩们 去 野营 在 橡子 岛 和 有 一个 愉快 时间 在 划船 ,

女孩们去橡子岛露营，划船玩得非常开心。

['swɪmɪŋ] [ænd; ənd]['pɪknɪk] ['pɑːtiz] .
swimming **and** **picnic** **parties** **.**
游泳 和 野餐 各方 .

游泳和野餐聚会。

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp] , ['pʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk]
GROSSET **&** **DUNLAP** **,** **PUBLISHERS** **,** **NEW** **YORK**
套 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ðə; ði] [tɒm] [swɪft] ['sɪəriːz]
THE **TOM** **SWIFT** **SERIES**
这 汤姆 迅速 系列

汤姆·斯威夫特系列

[baɪ] ['vɪktə(r)] ['æpəltən]
By **VICTOR** **APPLETON**
经过 胜利者 阿普尔顿

作者：维克多·阿普尔顿

12mo .
12mo **.**
12mo .

12个月

[klɒθ] .
CLOTH **.**
布 .

布。

['juːnɪfɔːm] [staɪl] [ɒv; əv] ['baɪndɪŋ] .
UNIFORM **STYLE** **OF** **BINDING** **.**
制服 风格 的 结合 .

装订方式统一。

['kʌləd] ['ræpəz] .
COLORED **WRAPPERS** **.**
有色 包装纸 .

彩色包装纸。

[ðiːz] ['spɪrɪtɪd] [teɪlz; 'teɪliːz] [kən'veɪ] [ɪn][ə; eɪ] [ˌriːə'lɪstɪk] [weɪ] [ðə; ðɪ] ['wʌndəf(ə)l] [əd'vɑːnsɪz] [ɪn][lænd]

These	spirited	tales	convey	in	a	realistic	way	the	wonderful	advances	in	land
这些	精神抖擞	故事	传达	在	一个	实际的	方式	这	精彩的	进展	在	土地

[ænd; ənd] [siː] [ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n] .

and	sea	locomotion	.
和	海	运动	.

这些生动的故事以现实的方式展现了陆地和海洋交通的伟大进步。

['stɔːriz] [laɪk] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'prest] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] ['meməri] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['riːdɪŋ] [ɪz] [prə'dʌktɪv]

Stories	like	these	are	impressed	upon	the	memory	and	their	reading	is	productive
故事	喜欢	这些	是	印象深刻	之上	这	记忆	和	他们的	阅读	是	生产力

['əʊnli][ɒv; əv] [gʊd] .

only	of	good	.
仅有的	的	好的	.

这样的故事会深深地印在人们的记忆中，阅读它们只会带来好处。

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['məʊtə(r)]['saɪk(ə)l]

TOM	SWIFT	AND	HIS	MOTOR	CYCLE
汤姆	迅速	和	他的	发动机	循环

汤姆·斯威夫特和他的摩托车

[ɔː(r)] [fʌn] [ænd; ənd] [əd'ventʃə(r)] [ɒn][ðə; ðɪ] [rəʊd]

Or	Fun	and	Adventure	on	the	Road
或者	乐趣	和	冒险	在	这	路

或者说，在路上的乐趣和冒险

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['məʊtə(r)] [bəʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	MOTOR	BOAT
汤姆	迅速	和	他的	发动机	船

汤姆·斯威夫特和他的摩托艇

[ɔː(r)][ðə; ðɪ] ['raɪvlz] [ɒv; əv] [leɪk] -

Or	The	Rivals	of	Lake	Carlopa
或者	这	竞争对手	的	湖	-

或者说，卡洛帕湖的竞争对手

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eəʃɪp]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AIRSHIP
汤姆	迅速	和	他的	飞艇

汤姆·斯威夫特和他的飞艇

[ɔː(r)][ðə; ðɪ] ['stɜːrɪŋ] [kruːz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [red] [klaʊd]

Or	The	Stirring	Cruise	of	the	Red	Cloud
或者	这	搅拌	巡航	的	这	红色的	云

或者，《红云号的激动人心的航行》

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	SUBMARINE	BOAT
汤姆	迅速	和	他的	潜艇	船

汤姆·斯威夫特和他的潜艇

[ɔː(r)]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ]['əʊʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['sʌŋkən] ['treʒə(r)]

Or	Under	the	Ocean	for	Sunken	Treasure
或者	在下面	这	海洋	为了	凹陷	宝藏

或者去海底寻找沉没的宝藏

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['rʌnəbaʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	ELECTRIC	RUNABOUT
汤姆	迅速	和	他的	电的	小型快艇

汤姆·斯威夫特和他的电动快车

[ɔː(r)][ðə; ði] [spˈiːdɪəst] [kɑː(r)][ɒn][ðə; ði] [rəʊd]

Or	The	Speediest	Car	on	the	Road
或者	这	速度最快	车	在	这	路

或者说，路上最快的车

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈwaɪələs] [ˈmesɪdʒ]

TOM	SWIFT	AND	HIS	WIRELESS	MESSAGE
汤姆	迅速	和	他的	无线的	信息

汤姆·斯威夫特和他的无线信息

[ɔː(r)][ðə; ði] [ˈkɑːstəwei] [ɒv; əv] [ˈɜːθkweɪk] [ˈaɪlənd]

Or	The	Castaways	of	Earthquake	Island
或者	这	遇难者	的	地震	岛

或者《地震岛的幸存者》

[tɒm] [swɪft] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈdaɪmənd] [mˈeɪkəz]

TOM	SWIFT	AMONG	THE	DIAMOND	MAKERS
汤姆	迅速	之中	这	钻石	制造商

汤姆·斯威夫特与钻石制造者们

[ɔː(r)][ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ɒv; əv] [ˈfæntəm] [ˈmaʊntən]

Or	The	Secret	of	Phantom	Mountain
或者	这	秘密	的	幻影	山

或者《幻影山的秘密》

[tɒm] [swɪft] [ɪn] [ðə; ði] [keɪvz] [ɒv; əv] [aɪs]

TOM	SWIFT	IN	THE	CAVES	OF	ICE
汤姆	迅速	在	这	洞穴	的	冰

汤姆·斯威夫特在冰洞里

[ɔː(r)][ðə; ði] [rek] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈeəʃɪp]

Or	The	Wreck	of	the	Airship
或者	这	破坏	的	这	飞艇

或者说，《飞艇残骸》

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][skaɪ][ˈreɪsə(r)]

TOM	SWIFT	AND	HIS	SKY	RACER
汤姆	迅速	和	他的	天空	赛车手

汤姆·斯威夫特和他的天空赛车

[ɔː(r)][ðə; ði] [ˈkwɪkɪst] [flaɪt] [ɒn][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd]

Or	The	Quickest	Flight	on	Record
或者	这	最快	航班	在	记录

或者说，是史上最快的飞行

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪˈlektrɪk] [ˈraɪf(ə)l]

TOM	SWIFT	AND	HIS	ELECTRIC	RIFLE
汤姆	迅速	和	他的	电的	步枪

汤姆·斯威夫特和他的电步枪

[ɔː(r)] [ˈdeərɪŋ] [ədˈventʃəz] [ɪn] [ˈelɪfənt] [lænd]

Or	Daring	Adventures	in	Elephant	Land
或者	大胆	冒险	在	大象	土地

或者《大象王国的惊险冒险》

[tɒm] [swɪft] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [gəʊld]

TOM	SWIFT	IN	THE	CITY	OF	GOLD
汤姆	迅速	在	这	城市	的	金子

汤姆·斯威夫特在黄金之城

[ɔː(r)] [ˈmɑːvələs] [ədˈventʃəz] [ˌʌndəˈgraʊnd]

Or	Marvellous	Adventures	Underground
或者	奇妙	冒险	地下

或者《奇妙地下世界》

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][eə(r)]['glaɪdə(r)]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AIR	GLIDER
汤姆	迅速	和	他的	空气	滑翔机

汤姆·斯威夫特和他的滑翔机

[ɔː(r)] [siːkɪŋ] [ðə; ðɪ]['plætɪnəm] ['treʒə(r)]

Or	Seeking	the	Platinum	Treasure
或者	寻求	这	铂	宝藏

或者，寻找铂金宝藏

[tɒm] [swɪft] [ɪn] [kæp'tɪvəti]

TOM	SWIFT	IN	CAPTIVITY
汤姆	迅速	在	囚禁

汤姆·斯威夫特被囚禁

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['deərɪŋ] [ɪ'skeɪp] [baɪ] ['eəʃɪp]

Or	A	Daring	Escape	by	Airship
或者	一个	大胆	逃脱	经过	飞艇

或者乘坐飞艇进行一次大胆的逃亡

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɪzəd] ['kæm(ə)rə]

TOM	SWIFT	AND	HIS	WIZARD	CAMERA
汤姆	迅速	和	他的	巫师	相机

汤姆·斯威夫特和他的魔法相机

[ɔː(r)][ðə; ðɪ] ['perɪlz] [ɒv; əv] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] ['teɪkɪŋ]

Or	The	Perils	of	Moving	Picture	Taking
或者	这	危险	的	移动	图片	采取

或者说，电影拍摄的危险

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] ['sɜːtʃlaɪt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	GREAT	SEARCHLIGHT
汤姆	迅速	和	他的	伟大的	探照灯

汤姆·斯威夫特和他的大探照灯

[ɔː(r)] [ɒn] [ðə; ðɪ]['bɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)]['ʌŋk(ə)l][sæm]

Or	On	the	Border	for	Uncle	Sam
或者	在	这	边界	为了	叔叔	山姆

或者为山姆大叔在边境上

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dʒaɪənt] ['kænən]

TOM	SWIFT	AND	HIS	GIANT	CANNON
汤姆	迅速	和	他的	巨大的	大炮

汤姆·斯威夫特和他的巨炮

[ɔː(r)][ðə; ðɪ] ['lɒŋgɪst] [ʃɒts] [ɒn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd]

Or	The	Longest	Shots	on	Record
或者	这	最长	镜头	在	记录

或者说，史上最远距离的射门

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fəʊtəʊ] ['telɪfəʊn]

TOM	SWIFT	AND	HIS	PHOTO	TELEPHONE
汤姆	迅速	和	他的	照片	电话

汤姆·斯威夫特和他的拍照电话

[ɔː(r)][ðə; ðɪ] ['pɪktʃə(r)] [ðæt] [seɪvd] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn]

Or	The	Picture	that	Saved	a	Fortune
或者	这	图片	那	已保存	一个	财富

或者说，一张拯救了一大笔钱的照片

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eərɪəl] ['wɔːʃɪp]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AERIAL	WARSHIP
汤姆	迅速	和	他的	天线	军舰

汤姆·斯威夫特和他的空中战舰

[ɔː(r)][ðə; ði]['neɪv(ə)l]['terə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['siːz]

Or	The	Naval	Terror	of	the	Seas
或者	这	海军	恐怖	的	这	海域

或者说，海上的海军恐怖

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bɪg] ['tʌn(ə)l]

TOM	SWIFT	AND	HIS	BIG	TUNNEL
汤姆	迅速	和	他的	大的	隧道

汤姆·斯威夫特和他的大隧道

[ɔː(r)][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ændiːz]

Or	The	Hidden	City	of	the	Andes
或者	这	隐	城市	的	这	安第斯山脉

或者说，安第斯山脉的隐秘之城

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp] , ['pʌblɪʃəz] [njuː] [jɔːk]

GROSSET	&	DUNLAP	,	PUBLISHERS	NEW	YORK
套	&	邓拉普	,	出版商	新的	约克

格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [g'ɜːlz]

THE	MOVING	PICTURE	GIRLS
这	移动	图片	女孩们

电影女郎

['sɪəriːz]

SERIES
系列

系列

[baɪ] ['lɔːrə] [liː] [həʊp]

By	LAURA	LEE	HOPE
经过	劳拉	李	希望

作者：劳拉·李·霍普

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ['sɪəriːz] .

Author	of	"	The	Bobbsey	Twins	Series	.
作者	的	"	这	鲍勃西	双胞胎	系列	.

《鲍勃西双胞胎系列》的作者。

" 12mo , [baʊnd] [ɪn] [klɒθ] .

"	12mo	,	BOUND	IN	CLOTH	.
"	12mo	,	边界	在	布	.

“12开本，布面精装。”

['ɪləstreɪtɪd] .

ILLUSTRATED	.
插图	.

插图。

['juːnɪfɔːm] [staɪl] [ɒv; əv] ['baɪndɪŋ]

UNIFORM	STYLE	OF	BINDING
制服	风格	的	结合

统一的装订方式

[ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ɒv; əv] [ruːθ] [ænd; ənd] ['ælɪs] [dəˈvɪər] .

The	adventures	of	Ruth	and	Alice	DeVere	.
这	冒险	的	露丝	和	爱丽丝	德维尔	.

露丝和爱丽丝·德维尔的冒险故事。

[ðeə(r)]['fɑːðə(r)] , [ə; eɪ]['wɪdəʊə(r)] , [ɪz][æn; ən]['æktə(r)] [huː] [hæz; həz]['teɪkən] [ʌp] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] "
Their **father** **,** **a** **widower** **,** **is** **an** **actor** **who** **has** **taken** **up** **work** **for** **the** **"**
他们的 父亲 , 一个 鳏夫 , 是 一个 演员 WHO 有 已采取 向上 工作 为了 这 "
[muːvɪz] .
movies **.**
电影 .

他们的父亲是一位鳏夫，也是一名演员，从事电影工作。

" [bəuθ][gˈɜːlz] [wɪʃ] [tuː; tə][eɪd][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ænd; ənd]['vɪzɪt] ['veəriəs] [ləu'kælitiz] [tuː; tə][ækt][ɪn][ɔːl]
" **Both** **girls** **wish** **to** **aid** **him** **in** **his** **work** **and** **visit** **various** **localities** **to** **act** **in** **all**
" 两个都 女孩们 希望 到 援助 他 在 他的 工作 和 访问 各种各样的 地方 到 行为 在 全部
[sɔːrts][ɒv; əv] ['pɪktʃəz] .
sorts **of** **pictures** **.**
排序 的 图片 .

“两个女孩都想帮助他工作，并到各地出演各种类型的电影。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [gˈɜːlz]
THE **MOVING** **PICTURE** **GIRLS**
这 移动 图片 女孩们

电影女郎

[ɔː(r)] [fɜːst] [əˈpɪərəns] [ɪn]['fəʊtəʊ][dɹˈɑːməz] .
Or **First** **Appearance** **in** **Photo** **Dramas** **.**
或者 第一的 外貌 在 照片 电视剧 .

或首次亮相于摄影戏剧。

['hævɪŋ] [lɒst] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gˈɜːlz] [gəʊz] ['ɪntuː][ðə; ði] [muːvɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]
Having **lost** **his** **voice** **,** **the** **father** **of** **the** **girls** **goes** **into** **the** **movies** **and** **the**
拥有 丢失的 他的 嗓音 , 这 父亲 的 这 女孩们 去 进入 这 电影 和 这
[gˈɜːlz] ['fɒləʊ] .
girls **follow** **.**
女孩们 跟随 .

由于失声，女孩们的父亲走进电影院，女孩们也跟着去了。

[telz] [haʊ] ['meni] " ['pɑːlə(r)][dɹˈɑːməz] " [ɑː(r); ə(r)] [fɪlmd] .
Tells **how** **many** **"** **parlor** **dramas** **"** **are** **filmed** **.**
讲述 如何 许多 " 客厅 电视剧 " 是 拍摄 .

统计了有多少部“客厅剧”被拍摄。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [gˈɜːlz] [æt; ət] [əʊk] [fɑːm]
THE **MOVING** **PICTURE** **GIRLS** **AT** **OAK** **FARM**
这 移动 图片 女孩们 在 橡木 农场

橡树农场的电影女郎

[ɔː(r)][kwɪə(r)] ['hæpəniŋz] [waɪl] ['teɪkɪŋ] ['rʊərəl] [pleɪz] .
Or **Queer** **Happenings** **While** **Taking** **Rural** **Plays** **.**
或者 酷儿 事件 尽管 采取 乡村的 演出 .

或者在观看乡村戏剧时发生的酷儿事件。

[fʊl] [ɒv; əv] [fʌn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [ðə; ði][hæps][ænd; ənd]['mɪshæps][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [fɪlm] [pleɪz] ,
Full **of** **fun** **in** **the** **country** **,** **the** **haps** **and** **mishaps** **of** **taking** **film** **plays** **,**
满的 的 乐趣 在 这 国家 , 这 发生 和 事故 的 采取 电影 演出 ,

充满乡村乐趣，以及拍摄电影剧目的种种奇遇和意外。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [tuː] [ʌn'juːʒuəl] [dɪs'kʌvəri] .
and **giving** **an** **account** **of** **two** **unusual** **discoveries** **.**
和 给予 一个 帐户 的 二 异常 发现 .

并讲述了两项不同寻常的发现。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [gˈɜːlz] ['snəʊbaʊnd]
THE **MOVING** **PICTURE** **GIRLS** **SNOWBOUND**
这 移动 图片 女孩们 大雪封路

电影女郎雪困

[ɔː(r)][ðə; ði] [pruːf] [ɒn][ðə; ði] [fɪlm] .

Or	**The**	**Proof**	**on**	**the**	**Film**	**.**
或者	这	证明	在	这	电影	.

或者说，胶片上的证据。

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv]['wɪntə(r)] [ədˈventʃəz] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] , ['ʃəʊɪŋ] [haʊ] [ðə; ði]['fəʊtəʊ] - [pleɪ] ['æktəz]

A	**tale**	**of**	**winter**	**adventures**	**in**	**the**	**wilderness**	**,**	**showing**	**how**	**the**	**photo**	**-**	**play**	**actors**
一个	故事	的	冬天	冒险	在	这	荒野	,	显示	如何	这	照片	-	玩	演员

['sʌmtaɪmz] ['sʌfə(r)] .

sometimes	**suffer**	**.**
有时	遭受	.

这是一个关于冬季荒野冒险的故事，展现了电影剧演员有时会遭受的苦难。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [gˈɜːlz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [pɑːmz]

THE	**MOVING**	**PICTURE**	**GIRLS**	**UNDER**	**THE**	**PALMS**
这	移动	图片	女孩们	在下面	这	棕榈树

棕榈树下的移动电影女郎

[ɔː(r)] [lɒst] [ɪn][ðə; ði][waɪldz][ɒv; əv] ['flɒrɪdə] .

Or	**Lost**	**in**	**the**	**Wilds**	**of**	**Florida**	**.**
或者	丢失的	在	这	荒野	的	佛罗里达	.

或者迷失在佛罗里达的荒野中。

[haʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][pɑːmz] , [pleɪd] ['meni] [pɑːts] [ɪn][dɻˈɑːməz] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði]

How	**they**	**went**	**to**	**the**	**land**	**of**	**palms**	**,**	**played**	**many**	**parts**	**in**	**dramas**	**before**	**the**
如何	他们	去	到	这	土地	的	棕榈树	,	玩	许多	部分	在	电视剧	前	这

['kæm(ə)rə] ;

camera	**;**
相机	;

他们如何前往棕榈之乡，在镜头前扮演了许多戏剧角色；

[wɜː(r); wə(r)] [lɒst] , [ænd; ənd] ['eɪdɪd] ['ʌðə(r)z] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [lɒst] .

were	**lost**	**,**	**and**	**aided**	**others**	**who**	**were**	**also**	**lost**	**.**
是	丢失的	,	和	协助	其他的	WHO	是	还	丢失的	.

他们自己迷路了，并帮助了其他迷路的人。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [gˈɜːlz] [æt; ət] ['rɒki] [rɑːntʃ]

THE	**MOVING**	**PICTURE**	**GIRLS**	**AT**	**ROCKY**	**RANCH**
这	移动	图片	女孩们	在	岩石	牧场

洛基牧场的电影女郎

[ɔː(r)] [greɪt] [deɪz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] .

Or	**Great**	**Days**	**Among**	**the**	**Cowboys**	**.**
或者	伟大的	天	之中	这	牛仔	.

或者说是《牛仔们的美好时光》。

[ɔːl] [huː] [hæv; həv]['evə(r)] [siːn] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [west] [wɪl] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [dʒʌst]

All	**who**	**have**	**ever**	**seen**	**moving**	**pictures**	**of**	**the**	**great**	**West**	**will**	**want**	**to**	**know**	**just**
全部	WHO	有	曾经	已见	移动	图片	的	这	伟大的	西方	将要	想	到	知道	只是

[haʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] .

how	**they**	**are**	**made**	**.**
如何	他们	是	制成	.

凡是看过西部题材电影的人，都会想知道这些电影是如何制作出来的。

[ðɪs] ['vɒljuːm] [gɪvz] ['evri] ['diːteɪl] [ænd; ənd][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [kliːn] [fʌn] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtmənt] .

This	**volume**	**gives**	**every**	**detail**	**and**	**is**	**full**	**of**	**clean**	**fun**	**and**	**excitement**	**.**
这	体积	给予	每一个	细节	和	是	满的	的	干净的	乐趣	和	激动	.

本书详尽描述了所有细节，充满了纯粹的乐趣和刺激。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [gˈɜːlz] [æt; ət] [siː]

THE	**MOVING**	**PICTURE**	**GIRLS**	**AT**	**SEA**
这	移动	图片	女孩们	在	海

海上电影女郎

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['piktʃəd] ['ʃɪprek] [ðæt] [bɪ'keɪm] ['riːəl] .

Or	a	Pictured	Shipwreck	that	Became	Real	.
或者	一个	如图所示	海难	那	成为	真实的	.

或者说，一幅沉船照片变成了现实。

[ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜːlz] - [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

A	thrilling	account	of	the	girls	'	experiences	on	the	water	.
一个	惊险	帐户	的	这	女孩们	-	经历	在	这	水	.

这是一部扣人心弦的影片，讲述了女孩们在水上的经历。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [g'ɜːlz] [ɪn] [wɔː(r)] [pleɪz]

THE	MOVING	PICTURE	GIRLS	IN	WAR	PLAYS
这	移动	图片	女孩们	在	战争	演出

战争中的电影女郎

[ɔː(r)][ðə; ði] [ʃæm] ['bæt(ə)lz][æt; ət] [əʊk] [fɑːm] .

Or	The	Sham	Battles	at	Oak	Farm	.
或者	这	假	战斗	在	橡木	农场	.

或者说是橡树农场的虚假战斗。

[ðə; ði][g'ɜːlz] [pleɪ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːts] [ɪn][bɪg]['bæt(ə)l] [siːnz] [ænd; ənd][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [hɑːd] [wɜːk]

The	girls	play	important	parts	in	big	battle	scenes	and	have	plenty	of	hard	work
这	女孩们	玩	重要的	部分	在	大的	战斗	场景	和	有	很多	的	难的	工作

[ə'lɒŋ] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] [fʌn] .

along	with	considerable	fun	.
沿着	和	大量	乐趣	.

这些女孩在大型战斗场景中扮演重要角色，她们付出了很多努力，同时也获得了相当大的乐趣。

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp] , ['pʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk]

GROSSET	&	DUNLAP	,	PUBLISHERS	,	NEW	YORK
套	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [bʊks]

THE	BOBBSEY	TWINS	BOOKS
这	鲍勃西	双胞胎	图书

鲍勃西双胞胎系列丛书

[fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn]

For	Little	Men	and	Women
为了	小的	男人	和	女性

致小男人和女人

[baɪ] ['lɔːrə] [liː] [həʊp]

By	LAURA	LEE	HOPE
经过	劳拉	李	希望

作者：劳拉·李·霍普

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['bʌni] [braʊn] " ['sɪəriːz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Author	of	"	The	Bunny	Brown	"	Series	,	Etc	.
作者	的	"	这	兔子	棕色的	"	系列	,	ETC	.

《邦尼·布朗》系列等的作者

12mo .

12mo	.
12mo	.

12个月

[baʊnd] [ɪn] [klɒθ] .

BOUND	IN	CLOTH	.
边界	在	布	.

布面精装。

['ɪləstreɪtɪd] .
ILLUSTRATED .
插图 .

插图。

['juːnɪfɔːm] [staɪl] [ɒv; əv] ['baɪndɪŋ] .
UNIFORM STYLE OF BINDING .
制服 风格 的 结合 .

装订方式统一。

['kɒpiraɪt] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] [əb'teɪnd] [ˌels'weə(r)] .
Copyright publications which cannot be obtained elsewhere .
版权 出版物 哪个 不能 是 获得 别处 .

无法从其他途径获得的版权出版物。

[bʊks] [ðæt] [tʃɑːm] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['nevə(r)]['taɪə(r)]
Books that charm the hearts of the little ones , and of which they never tire
图书 那 魅力 这 心 的 这 小的 一个 , 和 的 哪个 他们 绝不 胎
.
:
.

能让孩子们爱不释手、百看不厌的书籍。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɑː(r); ə(r)]['kɒmɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] ,
Many of the adventures are comical in the extreme ,
许多 的 这 冒险 是 滑稽 在 这 极端 ,

许多冒险经历都极其滑稽可笑。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['æksɪdənts] [ðæt] ['ɔːdnrəli] ['hæpən] [tuː; tə] ['juːθfl] ['pɜːsənɪdʒz] ['hæpənd] [tuː; tə]
and all the accidents that ordinarily happen to youthful personages happened to
和 全部 这 事故 那 按说 发生 到 青春 人物 发生 到
[ðiːz] ['meni] - ['saɪdɪd]['lɪt(ə)l] ['mɔːtəlz] .
these many - sided little mortals .
这些 许多 - 侧面 小的 凡人 .

所有通常会发生在年轻人身上的意外，都发生在了这些性格复杂的小家伙身上。

[ðeə(r)][hæps][ænd; ənd]['mɪshæps] [meɪk] [dɪ'saɪdɪdli] [ˌentə'teɪnɪŋ] ['riːdɪŋ] .
Their haps and mishaps make decidedly entertaining reading .
他们的 发生 和 事故 制作 绝对地 娱乐 阅读 .

他们的种种奇遇和不幸遭遇读来妙趣横生。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz]
THE BOBBSEY TWINS
这 鲍勃西 双胞胎

鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri]
THE BOBBSEY TWINS IN THE COUNTRY
这 鲍勃西 双胞胎 在 这 国家

鲍勃西双胞胎在乡下

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)]
THE BOBBSEY TWINS AT THE SEASHORE
这 鲍勃西 双胞胎 在 这 海滨

海边的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [skuːl]
THE BOBBSEY TWINS AT SCHOOL
这 鲍勃西 双胞胎 在 学校

鲍勃西双胞胎在学校

['telɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [gəʊ] [həʊm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] ; [went] [tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]

Telling	**how**	**they**	**go**	**home**	**from**	**the**	**seashore**	**;**	**went**	**to**	**school**	**and**	**were**
讲述	如何	他们	去	家	从	这	海滨	;	去	到	学校	和	是

[prə'məʊtɪd] ,

promoted	**,**
推广	,

讲述他们如何从海边回家；如何上学并得到晋升，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)] ['meni] ['traɪəlz][ænd; ənd] [ˌtrɪbju'leɪʃnz] .

and	**of**	**their**	**many**	**trials**	**and**	**tribulations**	**.**
和	的	他们的	许多	试验	和	苦难	.

以及他们经历的许多考验和磨难。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [snəʊ] [lɒdʒ]

THE	**BOBBSEY**	**TWINS**	**AT**	**SNOW**	**LODGE**
这	鲍勃西	双胞胎	在	雪	小屋

雪屋里的鲍勃西双胞胎

['telɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɪntə(r)] ['hɒlədeɪz] ,

Telling	**of**	**the**	**winter**	**holidays**	**,**
讲述	的	这	冬天	假期	,

讲述冬季假期的故事，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [faɪn] [taɪmz] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [ðə; ði] [twɪnz] [hæd; həd][æt; ət][ə; eɪ]

and	**of**	**the**	**many**	**fine**	**times**	**and**	**adventures**	**the**	**twins**	**had**	**at**	**a**
和	的	这	许多	美好的	时代	和	冒险	这	双胞胎	有	在	一个

['wɪntə(r)] [lɒdʒ] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [wʊdz] .

winter	**lodge**	**in**	**the**	**big**	**woods**	**.**
冬天	小屋	在	这	大的	树林	.

还有这对双胞胎在大森林里的冬季小屋里度过的许多美好时光和冒险经历。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɒn] [ə; eɪ] ['haʊsbəʊt]

THE	**BOBBSEY**	**TWINS**	**ON**	**A**	**HOUSEBOAT**
这	鲍勃西	双胞胎	在	一个	船屋

鲍勃西双胞胎在船屋上

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [əb'teɪnz] [ə; eɪ] ['haʊsbəʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['fæməli][gəʊ] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ][tʊə(r)] .

Mr	**.**	**Bobbsey**	**obtains**	**a**	**houseboat**	**,**	**and**	**the**	**whole**	**family**	**go**	**off**	**on**	**a**	**tour**	**.**
先生	.	鲍勃西	获得	一个	船屋	,	和	这	所有的	家庭	去	离开	在	一个	旅游	.

鲍勃西先生买了一艘船屋，全家一起乘船游览。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] ['medəʊ] [brʊk]

THE	**BOBBSEY**	**TWINS**	**AT**	**MEADOW**	**BROOK**
这	鲍勃西	双胞胎	在	草地	溪

博布西双胞胎在梅多布鲁克

[ðə; ði] [jʌŋ] [fəʊks] ['vɪzɪt][ðə; ði] [fɑːm] [ə'gen] [ænd; ənd][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [gʊd] [taɪmz] [ænd; ənd]

The	**young**	**folks**	**visit**	**the**	**farm**	**again**	**and**	**have**	**plenty**	**of**	**good**	**times**	**and**
这	年轻的	各位	访问	这	农场	再次	和	有	很多	的	好的	时代	和

['sevrəl] [əd'ventʃəz] .

several	**adventures**	**.**
一些	冒险	.

年轻人再次来到农场，度过了许多美好时光，并经历了一些冒险。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [həʊm]

THE	**BOBBSEY**	**TWINS**	**AT**	**HOME**
这	鲍勃西	双胞胎	在	家

鲍勃西双胞胎在家

[ðə; ði] [twɪnz] [get] ['ɪntuː] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] — [ænd; ənd] [aʊt] [ə'gen] — ['ɔːlsəʊ] [brɪŋ] [eɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ]

The	twins	get	into	all	sorts	of	trouble	—	and	out	again	—	also	bring	aid	to	a
这	双胞胎	得到	进入	全部	排序	的	麻烦	—	和	出去	再次	—	还	带来	援助	到	一个

[pɔː(r); pʊə(r)] ['fæməli] .

poor	family	.
贫穷的	家庭	.

这对双胞胎惹出了各种各样的麻烦，但又都摆脱了麻烦，还帮助了一个贫困家庭。

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp] , ['pʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk]

GROSSET	&	DUNLAP	,	PUBLISHERS	,	NEW	YORK
套	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ðə; ði] ['bʌni] [braʊn] ['sɪəriːz]

THE	BUNNY	BROWN	SERIES
这	兔子	棕色的	系列

邦尼·布朗系列

[baɪ] ['lɔːrə] [liː] [həʊp]

By	LAURA	LEE	HOPE
经过	劳拉	李	希望

作者：劳拉·李·霍普

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɒpjələ(r)] " ['bɑːbsiː] [twɪnz] " [bʊks]

Author	of	the	Popular	"	Bobbsey	Twins	"	Books
作者	的	这	受欢迎的	"	鲍勃西	双胞胎	"	图书

畅销书《鲍勃西双胞胎》的作者

['ræpə(r)] [ænd; ənd] [tekst] [ɪˌlʌs'treɪʃən] [drɔːn] [baɪ]

Wrapper	and	text	illustrations	drawn	by
包装纸	和	文本	插图	绘制	经过

包装和文字插图由……绘制

['flɒrəns] ['ɪŋgləndˌ] ['nɒzˌwɜːrði]

FLORENCE	ENGLAND	NOSWORTHY
佛罗伦萨	英格兰	不值得

弗洛伦斯·英格兰·诺斯沃西

12mo .

12mo	.
12mo	.

12个月

[baʊnd] [ɪn] [klɒθ] .

BOUND	IN	CLOTH	.
边界	在	布	.

布面精装。

['ɪləstreɪtɪd] .

ILLUSTRATED	.
插图	.

插图。

['juːnɪfɔːm] [staɪl] [ɒv; əv] ['baɪndɪŋ] .

UNIFORM	STYLE	OF	BINDING	.
制服	风格	的	结合	.

装订方式统一。

[ðɪs] [nju:] ['sɪəri:z] [baɪ] [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] " ['bɑ:bsi:] [twɪnz] " [bʊks] [wɪl] [bi:; bi] ['i:gəli]

This	new	series	by	the	author	of	the	"	Bobbsey	Twins	"	Books	will	be	eagerly
这	新的	系列	经过	这	作者	的	这	"	鲍勃西	双胞胎	"	图书	将要	是	急切地

['welkəm] [baɪ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fəʊks] [frɒm; frəm] [ə'baʊt] [faɪv] [tu:; tə] [ten] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] .

welcomed	by	the	little	folks	from	about	five	to	ten	years	of	age	.
欢迎	经过	这	小的	各位	从	关于	五	到	十	年	的	年龄	.

《鲍勃西双胞胎》系列图书的作者推出的这套新系列图书，一定会受到五岁到十岁左右的小朋友们的热烈欢迎。

[ðeə(r)] [aɪz] [wɪl] ['feəli] [dɑ:ns] [wɪð] [dɪ'laɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['laɪvli] [' du: ɪŋz] [ɒv; əv] [ɪn'kwɪzətɪv] ['lɪt(ə)l] ['bʌni]

Their	eyes	will	fairly	dance	with	delight	at	the	lively	doings	of	inquisitive	little	Bunny
他们的	眼睛	将要	相当	舞蹈	和	喜	在	这	热闹	行为	的	好奇	小的	兔子

[braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌnɪŋ] ,

Brown	and	his	cunning	,
棕色的	和	他的	狡猾	,

看到好奇的小兔子布朗和他的狡猾举动，他们的眼睛一定会闪闪发光，充满喜悦。

['trʌstfʊl] ['sɪstə(r)] [su:] .

trustful	sister	Sue	.
值得信赖的	姐姐	起诉	.

值得信赖的姐姐苏。

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [su:]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉

邦尼·布朗和他的妹妹苏

['bʌni] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , ['veri] [ɪn'kwɪzətɪv] .

Bunny	was	a	lively	little	boy	,	very	inquisitive	.
兔子	曾是	一个	热闹	小的	男生	,	非常	好奇	.

邦尼是个活泼好动、充满好奇心的小男孩。

[wen] [hi:; hi] [dɪd] ['eniθɪŋ] , [su:] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] ['li:dəʃɪp] .

When	he	did	anything	,	Sue	followed	his	leadership	.
什么时候	他	做过	任何事物	,	起诉	随后	他的	领导	.

无论他做什么，苏都会跟随他的领导。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['meni] [əd'ventʃəz] , [sʌm; səm] ['kɒmɪk(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'stri:m] .

They	had	many	adventures	,	some	comical	in	the	extreme	.
他们	有	许多	冒险	,	一些	滑稽	在	这	极端	.

他们经历了很多冒险，其中一些极其滑稽可笑。

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [su:] [ɒn] ['grænˌpɑ:z] [fɑ:m]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	ON	GRANDPA'S	FARM
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	爷爷的	农场

邦尼·布朗和他的妹妹苏在爷爷的农场

[haʊ] [ðə; ði] ['jʌŋstər] ['dʒɜ:rnid] [tu:; tə] [ðə; ði] [fɑ:m] [ɪn] [æn; ən] ['ɔ:təʊ] , [ænd; ənd] [wɒt] [gʊd] [taɪmz] ['fɒləʊd] ,

How	the	youngsters	journeyed	to	the	farm	in	an	auto	,	and	what	good	times	followed	,
如何	这	年轻人	旅程	到	这	农场	在	一个	汽车	,	和	什么	好的	时代	随后	,

孩子们是如何乘车前往农场的，以及之后他们度过了哪些美好时光?

[ɪz] [ˌri:ə'lɪstɪkli; ˌrɪə'lɪstɪkli] [təʊld] .

is	realistically	told	.
是	现实地	讲述	.

叙述方式很写实。

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [su:] ['pleɪɪŋ] ['sɜ:kəs]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	PLAYING	CIRCUS
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	玩耍	马戏团

邦尼·布朗和他的妹妹苏在玩马戏

[fɜːst] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ə'feə(r)] ,

First	the	children	gave	a	little	affair	,
第一的	这	孩子们	给予	一个	小的	事务	,

孩子们先是搞了个小活动，

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [əb'teɪnd] [æn; ən][əʊld] ['ɑːmi] [tent] [ðə; ði] [ʃəʊ] [wɒz; wəz] ['truːli] [grænd] .

but	when	they	obtained	an	old	army	tent	the	show	was	truly	grand	.
但	什么时候	他们	获得	一个	老的	军队	帐篷	这	展示	曾是	真的	盛大	.

但当他们弄到一顶旧军用帐篷后，演出才真正变得盛大起来。

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [suː] [æt; ət] [kæmp] [rest] - [ə; eɪ] - [waɪl]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	AT	CAMP	REST	-	A	-	WHILE
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	营	休息	-	一个	-	尽管

邦尼·布朗和他的妹妹苏在休息营

[ðə; ði]['fæməli][gəʊ]['ɪntuː][kæmp][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [leɪk] ,

The	family	go	into	camp	on	the	edge	of	a	beautiful	lake	,
这	家庭	去	进入	营	在	这	边缘	的	一个	美丽的	湖	,

一家人到风景秀丽的湖边露营。

[ænd; ənd] ['bʌni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][hæv; həv][mɔː(r)] [gʊd] [taɪmz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [əd'ventʃəz] .

and	Bunny	and	his	sister	have	more	good	times	and	some	adventures	.
和	兔子	和	他的	姐姐	有	更多的	好的	时代	和	一些	冒险	.

兔子和他的妹妹又度过了许多美好时光，也经历了一些冒险。

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [suː] [æt; ət] [ɑːnt] [luːz] ['sɪti] [həʊm]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	AT	AUNT	LU'S	CITY	HOME
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	阿姨	卢氏	城市	家

邦尼·布朗和他的妹妹苏在露姨妈的城市之家

[ðə; ði] ['sɪti] [pruːvd] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][fəʊks] .

The	city	proved	a	wonderful	place	to	the	little	folks	.
这	城市	已证实	一个	精彩的	地方	到	这	小的	各位	.

这座城市对小孩子们来说真是个好地方。

[ðeɪ] [tʊk] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [saɪts] [ænd; ənd] [helpt] [ə; eɪ] ['kʌləd] [gɜːl] [huː] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] .

They	took	in	all	the	sights	and	helped	a	colored	girl	who	had	run	away	from	home	.
他们	采取	在	全部	这	景点	和	帮助	一个	有色	女孩	WHO	有	跑步	离开	从	家	.

他们游览了所有景点，并帮助了一位离家出走的黑人女孩。

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp] , ['pʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk]

GROSSET	&	DUNLAP	,	PUBLISHERS	,	NEW	YORK
套	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] [haɪ] ['sɪəriːz]

THE	BOYS	OF	COLUMBIA	HIGH	SERIES
这	男孩们	的	哥伦比亚	高的	系列

哥伦比亚高中男生系列

[baɪ] ['greɪəm] [biː] . [fɔːbz]

By	GRAHAM	B	.	FORBES
经过	格雷厄姆	B	.	福布斯

作者：格雷厄姆·B·福布斯

['nevə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)][ə; eɪ] ['kliːnə(r)] , [braɪtə] , [mɔː(r)] ['mænli] [bɔɪ] [ðæn; ðən] [fræŋk] ['ælən] ,

Never	was	there	a	cleaner	,	brighter	,	more	manly	boy	than	Frank	Allen	,
绝不	曾是	那里	一个	清洁工	,	更亮	,	更多的	男子气概	男生	比	坦率	艾伦	,

弗兰克·艾伦是世上最干净、最阳光、最有男子气概的男孩。

[ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [bɔɪz] - [teɪlz; 'teɪliːz] ,

the	hero	of	this	series	of	boys	'	tales	,
这	英雄	的	这	系列	的	男孩们	-	故事	,

这套男孩故事系列的主人公，

[ænd; ənd]['nevə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)][ə; eɪ]['betə(r)] [kraʊd] [ɒv; əv] [lædz] [tuː; tə][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð]

and	never	was	there	a	better	crowd	of	lads	to	associate	with
和	绝不	曾是	那里	一个	更好的	人群	的	小伙子们	到	联系	和

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] .

than	the	students	of	the	School	.
比	这	学生	的	这	学校	.

而且，没有比这所学校的学生更好的伙伴了。

[ɔːl] [bɔɪz] [wɪl] [riːd] [ðiːz] ['stɔːriz] [wɪð] [diːp] ['ɪntrəst] .

All	boys	will	read	these	stories	with	deep	interest	.
全部	男孩们	将要	读	这些	故事	和	深的	兴趣	.

所有男孩都会饶有兴趣地阅读这些故事。

[ðə; ði]['raɪv(ə)lri] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [taʊnz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kiːnɪst] ,

The	rivalry	between	the	towns	along	the	river	was	of	the	keenest	,
这	对抗	之间	这	城镇	沿着	这	河	曾是	的	这	最热衷	,

沿河城镇之间的竞争异常激烈。

[ænd; ənd] [plɒts] [ænd; ənd] [kaʊntɚplɑːts] [tuː; tə][wɪn][ðə; ði] ['tʃæmpiənz] , [æt; ət] ['beɪsbɔːl] , [æt; ət] ['fʊtbɔːl] , [æt; ət] [bəʊt] ['reɪsɪŋ] ,

and	plots	and	counterplots	to	win	the	champions	,	at	baseball	,	at	football	,	at	boat	racing	,
和	图表	和	反制计划	到	赢	这	冠军	,	在	棒球	,	在	足球	,	在	船	赛车	,

为了赢得棒球、足球、赛艇等比赛的冠军，策划并实施了各种阴谋和反阴谋。

[æt; ət] [træk] [æθ'letɪks] , [ænd; ənd][æt; ət][aɪs] ['hɒkɪ] , [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['nʌmbə(r)] .

at	track	athletics	,	and	at	ice	hockey	,	were	without	number	.
在	追踪	竞技	,	和	在	冰	曲棍球	,	是	没有	数字	.

在田径运动和冰球运动中，他们人数众多。

['eni] [læd] ['riːdɪŋ] [wʌn] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wɒnt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

Any	lad	reading	one	volume	of	this	series	will	surely	want	the	others	.
任何	小伙子	阅读	一	体积	的	这	系列	将要	一定	想	这	其他的	.

任何一个读过这套书一册的男孩，肯定都会想要读其他几册。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] [haɪ]

THE	BOYS	OF	COLUMBIA	HIGH
这	男孩们	的	哥伦比亚	高的

哥伦比亚高中的男生们

[ɔː(r)][ðə; ði] [ɔːl] [ə'raʊnd] ['raɪvlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl]

Or	The	All	Around	Rivals	of	the	School
或者	这	全部	大约	竞争对手	的	这	学校

或者说，是学校里各方面的劲敌。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] [haɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['daɪmənd]

THE	BOYS	OF	COLUMBIA	HIGH	ON	THE	DIAMOND
这	男孩们	的	哥伦比亚	高的	在	这	钻石

哥伦比亚男孩在钻石球场上

[ɔː(r)] ['wɪnɪŋ] [aʊt] [baɪ] [plʌk]

Or	Winning	Out	by	Pluck
或者	获胜	出去	经过	采摘

或者凭借勇气赢得胜利

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] [haɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)]

THE	BOYS	OF	COLUMBIA	HIGH	ON	THE	RIVER
这	男孩们	的	哥伦比亚	高的	在	这	河

哥伦比亚河畔高中的男孩们

[ɔː(r)][ðə; ði] [bəʊt] [reɪs] [plɒt] [ðæt] [feɪld]

Or	The	Boat	Race	Plot	that	Failed
或者	这	船	种族	阴谋	那	失败的

或者说，失败的牛津剑桥赛艇比赛阴谋

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] [haɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['grɪdaɪən]

THE	BOYS	OF	COLUMBIA	HIGH	ON	THE	GRIDIRON
这	男孩们	的	哥伦比亚	高的	在	这	烤架

哥伦比亚高中的橄榄球男孩们

[ɔː(r)][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [kʌp]

Or	The	Struggle	for	the	Silver	Cup
或者	这	斗争	为了	这	银	杯子

或者说，争夺银杯

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] [haɪ] [ɒn] [ðə; ði] [aɪs]

THE	BOYS	OF	COLUMBIA	HIGH	ON	THE	ICE
这	男孩们	的	哥伦比亚	高的	在	这	冰

哥伦比亚高中的男孩们在冰上

[ɔː(r)] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɒkɪ] ['tʃæmpiənʃɪp]

Or	Out	for	the	Hockey	Championship
或者	出去	为了	这	曲棍球	锦标赛

或者无缘冰球锦标赛

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] [haɪ] [ɪn] [træk] [æθ'letɪks]

THE	BOYS	OF	COLUMBIA	HIGH	IN	TRACK	ATHLETICS
这	男孩们	的	哥伦比亚	高的	在	追踪	竞技

哥伦比亚高中的田径队

[ɔː(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [rʌn] [ðæt] [wʌn]

Or	A	Long	Run	that	Won
或者	一个	长的	跑步	那	韩元

或者说，一场漫长的胜利

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] [haɪ] [ɪn] ['wɪntə(r)] [spɔːts]

THE	BOYS	OF	COLUMBIA	HIGH	IN	WINTER	SPORTS
这	男孩们	的	哥伦比亚	高的	在	冬天	运动的

哥伦比亚高中的男生们参加冬季运动

[ɔː(r)] ['stɜːrɪŋ] [' duː ɪŋz][ɒn] [skeɪts] [ænd; ənd] ['aɪsˌbəʊt]

Or	Stirring	Doings	on	Skates	and	Iceboats
或者	搅拌	行为	在	冰鞋	和	冰船

或者在溜冰鞋和冰船上掀起波澜

12mo .

12mo	.
12mo	.

12个月

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

['hænsəmli] [baʊnd] [ɪn] [klɒθ] , [wɪð] ['kʌvə(r)] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] ['ræpəz] [ɪn] [k'ʌləz] .

Handsomely	bound	in	cloth	,	with	cover	design	and	wrappers	in	colors	.
英俊地	边界	在	布	,	和	覆盖	设计	和	包装纸	在	颜色	.

精装本，布面精装，封面和封皮均为彩色设计。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大城市里的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins in a Great City)
第10/10页

['grɑːsɪt]	&	['dʌnˌlæp]	,	['pʌblɪʃəz]	,	[njuː]	[jɔːk]
GROSSET	**&**	**DUNLAP**	**,**	**PUBLISHERS**	**,**	**NEW**	**YORK**
套	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ðə; ði]	['aʊtdɔː(r)]	[tʃʌm]	['sɪəriːz]
THE	**OUTDOOR**	**CHUMS**	**SERIES**
这	户外的	朋友们	系列

户外伙伴系列

[baɪ]	['kæptɪn]	['kwinsi]	['ælən]
By	**CAPTAIN**	**QUINCY**	**ALLEN**
经过	队长	昆西	艾伦

作者：昆西·艾伦上尉

[ðə; ði]	['aʊtdɔː(r)]	[tʃʌm]	[ɑː(r); ə(r)]	[fɔː(r)]	[waɪd]	-	[ə'weɪk]	[lædz]	,
The	**outdoor**	**chums**	**are**	**four**	**wide**	**-**	**awake**	**lads**	**,**
这	户外的	朋友们	是	四	宽的	-	醒	小伙子们	,

户外伙伴是四个精神抖擞的小伙子，

[sʌnz]	[ɒv; əv]	['welθi]	[men]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[smɔːl]	['sɪti]	[ləʊ'keɪtɪd]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[leɪk]	.
sons	**of**	**wealthy**	**men**	**of**	**a**	**small**	**city**	**located**	**on**	**a**	**lake**	**.**
儿子们	的	富裕	男人	的	一个	小的	城市	位于	在	一个	湖	.

一座位于湖边的小城里，富裕人家的儿子们。

[ðə; ði]	[bɔɪz]	[lʌv]	['aʊtdɔː(r)]	[laɪf]	,	[ænd; ənd]	[ɑː(r); ə(r)]	['greɪtli]	['ɪntrəstɪd]	[ɪn]	['hʌntɪŋ]	,	['fɪʃɪŋ]	,	[ænd; ənd]
The	**boys**	**love**	**outdoor**	**life**	**,**	**and**	**are**	**greatly**	**interested**	**in**	**hunting**	**,**	**fishing**	**,**	**and**
这	男孩们	爱	户外的	生活	,	和	是	非常	感兴趣的	在	打猎	,	钓鱼	,	和

['pɪktʃə(r)]	['teɪkɪŋ]	.
picture	**taking**	**.**
图片	采取	.

男孩们热爱户外生活，对狩猎、钓鱼和摄影非常感兴趣。

[ðeɪ]	[hæv; həv]	['məʊtə(r)]	['saɪklz]	,	['məʊtə(r)]	[boʊts]	,	[kə'nuːz]	,	[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.	,
They	**have**	**motor**	**cycles**	**,**	**motor**	**boats**	**,**	**canoes**	**,**	**etc**	**.**	**,**
他们	有	发动机	循环	,	发动机	船	,	独木舟	,	ETC	.	,

他们有摩托车、机动船、独木舟等等。

[ænd; ənd]	['djʊərɪŋ]	[ðeə(r)]	[veɪ'keɪʃnz; və'keɪʃnz]	[gəʊ]	['evriweə(r)]	[ænd; ənd]	[hæv; həv]	[ɔːl]	[sɔːrts]	[ɒv; əv]	['θrɪlɪŋ]
and	**during**	**their**	**vacations**	**go**	**everywhere**	**and**	**have**	**all**	**sorts**	**of**	**thrilling**
和	期间	他们的	假期	去	到处	和	有	全部	排序	的	惊险

[əd'ventʃəz]	.
adventures	**.**
冒险	.

他们在假期里到处游玩，经历各种惊险刺激的冒险。

[ðə; ði]	['stɔːriz]	[gɪv]	[fʊl]	[də'rekʃ(ə)nz]	[fɔː(r); fə(r)]	['kæmpɪŋ]	[aʊt]	,	[haʊ]	[tuː; tə]	[fɪʃ]	,
The	**stories**	**give**	**full**	**directions**	**for**	**camping**	**out**	**,**	**how**	**to**	**fish**	**,**
这	故事	给	满的	方向	为了	野营	出去	,	如何	到	鱼	,

这些故事详细介绍了露营、钓鱼等各个方面。

[haʊ] [tuː; tə] [hʌnt] [waɪld] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][prɪ'peə(r)][ðə; ði] [skɪnz] [fɔː(r); fə(r)] ['stʌfɪŋ] , [haʊ] [tuː; tə]

how	to	hunt	wild	animals	and	prepare	the	skins	for	stuffing	,	how	to
如何	到	打猎	荒野	动物	和	准备	这	皮肤	为了	馅	,	如何	到

['mænɪdʒ] [ə; eɪ] [kə'nuː] ,

manage	a	canoe	,
管理	一个	独木舟	,

如何猎捕野生动物并处理兽皮以便填充，如何驾驶独木舟，

[haʊ] [tuː; tə] [swɪm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

how	to	swim	,	etc	.
如何	到	游泳	,	ETC	.

如何游泳等等。

[fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]['aʊtdɔː(r)] [laɪf] .

Full	of	the	spirit	of	outdoor	life	.
满的	的	这	精神	的	户外的	生活	.

充满了户外生活气息。

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [tʃʌm]

THE	OUTDOOR	CHUMS
这	户外的	朋友们

户外伙伴

[ɔː(r)][ðə; ði] [fɜːst] [tʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒd] , [gʌn] [ænd; ənd]['kæm(ə)rə] [klʌb] .

Or	The	First	Tour	of	the	Rod	,	Gun	and	Camera	Club	.
或者	这	第一的	旅游	的	这	杆	,	枪	和	相机	俱乐部	.

或者说，是钓鱼、枪支和摄影俱乐部的第一次巡回演出。

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [tʃʌm] [ɒn] [ðə; ði] [leɪk]

THE	OUTDOOR	CHUMS	ON	THE	LAKE
这	户外的	朋友们	在	这	湖

湖上的户外伙伴

[ɔː(r)] ['laɪvli] [əd'ventʃəz] [ɒn]['waɪldkæt]['aɪlənd] .

Or	Lively	Adventures	on	Wildcat	Island	.
或者	热闹	冒险	在	野猫	岛	.

或者，《野猫岛上的精彩冒险》。

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [tʃʌm] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst]

THE	OUTDOOR	CHUMS	IN	THE	FOREST
这	户外的	朋友们	在	这	森林

森林里的户外伙伴

[ɔː(r)] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv] [əʊk] [rɪdʒ] .

Or	Laying	the	Ghost	of	Oak	Ridge	.
或者	躺下	这	鬼	的	橡木	岭	.

或者说，是《橡树岭的幽灵》。

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [tʃʌm] [ɒn] [ðə; ði] [gʌlf]

THE	OUTDOOR	CHUMS	ON	THE	GULF
这	户外的	朋友们	在	这	海湾

海湾户外伙伴

[ɔː(r)] ['reskjuːɪŋ] [ðə; ði] [lɒst] [bə'luːnɪst] .

Or	Rescuing	the	Lost	Balloonists	.
或者	救援	这	丢失的	热气球飞行员	.

或者营救失踪的热气球飞行员。

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [tʃʌm] ['ɑːftə(r)] [bɪg] [geɪm]

THE	OUTDOOR	CHUMS	AFTER	BIG	GAME
这	户外的	朋友们	后	大的	游戏

大型比赛后的户外伙伴们

[ɔː(r)] ['perələs] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] .

Or	**Perilous**	**Adventures**	**in**	**the**	**Wilderness**	**.**
或者	危险的	冒险	在	这	荒野	.

或者说，荒野中的危险冒险。

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [tʃʌm] [ɒn] [ə; eɪ] ['haʊsbəʊt]

THE	**OUTDOOR**	**CHUMS**	**ON**	**A**	**HOUSEBOAT**
这	户外的	朋友们	在	一个	船屋

船屋上的户外伙伴

[ɔː(r)][ðə; ði] ['raɪvlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

Or	**The**	**Rivals**	**of**	**the**	**Mississippi**	**.**
或者	这	竞争对手	的	这	密西西比州	.

或者说是密西西比河的竞争对手。

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [tʃʌm] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [wʊdz]

THE	**OUTDOOR**	**CHUMS**	**IN**	**THE**	**BIG**	**WOODS**
这	户外的	朋友们	在	这	大的	树林

大森林里的户外伙伴们

[ɔː(r)][ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['hʌntəz] [æt; ət] ['lʌmbə(r)] [rʌn] .

Or	**The**	**Rival**	**Hunters**	**at**	**Lumber**	**Run**	**.**
或者	这	竞争对手	猎人	在	木材	跑步	.

或者《伐木场上的劲敌猎人》。

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [tʃʌm] [æt; ət] ['kæbɪn] [pɔɪnt]

THE	**OUTDOOR**	**CHUMS**	**AT**	**CABIN**	**POINT**
这	户外的	朋友们	在	舱	观点

小屋角的户外伙伴

[ɔː(r)][ðə; ði]['gəʊldən] [kʌp] ['mɪst(ə)ri] .

Or	**The**	**Golden**	**Cup**	**Mystery**	**.**
或者	这	金的	杯子	神秘	.

或者说，《金杯之谜》。

12mo .

12mo	**.**
12mo	.

12个月

['æv(ə)rɪdʒɪŋ] - ['peɪdʒɪz] .

Averaging	**240**	**pages**	**.**
平均值	-	页面	.

平均每本240页。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	**.**
插图	.

插图。

['hænsəmli] [baʊnd] [ɪn] [klɒθ] .

Handsomely	**bound**	**in**	**Cloth**	**.**
英俊地	边界	在	布	.

精装布面。

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp] , ['pʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk]

GROSSET	**&**	**DUNLAP**	**,**	**PUBLISHERS**	**,**	**NEW**	**YORK**
套	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] ['sɪəriːz]

THE	**MOVING**	**PICTURE**	**BOYS**	**SERIES**
这	移动	图片	男孩们	系列

电影男孩系列

[baɪ] ['vɪktə(r)] ['æpəltən]
By VICTOR APPLETON
经过 胜利者 阿普尔顿

作者：维克多·阿普尔顿

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[baʊnd] [ɪn] [klɒθ] .
BOUND IN CLOTH .
边界 在 布 .

布面精装。

['ɪləstreɪtɪd] .
ILLUSTRATED .
插图 .

插图。

['juːnɪfɔːm] [staɪl] [ɒv; əv] ['baɪndɪŋ] .
UNIFORM STYLE OF BINDING .
制服 风格 的 结合 .

装订方式统一。

['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd]['fəʊtəʊ] [pleɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['feɪməs] [ðə; ði] [wɜːld] ['əʊvə(r)] ,
Moving pictures and photo plays are famous the world over ,
移动 图片 和 照片 演出 是 著名的 这 世界 超过 ,

电影和戏剧在世界各地都享有盛名。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [laɪn] [ɒv; əv] [bʊks] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [ɪz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [fʊl] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ði]
and in this line of books the reader is given a full description of how the
和 在 这 线 的 图书 这 读者 是 给定 一个 满的 描述 的 如何 这
[fɪlmz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] — [ðə; ði] [siːnz] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l][dɹ'ɑːməz] ,
films are made — the scenes of little dramas ,
电影 是 制成 — 这 场景 的 小的 电视剧 ,

在这一系列书籍中，读者可以完整地了解电影的制作过程——包括各种小戏剧的场景，

[ˌɪn'dɔːz] [ænd; ənd] [aʊt] , [trɪk] ['pɪktʃəz] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] ['kjʊəriəs] , [səʊl] - ['stɜːrɪŋ] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv]
indoors and out , trick pictures to satisfy the curious , soul - stirring pictures of
室内 和 出去 , 诡计 图片 到 满足 这 好奇的 , 灵魂 - 搅拌 图片 的
['sɪti] [ə'feəz] ,
city affairs ,
城市 事务 ,

室内外，巧妙的摄影作品满足好奇心，令人心潮澎湃的城市景象，

[laɪf] [ɪn][ðə; ði][waɪld] [west] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [ænd; ənd] ['ɪndiənz] , ['θrɪlɪŋ] ['reskjuːz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]
life in the Wild West , among the cowboys and Indians , thrilling rescues along the
生活 在 这 荒野 西方 , 之中 这 牛仔 和 印度人 , 惊险 救援 沿着 这
['siːˌkoʊst] ,
seacoast ,
海岸 ,

体验狂野西部的生活，与牛仔和印第安人共处，在海岸线上上演惊心动魄的救援行动。

[ðə; ði] ['deərɪŋ] [ɒv; əv] ['pɪktʃə(r)] ['hʌntəz] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [ə'mʌŋ] ['sævɪdʒ] [biːsts] ,
the daring of picture hunters in the jungle among savage beasts ,
这 大胆 的 图片 猎人 在 这 丛林 之中 野蛮的 野兽 ,

在丛林中与野兽搏斗的摄影猎人的勇气，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [rɪsks] [rʌn] [ɪn] ['pɪktʃərɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn][ə; eɪ][lænd][ɒv; əv] ['əːθkweiks] .
and the great risks run in picturing conditions in a land of earthquakes .
和 这 伟大的 风险 跑步 在 想象 状况 在 一个 土地 的 地震 .

在地震多发地区描绘当地情况存在着巨大的风险。

[ðə; ði] ['vɔlju:mz] [ti:m] [wɪð] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] ['ɪntrəstɪŋ] [frɔm; frəm] [fɜ:st]

The	volumes	teem	with	adventures	and	will	be	found	interesting	from	first
这	卷	团队	和	冒险	和	将要	是	成立	有趣的	从	第一的

['tʃæptə(r)][tu:; tə][lɑ:st] .

chapter	to	last	.
章	到	最后的	.

这些卷册充满了冒险故事，从第一章到最后一章都引人入胜。

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz]

THE	MOVING	PICTURE	BOYS
这	移动	图片	男孩们

电影男孩

[ɔ:(r)] ['perilz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] [di'pikt] .

Or	Perils	of	a	Great	City	Depicted	.
或者	危险	的	一个	伟大的	城市	描绘	.

或描绘大城市的种种危险。

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [west]

THE	MOVING	PICTURE	BOYS	IN	THE	WEST
这	移动	图片	男孩们	在	这	西方

西部电影男孩

[ɔ:(r)] ['teɪkɪŋ] [si:nz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [ænd; ənd] ['ɪndiənz] .

Or	Taking	Scenes	Among	the	Cowboys	and	Indians	.
或者	采取	场景	之中	这	牛仔	和	印度人	.

或者拍摄牛仔和印第安人之间的场景。

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] [ɒn] [ðə; ði] [kəʊst]

THE	MOVING	PICTURE	BOYS	ON	THE	COAST
这	移动	图片	男孩们	在	这	海岸

海岸上的电影男孩

[ɔ:(r)] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['perilz] [ɒv; əv][ðə; ði] [di:p] .

Or	Showing	the	Perils	of	the	Deep	.
或者	显示	这	危险	的	这	深的	.

或者展现深海的危险。

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]

THE	MOVING	PICTURE	BOYS	IN	THE	JUNGLE
这	移动	图片	男孩们	在	这	丛林

丛林里的电影男孩

[ɔ:(r)] ['stɜ:rɪŋ] [taɪmz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] .

Or	Stirring	Times	Among	the	Wild	Animals	.
或者	搅拌	《时代周刊》	之中	这	荒野	动物	.

或者说，是野生动物之间的动荡时代。

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] [ɪn] ['ɜ:θkweɪk] [lænd]

THE	MOVING	PICTURE	BOYS	IN	EARTHQUAKE	LAND
这	移动	图片	男孩们	在	地震	土地

地震之地的电影男孩

[ɔ:(r)] ['wɜ:kɪŋ] [ə'mɪd] ['meni] ['perilz] .

Or	Working	Amid	Many	Perils	.
或者	在职的	之中	许多	危险	.

或者说，在重重危险中工作。

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [flʌd]

THE	MOVING	PICTURE	BOYS	AND	THE	FLOOD
这	移动	图片	男孩们	和	这	洪水

电影男孩与洪水

[ɔː(r)] ['perələs] [deɪz] [ɒn][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .
Or Perilous Days on the Mississippi .
或者 危险的 天 在 这 密西西比州 .

或《密西西比河上的危险岁月》。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] [æt; ət]['pænəmɑː]
THE MOVING PICTURE BOYS AT PANAMA
这 移动 图片 男孩们 在 巴拿马

巴拿马的电影男孩们

[ɔː(r)] ['stɜːrɪŋ] [əd'ventʃəz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [greɪt] [kə'næl] .
Or Stirring Adventures Along the Great Canal .
或者 搅拌 冒险 沿着 这 伟大的 运河 .

或者沿着大运河的激动人心的冒险。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [siː]
THE MOVING PICTURE BOYS UNDER THE SEA
这 移动 图片 男孩们 在下面 这 海

海底电影男孩

[ɔː(r)][ðə; ði] ['treʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒst] [ʃɪp] .
Or The Treasure of the Lost Ship .
或者 这 宝藏 的 这 丢失的 船 .

或者《失落之船的宝藏》。

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp] , ['pʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk]
GROSSET & DUNLAP , PUBLISHERS , NEW YORK
套 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[[-] [nəʊt] : [ɪn][ðə; ði][fɜːst]['tʃæptə(r)] ,
[Transcriber's note : In the first chapter ,
[转录员的 笔记 : 在 这 第一的 章 ,

【转录者注：在第一章中，】

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['pærəgrɑːf] ['endɪŋ] " [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] [gʊd] ['skeɪtəz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [smɔːl]
after the paragraph ending " But they are pretty good skaters for such small
后 这 段落 结束 " 但 他们 是 漂亮的 好的 滑冰者 为了 这样的 小的
['tʃɪldrən] " ,
children " ,
孩子们 " ,

在"但对于这么小的孩子来说，他们的滑冰技术已经相当不错了"这段话之后，

[æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪn'sɜːtɪd] [ɪn][ðə; ði][tekst] .
an illustration was inserted in the text .
一个 插图 曾是 插入 在 这 文本 .

文中插入了一幅插图。

[ðɪs] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɒt] [bɪ'lɒŋ] [wɪð] [ðɪs] ['stɔːri] .
This illustration does not belong with this story .
这 插图 做 不是 属于 和 这 故事 .

这幅插图与本文无关。

[tuː; tə] [siː] [ðɪs] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ['eniweɪ] , [klɪk] [hɪə(r)] .
To see this illustration anyway , click here .
到 看 这 插图 反正 , 点击 这里 .

要查看此插图，请点击这里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神